

航空法施行規則

Regulation for Enforcement of the Civil Aeronautics Act

(昭和二十七年七月三十一日運輸省令第五十六号)
(Order of the Ministry of Transport No. 56 of July 31, 1952)

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(航空保安施設)

(Air Navigation Facilities)

第一条 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号。以下「法」という。）第二条第五項の規定による航空保安施設は、次のとおりとする。

Article 1 Air navigation facilities under the provisions of paragraph (5) of Article 2 of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952, hereinafter referred to as the "Act") are as follows:

一 航空保安無線施設 電波により航空機の航行を援助するための施設

(i) radio navigation aids that aid the navigation of an aircraft by means of radio waves

二 航空灯火 灯光により航空機の航行を援助するための施設

(ii) aeronautical lighting that aids the navigation of an aircraft by means of lights

三 昼間障害標識 昼間において航行する航空機に対し、色彩又は形象により航行の障害となる物件の存在を認識させるための施設

(iii) obstacle markings that are designed to make an aircraft recognize the existence of objects which may prevent the navigation of the aircraft by colors or shapes for any aircraft flying during the daytime

(ヘリポートの進入区域の長さ)

(Length of Heliport Final Approach Area)

第一条の二 法第二条第七項の国土交通省令で定めるヘリポートの進入区域の長さは、千メートル以下で国土交通大臣が指定する長さとする。

Article 1-2 The length of heliport final approach area as specified by the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (7) of Article 2 of the Act is the length of not more than 1,000 meters as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(進入表面の勾配)

(Slope of Approach Surface)

第二条 法第二条第八項の国土交通省令で定める進入表面の水平面に対する勾配は、次のとおりとする。

Article 2 The slopes of approach surface which is a horizontal plane as specified by the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (8) of Article 2 of the Act are as follows:

一 計器着陸装置を利用して行う着陸又は精密進入レーダーを用いてする着陸誘導に従つて行う着陸の用に供する着陸帯にあつては、五十分の一

(i) one-fiftieth in the case of a landing area used for the landing of aircraft using an instrument landing system or used for the landing guided by air traffic controller using precision approach radar

二 陸上空港等及び水上空港等の着陸帯（前号に掲げる着陸帯を除く。）にあつては、空港等の種類及び着陸帯の等級別に、次の表に掲げる勾配

空港等の種類 Categories of Airports	a a	勾配 Gradient
陸上空港等 Onshore Airports	AからDまで From A to D	四十分の一 1/40th
	E及びF E and F	四十分の一以上三十分の一以下で国土交通大臣が指定する勾配 Gradient of more than 1/40th and not more than 1/30th as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
	G G	二十五分の一 1/25th
	H及びJ H and J	二十分の一 1/20th
水上空港等 Water Airports	A及びB A and B	四十分の一 1/40th
	C及びD C and D	三十分の一 1/30th
	E E	二十分の一 1/20th

三 ヘリポートの着陸帯（第一号に掲げる着陸帯を除く。）にあつては、八分の一以上で国土交通大臣が指定する勾配。ただし、当該ヘリポートの立地条件を勘案して特に必要と認める場合にあつては、二十分の一以上八分の一以下で国土交通大臣が指定する勾配

(iii) slopes of more than one-eighth as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the case of landing area (excluding those prescribed in item (i)) of heliport; provided however, that it is deemed to be particularly necessary taking into account the geographical conditions

of the heliport, slopes of more than one-twentieth and not more than one-eighth as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

(水平表面の半径の長さ)

(Radial Lengths of Horizontal Surfaces)

第三条 法第二条第九項の国土交通省令で定める水平表面の半径の長さは、次のとおりとする。

Article 3 The radial lengths of horizontal surfaces as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (9) of Article 2 of the Act are as follows:

一 陸上空港等及び水上空港等にあつては、空港等の種類及び着陸帯（二以上の着陸帯を有する空港等にあつては、最も長い着陸帯）の等級別に、次の表に掲げる長さ

空港等の種類 Categories of Airports	着陸帯の等級 Classes of Landing Strip	半径 Radius
陸上空港等 Onshore Airports	A	四千メートル
	A	4,000 meters
	B	三千五百メートル
	B	3,500 meters
	C	三千メートル
	C	3,000 meters
	D	二千五百メートル
	D	2,500 meters
	E	二千メートル
	E	2,000 meters
水上空港等 Water Airports	F	千八百メートル
	F	1,800 meters
	G	千五百メートル
	G	1,500 meters
	H	千メートル
	H	1,000 meters
	J	八百メートル
	J	800 meters
	A	四千メートル
	A	4,000 meters
水上空港等 Water Airports	B	三千五百メートル
	B	3,500 meters
	C	三千メートル
	C	3,000 meters
	D	二千五百メートル
D	2,500 meters	
水上空港等 Water Airports	E	二千メートル
	E	2,000 meters

二 ヘリポートにあつては、二百メートル以下で国土交通大臣が指定する長さ
(ii) lengths of not more than 200 meters as specified by the Minister of Land,
Infrastructure, Transport and Tourism in the case of heliports

(ヘリポートの転移表面の勾配)

(Slope of Heliport Transitional Surface)

第三条の二 法第二条第十項の国土交通省令で定めるヘリポートの転移表面の勾配は、
二分の一とする。

Article 3-2 (1) Slope of heliport transitional surface as specified by Order of the
Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in
paragraph (10) of Article 2 of the Act is one-half.

2 前項の規定にかかわらず、着陸帯の一方の長辺（以下この項において「甲長辺」と
いう。）の側の転移表面のこう配は、着陸帯の他の長辺（以下この項において「乙長
辺」という。）の外方当該着陸帯の短辺の長さの二倍の距離の範囲内において、乙長
辺を含み、かつ、着陸帯の外側上方に十分の一のこう配を有する平面の上に出る物件
がない場合には、次のとおりとすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the slope of
transitional surface at the one long side of landing area (hereinafter referred to
as "long side A" in this paragraph) includes another long side (hereinafter
referred to as "long side B" in this paragraph) within the distance longer twice
the length of the short side of the landing area of long side B of outside landing
area and no object is projected from the plane with the slopes of one-tenth
above the outside of landing area; slopes may be specified as follows;

一 甲長辺の外方当該ヘリポートを使用することが予想されるヘリコプターの回転翼
の直径の長さの四分の三の距離の範囲内において、着陸帯の最高点を含む水平面
の上に出る物件がないときは、二分の一以上で国土交通大臣が指定するこう配

(i) if there is no object projected from the horizontal plane including the
highest point of the landing area within the distance of three-fourths
diameter length of the rotary wings of helicopters for which the heliport
located outside the longer side A is expected to be used; slopes of more than
one-half as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and
Tourism

二 前号以外のときは、二分の一から一分の一までで国土交通大臣が指定するこう配
(ii) in any case than that prescribed in the preceding item, slopes of between
one-half and one over one as specified by the Minister of Land,
Infrastructure, Transport and Tourism

(航空灯火)

(Aeronautical Lighting)

第四条 法第二条第十一項の国土交通省令で定める航空灯火は、次のとおりとする。

Article 4 Aeronautical lighting as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (11) of Article 2 of the Act is as follows:

- 一 航空灯台 夜間又は計器気象状態下における航空機の航行を援助するための施設
- (i) aeronautical beacons mean facilities that aid the navigation of an aircraft at night or under the instrument meteorological conditions
- 二 飛行場灯火 航空機の離陸又は着陸を援助するための施設で、第百十四条に規定するもの
- (ii) aerodrome lighting means facilities that aid aircraft takeoffs or landings as specified in Article 114
- 三 航空障害灯 航空機に対し航行の障害となる物件の存在を認識させるための施設
- (iii) obstacle lights means facilities that are designed to make an aircraft recognize the existence of an object which may prevent the navigation

(計器気象状態)

(Instrument Meteorological Conditions)

第五条 法第二条第十五項の国土交通省令で定める視界上不良な気象状態は、次の各号に掲げる航空機の区分に応じ当該各号に掲げる気象状態（以下「有視界気象状態」という。）以外の気象状態とする。

Article 5 Low visual meteorological conditions as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (15) of Article 2 of the Act are meteorological conditions (hereinafter referred to as "visual meteorological condition") other than those specified in the following items according to the classification of aircraft specified in the following items:

- 一 三千メートル以上の高度で飛行する航空機（第三号及び第四号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる条件に適合する気象状態
- (i) aircraft that flies at altitudes above 3,000 meters (excluding aircraft specified in items (iii) and (iv)): weather conditions that meet the following requirements;
 - イ 飛行視程が八千メートル以上であること。
 - (a) flight visibility is over 8,000 meters
 - ロ 航空機からの垂直距離が上方及び下方にそれぞれ三百メートルである範囲内に雲がないこと。
 - (b) there is no clouds is within the vertical distance of 300 meters above and below the aircraft respectively
 - ハ 航空機からの水平距離が千五百メートルである範囲内に雲がないこと。
 - (c) there is no clouds within the horizontal distance of 1,500 meters from the aircraft.
- 二 三千メートル未満の高度で飛行する航空機（次号及び第四号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる航空機の区分に応じそれぞれに掲げる気象状態

- (ii) aircraft that flies at altitudes lower than 3,000 meters (excluding aircraft specified in the following item and item (iv)): weather conditions specified according to the classification of aircraft specified in the following items
- イ 航空交通管制区（以下「管制区」という。）、航空交通管制圏（以下「管制圏」という。）又は航空交通情報圏（以下「情報圏」という。）を飛行する航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態
- (a) aircraft that flies in air traffic control area (hereinafter referred to as a "traffic control area"), air traffic control zone (hereinafter referred to as "control zone") or air traffic information zone (hereinafter referred to as "information zone"): weather conditions that meet the following requirements;
- (1) 飛行視程が五千メートル以上であること。
1. flight visibility is over 5,000 meters
- (2) 航空機からの垂直距離が上方に百五十メートル、下方に三百メートルである範囲内に雲がないこと。
2. there is no clouds within the vertical distance of 150 meters above and 300 meters below the aircraft
- (3) 航空機からの水平距離が六百メートルである範囲内に雲がないこと。
3. there is no clouds within the horizontal distance of 600 meters from the aircraft.
- ロ 管制区、管制圏及び情報圏以外の空域を飛行する航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態
- (b) aircraft that flies in the airspace other than the control area, control zone and information zone: weather conditions that meet the following requirements;
- (1) 飛行視程が千五百メートル以上であること。
1. flight visibility is over 1,500 meters.
- (2) 航空機からの垂直距離が上方に百五十メートル、下方に三百メートルである範囲内に雲がないこと。
2. there is no clouds within the vertical distance of 150 meters above and 300 meters below the aircraft.
- (3) 航空機からの水平距離が六百メートルである範囲内に雲がないこと。
3. there is no clouds within the horizontal distance of 600 meters from the aircraft.
- 三 管制区、管制圏及び情報圏以外の空域を地表又は水面から三百メートル以下の高度で飛行する航空機（次号に掲げる航空機を除く。） 次に掲げる条件に適合する気象状態（他の物件との衝突を避けることができる速度で飛行するヘリコプターについては、イに掲げるものを除く。）
- (iii) aircraft that flies at altitudes lower than 300 meters from the ground surface or the water surface in the airspace other than the control area, the control zone and the information zone (excluding aircraft specified in the

following item): weather conditions that meet the following requirements; (excluding those specified in (a) in case of a helicopter that flies at the speed which enables the pilot to avoid collision with other object)

イ 飛行視程が千五百メートル以上であること。

(a) flight visibility is over 1,500 meters.

ロ 航空機が雲から離れて飛行でき、かつ、操縦者が地表又は水面を引き続き視認することができること。

(b) aircraft may fly away from clouds and the pilot may continue to see the ground surface or the water surface.

四 管制圏又は情報圏内にある空港等並びに管制圏及び情報圏外にある国土交通大臣が告示で指定した空港等において、離陸し、又は着陸しようとする航空機 次に掲げる条件に適合する気象状態

(iv) aircraft that is ready to take off or land at an airport, etc. within the control zone or information zone or at an airport, etc. outside the control zone and information zone designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the public notice: weather conditions that meet the following requirements:

イ 地上視程が五千メートル（当該空港等が管制圏内にある空港等であつて国土交通大臣が告示で指定したものである場合にあつては、八千メートル）以上であること。

(a) ground visibility is more than 5,000 meters (more than 8,000 meters if airport, etc. is located within the control zone which is designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the public notice).

ロ 雲高が地表又は水面から三百メートル（当該空港等がイの国土交通大臣が告示で指定したものである場合にあつては、四百五十メートル）以上であること。

(b) height of clouds is more than 300 meters (more than 450 meters if the airport is the one designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the public notice, as specified in (a)) from the ground surface or water surface.

(有視界飛行方式)

(Visual Flight Rules)

第五条の二 有視界飛行方式とは、計器飛行方式以外の飛行の方式をいう。

Article 5-2 Visual Flight Rules (VFR) means rules other than instrument flight rules.

(滑空機)

(Gliders)

第五条の三 滑空機の種類は、左の四種とする。

Article 5-3 Gliders are classified into 4 categories as follows:

- 一 動力滑空機（附属書第一に規定する耐空類別動力滑空機の滑空機をいう。）
 - (i) a powered glider (meaning a powered glider specified as a powered glider in the airworthiness category prescribed in Annex 1)
- 二 上級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別曲技Aの滑空機並びに実用Uの滑空機であつて中級滑空機及び初級滑空機以外のものをいう。）
 - (ii) soaring gliders (meaning gliders specified as acrobatic glider A and utility glider U in the airworthiness category prescribed in Annex 1 excluding secondary and primary gliders)
- 三 中級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別実用Uの滑空機のうち、曲技飛行及び航空機えい航に適しないものであつて、ウインチえい航（自動車によるえい航を含む。次号において同じ。）に適するものをいう。）
 - (iii) secondary gliders (among utility gliders U in the airworthiness category specified in Annex 1, gliders which are not suitable for acrobatic flight and aircraft towing but suitable for winch towing (including automobile towing; the same applies in the following item))
- 四 初級滑空機（附属書第一に規定する耐空類別実用Uの滑空機のうち曲技飛行、航空機えい航及びウインチえい航に適しないものをいう。）
 - (iv) primary gliders (among utility gliders U in the airworthiness category specified in Annex 1, gliders which are not suitable for acrobatic flight, aircraft towing and winch towing)

（飛行規程）

(Flight Manual)

第五条の四 飛行規程は、次に掲げる事項を記載した書類とする。

Article 5-4 The Flight Manual means the documents that include the following information:

- 一 航空機の概要
 - (i) general description of the aircraft
- 二 航空機の限界事項
 - (ii) matters relating to aircraft operating limitations
- 三 非常の場合にとらなければならない各種装置の操作その他の措置
 - (iii) various systems that must be operated and other actions that need to be taken in case of emergency
- 四 通常の場合における各種装置の操作方法
 - (iv) operation procedures of various systems under normal conditions
- 五 航空機の性能
 - (v) aircraft performance
- 六 航空機の騒音に関する事項
 - (vi) particulars relating to aircraft noise
- 七 発動機の排出物に関する事項
 - (vii) particulars relating to engine emission

(整備手順書)

(Document for Maintenance Procedures)

第五条の五 整備手順書は、次に掲げる事項を記載した書類とする。

Article 5-5 The document for maintenance procedures mean the document that includes the following particulars:

一 航空機の構造並びに装備品及び系統に関する説明

(i) description of aircraft structures and its equipments and systems

二 航空機の定期の点検の方法、航空機に発生した不具合の是正の方法その他の航空機の整備に関する事項

(ii) methods for periodical inspection of the aircraft, methods for correcting malfunction occurred to aircraft and other particulars relating to aircraft maintenance

三 航空機に装備する発動機、プロペラ及び第三十一条第一項の装備品の限界使用時間

(iii) mandatory replacement limit for using engine, propeller, and equipment specified in paragraph (1) of Article 31, which are installed in the aircraft

四 その他必要な事項

(iv) other necessary matters

(整備及び改造)

(Aircraft Maintenance and Alternation)

第五条の六 整備又は改造の作業の内容は、次の表に掲げる作業の区分ごとに同表に定めるとおりとする。

Article 5-6 Details of maintenance or alteration work are as prescribed in the following table based on the category of work specified in that table.

作業の区分 Work Categories			作業の内容 Description of Work
整備 Maintenance	保守 Preventive Maintenance	軽微な保守 Minor Preventive Maintenance	簡単な保守予防作業で、緊度又は間隙の調整及び複雑な結合作業を伴わない規格装備品又は部品の交換 Replacement for standard equipment or parts without adjustment of rigging or clearance and complex assembly work under simple preventive maintenance work

	一般的 保守 General Preventive Maintenance	軽微な保守以外の保守作業 Preventive maintenance work other than minor preventive maintenance
修理 Repair	軽微な 修理 Slight Repair	耐空性に及ぼす影響が軽微な範囲にとどまり、かつ複雑でない修理作業であつて、当該作業の確認において動力装置の作動点検その他複雑な点検を必要としないもの Repair work whose effect on airworthiness remains minor, which is not complex, and is not required operational check of power system and other complex checks for confirmation of the work
	小修理 Minor Repair	軽微な修理及び大修理以外の修理作業 Repair work other than slight repair and major repair
	大修理 Major Repair	次のいずれかの修理作業 Any of the following repair work 一 次に掲げる修理作業その他の耐空性に大きな影響を及ぼす複雑な修理作業 (i) Repair work listed in the following items and other complex repair work that has a significant effect on airworthiness イ 主要構造部材の強度に相当の影響を及ぼすおそれのある伸ばし、継ぎ、容接又はこれに類似した作業 (a) Stretching, splicing, welding or similar work that is likely to contribute to a considerable effect on strength of member of primary structure ロ 複雑な又は特殊な技量又は装置を必要とする作業 (b) Work that requires complex or special technique or equipment 二 その仕様について第十四条第一項の国土交通大臣の承認を受けていない装備品又は部品を用いる修理作業 (ii) Repair work that uses equipment or parts whose specification is not approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as referred to in paragraph (1) of Article 14 of the Act

改造 Alteration	小改造 Minor Alteration	重量、強度、動力装置の機能、飛行性その他耐空性に重大な影響を及ぼさない改造であつて、その仕様について第十四条第一項の国土交通大臣の承認を受けた装備品又は部品を用いるもの Alteration that does not have a significant effect on weight, strength, function of the engine, flight performance, and other airworthiness of aircraft and that uses equipment or parts whose specification is approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as referred to in paragraph (1) of Article 14 of the Act
	大改造 Major Alteration	小改造以外の改造 Alteration other than minor alteration

(設計の変更)

(Design Changes)

第六条 設計の変更の区分及び内容は、次の表に定めるとおりとする。

Article 6 Categories and details of design changes are as prescribed in the following table.

設計の変更の区分 Categories of Design Changes	設計の変更の内容 Details of Design Changes
小変更 Minor Changes	重量、強度、動力装置の機能、飛行性その他航空機の耐空性に重大な影響を及ぼさない変更 Changes that do not have a serious effect on weight of the aircraft, strength of the aircraft, function of the engine, flight performance and other airworthiness of aircraft
大変更 Major Changes	小変更以外の変更 Changes other than minor changes

第二章 航空機登録証明書等

Chapter II Aircraft Registration Certificate

(航空機登録証明書)

(Aircraft Registration Certificate)

第七条 法第六条の航空機登録証明書の様式は、第三号様式の通りとする。

Article 7 Format of aircraft registration certificate under Article 6 of the Act is the same as the Form No.3.

第八条 航空機の移転登録又は変更登録を受けた者は、航空機登録証明書の書替を受け

なければならない。

Article 8 Any person who has registered the transfer or alteration of aircraft must obtain a renewed aircraft registration certificate.

第九条 航空機登録証明書を失い、破り、汚し、その再交付を申請しようとする者は、航空機登録証明書再交付申請書（第四号様式）に現に有する航空機登録証明書（失った場合を除く。）を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 9 Any person who has lost, torn, or gotten the aircraft registration certificate dirty and intends to apply for reissuance of aircraft registration certificate must submit a request for reissuance of the aircraft registration certificate (Form No.4) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism along with the currently owned aircraft registration certificate (except the case in which the certificate is lost).

第十条 航空機の所有者は、まつ消登録を受けた場合には、すみやかに航空機登録証明書を返納しなければならない。

Article 10 If the registration of aircraft is deleted, an owner of a registered aircraft must return the aircraft registration certificate immediately.

（登録記号の打刻位置）

(Stamping Position of Registration Code)

第十一条 法第八条の三第一項の規定による打刻は、当該航空機のかまちにこれを行わなければならない。

Article 11 The aircraft registration codes under the provisions of paragraph (1) of Article 8-3 of the Act must be engraved on the frame of the aircraft.

第三章 航空機の安全性

Chapter III Safety of Aircraft

第一節 耐空証明等

Section 1 Airworthiness Certification

第十二条 法第十条第一項の滑空機は、初級滑空機とする。

Article 12 Gliders specified in paragraph (1) of Article 10 of the Act are primary gliders.

（耐空証明）

(Airworthiness Certification)

第十二条の二 法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を申請しようとする者は、耐空証明申請書（第七号様式）を国土交通大臣又は耐空検査員に提出しなければならない。

Article 12-2 (1) Any person who intends to apply for airworthiness certification

specified in paragraph (1) of Article 10 of the Act or paragraph (1) of Article 10-2 of the Act must submit an airworthiness certificate application form (Form No.7) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the airworthiness inspector.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) Document which should be attached to the written application referred to in the preceding paragraph and the time to submit the document depend on the types of airworthiness certificates specified in the following table:

区分 Classification	添付書類 Documents to be Attached	提出の時期 Period for Submission
(i) 法第十二条第一項の型式証明を受けた型式と異なる型式の航空機（三に掲げる航空機を除く。） Any aircraft whose type is different from that of the aircraft for which type certificate referred to in paragraph (1) of Article 12 of the Act (excluding aircraft listed in (iii)) has been granted.	一 設計計画書 (i) design plans	設計の初期 At the commencement of designing
	二 設計書 (ii) design documents	製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing
	三 設計図面 (iii) design drawings	

<p>四 部品表 (iv) parts list 五 製造計画書 (v) manufacturing plans</p>	
<p>六 飛行規程 (vi) flight manual</p>	<p>現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition</p>
<p>七 整備手順書 (vii) document for maintenance procedures</p>	
<p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (viii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p>	
<p>九 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（法第十条第五項第四号及び第五号に掲げる航空機に限る。）</p>	
<p>(ix) documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39-4 (limited to aircraft listed in items (iv) and (v) of paragraph (5) of Article 10 of the Act.).</p>	

	<p>十 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (x) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information</p>	
<p>本邦内で製造するもの以外のもの Aircraft other than those manufactured in Japan</p>	<p>一 航空機が法第十条第四項の基準に適合することを証明するに足る書類及び図面 (i) documents and drawings which can certify that an aircraft conforms to the standards set forth in paragraph (4) of Article 10 of the Act 二 飛行規程 (ii) flight manual 三 製造国の政府機関で発行した当該航空機の耐空性、騒音又は発動機の排出物について証明する書類 (iii) documents issued by governmental institutions of a country of manufacture that certify airworthiness, noise level or engine emissions of an aircraft</p>	<p>検査希望時期まで By requested inspection date</p>

			<p>四 航空の用に供した航空機については、整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類</p> <p>(iv) In case of an aircraft which has been used for flights, documents that provide the total flight hours and flight hours after the last overhaul inspection as well as technical records of maintenance or alteration thereof</p> <p>五 整備手順書</p> <p>(v) document for maintenance procedures</p> <p>六 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類</p> <p>(vi) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>七 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類</p> <p>(vii) beyond what is set forth in the preceding three items, documents that provide reference information</p>	
--	--	--	--	--

(ii)	<p>法第十二条第一項の型式証明を受けた型式の航空機（三に掲げる航空機を除く。） an aircraft which has obtained a type certificate referred to in paragraph (1) of Article 12 of the Act (excluding aircraft listed in (iii))</p>	<p>本邦内で製造するもの Aircraft manufactured in Japan</p>	<p>法第十条第六項第一号に掲げる航空機以外のもの Aircraft other than those listed in item (i) of paragraph (6) of Article 10 of the Act</p>	<p>一 製造計画書 (i) manufacturing plans</p>	<p>製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing</p>
				<p>二 飛行規程 (ii) flight manual</p> <p>三 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (iv) beyond what is set forth in the preceding three items, documents that provide reference information</p>	<p>現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition</p>

	<p>法第十条第六項第一号に掲げる航空機 Aircraft listed in item (i) of paragraph (6) of Article 10 of the Act</p>	<p>一 第四十一条第一項の規定により交付を受けた航空機基準適合証（検査希望時期以前十五日以内に交付を受けたものに限る。以下この表において同じ。） (i) a statement of aircraft conformity which is obtained pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 41 (limited to the one which is obtained within 15 days prior to the requested date of inspection, hereinafter the same applies in this Table) 二 飛行規程 (ii) flight manual 三 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft 四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (iv) beyond what is set forth in the preceding three items, documents that provide reference information</p>	<p>検査希望時期まで By requested inspection date</p>
--	--	--	--

<p>本邦内で製造するもの以外のもの Aircraft other than those manufactured in Japan</p>	<p>一 飛行規程 (i) flight manual</p> <p>二 製造国の政府機関で発行した当該航空機の耐空性、騒音又は発動機の排出物について証明する書類 (ii) documents issued by governmental institutions of a country of manufacture that certify airworthiness, noise level or engine emissions of an aircraft</p> <p>三 航空の用に供した航空機については、整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類 (iii) in case of an aircraft which has been used for flights, documents that provide the total flight hours and flight hours after the last overhaul inspection of the aircraft as well as technical records of maintenance or alteration thereof</p>	<p>検査希望時期まで By requested inspection date</p>
--	--	--

		<p>四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iv) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>五 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (v) beyond what is set forth in each of the preceding items, documents that provide reference information</p>	
三 (i i i)	<p>法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を受けたことのある航空機 an aircraft which has obtained airworthiness certificate set forth in paragraph (1) of Article 10 or paragraph (1) of Article 10-2 of the Act</p>	<p>法第十条第六項第三号に掲げる航空機以外のもの Aircraft other than aircraft listed in item (iii) of paragraph (6) of Article 10 of the Act</p>	<p>一 飛行規程 (i) flight manual</p> <p>検査希望時期まで By requested inspection date</p>

二 整備又は改造に関する技術的記録並びに総飛行時間及び前回分解検査後の飛行時間を記載した書類

(ii) documents that provide the total flight hours and flight hours after the last overhaul inspection of an aircraft as well as technical records of maintenance or alteration thereof

三 使用中中止中の保管の状況を記載した書類

(iii) documents that provide storage conditions during the suspension of aircraft use

四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類

(iv) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft

五 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(v) beyond what is set forth in each of the preceding items, documents that provide reference information

<p>法第十条 第六項第 三号に掲 げる航空 機Aircraft listed in item (iii) of paragrap h (6) of Article 10 of the Act 法第十条 第六項第 三号に掲 げる航空 機Aircraft listed in item (iii) of paragrap h (6) of Article 10 of the Act</p>	<p>一 第四十一条第一項 の規定により交付を受 けた航空機基準適合証 (i) a statement of aircraft conformity which is obtained pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 41</p> <p>二 飛行規程 (i) flight manual</p> <p>三 航空機の重量及び 重心位置の算出に必要 な事項を記載した書類 (iii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>四 前三号に掲げるも ののほか、参考事項を 記載した書類 (iv) beyond what is set forth in the preceding three items, documents that provide reference information</p>
--	--

第十二条の三 法第十条第三項（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以

下この条において同じ。)の航空機の用途を指定する場合は、附属書第一に規定する耐空類別を明らかにするものとする。

Article 12-3 (1) If the aircraft use referred to in in paragraph (3) of Article 10 of the Act (including as applies mutatis mutandis to paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same applies in this Article) is designated, airworthiness category as specified in Annex No.1 must be defined.

2 法第十条第三項の国土交通省令で定める航空機の運用限界は、第五条の四第二号の航空機の限界事項とする。

(2) Aircraft operating limitations as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (3) of Article 10 of the Act are limitations on the aircraft referred to in item (ii) of Article 5-4.

第十三条 法第十条第三項（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。）の指定は、前条に規定する事項を記載した書類（以下「運用限界等指定書」という。）を申請者に交付することによつて行ふ。

Article 13 Designation under paragraph (3) of Article 10 of the Act (including as applies mutatis mutandis to the provisions of paragraph (2) of Article 10-2 of the Act) must be implemented by delivering documents stating the particulars set forth in the preceding Article (hereinafter referred to as "document of designation for operating limitations") to an applicant.

第十四条 法第十条第四項第一号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。）の基準は、附属書第一に定める基準（装備品及び部品については附属書第一に定める基準又は国土交通大臣が承認した型式若しくは仕様（電波法（昭和二十五年法律第百三十一号）の適用を受ける無線局の無線設備にあつては、同法に定める技術基準））とする。

Article 14 (1) Standards referred to in item (i) of paragraph (4) of Article 10 of the Act (including as applied mutatis mutandis to the provisions of paragraph (2) of Article 10-2 of the Act) are standards specified by Annex 1 (in the case of components and parts; standards specified in Annex 1 or the types or the specifications approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (in the case of radio station under the Radio Act (Act No. 131 of 1950); technical standards specified by that Act)).

2 法第十条第四項第二号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の事項が国土交通省令で定めるものである航空機は、附属書第二の適用を受ける航空機とし、同号の基準は、附属書第二に定める基準とする。

(2) Aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism with regard to matters provided in item (ii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) are aircraft subject to Annex 2 and standards of that

item are standards specified in Annex 2.

3 法第十条第四項第三号（法第十条の二第二項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の事項が国土交通省令で定めるものである航空機は、附属書第三の適用を受ける航空機とし、同号の基準は、附属書第三に定める基準とする。

(3) Aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism with regard to matters provided in item (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 10-2 of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) are aircraft subject to Annex 3 and standards of that item are standards specified in Annex 3.

第十四条の二 前条第一項の型式又は仕様の承認を申請しようとする者は、装備品等型式（仕様）承認申請書（第七号の二様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 14-2 (1) Any person who intends to apply for approval of the types or the specifications under paragraph (1) of the preceding Article must submit a written application for component type (specification) approval (Form No.7-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph:

一 型式又は仕様を記載した書類

(i) documents that state the type or specification

二 型式又は仕様に係る設計が前号の型式又は仕様に適合することを証する書類及び図面

(ii) documents and drawings certifying that the design pertaining to the type or specification conform to the type or specification under the preceding item

三 型式又は仕様の装備品又は部品の均一性が確保されることを証する書類

(iii) documents certifying that the uniformity of components or parts concerning the type or specification is assured

四 前三号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, documents that include the reference information

3 前条第一項の型式又は仕様の承認は、装備品等型式（仕様）承認書（第七号の三様式）を申請者に交付することによって行う。

(3) A type approval or specification approval under paragraph (1) of the preceding Article are granted by issuing a component type (specification) approval (Form No.7-3) to an applicant.

4 前条第一項の承認を受けた者は、当該承認を受けた型式又は仕様について変更しようとするときは、国土交通大臣の承認を受けなければならない。

(4) Any person who obtained an approval under paragraph (1) of the preceding Article must obtain an approval from the Minister of Land, Infrastructure,

Transport and Tourism when the person intends to change the approved type or specification.

5 第一項から第三項までの規定は、前項の場合について準用する。

(5) The provisions of paragraphs (1) through (3) apply mutatis mutandis to the case referred to in the preceding paragraph.

6 前条第一項の承認を受けた者であつて法第二十条第一項第五号の能力について同項の認定を受けたものが、当該承認を受けた型式又は仕様に係る設計の変更（第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更に限る。）について、第三十五条第七号の規定による検査をし、かつ、第四十条第二項の規定により当該型式又は仕様に適合することを確認したときは、第四項の規定の適用については、同項の承認を受けたものとみなす。

(6) When a person who obtained an approval under paragraph (1) of the preceding Article and been certified for the capability specified in item (v) of paragraph (1) of Article 20 of the Act is certified that the design change pertaining to the approved type or specification (limited to minor changes under the design change categories listed in the table under Article 6) has been examined pursuant to the provisions of Article 35, item (vii) and is confirmed that the design change comply with the type or specification pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 40, with regard to the application of the provisions of paragraph (4), the person is deemed to have obtained the approval referred to in that paragraph.

7 前項の規定による確認をした者は、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(7) A person who confirmed the type or specification pursuant to the provisions of the preceding paragraph must submit a written notice stating the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay.

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) the name and location of the approved organization

三 装備品等型式（仕様）承認書の番号及び装備品又は部品の型式又は仕様の名称

(iii) the number of the component type (specification) approval, and the name of type or specification of component or parts

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) details of the design change that has been confirmed

8 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(8) The following documents must be attached to the written notice referred to in the preceding paragraph:

一 第二項各号に掲げる書類（変更した部分に限る。）

(i) documents specified in items of paragraph (2) (limited to the changed part)

二 第四十一条第二項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ii) a copy of the statement of design conformity issued pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 41

9 国土交通大臣は、前条第一項の承認を受けた型式若しくは仕様の装備品若しくは部品の安全性若しくは均一性が確保されていないと認められるとき又は当該装備品若しくは部品が用いられていないと認められるときは、当該承認を取り消すことができる。

(9) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the approval when it is obvious that the safety or uniformity of any components or parts of the approved type or specification referred to in paragraph (1) of the preceding Article is not assured or when the components or parts are not used.

10 前条第一項の承認を受けた型式又は仕様の装備品又は部品を製造する者は、当該装備品又は部品に同項の承認を受けた旨の表示を行わなければならない。

(10) A person who manufactures components or parts of the approved type or specification referred to in the paragraph (1) of the preceding Article must affix an indication to the components or parts to the effect that the approval referred to in that paragraph has been granted.

11 前項の規定により行うべき表示の方法については、第三項の装備品等型式（仕様）承認書において指定する。

(11) Indication method to be used pursuant to the provisions of the preceding paragraph is designated by a component type (specification) approval under paragraph (3).

第十五条 国土交通大臣は、申請により、装備品又は部品が第十四条第一項の型式に適合するものであるかどうかについて検査を行い、これに適合すると認めるときは、当該型式に適合する旨の認定を行う。

Article 15 (1) Upon receipt of an application, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism inspects whether or not the components or parts comply with the types referred to in paragraph (1) of Article 14 and certifies that the components or parts comply with the relevant types when the minister finds that they comply with the types.

2 前項の規定により行うべき検査の種類は、前条第三項の装備品等型式（仕様）承認書において指定する。

(2) Type of inspection to be performed pursuant to the provisions of the preceding paragraph are designated by a component type (specifications) approval under paragraph (3) of the preceding Article.

3 第一項の認定を受けた装備品又は部品は、法第十条第四項又は法第十七条第二項の検査においては、法第十条第四項第一号の基準に適合しているものとみなす。

(3) Certified components or parts referred to in paragraph (1) are deemed to comply with the standards set forth in item (i) of paragraph (4) of Article 10 of the Act in the inspections referred to in paragraph (4) of Article 10 of the Act or paragraph (2) of Article 17 of the Act.

第十六条 法第十条第七項又は法第十条の二第二項において準用する法第十条第七項の耐空証明書の様式は、第八号様式の通りとする。

Article 16 Form of airworthiness certificate under paragraph (7) of Article 10 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (7) of Article 10 of the Act or paragraph (2) of Article 10-2 is the same as Form No.8.

第十六条の二 航空機の使用者は、耐空証明書を失い、破り、又は汚したため再交付を申請しようとするときは、再交付申請書（第八号の二様式）に、耐空証明書（失つた場合を除く。）を添えて、その耐空証明書を交付した者に提出しなければならない。

Article 16-2 When an aircraft operator who has lost, torn or gotten an airworthiness certificate soiled and intends to apply for reissue of airworthiness certificate, the person must submit a request for reissuance (Form No.8-2) to the person who issued the airworthiness certificate, together with the airworthiness certificate (excluding the case when it is lost).

第十六条の三 左の各号の一に該当する耐空証明書を所有し、又は保管する者は、遅滞なく、その耐空証明書を、これを交付した者に返納しなければならない。この場合において、返納の事由を記載した書類を添付しなければならない。

Article 16-3 A person who holds or retains an airworthiness certificate which falls under any of the following items must return the airworthiness certificate to the person who issued it without delay. In this case, a document that states the reason to return the certificate must be attached.

一 有効期間が経過した耐空証明書

(i) airworthiness certificate whose validity period is expired

二 耐空証明の有効期間が経過する前に新たな耐空証明書の交付を受けた場合における旧耐空証明書

(ii) former airworthiness certificate when a new airworthiness certificate is issued before the effective period of the airworthiness certification expires

三 耐空証明が効力を失つた場合における耐空証明書

(iii) airworthiness certificate when the airworthiness certificate becomes invalid

（耐空検査員）

(Airworthiness Inspectors)

第十六条の四 法第十条の二第一項の資格及び経験は、次のとおりとする。

Article 16-4 Qualifications and experiences under paragraph (1) of Article 10-2 of the Act are as follows:

一 資格

(i) qualifications

イ 法第十条の二第一項の認定を申請する日までに二十三歳に達していること。

(a) a person turns 23 years old by the date on which the person files a requests for approval referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act.

ロ 一等航空整備士若しくは二等航空整備士の資格についての技能証明（動力滑空機についての限定をされているものに限る。）若しくは航空工場整備士の資格についての技能証明（機体構造関係、機体装備品関係、ピストン発動機関係及びプロペラ関係についての限定をされているものに限る。）を有しているか、又はこれと同等以上と認められる技能を有していること。

(b) a person who holds a certificate of competency for the qualification of first class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician (certificates restricted to powered gliders) or a certificate of competency (restricted to the matters related to airframe structures, aircraft components, piston engines and propellers) for the qualification of aircraft overhaul technician, or has competence which is recognized as equal to or greater than these qualifications.

二 経験

(ii) experiences

イ 二年以上滑空機の製造、改造若しくは修理又はこれらの検査に従事したこと。

(a) a person who has engaged in manufacturing, alteration or repair, or inspection of gliders more than two years;

ロ 法第十条第四項第二号及び第三号の基準に関して国土交通大臣が行う講習を修了したこと。

(b) a person who completed the training provided by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism regarding the standards specified in item (ii) and item (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act.

第十六条の五 法第十条の二第一項の滑空機は、中級滑空機、上級滑空機及び動力滑空機とする。

Article 16-5 Gliders under paragraph (1) of Article 10 of the Act are secondary gliders, soaring gliders and powered gliders.

第十六条の六 次に掲げる者は、法第十条の二第一項の認定を申請することができない。

Article 16-6 None of the following person may apply for the certification referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act:

一 日本の国籍を有しない者

(i) a person who does not have Japanese nationality

二 第十六条の十一の規定により、その資格の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者

(ii) a person whose certificate has been revoked pursuant to the provisions of Article 16-11 of the Act and two years have not passed since the certificate was revoked

三 禁錮以上の刑に処せられて、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなつた日から二年を経過しない者

(iii) a person who has been sentenced to imprisonment without work or severer punishment and two years have not passed since either execution of the sentence was completed or ceased to be subject to the sentence

四 成年被後見人又は被保佐人

(iv) an adult ward or a person under curatorship

第十六条の七 法第十条の二第一項の認定を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した耐空検査員認定申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-7 (1) A person who intends to apply for a certification referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act must submit an application for certification of airworthiness inspector including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名、生年月日及び住所（別に営業所があるときは、その名称及び所在地を附記すること。）

(i) name, date of birth and address (if the person has another business office, its name and address must be provided as well)

二 所属する会社その他の団体があるときは、その名称及び主たる事務所の所在地

(ii) if the person is a member of a company or other organizations, the name and location of its principal office

三 技能証明書の種別及び番号

(iii) category and number of the technical certificate

2 前項の申請書には、写真（申請前六月以内に、脱帽、上半身を写した台紙にはらないもの（縦三センチメートル、横二・四センチメートル）で、裏面に氏名を記載したもの。この章中以下同じ。）二葉及び次に掲げる書類を添えなければならない。

(2) Two copies of photos (of the person's upper body without a hat taken within the past six months which are not affixed to the form, (3 cm height and 2.4 cm width); hereinafter the same applies in this Chapter) and the following documents must be attached to an application form referred to in the preceding paragraph:

一 戸籍抄本

(i) an abstract copy of the person's family register

二 後見登記等に関する法律（平成十一年法律第百五十二号）第十条第一項に規定する登記事項証明書

(ii) a certificate of registered information prescribed in paragraph (1) of Article 10 of the Act on Guardianship Registration (Act No. 152 of 1999)

三 履歴書

(iii) personal resume

四 第十六条の四第二号の経験を有することを証明する書類

(iv) documents certifying that the person has experience provided by item (ii) of

Article 16-4

第十六条の八 国土交通大臣は、法第十条の二第一項の認定をしたときは、耐空検査員に、その身分を示す証票（第八号の三様式。以下「耐空検査員の証」という。）を交付する。

Article 16-8 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism issues an identification card that identifies the person's status (Form No. 8-3, hereinafter referred to as "identification card of airworthiness inspector") to airworthiness inspector when the minister grant an approval set forth in paragraph (1) of Article 10-2.

2 耐空検査員が、業務に従事するときは、前項の耐空検査員の証を携帯しなければならない。

(2) Airworthiness inspector, when the inspector engages in their duties, must carry an identification card of airworthiness inspector specified in the preceding paragraph.

第十六条の九 耐空検査員が、耐空検査員の証を失い、破り、よごし、又は氏名若しくは住所を変更したため再交付を申請しようとするときは、左に掲げる事項を記載した再交付申請書に写真二葉及び耐空検査員の証（失った場合を除く。）を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-9 When an airworthiness inspector who has lost, torn or gotten the identification card dirty or has changed their name or address intends to apply for reissuance of the identification card of airworthiness inspector, the inspector must submit an application for reissuance stating the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism together with two copies of their photo and the identification card of airworthiness inspector (excluding the case when the certificate is lost).

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 認定番号

(ii) approval number

三 再交付を申請する事由

(iii) reasons to apply for reissuance of the certificate

第十六条の十 耐空検査員は、法第十条の二第一項の耐空証明を行つたとき、又は法第十六条第二項の検査を行つたときは、次の各号に掲げる事項を記載した報告書及び検査記録書を作成し、遅滞なく国土交通大臣に提出しなければならない。ただし、検査記録書の提出にあつては、国土交通大臣の要求があつた場合に限るものとする。

Article 16-10 (1) Airworthiness inspector must prepare a report and an inspection record stating particulars specified in the following items, and submit them to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

without delay when the inspector granted an airworthiness certificate referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act or performed inspection pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 16 of the Act; provided, however, that the inspection record are to be submitted only when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism requests it.

一 報告書

(i) report

イ 氏名及び住所

(a) name and address

ロ 認定番号

(b) approval number

ハ 滑空機の登録番号

(c) registration number of the glider

ニ 滑空機の型式、製造番号、製造者及び製造年月日

(d) type, manufacturing number, name of manufacturer and manufacturing date of the glider

ホ 申請者の氏名及び住所

(e) name and address of the applicant

ヘ 検査を行った日及び場所

(f) date and place of inspection

ト 耐空証明書交付年月日及び耐空証明書番号（法第十条の二第一項の耐空証明を行ったときに限る。）

(g) issuance date of airworthiness certificate and the airworthiness certificate number (limited to the case when an airworthiness certification referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act is granted)

二 検査記録書

(ii) inspection record

イ 法第十条の二第一項の耐空証明を行ったとき

(a) when an airworthiness certificate referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act is granted

(一) 材料、部品及び組立部品の検査に関する事項

1. Particulars concerning inspection of materials, parts and assembling parts

(二) 内部検査、総組立検査及び飛行検査に関する事項

2. Particulars concerning internal inspection, general assembling inspection and flight inspection

ロ 法第十六条第二項の検査を行ったとき

(b) when inspection referred to in paragraph (2) of Article 16 of the Act is performed

(一) 修理及び改造に関する事項（設計書及び設計図面を添付すること。）

1. Particulars concerning the repair and alteration (design documents and

design drawings must be attached)

(二) 材料、部品及び組立部品の検査に関する事項

2. Particulars concerning the inspection of materials, parts and assembling parts

(三) 総組立検査及び飛行検査に関する事項

3. Particulars concerning the general assembling inspection and flight inspection

2 前項の報告書（法第十条の二第一項の耐空証明に係るものに限る。）には、当該滑空機の飛行規程の写しを添えなければならない。ただし、法第十条第一項又は法第十条の二第一項の耐空証明を受けたことのある滑空機であつてその飛行規程の記載事項に変更がないものについては、この限りでない。

(2) A copy of the flight manual of the glider must be attached to the report referred to in the preceding paragraph (limited to that pertaining to airworthiness certificate referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act); provided, however, that this does not apply to a glider for which airworthiness certificate referred to in paragraph (1) of Article 10 of the Act or paragraph (1) of Article 10-2 of the Act has been granted and the particulars of its flight manual have not been changed.

3 法第十二条第一項の型式証明を受けた型式と異なる型式の滑空機について法第十条の二第一項の耐空証明をしたときは、第一項の報告書に当該滑空機的设计書及び设计図面を添えなければならない。

(3) If an airworthiness certificate referred to in paragraph (1) of Article 10-2 of the Act is granted to a glider which is different from the one for which the type certificate referred to in paragraph (1) of Article 12 of the Act has been granted, design documents and design drawings of the glider must be attached to the report under paragraph (1).

第十六条の十一 国土交通大臣は、耐空検査員が次の各号の一に該当するときは、その認定を取り消すことができる。

Article 16-11 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the certificate for airworthiness inspector if the inspector falls under any of the following items:

一 死亡し、又は失そうの宣告を受けたとき。

(i) when the inspector dies or has been declared disappeared

二 第十六条の六第一号、第三号又は第四号に該当したとき。

(ii) if the inspector falls under item (i), (iii) or (iv) of Article 16-6

三 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(iii) if the inspector violates the provisions of the Act or an order under the Act

四 不正の手段により認定を受けたとき。

(iv) if the inspector is certified through illegal means

五 技能証明の取消し又は航空業務の停止を命ぜられたとき。

(v) when the certificate of competency of the inspector is revoked or the inspector is ordered to suspend their aeronautics services

六 耐空検査員としての職務を行うに当たり、非行又は重大な過失があつたとき。

(vi) if an inspector engages in misconduct or commits a serious error in performing their duties as an airworthiness inspector

第十六条の十二 国土交通大臣は、耐空検査員の証について、第二百三十八条の失つた旨の届出があつたとき、第十六条の九の再交付の申請があつたとき（失つた場合に限る。）又は前条の規定により認定を取り消したときは、その無効であることを告示する。

Article 16-12 With regard to the certificate of airworthiness inspector, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism gives a public notice when the minister receives a notice of loss of the certificate referred to in Article 283 or an application for reissuance of the certificate referred to in paragraph (9) of Article 16 of the Act, or revokes the certificate pursuant to the provisions of the preceding Article.

第十六条の十三 耐空検査員が前条の取消しを受けたとき、又は再交付を受けた後失つた耐空検査員の証が発見されたときは、その証を所有し、又は保管する者は、遅滞なく、その事由を記載した書類を添えて、これを国土交通大臣に返納しなければならない。

Article 16-13 When the certificate of the airworthiness inspector is revoked pursuant to the provisions of the preceding Article or the lost certificate of airworthiness inspector is found after the inspector received a reissued certificate, a person who holds or retains the certificate must return it to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay, along with the document stating the relevant reason.

（試験飛行等の許可）

(Permission for Test Flights)

第十六条の十四 法第十一条第一項ただし書（同条第三項、法第十六条第三項及び法第十九条第三項において準用する場合を含む。）の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 16-14 A person who intends to obtain a permission referred to in the proviso to paragraph (1) of Article 11 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, paragraph (3) of Article 16 of the Act and paragraph (3) of Article 19 of the Act) must submit a written application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) type of the aircraft and nationality and registration marks of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) outline of the flight plan (purpose of flight, date and time and route must be specified)

四 操縦者の氏名及び資格

(iv) name and qualifications of an operator

五 同乗者の氏名及び同乗の目的

(v) name of fellow passenger and their purpose

六 法第十一条第三項において準用する同条第一項ただし書の許可を受けようとする者にあつては、指定された用途又は運用限界の範囲を超えることとなる事項の内容

(vi) the details of particulars that may go beyond the designated use or operating limitations, in the case of a person who intends to obtain a permission referred to in the proviso to paragraph (1) of Article 11 as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 11 of the Act

七 法第十六条第三項又は法第十九条第三項において準用する法第十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者にあつては、当該許可に係る修理、改造又は整備の内容

(vii) the details of repair, alteration or maintenance pertaining the permission in the case of a person who intends to obtain a permission referred to in the proviso to paragraph (1) of Article of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 16 of the Act or paragraph (3) of Article 19 of the Act

八 その他参考となる事項

(viii) any other particulars that may be used as reference

(型式証明)

(Type Certificate)

第十七条 法第十二条第一項の型式証明を申請しようとする者は、型式証明申請書（第九号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 17 (1) A person who intends to apply for type certificate referred to in paragraph (1) of Article 12 of the Act must submit an application for type certificate (Form No. 9) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) The document which must be attached to the application referred to in the preceding paragraph and the time to submit the document depends on the categories specified in the following table:

	区分 Classification	添付書類 Documents to be Attached	提出の時期 Period for Submission
一 (i)	<p>その型式の設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が型式証明その他の行為をした航空機</p> <p>an aircraft for which any foreign state that is a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, performed a type certification or other acts in regard to designs of the relevant type</p>	<p>一 航空機が法第十条第四項の基準に適合することを証明するに足る書類及び図面</p> <p>(i) documents and drawings which are sufficient enough to certify that the aircraft conforms to the standards set forth in paragraph (4) of Article 10 of the Act</p> <p>二 当該国の政府機関で発行した、当該国が型式証明その他の行為をしたことを証明する書類</p> <p>(ii) documents issued by governmental institutions of the country certifying that the country performed a type certification and other acts</p> <p>三 図面目録</p> <p>(iii) drawing list</p> <p>四 部品表</p> <p>(iv) parts list</p> <p>五 仕様書</p> <p>(v) specifications</p> <p>六 飛行規程</p> <p>(vi) flight manual</p> <p>七 整備手順書</p> <p>(vii) document for maintenance procedures</p> <p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類</p> <p>(viii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p>	<p>検査希望時期まで</p> <p>By requested inspection date</p>

		九 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (ix) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information	
二 (ii)	一に掲げる航空機以外の航空機 Aircraft other than those listed in item (i)	一 設計計画書 (i) design plans	設計の初期 At the commencement of designing
		二 設計書 (ii) design documents	製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing
		三 図面目録 (iii) drawing list 四 設計図面 (iv) design drawings 五 部品表 (v) parts list 六 製造計画書 (vi) manufacturing plans	
		七 仕様書 (vii) specifications	現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition
		八 飛行規程 (viii) flight manual 九 整備手順書 (ix) document for maintenance procedures 十 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (x) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft	

		<p>十一 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項第二号に掲げる航空機に限る。）</p> <p>(xi) documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39-4 (limited to aircraft listed in items (ii) of paragraph (2) of the following Article)</p> <p>十二 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類</p> <p>(xii) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information</p>	
--	--	---	--

第十八条 型式証明を行うための検査は、当該型式の設計並びにその設計に係る航空機のうち一機の製造過程及び現状について行う。

Article 18 (1) Inspections to conduct type certification are performed for the design of the relevant type, and manufacturing process and current conditions of one aircraft pertaining to its design.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる航空機については、設計又は製造過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, some of the inspections for design or manufacturing process may be omitted for aircraft specified in the following items:

一 その型式の設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が型式証明その他の行為をした航空機

(i) an aircraft that any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, conducted a type certification or performed other acts in regard to the designs of the relevant type

二 法第十二条第一項の型式証明を申請した者であつて、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けたものが、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機

(ii) an aircraft which was designed and post-design inspections thereof have been conducted by a person who files a request for type certification referred to in paragraph (1) of Article 12 of the Act, who has obtained the certificate referred to in item (i) of paragraph (1) of Article 20 of the Act for the

competency referred to in that paragraph, pursuant to the provisions of Article 35, item (vii)

第十九条 法第十二条第三項の型式証明書の様式は、第十号様式の通りとする。
Article 19 Format of type certificate under paragraph (3) of Article 12 of the Act is the same as Form No.10.

(型式証明の変更)

(Change of Type Certificate)

第二十条 法第十三条第一項の承認を受けようとする者は、型式設計変更申請書（第十一号様式）に現に有する型式証明書及び第十七条第二項の表の区分に従い当該変更に係る事項を記載した添付書類を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 20 (1) A person who intends to obtain an approval referred to in paragraph (1) of Article 13 of the Act must submit a written application for type design change (Form No.11) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with the current type certificate and an attached document including particulars pertaining to the relevant changes according to the categories in the table under paragraph (2) of Article 17.

2 第十七条第二項の規定は、前項の添付書類の提出の時期について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 17 apply mutatis mutandis to the time of submission of the attached document referred to in the preceding paragraph.

第二十一条 第十八条の規定は、前条の場合に準用する。

Article 21 The provisions of Article 18 apply mutatis mutandis to the case referred to in the preceding Article.

第二十二条 法第十三条第一項の承認は、新たに型式証明書を交付することによつて行う。

Article 22 An approval referred to in paragraph (1) of Article 13 of the Act is granted by issuing a new type certificate.

第二十二条の二 法第十三条第四項の国土交通省令で定める変更は、第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更であつて、次に掲げる変更該当しないものとする。

Article 22-2 (1) Changes specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 13 of the Act are minor changes under the design change categories specified in the table under Article 6, which do not fall under the following changes.

一 法第十条第四項第二号の航空機について行う次に掲げる設計の変更その他の当該航空機の騒音に影響を及ぼすおそれのある設計の変更

(i) the following design changes of an aircraft referred to in item (ii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act and other design changes which are likely to affect the noise of the aircraft

イ ナセルの形状の変更その他の航空機の形状の大きな変更を伴う設計の変更

(a) design change accompanied by the change of nacelle shape and other major change of aircraft shape

ロ 装備する発動機又はその部品（航空機の騒音に影響を及ぼす吸音材その他の部品に限る。）に係る設計の変更

(b) design change pertaining to an engine or its parts to be installed in an aircraft (limited to noise absorbing materials and other parts which affect the noise of an aircraft)

ハ 離着陸性能の大きな変更を伴う設計の変更

(c) design change accompanied by any major change of aircraft takeoff and landing performance

二 法第十条第四項第三号の航空機について行う次に掲げる設計の変更その他の当該航空機の発動機の排出物に影響を及ぼすおそれのある設計の変更

(ii) the following design changes for an aircraft referred to in item (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act and other design changes which are likely to affect engine emissions of the aircraft

イ 発動機の空気取入口の形状の変更を伴う設計の変更

(a) design change accompanied by change of shape of an air intake of engines

ロ 装備する発動機、燃料系統又はこれらの部品（発動機の排出物に影響を及ぼす燃焼室その他の部品に限る。）の変更を伴う設計の変更

(b) design change accompanied by change of engine, fuel system or their parts (limited to combustion chamber and other parts which affect engine emissions) installed in an aircraft

ハ 発動機の性能の大きな変更を伴う設計の変更

(c) design change accompanied by any major change in engine performance

2 前項の規定にかかわらず、法第十三条の三第一項の規定による国土交通大臣の命令を受けて設計の変更を行う場合には、当該変更は法第十三条第四項の変更に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when a design is changed based on an order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 13 of the Act, the change is not included in the change referred to in paragraph (4) of Article 13 of the Act.

第二十二條の三 法第十三条第五項の規定により、確認をした旨の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 22-3 (1) A person who intends to submit the notice stating that the person has confirmed the design change pursuant to the provisions of

paragraph (5) of Article 13 of the Act, must submit a written notice including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) the name and location of the approved organization

三 型式証明書の番号及び航空機の型式

(iii) type certificate number and type of the aircraft

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) details of the design change that has been confirmed

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない（第一号から第八号までに掲げる書類にあつては、変更に係る部分に限る。）。

(2) Following documents must be attached to the notice referred to in the preceding paragraph (limited to the part pertaining to the changes in the case of documents specified in items (i) through (viii)).

一 設計書

(i) design documents

二 図面目録

(ii) drawing lists

三 設計図面

(iii) design drawings

四 部品表

(iv) parts list

五 仕様書

(v) specifications

六 飛行規程

(vi) flight manual

七 整備手順書

(vii) document for maintenance procedures

八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類

(viii) documents that state necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of the aircraft

九 第四十一条第一項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ix) a copy of the statement of design conformity issued pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 41

十 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(x) beyond what is set forth in the preceding items, documents that include the particulars that may be used as reference

(追加型式設計の承認)

(Approval for Supplemental Type Certificates for Aircraft Designs)

第二十三条 型式証明を受けた型式の航空機の当該型式証明を受けた者以外の者による設計の一部の変更（以下「追加型式設計」という。）について法第十三条の二第一項の承認を申請しようとする者は、追加型式設計承認申請書（第十一号の二様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23 (1) A person who intends to request for an approval referred to in paragraph (1) of Article 13-2 of the Act for the partial design change of the aircraft by any person other than a holder of the type certificate for the aircraft for which the type certificate has been granted (hereinafter referred to as supplemental type certificate for aircraft design"), must submit a written application for supplemental type certificate for aircraft design (Form No.11-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表に掲げる区分による。

(2) Any document which must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph and the time to submit the document depend on the category specified in the following table:

区分 Classification	添付書類 Documents to be Attached	提出の時期 Period for Submission
(i) その追加型式設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が承認その他の行為をした航空機 Aircraft for which any foreign state that is a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation, granted approval and performed other acts in regard to supplemental type design thereof	一 航空機が法第十条第四項の基準に適合することを証明するに足る書類及び図面（変更に係る部分に限る。） (i) documents and drawings which are sufficient enough to certify that the aircraft conforms to the standards set forth in paragraph (4) of Article 10 of the Act (limited to the part pertaining to changes) 二 当該国の政府機関で発行した、当該国が追加型式設計の承認その他の行為をしたことを証明する書類 (ii) documents issued by governmental institutions of the country certifying that the country approved supplemental type design and performed other acts 三 図面目録 (iii) drawing lists	検査希望時期まで By the requested inspection date

	<p>四 部品表 (iv) parts list</p> <p>五 仕様書 (v) specifications</p> <p>六 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (vi) flight manual (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>七 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (vii) document for maintenance procedures (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (viii) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>九 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (ix) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information</p>	
<p>二 (i i)</p>	<p>一に掲げる航空機以外の航空機 Aircrafts other than those listed in item (i)</p> <p>一 追加型式設計に係る設計計画書 (i) design plans pertaining to supplemental type design</p> <p>二 設計書 (ii) design documents</p> <p>三 図面目録 (iii) drawing lists</p> <p>四 設計図面 (iv) design drawings</p> <p>五 部品表 (v) parts list</p> <p>六 製造計画書 (vi) manufacturing plans</p>	<p>設計の初期 At the commencement of designing</p> <p>製造着手前 Prior to the commencement of manufacturing</p>

	<p>七 仕様書 (vii) specifications</p> <p>八 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (viii) flight manual (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>九 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (ix) document for maintenance procedures (limited to the part pertaining to changes)</p> <p>十 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (x) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft</p> <p>十一 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項第二号に掲げる航空機に限る。） (xi) documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39-4 (limited to aircraft listed in items (ii) of paragraph (2) of the following Article)</p> <p>十二 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (xii) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information</p>	<p>現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition</p>
--	---	--

第二十三条の二 追加型式設計の承認を行うための検査は、当該追加型式設計に係る設計並びにその設計に係る航空機のうち一機の製造過程及び現状について行う。

Article 23-2 (1) Inspections to grant the supplemental type certificate for aircraft

design are performed for the design pertaining to the supplemental type, and manufacturing process and current conditions of one aircraft pertaining to its design.

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる追加型式設計に係る設計及びその設計に係る航空機については、設計又は製造過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a part of inspection of design or manufacturing process may be omitted for designs pertaining to supplemental type or the aircraft pertaining to the following designs:

一 その追加型式設計について国際民間航空条約の締約国たる外国が承認その他の行為をした航空機

(i) an aircraft for which any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation has granted an approval and performed any other acts in regard to supplemental type certificate for the design thereof

二 法第十三条の二第一項の承認を申請した者であつて、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けたものが、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機

(ii) an aircraft which was designed and post-design inspections thereof have been conducted by a person who files a request for approval referred to in paragraph (1) of Article 13-2 of the Act, who has obtained the certificate referred to in Article 20, paragraph (1), item (i) of the Act for the competence referred to in that paragraph, pursuant to the provisions of item (vii) of Article 35

第二十三条の三 法第十三条の二第一項の承認は、申請者に追加型式設計承認書（第十一号の三様式）を交付することによつて行う。

Article 23-3 An approval under paragraph (1) of Article 13-2 of the Act is granted by issuing a supplemental type certificate (Form No.11-3) to an applicant.

(追加型式設計の変更の承認)

(Approval for Changes in Supplemental Type Certificates for Aircraft Designs)

第二十三条の四 法第十三条の二第三項の承認を受けようとする者は、追加型式設計変更申請書（第十一号の四様式）に現に有する追加型式設計承認書及び第二十三条第二項の表の区分に従い当該変更に係る事項を記載した添付書類を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-4 (1) A person who intends to obtain an approval referred to in paragraph (3) of Article 13-2 of the Act must submit a request for changes in supplemental type certificate for aircraft design (Form No.11-4) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with the current

supplemental type certificate for aircraft design and an accompanying document that provides particulars regarding the changes according to the categories specified in the table under paragraph (2) of Article 23.

- 2 第二十三条第二項の規定は、前項の添付書類の提出の時期について準用する。
- (2) The provisions of paragraph (2) of Article 23 apply mutatis mutandis to the time when the attached document under the preceding paragraph is submitted.

第二十三条の五 第二十三条の二の規定は、前条の場合に準用する。

Article 23-5 The provisions of Article 23-2 apply mutatis mutandis to the case referred to in the preceding Article.

第二十三条の六 法第十三条の二第三項の承認は、新たに追加型式設計承認書を交付することによつて行う。

Article 23-6 An approval referred to in paragraph (3) of Article 13-2 of the Act is granted by issuing a new supplemental type certificate for aircraft design.

第二十三条の七 法第十三条の二第四項の国土交通省令で定める変更は、第六条の表に掲げる設計の変更の区分のうちの小変更であつて、第二十二条の二第一項各号に掲げる設計の変更に該当しないものとする。

Article 23-7 (1) Changes specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 13-2 of the Act are minor changes under the categories of design changes specified in the table under Article 6, which do not fall under design changes specified in items of paragraph (1) of Article 22-2.

- 2 前項の規定にかかわらず、法第十三条の三第一項の規定による国土交通大臣の命令を受けて設計の変更を行う場合には、当該変更は法第十三条の二第四項の変更に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when the design is changed based on an order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provision of paragraph (1), Article 13-3 of the Act, the change is not included in the changes referred to in paragraph (4) of Article 13-2 of the Act.

第二十三条の八 法第十三条の二第五項において準用する法第十三条第五項の規定により、確認をした旨の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-8 (1) A person who intends to submit the notice stating that the person has confirmed the design change pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 13 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 13-2 of the Act, the person must submit a written notice including the following particulars to the Minister of

Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 認定事業場の名称及び所在地

(ii) the name and location of the approved organization

三 追加型式設計承認書の番号及び追加型式設計の内容

(iii) number of supplemental type certificate for aircraft design and its details

四 当該確認をした設計の変更の内容

(iv) details of the design change that has been confirmed

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付しなければならない（第一号から第八号までに掲げる書類にあつては、変更に係る部分に限る。）。

(2) The following documents (limited to the part pertaining to changes in the case of documents prescribed in items (i) through (viii)) must be attached to a written notice referred to in the preceding paragraph.

一 設計書

(i) design documents

二 図面目録

(ii) drawing lists

三 設計図面

(iii) design drawings

四 部品表

(iv) parts list

五 仕様書

(v) specifications

六 飛行規程

(vi) flight manual

七 整備手順書

(vii) document for maintenance procedures

八 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類

(viii) documents that state necessary matters for computing the weight and the center of gravity of the aircraft

九 第四十一条第一項の規定により交付した設計基準適合証の写し

(ix) copy of the statement of design conformity issued pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 41

十 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類

(x) beyond what is set forth in the preceding items, documents that include the particulars used as reference

(型式証明書等の提出)

(Submission of Type Certificate)

第二十三条の九 型式証明又は追加型式設計の承認（以下この条において「型式証明

等」という。)を受けた者は、法第十三条の三第二項の規定により型式証明等を取り消されたときは、直ちに、当該型式証明等に係る型式証明書又は追加型式設計承認書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-9 A person to whom a type certificate has been granted or whose supplemental type certificate for aircraft design has been approved (hereinafter referred to as a "type certificate, etc." in this Article) must submit the type certificate or the supplemental type certificate for aircraft design pertaining to the type certificate, etc. the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately, when type certificate, etc. is revoked pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 13-3 of the Act.

(耐空証明の有効期間の起算日)

(Start Date of Valid Period of Airworthiness Certificates)

第二十三条の十 耐空証明の有効期間の起算日は、当該耐空証明に係る耐空証明書を交付する日とする。ただし、耐空証明の有効期間が満了する日の一月前から当該期間が満了する日までの間に新たに耐空証明書を交付する場合は、当該期間が満了する日の翌日とする。

Article 23-10 Start date of valid period of an airworthiness certificate is the date on which the airworthiness certificate pertaining to the airworthiness certification is issued, provided, however, that it starts on the following day of expiration date of the valid period, if a new airworthiness certificate is issued during the period from one month before the expiration date of the valid period to the expiration date.

(耐空証明書等の提出等)

(Submission of Airworthiness Certificate)

第二十三条の十一 航空機の使用者は、法第十四条の二第二項の規定により当該航空機の耐空証明の有効性が停止されたときは、直ちに、当該航空機の耐空証明書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 23-11 (1) An aircraft operator must submit the airworthiness certificate of the aircraft to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately when the validity of the airworthiness certificate of the aircraft ceases to be effective pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 14-2 of the Act.

2 航空機の使用者は、法第十四条の二第二項の規定により当該航空機の耐空証明の有効期間が短縮され、又は指定事項が変更されたときは、直ちに、当該航空機の耐空証明書又は運用限界等指定書を国土交通大臣に提示しなければならない。

(2) An aircraft operator must present the airworthiness certificate or document of designation for operating limitations of the aircraft to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism immediately when the valid period of the aircraft is shortened or designated matters are modified pursuant to the

provisions of paragraph (2) of Article 14-2 of the Act.

(航空の用に供してはならない航空機)

(Aircraft That Must Not be Used for Air Navigation)

第二十三条の十二 法第十五条第二号の国土交通省令で定める航空機は、第十四条第二項の基準に適合しないターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備する航空機であつて、最大離陸重量が三万四千キログラムを超えるものとする。

Article 23-12 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in item (ii), Article 15 of the Act are the aircraft equipped with turbojet engines or turboprop engines which do not meet the standards under paragraph (2) of Article 14 and its maximum takeoff weight exceeds 34,000 kilograms.

(修理改造検査)

(Repair and Alteration Inspections)

第二十四条 法第十六条第一項の検査を受けるべき国土交通省令で定める範囲の修理又は改造は、次の表の上欄に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げるものとする。

Article 24 Any repair or alteration which is subject to inspections referred to in paragraph (1), Article 16 of the Act specified by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, is listed in each item of the right column in the following table according to the classification of aircraft listed in each item of left column in that table.

航空機の区分 Classification of Aircraft	修理又は改造の範囲 The Scope of Repair or Alteration
一 法第十九条第一項の航空機 (i) an aircraft referred to in paragraph (1) of Article 19 of the Act	第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの改造 Alteration falling under the categories of work listed in the table referred to in Article 5-6
二 前号に掲げる航空機以外の航空機 (ii) an aircrafts other than those listed in the preceding item	イ 第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は改造（滑空機にあつては、大修理又は大改造） (a) major repair or alteration falling under the categories of work listed in the table referred to in Article 5-6 (Major repair or major alteration in the case of a glider)

ロ 法第十条第四項第二号の航空機について行う次に掲げる修理又は改造その他の当該航空機の騒音に影響を及ぼすおそれのある修理又は改造

(b) the following repair or alterations to an aircraft referred to in item (ii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act and other repair or alteration which is likely to affect the noise of the aircraft

(1) ナセルの形状の変更その他の航空機の形状の大きな変更を伴う修理又は改造

1. Any repair or alteration accompanying the change of nacelle shape and other major change of aircraft shape

(2) 装備する発動機又はその部品（航空機の騒音に影響を及ぼす吸音材その他の部品に限る。）の変更を伴う修理又は改造

2. Any repair or alteration accompanying the change of engine or its parts to be installed in an aircraft (limited to noise absorbing materials and other parts that affect the noise of aircraft)

(3) 離着陸性能の大きな変更を伴う修理又は改造

3. Any repair or alteration accompanying any major change in the takeoff and landing performance

ハ 法第十条第四項第三号の航空機について行う次に掲げる修理又は改造その他の当該航空機の発動機の排出物に影響を及ぼすおそれのある修理又は改造

(c) the following repair or alteration to an aircraft referred to in item (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act and other repair or alteration which is likely to affect engine emissions of the aircraft

(1) 発動機の空気取入口の形状の変更を伴う修理又は改造

1. Any repair or alteration accompanying the change of shape of air intake of engines

(2) 装備する発動機、燃料系統又はこれらの部品（発動機の排出物に影響を及ぼす燃焼室その他の部品に限る。）の変更を伴う修理又は改造

2. Any repair or alteration accompanying the change of engine, fuel system or their parts to be installed in an aircraft (limited to combustion chamber and other parts which affect engine emissions)

(3) 発動機の性能の大きな変更を伴う修理又は改造

3. Any repair or alteration accompanying any major change in an engine performance

第二十四条の二 法第十六条第一項の検査を受けることを要しない国土交通省令で定める範囲の修理は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理であつて、前条の表第二号の下欄ロ及びハに掲げる修理に該当しないものとする。

Article 24-2 The repair categories prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, for which inspection under paragraph

(1) of Article 16 of the Act is not required are the major repairs under the repair categories listed in the table of Article 5-6, which do not fall under the repair categories listed in the column (b) and (c) of item (ii) of the table under the preceding Article.

第二十五条 法第十六条第一項又は第二項の検査を受けようとする者は、修理改造検査申請書（第十二号様式）を国土交通大臣又は耐空検査員に提出しなければならない。

Article 25 (1) A person who intends to receive inspections specified in paragraph (1) or paragraph (2) of Article 16 of the Act must submit a request for inspection of repair and alteration (Form 12) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or an airworthiness inspector.

2 前項の申請書に添付すべき書類及び提出の時期は、次の表による。

(2) Documents which must be attached to the request form under the preceding paragraph and the time to submit are specified in the following table:

添付書類 Documents to be Attached	提出の時期 Period for Submission
一 修理又は改造の計画 (i) plans for repair or alteration	作業着手前 Prior to the commencement of work
二 飛行規程（変更に係る部分に限る。） (ii) flight manual (limited to the part pertaining to changes) 三 整備手順書（変更に係る部分に限る。） (iii) document for maintenance procedures (limited to the part pertaining to changes) 四 航空機の重量及び重心位置の算出に必要な事項を記載した書類 (iv) documents that provide necessary particulars for computing the weight and the center of gravity of an aircraft 五 第三十九条の四第一項の規定により検査の確認をした旨を証する書類（次条第二項に掲げる航空機に限る。） (v) documents certifying that the confirmation of inspection is completed pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 39-4 (limited to aircraft listed in paragraph (2) of the following Article) 六 前各号に掲げるもののほか、参考事項を記載した書類 (vi) beyond what is set forth in the preceding items, documents that provide reference information	現状についての検査実施前 Prior to the inspection of current condition

第二十六条 法第十六条第一項又は第二項の検査は、修理又は改造の計画、過程及び作業完了後の現状について行う。

Article 26 (1) Inspections specified in paragraphs (1) or (2) of Article 16 of the Act are performed for plans, processes of aircraft repair or alteration and the current conditions of the aircraft after completion of its repair or alteration.

2 前項の規定にかかわらず、法第二十条第一項第一号の能力について同項の認定を受けた者が、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした航空機については、修理又は改造の計画又は過程について検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, as for an aircraft which was designed and post-design inspections thereof have been conducted by a person who has obtained the certificate referred to in item (i) of paragraph (1) of Article 20 of the Act for the competency referred to in that paragraph, pursuant to the provisions of item (vii) of Article 35, some of the inspections included in the plans or processes of repair or alteration may be omitted.

第二十六条の二 国土交通大臣又は耐空検査員は、法第十六条第一項又は第二項の検査の結果、航空機が次の表の上欄に掲げる航空機の区分及び同表の中欄に掲げる修理又は改造の範囲に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる基準に適合すると認めるときは、これを合格とするものとする。

Article 26-2 When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the airworthiness inspector finds, based on the results of the inspection referred to in paragraph (1) or (2) of Article 16 of the Act, that an aircraft conforms to each standard listed in the right column of the following table according to the classification of aircraft listed in the left column of the table and the repair or alteration categories listed in the middle column of that table, the aircraft is to pass the inspection.

航空機の区分 Classification of Aircraft	修理又は改造の範囲 The Scope of Repair or Alteration	基準 Standards
一 法第十九条第一項の航空機 (i) an aircraft referred to in paragraph (1) of Article 19 of the Act	イ 第二十四条の表第一号の下欄に掲げる改造（ロ及びハに掲げる改造を除く。） (a) alteration listed in the right column of item (i) in the table of Article 24 (excluding alterations listed in (b) and (c))	法第十条第四項第一号の基準 Standards referred to in item (i) of paragraph (4) of Article 10 of the Act

	ロ 第二十四条の表第二号の下欄 ロに掲げる改造 (b) alteration listed in the right column (b) of item (ii) in the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第二号の基準 Standards referred to in items (i) and (ii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act
	ハ 第二十四条の表第二号の下欄 ハに掲げる改造 (c) alteration listed in the right column (c) of item (ii) in the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第三号の基準 Standards referred to in items (i) and (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act
二 前号に掲げる 航空機以外の航空 機 (ii) an aircraft other than those listed in the preceding item	イ 第二十四条の表第二号の下欄 イに掲げる修理又は改造（ロ及び ハに掲げる修理又は改造を除 く。） (a) repair or alteration listed in the right column (a) of item (ii) in the table of Article 24 (excluding alterations listed in (b) and (c))	法第十条第四項第一号 の基準 Standards referred to in item (i) of paragraph (4) of Article 10 of the Act
	ロ 第二十四条の表第二号の下欄 ロに掲げる修理又は改造 (b) repair or alteration listed in the right column (b) of item (ii) in the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第二号の基準 Standards referred to in items (i) and (ii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act
	ハ 第二十四条の表第二号の下欄 ハに掲げる修理又は改造 (c) repair or alteration listed in the right column (c) of item (ii) in the table of Article 24	法第十条第四項第一号 及び第三号の基準 Standards referred to in items (i) and (iii) of paragraph (4) of Article 10 of the Act

(予備品証明)

(Spare Parts Certification)

第二十七条 法第十七条第一項の国土交通省令で定める安全性の確保のため重要な装備品とは、次に掲げるものをいう。

Article 27 Components which are critical for the aircraft safety specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 17 of the Act are those specified in the following items:

一 回転翼

(i) rotor wings

二 トランスミッション

(ii) transmissions

三 計器

(iii) instruments

四 起動機、磁石発電機、機上発電機、燃料ポンプ、プロペラ調速器、気化器、高圧油ポンプ、与圧室用過給器、防氷用燃焼器、防氷液ポンプ、高圧空気ポンプ、真空ポンプ、インバーター、脚、フロート、スキー、スキッド、発電機定速駆動器、水・アルコール噴射ポンプ、排気タービン、燃焼式客室加熱器、方向舵、昇降舵、補助翼、フラップ、燃料噴射ポンプ、滑油ポンプ、冷却液ポンプ、フェザリング・ポンプ、燃料管制装置、除氷系統管制器、酸素調節器、空気調和装置用圧力調節器、高圧空気源調整器、高圧空気管制器、電源調整器、高圧油調整器、高圧油管制器、滑油冷却器、冷却液冷却器、燃料タンク（インテグラル式のものを除く。）、滑油タンク、機力操縦用作動器、脚作動器、動力装置用作動器、点火用ディストリビューター、点火用エキサイター、発動機架及び航法装置（電波法の適用を受ける無線局の無線設備を除く。）

(iv) starter, magnet generator, airborne generator, fuel pump, propeller governor, carburetor, hydraulic pump, cabin super-charger, combustion heater for de-icing, de-icing fluid pump, air compressor, vacuum pump, inverter, landing gear, float, ski, skid, constant-speed drive unit for generator, water or alcohol injection pump, exhaust turbine, cabin combustion heater, rudder, elevator, aileron, flap, fuel injection pump, lubricating oil pump, cooling-liquid pump, feathering pump, fuel control unit, de-icing system controller, oxygen regulator, pressure regulator for air-conditioning system, high-pressure air regulator, high-pressure air controller, voltage regulator, high-pressure oil regulator, high-pressure oil controller, oil cooler, cooling-liquid cooler, fuel tank (excluding integral type), oil tank, flight control actuator, landing gear actuator, actuator for power unit, ignition distributor, ignition exciter, engine mount and navigation equipment (excluding radio equipment of radio station under the Radio Act)

第二十八条 法第十七条第一項の予備品証明を受けようとする者は、予備品証明申請書（第十三号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 28 A person who intends to obtain a spare parts certificate referred to in paragraph (1) of Article 17 of the Act must submit a request for spare parts certificate (Form No.13) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第二十九条 法第十七条第二項の検査は、設計、製造過程、整備又は改造の過程及び現状について行う。

Article 29 (1) Inspections under paragraph (2) of Article 17 of the Act are performed for designs, manufacturing processes, processes of maintenance or alteration and current condition.

2 前項の規定にかかわらず、法第二十条第一項第五号の能力について同項の認定を受

けた者が、第三十五条第七号の規定により、当該認定に係る設計及び設計後の検査をした装備品については、次の各号に掲げる区分に応じて、それぞれ当該各号に定める検査の一部を行わないことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, as for a component which was designed and post-design inspections thereof have been conducted by a person who has obtained the certificate referred to in item (v) of paragraph (1) of Article 20 of the Act for the competency referred to in that paragraph, pursuant to the provisions of item (vii) of Article 35, some of the inspections specified in the respective items may be omitted according to the categories specified in the following items.

一 製造をした装備品 当該装備品の設計又は製造過程についての検査

(i) component which is manufactured: inspection of design or manufacturing process of the component

二 整備をした装備品 当該装備品の設計又は整備の過程についての検査

(ii) component of which maintenance is performed: inspections of design or maintenance process of the component

三 改造をした装備品 当該装備品の設計又は改造の過程についての検査

(iii) component which is altered: inspections of design or alteration process of the component

第三十条 法第十七条第二項の予備品証明は、同項の検査に合格した装備品について、予備品証明書（第十四号様式）を交付するか、又は予備品検査合格の表示（第十五号様式又は第十五号の二様式）をすることによつて行う。

Article 30 Spare parts certificate set forth in paragraph (2) of Article 17 of the Act are granted by issuing a spare parts certificate (Form No.14) or by indicating that spare part have passed the inspection (Form No.15 or Form No.15-2) for the component that have passed the inspection referred to in that paragraph.

（予備品証明を受けたものとみなす輸入装備品）

(Imported Components of which Spare Parts Certificate is Deemed to Have been Granted)

第三十条の二 法第十七条第三項第四号の国土交通省令で定める輸入した装備品は、次に掲げるものとする。

Article 30-2 Imported components specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in item (iv) of paragraph (3) of Article 17 of the Act are those set forth in the following items:

一 その耐空性について国際民間航空条約の締約国たる外国が証明その他の行為をした装備品

(i) components for which any foreign state, a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation certified their airworthiness or

performed other acts to certify the airworthiness thereof

二 装備品の製造、修理又は改造の能力についての認定その他の行為に関して我が国と同等以上の基準及び手続を有すると国土交通大臣が認めた外国において、当該基準及び手続により当該認定その他の行為を受けた者が製造、修理又は改造をし、かつ、その耐空性について確認した装備品

(ii) components that, in a foreign state that has been authorized by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as the state having the standards and procedures comparable to or better than those of Japan with regard to certification of capacity to manufacture, repair or alter the components, are manufactured, repaired or altered by or airworthiness thereof are confirmed by a person who has obtained the certificate or the like through other acts based on the relevant standards and procedures.

(予備品証明の失効)

(Lapse of Spare Parts Certificates)

第三十条の三 法第十七条第四項の国土交通省令で定める範囲の修理及び改造は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は改造（滑空機に装備する予備品にあつては、小改造を除く。）とする。

Article 30-3 Repair or alteration categories specified by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (4) of Article 17 of the Act includes major repair or alteration (excluding minor alteration of spare parts installed in gliders) of the repair or alteration categories prescribed in the table of Article 5-6.

(発動機等の整備)

(Maintenance of Engines)

第三十一条 法第十八条の国土交通省令で定める安全性の確保のため重要な装備品とは、滑油ポンプ、気化器、磁石発電機、排気タービン、点火用ディストリビューター、燃料管制器、燃料噴射ポンプ、発動機駆動式燃料ポンプ及びプロペラ調速器をいう。

Article 31 (1) Components which are crucial for securing the aircraft safety as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in Article 18 of the Act mean oil pumps, carburetors, magnet generators, exhaust gas turbines, ignition distributors, fuel control units, fuel injection pumps, engine driven fuel pumps and propeller governors.

2 法第十八条の国土交通省令で定める時間は、発動機、プロペラ及び前項の装備品（以下「発動機等」という。）の構造及び性能を考慮して国土交通大臣が告示で指定する時間とし、同条の国土交通省令で定める方法は、オーバーホールとする。ただし、オーバーホール以外の方法で整備することにより常に良好な状態を確保することができる発動機等については、当該発動機等に係る航空機の使用者の申請を受けて国土交通大臣が当該発動機等の整備の状況、構造及び性能を考慮して別に指定する時間及び方法又は整備規程に定める時間及び方法（当該発動機等の使用者が本邦航空運送事業

者であつて、当該本邦航空運送事業者の整備規程に当該時間及び当該方法が定められている場合に限る。) とする。

(2) The time as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in Article 18 of the Act is the time as designated in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the structure and performance of engine, propeller and components listed in the preceding paragraph (hereinafter referred to as an "engine, etc.") and the method as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in that Article is the overhaul, provided, however that as for an engine, etc. which may be kept in a good condition by maintaining it by using a method other than an overhaul, the amount of time and method designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the maintenance condition, structure and performance of the engine at the request of the aircraft operator pertaining to the engine or is the one prescribed in the maintenance manual (limited to the case in which an operator of the engine is an air carrier in Japan and the amount of time and the method is prescribed in the maintenance manual of the air carrier in Japan).

(法第十九条第一項の国土交通省令で定める航空機)

(Aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 19 of the Act)

第三十一条の二 法第十九条第一項の国土交通省令で定める航空機は、客席数が三十又は最大離陸重量が一万五千キログラムを超える飛行機及び回転翼航空機とする。

Article 31-2 An aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 19 of the Act is an aircraft and a rotorcraft with more than 30 seats or its maximum takeoff weight exceeds 15,000 kilogram.

(軽微な保守)

(Minor Preservative Maintenance)

第三十二条 法第十九条第一項の国土交通省令で定める軽微な保守は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの軽微な保守とする。

Article 32 Minor preservative maintenance as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in paragraph (1) of Article 19 of the Act is minor preservative maintenance under the categories of work listed in the table of Article 5-6.

(航空機の整備又は改造についての確認)

(Confirmation of Aircraft Maintenance or Alteration)

第三十二条の二 法第十九条第二項の確認は、航空機の整備又は改造の計画及び過程並

びにその作業完了後の現状について行うものとし、搭載用航空日誌（滑空機にあつては、滑空機用航空日誌）に署名又は記名押印することにより行うものとする。

Article 32-2 Plans for aircraft maintenance or alteration and its processes and the current condition after the relevant work has been completed are to be confirmed pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 19 of the Act, using a signature or a sign and seal on an aircraft flight logbook (glider flight logbook in the case of gliders).

第二節 事業場の認定

Section 2 Approval of Organizations

（業務の範囲及び限定）

(Scope of and Limitations on Services)

第三十三条 法第二十条第一項の事業場の認定（以下この節において単に「認定」という。）は、次の表の上欄に掲げる業務の能力の区分に応じ、同表の下欄に掲げる業務の範囲の一又は二以上について行う。

Article 33 (1) An approval of organization specified in Article 20 paragraph (1) of the Act (hereinafter simply referred to as "approval") is given for one or more of scopes of services listed in the right column of the following table according to the categories of service capabilities listed in the left column of that table:

業務の能力の区分 Classification of Service Capabilities	業務の範囲 Scope of Services
一 法第二十条第一項第一号から第四号までに掲げる業務の能力 (i) services capabilities listed in Article 20, paragraph (1), items (i) through (iv) of the Act	1 最大離陸重量が五千七百キログラム以下の航空機（回転翼航空機を除く。）に係る業務 1 Services pertaining to aircraft with a maximum takeoff weight not more than 5,700 kg (excluding rotorcraft) 2 最大離陸重量が五千七百キログラムを超える航空機（回転翼航空機を除く。）に係る業務 2 Services pertaining to aircraft with a maximum takeoff weight more than 5,700 kg (excluding rotorcraft) 3 回転翼航空機に係る業務 3 Services pertaining to rotorcraft
二 法第二十条第一項第五号から第七号までに掲げる業務の能力 (i) services capabilities listed in Article 20, paragraph (1), items (v) through (vii) of the Act	1 ピストン発動機に係る業務 1 Services pertaining to piston engines 2 タービン発動機に係る業務 2 Services pertaining to turbine engines

3	固定ピッチ・プロペラに係る業務
3	Services pertaining to fixed pitch propellers
4	可変ピッチ・プロペラに係る業務
4	Services pertaining to variable pitch propellers
5	回転翼に係る業務
5	Services pertaining to rotors
6	トランスミッションに係る業務
6	Services pertaining to transmissions
7	機械計器に係る業務
7	Services pertaining to mechanical instruments
8	電気計器に係る業務
8	Services pertaining to electrical instruments
9	ジャイロ計器に係る業務
9	Services pertaining to gyro instruments
10	電子計器に係る業務
10	Services pertaining to electronic instruments
11	機械補機に係る業務
11	Services pertaining to mechanical accessories
12	電気補機に係る業務
12	Services pertaining to electrical accessories
13	電子補機に係る業務
13	Services pertaining to electronic accessories
14	無線通信機器（電波法の適用を受ける無線局の無線設備を除く。）に係る業務
14	Services pertaining to radio communication equipment (excluding radio facilities of the radio stations subject to the Radio Act)
15	主要構成部品に係る業務
15	Services pertaining to main component parts
16	その他国土交通大臣が告示で指定する装備品に係る業務
16	Other services pertaining to components designated in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

2 認定には、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、同表の下欄に掲げる限定をすることができるものとする。

(2) Restrictions listed in the right column of the following table may be imposed on an approval to provide a service according to the categories listed in the left column of that table.

認定の区分 Classification of Approval	限定 Limitations
一 前項の表第一号に掲げる業務の能力についての認定 (i) approval for service capabilities listed in item (i) in the table of the preceding paragraph	航空機の型式についての限定、第五条の六の表に掲げる作業の区分又は作業の内容についての限定、第六条の表に掲げる設計の変更の区分又は設計の変更の内容についての限定その他の限定 Limitations to the types of aircraft, limitations to the categories of services or description of services listed in the table of Article 5-6, limitations to the categories of design changes, details of design changes listed in the table of Article 6 or other limitations.
二 前項の表第二号に掲げる業務の能力についての認定 (ii) approval for service capabilities listed in item (ii) of the table of the preceding paragraph	装備品の種類及び型式についての限定、第五条の六の表に掲げる作業の区分又は作業の内容についての限定、第六条の表に掲げる設計の変更の区分又は設計の変更の内容についての限定その他の限定 Limitations to the kinds and types of components, limitations to the work categories or description of work listed in the table of Article 5-6, limitations to the categories of design changes, details of design changes listed in the table of Article 6 or other limitations.

(認定の申請)

(Request for Approval to Provide Services)

第三十四条 認定を申請しようとする者は、事業場ごとに、事業場認定申請書（第十六号様式）に、当該事業場が次条の技術上の基準に適合することを説明する書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 34 A person who intends to request for approval to provide a service must submit a request for approval of an organization to provide a service (Form No.16) for each organization to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with documents explaining that the organization conforms to the technical standards referred to in the following Article.

(認定の基準)

(Criteria for Approval of Organizations to Provide Services)

第三十五条 法第二十条第一項の技術上の基準は、次のとおりとする。

Article 35 Technical standards referred to in Article 20 paragraph (1) of the Act

are as follows:

一 次に掲げる施設を有すること。

(i) an applicant must possess the following facilities;

イ 認定に係る業務（以下この節において「認定業務」という。）に必要な設備

(a) facilities necessary for services pertaining to the approval (hereinafter referred to as "certified services" in this Section)

ロ 認定業務に必要な面積並びに温度及び湿度の調整設備、照明設備その他の設備を有する作業場

(b) workshop having appropriate space necessary for the certified services, equipment for temperature and humidity control, lighting facilities and other facilities

ハ 認定業務に必要な材料、部品、装備品等を適切に保管するための施設

(c) facilities to appropriately store the materials, parts and components required for the certified services

二 業務を実施する組織が認定業務を適切に分担できるものであり、かつ、それぞれの権限及び責任が明確にされたものであること。

(ii) each organization that provides services must appropriately share the certified services and their respective authorities and responsibility are clearly defined.

三 前号の各組織ごとに認定業務を適確に実施することができる能力を有する人員が適切に配置されていること。

(iii) personnel capable of properly performing the certified services are appropriately assigned to each organization specified in the preceding item.

四 次の表の上欄に掲げる認定業務の区分に応じ、航空法規及び第六号の品質管理制度の運用に関する教育及び訓練を修了した者であつて同表の中欄に掲げる要件を備えるもの又は国土交通大臣がこれと同等以上の能力を有すると認めた者が、同表の下欄に掲げる確認を行う者（以下「確認主任者」という。）として選任されていること。

認定業務の 区分 Classification of Certified Services	確認主任者の要件 Requirements for Certifying Staff	確認の区分 Classification of Confirmations
--	---	---

<p>法第二十条 第一項第一 号に係る認 定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (i) of the Act</p>	<p>学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者（同法による短期大学の卒業者を除く。以下この表において同じ。）にあつては六年以上、その他の者にあつては八年以上の経験を有し、かつ、構造、電気その他の当該業務を行うのに必要な分野について専門的知識を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act (Act No. 26 of 1947) after completing the prescribed courses of engineering department, in regard to the approved service listed in the left column, must have at least 6 years' experience for university graduates (excluding junior college graduates, hereinafter the same applies in this table) or at least 8 years' experience for a person other than university graduates and must have professional knowledge of necessary areas for providing the service such as structure, electric and others.</p>	<p>法第十三条第四項 若しくは法第十三 条の二第四項の確 認又は第三十九条 の四第一項の表第 一号の検査の確認 Confirmation referred to in Article 13, paragraph (4) of the Act or Article 13-2, paragraph (2) of the Act, or confirmation of inspections referred to in item (i) in the table of Article 39-4, paragraph (1).</p>
<p>法第二十条 第一項第二 号に係る認 定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (ii) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の航空又は機械に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of aeronautical engineering or mechanical engineering and, in regard to the approved services listed in the above column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	<p>法第十条第六項第 一号又は法第十七 条第三項第二号の 確認 Confirmation referred to in Article 10, paragraph (6), item (i) of the Act or Article 17, paragraph (3), item (ii) of the Act</p>

<p>法第二十条第一項第三号に係る認定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (iii) of the Act</p>	<p>上欄に掲げる認定業務に対応した一等航空整備士、二等航空整備士又は航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。 A person who must have a certificate of competency for qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician or aircraft overhaul technician corresponding to the certified service listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the approved service.</p>	<p>法第十条第六項第三号の確認 Confirmation referred to in Article 10, paragraph (6), item (iii) of the Act</p>
<p>法第二十条第一項第四号に係る認定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (iv) of the Act</p>	<p>上欄に掲げる認定業務に対応した一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士又は航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。ただし、改造をした航空機については、一等航空整備士又は二等航空整備士の資格の技能証明を有し、当該改造に係る型式の航空機の改造に関する教育及び訓練を終了し、かつ、当該改造に係る型式の航空機の改造について三年以上の経験を有することをもつて足りる。 A person who must have a certificate of competency for qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician or aircraft overhaul technician corresponding to the approved services listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the approved services; provided, however, that for an aircraft which has been altered, it is sufficient for a person who must have competence certification for qualification of first class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician, completed educations and trainings regarding alteration of the type of aircraft pertaining to the alteration and must have at least 3 years' experience for alternation of the type of aircraft pertaining to the alteration.</p>	<p>法第十九条第一項又は法第十九条の二の確認 Confirmation referred to in Article 19, paragraph (1) of the Act or Article 19-2 of the Act</p>

<p>法第二十条 第一項第五 号に係る認 定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (v) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては六年以上、その他の者にあつては八年以上の経験を有し、かつ、構造、電気その他の当該業務を行うのに必要な分野について専門的知識を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering department, in regard to the certified service listed in the left column, must have at least 6 years' experience for university graduates or at least 8 years' experience for a person other than university graduates and must have professional knowledge of necessary areas for providing the service such as structure, electricity and others.</p>	<p>第十四条の二第六項の確認又は第三十九条の四第一項の表第二号の検査の確認 Confirmation referred to in Article 14-2, paragraph (6) or confirmation of inspections referred to in item (ii) in the table of Article 39-4, paragraph (1).</p>
<p>法第二十条 第一項第六 号に係る認 定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (vi) of the Act</p>	<p>学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering and, in regard to the certified service listed in the left column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	<p>法第十七条第三項第一号の確認 Confirmation referred to in Article 17, paragraph (3), item (i) of the Act</p>
<p>法第二十条 第一項第七 号に係る認 定業務 Certified services pertaining to Article 20, paragraph (1), item (vii)of the Act</p>	<p>1 又は2に掲げる要件を備えること。 A person must satisfy the requirements listed in 1 or 2 below:</p>	<p>法第十七条第三項第三号の確認 Confirmation referred to in Article 17, paragraph (3), item (iii) of the Act</p>

<p>1 上欄に掲げる認定業務に対応した航空工場整備士の資格の技能証明を有し、かつ、当該認定業務について三年以上の経験を有すること。</p> <p>1 A person who must have a certificate of competency for qualification of aircraft overhaul technician corresponding to the certified service listed in the left column and must have at least 3 years' experience for the certified service.</p> <p>2 学校教育法による大学又は高等専門学校の工学に関する学科において所定の課程を修めて卒業し、かつ、上欄に掲げる認定業務について大学卒業者にあつては三年以上、その他の者にあつては五年以上の経験を有すること。</p> <p>2 A person must be a graduate of a university or college of technology under the School Education Act after completing the prescribed courses of engineering and, in regard to the certified service listed in the left column, must have at least 3 years' experience for university graduates or at least 5 years' experience for a person other than university graduates.</p>	
--	--

五 作業の実施方法（次号の品質管理制度に係るものを除く。）が認定業務の適確な実施のために適切なものであること（法第二十条第一項第三号に係る認定業務の作業の実施方法にあつては、航空機の構造並びに装備品及び系統の状態の点検の結果、当該航空機について必要な整備を行うこととするものであり、かつ、認定業務の適確な実施のために適切なものであること。）。

(v) implementation method of work (excluding methods pertaining to a quality control system under the following item) is appropriate for the proper implementation of the certified services. (as for the implementation method of work regarding the certified services under Article 20, paragraph (1), item (iii) of the Act, the necessary maintenance for the aircraft based on the result of inspection of structure of the aircraft and conditions of its components and system is to be carried out, which is appropriate for the proper implementation of the certified services);

六 次の制度を含む品質管理制度が認定業務の適確な実施のために適切なものであること。

(vi) quality control system including the following systems is appropriate for the proper implementation of the certified services;

イ 第一号の施設の維持管理に関する制度

(a) a system relating to the maintenance of facilities referred to in item (i)

- ロ 第三号の人員の教育及び訓練に関する制度
 (b) a system relating to education and training of personnel referred to in item (iii)
- ハ 前号の作業の実施方法の改訂に関する制度
 (c) a system relating to revision of work implementation method referred to in the preceding item
- ニ 技術資料の入手、管理及び運用に関する制度
 (d) a system relating to procurement, administration and operation of technical data
- ホ 材料、部品、装備品等の管理に関する制度
 (e) a system relating administration of materials, parts and components
- ヘ 材料、部品、装備品等の領収検査並びに航空機又は装備品の受領検査、中間検査及び完成検査に関する制度
 (f) a system relating to receiving inspection of materials, parts and components, etc. and acceptance inspection, in-process inspection and completion inspection of aircraft and components
- ト 工程管理に関する制度
 (g) a system relating to process control
- チ 業務を委託する場合における受託者による当該業務の遂行の管理に関する制度
 (h) a system relating to the management of the service provided by the contracted person if it is the service is contracted out
- リ 業務の記録の管理に関する制度
 (i) a system relating to the management of the records of the services
- ヌ 業務の実施組織から独立した組織が行う監査に関する制度
 (j) a system relating to the audits conducted by any organization independent from the organization that provides the service
- ル 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務にあつては、設計書その他設計に関する書類（以下この節において「設計書類」という。）の管理及び当該書類の検査に関する制度
 (k) a system relating to the management of design documents and other documents pertaining to design (hereinafter referred to as "design documents" in this Section) and inspection for the documents, for the certified services under Article 20, paragraph (1), item (i) or (v) of the Act
- ヲ 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務にあつては、供試体の管理及びその品質の維持を図るため行う検査に関する制度
 (l) a system relating to inspections in order to manage test specimen and to maintain its quality, for the certified services under Article 20, paragraph (1), item (i) or (v) of the Act
- 七 次の表の上欄に掲げる認定業務にあつては、同表の中欄に掲げる検査が同表の下欄に掲げる方法により実施されること。

<p>認定業務の区分 Classification of Certified Services</p>	<p>検査の区分 Classification of Inspections</p>	<p>検査の実施方法 Method of Implementing Inspection</p>
<p>法第二十条第一項第一号に係る認定業務 Certified services under Article 20, paragraph (1), item (i) of the Act</p>	<p>法第十条第五項第四号、法第十三条第四項、法第十三条の二第四項、第十八条第二項第二号（第二十一条において準用する場合を含む。）、第二十三条の二第二項第二号（第二十三条の五において準用する場合を含む。）又は第二十六条第二項の設計後の検査 Post-design inspection referred to in Article 10, paragraph (5), item (iv) of the Act, Article 13, paragraph (4) of the Act, Article 13-2, paragraph (4) of the Act, Article 18, paragraph (2), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21), Article 23-2, paragraph (2), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 23-5) or Article 26, paragraph (2)</p>	<p>設計書類の審査、地上試験、飛行試験その他の方法 Examination of design documents, ground test, flight test and other methods</p>
<p>法第二十条第一項第二号に係る認定業務 Certified services under Article 20, paragraph (1), item (ii) of the Act</p>	<p>法第十条第六項第一号の完成後の検査 Post-completion inspection of an aircraft referred to in Article 10, paragraph (6), item (i) of the Act</p>	<p>地上試験及び飛行試験 Ground test and flight test</p>
<p>法第二十条第一項第三号に係る認定業務 Certified services under Article 20, paragraph (1), item (iii) of the Act</p>	<p>法第十条第六項第三号の整備後の検査 Post-maintenance inspection of an aircraft referred to in Article 10, paragraph (6), item (iii) of the Act</p>	
<p>法第二十条第一項第五号に係る認定業務 Certified services under Article 20, paragraph (1), item (v) of the Act</p>	<p>法第十条第五項第五号、第十四条の二第六項又は第二十九条第二項の設計後の検査 Post-design inspection of an aircraft referred to in Article 10, paragraph (5), item (v) of the Act, Article 14-2, paragraph (6) or Article 29, paragraph (2)</p>	<p>設計書類の審査、機能試験その他の方法 Examination of design documents, functional test and other methods</p>

<p>法第二十条第一項第六号に係る認定業務 Certified services under Article 20, paragraph (1), item (vi) of the Act</p>	<p>法第十七条第三項第一号の完成後の検査 Post-completion inspection of an aircraft referred to in Article 17, paragraph (3), item (i) of the Act</p>	<p>機能試験その他の方法 Functional test and other methods</p>
--	---	---

(認定書の交付)

(Issuance of Authorization Certificate)

第三十六条 認定は、申請者に事業場認定書（第十六号の二様式）を交付することによつて行う。

Article 36 Authorization is given by issuing an authorization for place of business (Form No.16-2) to an applicant.

(認定の有効期間)

(Validity Period for Authorization)

第三十七条 認定の有効期間は、二年とする。

Article 37 Validity period for authorization is 2 years.

(限定の変更)

(Changes to Limitations)

第三十八条 認定を受けた者が限定を受けた事項について変更をしようとするときは、限定変更申請書（第十六号の三様式）を国土交通大臣に提出し、その承認を受けなければならない。

Article 38 (1) When an authorized person intends to make changes to particulars which are limited, the person must submit a request for changes to limitations (Form No.16-3) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and obtain the approval.

2 前項の承認は、変更に係る業務の能力が第三十五条の技術上の基準に適合しているかどうかを審査して行うものとする。

(2) Authorization under the preceding paragraph is to be given by examining whether or not service capacity pertaining to changes conform to the technical standards set forth in Article 35.

3 第一項の承認は、申請者に限定変更承認書（第十六号の四様式）を交付することによつて行う。

(3) Approval under paragraph (1) is given by issuing a written approval for changes to limitations (Form No.16-4) to an applicant.

(業務の実施に関する事項及び業務規程の認可の申請)

(Matters regarding providing services and application for approval of approved organization exposition)

第三十九条 法第二十条第二項の国土交通省令で定める業務の実施に関する事項は、次のとおりとする。

Article 39 (1) Matters regarding providing services as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in Article 20, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 認定業務の能力及び範囲並びに限定

(i) capacity and scope of the certified services and the limitations thereon

二 業務に用いる設備、作業場及び保管施設その他の施設に関する事項

(ii) matters regarding facilities, workshops, storage facilities and other facilities used for the services

三 業務を実施する組織及び人員に関する事項

(iii) matters regarding organization and personnel that provide the services

四 品質管理制度その他の業務の実施の方法に関する事項

(iv) matters regarding quality control system and other methods for providing the services

五 確認主任者の行う確認の業務に関する事項

(v) particulars regarding certification service provided by certifying staff

六 その他業務の実施に関し必要な事項

(vi) other necessary matters regarding provision of the services

2 法第二十条第二項の規定により、業務規程の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、業務規程設定(変更)認可申請書(第十六号の五様式)に次に掲げる事項を記載した書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to apply for approval of establishment or changes to approved organization exposition pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act must submit a request for approval of establishment of (changes to) approved organization exposition (Form No.16-5) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with documents stating the following particulars:

一 設定し、又は変更しようとする業務規程(変更の場合においては、新旧の対照を明示すること。)

(i) an approved organization exposition that a person intends to establish or change (in case of changes, a comparison between the original and new approved organization exposition must be specified)

二 前号の業務規程が次条の技術上の基準に適合していることを説明する書類

(ii) documents explaining that the operational rules under the preceding item conform to the technical standards under the following Article

(技術上の基準)

(Technical Standards)

第三十九条の二 法第二十条第三項の国土交通省令で定める技術上の基準は、次のとおりとする。

Article 39-2 Technical standards as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth under paragraph (3) of Article 20 the Act are as follows:

一 前条第一項第一号の事項にあつては、第三十三条の規定に従つて認定業務の能力及び範囲並びに限定が明確に定められていること。

(i) with regard to the particulars referred to in item (i) of paragraph (1) of the preceding Article, capacity and scope of the certified services and limitations thereon are clearly defined in accordance with the provisions of Article 33.

二 前条第一項第二号から第四号までの事項にあつては、第三十五条各号に掲げる技術上の基準に適合していること。

(ii) particulars set forth in items (ii) through (iv) of paragraph (1) of the preceding Article conform to the standards listed in each item of Article 35.

三 前条第一項第五号の事項にあつては、第三十九条の四から第四十一条までの規定に従つて確認の業務を行うための方法が適切に定められていること。

(iii) particulars set forth in item (v) of paragraph (1) of the preceding Article appropriately prescribe methods to perform certification service in accordance with the provisions of Article 39-4 through Article 41.

(認定業務の運営)

(Operation of Certified Services)

第三十九条の三 認定を受けた者は、公正に、かつ、法第二十条第二項に規定する業務規程に従つて認定業務を運営しなければならない。

Article 39-3 A certified person must provide the certified services fairly and in accordance with the approved organization exposition specified in Article 20, paragraph (2) of the Act.

(検査の確認の方法)

(Methods for Certification of Inspection)

第三十九条の四 法第二十条第一項第一号又は第五号に係る認定業務を行う確認主任者は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる検査を行うものとし、すべての検査事項が適切に行われ、かつ、当該検査の結果が記録されたことを確認したときは、その旨を証する書類に署名又は記名押印するものとする。

Article 39-4 (1) The certifying staff who provides the certified services under Article 20, paragraph (1), item (i) or (v) of the Act are to perform each inspection listed in the right column in the following table according to the categories listed in the left column in that table and then are to sign or sign and seal the document certifying that the staff have confirmed that all inspections have been conducted properly and the inspection results have been

recorded if the staff has confirmed these.

認定業務の区分 Classification of Certified Services	確認をする検査 Inspection to be Confirmed
一 法第二十条第一項第一号に係る認定業務 (i) certified services under Article 20, paragraph (1), item (i) of the Act	法第十条第五項第四号、法第十三条第四項、法第十三条の二第四項、第十八条第二項第二号（第二十一条において準用する場合を含む。）、第二十三条の二第二項第二号（第二十三条の五において準用する場合を含む。）又は第二十六条第二項の設計後の検査 Post-design inspection referred to in Article 10, paragraph (5), item (iv) of the Act, Article 13, paragraph (4) of the Act, Article 13-2, paragraph (4) of the Act, Article 18, paragraph (2), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21), Article 23-2, paragraph (2), item (ii) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 23-5) or Article 26, paragraph (2)
二 法第二十条第一項第五号に係る認定業務 (ii) certified services under Article 20, paragraph (1), item (v) of the Act	法第十条第五項第五号、第十四条の二第六項又は第二十九条第二項の設計後の検査 Post-design inspection referred to in Article 10, paragraph (5), item (v) of the Act, Article 14-2, paragraph (6) or Article 29, paragraph (2)

2 前項の検査の対象となる設計を担当した確認主任者は、前項の確認をしてはならない。

(2) The certifying staff who took charge of design which is subject to inspections set forth in the preceding paragraph must not give the confirmation under the preceding paragraph.

(法第十条第四項の基準に適合することの確認等の方法)

(Method to Confirm Compliance with the Standards under Article 10, paragraph (4) of the Act)

第四十条 法第十条第四項の基準に適合することの確認は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の中欄に掲げる事項について確認主任者（同表第三号及び第四号の場合にあつては、当該確認に係る設計を担当した者を除く。）に行わせるものとし、当該確認主任者の確認は、同表の下欄に掲げる基準適合証又は航空日誌に署名又は記名押印することにより行うものとする。

Article 40 (1) Confirmations of compliance with the standards set forth in paragraph (4) of Article 10 of the Act are to be given by certifying staff (excluding persons who took charge of design pertaining to the confirmation for item (iii) and (iv) of that table) for each particular listed in the middle column of the following table according to the categories listed in the left column of

that table, and confirmations by the certifying staff are given by signing or signing and sealing the statement of conformity or the flight logbook listed in the right column of that table.

確認の区分 Classification of Confirmations	事項 Particulars	基準適合証又は航空日誌 Statement of Conformity or Flight Logbook
一 法第十条第六項第一号の確認 (i) confirmation referred to in Article 10, paragraph (6), item (i) of the Act	航空機の製造過程及び完成後の現状について、当該航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For manufacturing processes of the aircraft and current conditions after it is completed, the aircraft must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4) of the Act.	次条第一項の航空機基準適合証及び搭載用航空日誌（滑空機にあつては、滑空機用航空日誌） Statement of aircraft conformity and aircraft flight logbook referred to in paragraph (1) of the following Article (glider flight logbook in the case of a glider)
二 法第十条第六項第三号の確認 (ii) confirmation referred to in Article 10, paragraph (6), item (iii) of the Act	航空機の整備過程及び整備後の現状について、当該航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For maintenance processes of the aircraft and current conditions after the post-maintenance thereof, the aircraft must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4) of the Act.	
三 法第十三条第四項の確認 (iii) confirmation referred to in Article 13, paragraph (4) of the Act	型式証明を受けた型式の航空機の設計の変更について、当該設計の変更後の航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For a design change of the aircraft for which the type certificate is obtained, the aircraft after the relevant design change must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4) of the Act.	次条第一項の設計基準適合証 Statement of design conformity referred to in paragraph (1) of the following Article

<p>四 法第十三条の二第四項の確認 (iv) confirmation referred to in Article 13, paragraph (2), item (iv) of the Act</p>	<p>追加型式設計の承認を受けた航空機の設計の変更について、当該設計の変更後の航空機が法第十条第四項の基準に適合すること。 For a design change of the aircraft of which supplemental type certificate has been obtained, the aircraft after the relevant design change must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4) of the Act.</p>	
<p>五 法第十七条第三項第一号の確認 (v) confirmation referred to in Article 17, paragraph (3), item (i) of the Act</p>	<p>装備品の製造過程及び完成後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For manufacturing processes of equipment and current conditions after the completion thereof, the equipment must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4), item (iv) of the Act.</p>	<p>次条第一項の装備品基準適合証 Authorized release certificate referred to in paragraph (1) of the following Article</p>
<p>六 法第十七条第三項第二号の確認 (vi) confirmation referred to in Article 17, paragraph (3), item (ii) of the Act</p>	<p>装備品の製造過程（装備品を製造する場合に限る。）及び完成後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For manufacturing processes of equipment (limited to equipment to be manufactured) and current conditions after the completion thereof, the relevant equipment must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act.</p>	
<p>七 法第十七条第三項第三号の確認 (vii) confirmation referred to in Article 17, paragraph (3), item (iii) of the Act</p>	<p>装備品の修理又は改造の計画及び過程並びにその作業完了後の現状について、当該装備品が法第十条第四項第一号の基準に適合すること。 For plans and processes of repair or alteration of equipment and the current conditions after the completion of the work, the relevant equipment must conform to the standards referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act.</p>	

<p>八 法第十九条第一項又は法第十九条の二の確認 (viii) confirmation referred to in Article 19, paragraph (1) of the Act or Article 19-2 of the Act</p>	<p>航空機の整備又は改造の計画及び過程並びにその作業完了後の現状について、次のイからハまでに掲げる航空機がそれぞれ当該イからハまでに定める基準に適合すること。 For plans and processes of maintenance or alteration of the aircraft and current conditions after the completion of the work, aircraft listed in the following items (a) through (c) must conform to the standards referred to in (a) through (c) respectively. イ 整備又は改造をした航空機（ロ及びハに掲げるものを除く。） 法第十条第四項第一号の基準 (a) a maintained or altered aircraft (excluding aircraft listed in (b) and (c)): standards referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act ロ 第二十四条の表第二号の下欄ロに掲げる修理又は改造をした航空機 法第十条第四項第一号及び第二号の基準 (b) a repaired or altered aircraft listed in the right column (b) of item (ii) in the table of Article 24: standards referred to in Article 10, paragraph (4), items (i) and (ii) of the Act ハ 第二十四条の表第二号の下欄ハに掲げる修理又は改造をした航空機 法第十条第四項第一号及び第三号の基準 (c) a repaired or altered aircraft listed in the right column (c) of item (ii) in the table of Article 24: Standards referred to in Article 10, paragraph (4), items (i) and (iii) of the Act</p>	<p>搭載用航空日誌（滑空機にあつては、滑空機用航空日誌） Aircraft flight logbook (glider flight logbook in the case of a glider)</p>
--	---	---

2 第十四条の二第六項の確認は、第十四条第一項の承認を受けた型式又は仕様の装備品又は部品の設計の変更について、当該設計の変更後の装備品又は部品が当該承認を受けた型式又は仕様に適合することについて確認主任者（当該確認に係る設計を担当した者を除く。）に行わせるものとし、当該確認主任者の確認は、次条第二項の設計基準適合証に署名又は記名押印することにより行うものとする。

(2) Confirmations set forth under paragraph (6) of Article 14-2 are to be given regarding design changes of components or parts of approved type or specifications referred to in paragraph (1) of Article 14, and regarding whether or not the design changes of components or parts comply with the approved type or specifications by certifying staff (excluding persons who took charge of design pertaining to the relevant confirmation) and the certifying staff is to confirm these by signing or signing and sealing the statement of design conformity under paragraph (2) of the following Article.

(基準適合証の交付)

(Issuance of Statement of Conformity)

第四十一条 認定を受けた者は、次の表の上欄に掲げる法第十条第四項の基準に適合することの確認をしたときは、同表の中欄に掲げる基準適合証を、同表の下欄に掲げる者に交付するものとする。

Article 41 (1) A certified person must issue the statement of conformity listed in the middle column of the following table to persons who are listed in the right column of that table when the person has confirmed that the standards set forth in Article 10, paragraph (4) of the Act listed in the left column of that table are met.

確認の区分 Classification of Confirmations	基準適合証の区分 Classification of Statement of Conformity	交付を受ける者 Person who is certified
前条第一項の表第一号及び第二号に掲げる確認 Confirmation set forth in items (i) and (ii) in the tables of paragraph (1) of the preceding Article	航空機基準適合証（第十七号様式） Statement of aircraft conformity (Form 17)	当該航空機の使用 者 Operator of the relevant aircraft
前条第一項の表第三号に掲げる確認 Confirmation set forth in item (iii) in the table of paragraph (1) of the preceding Article	設計基準適合証（第十七号の二様式） Statement of design conformity (Form 17-2)	型式証明を受けた 者 Person who obtained the type certificate
前条第一項の表第四号に掲げる確認 Confirmation set forth in item (iv) in the table of paragraph (1) of the preceding Article		追加型式設計の承認を受けた者 Person who obtained the supplemental type certificate

前条第一項の表第五号から第七号までに掲げる確認 Confirmation set forth in items (v) through (vii) of the table of paragraph (1) of the preceding Article	装備品基準適合証（第十八号様式） Authorized release certificate (Form 18)	当該装備品の使用者 User of the relevant equipment
---	--	---

2 認定を受けた者は、前条第二項に掲げる第十四条第一項の承認を受けた型式又は仕様に適合することの確認をしたときは、設計基準適合証を、当該承認を受けた者に交付するものとする。

(2) A certified person must issue a statement of design conformity to a person who has obtained the type or specification approval referred to in Article 14, paragraph (1) prescribed in paragraph (2) of the preceding Article when the certified person has confirmed that the aircraft falls under these categories.

(講習)

(Training)

第四十一条の二 認定を受けた者は、国土交通大臣から航空法規その他認定業務の実施に関し必要な事項について講習を行う旨の通知を受けたときは、第三十五条第三号の人員のうちから適切な者を指名して当該講習を受けさせなければならない。

Article 41-2 Upon receiving a notice stating that a training will be provided for the necessary matters regarding the enforcement of the Civil Aeronautics Act and other certified services from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, a certified person who must designate an appropriate person from among personnel under Article 35, item (iii) to have the person participate in the training.

第四章 航空従事者

Chapter IV Airmen

(技能証明の申請)

(Application for Certificate for Competency)

第四十二条 法第二十二条の技能証明を申請しようとする者（第五十七条の規定により申請する者を除く。第三項において「技能証明申請者」という。）は、技能証明申請書（第十九号様式（全部の科目に係る学科試験の免除を受けようとする者（以下「学科試験全科目免除申請者」という。）にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 42 (1) A person who intends to apply for certificate of competency referred to in Article 22 of the Act (excluding those apply pursuant to the provisions of Article 57; referred to as an "applicant for a certificate of competency" in paragraph (3)) must submit a written application for certificate of competency (Format 19 (in the case of a person who intends to be exempted

from written tests pertaining to all subjects (hereinafter referred to as an "applicant exempted from all written tests") Format 19-2)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、写真（申請前六月以内に、脱帽、上半身を写した台紙にはらないもの（縦三センチメートル、横二・五センチメートル）で、裏面に氏名を記載したもの。以下同じ。）一葉を添付し、及び必要に応じ第一号若しくは第二号に掲げる書類を添付し、又は第三号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付しなければならない。

(2) The written application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by one copy of photograph (that of the applicant which was taken within six months prior to the application date, without a hat, showing their upper body, and not pasted to an application form (3 cm in height and 2.5 cm in width), with the applicant's name on the backside, the same applies hereafter), as well as the documents prescribed in item (i) or item (ii), or the documents prescribed in item (iii) must be presented and a photocopy thereof must be attached.

一 第四十八条又は第四十八条の二の規定により全部又は一部の科目に係る学科試験の免除を受けようとする者にあつては、第四十七条の文書の写し

(i) in the case of a person who intends to be exempted from written tests in whole or in part pursuant to the provisions of Article 48 or 48-2, a photocopy of the document referred to in Article 47

二 第四十九条の規定により全部又は一部の科目に係る試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(ii) in the case of a person who intends to be exempted from paper examinations in whole or in part pursuant to the provisions of Article 49, a photocopy of the certificate of competency

三 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(iii) in the case of a person who holds a license certificate pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from examinations, the relevant license certificate

3 技能証明申請者（学科試験全科目免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、写真一葉及び第四十七条の文書の写し（学科試験の合格に係るものに限る。）を添付するとともに、必要に応じ第一号に掲げる書類を添付し、又は第二号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) When an applicant for certificate of competency (excluding the applicant for exemption from all written tests) who has passed the written test must submit

an application for practical test (Format 19-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, together with one copy of photograph and a photocopy of the document referred to in Article 47 (limited to those pertaining to the written test that the applicant has passed), and a the documents specified in item (i) as necessary, or the documents prescribed in item (ii) must be presented together with a photocopy thereof.

一 第四十九条の規定により全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(i) in the case of a person who intends to be exempted from practical tests in whole or in part pursuant to the provisions of Article 49, a photocopy of the certificate of competency

二 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、実地試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(ii) in the case of a person who holds a license certificate pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from practical tests, the relevant license certificate

4 第一項の規定により技能証明を申請する者は、当該申請に係る学科試験の合格について第四十七条の通知があつた日（学科試験全科目免除申請者にあつては、技能証明申請書提出の日）から二年以内に戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴を有することを証明する書類を国土交通大臣に提出しなければならない。

(4) An applicant for certificate of competency pursuant to the provisions of paragraph (1) must submit the abstract of their family register or a certificate of family register description or a copy of the resident record which states their registered domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consular officer of their country which certifies their nationality, name, date of birth and gender (in the case of a person who is unable to submit a certificate from a consular official of their country, a document which certifies those particular issued by a competent authority);the same applies hereinafter) and a document which proves their aeronautical career and other career listed in Appended Table 2 to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within two years from the date of notice referred to in Article 47 regarding their passing of a written test pertaining to the application (or in the case of an applicant for exemption from all written tests, the date on which an application for certificate of competency is submitted).

5 第一項の規定により航空通信士の資格に係る技能証明を申請する者は、技能証明申

請書提出の日から二年以内に無線従事者免許証の写しを国土交通大臣に提出しなければならない。

- (5) A person applying for certificate of competency pertaining to qualifications for aeronautical radio operators pursuant to the provisions of paragraph (1) must submit a photocopy of their radio operator license to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within two years from the date on which an application for certificate of competency was submitted.

(技能証明等の要件)

(Requirements for Certificate of Competency)

第四十三条 技能証明又は法第三十四条第一項の計器飛行証明若しくは同条第二項の操縦教育証明は、自家用操縦士、二等航空士及び航空通信士の資格に係るものにあつては十七歳（自家用操縦士の資格のうち滑空機に係るものにあつては十六歳）、事業用操縦士、一等航空士、航空機関士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格に係るものにあつては十八歳、二等航空整備士の資格に係るものにあつては十九歳、一等航空整備士の資格に係るものにあつては二十歳並びに定期運送用操縦士の資格に係るものにあつては二十一歳以上の者であつて、別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴を有する者でなければ受けることができない。

Article 43 (1) A certificate of competency or an instrument rating referred to in Article 34, paragraph (1) of the Act or flight instructor's certificate referred to in Article 34, paragraph (2) cannot be issued to a person under 17 years of age in the case of qualifications for a private pilot, second class flight navigator or aeronautical radio operator (certificates pertaining to gliders among the certificates for private pilots, 16 years of age), a person under 18 years of age in the case of a commercial pilot, first class flight navigator, flight engineer, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician and aircraft overhaul technician, a person under 19 years of age in the case of a second class aircraft maintenance technician, a person under 20 years of age in the case of a first class aircraft maintenance technician, and a person under 21 year of age in the case of an airline transport pilot, and maintains the aeronautical career and other career listed in Appended Table 2.

2 法第二十六条第二項の国土交通省令で定める資格は、第一級総合無線通信士、第二級総合無線通信士又は航空無線通信士とする。

- (2) The qualifications specified by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 26 paragraph (2) of the Act are the qualifications for first class general radiotelephone operator, second class general radiotelephone operator or flight radiotelephone operator.

(飛行経歴等の証明)

(Proof of Aeronautical Career)

第四十四条 第四十二条第四項及び前条第一項の飛行経歴その他の経歴は、次に掲げる方法により証明されたものでなければならない。ただし、法の施行前のものについては、この限りでない。

Article 44 The aeronautical career and other career referred to in Article 42, paragraph (4) and paragraph (1) of the preceding Article must be certified through the methods specified below; provided, however, that this does not apply to the career built up prior to the enforcement of the Act.

一 技能証明を有する者のその資格に係る飛行経歴にあつては、一飛行の終了ごとに当該機長が証明をしたもの

(i) in the case of a holder of a certificate of competency, their aeronautical career pertaining to the qualifications must be certified by the relevant captain when each flight ends.

二 法第三十五条第一項各号に掲げる操縦の練習のために行う操縦に係る飛行経歴にあつては、そのつどその監督者の証明したもの

(ii) as for the aeronautical career pertaining to flying for the flight training specified in each item of Article 35, paragraph (1) of the Act must be certified each time by the supervisor.

三 前二号に掲げるもの以外のものにあつては、そのつどその使用者、指導者その他これに準ずる者の証明したもの

(iii) as for beyond what is set forth in the preceding two items, their achievement must be certified each time by the user, instructor or a person equivalent thereto.

(試験の期日等の公示及び通知)

(Public Notice and Notification of Examination Dates)

第四十五条 国土交通大臣は、法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項及び法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の規定により試験を行う場合は、試験の期日及び場所、試験を行う技能証明の資格、第四十二条第一項の技能証明申請書、第五十七条第一項の技能証明限定変更申請書、第六十三条第一項の航空英語能力証明申請書又は第六十四条第一項の計器飛行証明申請書若しくは操縦教育証明申請書の提出時期その他必要な事項を官報で公示する。

Article 45 (1) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism conducts examinations pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 29-2 of the Act, paragraph (2), Article 33, paragraph (3) of the Act, and Article 34, paragraph (3) of the Act), the minister publicly notifies in the official gazette the date and location of examinations, qualifications for the certificate of competency for which the examinations will be conducted, the time to submit an application for certificate of competency referred to in Article 42, paragraph (1), a request for change of competency rating referred to in Article 57, paragraph (1), application for aviation English proficiency certificate referred

to in Article 63, paragraph (1), or an instrument rating or flight instructor's certificate referred to in Article 64, paragraph (1), and any other necessary matters.

2 国土交通大臣は、第四十二条第一項の技能証明申請書、第五十七条第一項の技能証明限定変更申請書、第六十三条第一項の航空英語能力証明申請書又は第六十四条第一項の計器飛行証明申請書若しくは操縦教育証明申請書を受理したときは、申請者に法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験に関する実施細目その他必要な事項を通知する。

(2) After receiving an application for certificate of competency referred to in Article 42, paragraph (1), request for change of competency rating referred to in Article 57, paragraph (1), application for aviation English proficiency certificate referred to in Article 63, paragraph (1), or application for instrument rating or flight instructor's certificate referred to in Article 64, paragraph (1), the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notifies the applicant or requestor the details of examinations and other required matters referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 29-2, paragraph (2) of the Act, Article 33, paragraph (3) of the Act, and Article 34, paragraph (3) of the Act).

（試験の科目等）

(Examination Subjects)

第四十六条 法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験は、別表第三に掲げる科目について行う。ただし、実地試験の科目のうち、実地試験に使用する航空機の強度、構造及び性能上実施する必要がないと国土交通大臣が認めたものについては、これを行わない。

Article 46 The examinations referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29-2 paragraph (2) of the Act, Article 33, paragraph (3) of the Act, and Article 34, paragraph (3) of the Act) are conducted for the subjects listed in Appended Table 3; provided, however, that among the practical examination subjects, some of the subjects that are considered unnecessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism due to the strength, structure or performance of the aircraft used for the practical examination will not be conducted.

第四十六条の二 国土交通大臣は、別表第三に掲げる科目について実地試験を行う場合には、その全部又は一部を模擬飛行装置又は飛行訓練装置を使用して行うことができる。

Article 46-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may

conduct all or part of the practical examinations using a flight simulator or an operational flight trainer, when conducting a practical test for the subjects listed in Appended Table 3.

(学科試験の合格の通知)

(Notice of Passing Written Examination)

第四十七条 国土交通大臣は、学科試験に合格した者又は学科試験の一部の科目について合格点を得た者に対し、その旨を文書で通知する。

Article 47 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notifies in writing the person who has passed the written examinations or the person who has achieved a passing score for some of the subjects of the written examinations.

(試験の免除)

(Exemption from Examinations)

第四十八条 学科試験に合格した者が、当該合格に係る資格と同じ資格の技能証明を同じ種類の航空機（航空工場整備士の資格にあつては、同じ種類の業務）について申請する場合又は法第三十三条第一項の航空英語能力証明、計器飛行証明若しくは操縦教育証明を申請する場合は、申請により、当該合格に係る前条の通知があつた日から二年以内に行われる学科試験を免除する。

Article 48 When a person who has passed the written examinations applies for a certificate of competency for the same qualification as the one pertaining to the examination that the person has passed and for the same category of aircraft (in the case of aircraft overhaul technician qualification, services in the same category), or if a person applies for aviation English proficiency certificate referred to in Article 33, paragraph (1) or for instrument rating or flight instructor's certificate, the person will, upon application, be exempted from written examinations to be conducted within two years from the date on which the notice pertaining to the passing examination referred to in the preceding Article was issued.

第四十八条の二 学科試験の全部の科目について試験を受け、その一部の科目について合格点を得た者が、当該学科試験に係る資格と同じ資格についての技能証明を申請する場合には、申請により、当該学科試験に係る第四十七条の通知をした日から一年以内に行われる学科試験に限り、当該全部の科目に係る学科試験及び当該全部の科目に係る学科試験の後当該申請に係る学科試験までの間に行われた学科試験において合格点を得た科目に係る学科試験を免除する。

Article 48-2 When a person who sat written examinations of all subjects and achieved passing scores in some of the subjects applies for a certificate of competency for the same qualification as the one pertaining to the written examinations, the person will be exempted from the written examinations

pertaining to the subjects in which the person achieved passing scores, upon application, only for the written examinations to be conducted within one year from the date on which a notice referred to in Article 47 pertaining to the relevant written examinations was issued, in the written examinations pertaining to all of the relevant subjects and following the written examinations pertaining to all of the relevant subjects until the written examinations pertaining to the relevant application.

第四十八条の三 航空英語能力証明を有する者が、新たに航空英語能力証明を申請する場合は、申請により、既得の航空英語能力証明の有効期間が経過する前に当該申請に係る実地試験を受けるときに限り、当該申請に係る学科試験を免除する。

Article 48-3 If a person who holds an aviation English proficiency certificate applies for an aviation English proficiency certificate another time, the person will be exempted from written examinations pertaining to the application, upon application, only when the person sits the practical examination pertaining to the application prior to the validity period of their current aviation English proficiency certificate.

第四十九条 現に有する資格以外の資格の技能証明、技能証明の限定の変更、計器飛行証明又は操縦教育証明を申請する者に対する試験にあつては、申請により、既得の技能証明、計器飛行証明又は操縦教育証明に係る試験の科目と同一のものであつて国土交通大臣が同等又はそれ以上と認めたものについては、これを行わない。

Article 49 In relation to the examinations for a person who applies for a certificate of competency for qualifications other than the one that the person currently holds, or for changes of competency rating, or for instrument rating or for flight instructor's certificate, if the subjects are the same as the examination subjects pertaining to the current certificate of competency, instrument rating or flight instructor's certification may be omitted if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems the examinations to be equivalent or higher level.

第五十条 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者については、申請により、学科試験（別表第三に掲げる国内航空法規に係るものを除く。）及び実地試験の全部又は一部を行わないで技能証明、技能証明の限定の変更、航空英語能力証明又は計器飛行証明を行うことができる。

Article 50 (1) In the case of a person who holds a license certificate pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state for the Convention on International Civil Aviation, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, upon application, grant a certificate of competency, change of competency rating,

aviation English proficiency certificate or instrument rating without conducting all or parts of the written examinations (excluding those relating to the Japan's Aviation Act listed in Appended Table 3) and practical examinations.

2 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府であつて、第四十六条の規定による試験と同等又はそれ以上の試験を行うと国土交通大臣が認めるものが授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者については、申請により、試験の全部を行わないで技能証明、技能証明の限定の変更、航空英語能力証明又は計器飛行証明を行うことができる。

(2) In the case of a person who holds a licence certificate pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state for the Convention on International Civil Aviation, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems that the relevant government conducts the examinations equivalent to or higher than those under the provisions of Article 46, the minister may, upon application, grant a certificate of competency, change of competency rating, aviation English proficiency certificate or instrument rating without conducting any examination.

3 前二項の場合（航空英語能力証明を行う場合を除く。）においては、航空従事者として必要な日本語又は英語の能力を有するかどうかについて国土交通大臣が必要があると認めて行う試験に合格しなければならない。

(3) In the cases referred to in the two preceding paragraphs (excluding the case in which an aviation English proficiency certificate is to be granted), the person must pass the examinations that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems necessary to determine as to whether the person possesses Japanese or English language skills required for an airman.

第五十条の二 独立行政法人航空大学校の課程を修了した者に対する航空通信士の資格についての技能証明若しくは航空英語能力証明に係る学科試験又は事業用操縦士若しくは自家用操縦士の資格についての技能証明、技能証明の限定の変更若しくは計器飛行証明に係る実地試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該航空大学校の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

Article 50-2 (1) In the case of a person who has completed the course at the Independent Administrative Institution Civil Aviation College, upon application, the written examinations for certificate of competency for qualifications of flight radiotelephone operator or for aviation English proficiency certificate or the practical examinations for certificate of competency for qualifications of a commercial pilot or private pilot or for change of competency rating or instrument rating will not be conducted; provided, however, that this does not apply if one year has passed from the completion date of the course at the Civil Aviation College.

- 2 前項の規定により申請を行う場合には、独立行政法人航空大学校の課程を修了したことを証する書類を添付しなければならない。
- (2) If an application is filed pursuant to the provisions of the preceding paragraph, a document certifying the completion of the course at the Independent Administrative Institution Civil Aviation College must be attached.
- 3 法第二十九条第四項の規定により国土交通大臣が指定した航空従事者の養成施設（以下「指定航空従事者養成施設」という。）の課程を修了した者に対する試験については、申請により、国土交通大臣が告示で定めるところに従い、実地試験の全部又は一部を行わない。ただし、当該指定航空従事者養成施設の課程を修了した日から起算して一年（次条第三項第二号の整備の基本技術の科目に係る課程については、二年）を経過した場合は、この限りでない。
- (3) In the case of the examinations for a person who has completed the course at an airman training school designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act (hereafter called "designated airman training school"), as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the public notice, upon application, all or part of the practical tests will not be conducted; provided, however, that this does not apply if one year has passed from the completion date of the course at the relevant designated airman training school (in the case of a course pertaining to the subjects of basic maintenance technique referred to in item (ii), paragraph (3) of the following Article, if two years have passed).
- 4 航空通信士の資格についての技能証明又は航空英語能力証明に係る指定航空従事者養成施設の課程を修了した者に対する当該技能証明又は航空英語能力証明に係る学科試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該航空従事者養成施設の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。
- (4) In the case of a person who has completed the course of designated airman training school pertaining to certificate of competency pertaining to qualifications of flight radiotelephone operator or for aviation English proficiency certificate, upon application, written examinations pertaining to the relevant certificate of competency or aviation English proficiency certificate will not be conducted; provided, however, that this does not apply if one year has passed from the completion date of the course of the relevant airman training school.
- 5 前二項の規定により申請を行う場合には、指定航空従事者養成施設の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）を添付しなければならない。
- (5) When filing an application pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, a course completion certificate (Format 19-3) issued by the administrator of the designated airman training school must be attached.
- 6 法第三十三条第三項において読み替えて準用する法第二十九条第四項の規定により

国土交通大臣が指定した本邦航空運送事業者（以下「指定航空英語能力判定航空運送事業者」という。）により航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された者に対する航空英語能力証明に係る試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該判定をされた日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

(6) In the case of a person who is assessed to have the knowledge and ability of aviation English by a Japanese air carrier designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (3) of the Act following the deemed replacement of terms (hereafter called "designated air carrier assessing aviation English language proficiency"), upon application, the examinations pertaining to aviation English language proficiency certification will not be conducted; provided, however, that this does not apply if one year has passed from the date of assessment.

7 前項の規定により申請を行う場合には、指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者の発行する能力判定結果証明書（第十九号の三の二様式）を添付しなければならない。

(7) When filing an application pursuant to the provisions of the preceding paragraph, a certificate of English language proficiency test (Format 19-3-2) issued by the administrator of the designated air carrier assessing aviation English language proficiency.

（航空従事者の養成施設の指定の申請）

(Application for Designation of Airman Training School)

第五十条の三 法第二十九条第四項の規定による航空従事者の養成施設の指定を受けようとする者は、航空従事者養成施設指定申請書（第十九号の四様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 50-3 (1) A person who intends to be designated as an airman training school under the provisions of Article 29, paragraph (4) of the Act must submit a written application for designation of airman training school (Format 19-4) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、教育規程二部及び教育実績を記載した書類を添えなければならない。

(2) The written application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by two copies of the regulations for training and a document including the training records.

3 前項の教育規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The regulations for training referred to in the preceding paragraph include the following particulars.

一 当該養成施設の管理者の氏名及び経歴

(i) name and resume of the administrator of the relevant training school

二 法第二十五条第一項、第二項及び第三項の限定、法第二十九条の二第一項の変更に係る限定、法第三十三条第一項の航空英語能力証明、法第三十四条第一項の計器飛行証明又は別表第三の一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格についての技能証明に係る整備の基本技術の科目の別ごとに定める課程

(ii) Ratings referred to in Article 25 paragraph (1), (2) and (3) of the Act, rating pertaining to the change referred to in Article 29-2 paragraph (1) of the Act, aviation English proficiency certificate referred to in Article 33 paragraph (1) of the Act, instrument rating referred to in Article 34 paragraph (1) of the Act, or a course specified separately for each subject of basic maintenance technique pertaining to a certificate of competency for qualifications of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician, and aircraft overhaul technician referred to in Appended Table 3

三 学科教官の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(iii) name, resume and qualifications of a theory instructors as a airman

四 実技教官の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(iv) name, resume and qualifications of a flight instructors as a airman

五 技能審査員（当該養成施設の課程に係る学科又は実技についての技能審査に従事する者をいう。以下同じ。）の氏名、経歴及び航空従事者としての資格

(v) name, resume and qualifications of competency assessor as a airman
(meaning a person who is engaged in assessment of practical or theory competency pertaining to the course at the relevant school; the same applies hereinafter)

六 教育施設の概要

(vi) outline of the training facility

七 教育の内容及び方法

(vii) contents and methods of training

八 技能審査の方法

(viii) method for competency assessment

九 その他次条各号に掲げる基準に適合するものであることを証するに足りる事項

(ix) other matters that are sufficient to prove compliance with standards set forth in items of the following Article

(航空従事者の養成施設の指定の基準)

(Standards for Designation of Airmen Training School)

第五十条の四 法第二十九条第四項の航空従事者の養成施設の指定は、次の基準に適合するものについて行う。

Article 50-4 The designation of airmen training school referred to in Article 29, paragraph (4) of the Act are implemented when the following standards are

met.

一 次に掲げる要件を備えた設置者が設置する養成施設であること。

(i) it is a training school established by an establisher who satisfies the following requirements.

イ 過去二年以内に指定航空従事者養成施設の修了証明書の発行若しくは法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験に関し不正な行為を行つた者又は法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、若しくは執行を受けることがなくなった日から二年を経過していない者（以下この条において「欠格者」という。）でないこと。

(a) The person is not a person who has, in the last two years, engaged in unlawful conduct in relation to an issuance of completion certificate at a designated airmen training school or examinations referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 29-2, paragraph (2), Article 33, paragraph (3), and Article 34, paragraph (3)), or a person who has violated the Act and was sentenced to a fine or severer punishment and two years have not elapsed since the day on which the execution of the sentence was completed or ceased to be executed (hereafter referred to as a "disqualified person" in this Article).

ロ 当該養成施設を適正かつ確実に運営できると認められる者であること。

(b) the person is deemed to be capable of properly and reliably operate the training school.

ハ 航空従事者の養成について相当の実績を有する者であること。

(c) the person has achieved significant performance in airmen training.

ニ 設置者が法人である場合には、当該法人の役員（いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。）が欠格者でないこと。

(d) if the establisher is a judicial person, the officer (regardless of title, a person whose authority or controlling power is equivalent thereof or higher) of the relevant judicial person is not a disqualified person.

二 次に掲げる要件を備えた管理者が置かれていること。

(ii) an administrator who satisfies the following requirements are assigned.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) a person is 25 years of age or over.

ロ 欠格者でないこと。

(b) a person is not a disqualified person.

ハ 当該養成施設の運営を適正に管理できると認められる者であること。

(c) the person is deemed to be capable of properly managing the operations of the relevant school.

ニ 航空従事者の養成について必要な知識及び経験を有する者であること。

(d) the person has the knowledge and experience required for airmen

training.

三 次に掲げる要件を備えた学科教官が必要な数以上置かれていること。

(iii) more than the required number of theory instructors who satisfy the following requirements are assigned.

イ 二十一歳以上の者であること。

(a) a person is 21 years of age or over.

ロ 当該養成施設の課程に対応する技能証明、航空英語能力証明若しくは計器飛行証明を有する者又は当該養成施設の課程に係る学科に関する十分な知識及び能力を有し、当該学科に関する相当の実務の経験を有する者であること。

(b) the person holds a certificate of competency, aviation English language proficiency certificate or instrument rating corresponding to the course at the relevant training school, or the person has sufficient knowledge and ability in the subject pertaining to the course at the relevant training school and has sufficient practical experience in the relevant subject.

ハ 当該養成施設の課程に係る学科の教育を行うに十分な知識及び能力を有する者であつて、教官として必要な教育を受けているものであること。

(c) the person has sufficient knowledge and ability to teach the theory pertaining to the course at the relevant training school and has received the necessary training as an instructor.

四 次に掲げる要件を備えた実技教官が必要な数以上置かれていること。

(iv) more than the required number of practical instructors who satisfy the following requirements are assigned.

イ 二十一歳以上の者であること。

(a) a person is 21 years of age or over.

ロ 当該養成施設の課程に係る実技の教育に必要な技能証明、航空英語能力証明、計器飛行証明若しくは操縦教育証明（これに相当する国際民間航空条約の締約国たる外国の政府の行った航空業務の技能に係る証明を含む。）を有する者又はこれと同等以上の経歴、知識及び能力を有する者であること。

(b) the person holds a certificate of competency, aviation English language proficiency certificate, instrument rating or flight instructor's certificate (including the certificate pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state of Convention on International Civil Aviation comparable to this) required for practical training pertaining to the course at the relevant training school, or a person who has work experience, knowledge and ability comparable to or higher than those of the former.

ハ 当該養成施設の課程に係る実技の教育を行うに十分な知識及び能力を有する者であつて、教官として必要な教育を受けているものであること。

(c) the person has sufficient knowledge and ability to provide the practical training pertaining to the course at the relevant training school and has received the necessary training for an instructor.

五 次に掲げる要件を備えたことについて国土交通大臣が認定した技能審査員が必要な数以上置かれていること。

(v) more than the required number of competency assessors who have been certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as those who satisfy the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) the person is 25 years of age or over.

ロ 欠格者でないこと。

(b) the person is not a disqualified person.

ハ 当該養成施設の課程のうち、技能証明又は計器飛行証明についての課程に係る技能審査を行う場合にあつては、当該技能審査に必要な技能証明又は計器飛行証明を有する者であること。

(c) when conducting a competency assessment pertaining to the course pertaining to a certificate of competency or instrument rating, among the courses at the relevant training school, a person who holds the certificate of competency or instrument rating that is required for the competency assessment.

ニ 当該養成施設の課程に係る技能審査に関する能力を有する者であること。

(d) the person has the ability to carry out a competency assessment pertaining to the course at the relevant training school.

六 次に掲げる要件を備えた教育施設を有するものであること。

(vi) it has a training facility that satisfies the following requirements.

イ 学科の教育を行うために必要な建物その他の施設

(a) buildings and other facilities required to teach the subjects

ロ 実技の教育を行うために必要な航空機その他の機材及び設備

(b) an aircraft and other equipment and facilities required to provide practical training

七 当該養成施設の課程に係る学科教育及び実技教育の科目並びにこれらの科目ごとの教育時間数が適切なものであること。

(vii) the subjects of the theory training and practical training pertaining to the course at the relevant training school and number of training hours for each subject are appropriate.

八 次に掲げる当該養成施設の適確な運営のための制度が定められていること。

(viii) following systems for proper operation of the relevant training facility are established.

イ 学科教官及び実技教官に係る管理に関する制度

(a) a system relating to the management of theory instructors and practical instructors

ロ 技能審査の結果についての評価に関する制度

(b) a system relating to the competency assessment results

ハ 教育施設の維持管理に関する制度

(c) a system relating to the maintenance and management of training facilities

ニ 教育実績の記録の管理に関する制度

(d) a system relating to the management of training and performance records

ホ 当該養成施設の監査に関する制度

(e) a system relating to the audits of the relevant training facilities

(指定航空従事者養成施設の業務の運営)

(Operation of Services Provided by Designated Airmen Training School)

第五十条の五 指定航空従事者養成施設の管理者は、公正に、かつ、前条各号に掲げる基準に適合するように、及び第五十条の三第二項に規定する教育規程に従つて、業務を運営しなければならない。

Article 50-5 The administrator of a designated airmen training school must provide their services fairly and in accordance with the regulations for training set forth in Article 50-3, paragraph (2) so as to comply with the standards set forth in items of the preceding Article

(航空従事者の養成施設の指定)

(Designation of Airmen Training School)

第五十条の六 法第二十九条第四項の規定による航空従事者の養成施設の指定は、施設ごとに行うものとする。

Article 50-6 (1) Designation of airman training school pursuant to the provisions of Article 29 paragraph (4) of the Act is to be implemented for each facility.

2 前項の指定には、課程についての限定をするものとする。

(2) The designation referred to in the preceding paragraph is to specify the limitations on courses.

(航空従事者養成施設指定書の交付)

(Issuance of Certificate of Designation of Airman Training School)

第五十条の七 航空従事者の養成施設の指定は、申請者に航空従事者養成施設指定書(第十九号の五様式)を交付することによつて行う。

Article 50-7 Designation of an airmen training school is implemented by issuing a certificate of designation of airmen training school (Format 19-5).

(技能審査員の認定)

(Certification of Competency Assessor)

第五十条の八 第五十条の四第五号に規定する技能審査員の認定は、課程ごとに行う。

Article 50-8 (1) A certification procedure for competency assessor prescribed in Article 50 paragraph (4) item (v) is performed per course.

2 前項の認定には、期限を付することができる。

(2) A deadline may be set for the certification procedure referred to in the

preceding paragraph.

(指定航空従事者養成施設の課程についての限定の変更)

(Changes to Limitations on the Course at Designated Airmen Training School)

第五十条の九 指定を受けた者が当該指定航空従事者養成施設の課程についての限定を受けた事項について変更をしようとするときは、変更しようとする教育規程二部及び教育実績を記載した書類を添えた限定変更申請書（第十九号の六様式）を国土交通大臣に提出し、その承認を受けなければならない。

Article 50-9 (1) If a designated person intends to change the limitations imposed on a course at the relevant designated airmen training school, the designated person must submit a request for change of limitations (Format 19-6) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism accompanied by two copies of the regulations for training to be changed and a document including the training records and obtain an approval from the minister.

2 前項の承認は、変更に係る事項が第五十条の四の基準に適合するかどうかを審査して行うものとする。

(2) The approval referred to in the preceding paragraph is to be granted after examining whether or not the particulars pertaining to the changes comply with the standards set forth in Article 50-4.

3 第一項の承認は、申請者に限定変更承認書（第十九号の七様式）を交付することによつて行う。

(3) The approval referred to in paragraph (1) is granted by issuing a certificate of change of limitations (Format 19-7) to the applicant.

(修了証明書の交付の制限)

(Limitations on Issuance of Completion Certificate)

第五十条の十 指定航空従事者養成施設の管理者は、第五十条の二第五項の規定による修了証明書を、当該指定航空従事者養成施設の課程を修了し、かつ、同条第三項及び第四項の規定により試験を免除される科目について第五十条の四第五号の技能審査員の行う技能審査に合格した者以外の者に交付してはならない。

Article 50-10 The administrator of a designated airmen training school must not issue a completion certificate under the provisions of Article 50-2, paragraph (5) to anyone other than a person who has completed the course at the relevant designated airmen training school and has passed the competency assessment conducted by a competency assessor referred to in Article 50-4, item (v) for the subjects of examinations from which the person is exempted pursuant to the provisions of the provisions of paragraphs (3) and (4) of that Article.

(技能審査員の認定の取消し)

(Revocation of Certificate of Competency Assessor)

第五十条の十一 国土交通大臣は、第五十条の四第五号の規定による認定を受けた技能

審査員に技能審査の実施に関し不正があつたと認めるとき、又は同号の基準に適合しないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

Article 50-11 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the certificate of a competency assessor certified pursuant to the provisions of Article 50-4, item (v), if the minister finds that the competency assessor engaged in wrongful conduct in performing a competency assessment or that the standards referred to in that item are not met.

(航空機の指定)

(Designation of Aircraft)

第五十一条 法第二十八条第三項の国土交通省令で定める航空機は、次に掲げるものとする。

Article 51 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 28, paragraph (3) of the Act are as follows.

一 初級滑空機及び中級滑空機

(i) primary gliders and secondary gliders

二 本邦外の各地間を航行する航空機であつて、当該航空機において航空業務に従事するのに必要な知識及び能力を有する者として国土交通大臣が告示で定める者が乗り組んで操縦（航空機に乗り組んで行うその機体及び発動機の取扱いを含む。）を行うもの

(ii) The aircraft which flies between the places outside Japan which is navigated (including handling of airframe and engines of the aircraft on board) by a person on board who is specified in a public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as a person who has sufficient knowledge and ability required to engage in air navigation services on the relevant aircraft

第五十一条の二 法第二十八条第三項の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 51-2 A person who intends to obtain an approval referred to in Article 28, paragraph (3) of the Act must submit a written application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の種類、等級及び型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) category, class and type of the aircraft and the country code and registration number of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) outline of the flight plan (purpose, date and time, and route of the flight

must be specified).

四 操縦者の氏名及び資格

(iv) name and qualifications of the pilot

五 同乗者の氏名及び同乗の目的

(v) name and purpose of the fellow passengers

六 その他参考となる事項

(vi) other particulars used as reference

(技能証明書の様式)

(Format of Certificate of Competency)

第五十二条 法第二十三条の技能証明書の様式は、第二十号様式の通りとする。

Article 52 The form of a certificate of competency referred to in Article 23 of the Act is the same as Form 20.

(技能証明の限定)

(Rating on Competence Certificate)

第五十三条 法第二十五条第一項の航空機の種類についての限定及び同条第二項の航空機の等級についての限定は、実地試験に使用される航空機により行う。この場合において、航空機の等級は、次の表の上欄に掲げる航空機の種類に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる等級とする。

Article 53 (1) A rating pertaining to aircraft categories referred to in Article 25, paragraph (1) of the Act and a rating pertaining to aircraft classes referred to in paragraph (2) of that Article are granted based on the aircraft used for the practical examination. In this case, the class of aircraft is the class of aircraft listed in the lower column of that table corresponding to the category of aircraft listed in the upper column of the following table.

航空機の種類 Categories of Aircraft	航空機の等級 Classes of Aircraft
飛行機 Airplane	陸上単発ピストン機 Single-Engine Piston (Land)
	陸上単発タービン機 Single-Engine Turbine (Land)
	陸上多発ピストン機 Multi-Engine Piston (Land)
	陸上多発タービン機 Multi-Engine Turbine (Land)
	水上単発ピストン機 Single-Engine Piston (Sea)
	水上単発タービン機 Single-Engine Turbine (Sea)
	水上多発ピストン機 Multi-Engine Piston (Sea)

	水上多発タービン機 Multi-Engine Turbine (Sea)
回転翼航空機 Rotorcraft	飛行機の項の等級に同じ。 Same as the classes of airplanes
滑空機 Glider	曳航装置なし動力滑空機 Motor Glider without Tow Hook
	曳航装置付き動力滑空機 Motor Glider with Tow Hook
	上級滑空機 Soaring Glider
	中級滑空機 Secondary Glider
飛行船 Airship	飛行機の項の等級に同じ。 Same as the classes of airplanes

2 前項の場合において、定期運送用操縦士、事業用操縦士及び自家用操縦士の資格並びに航空機関士の資格（限定をする航空機の種類が飛行機又は飛行船であるときに限る。）についての技能証明については、実地試験に使用される航空機の等級が次の表の上欄に掲げる等級であるときは、限定をする航空機の等級を同表の下欄に掲げる等級とする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the class of aircraft used in the practical examination is the class listed in the upper column of the following table, with regard to a certificate of competency for an airline transport pilot, commercial pilot and private pilot and flight engineer (only when the category of the class of aircraft for the rating is limited to airplane or airship), the class of aircraft which is rated is the class listed in the lower column of the following table.

実地試験に使用される航空機の等級 Classes of Aircraft used in the Practical Test	限定をする航空機の等級 Class Rating for Aircraft
陸上単発ピストン機又は陸上単発タービン機 Single-engine Piston (Land) or Single-engine Turbine (Land)	陸上単発ピストン機及び陸上単発タービン機 Single-engine Piston (Land) and Single-engine Turbine (Land)
陸上多発ピストン機又は陸上多発タービン機 Multi-engine Piston (Land) or Multi-engine Turbine (Land)	陸上多発ピストン機及び陸上多発タービン機 Multi-engine Piston (Land) and Multi-engine Turbine (Land)
水上単発ピストン機又は水上単発タービン機 Single-engine Piston (Sea) or Single-engine Turbine (Sea)	水上単発ピストン機及び水上単発タービン機 Single-engine Piston (Sea) and Single-engine Turbine (Sea)

水上多発ピストン機又は水上多発タービン機 Multi-engine Piston (Sea) or Multi-engine Turbine (Sea)	水上多発ピストン機及び水上多発タービン機 Multi-engine Piston (Sea) and Multi-engine Turbine (Sea)
---	--

3 第一項の場合において、一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士及び二等航空運航整備士の資格についての技能証明については、実地試験に使用される航空機の等級が次の表の上欄に掲げる等級であるときは、限定をする航空機の等級を同表の下欄に掲げる航空機の等級とする。

(3) In the case referred to in paragraph (1), with regard to a certificate of competency for first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician qualification, if the class of aircraft that is used in the practical examination is the class listed in the upper column of the following table, the class of aircraft which is rated is the class of aircraft listed in the lower column of that table.

実地試験に使用される航空機の等級 Classes of Aircraft used in the Practical Test	限定をする航空機の等級 Class Rating for Aircraft
陸上単発ピストン機、陸上多発ピストン機、水上単発ピストン機又は水上多発ピストン機 Single-engine Piston (Land), Multi-engine Piston (Land), Single-engine Piston (Sea) or Multi-engine Piston (Sea)	陸上単発ピストン機、陸上多発ピストン機、水上単発ピストン機及び水上多発ピストン機 Single-engine Piston (Land), Multi-engine Piston (Land), Single-engine Piston (Sea) and Multi-engine Piston (Sea)
陸上単発タービン機、陸上多発タービン機、水上単発タービン機又は水上多発タービン機 Single-engine Turbine (Land), Multi-engine Turbine (Land), Single-engine Turbine (Sea) or Multi-engine Turbine (Sea)	陸上単発タービン機、陸上多発タービン機、水上単発タービン機及び水上多発タービン機 Single-engine Turbine (Land), Multi-engine Turbine (Land), Single-engine Turbine (Sea) and Multi-engine Turbine (Sea)
曳航装置なし動力滑空機又は曳航装置付き動力滑空機 Motor Glider without Tow Hook or Motor Glider with Tow Hook	曳航装置なし動力滑空機、曳航装置付き動力滑空機、上級滑空機及び中級滑空機 Motor Glider without Tow Hook, Motor Glider with Tow Hook, Soaring Glider, Secondary Glider
上級滑空機 Soaring Glider	上級滑空機及び中級滑空機 Soaring Glider and Secondary Glider

第五十四条 法第二十五条第二項の航空機の型式についての限定は、実地試験に使用される航空機により、次に掲げる区分により行う。

Article 54 A rating pertaining to aircraft types referred to in Article 25,

paragraph (2) of the Act is granted in accordance with the following classes based on the aircraft used in the practical examination.

一 操縦者に係る資格にあつては、構造上、その操縦のために二人を要する航空機又は国土交通大臣が指定する型式の航空機については当該航空機の型式

(i) in the case of qualifications for a pilot, for an aircraft which requires two pilots due to its structure or the aircraft type specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the relevant aircraft type

二 航空機関士の資格にあつては当該航空機の型式

(ii) in the case of qualifications for a flight engineer, the relevant aircraft type

三 一等航空整備士及び一等航空運航整備士の資格にあつては、次に掲げる型式

(iii) in the case of qualifications for a first class aircraft maintenance technician and first class aircraft line maintenance technician qualification, the following aircraft types

イ 第五十六条の二に規定する航空機については、当該航空機の型式

(a) for the aircraft specified in Article 56-2, the relevant aircraft type

ロ 国土交通大臣が指定する型式の航空機については、当該航空機の型式

(b) for the aircraft type specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the relevant aircraft type

四 二等航空整備士及び二等航空運航整備士にあつては、国土交通大臣が指定する型式の航空機については当該航空機の型式

(iv) in the case of a second class aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician, if the aircraft type is specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the relevant aircraft type

第五十五条 法第二十五条第三項の業務の種類についての限定は、試験に係る業務の種類により、機体構造関係、機体装備品関係、ピストン発動機関係、タービン発動機関係、プロペラ関係、計器関係、電子装備品関係、電気装備品関係又は無線通信機器関係の別に行なう。

Article 55 A rating in relation to the types of operations referred to in Article 25, paragraph (3) of the Act granted separately for airframe structures, components of an aircraft, piston engine, turbine engine, propellers, instruments, electronic equipment, electrical equipment, or radio communication equipment, based on the type of operation pertaining to the examinations.

第五十六条 操縦者に係る資格を有する者が、同一の種類（滑空機にあつては等級）の航空機について、その上級の資格（法第二十四条の規定の順序による。）について技能証明を受けたときは、前に有した資格に係る限定は、新たにえた資格についても有効とする。

Article 56 If a person who holds a pilot license obtains a certificate of

competency that is superior to their current license (based on the order under the provisions of Article 24 of the Act) for the same category (in the case of a glider, the class) of aircraft, the ratings pertaining to their previous license is valid for the newly acquired license.

(二等航空整備士及び二等航空運航整備士が整備後の確認をすることができない用途の航空機)

(Aircraft Having their Uses for which Second Class Aircraft Maintenance Technician and Second Class Aircraft Line Maintenance Technician is Unable to Carry out Post-Maintenance Checks)

第五十六条の二 法別表二等航空整備士の項及び二等航空運航整備士の項の国土交通省令で定める用途の航空機は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C、飛行機輸送T、回転翼航空機輸送TA級及び回転翼航空機輸送TB級である航空機とする。

Article 56-2 The aircraft having their uses specified in Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the paragraphs pertaining to second class aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician in the Appended Table are the aircraft that falls under the airworthiness categories prescribed in Annex 1 are airplane transport C, airplane transport T, rotorcraft transport class TA and rotorcraft transport class TB.

第五十六条の三 法別表一等航空運航整備士及び二等航空運航整備士の項の国土交通省令で定める軽微な修理は、第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの軽微な修理とする。

Article 56-3 A minor repair specified in Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the paragraphs pertaining to first class line aircraft maintenance technician and second class aircraft line maintenance technician in Appended Table is a minor repair that falls under the repair category listed in the table referred to in Article 5-6.

(技能証明の限定の変更)

(Change of Rating of Certificate of Competency)

第五十七条 法第二十九条の二第一項の規定による技能証明の限定の変更を申請しようとする者は、技能証明限定変更申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 57 (1) A person who intends to file a request for change of the rating of certificate of competency under the provisions of Article 29-2, paragraph (1) of the Act must submit a request for change of competency rating (Format 19 (Format 19-2 in the case of an applicant for exemption from all theory examination subjects)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 第四十二条第二項から第四項までの規定は、前項の申請について準用する。この場合において、同条第二項中「一葉」とあるのは「一葉（学科試験全科目免除申請者を除く。）」と、同条第三項中「写真一葉及び第四十七条の文書の写し」とあるのは「第四十七条の文書の写し」と、同条第四項中「技能証明を申請する者」とあるのは「技能証明の限定の変更を申請する者（現に有する技能証明を受けるのに必要な飛行経歴その他の経歴と同一でない飛行経歴その他の経歴が必要とされている技能証明の限定の変更を申請する者に限る。）」と、「戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」とあるのは「別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 42 paragraphs (2) through (4) apply mutatis mutandis to the application referred to in the preceding paragraph. In this case, the term "one copy" in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with "one copy (except for the applicant for exemption from all theory examination subjects)", the term "one copy of photograph and a photocopy of the document referred to in Article 47" is deemed to be replaced with a "photocopy of the document referred to in Article 47", the term an "applicant for certificate of competency" in paragraph (4) of the Article is deemed to be replaced with an "requestor for change of competency rating (limited to a person who files a request for change of competency rating if the required aeronautical career or other career is not the same as the aeronautical career or other career required for the grant of their current certificate of competency)", and the term the "abstract of their family register or a certificate of entry in the family register or a copy of the resident record which states their permanent domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consul officer of their country which certifies their nationality, name, date of birth and gender (in the case of a person who is unable to submit a certificate issued by a consul officer from their country, a document which certifies those particulars issued by a competent authority); the same applies hereafter) and aeronautical career and other career listed in Appended Table 2" is deemed to be replaced with "aeronautical career and other career listed in Appended Table 2".

（技能証明の取消等の通知）

(Notice of Revocation of Certificate of Competency)

第五十八条 国土交通大臣は、法第三十条（法第三十五条第五項において準用する場合を含む。）の規定による処分をしたときは、その旨及び事由を当該処分を受けた航空従事者又は操縦練習生（法第三十五条第一項第一号の許可を受けた者をいう。以下同じ。）に通知する。

Article 58 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, when imposing a disposition pursuant under the provisions of Article 30 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 35 paragraph (5) of the Act), notifies the the airman or student pilot (a person who has obtained a license referred to in Article 35 paragraph (1) item (i) of the Act; the same applies hereinafter) who is subject to the disposition of the disposition and the reason.

(航空業務の停止)

(Suspension of Air Navigation Services)

第五十九条 航空業務又は航空機の操縦の練習の停止について前条の通知を受けた航空従事者又は操縦練習生は、すみやかにその技能証明書又は航空機操縦練習許可書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 59 An airman or student pilot who has received the notice referred to in the preceding Article regarding suspension of air navigation services or flight training must promptly submit the certificate of competency or student pilot permit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(聴聞の方法の特例)

(Special Provisions for the Method of Hearing)

第六十条 国土交通大臣は、聴聞を行うに当たっては、その期日の十日前までに、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条第一項の規定による通知をしなければならない。

Article 60 (1) When conducting a hearing, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must issue a notice referred to in the provisions of Article 15, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) by 10 days prior to the date of the hearing.

2 国土交通大臣より行政手続法第十五条第一項の通知を受けた者（同条第三項後段の規定により当該通知が到達したものとみなされる者を含む。以下「当事者」という。）は、補佐人を選任したときは、聴聞の日の前日までに、その者の住所、氏名及び証言の内容を記載した書面を主宰者に提出しなければならない。

(2) A person who receives a notice under the provisions of Article 15 paragraph (1) of Administrative Procedure Act from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (including the person who is is deemed to have received the notice pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (3) of the Article; hereinafter referred to as the "party") must, if an assistant in court is appointed, submit a document stating the address, name and the contents of the testimony of the assistant in court to the president by the day before hearing.

3 当事者は、自己のために証言しようとする者（同法第十七条第一項の規定により当該聴聞に関する手続に参加する者を除く。以下「証人」という。）があるときは、聴

聞の期日の前日までに、その者の住所、氏名及び証言内容を記載した書面を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) The party must, if there is a person testifying for themselves (excluding a person participating in the proceedings in relation to the hearing under the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Act, hereinafter referred to as a "witness"), submit a document stating the person's address, name and the contents of the testimony to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by the day before the hearing date.

4 証人が発言し、又は証拠を提出しようとするときは、主宰者の許可を受けなければならない。

(4) If a witness intends to speak or to submit evidence, a permission from the president must be obtained.

5 前二項の聴聞の期日における審理は、公開により行わなければならない。ただし、当事者から非公開で行う旨の申出があつたときは、この限りでない。

(5) The proceedings on the date of the hearing referred to in the previous two paragraphs must be open to the public; provided, however, that this does not apply if the party requests that the proceedings will be conducted in camera.

(航空身体検査証明の申請)

(Application for Airman Medical Certificate)

第六十一条 法第三十一条第一項の航空身体検査証明を申請しようとする者は、航空身体検査証明申請書（国土交通大臣の指定する医療機関等（以下「航空身体検査指定機関」という。）において申請前一月以内に受けた検査の結果を記載したもの。第二十二号様式）を国土交通大臣又は指定航空身体検査医に提出しなければならない。

Article 61 (1) A person who intends to apply for an airman medical certificate referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act must submit an application for airman medical certificate to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or a designated aviation medical examiner (which shows the results of the examinations undertaken within one month prior to application at a medical institution etc designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (hereinafter referred to as a "designated aviation medical examination institution", Form 22)).

2 前項の申請書には、はじめて航空身体検査証明を申請する場合を除き、前回の航空身体検査証明に係る検査（以下「身体検査」という。）の結果の記録を添えなければならない。

(2) The written application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the records of the examination results pertaining to the previous airman medical certificate (hereinafter referred to as a "medical examination"), except for when applying for airman medical certificate for the first time.

(身体検査基準及び航空身体検査証明書)

(Medical Standards and Airman Medical Certificate)

第六十一条の二 法第三十一条第三項の国土交通省令で定める身体検査基準及び同条第二項の航空身体検査証明書は、次の表のとおりとする。

Article 61-2 (1) The medical standards prescribed in Order the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 31, paragraph (3) of the Act and the airman medical certificate referred to in paragraph (2) of the Article are as prescribed in the following table.

資格 Qualifications	身体検査基準 Medical standards	航空身体検査証明書 Airman medical certificate
定期運送用操縦士 Airline transport pilot 事業用操縦士 Commercial pilot 一等航空士 First class navigator 航空機関士 Flight engineer	第一種 Class 1	第一種航空身体検査証明書 airman medical certificate (class 1)
自家用操縦士 Private pilot 二等航空士 Second class navigator 航空通信士 Flight radiotelephone operator	第二種 Class 2	第二種航空身体検査証明書 airman medical certificate (class 2)

2 前項の表の身体検査基準の内容は別表第四のとおりとし、航空身体検査証明書の様式は第二十四号様式のとおりとする。

(2) The contents of the medical standards listed in the table referred to in the preceding paragraph are as listed in Appended Table 4, and the form of airman medical certificate is the same as Form 24.

3 別表第四の規定の一部に適合しない者のうち、その者の経験及び能力を考慮して、航空機に乗り組んでその運航を行うのに支障を生じないと国土交通大臣が認めるものは、同表の規定にかかわらず、身体検査基準に適合するものとみなす。この場合において、国土交通大臣は、必要があると認めるときは、当該者が新たに航空身体検査証明を申請する場合は、当該者に対し、同表の規定の一部に適合しない原因となつた傷病の症状（以下この条において「症状」という。）の検査等を受けるべきこと等を指示することができる。

(3) When a person does not conform to some of the provisions prescribed in Appended Table 4, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and

Tourism finds that the person does not have any difficulty in operating the aircraft on board, taking into consideration their experience and ability, the person is deemed to conform to the medical standards notwithstanding the provisions of the Table. In this case, when the person applies for a new airman medical certificate, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, if the minister finds it necessary, instruct the person to undergo examinations, etc. of their symptoms of injury or illness which c did not meet some of the requirement provisions of the Table (hereinafter referred to as "symptoms" in this Article).

4 前項の規定により身体検査基準に適合するものとみなされた者は、新たに航空身体検査証明を申請する場合であつて、次に掲げるときは、当該適合しない別表第四の規定の一部に適合するものとみなす。

(4) A person who was deemed to have met the medical standards pursuant to the provisions of the preceding paragraph is, in the following cases, deemed to have met some of the provisions of Appended Table 4 that the person does not conform to, when applying for a new airman medical certificate.

一 前項の規定により国土交通大臣が認めるに際して症状が固定しているとされたとき。

(i) a person is diagnosed with chronic symptoms when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism certifies the person pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

二 前項の規定による国土交通大臣の指示に基づく検査等の結果、症状が安定していると認められるとき。

(ii) when the person's condition is deemed to be stable as the results of examinations, etc. based on the instruction from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provisions of the preceding paragraph.

5 国土交通大臣は、航空機の航行の安全のため必要があると認めるときは、航空身体検査証明に、航空業務を行うについて必要な条件を付し、及びこれを変更することができる。

(5) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary for ensuring safe navigation of aircraft, the minister may add requirements to airman medical certificates that are required when providing air navigation services, and may also change such conditions.

6 第一種航空身体検査証明書を有する者は、第二種航空身体検査証明書を有する者とみなす。

(6) A holder of a class 1 airman medical certificate is deemed to be a holder of a class 2 airman medical certificate.

(航空身体検査証明の有効期間の起算日)

(Start Date of Validity Period of Airman Medical Certificate)

第六十一条の三 航空身体検査証明の有効期間の起算日は、当該航空身体検査証明に係る航空身体検査証明書を交付する日とする。ただし、航空身体検査証明の有効期間が満了する日の四十五日前から当該期間が満了する日までの間に新たに航空身体検査証明書を交付する場合は、当該期間が満了する日の翌日とする。

Article 61-3 The validity period of airman medical certificate starts on the date of issue of the airman medical certificate pertaining to the airman medical certification; provided, however, that if a new airman medical certificate is issued during the period 45 days prior to the expiry date of the validity period of airman medical certificate to the expiry date of the validity period, it start on the day after the expiry date of the validity period.

(航空身体検査証明申請書の返付等)

(Application for Airman Medical Certificate to be Returned)

第六十一条の四 国土交通大臣又は指定航空身体検査医は、航空身体検査証明を申請した者に対し、所定の事項を記載した航空身体検査証明申請書を返付するものとする。

Article 61-4 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the designated aviation medical examiner is to return the application for aviation medical certificate that states the specified particulars to the applicant for airman medical certificate that states the specified particulars.

2 指定航空身体検査医は、身体検査を実施したときは、所定の事項を記載した航空身体検査証明申請書の写しを十日以内に国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) After conducting a medical examination, a designated aviation medical examiner must submit a photocopy of the application for aviation medical certificate that states the specified particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within 10 days.

3 指定航空身体検査医は、申請者が偽りその他不正の手段により航空身体検査証明書の交付を受けようとしたと認めるときは、遅滞なく、その旨を国土交通大臣に報告しなければならない。

(3) If a designated aviation medical examiner deems that an applicant attempted to obtain an airman medical certificate by deception or other wrongful means, the medical examiner must promptly report this to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(指定航空身体検査医)

(Designated Aviation Medical Examiners)

第六十一条の五 法第三十一条第一項の指定を受けようとする者は、航空身体検査医指定申請書（第二十三号様式）に、次に掲げる書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 61-5 (1) A person who intends to be designated as prescribed in Article 31, paragraph (1) of the Act must submit an application for designated aviation medical examiner to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and

Tourism (Format 23), attaching the following documents.

一 履歴書

(i) curriculum vitae

二 医師免許証の写し

(ii) a photocopy of their medical license

三 航空身体検査指定機関に所属していることを証明する書類

(iii) a documentary certifying that the person is a member of the designated aviation medical examination institution

2 法第三十一条第一項の国土交通省令で定める要件は、次のとおりとする。

(2) The requirements specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act are as follows.

一 航空身体検査指定機関に所属する医師であること。

(i) a person must be a medical practitioner who is a member of a designated aviation medical examination institution.

二 航空身体検査証明についての国土交通大臣が行なう講習会に出席したこと又は航空身体検査証明について当該講習会に出席した者と同等以上と認められる知識を有すること。

(ii) a person must have attended a training session on aviation medical certification provided by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or must have the knowledge of aviation medical certification that is deemed to be equivalent to or higher than that of the person who have attended the training session.

三 臨床又は航空医学の経験を五年以上有すること。

(iii) a person must have five years or more of experience in clinical or aviation medicine.

四 第六十二条第二項の規定により法第三十一条第一項の指定の取消しを受け、その取消しの日から二年を経過しない者でないこと。

(iv) a person is not be a person whose designation referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act was revoked pursuant to the provisions of Article 62 paragraph (2), and two years have not elapsed from the date of revocation.

3 法第三十一条第一項の指定は、航空身体検査医指定書（第二十三号の二様式）を交付することによつて行なう。この場合において、当該指定には、期限を附することができる。

(3) Designation referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act is implemented by issuing a certificate of designated aviation medical examiner (Format 23-2). In this case, the designation expiration date may be specified.

4 国土交通大臣は、前項の指定を行なつたときは、その旨を告示するものとする。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue a public notice of designation when the minister implements a designation referred to in the preceding paragraph.

第六十二条 法第三十一条第一項の指定は、指定航空身体検査医が次の各号の一に該当するときは、効力を失う。

Article 62 (1) The designation referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act ceases to be effective if the designated aviation medical examiner falls under any of the following items.

一 前条第三項の規定により指定に附した期限が満了したとき。

(i) when the expiration date set for the designation expires pursuant to the provisions of the paragraph (3) of the preceding Article.

二 所属する航空身体検査指定機関に所属しなくなつたとき。

(ii) when a person is no longer a member of the designated aviation medical examination institution.

三 所属する航空身体検査指定機関が航空身体検査指定機関でなくなつたとき。

(iii) when the designated aviation medical examination institution of which a person is a member ceases to be a designated aviation medical examination institution.

四 医師法（昭和二十三年法律第二百一号）第七条第二項の規定により医師の免許が取り消されたとき。

(iv) when the medical license is revoked pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2) of the Medical Practitioner Act (Act No. 201 of 1948).

2 国土交通大臣は、指定航空身体検査医が次の各号の一に該当するときは、法第三十一条第一項の指定を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the designation referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act if the designated aviation medical examiner falls under any of the following items.

一 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) if a person violates the Act or an order under the Act.

二 医師法第七条第二項の規定により医業の停止処分を受けたとき。

(ii) when a person is suspended from medical services pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2) of the Medical Practitioner Act.

三 指定航空身体検査医としての職務を行なうに当たり、非行又は重大な過失があつたとき。

(iii) if a person engages in delinquency or acts of gross negligence in the course of their duties as a designated aviation medical examiner.

3 国土交通大臣は、第一項の規定により指定が失効したとき、又は前項の規定により指定が取り消されたときは、その旨を告示するものとする。

(3) When the designation expires pursuant to the provisions of the paragraph (1) or if the designation is revoked pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue a public notice regarding this matter.

(航空身体検査指定機関)

(Designated Aviation Medical Examination Institutions)

第六十二条の二 第六十一条第一項の指定を受けようとする者は、航空身体検査指定機関指定申請書（第二十四号の二様式）を、次項各号の要件に適合することを証明する書類を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 62-2 (1) A person who seeks designation referred to in Article 61, paragraph (1) must submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism an application for designated aviation medical examination institution (Format 24-2) accompanied by a document certifying that the person meets the requirements in the items of the following paragraph.

2 第六十一条第一項の指定は、次の各号に掲げる要件に適合する医療機関等に対して行う。

(2) Designation referred to in Article 61 (1) is implemented to medical institutions, etc that conform to the requirements set forth in each of the following items.

一 医療法（昭和二十三年法律第二百五号）第七条の許可を受けた病院若しくは診療所若しくは同法第八条の届出を行つた診療所又は国際民間航空条約の締約国が航空身体検査証明を行う機関等として指定した本邦外にある医療機関等であること。

(i) The institution must be a hospital or a clinic that has obtained a license under Article 7 of the Medical Care Act (Act No. 205 of 1948) or a clinic that has submitted a notice under Article 8 of the Act or a medical institution, etc., outside of Japan that has been designated as an institution that conducts aviation medical examinations by a contracting state of the Convention in International Civil Aviation.

二 身体検査を実施する医師が、各診療科に、必要な数以上配置されていること。

(ii) more than the required number of medical practitioners that conduct medical examinations in each examination section are assigned.

三 身体検査に必要な設備及び器具を備えていること。

(iii) an institution has the necessary equipment and devices to carry out medical examinations.

四 身体検査の一部を他の医療機関等を実施させることとしている場合には、当該他の医療機関等がその分担する身体検査に関して前三号の要件に適合していること。

(iv) when part of medical examinations is conducted by another medical institution, etc., the relevant medical institution must conform to the requirements set forth in the preceding three items in relation to the medical examinations conducted by them.

五 航空身体検査証明に関し十分な知識を有し、かつ、身体検査に係る事務を適正に管理することができる職員（以下「実務管理者」という。）が置かれていること。

(v) a member of the institution who has sufficient knowledge of aviation medical certification and can properly manage the administration pertaining to medical examinations (hereinafter referred to as a "medical

administrator") is assigned.

六 その他身体検査を適正に実施しうる検査体制を有すること。

(vi) an institution has examination systems that enable the person to properly conduct medical examinations.

3 第六十一条第一項の指定は、航空身体検査指定機関指定書（第二十四号の三様式）を交付することによつて行う。この場合において、当該指定には、期限を付することができる。

(3) Designation referred to in Article 61, paragraph (1) is implemented by issuing a certificate of designated an aviation medical examination institution (Format 24-3). In this case, the designation expiration date may be set.

4 国土交通大臣は、前項の指定を行つたときは、その旨を告示するものとする。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue a public notice of the designation when the minister implements designation referred to in the preceding paragraph.

(指定の失効及び取消し)

(Expiration and Revocation of Designation)

第六十二条の三 第六十一条第一項の指定は、航空身体検査指定機関が次の各号の一に該当するときは、効力を失う。

Article 62-3 (1) The designation referred to in Article 61, paragraph (1) ceases to be effective if the designated aviation medical examination institution falls under any of the following items.

一 前条第三項の規定により指定に付した期限が満了したとき。

(i) when the the designation of which expiration date was set pursuant to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article expires.

二 第六十一条第一項の指定を受けている医療機関等の開設者が当該医療機関等を廃止したとき。

(ii) when the establisher of the medical institution, etc., that was designated pursuant to the provisions of Article 61, paragraph (1) discontinues the medical institution, etc.

三 医療法第二十九条第一項の規定により開設許可を取り消されたとき。

(iii) when the license to open the institution is revoked pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) of the Medical Care Act.

2 国土交通大臣は、航空身体検査指定機関が次の各号の一に該当するときは、第六十一条第一項の指定を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the designation referred to in Article 61, paragraph (1) if the designated aviation medical examination institution falls under any of the following items.

一 法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) if a person violates an order under the Act.

二 身体検査を長期間休止したとき。

(ii) if medical examinations are suspended for a long period of time.

三 医療法第二十九条第一項の規定により閉鎖を命じられたとき。

(iii) if the institution is ordered to close pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) of the Medical Care Act.

四 前条第二項第二号から第六号までの要件に適合しなくなつたとき。

(iv) if the institution ceases to conform to the requirements of paragraph (2), items (ii) through (vi) of the preceding Article.

3 国土交通大臣は、第一項の規定により指定が失効したとき、又は前項の規定により指定が取り消されたときは、その旨を告示するものとする。

(3) If the designation expires pursuant to the provisions of paragraph (1) or if the designation is revoked pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue a public notice regarding this matter.

(航空英語能力証明)

(Aviation English Language Proficiency Certificate)

第六十三条 航空英語能力証明を申請しようとする者（第三項において「航空英語能力証明申請者」という。）は、航空英語能力証明申請書（第十九号様式（学科試験免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 63 (1) An applicant for aviation English language proficiency certificate (referred to as an "applicant for aviation English language proficiency certificate" in paragraph (3)) must submit an application for aviation English language proficiency certificate (Format 19 (an applicant for exemption from theory examinations uses Format 19-2)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、写真一葉（学科試験免除申請者を除く。）を添付し、及び必要に応じ第一号若しくは第二号に掲げる書類を添付し、又は第三号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付しなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by one copy of a photograph (except for the applicant for exemption from theory examinations), and the documents specified in item (i) or item (ii) must be attached as necessary, or the documents specified in item (iii) must be presented and a photocopy thereof must be attached.

一 第四十八条の規定により学科試験の免除を受けようとする者にあつては、第四十七条の文書の写し

(i) in the case of a person who intends to be exempted from theory examinations pursuant to the provisions of Article 48, a photocopy of documents prescribed in Article 47

二 第四十八条の三の規定により学科試験の免除を受けようとする者にあつては、技能証明書の写し

(ii) in the case of a person who intends to be exempted from theory

examinations pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (3), a photocopy of their certificate of competency

三 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(iii) in the case of a person who holds a certificate of competency pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from examinations, the relevant certificate

3 航空英語能力証明申請者（学科試験免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、第一号に掲げる書類を添付するとともに、必要に応じ第二号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) When applying for a practical examination (including when intending to be exempted from the practical examination), an applicant for aviation English language proficiency certificate (excluding applicant for exemption from theory examinations) who has passed the theory examinations must submit an application for practical examination (Format 19-2) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which is accompanied by the documents prescribed in item (i), and the applicant must present the document prescribed in item (ii) as necessary and a photocopy thereof must be attached to it.

一 第四十七条の文書の写し（学科試験の合格に係るものに限る。）

(i) a photocopy of the document referred to in Article 47 (limited to those pertaining to passing theory examination)

二 国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書を有する者で、実地試験の免除を受けようとするものにあつては、当該証書

(ii) in the case of a person who holds a certificate of competency pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government which is a contracting state of the Convention on International Civil Aviation and intends to be exempted from practical examinations, the relevant certificate

第六十三条の二 航空英語能力証明は、その者の有する技能証明書にその旨を記載することによつて行ふ。

Article 63-2 Aviation English language proficiency certificate is granted by stating the relevant proficiency in the person's certificate of competency.

（航空英語能力証明が必要な航空機の種類）

(Categories of Aircraft which Require Aviation English Proficiency Certificate)

第六十三条の三 法第三十三条第一項の国土交通省令で定める航空機の種類は、飛行機及び回転翼航空機とする。

Article 63-3 The categories of aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 33 paragraph (1) of the Act include airplanes and rotorcraft.

(航空英語能力証明が必要な航行)

(Air Navigation which Require Aviation English Language Proficiency Certificate)

第六十三条の四 法第三十三条第一項の国土交通省令で定める航行は、次に掲げるもの(国土交通大臣が航空英語能力証明を受けて行う必要がないと認めたものを除く。)とする。

Article 63-4 The navigation specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 33, paragraph (1) of the Act are prescribed as follows (except for navigation for which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems that an aviation English language proficiency certificate is not required).

一 本邦内の地点と本邦外の地点との間において行う航行

(i) navigation of aircraft implemented between a place within Japan and a place outside Japan

二 本邦外の各地間において行う航行(本邦以外の国の領域を航行するものに限る。)

(ii) navigation of aircraft implemented between places outside Japan (limited to those flying within territories of countries other than Japan)

三 本邦内から出発して着陸することなしに本邦以外の国の領域を通過し、本邦内に到達する航行

(iii) navigation of aircraft that leaves Japan and arrives in Japan, passing territories of a country other than Japan without landing

(航空英語能力証明の有効期間)

(Validity Period of Aviation English Language Proficiency Certificate)

第六十三条の五 法第三十三条第二項の国土交通省令で定める期間は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各号に定める期間とする。

Article 63-5 (1) The period specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 33, paragraph (2) of the Act is the period specified in the respective items, according to the levels specified in the following items.

一 国際民間航空条約の附属書一第百六十四改訂版に規定する言語能力レベル四又はレベル五に相当する航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された場合 三年

(i) when the person is assessed to possess the knowledge and ability in aviation

English language corresponding to the Language Proficiency Level 4 or 5 specified in Amendment 164 to Annex 1 of the Convention on International Civil Aviation: 3 years

二 国際民間航空条約の附属書一第百六十四改訂版に規定する言語能力レベル六に相当する航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された場合 無期限

(ii) when the person is assessed to possess the knowledge and ability in aviation English language corresponding to the Language Proficiency Level 6 specified in Amendment 164 to Annex 1 of the Convention on International Civil Aviation: Lifetime

2 前項各号に定める期間の起算日は、実地試験に合格した日とする。ただし、現に有する航空英語能力証明の有効期間が満了する日の三月前から当該期間が満了する日までの間に実地試験に合格した場合にあつては、当該期間が満了する日の翌日とする。

(2) The start date of the period specified in the items of the preceding paragraphs is the date of passing the practical examination; provided, however, that if a person passes the practical examination during the period three months prior to the expiry of the validity period of the current aviation English language proficiency certificate to the expiry date of the relevant validity period, then the period starts on the day after the expiry date of the validity period.

3 第五十条第一項又は第二項の規定により学科試験及び実地試験を行わないで行う航空英語能力証明の有効期間は、前二項の規定にかかわらず、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が授与した航空業務の技能に係る資格証書（航空英語能力証明に係るものに限る。）の有効期間が満了する日までの期間を超えない範囲内において国土交通大臣が定める期間とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, the validity period of aviation English language proficiency certificate granted without theory examination or practical examination pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (1) or (2) is the period determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which is not later than the expiration date of the validity period of the certificate of competency pertaining to the skills required for air navigation services granted by a foreign government of a contracting state of the Convention on International Civil Aviation (limited to those pertaining to aviation English language proficiency certificate).

4 第五十条の二第三項の規定により実地試験の全部を行わない場合についての第一項及び第二項の規定の適用については、同項中「実地試験に合格した」とあるのは「課程を修了した」とする。

(4) With regard to the application of provisions of paragraphs (1) and (2) if none of the practical tests is conducted pursuant to the provisions of Article 50-2, paragraph (3), the term "has passed the practical examination" in that paragraph is deemed to be replaced with "has completed the course".

5 第五十条の二第六項の規定により試験の全部を行わない場合についての第一項及び

第二項の規定の適用については、同項中「実地試験に合格した」とあるのは「航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された」とする。

- (5) With regard to the application of provisions of paragraphs (1) and (2) if none of the practical tests is conducted pursuant to the provisions of Article 50-2, paragraph (6), the term "has passed the practical examination" in that paragraph is deemed to be replaced with "has been assessed to have knowledge and ability in aviation English".

(指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定の申請)

(Application for Designated Air Carrier Assessing Aviation English Language Proficiency)

第六十三条の六 指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 63-6 (1) A person who intends to be designated as a designated air carrier assessing aviation English language proficiency must submit an application stating the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name or company name and address

二 当該指定に係る業務を行う主たる事務所の名称及び所在地

(ii) the name and address of the principal office where the services pertaining to the designation are to be provided

三 所属する操縦者、能力判定（航空英語に関する知識及び能力を有するかどうかの判定をいう。以下同じ。）の対象となる者及び航空英語能力証明を有する者の数

(iii) the number of pilots hired by the person, the number of persons who are subject to proficiency assessment (meaning the assessment as to whether the person has knowledge and ability in aviation English; the same applies hereinafter), and the number of persons holding an aviation English language proficiency certificate

四 その他参考となる事項

(iv) other particulars used as reference

2 前項の申請書には、能力判定に関する規程（以下「判定規程」という。）を添付しなければならない。

(2) The written application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by procedure for proficiency assessment (hereinafter referred to as a "procedure for assessment").

3 前項の判定規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The procedure for assessment referred to in the preceding paragraph must include the following particulars.

一 能力判定に関する業務の管理者の氏名及び経歴

(i) name and resume of the assessment administrator in relation to proficiency

assessment

二 能力判定員（能力判定に従事する者をいう。以下同じ。）の氏名及び経歴
(ii) name and resume of the proficiency assessor (meaning a person who is engaged in proficiency assessment; the same applies hereinafter)

三 能力判定の方法

(iii) method of proficiency assessment

四 能力判定結果証明書の交付に関する事項

(iv) particulars relating to issuance of certificate of proficiency assessment

五 能力判定に関して知り得た秘密の保持に関する事項

(v) particulars relating to retention of confidential information that was acquired in connection with proficiency assessment

六 能力判定に関する記録の作成及び保存の方法

(vi) methods of keeping and storing records concerning proficiency assessment

七 その他次条各号に掲げる基準に適合するものであることを証するに足りる事項

(vii) other particulars that are sufficient to certify compliance with the standards specified in items of the following Article.

(指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定の基準)

(Criteria for Designation of Air Carrier Assessing Aviation English Language Proficiency)

第六十三条の七 指定航空英語能力判定航空運送事業者の指定は、次の基準に適合するものについて行う。

Article 63-7 Designation of air carrier assessing aviation English language proficiency is implemented when the carrier meets the following criteria.

一 次に掲げる要件を備えた管理者が置かれていること。

(i) an administrator who satisfies the following requirements.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) a person 25 years of age or over.

ロ 過去二年以内に指定航空英語能力判定航空運送事業者の能力判定結果証明書の発行若しくは法第三十三条第三項において準用する法第二十九条第一項の試験に関し不正な行為を行つた者又は法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、若しくは執行を受けることがなくなつた日から二年を経過していない者（以下この条において「欠格者」という。）でないこと。

(b) The person is not a person who has, in the last two years, engaged in wrongful conduct in relation to issuance of certificate of proficiency assessment by a designated air carrier assessing aviation English language proficiency or in relation to an examination referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (3), or a person who has violated the Act and was sentenced to a fine or severer punishment and two years have not elapsed from the day since the day on which the execution of the sentence was completed or

ceased to be executed (hereafter referred to as a "disqualified person" in this Article).

ハ 能力判定に関する業務の運営を適正に管理できると認められる者であること。

(c) a person who is deemed to be a person capable of properly administering the operations of services in relation to proficiency assessment.

ニ 航空英語能力証明に関し必要な知識を有する者であること e。

(d) a person has knowledge required for aviation English proficiency certification.

二 次に掲げる要件を備えることについて国土交通大臣が認定した能力判定員が必要な数以上置かれていること。

(ii) more than the required number of proficiency assessors certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as those who meet the following requirements are assigned.

イ 二十五歳以上の者であること。

(a) a person 25 years of age or over.

ロ 欠格者でないこと。

(b) a person is not a disqualified person.

ハ 航空英語及び能力判定について必要な知識及び能力を有する者であること。

(c) a person has knowledge and ability required for aviation English and proficiency assessment.

三 能力判定の内容及び基準が国土交通大臣が行う法第三十三条第三項において準用する法第二十九条第一項の試験の内容及び評価基準に準じたものであること。

(iii) the contents and standards of proficiency assessment comply with the contents and assessment standards of the examinations referred to in Article 29, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 33 paragraph (3), conducted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

四 次に掲げる当該事業者における能力判定に関する業務の適確な運営のための制度が定められていること。

(iv) a system for proper operation of services in relation to proficiency assessment by the following carrier.

イ 能力判定の結果についての評価に関する制度

(a) a system relating to the proficiency assessment results

ロ 能力判定に関する記録の管理に関する制度

(b) a system relating to the management of proficiency assessment records

ハ 能力判定に関する業務の監査に関する制度

(c) a system relating to the audits of proficiency assessment service

(指定航空英語能力判定航空運送事業者の業務の運営)

(Operation of Services by Designated Air Carrier Assessing Aviation English Proficiency)

第六十三条の八 指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者は、公正に、かつ、前条各号に掲げる基準に適合するように、及び第六十三条の六第二項に規定する判定規程に従つて、業務を運営しなければならない。

Article 63-8 The administrator of a designated air carrier assessing aviation English proficiency must operate the services fairly and in accordance with the criteria referred to in items of the preceding Article and according to the assessment rules prescribed in Article 63-6, paragraph (2).

(能力判定員の認定)

(Certification of Proficiency Assessors)

第六十三条の九 第六十三条の七第二号に規定する能力判定員の認定には、期限を付すことができる。

Article 63-9 An expiration date may be set for a certificate of proficiency assessor specified in Article 63-7, paragraph (2).

(能力判定結果証明書の交付の制限)

(Restrictions on Issuance of Certificate of Proficiency)

第六十三条の十 指定航空英語能力判定航空運送事業者の管理者は、第五十条の二第七項の規定による能力判定結果証明書を、第六十三条の七第二号に規定する能力判定員により航空英語に関する知識及び能力を有すると判定された者以外の者に交付してはならない。

Article 63-10 The administrator of a designated air carrier assessing aviation English proficiency must not issue a certificate of proficiency under the provisions of Article 50-2, paragraph (7) to anyone other than a person who has been assessed to have the knowledge and ability of aviation English by a proficiency assessor prescribed in the provisions of Article 63-7, paragraph (2).

(能力判定員の認定の取消し)

(Revocation of Certificate of Proficiency Assessor)

第六十三条の十一 国土交通大臣は、第六十三条の七第二号の規定による認定を受けた能力判定員に能力判定の実施に関し不正があつたと認めるとき、又は同号の基準に適合しないと認めるときは、その認定を取り消すことができる。

Article 63-11 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the certificate of proficiency assessor which was granted under the provisions of Article 63-7 item (ii), if the minister deems that the assessor has engaged in wrongful conduct when the proficiency assessment was conducted or that the assessor does not meet the criteria referred to in that item.

(計器飛行証明及び操縦教育証明)

(Instrument Rating and Flight Instructor's Certificate)

第六十四条 計器飛行証明又は操縦教育証明を申請しようとする者は、計器飛行証明申

請書又は操縦教育証明申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 64 (1) An applicant for instrument rating or flight instructor's certificate must submit an application for instrument rating or an application for flight instructor's certificate (Form 19 (an applicant for exemption from all theory examination subjects uses Form 19-2)) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 第四十二条第二項から第四項までの規定は、前項の申請について準用する。この場合において、同条第二項中「一葉」とあるのは「一葉（学科試験全科目免除申請者を除く。）」と、同条第三項中「写真一葉及び第四十七条の文書の写し」とあるのは「第四十七条の文書の写し」と、同条第四項中「戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し（外国人にあつては、国籍、氏名、出生の年月日及び性別を証する本国領事官の証明書（本国領事官の証明書を提出できない者にあつては、権限ある機関が発行するこれらの事項を証明する書類）。以下同じ。）及び別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」とあるのは「別表第二に掲げる飛行経歴その他の経歴」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 42 paragraphs (2) through (4) apply mutatis mutandis pursuant to the application referred to in the preceding paragraph. In this case, the term "one copy" in paragraph (2) of the Article is deemed to be replaced with "one copy (except for the applicant for exemption from all theory examination subjects)", the term "one copy of photograph and a photocopy of the document referred to in Article 47" in paragraph (3) of that Article is deemed to be replaced with a "copy of the document referred to in Article 47", and the term the "abstract of family register or a certificate of family register or a copy of the resident record which states their permanent domicile (or in the case of a foreigner, a certificate from a consul officer of their country which certifies their nationality, name, date of birth and gender (in the case of a person who is unable to submit a certificate issued by a consul officer from their country, a document which certifies those particulars issued by a competent authority); the same applies hereafter), and a document which certifies that the applicant possesses the aeronautical career and other career prescribed in Appended Table 2" in paragraph (4) of the Article is deemed to be replaced with "aeronautical career and other career specified in Appended Table 2".

第六十五条 計器飛行証明又は操縦教育証明は、その者の有する技能証明書にその旨を記載することによつて行ふ。

Article 65 Instrument rating or flight instructor's certificate is granted by stating the rating or certificate in the person's certificate of competency.

（計器飛行等に計器飛行証明が必要な航空機の種類）

(Categories of Aircraft which Require a Instrument Rating to Fly under Instrument Flight Rules (IFR))

第六十五条の二 法第三十四条第一項の国土交通省令で定める航空機の種類は、飛行機以外の航空機とする。

Article 65-2 The categories of aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 34, paragraph (1) of the Act include aircraft other than airplanes.

(計器航法による飛行の距離及び時間)

(Distance and Time under Instrument Flight Rules)

第六十六条 法第三十四条第一項第二号の国土交通省令で定める距離は百十キロメートルとし、同号の国土交通省令で定める時間は三十分とする。

Article 66 The distance specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 34, paragraph (1) item (ii) of the Act is 110 kilometers, and the time specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in item is 30 minutes.

(航空機の操縦練習)

(Aircraft Flight Training)

第六十七条 法第三十五条第一項第一号の許可を受けようとする者は、航空機操縦練習許可申請書（航空身体検査指定機関において申請前一月以内に受けた身体検査の結果を記載したもの。第二十六号様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 67 (1) A person intending to obtain an approval referred to in Article 35, paragraph (1), item (i) of the Act must submit an application for student pilot certificate (which states the results of the medical examination conducted at a designated aviation medical examination institution within one month prior to the application, Format 26) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 前項の申請書には、写真二葉及び戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写しを添付しなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by two copies of photograph and the abstract of their family register or a certificate of their family register or a copy of their resident record which states their registered domicile.

第六十八条 法第三十五条第四項の航空機操縦練習許可書の様式は、第二十七号様式のとおりとする。

Article 68 (1) The form of the student pilot certificate referred to in Article 35, paragraph (4) of the Act is the same as Form 27.

2 前項の許可書の有効期間は、一年以内において国土交通大臣の指定する期間とする。

(2) The validity period of the approval referred to in the preceding paragraph is as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which is one year or less.

第六十九条 法第三十五条第一項第三号の指定は、当該指定を受けようとする者に操縦練習監督者指定書（第二十七号の二様式）を交付することによつて行う。この場合において、当該指定には期限を付するものとする。

Article 69 The designation referred to in Article 35, paragraph (1), item (iii) of the Act is implemented by issuing a certificate of designated flight instructor (Form 27-2). In this case, the expiration date is to be set for the designation.

第六十九条の二 法第三十五条第二項に規定する者（以下「操縦練習の監督者」という。）は、法第三十五条第一項各号の操縦の練習を行う者（以下「操縦練習を行う者」という。）がその操縦の練習を開始する前に、次の各号に掲げる事項を確認しなければならない。

Article 69-2 (1) The person specified in Article 35, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as a "flight instructor") must check the particulars prescribed in the following items before the person who learns to fly a plane referred to in each item of Article 35, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as a "student pilot") commences their flight training.

一 その練習の計画の内容が適切であること。

(i) the contents of the training plans are suitable.

二 操縦練習を行う者がその練習を行うのに必要な知識及び能力を有していること。

(ii) the student pilot has sufficient knowledge and ability for the training.

三 飛行しようとする空域における気象状態がその練習を行うのに適切であること。

(iii) the meteorological conditions in the airspace in which the airplane flies are suitable for the training.

四 使用する航空機がその練習を行うのに必要な性能及び装置を有していること。

(iv) the aircraft to be used has the required performance and equipment to carry out the training.

2 操縦練習の監督者は、操縦練習を行う者と航空機に同乗している場合であつて操縦練習を行う者が操縦を行つているときは、その操縦を交替することができる場所に位置しなければならない。

(2) the flight instructor must sit on a seat which can be switched with that of a student pilot so that the instructor can pilot an aircraft instead of the student while the student pilot on board the aircraft is piloting the aircraft.

3 操縦練習の監督者は、操縦練習を行う者が、初めてその型式の航空機を使用して、単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、次の各号に掲げる事項を確認しなければ、当該飛行による操縦の練習に係る監督を行つてはならない。

(3) When a student pilot intends to learn to fly solo flight using a particular type of aircraft for the first time, the flight instructor must not give instructions to

the student pilot who learns to fly the aircraft, unless the instructor checks the following particulars.

一 操縦練習を行う者が当該飛行による操縦の練習を行うのに必要な経験を有していること。

(i) the student pilot has sufficient experience to undergo the flight training using the relevant aircraft.

二 操縦練習を行う者だけで離陸及び着陸をすることができること。

(ii) the student pilot alone can complete a takeoff and landing.

4 操縦練習の監督者は、操縦練習生が初めて単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、その練習が次の各号に該当するものでなければ、これを認めてはならない。

(4) The flight instructor must not permit the student pilot to undergo their first solo flight training unless the training falls under any of the following items.

一 操縦練習の監督者の同乗による離陸及び着陸に係る操縦の練習を行った後に引き続いて行われるもの

(i) flight training to be provided continuously after the takeoff and landing training accompanied by the flight instructor on board.

二 昼間における場周飛行により行われるもの

(ii) flight training provided using a airfield traffic pattern during daytime

5 操縦練習の監督者は、操縦練習生が初めて出発地点から四十キロメートル以上離れる単独飛行による操縦の練習を行おうとするときは、操縦練習生がその練習を行うのに必要な航法に関する知識を有していることを確認しなければ、当該飛行による操縦の練習に係る監督を行ってはならない。

(5) When a student pilot intends to learn to fly solo flight to a place more than 40 kilometers away from the starting place for the first time, the flight instructor must not give instructions to the student pilot, unless the flight instructor confirms that the student pilot has the knowledge of navigation required to undergo that training.

(計器飛行等の練習)

(Instrument Flight Training)

第六十九条の三 第六十九条の規定は、法第三十五条の二第一項第三号の指定について準用する。この場合において、同条中「操縦練習監督者指定書（第二十七号の二様式）」とあるのは「計器飛行等練習監督者指定書（第二十七号の三様式）」と読み替えるものとする。

Article 69-3 The provisions of Article 69 apply mutatis mutandis pursuant to the designation referred to in Article 35-2, paragraph (1), item (iii) of the Act. In this case, the term a "certificate for designated flight instructor (Format 27-2)" is deemed to be replaced with a "certificate for designated instrument flight instructor (Format 27-3)".

第七十条 第六十九条の二第一項の規定は、法第三十五条の二第二項の計器飛行等の練

習の監督を行う者（以下「計器飛行等の練習の監督者」という。）について準用する。この場合において、「法第三十五条第一項各号の操縦の練習を行う者（以下「操縦練習を行う者」という。）」とあり、及び「操縦練習を行う者」とあるのは「計器飛行等の練習を行う者」と、「操縦の練習」とあるのは「計器飛行等の練習」と読み替えるものとする。

Article 70 (1) The provisions of Article 69-2, paragraph (1) apply mutatis mutandis to the person who conducts instrument flight training referred to in Article 35-2, paragraph (2) (hereinafter referred to as an "instrument flight training instructor "). In this case, the terms a "person who undergoes flight training referred to in each item of Article 35, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as a "person who undergoes flight training")", and a "person who undergoes flight training" are deemed to be replaced with a "person who undergoes instrument flight training, etc.", and the term "flight training" is deemed to be replaced with " instrument flight etc training".

2 計器飛行等の練習の監督者は、計器飛行等の練習を行う者について次の各号に掲げる事項を確認しなければ、当該練習に係る監督を行ってはならない。

(2) The instrument flight instructor must not provide instructions pertaining to the relevant training without checking the particulars specified in the following items regarding the student who undergoes instrument flight training.

一 その練習を行うのに必要な資料及び情報を入手し、その意味及び内容を知っていること。

(i) the instructor must obtain materials and information necessary to conduct the training and has the knowledge of their meaning and contents.

二 その練習を行うのに必要な用具を携行し、かつ、その用具の使用方法を熟知していること。

(ii) the instructor must carry tools necessary to conduct the training and knows how to use those tools well.

3 計器飛行等の練習の監督者は、計器飛行等の練習を行う者が当該練習のために行う飛行をするときは、その者と航空機に同乗し、常時、その航空機を操縦できる場所に位置しなければならない。

(3) The instrument flight instructor must be on board with a student pilot when the student pilot undergoes instrument flight flies for the training, and must seated in a position where they are able to control the aircraft.

(技能証明書等の再交付)

(Reissuance of Certificate of Competency)

第七十一条 航空従事者又は操縦練習生は、その技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を失い、破り、よごし、又は本籍、住所若しくは氏名を変更したため再交付を申請しようとするときは、再交付申請書（第二十八号様式）を国土交通大臣（指定航空身体検査医から交付を受けた航空身体検査証明書に係るとき

は、当該指定航空身体検査医。第三項において同じ。)に提出しなければならない。

Article 71 (1) If an airman or pilot student who apply for reissue of certificate of competency or airman medical certificate or a student pilot permit who has lost, torn or got those soiled, or due to change of the registered domicile, address or name, the airman or a student pilot must submit a written application for reissue (Format 28) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (in the case of an airman medical certificate issued by a designated aviation medical examiner, the relevant designated aviation medical examiner; the same applies in paragraph (3)).

2 前項の申請書には、技能証明書の再交付を申請する場合にあつては写真一葉及び次に掲げる書類を、航空身体検査証明書の再交付を申請する場合にあつては次に掲げる書類を、航空機操縦練習許可書の再交付を申請する場合にあつては写真二葉及び次に掲げる書類を、それぞれ添付しなければならない。

(2) The written application of the preceding paragraph must be accompanied by one copy of their photograph and the following documents if applying for reissue of a certificate of competency, or be accompanied by the following documents if applying for reissue of airman medical certificate, and two copies of their photograph and the following documents if applying for reissue of student pilot permit.

一 技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書 (失つた場合を除く。)

(i) the certificate of competency or airman medical certificate or a student pilot permit (except when it has been lost)

二 戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し (本籍又は氏名を変更した場合に限る。)

(ii) the abstract of their family register or a certificate of their family register description or a copy of their resident record which states their registered domicile (only when the registered domicile or name has changed)

三 失つた事由及び日時 (失つた日から三十日以内に再交付を申請する場合に限る。)

(iii) the reason why they lost it and time and date of loss (only when applying for reissue within 30 days from the loss)

3 国土交通大臣は、第一項の申請が正当であると認めるときは、技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を再交付する。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism reissues the certificate of competency or airman medical certificate or a student pilot permit if the minister deems the application referred to in paragraph (1) is legitimate.

(技能証明書等の返納)

(Surrendering Certificate of Competency)

第七十二条 次の各号に掲げる技能証明書、航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許

可書を所有し、又は保管する者は、十日以内に、その事由を記載した書類を添えて、これを国土交通大臣に返納しなければならない。

Article 72 A person who holds or keeps a certificate of competency, airman medical certificate or a student pilot permit specified in the following items must surrender this to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism within 10 days accompanied by a document stating the reason.

一 法第三十条（法第三十五条第五項において準用する場合を含む。）の規定により技能証明又は法第三十五条第一項第一号の許可を取り消されたときは、当該技能証明書（航空機乗組員の資格に係る者にあつては、技能証明書及び航空身体検査証明書。第四号において同じ。）又は航空機操縦練習許可書

(i) if the certificate of competency or the approval referred to in Article 35, paragraph (1), item (i) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 35, paragraph (5) of the Act) is revoked pursuant to the provisions of Article 30 of the Act, the relevant certificate of competency (in the case of a person relating to aircrew license, the certificate of competency and airman medical certificate; the same applies in item (iv)) or the student pilot permit

二 同一種類の上級の資格に係る技能証明書の交付を受けたときは、現に有する資格に係るもの

(ii) when an advanced-level certificate of competency under the same category has been issued, the certificate pertaining to the current qualification

三 前条の規定により再交付を受けた後失つたものを発見したときは、発見したもの

(iii) if the lost document that was once lost and reissued pursuant to the provisions of the preceding Article is found, the found document

四 航空従事者又は操縦練習生が死亡し、又は失そうの宣言を受けたときは、その技能証明書又は航空機操縦練習許可書

(iv) if an airman or student pilot has died or declared missing, their certificate of competency or student pilot permit

（外国語の技能証明）

(Certificate of Competency in a Foreign Language)

第七十三条 法第二百二十六条第一項各号に掲げる航行を行う航空従事者は、第五十二条の技能証明書の他に英語、フランス語又はスペイン語で記載された技能証明書の交付を受けようとするときは、現に有する技能証明書に写真を添えて国土交通大臣にこれを申請しなければならない。

Article 73 (1) An airman who engages in navigation of aircraft specified in each item of Article 126, paragraph (1) of the Act must, when they intend to apply for an issue of a certificate of competency in English, French or Spanish in addition to the certificate of competency referred to in Article 52, apply for the issue to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism together with the certificate of competency they currently hold, accompanied by a

photograph.

2 前項の規定による交付の手数料は、第七十一条の規定による技能証明書の再交付の場合と同額とする。

(2) The amount of issue fee under the provisions of the preceding paragraph is the same as the reissue fee for a certificate of competency under the provisions of Article 71.

(無効の告示)

(Public Notice of Invalidation)

第七十四条 国土交通大臣は、技能証明書、航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書について第二百三十八条の失った旨の届出があつたとき、第七十一条の再交付の申請（失ったことによるものに限る。）があつたとき又は第七十二条（第三号を除く。）の規定により返納しなければならない場合に返納されなかつたときは、その無効であることを告示する。

Article 74 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism issues a public notice of invalidation when the minister receives a notice of loss of a certificate of competency, airman medical certificate or a student pilot permit referred to in Article 238 or a written application for reissue referred to in Article 71 (only when it is filed due to loss) or if any of these has not been returned when it must be returned pursuant to the provisions of Article 72 (except for item (iii)).

第五章 空港等及び航空保安施設

Chapter V Airports and Air Navigation Facilities

第一節 空港等

Section 1 Airports

(空港等の種類及び着陸帯の等級)

(Categories of Airports and Classes of Landing Strips)

第七十五条 空港等は、陸上空港等、陸上ヘリポート、水上空港等及び水上ヘリポートの四種類とする。

Article 75 (1) Airports are classified into four categories, onshore airports, onshore heliports, water airports and water heliports.

2 着陸帯の等級は、陸上空港等にあつては滑走路の長さにより、水上空港等にあつては着陸帯の長さにより、次の表に掲げるところによる。

(2) The classes of landing strips are categorized by length of runway for onshore airports, and by length of landing area for water airports, as specified in the following table:

空港等の種類 Types of Airports	着陸帯の等級 Classes of runway strips	滑走路又は着陸帯の長さ Length of Runway or Runway Strip
陸上空港等 Onshore Airports	A A	二千五百五十メートル以上 Longer than 2,550 meters
	B B	二千百五十メートル以上二千五百五十メートル未満 Longer than 2,150 meters and shorter than 2,550 meters
	C C	千八百メートル以上二千百五十メートル未満 Longer than 1,800 meters and shorter than 2,150 meters
	D D	千五百メートル以上千八百メートル未満 Longer than 1,500 meters and shorter than 1,800 meters
	E E	千二百八十メートル以上千五百メートル未満 Longer than 1,280 meters and shorter than 1,500 meters
	F F	千八十メートル以上千二百八十メートル未満 Longer than 1,080 meters and shorter than 1,280 meters
	G G	九百メートル以上千八十メートル未満 Longer than 900 meters and shorter than 1,080 meters
	H H	五百メートル以上九百メートル未満 Longer than 500 meters and shorter than 900 meters
	J J	百メートル以上五百メートル未満 Longer than 100 meters and shorter than 500 meters
水上空港等 Water Airports	A A	四千三百メートル以上 Longer than 4,300 meters
	B B	三千メートル以上四千三百メートル未満 Longer than 3,000 meters and shorter than 4,300 meters
	C C	二千メートル以上三千メートル未満 Longer than 2,000 meters and shorter than 3,000 meters
	D D	千五百メートル以上二千メートル未満 Longer than 1,500 meters and shorter than 2,000 meters
	E E	三百メートル以上千五百メートル未満 Longer than 300 meters and shorter than 1,500 meters

(設置の許可申請)

(Application for Approval to Establish Airport)

第七十六条 法第三十八条第二項の規定により、空港等の設置の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 76 (1) A person who intends to apply for approval to establish an airport, etc., pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of the Act must submit three copies of written application including the following particulars, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 設置の目的（公共の用に供するかどうかの別を附記すること。）

(i) purpose for establishing the airport (whether or not it is established for public use must be added.)

二 氏名及び住所

(ii) name and address

三 空港等の名称及び位置並びに標点の位置（標高を含む。以下同じ。）

(iii) name and location of an airport and location of an airport reference point (including the altitude; the same applies hereinafter)

四 空港等予定地又は予定水面並びにそれらの所有者の氏名及び住所

(iv) planned airport site planned water surface and the names and addresses of the owners

五 空港等の種類、着陸帯の等級及び滑走路（陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、基礎地盤を含む。）の強度又は着陸帯の深さ

(v) category of airport, class of landingstrip, and strength of runway (for onshore airports and onshore heliports, soil foundation included) or depth of landing strip

六 計器着陸又は夜間着陸の用に供する空港等にあつては、その旨

(vi) in the case of an airport used for instrument landing or night landing, the relevant information must be provided.

七 空港等の利用を予定する航空機の種類及び型式

(vii) category and type of aircraft that are intended to use the airport, etc.

七の二 国土交通大臣の指定を受けようとする進入区域の長さ、進入表面の勾配、水平表面の半径の長さ又は転移表面の勾配

(vii)-2 length of approach area, slope of approach surface, length of the radius of horizontal surface or slope of transitional surface, for which an application for designation is filed with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

八 空港等の施設の概要

(viii) outline of facilities at the airport

九 設置予定の航空保安施設の概要

(ix) outline of the air navigation facilities to be established

十 設置に要する費用

(x) costs required to establish the airport

十一 工事の着手及び完成の予定期日

(xi) schedule commencement and completion dates of the construction work

十二 管理の計画（管理に要する費用を附記すること。）

(xii) administrative plan (Costs required for administration must be provided.)

十三 予定する空港等の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さの物件又はこれらの表面に著しく近接した物件がある場合には、次に掲げる事項

(xiii) if there is any object that is higher than the approach surface transitional surface, or horizontal surface of a planned airport, or any object that is located extremely close these surfaces, the following particulars:

イ 当該物件の位置及び種類

(a) location and type of the object

ロ 当該物件の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さ又はこれらの表面への近接の程度

(b) The height above the approach surface, transition surface or horizontal surface of the or the degree of proximity to these surfaces

ハ 当該物件の所有者その他の権原を有する者の氏名及び住所

(c) the name and address of the owner of the object or the holder of other title

ニ 当該物件を除去するかどうかの別

(d) whether or not the object is to be removed

ホ 当該物件の除去に要する費用

(e) costs required to remove the object

ヘ 当該物件の除去に係る工事の着手及び完了の予定期日

(f) scheduled commencement and completion dates of construction work pertaining to the removal of the object

2 前項の申請書には、次に掲げる書類及び図面を添付するものとする。

(2) The following documents and drawings must be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 次に掲げる事項の調達方法を記載した書類

(i) documents prescribing the methods for procuring the following matters

イ 設置に要する費用、土地、水面及び物件

(a) costs required to establish the airport, land, water surface and objects

ロ 前項第十三号の物件の除去に要する費用

(b) costs required for the removal of the objects referred to in item (xiii) of the preceding paragraph

二 管理に要する費用の内訳及びその調達方法を記載した書類

(ii) documents describing the breakdown of costs required for administration and the relevant procurement method

二の二 申請者が、空港等の敷地について所有権その他の使用の権原を有するか又はこれを確実に取得することができることを証明する書類

(ii)-2 documents certifying whether the applicant has the ownership or any other title to use the airport site, or the applicant is able to surely acquire the title or ownership

三 空港等の工事設計図書、仕様書及び工事予算書

(iii) the construction design drawings, specifications and construction budget document for airport

四 実測図

(iv) measured drawings

五 空港にあつては、風向風速図（空港の予定地若しくは予定水面又はその付近の場所における風向及び風速を、陸上空港及び水上空港にあつては三年以上、ヘリポートにあつては一年以上の資料に基づいて作成すること。）

(v) In the case of airports, wind speed and direction chart (the chart of the wind direction and wind speed at places in a planned airport site or planned water or its vicinity must be prepared based on the data collected for more than three years for an onshore airport and water airport, or more than one year for a heliport.)

五の二 空港にあつては、空港の予定地若しくは予定水面又はその付近の場所における気温を記載した書類（国土交通大臣が定める基準に従い、五年以上の資料に基づいて作成すること。）

(v)-2 in the case of airports, documents describing the air temperature on the planned airport site or planned water their vicinities (the documents must be prepared based on the data collected for more than five years in accordance with the criteria set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)

六 空港にあつては、一年間に利用することが予想される航空機の種類、型式及び数並びにその算出の基礎を記載した書類

(vi) in the case of airports, documents describing the categories, types, and the estimated number of aircraft that use the airport in a year and the basis of the calculation of the number

七 削除

(vii) deleted

八 地方公共団体にあつては、設置に関する意思の決定を証する書類

(viii) in the case of a local government, documents certifying the decision made for the establishment of the airport

九 地方公共団体以外の法人にあつては、次に掲げる書類

(ix) in the case of a corporation other than local governments, the following documents:

イ 定款又は寄附行為及び登記事項証明書

(a) an article of incorporation or an article of endowment and a certificate of registered information

ロ 最近の事業年度における貸借対照表

(b) balance sheet for the latest business fiscal year

ハ 役員又は社員の名簿及び履歴書

(c) a list of officers or employees and their personal history

ニ 設置に関する意思の決定を証する書類

(d) documents certifying the decisions made on the establishment of the airport

十 法人格なき組合にあつては、次に掲げる書類

(x) in the case of a union without a legal personality, the following documents:

イ 組合契約書の写し

(a) copy the written partnership agreement

ロ 組合員の資産目録

(b) inventory of the assets of partners

ハ 組合員の名簿及び履歴書

(c) a list of partners and their personal history

十一 個人にあつては、次に掲げる書類

(xi) for an individual, the following documents:

イ 資産目録

(a) inventory of assets

ロ 戸籍抄本

(b) abridged copy of family register

ハ 履歴書

(c) personal history

十二 現に他の事業を経営する者にあつては、その事業の種類及び概要を記載した書類

(xii) in the case of a person who currently manages other business, documents describing the category and outline of the business

(実測図)

(Measured drawings)

第七十七条 前条第二項第四号の実測図は、次のとおりとする。

Article 77 The measured drawings referred to in item (iv), paragraph (2), of the preceding Article are as follows:

一 平面図 縮尺は、五千分の一以上とし、次に掲げる事項を明示するものとする。

(i) floor plan: is to represent it at a scale of 1:5,000 or smaller and to indicate the following matters:

イ 縮尺及び方位

(a) Scale and orientation

ロ 空港等の敷地の境界線

(b) boundary lines of an airport site

ハ 空港等の周辺百メートル以上にわたる区域内の地形及び市町村名

(c) geoterrain of the surrounding areas more than 100 kilometers away from

the airport and names of the municipalities area therein

ニ 予定する空港等の施設の位置

(d) location of planned airport facilities

ホ 主要道路、市街及び交通機関と連絡するための道路

(e) roads that connect major roads, urban area and public transportation systems

二 着陸帯縦断面図 縮尺は、横を五千分の一以上、縦を五百分の一以上とし、左に掲げる事項を明示するものとする。

(ii) vertical cross-sectional drawing of a landing strip: the vertical cross-sectional drawing of a landing strip is to represent the drawing at a scales of 1:5,000 or smaller in the transverse direction and 1:500 or small in the longitudinal direction and is to specify the following particulars.

イ 測点番号、測点間距離（百メートルとすること。）及び追加距離

(a) survey station number, distance between survey stations (it must be 100 meters), and incremental distance.

ロ 測点ごとの中心線の地面、施工基面、盛土の高さ及び切土の深さ

(b) height of the land, construction foundation surface and embankment and depth of the cut earth at each survey station

三 着陸帯横断面図 滑走路の両端及び中央の三箇所における着陸帯の横断面図とし、且つ、縮尺は横を千分の一以上及び縦を五十分の一以上とし、左に掲げる事項を明示するものとする。

(iii) transverse cross-sectional drawing of a landing strip: the transverse cross-section of a landing strip is to be determined at its three locations, namely, at its both ends and center, representing it at a scale of 1:1,000 or smaller in the transverse direction and 1:50 or smaller in the longitudinal direction, and indicates the following particulars:

イ 測点番号及び測点間距離

(a) survey station number and distance between survey stations

ロ 測点ごとの地面、施工基面、盛土の高さ及び切土の深さ

(b) height of the land, construction foundation surface and embankment and depth of the cut earth at each survey station

四 付近図 縮尺一万分の一の図面（縮尺一万分の一の図面がない場合は、縮尺二万五千分の一又は五万分の一の図面とする。）に第七十六条第一項第十三号の物件及び予定する空港等の進入表面、転移表面及び水平表面の投影面を明示し、並びに当該物件の存する地域についての縮尺五千分の一以上の図面に同号イ及びロに掲げる事項を明示するものとする。

(iv) map of the surrounding area: the map is to clearly represent the project plane of the approach surface, transitional surface and horizontal surface of objects and a planned airport referred to in item (xiii) of paragraph (1) of Article 76 at a scale of 1:10000, and the particulars set forth in (a) and (b) of that item must be specified in a drawing of the area where the relevant

objects exist at a scale of 1:5,000.

(設置許可等の申請の告示)

(Public Notice of Application for Approval to Establish Airport)

第七十八条 法第三十八条第三項の規定により、空港等の設置の許可の申請があつた場合において告示し、及び掲示しなければならない事項は、同項に掲げる事項並びに第七十六条第一項第一号から第五号まで、第八号及び第九号に掲げる事項とする。

Article 78 (1) Particulars that must be announced to the public and posted pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act, when an application for approval to establish an airport is filed, are particulars set forth in that paragraph and particulars set forth in items (i) through (v) of paragraph (1) of Article 76 and particulars set forth in items (viii) and (ix) of that paragraph.

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港等を設置する場合に準用する。

(2) The provisions referred to in the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an airport.

(設置基準)

(Criteria for Establishing Airports)

第七十九条 法第三十九条第一項第一号（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）の基準は、次のとおりとする。

Article 79 (1) The criteria referred to in item (i) of paragraph (1) of Article 39 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 43 of the Act) are as follows:

一 空港等の周辺にある建造物、植物その他の物件であつて、国土交通大臣が航空機の離陸又は着陸に支障があると認めるものがないこと。ただし、当該空港等の工事完成の予定期日までに、当該物件を確実に除去できると認められる場合は、この限りでない。

(i) building structures, plants and other objects being located in the vicinity of an airport, which are deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that those do not prevent take-offs or landings of aircraft; provided, however, that this does not apply when the minister finds that the object can be definitely removed by the scheduled completion date of the construction work of the airport.

二 滞空旋回圏（空港等に着陸せんとする航空機の滞空旋回のために安全最小限と認められる空港等上空の所定の空域をいう。以下同じ。）が既存の空港等に設定された滞空旋回圏と重ならないものであること。

(ii) airspace for circling approaches (meaning a specific airspace above an airport which is deemed to be the minimum airspace for aircraft waiting for safe landing, the same applies hereinafter) does not overlap an airspace for

circling approaches previously designated for an existing airport.

三 陸上空港等にあつては、特別の理由があると認められる場合を除き、着陸帯の等級別に、次の表に掲げる規格に適合した滑走路、着陸帯及び誘導路を有するものであること。

着陸帯の等級 Classes of Runway Strips		A	B	C	D	E	F	G	H	J
滑走路 Runway	幅 Width	四五メートル以上 Over 45 meters	四五メートル以上 Over 45 meters	四五メートル以上 Over 45 meters	四五メートル以上 Over 45 meters	四五メートル以上 Over 45 meters	三〇メートル以上 Over 30 meters	三〇メートル以上 Over 30 meters	二五メートル以上 Over 25 meters	一五メートル以上 Over 15 meters
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	一 滑走路の末端から滑走路の長さの四分の一以下の距離にある部分 (i) a section located at a distance of one-fourth length of a runway	〇・八パーセント 0.8%	〇・八パーセント 0.8%	〇・八パーセント 0.8%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一・五パーセント 1.5%	二パーセント 2%
			二 一に規定する部分以外の部分 (ii) section other than that specified in (i)	一パーセント 1%	一パーセント 1%	一パーセント 1%				

	最大横断こ う配 Maximum transverse slope	一・五 パーセ ント 1.5%	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	一 ・ 五 パ ー セ ン ト 1. 5 %	二 パ ー セ ン ト 2 %	三 パ ー セ ン ト 3 %
着 陸 帯 R u n w a y S t r i p	長さ Length	滑走路 の長辺 を両短 辺の側 にそれ ぞれ六 〇メー トルに 延長し て得た もの The length obtaine d by extendi ng the longer side of a runway by 60 meters towards both shorter sides								

滑走路の縦方向の中心線から着陸帯の長辺までの距離 Distance from the longitudinal centerline of the runway in the longitudinal direction to one of the longer side of a runway strip	計器用 For instrumental landing	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	七五メートル以上 Over 75 meters
	非計器用 For non-instrumental landing	七五メートル以上 Over 75 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	六〇メートル以上 Over 60 meters	六〇メートル以上 Over 60 meters	三〇メートル以上 Over 30 meters	三〇メートル以上 Over 30 meters

非計器用の着陸帯として必要な最小の区域内の部分の最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope of a section within the smallest area required for non-instrumental landing	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・七五パーセント 1.75%	一・七五パーセント 1.75%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%	二パーセント 2%
最大横断こう配 Maximum transverse slope	一 非計器用の着陸帯として必要な最小の区域内の部分 (i) a section within the smallest area required for non-instrumental landing	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	二・五パーセント 2.5%	三パーセント 3%
	二 一に規定する部分以外の部分 (ii) a section other than that specified in (i)	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%	五パーセント 5%

誘導路 T a x i w a y	幅 Width	二三メートル以上 Over 23 meters	二三メートル以上 over 23 meters	二三メートル以上 over 23 meters	一八メートル以上 over 18 meters	一八メートル以上 over 18 meters	一八メートル以上 over 18 meters	一八メートル以上 over 18 meters	九メートル以上 over 9 meters	六メートル以上 over 6 meters
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%	三パーセント 3%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%	一・五パーセント 1.5%

誘導路縁と 固定障害物 との間隔 Clearance between a taxiway edge and a fixed obstacle	三九メ ートル 以上 Over 39 meters	三 九 メ ー ト ル 以 上 Ov er 39 m et er s	三 〇 メ ー ト ル 以 上 Ov er 30 m et er s	三 〇 メ ー ト ル 以 上 Ov er 30 m et er s	二 六 メ ー ト ル 以 上 Ov er 26 m et er s	二 六 メ ー ト ル 以 上 Ov er 26 m et er s	二 六 メ ー ト ル 以 上 Ov er 26 m et er s	一 六 メ ー ト ル 以 上 Ov er 16 m et er s	一 六 メ ー ト ル 以 上 Ov er 16 m et er s
--	---------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

四 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路、誘導路及びエプロン（いずれも基礎地盤を含む。第七号及び第八十五条第一号において同じ。）並びにこれらの強度に影響を及ぼす地下の工作物がこれらを使用することが予想される航空機の予想される回数の運航に十分耐えるだけの強度を有するものであること。

(iv) in the case of onshore airports and onshore heliports, runways, taxiways and aprons (each of them include foundation ground, the same applies in item (vii) and item (i) of Article 85) and underground structures that may affect the strength of the facilities must possess sufficient strength to withstand the estimated number of operations of aircraft.

五 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路及び誘導路が、これらの上を航行する航空機の航行の安全のため、相互の間の十分な距離並びに接続点における適当な角度及び形状を有するものであること。

(v) in the case of an onshore airport and onshore heliport, there must be a sufficient distance between the runway and taxiway and both of them must have proper angle and shape at each connection point in order to secure the safety of the aircraft that fly over the runway and taxiway.

六 陸上空港等及び陸上ヘリポートにあつては、滑走路及び誘導路の両側並びにエプロンの縁に適当な幅、強度及び表面を有するショルダーを設けること。

(vi) in the case of an onshore airport and onshore heliport, each edge of the runway, taxiway and apron must be provided with a shoulder having an adequate width, strength and surface.

七 陸上空港にあつては、滑走路、着陸帯、誘導路及びエプロンについて、次の性能を有するものであること。

(vii) in the case of an onshore airport, the runway, landing strip and apron must have the following performance characteristics:

イ 滑走路

(a) runways

(1) 自重、土圧、地震動（当該施設を設置する地点において発生するものと想定される地震動のうち、地震動の再現期間と当該施設の設計供用期間（当該施設の設計に当たって、当該施設に求められる性能を満足し続けるものとして設定される期間をいう。以下同じ。）との関係から当該施設の設計供用期間中に発生する可能性の高いものに限る。以下同じ。）、水圧、波浪（当該施設を設置する地点において発生するものと想定される波浪のうち、当該施設の設計供用期間中に発生する可能性の高いものに限る。以下同じ。）等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damages caused by its own weight, earth pressure, earthquake motion [of the earthquake motion that is expectedly to occur on the planned facility site, which is limited to those likely to occur during the period in which the designs of facilities will be used (meaning the period determined as the period in which the design continues to satisfy the performance required for the facilities, the same applies hereinafter) of the facilities by considering the relationships between the return period of earthquake motion and the period in which the designs of facilities will be used, the same applies hereinafter], water pressure, waves (of the waves that is expected to occur on the planned facility site, which is limited to those likely to occur during the period in which the design of the facilities will be used, the same applies hereinafter), etc. should neither impair the functions of the facilities nor affect their continuous use thereof.

(2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。

2. A runway must have proper surface in consideration of natural conditions, usage status and various other conditions of the facilities.

ロ 着陸帯

(b) landing strip

(1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。

1. Damages caused by its own weight, earth pressure, earthquake motion, water pressure, waves, etc. should neither impair the functions of the facilities nor affect their continuous use.

(2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。

2. A landing strip has proper surface in consideration of natural conditions, usage status and various other conditions of the facilities.

ハ 誘導路

(c) taxiway

- (1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。
1. Damages caused by its own weight, earth pressure, earthquake motion, water pressure, waves, etc. should neither impair the functions of the facilities nor affect their continuous use.
- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。
2. A taxiway must have proper surface in consideration of natural conditions, usage status and various other conditions of the facilities.

ニ エプロン

(d) apron

- (1) 自重、土圧、地震動、水圧、波浪等による損傷等が当該施設の機能を損なわず、継続して使用することに影響を及ぼさないこと。
1. Damages caused by its own weight, earth pressure, earthquake motion, water pressure, waves, etc. should neither impair the functions of the facilities nor affect their continuous use.
- (2) 自然状況、利用状況その他の当該施設が置かれる諸条件を勘案して、適当な表面を有すること。
2. An apron must have proper surface in consideration of natural conditions, usage status and various other conditions of the facilities.
- (3) 航空機を安全に駐機するため、駐機の方法等に応じ、十分な面積を有するとともに適切な形状を有すること。
3. In order for aircraft to be parked safely, an apron must have adequate surface area and proper shape.

八 陸上ヘリポートにあつては、次の表に掲げる規格に適合した滑走路、着陸帯を有するものとし、誘導路を設ける場合には、次の表に掲げる規格に適合した誘導路を有するものであること。ただし、特別の理由があるときは、この限りでない。

区分 Classification		設置基準 Establishment Criteria
滑走路及び着陸帯 Runway and runway strip	長さ Length	使用予定航空機の投影面の長さの一・二倍以上 1.2 times of the length of the projected plane of aircraft that may avail the facilities
	幅 Width	使用予定航空機の投影面の幅の一・二倍以上 More than 1.2 times longer than the width of the projected plane of aircraft expected to be used
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	二パーセント 2%

	最大横断こう配 Maximum transverse slope	二・五パーセント 2.5%
誘導路 Taxiway	幅 Width	使用予定航空機の降着装置の幅の二倍以上 More than two times longer than the width of landing gear of an aircraft expected to be operated
	最大縦断こう配 Maximum longitudinal slope	三パーセント 3%
	最大横断こう配 Maximum transverse slope	三パーセント 3%
誘導路縁と固定障 害物との間隔 Clearance between taxiway edge and fixed obstacle		使用予定航空機の投影面の幅から降着装置 の幅を減じた値以上 The length longer than the length obtained by subtracting the width of landing gear from the width of project plane of an aircraft expected to be operated

九 陸上ヘリポート及び水上ヘリポートにあつては、当該ヘリポートに係る出発経路、進入経路及び場周飛行経路において、飛行中のヘリコプターの動力装置のみが停止した場合に地上又は水上の人又は物件に危険を及ぼすことなく着陸する場所を確保することができる立地条件を有するものであること。

(ix) in the case of an onshore heliport and a water heliport, the departure route and approach route pertaining to the heliport must have the site conditions in which the helicopter can land safely without endangering people or objects on the land or water, when the the motor of a helicopter alone stops while flying.

十 構築物の上に設置する陸上ヘリポートにあつては、次に掲げる附帯施設を有するものであること。

(x) in the case of an onshore heliport to be built on a building structure, it must have the following ancillary facilities:

イ 航空機の脱落防止施設

(a) aircraft fallout prevention facility

ロ 燃料の流出防止施設

(b) fuel spill prevention facility

十一 水上空港等にあつては、着陸帯の等級別に、次の表に掲げる規格に適合した着陸帯、旋回水域及び誘導水路を有するものであること。

着陸帯の等級 Classes of Runway Strip		A	B	C	D	E
着陸帯 Runway Strip	幅 Width	二五五メートル以上 Over 255 meters	二五五メートル以上 Over 255 meters	二五五メートル以上 Over 255 meters	二五五メートル以上 Over 255 meters	二五五メートル以上 Over 255 meters
	非計器用 For non-instrumental landing	二五五メートル以上 Over 255 meters	一八〇メートル以上 Over 180 meters	一五〇メートル以上 Over 150 meters	一〇〇メートル以上 Over 100 meters	六五メートル以上 Over 65 meters
旋回水域 Circling approach area	直径 Diameter	五一〇メートル以上 Over 510 meters	三六〇メートル以上 Over 360 meters	三〇〇メートル以上 Over 300 meters		
誘導水路 Taxi waterway	幅 Width	一二〇メートル以上 Over 120 meters	一〇五メートル以上 Over 105 meters	九〇メートル以上 Over 90 meters	七五メートル以上 Over 75 meters	四〇メートル以上 Over 40 meters

十二 水上空港等及び水上ヘリポートにあつては、着陸帯、旋回水域及び誘導水路が干潮時において十分な深さを有するものであり、かつ、これらの水面の状態が航空機の安全な航行に適するものであること。

(xii) in the case of a water airport and a water heliport, the landing strip, water area for circling approaches and waterway taxi must have a sufficient depth at low tide, and the conditions of water surface are suited for the safe navigation of aircraft.

十三 水上ヘリポートにあつては、次の表に掲げる規格に適合した着陸帯及び誘導水路を有するものであること。

区分 Classification	設置基準 Establishment Criteria
----------------------	--------------------------------

着陸帯 Runway strip	長さ Length	使用予定航空機の投影面の長さの五倍以上 More than five times longer than the length of projected plane of an aircraft expected to be operated
	幅 Width	使用予定航空機の投影面の幅の三倍以上 More than three times longer than the width of projected plane of an aircraft expected to be operated
誘導水路の幅 Width of taxi waterway		使用予定航空機の投影面の幅の二倍以上 More than two times longer than the width of projected plane of an aircraft expected to be operated

十四 次の表の区分により、飛行場標識施設（別表第五の様式による。）を有するものであること。ただし、舗装されていない滑走路又は誘導路で滑走路標識又は誘導路標識を設けることが困難なものについては省略してもよい。

飛行場標識施設の種類 Types of airport sign board	標示すべき事項 Particulars to be marked	設置を要する空港等又は滑走路 Airport or runway that needs to be established	設置場所 Place to install
飛行場名標識 Airport name signs	空港等の名称 Name of airport, etc.	空港等（周辺の地形等により当該空港等の名称が確認できるものを除く。） Airport, etc. (except those whose name can be identified by land features in the peripheral area)	飛行中の航空機からの識別が容易な場所 Place that can readily be identified from aircraft in flight

<p>着陸帯標識 Landing strip markings</p>	<p>着陸帯の境界線 Boundary line of a runway strip</p>	<p>陸上ヘリポート、水上空港等及び水上ヘリポート（着陸帯の境界が明確でない場合に限る。） Onshore heliport, water airport and water heliport (limited to the case where boundary of a runway strip is not clearly recognizable)</p>	<p>着陸帯の長辺 Longer side of a runway strip</p>	
<p>滑走路標識 Runway markings</p>	<p>指示標識 Runway designation markings</p>	<p>進入方向から見た滑走路の方位を磁北から右まわりに測つたもの及び平行滑走路の場合は左側からの順序 Bearing of a runway observed from the approaching direction that is determined in the clockwise direction from the magnetic north and, in the case of a parallel runway, the order from the left side</p>	<p>陸上空港等の滑走路 Runway of an onshore airport</p>	<p>滑走路の末端に近い場所 A location near the threshold of a runway</p>
	<p>滑走路中心線標識 Runway centerline markings</p>	<p>滑走路の縦方向の中心線 Runway centerline in the longitudinal direction</p>		<p>滑走路の縦方向の中心線上 On the runway centerline in the longitudinal direction</p>

滑走路 末端標 識 Runwa y thresho ld markin gs	滑走路の末端 Threshold of a runway	陸上空港等の計器 着陸用滑走路 Runway for instrument landing of an aircraft at an onshore airport	滑走路の末端から 六メートルの場所 A location 6 meters away from the threshold of the runway
滑走路 中央標 識 Runwa y midpoi nt markin gs	滑走路の横方向の 中心線 Runway centerline in the transverse direction	陸上空港等の滑走 路（滑走路距離灯 が設置されている ものを除く。） Runway of an onshore airport,etc. (except those on which runway distance marker lights are installed)	滑走路の横方向の 中心線上 On the runway centerline in the transverse direction
目標点 標識 Aiming point markin gs	滑走路上の着陸目 標点 Landing aiming point on a runway	陸上空港等の長さ が千二百メートル 以上の滑走路及び 千二百メートル未 満の計器着陸用滑 走路 A runway at an onshore airport over 1,200 meters and a runway for instrument landing shorter than 1,200 meters	滑走路の末端から 百五十メートル以 上の場所 A location more than 150 meters away from the threshold of runway

<p>接地帯 標識 Touchdown zone markings</p>	<p>滑走路上の着陸接 地域域 Landing touchdown zone on a runway</p>	<p>陸上空港等の長さ が千二百メートル 以上の滑走路及び 九百メートル以上 千二百メートル未 満の精密進入を行 う計器着陸用滑走 路並びに陸上ヘリ ポート A runway at an onshore airport over 1,200 meters, and a runway for instrument landing over 900 meters and shorter than 1,200 meters for instrument approach and landing, and an onshore heliport</p>	<p>陸上空港等の滑走 路にあつてはその 末端から百五十メ ートル以上九百二 十二・五メートル 以下の場所、陸上 ヘリポートにあつ ては滑走路の中心 In the case of a runway of an onshore airport, a location between 922.5 meters to 150 meters from the threshold of a runway and in the case of an onshore heliport, the center of a runway</p>
<p>滑走路 縁標識 Runway side stripe markings</p>	<p>滑走路の境界線 Boundary of a runway</p>	<p>陸上空港等の滑走 路（精密進入を行 う計器着陸用滑走 路及びその他の滑 走路で境界が明確 でないものに限 る。） Runway at an onshore airport, etc. (limited to runways for instrument approach and landing and other runways with indefinite boundaries)</p>	<p>滑走路の長辺 Longer side of the runway</p>

	積雪離着陸区域標識 Snow-covered takeoff/landing area indicators	積雪時における滑走路の離着陸可能区域 A zone of a snow-covered runway that can be used for take-off-and-landing	陸上空港等の滑走路（積雪時において滑走路の境界が明確でない場合に限る。） Runway of an onshore airport (limited to the case when boundaries are not clearly visible due to snow)	滑走路の離着陸可能区域の長辺 Longer side of the runway that can be used for take-off-and-landing
過走帯標識 Overrun area markings		過走帯の区域 Overrun area	陸上空港等 Onshore airport, etc.	舗装された過走帯 Paved overrun area
誘導路標識 Taxiway markings	誘導路中心線標識 Taxiway centerline markings	誘導路の縦方向の中心線及び滑走路への出入経路 Longitudinal centerline of a taxiway and the paths to and from a runway	陸上空港等 Onshore airport, etc.	誘導路の縦方向の中心線上及び滑走路への出入経路上 On the longitudinal centerline of a taxiway and on the paths to and from a runway
	停止位置標識 Runway holding position marking	航空機が滑走路に入る前に一時停止すべき位置 A position where aircraft should make a temporary stop before entering a runway		誘導路上の滑走路の縦方向の中心線から三十メートル以上離れた場所 A location on a taxiway that is 30 meters away from the longitudinal centerline of a runway

<p>停止位置案内標識 Mandatory instruction markings</p>	<p>誘導案内灯（地上走行中の航空機に一時停止すべき位置を示すものに限る。以下この項において同じ。）が標示する事項 Particulars indicated by taxiing guidance signs (limited to those indicating a location where aircraft should make a temporary stop; hereinafter the same applies in this paragraph)</p>	<p>陸上空港等（誘導案内灯の設置を要しない場合を除き、誘導案内灯が設置できない場合又は誘導路の幅が六十メートルを超える場合に限る。） Onshore airport, etc. (limited to the case where taxiing guidance signs cannot be installed or the width of a taxiway exceeds 60 meters, except when no taxiing guidance signs need to be installed)</p>	<p>誘導路中心線標識の両側かつ停止位置標識の待機側であつて、各標識から一メートル以上離れた場所 A location on the both sides of a taxiway centerline markings and in the holding area before the runway holding position marking, which is at least one meter away from each marking</p>
<p>誘導路縁標識 Taxiway side stripe markings</p>	<p>誘導路の境界線 Boundary of a taxiway</p>	<p>陸上空港等（誘導路の境界が明確でない場合に限る。） Onshore airport, etc. (limited to the case where taxiway boundaries are indefinite)</p>	<p>誘導路の縁 Edge of the taxiway</p>
<p>風向指示器 Wind direction indicators</p>	<p>風向 Wind direction</p>	<p>空港等 Airport, etc.</p>	<p>付近の物件により空気のかく乱の影響を受けず、かつ、航空機からの識別が容易な場所 A location not affected by air disturbance due to neighboring objects and can be readily identified by an aircraft</p>

2 前項第四号から第七号までに規定する陸上空港の滑走路、着陸帯、誘導路及びエプ

ロン、これらの強度に影響を及ぼす地下の工作物並びにショルダーの性能の照査に必要な事項は、国土交通大臣が定める。

(2) particulars necessary for performance verification of the runway, landing strip, taxiway, apron, and underground structures that may affect the strength thereof and for shoulders specified in items (iv) through (vii) of preceding paragraph are determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第一項の規定にかかわらず、飛行場標識施設の設置について、工事その他の一時的な事情により同項の基準によることができない場合には、同項の基準と異なる方式によることができる。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), if the installation of aerodrome sign does not conform to the standards prescribed in that paragraph because of temporary situation in construction work and other situation, the sign may be installed in a method different from the standards.

(利害関係人)

(Interested Persons)

第八十条 法第三十九条第二項（法第四十三条第二項、法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による利害関係を有する者とは、次に掲げる者をいう。

Article 80 The interested person prescribed in paragraph (2) of Article 39 of the Act, (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (2) of Article 55-2 of the Act and paragraph (2) of Article 56-2 of the Act.) mean the person specified in the following items:

一 許可の申請者

(i) applicant for approval

二 空港等の区域、進入区域又は転移表面、水平表面、延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の投影面内の区域の土地又は建物について所有権、地上権、永小作権、地役権、採石権、質権、抵当権、使用貸借又は賃貸借による権利その他土地又は建物に関する権利を有する者

(ii) a person who holds the ownership, superficies right, farming rights, servitude, stone quarrying rights, pledge, mortgage, rights created by loan for use and lease of land or buildings which are located within the area of airport, etc., approach area or transitional surface, extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface and other rights pertaining to land or buildings

三 前号の区域内に鉱業権、温泉を利用する権利、漁業権、入漁権又は流水、海水その他の水を利用する権利を有する者

(iii) a person who holds mining rights, right to use hot springs, fishing rights or piscary, rights to utilize running water, sea water or other kinds of water

within the areas referred to in the preceding item

四 第二号の区域を管理する地方公共団体

(iv) local government administering the areas referred to in item (ii)

五 空港等を利用する者

(v) a person who uses an airport, etc.

(公示及び告知)

(Public Notice and Notification)

第八十一条 国土交通大臣は、法第三十九条第二項（法第四十三条第二項、法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による公聴会を開こうとするときは、その公聴会の開催の十日前までに、事案の内容、日時、場所及び主宰者並びに公述申込書及び公述書を提出すべき場所、期限及び部数を官報で公示しなければならない。

Article 81 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must, when the minister intends to hold a public hearing under the provisions of paragraph (2) of Article 39 of the Act, (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (2) of Article 55-2 of the Act and paragraph (2) of Article 56-2 of the Act), issue a public notice in the official gazette including the details of the matter, date and time, venue, chairperson, application form of public statement, and where to submit the application, due date, and number of copies of public statement, no later than ten days before the public hearing.

2 公聴会が前項の日時に終らないときは、同項の規定にかかわらず、主宰者がその公聴会において次回に公聴会を開く日時及び場所を口頭で告知することをもって足りる。

(2) When a public hearing does not end within the day and time referred to in the preceding paragraph, it is sufficient for the chairperson to orally notify the date and time and venue of the subsequent public hearing, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph.

(主宰者の指名)

(Appointment of Chairperson)

第八十一条の二 公聴会は、国土交通大臣が当該事案について特別の利害関係を有しないと認める職員のうちから国土交通大臣が指名する者が主宰する。

Article 81-2 A public hearing is chaired by a person who is appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism from among the officials who are deemed to have no special interest in the topic.

(公述の申出等)

(Application for Public Statement)

第八十一条の三 公述しようとする利害関係人は、第八十一条第一項の規定により公示

した期限までに公述申込書及び公述書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 81-3 (1) An interested person who intends to present a public statement must submit an application for public statement and a public statement to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism by the due date specified in the public notice issued pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 81.

2 公述申込書には、公述しようとする利害関係人の氏名、住所、職業、年齢（法人にあつては、その名称及び住所並びにその法人を代表して公述する者の氏名、職名及び年齢）及び当該事案に対する賛否並びに利害関係を説明する事項を記載しなければならない。

(2) An application for public statement must include the name, address, occupation age (in the case of a judicial person, its name and address, and the name, occupation and age of the person who gives public statement as a representative), and if the person is for or against the matter and particulars explaining the interest in the matter.

3 公述書には、公述しようとする内容を具体的に記載しなければならない。

(3) A public statement must include the details of the statement that the interested person intends to make in a public hearing.

4 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、利害関係人として公述しようとする者に対し、提出すべき場所、期限及び部数を指定して、利害関係を証明する書類を提出すべきことを要求することができる。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when the minister finds it necessary, request that the person who intends to make a statement in a public hearing as an interested person submit documents certifying the interest in the matter by specifying where to submit, due date and number of copies thereof.

(公述人の選定)

(Selection of Speaker at Public Hearing)

第八十一条の四 国土交通大臣は、公述書の内容が、事案の範囲外にあるか又は同類であると認めるときは、公述の申出をした利害関係人のうちから公述人を選定することができる。

Article 81-4 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when the minister finds the details of public statement are either beyond the scope of the matter or the like, select a speaker at the public hearing from among the interested persons who have applied for public statement.

(参考人の委嘱)

(Commissioning Witness)

第八十一条の五 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、利害関係人以外の者に対し、公聴会に出頭を求めて、意見を述べさせ、又は報告をさせることができる。

Article 81-5 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when the minister finds it necessary, have a person other than an interested person attend the public hearing and present their opinions or make a report.

(公聴会の開催の取消)

(Cancellation of Holding of Public Hearing)

第八十一条の六 国土交通大臣は、第八十一条第一項の規定による公示の日以後において、公聴会を開く必要がなくなつたと認めるときは、その公聴会の開催を取り消す旨をすみやかに知れたる利害関係人に通知するとともに適当な方法で公示しなければならない。

Article 81-6 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must, when the minister finds that it is no longer necessary to hold a public hearing after the date on which public notice was issued pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 81, promptly notify the known interested persons of the cancellation of the public hearing and concurrently issue a public notice by an appropriate means.

(公聴会の開催日時等の変更)

(Changes of Date and Time of Public Hearing)

第八十一条の七 国土交通大臣は、天災その他緊急やむを得ない事情により、第八十一条の規定により公示し、又は告知した事項を変更する必要があると認めるときは、その旨をすみやかに知れたる利害関係人に通知するとともに適当な方法で公示することにより、当該公示し、又は告知した事項を変更することができる。

Article 81-7 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when the minister finds it necessary to change the matters that have been publicly notified or announced pursuant to the provisions of Article 81 due to a natural disaster or any other emergency and inevitable situations, change the matters that have been publicly notified or announced by promptly notifying the known interested persons of the changes.

(公述時間の制限)

(Time Limitations for Making a Public Statement)

第八十一条の八 主宰者は、議事の整理上必要があると認めるときは、公述人の公述の時間を制限することができる。

Article 81-8 The chairperson may, when the chairperson finds it necessary to keep the meeting in order, limit the time assigned to a speaker at the public hearing.

(公述)

(Public Statement)

第八十一条の九 公述人の公述は、公述書に記載されたところにしたがってしなければ

ならない。ただし、主宰者の質問に答えるとき又は主宰者が特に必要であると認めて許可したときは、この限りでない。

Article 81-9 The public statement by a speaker at a public hearing must be made according to the written public statement; provided, however, that this does not apply to the case when the speaker answers questions by the chairperson or the chairperson finds it particularly necessary and permits the speaker.

(公述の中止等)

(Discontinuation of Public Statement)

第八十一条の十 主宰者は、公述人の公述が次の各号の一に該当すると認めるときは、その公述を中止させることができる。

Article 81-10 (1) The chairperson may, when the chairperson finds that a public statement by a speaker at a public hearing falls under any of the following items, have the speaker stop their public statement:

一 第八十一条の八の規定により主宰者が指示した時間をこえたとき。

(i) if a public statement is made beyond the time assigned by the chairperson pursuant to the provisions of Article 81-8.

二 すでに公述された事項と重複し、又は事案の範囲外にあるとき。

(ii) if a public statement overlaps the matters that have already been stated in the public hearing or it is beyond the scope of the matter.

三 前条の規定に反するとき。

(iii) if a public statement violates the provisions of the preceding Article.

2 主宰者は、公述人が前項の規定による中止の指示に従わないときは、その公述人を退去させることができる。

(2) The chairperson may, when a speaker at a public hearing fails to follow the instructions to stop under the provisions of the preceding paragraph, have the speaker leave the public hearing.

(公述書の代読)

(Reading a Public Statement for Speaker)

第八十一条の十一 公述人が病気その他やむを得ない事情により公聴会に出頭できなかつたときは、公述書の朗読をもつて公述にかえるものとする。

Article 81-11 When a speaker at a public hearing is unable to attend the public hearing due to illness or any other inevitable situation, a public statement is to be made by another person who reads it for the speaker at the public hearing.

(証拠書類)

(Documentary Evidence)

第八十一条の十二 主宰者は、必要があると認めるときは、公述人に対し、提出すべき場所、期限及び部数を指定して、公述した事項を証明する書類を提出すべきことを、公聴会において、要求することができる。

Article 81-12 The chairperson may, when the chairperson finds it necessary, request a speaker at the public hearing to submit documents that certify the matters stated at public hearing by specifying where to submit, due date and number of copies thereof.

(記録)

(Records of Public Statement)

第八十一条の十三 公述された事項は、速記その他の方法で記録しなければならない。

Article 81-13 (1) Matters stated at a public hearing must be recorded by stenography or other means.

2 前項の記録は、一般からの申出があつたときは、その閲覧に供しなければならない。

(2) The record referred to in the preceding paragraph, when it is requested by the public, must be made available for public inspection.

(傍聴券の発行)

(Issuance of Tickets for Observers)

第八十一条の十四 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、傍聴券を発行し、その所持者に限り傍聴させることができる。

Article 81-14 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when the minister finds it necessary, issue tickets for observers and allow only the ticket holders to observe the public hearing.

(遵守事項)

(Rules to be Observed)

第八十一条の十五 傍聴人は、公聴会の会場への入場若しくは退場の際し、又は公聴会の会場において、主宰者又はその命を受けた関係職員の指示に従わなければならない。

Article 81-15 (1) An observer must, when entering or leaving the venue of public hearing, follow the instructions given by the chairperson or the relevant official(s) appointed by the chairperson.

2 主宰者は、前項の規定による指示に従わない傍聴人を退去させることができる。

(2) The chairperson may have an observer who fails to follow the instructions under the preceding paragraph leave the public hearing.

3 前二項の規定は、公述中でない公述人に準用する。

(3) The provisions referred to in the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to a speaker at a public hearing when the speaker is not making a public statement.

(工事完成予定期日の変更許可申請)

(Request for Change of Scheduled Construction Completion Date)

第八十二条 法第四十一条第二項本文の規定による許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した工事完成予定期日変更許可申請書を国土交通大臣に提出するもの

とする。

Article 82 A person who intends to obtain the approval under the provisions of the main clause of paragraph (2) of Article 41 of the Act must submit a request for change of scheduled construction completion date providing the particulars set forth in the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport

三 希望する変更の予定期日

(iii) scheduled completion date after it is changed

四 変更を必要とする理由

(iv) reasons for the change

(法第四十一条第二項ただし書の期間)

(Valid Period Referred to in Proviso to Paragraph (2) of Article 41 of the Act)

第八十二条の二 法第四十一条第二項ただし書の国土交通省令で定める期間は、一年とする。

Article 82-2 The valid period specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism set forth in the proviso to paragraph (2) of Article 41 of the Act is one year.

(工事完成予定期日の変更の届出)

(Notice of Change of Scheduled Construction Completion Date)

第八十二条の三 法第四十一条第三項の規定により工事完成予定期日の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した工事完成予定期日変更届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 82-3 A person who intends to submit a notice of change of scheduled construction date pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 41 of the Act is to submit a request for change of scheduled construction completion date including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport

三 変更した予定期日

(iii) changed scheduled date

四 変更を必要とする理由

(iv) reasons for the change

(工事完成検査の申請)

(Request for Construction Completion Inspection)

第八十三条 法第四十二条第一項の規定により、空港等の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 83 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 42 of the Act, a person who intends to request for construction completion inspection for an airport, etc., must submit a request for construction completion inspection for airport including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport

三 工事完成の年月日

(iii) construction completion date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定により、空港等の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the request for construction completion inspection pertaining to the alteration of airport, etc., pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act.

(供用開始期日の届出)

(Notice of Service Commencement Date)

第八十四条 法第四十二条第三項の規定により、空港等の供用開始の期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等供用開始届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 84 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act, a person who intends to submit a notice of service commencement date of an airport, etc., must submit a notice of service commencement date of airport, etc. including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport, etc.

三 供用開始の期日

(iii) service commencement date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項、法第四十四条第五項又は法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項においてそれぞれ準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした空港等の供用再開の期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the notice of service recommencement date of airport, etc. that has been altered or whose services have been suspended pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 44 of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act, paragraph (5) of Article 44 of the Act or paragraph (2) of Article 45 of the Act, respectively.

(重要な変更)

(Significant Changes and Alterations)

第八十五条 法第四十三条第一項の規定による許可を受けなければならない重要な変更は、空港等の種類により次のとおりとする。

Article 85 Significant changes and alterations for which the applicant must obtain the permission under in the provisions of paragraph (1) of Article 43 of the Act depends on the categories of an airport as follows:

一 陸上空港等及び陸上ヘリポート

(i) onshore airports and onshore heliports

イ 標点の位置の変更

(a) change in the location of reference point

ロ 滑走路、着陸帯、誘導路又はエプロンの新設

(b) new construction of a runway, landing strip, taxiway or apron

ハ 滑走路又は着陸帯の長さ、幅又は強度の変更

(c) change in the length, width or strength of a runway or landing strip

ニ 誘導路の幅又は強度の変更

(d) change in the width or strength of a taxiway

ホ エプロンの拡張又は強度の変更

(e) extension of or change in the strength of an apron

二 水上空港等及び水上ヘリポート

(ii) water airports and water heliports

イ 標点の位置の変更

(a) change of location of reference point

ロ 着陸帯、誘導水路又は旋回水域の新設

(b) new construction of landing strip, taxi waterway or water area for circling approaches

ハ 着陸帯の長さ、幅又は深さの変更

(c) change in the length, width or depth of a landing strip

ニ 誘導水路の幅若しくは深さ又は旋回水域の直径若しくは深さの変更

(d) change in the width or depth of a taxiing waterway or change in the

diameter or depth of the water area for circling approaches

(変更の許可申請)

(Application for Permission to Make Alterations)

第八十六条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、空港等の変更の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 86 (1) A person intending to apply for permission to make alterations to an airport, etc. pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act is to submit three copies of the written application for permission to make alterations to airport, etc., including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport, etc.

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) particulars to be altered (documents and drawings comparing the old and new particulars must be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) costs required to make alterations

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) scheduled construction commencement and completion dates

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) if an administrative plan is changed, the administrative plan after the change

七 変更を必要とする理由

(vii) reasons for the alteration

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付すること。

(2) The following documents and drawings must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph:

一 変更に要する費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) documents describing the costs required for alterations and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、仕様書及び工事予算書

(ii) drawings and documents for construction design, specifications and construction budget statement

三 空港等の敷地に変更を生ずる場合は、申請者が当該変更に係る敷地について所有権その他の使用の権原を有するか、又はこれを確実に取得することができることを証明する書類

(iii) when an alteration is made to the airport site, etc., documents certifying whether the applicant has the ownership for the site pertaining to the alteration or any other title to use the airport site, or the applicant is definitely able to acquire the title or ownership.

四 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iv) if an applicant is a judicial person or partnership, documents certifying the decision made by the applicant on the alteration.

(変更許可等の申請の告示)

(Public Notice of Application for Permission to Make Alterations)

第八十七条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第三項の規定により、告示し、及び掲示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 87 (1) Particulars that must be announced to the public and posted pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act are as follows, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act:

一 申請者の氏名及び住所

(i) name and address of the applicant

二 空港等の名称及び位置

(ii) name and location of the airport, etc.

三 変更しようとする事項

(iii) particulars to be changed

四 進入表面、転移表面又は水平表面に変更を生ずることとなる場合には、変更後の進入表面、転移表面又は水平表面

(iv) if an alteration is made to approach surface, transition surface or horizontal surface, the approach surface, transition surface or horizontal surface after the alteration

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港等の施設に変更を加える場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism makes alteration to facilities including an airport.

(供用の休止又は廃止の許可申請)

(Application for Permission to Suspend or Discontinue Services)

第八十八条 法第四十四条第一項の規定により、空港の供用の休止又は廃止の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港休止（廃止）許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 88 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 44 of the Act, a person intending to apply for permission to suspend or discontinue the provision of an airport, must submit an application for permission to suspend(discontinue) the provision of airport including the following

particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) name and location of the aerodrome

三 休止の許可申請の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iii) in the case of application for permission to suspend, the scheduled suspension commencement date and the period of suspension

四 廃止の許可申請の場合は、廃止の予定期日

(iv) in the case of application for permission to discontinue the provision, the scheduled provision discontinued date

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) reasons for the suspension or discontinuation

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附するものとする。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made by the applicant on the suspension or discontinuation must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph.

3 前二項の規定は、非公共用飛行場の休止又は廃止の届出について準用する。この場合において、第一項中「許可を受けようとする者」とあるのは「届出をしようとする者」と、「許可申請」とあるのは「届出」と、前項中「申請」とあるのは「届出」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to a notice of suspension or discontinuation of a private airport. In this case, the terms a "person intending to apply for permission" and "application for permission" in paragraph (1) of this Article are deemed to be replaced with a "person intending to submit a notice" and the term "application" in the preceding paragraph is deemed to be replaced with "notice".

(供用の再開検査申請)

(Request for Inspection of Airport Resuming its Provision)

第八十九条 法第四十四条第四項（法第四十五条第二項において準用する場合を含む。）の規定により、空港の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 89 (1) A person intending to file a request for inspection of airport resuming its provision pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) Article 45 of the Act) is to submit a written application for inspection of airport resuming its provision including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) name and location of the airport

三 供用再開の予定期日

(iii) scheduled provision recommencement date

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決定を証する書類を添付するものとする。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made by the applicant on the recommencement of provision must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Public Notice of Provision Commencement)

第九十条 法第四十六条の規定により、空港の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 90 (1) Pursuant to the provisions of Article 46 of the Act, the particulars that must be announced to the public when a notice of the provision commencement date of airport are as prescribed below:

一 設置者の氏名及び住所

(i) name and address of the establisher

二 空港の名称及び位置

(ii) name and location of the airport

三 供用開始期日

(iii) provision commencement date

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an airport.

(変更、休止等の告示)

(Public Notice of Change or Suspension)

第九十一条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、空港について告示した事項に変更があつた場合又は空港の供用の休止、再開若しくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号及び第二号に掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 91 Pursuant to the provisions of Article 46 of the Act, the particulars that must be announced to the public if any change is made to the particulars about the airport that have been announced to the public or when the provision of airport is suspended, resumed or discontinued (including as apply mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) are as follows, beyond what is set forth in items (i) and (ii) of

paragraph (1) of the preceding Article:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) if any change is made to the particulars that have been publicly notified: the particulars that have been changed

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) in the case of a suspension, the scheduled commencement date for the suspension and the period for suspension

三 再開又は廃止の場合は、その予定期日

(iii) in the case of a resumption or discontinuation: the scheduled date

(保安上の基準)

(Standards for Safety and Security)

第九十二条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の保安上の基準は、次に掲げるとおりとする。

Article 92 The standards for safety and security referred to in paragraph (1) of Article 47 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 55-2) are as set forth below.

一 空港等を第七十九条の基準（第一項第二号に掲げるものを除く。）に適合するように維持すること。

(i) an airport must be maintained according to the standards prescribed in Article 79 (excluding those set forth in paragraph (1), item (ii)).

二 点検、清掃等により、空港等の設備の機能を確保すること。

(ii) The functions of facilities of an airport must be maintained by conducting inspections and cleaning.

三 改修その他の工事を行う場合は、必要な標識の設置その他適当な措置をとり、航空機の航行を阻害しないようにすること。

(iii) when conducting improvement work or any other construction work is to be implemented, the navigation of aircraft must be ensured by taking appropriate measures such as setting necessary signs.

四 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。

(iv) the prohibited acts prescribed in Article 53 of the Act must be displayed so that the public may recognize it easily.

五 法第五十三条第三項の立入禁止区域に境界を明確にする標識等を設置し、且つ、当該区域に人、車両等がみだりに立ち入らないようにすること。

(v) signs, etc. to define the borders in the restricted area referred to in paragraph (3) of Article 53 of the Act must be built, and measures to prevent people or vehicles, etc., from entering there must be taken without good reason.

六 空港等における航空機の火災その他の事故に対処するため必要な消火設備及び救難設備を備え、事故が発生したときは、直ちに必要な措置をとること。

(vi) fire-extinguishing facilities and rescue facilities required for fire on an

aircraft and other accidents in an airport, etc., must be installed, and if an accident occurs, necessary measures must be taken immediately.

七 天災その他の原因により航空機の離着陸の安全を阻害するおそれが生じたときは、直ちにその供用を一時停止する等危害予防のため必要な措置をするとともに、この場合に必要となる国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(vii) when the situation that may prevent safe take-off and landing of an aircraft occurs, due to natural disaster or other causes, necessary measures to prevent critical situation, such as those for immediately suspending the provision of airport must be taken and the system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism required in these situations must be established.

八 関係行政機関と随時連絡できるような設備を有すること。

(viii) an airport must have facilities that may be used for communication with relevant administrative organs.

九 空港等業務日誌を備え付け、次に掲げる事項を記録し、これを一年間保存すること。

(ix) an airport must keep a logbook for airport and record the following particulars and retain it for one year:

イ 空港等の設備の状況

(a) status of facilities including an airport

ロ 施行した工事の内容

(b) details of construction works implemented

ハ 災害、事故等があつたときは、その時刻、原因、状況及びこれに対する措置

(c) when a disaster or accident has occurred, the time, causes, situation, and countermeasures taken

ニ 関係諸機関との連絡事項

(d) particulars communicated with relevant organs

ホ 航空機による空港等の使用状況

(e) usage of an airport by aircraft

ヘ その他空港等の管理に関し必要な事項

(f) other particulars required for administration of an airport

十 空港にあつては、国土交通大臣が必要と認める場合に、空港において離陸又は着陸を行う航空機の利用に供するための気象の観測に必要な設備を備え、気象の観測を行うこと。

(x) in the case of an airport, when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary, the facilities required for meteorological observation must be installed, which are used by aircraft taking off and landing at the airport, and the meteorological observation must be conducted.

十一 空港にあつては、国土交通大臣が必要と認める場合に、航空通信を行うための無線電話を備え、空港において離陸又は着陸を行う航空機に対し、その運航のため

必要な情報を提供すること。

(xi) in the case of an airport, when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it necessary, a wireless telephone system for aeronautical communications must be installed, and information required for the navigation of aircraft while taking off and landing at the airport must be offered.

十二 空港にあつては、空港で営業を行う者に対して、航空機強取等防止措置（航空機の強取及び破壊の防止に関する措置をいう。以下同じ。）を講じさせること。

(xii) in the case of an airport, a person engaged in business at the airport must take preventive measures against unlawful seizure of aircraft (meaning the measures for preventing unlawful seizure and destruction of aircraft; the same applies hereinafter).

十三 空港にあつては、空港における航空機強取等防止措置に関し、関係諸機関との間で必要な協議を行うため、空港の設置者及び関係諸機関を構成員とする協議会を組織すること。

(xiii) in the case of an airport, a council composed of the airport establisher and relevant organs must be formed to have necessary consultations with the relevant organs on preventive measures against the acts of unlawful seizure of aircraft taken at the airport.

十四 空港にあつては、前各号に掲げるもののほか、航空交通及び空港の業務に従事する者の安全を確保するために必要な措置を講じること。

(xiv) in the case of an airport, beyond what is set forth in the preceding items, necessary measures must be taken to ensure the safety of personnel engaged in aviaional traffic and services provided at the airport.

十五 空港にあつては、次に掲げる事項を記載し、実測図を添付した空港手引書を備え付けること。

(xv) in the case of an airport, an airport guidebook including the following particulars accompanied by a measured drawings must be kept:

イ 空港の設置者の氏名及び住所

(a) name and address of the airport establisher

ロ 空港の名称及び位置並びに標点の位置

(b) name and location of an airport and location of a reference point

ハ 空港の敷地並びにその所有者の氏名及び住所

(c) airport site and the name and address of the site owner

ニ 空港の種類、着陸帯の等級及び滑走路（陸上空港にあつては、基礎地盤を含む。）の強度又は着陸帯の深さ

(d) category of airport, class of landing strip, and the strength of a runway (for onshore airports, foundation ground is included) or the depth of a landing strip

ホ 進入区域の長さ、進入表面の勾配、進入表面の半径の長さ又は転移表面の勾配

(e) length of the approach area, slope of the approach surface, length of the

radius of the approach surface or slope of the transition surface

へ 空港の施設の概要

(f) outline of facilities in the airport

ト 航空保安施設の概要

(g) outline of air navigation facilities

チ 進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さの物件又はこれらの表面に著しく近接する物件がある場合には、次に掲げる事項

(h) if there is any object that is higher than the approach surface, transition surface, or horizontal surface, or any object that is located extremely close to these surfaces, the following particulars

(一) 当該物件の位置及び種類

1. Location and category of the object

(二) 当該物件の進入表面、転移表面若しくは水平表面の上に出る高さ又はこれらの表面への近接の程度

2. The height above the approach surface of the object, transition surface or horizontal surface or the degree of proximity to these surfaces

リ 空港の敷地又はその付近の場所における気温を記載した書類（国土交通大臣が定める基準に従い、五年以上の資料に基づいて作成すること。）

(i) documents describing the air temperature at the airport site or nearby place (the documents must be prepared based on the data collected for five years or more with the standards set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)

ヌ 第一号から前号までの基準に従って管理するための具体的方法

(j) specific method to administer in compliance with the standards prescribed in sub-item (a) to the preceding item

(物件制限の特例)

(Exceptions of limitation of objects)

第九十二条の二 法第四十九条第一項ただし書（法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の三第二項において準用する場合を含む。）の国土交通省令で定める物件は、次に掲げるものとする。

Article 92-2 The objects prescribed in Order of the Ministry of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the proviso to paragraph (1) of Article 49 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 55-2 of the Act and paragraph (2) of Article 56-3 of the Act) are as follows.

一 仮設物

(i) temporary structures

二 建築基準法（昭和二十五年法律第二百一号）第三十三条の規定により設けなければならない避雷設備

(ii) the lightning protection system that must be installed pursuant to the

provisions of Article 33 of the Building Standards Act (Act No. 201 of 1950)
三 地形又は既存物件との関係から航空機の飛行の安全を特に害しない物件
(iii) objects that do not particularly hinder the safety of aircraft in flight in
regard to terrain or in relation to existing objects

(禁止行為)

(Prohibited Acts)

第九十二条の三 法第五十三条第一項の空港等の重要な設備は、着陸帯、誘導路、エプロン、格納庫、飛行場標識施設及び給油施設とする。

Article 92-3 The important facilities in an airport referred to in paragraph (1) of Article 53 of the Act include landing strip taxiway, apron, hangar, airport signs and refueling facilities.

第九十二条の四 法第五十三条第二項の航空の危険を生じさせるおそれのある行為は、次に掲げるものとする。

Article 92-4 The acts referred to in paragraph (2) of Article 53 of the Act, which are likely to cause a danger to flight operations include those set forth below:

一 航空機に向かつて物を投げること。

(i) throwing any objects at an aircraft

二 着陸帯、誘導路又はエプロンに金属片、布その他の物件を放置すること。

(ii) leaving metallic pieces, cloth or any other objects on the landing strips, taxiways or aprons

三 着陸帯、誘導路、エプロン、格納庫及び国土交通大臣又は空港等の設置者が第二十八号の二様式による標識により火気を禁止する旨の表示をした場所でみだりに火気を使用すること。

(iii) using fire without good reason on landing strips, taxiways, aprons, hangar floors, and at places where the fire prohibited sign according to the form (d) referred to in item (xxviii) are displayed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the aerodrome establisher.

(使用料金の届出)

(Notification of Airport Charges)

第九十三条 法第五十四条第一項の規定により、空港の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 93 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act, a person intending to submit a notice of determined airport charges or a notice of change thereof must submit a written notice of determined airport charges and (change of airport charges) including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 空港の名称及び位置

(ii) name and location of the aerodrome

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(iii) the category and amount of airport charges to be determined or changed (in the case of a notice of change, the comparison between the old and new must be specified).

四 実施予定日

(iv) scheduled implementation date

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) in the case of a notice of change, reasons for the change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notice prescribed in the preceding paragraph must be accompanied by documents describing the basis for calculating the airport charges.

(管理規程)

(Administrative Rules)

第九十三条の二 空港の設置者は、次に掲げる事項について管理規程を定めなければならない。

Article 93-2 (1) An airport establisher must set forth an administrative rules on the matters specified below:

一 空港の運用時間

(i) operating hours at an airport

二 航空機による滑走路又は誘導路の使用方法を特定しようとする場合はその方法

(ii) if a method for using a runway or a taxiway by an aircraft is to be specified, the relevant method.

三 航空機への乗降、積卸し若しくは補給の場所、航空機の整備若しくは点検の場所又は航空機の停留の方法及び場所を指定しようとする場合は、その場所又は方法

(iii) when the places for boarding or disembarking an aircraft, cargo loading or unloading, refueling, places for aircraft maintenance or inspections, or methods and place to park aircraft are to be specified, the places and methods.

四 法第五十四条第一項の届出をした使用料金並びにその收受及び払戻しに関する事項

(iv) particulars regarding airport charges of which notice referred to in paragraph (i) of Article 54 of the Act has been submitted and their collection and refunding.

五 空港への入場者を制限しようとする場合は、その制限方法

(v) if the airport establisher intends to restrict persons from entering the airport, the method for restricting entry.

六 空港内における行為を制限しようとする場合は、その制限する行為

(vi) if the airport establisher intends to restrict acts, the restricted acts

七 その他供用条件として必要な事項

(vii) other particulars required as requirements for providing airport facilities

2 前項の規定は、国土交通大臣が空港を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes an airport.

(空港等の設置者の地位の承継の許可申請)

(Request for Approval for Successor in Title of the Airport Establisher)

第九十四条 法第五十五条第一項の規定による空港等の設置者の地位の承継の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した空港等設置者地位承継許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 94 (1) A person intending to obtain approval for the successor in title of the airport establisher, etc. must submit a written application for approval for successor in title of airport establisher including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) name and address of the inheritee

三 空港等の名称及び位置

(iii) name and location of the airport, etc.

四 承継の条件

(iv) requirements to be a successor

五 承継をしようとする時期

(v) date on which the requestor intends to succeed the airport

六 承継を必要とする理由

(vi) reason why the person needs to succeed the airport

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The following documents must be attached to the written request prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) documents certifying the requirements for successor

二 地方公共団体にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) In the case of a local public entity, documents certifying the decisions made on the succession

三 地方公共団体以外の法人にあつては、次に掲げる書類

(iii) In the case of a judicial person other than local governments, the following documents:

イ 定款又は寄附行為及び登記事項証明書

(a) article of incorporation or articles of endowment and certificate of registered information

ロ 最近の事業年度における貸借対照表

(b) balance sheet for the latest business fiscal year

ハ 役員又は社員の名簿及び履歴書

(c) name list and personal history of officers or members

ニ 承継に関する意思の決定を証する書類

(d) documents certifying the decision made on the succession

ホ その他参考となるべき事項を記載した書類

(e) documents providing other particulars for reference

四 法人格なき組合にあつては、次に掲げる書類

(iv) in the case of a partnership having no legal personality, the following documents:

イ 組合契約書の写し

(a) copy of partnership agreement

ロ 組合員の資産目録

(b) inventory of the assets of partners

ハ 組合員の名簿及び履歴書

(c) name list and personal history of partners

ニ その他参考となるべき事項を記載した書類

(d) documents providing other particulars for reference

五 個人にあつては次に掲げる書類

(v) for an individual, the following documents:

イ 資産目録

(a) inventory of assets

ロ 戸籍抄本

(b) extract copy of family register

ハ 履歴書

(c) personal history

ニ その他参考となるべき事項を記載した書類

(d) documents providing other particulars for reference

(相続による空港等の設置者の地位の承継の届出)

(Notice of Successor in Title of Airport Establisher due to Succession)

第九十五条 法第五十五条第四項の規定による空港等の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した空港等設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 95 (1) A heir intending to submit a notice of successor in title of the

airport establisher, etc., under the provision of paragraph (4) of Article 55 of the Act is to submit a notice of successor in title of airport establisher providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(i) name and address of notifier and the relationship between the heir and the decedent

二 被相続人の氏名及び住所

(ii) name and address of the decedent

三 空港等の名称及び位置

(iii) name and location of the airport, etc.

四 相続開始の期日

(iv) commencement date for inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The following documents must be attached to the written notice prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) documents certifying the relationships between the notifier and the decedent

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) if there are any heir(s) other than the notifier, documents describing the name and address of that person(s) and a written consent of the relevant person(s)

(円錐表面)

(Conical Surface)

第九十六条 法第五十六条第三項の規定による勾配及び半径の長さは、次のとおりとする。

Article 96 The gradient and length of the radius under the provisions of paragraph (3) of Article 56 of the Act are as specified below:

一 計器着陸装置を利用して行う着陸又は精密進入レーダーを用いてする着陸誘導に従って行う着陸の用に供する空港

(i) an airport used for aircraft landing using the instrumental landing system or aircraft landing using the precision approach radar

イ 勾配 五十分の一

(a) gradient: 1/50th

ロ 半径の長さ 一万六千五百メートル

(b) length of radius: 16,500 meters

二 前号の空港以外の陸上空港等にあつては、着陸帯（二個以上の着陸帯を有する空港にあつては、最も長い着陸帯）の等級別に、次の表に掲げるところによる。

着陸帯の等級 Classes of landing strip	勾配 Gradient	半径の長さ Length of radius
A A	四十分の一 1/40th	一万メートル 10,000 meters
B B	四十分の一 1/40th	八千メートル 8,000 meters
C及びD C and D	四十分の一 1/40th	六千メートル 6,000 meters
E E	三十分の一 1/30th	六千メートル 6,000 meters
F F	二十分の一 1/20th	四千メートル 4,000 meters

(外側水平表面)

(Outer Horizontal Surface)

第九十六条の二 法第五十六条第四項の規定による半径の長さは、二万四千メートルとする。

Article 96-2 Length of the radius under the provisions of paragraph (4) of Article 56 of the Act is 24,000 meters.

(延長進入表面等の指定の告示)

(Public Notice of Specifications for Extended Approach Surface)

第九十六条の三 法第五十六条の二第二項において準用する法第三十八条第三項の規定により、告示し、及び掲示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 96-3 Particulars that must be publicly notified and posted pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 38 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 56-2 of the Act are as prescribed below:

一 空港の名称及び位置

(i) name and location of the airport

二 指定し、又は変更しようとする延長進入表面、円錐表面又は外側水平表面

(ii) extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface that are to be specified or altered

(公共用施設の指定の告示)

(Public Notice of Designated Public Facilities)

第九十六条の四 法第五十六条の四第二項の規定により告示する事項は、次のとおりとする。

Article 96-4 Particulars to be publicly notified pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 56-4 of the Act are as prescribed below:

一 施設の名称、位置及び設備の概要

(i) name and location of facilities and outline of installations

二 施設の供用開始期日

(ii) commencement date to provide facilities

三 施設の使用についての条件

(iii) requirements to use facilities

第二節 航空保安無線施設

Section 2 Radio Navigation Aids

(航空保安無線施設の種類)

(Categories of Radio Navigation Aids)

第九十七条 第一条第一号に掲げる航空保安無線施設の種類は、次のとおりとする。

Article 97 The categories of radio navigation aids prescribed in item (i) of Article 1 are as specified below:

一 NDB (無指向性無線標識施設をいう。以下同じ。)

(i) non-directional (radio) beacon (meaning a non-directional radio beacon; the same applies hereinafter)

二 レンジ

(ii) directional radio range beacon

三 Z マーカー

(iii) z-marker beacon

四 VOR (超短波全方向式無線標識施設をいう。以下同じ。)

(iv) VOR (meaning a VHF omni-directional radio range; the same applies hereinafter)

五 タカン

(v) TACAN (tactical air navigation system)

六 ILS (計器着陸用施設をいう。以下同じ。)

(vi) ILS (meaning the instrument landing system; the same applies hereinafter)

七 DME (距離測定装置をいう。以下同じ。)

(vii) DME (meaning a distance measuring equipment; the same applies hereinafter)

八 ロランA

(viii) LORAN A (meaning long-range navigation A; the same applies hereinafter)

九 SBAS (静止衛星型衛星航法補強施設をいう。以下同じ。)

(ix) SBAS (meaning the satellite-based augmentation system; the same applies hereinafter)

(設置の許可申請)

(Application for Permission to Establish Aeronautical Radio Navigation Aids)

第九十八条 法第三十八条第二項の規定により、航空保安無線施設の設置の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 98 (1) Pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of the Act, a person intending to apply for permission to establish radio navigation aids, must submit three copies of applications for permission to establish radio navigation aids providing the particulars prescribed below, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 設置の目的

(ii) purpose of establishment

三 航空保安無線施設の種類及び名称

(iii) categories and names of radio navigation aids

四 航空保安無線施設の位置及び所在地

(iv) locations and addresses of radio navigation aids

五 航空保安無線施設の設置予定地の所有者の氏名及び住所

(v) name and address of owner of the site in which the radio navigation aids will be built

六 施設の概要（少くともコースの方向を示すものにあつてはその方向、送信機の定格出力及び設計上の想定周波数を附記すること。）

(vi) outline of facilities (if the facilities indicate course directions, at least its direction, rated output of and frequencies assigned to a transmitter must be provided)

七 管理の計画（希望する運用時間を附記すること。）

(vii) management plan (preferred operating hours must be provided.)

八 設置及び管理に要する費用

(viii) estimated costs for the establishment and management

九 工事の着手及び完成の予定期日

(ix) scheduled construction commencement and completion dates

2 第七十六条第二項（第一号ロ及び第四号から第六号までに係るものを除く。）の規定は、前項の申請について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 76 (excluding those pertaining to the provisions of item (i) (b) and items (iv) through (vi)) apply mutatis mutandis to the application referred to in the preceding paragraph.

(設置基準)

(Standards for Establishing Aeronautical Radio Navigation Aids)

第九十九条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する航空保安無線施設の位置、構造等の設置の基準は、次のとおりとする。

Article 99 (1) The establishment standards, such as location and structure of the radio navigation aids prescribed in paragraph (1) of Article 39 of this Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43) are as prescribed below:

一 既設の航空保安無線施設の機能を損なわないように設置すること。

(i) aids must be installed in ways that do not impair the functions of existing radio navigation aids.

二 当該航空保安無線施設の機能に及ぼす地形的影響ができるだけ少ない場所に、かつ、建造物、植物その他の物件により当該施設の機能が損なわれないように設置すること。

(ii) aids must be installed in a place where the functions of radio navigation aids are least affected by land features, and concurrently, in ways that the functions thereof are not impaired by building structures, plants and other objects.

三 NDBにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(iii) in the case of an NDB, it must have the following performance characteristics and structure:

イ 電波の水平ふく射特性は、できるだけ無指向性であり、かつ、その偏波は、垂直偏波で、できるだけ水平偏波を含まないものであること。

(a) the horizontal radiation characteristics of a radio wave must be non-directional if possible and its polarized wave must be a vertically polarized wave, which do not include a horizontally polarized wave as much as possible.

ロ 可聴周波により振幅変調された搬送波を放射するものであること。

(b) it must emit a carrier wave that is amplitude-modulated at an audible frequency.

ハ 識別符号を送信するために変調可聴周波数を電鍵操作するものであること。

(c) NDB in which a modulated audible frequency is key-operated in order to transmit an identifier code.

ニ 変調周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないものであること。

(d) the modulated frequency must be 1,020 Hz and its deviation does not exceed 50 Hz.

ホ 識別符号は、一分間に七語の割合の速度で、三〇秒ごとに連続二回（主として航空機の進入又は待機の用に供するNDBで国土交通大臣が指定するものにあつては、一分間に八回以上）送信するものであること。

(e) it must transmit the identifier code at a speed of seven words per minute, and two consecutive times every 30 seconds (in the case of an NDB specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which is used for aircraft approach or holding, eight times or more per minute).

へ 識別符号送信中定格通達距離（当該施設からふく射された電波の昼間における垂直電界強度が毎メートル七〇マイクロボルトに達する距離をいう。以下NDBにおいて同じ。）を超えない範囲内において、その符号を明確に識別できるような放射特性を有するものであること。

(f) it must have radiation characteristics that during the transmitting an identifier code, it can definitely identify the code within a range not exceeding a rated effective coverage (meaning a distance in which the vertical electric intensity of a radiated radio wave reaches 70 microvolts per meter during daytime; hereafter the same applies to NDB)

ト 搬送波電力は、できるだけ識別符号の送信によつてその値が変化しないものであること。

(g) the carrier power does not change its value whenever possible when an identification code is sent.

チ 定格通達距離は、空中線定数又は電源電圧の変動等により九〇パーセント以下に低下しないものであること。

(h) the rated effective coverage does not decrease to less than 90% of its value due to variation of antenna constant or power supply voltage.

リ 不要な可聴周波の変調は、その可聴周波の振幅が搬送波の振幅の五パーセントを超えないものであること。

(i) The modulation of a superfluous audible frequency must be controlled in ways that the amplitude of an audible frequency does not exceed 5% of that of the carrier wave.

ヌ 送信空中線系の構成は、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ小さいものであること。

(j) The configuration of a transmitting antenna system must be the one that may minimize the loss of its each part and the magnitude of standing wave generated in the feeder cable must be as low as possible.

ル 空中線は、当該航空保安無線施設の機能を損なうおそれのある空間波を生じないものであること。

(k) The antenna system must not generate a space wave that causes damages to the functions of the radio navigation aids.

ヲ 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組を設備すること。

(l) two pairs of transmitting equipment must be provided so that they can be used any time alternately.

ワ 擬似空中線を設備すること。

(m) a dummy antenna system must be provided.

カ 予備自家発電装置を設備すること。

(n) a backup private electric generator must be provided.

ヨ 識別符号送信の良否を検出することができる監視装置を設備すること。

(o) a monitor equipment that can determine whether or not a transmission of identification code is properly performed must be provided.

四 レンジにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(iv) in the case of a directional radio range beacon, it must have the performance characteristics and structures prescribed below:

イ 無指向性NON電波を空間に輻射し、同時にモールス符号のA及びNの標識符号で電鍵操作した指向性A-A電波を交互に空間に輻射するものであること。ただし、指向性電波の搬送周波数は、無指向性電波の搬送周波数より一、〇二〇ヘルツ高いもので偏差が五〇ヘルツを超えないものであること。

(a) it must radiates non-directional non-radio wave into space and concurrently radiates directional A-A radio wave that is key-operated by using a Morse code for the letter A and the other pair with the letter N alternately; provided, however, that the carrier frequency for directional radio waves must be 1,020 Hz higher than those for non-directional radio waves and its deviation must not exceed 50 Hz.

ロ 標識符号は、真北を含む象限においてNであること。ただし、一コースが真北に向いているときは、西北の象限においてNであること。

(b) in the direction including true north, the N signal must be transmitted; provided, however, that when a course bearing north, the N signal must be transmitted in the north-west direction.

ハ 識別符号は、N象限の次にA象限でそれぞれ一回ずつ送信するものであること。

(c) the A signal must be transmitted following the N signal respectively.

ニ 標識符号は、識別符号に続いてN及びAをそれぞれ十二回ずつ送信するものであること。

(d) twelve N signals and twelve A signals must be transmitted following an identification code, respectively.

ホ 識別符号は、一分間七語の割合の速度で、三〇秒ごとに連続二回送信するものであること。

(e) an identification code must be transmitted at a speed of seven words per minute, and must be repeated for two consecutive times every 30 seconds.

ヘ 識別符号送信中定格通達距離（当該施設のコース上において当該施設からふく射された無指向性電波の昼間における垂直電界強度が毎メートル七〇マイクロボルトに達する距離をいう。以下指向性無線標識施設において同じ。）を超えない範囲内において、その符号を明確に識別できるような放射特性を有するものであること。

(f) it must have radiation characteristics that during transmitting an identification code, it can definitely identify the code within a range not exceeding a rated effective coverage (meaning a distance in which vertical electric intensity of non-directional radio waves radiated on the route from the relevant facility becomes 70 microvolts per meter during daytime; hereinafter the same applies to a directional radio beacon facility).

ト コース上における指向性電波と無指向性電波の垂直電界強度の比は、三〇パーセント以上九五パーセント以下のものであること。

(g) the intensity ratio of vertical electric field of the directional radio waves and non-directional radio waves on a course must be 30% or more and not exceeding 95%.

チ コースは、受信した場合完全な連続音で聴取できるものであり、かつ、その幅は約三度のものであること。

(h) a course in which continuous sounds may be heard perfectly when those were received, and its width must be approximately 3 degrees.

リ コースの変動は、次の許容偏差を超えないものであること。

(i) the variation of a course must not exceed the allowable deviations specified below:

(一) 滑走路の中心線を指向するコースにあつては零度

1. if a course is oriented in the direction of the centerline of a runway, it must be zero degree.

(二) 空港等を指向するコースにあつては一度三〇分

2. if a course is oriented in the direction of an airport, etc., it must be 1 degree 30 minutes.

(三) (一) 及び (二) に掲げるコース以外のコースにあつては三度

3. in the case a course other than that specified in 1 and 2, it must be 3 degrees.

ヌ 擬似コースができるだけ生じないものであること。

(j) it does not create a false course if at all possible.

ル 航空機がレンジの上空を通過したことが確認できるように無音帯が当該施設の中心の上空にあり、かつ、これは、航空機がそれを通過するのに要する時間が高度三〇〇メートル及び速度毎時二五〇キロメートルの場合において一・五秒以上、高度一・五キロメートル及び速度毎時二五〇キロメートルの場合において五秒以上であるようなひろがりを持つものであること。

(k) In order to confirm that an aircraft has passed over a directional radio range beacon, a silent zone exists over the center of the facility, and it has a range from 1.5 seconds or more if it takes an aircraft flying at an altitude of 300 meters and at a speed of 250 kilometers per hour, to 5 seconds or more when it is flying at an altitude of 1.5 kilometers and at a speed of 250 kilometers per hour.

ヲ 定格通達距離は、空中線定数又は電源電圧の変動等により九〇パーセント以下に低下しないものであること。

(l) a rated effective coverage must not decrease less than 90% due to the variation of antenna constant or power supply voltage.

ワ 不要な可聴周波の変調は、その可聴周波の振幅が搬送波の振幅の五パーセントを超えないものであること。

(m) the modulation of a superfluous audible frequency must be controlled in ways that the amplitude of an audible frequency does not exceed 5% of that of the carrier wave.

カ 放射電波は、できるだけキークリックを含まないものであること。

(n) radiated radio waves must not contain key clicking noise whenever possible.

コ 送信空中線系の構成は、指向性電波をふく射するものにあつてはその空中線定数の変化及びき電線の損失ができるだけ小さいものであり、かつ、空中線定数の変化により、一対の空中線の位相及び振幅ができるだけ変化しないものであり、無指向性電波をふく射するものにあつては、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ、小さいものであること。

(o) The configuration of an antenna system must be such that in the case of radiating a directional radio wave, the variation of its antenna constant and the loss in its feeder cable are minimum possible, and, the phase and amplitude of a pair of antenna due to variation of antenna constant will remain unchanged to the highest possible extent, and also, in the case of that radiating a non-directional radio wave, the loss of each section will be minimized, and additionally, the standing wave generated in the feeder cable is suppressed to a minimum.

ク 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

(p) two pairs of transmitter equipments must be provided so that they can be used any time alternately.

ケ 擬似空中線を設備すること。

(q) a dummy antenna must be provided.

コ 予備自家発電装置を設備すること。

(r) a backup private power generator must be provided.

ク 識別符号の送信の良否及びコースの良否を検出することができる監視装置を、当該施設から一波長以遠の距離にあるコース上の場所に運用時間中当該施設で随時確認できるように設備すること。

(s) a monitoring equipment that can determine if an identification code is transmitted or not and if a course is appropriate or not must be installed at a places on a course which is located single wavelength away from the facility in ways that it can be checked within the facility at any time during operation hours.

五 Z マーカーにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(v) a Z marker beacon must have the performance characteristics and structures prescribed below:

イ 可聴周波により振幅変調された逆円錐型垂直指向性電波を持続的に放射するものであること。

(a) it must continuously emits a reverse conical, vertically directional radio waves that are amplitude-modulated with an audible frequency.

ロ 送信装置は、七五メガヘルツの周波数に限り放射するものであること。

(b) a transmitting equipment must only emit a radio wave at a frequency of

75 MHz.

ハ 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

(c) a radio wave must be a horizontal polarized wave which does not contain vertical polarized wave whenever possible.

ニ ふく射電界型は、その軸ができるだけ垂直であること。

(d) the axis of radial electric field profile must be vertical whenever possible.

ホ 電界強度は、ふく射電界型の軸に対しできるだけ対称であること。

(e) the electric field intensity must be symmetric about the axis of the radial electric field profile whenever possible.

ヘ ふく射電界内には無感度部を生じないこと。

(f) the radial electric field must be free from any region with no reception.

ト 水平ふく射範囲は、Z マーカ受信機を装備した航空機がふく射電界内を通過するときの、当該受信機の表示ランプの点灯時間が、高度三〇〇メートル及び速度毎時二五〇キロメートルの航空機にあつては一〇秒から一五秒まで、高度一・五キロメートル及び速度毎時二五〇キロメートルの航空機にあつては一八秒から二四秒までであるようにすること。

(g) the coverage of horizontal radiation must be designed so that, when an aircraft equipped with a Z marker beacon receiver passes a radial electric field, the lighting time of indication light of the receiver is from 10 to 15 seconds in the case of an aircraft cruising at an altitude of 300 meters and a speed of 250 kilometers per hours or from 18 to 24 seconds at an altitude of 1.5 kilometers and a speed of 250 kilometers per hour.

チ 送信空中線系の構成は、その各部分の損失をできるだけ小さくするものであり、かつ、き電線に生ずる定在波ができるだけ小さいものであること。

(h) the configuration of a transmitting antenna system may reduce the loss of each part of it and the magnitude of standing wave generated in the feeder cable is as low as possible.

リ 送信装置は、随時切り換えて使用できるように二組を設備すること。

(i) two pairs of transmitting equipments must be provided so that they can be used any time alternately.

ヌ 擬似空中線を設置すること。

(j) a dummy antenna must be provided.

ル 予備自家発電装置を設備すること。

(k) a backup private power generator must be provided.

六 VOR にあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(vi) a VOR must have the following performance characteristics and structures:

イ 航行中の航空機に対し当該施設を基準とする磁方位を提供するため、基準位相信号（その位相がすべての磁方位について等しい信号をいう。以下同じ。）、可変位相信号（その位相と基準位相信号の位相との位相差が磁方位に相当する信号をいう。以下同じ。）及び識別信号を搬送する電波を発射するものであること。

(a) it must, in order to provide an aircraft during flight with a magnetic

bearing using the relevant facility as reference, be designed to emit radio waves carrying reference phase signals (meaning a signal of a uniform intensity in all magnetic bearings; the same applies hereinafter), variable phase signals (meaning signals whose phase constitutes a phase difference, in combination with a reference phase signal, and the difference corresponds to a magnetic bearing; the same applies hereinafter) and identification signals.

ロ 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

(b) radio waves must be horizontal polarization waves which do not contain vertical polarization waves whenever possible.

ハ 主搬送波は、次に掲げる変調波により振幅変調されたものであること。

(c) main carrier waves must be amplitude-modulated with the modulation waves specified below:

(一) 基準位相信号 (ドプラーVORにあつては、可変位相信号) により周波数変調された副搬送波

1. a subcarrier that is frequency-modulated with a reference phase signal (in the case of a Doppler VOR, variable phase signal).

(二) 可変位相信号 (ドプラーVORにあつては、基準位相信号)

2. a variable phase signal (in the case of a Doppler VOR, a reference phase signal)

(三) 識別信号

3. an identification signal

ニ 基準位相信号及び可変位相信号の周波数は、三〇ヘルツであり、かつ、その偏差は一パーセントを超えないこと。

(d) the frequency of a reference phase signal and a variable phase signal must be 30 Hz and its deviation must not exceed 1%.

ホ 副搬送波による振幅変調の変調度及び可変位相信号 (ドプラーVORにあつては、基準位相信号) による振幅変調の変調度は、空中線部分の中心からの仰角が五度以下の空間において、三〇パーセントであり、かつ、その偏差は二パーセントを超えないこと。

(e) the degree of modulation of amplitude-modulation with a subcarrier and that with variable phase signal (in the case of a Doppler VOR, a reference phase signal) must, in a space of an attack angle of 5 degree or less from the center of an antenna part, be 30% and its deviation must not exceed 2%.

ヘ 副搬送波の周波数は、九、九六〇ヘルツであり、かつ、その偏差は一パーセントを超えないこと。

(f) the frequency of a subcarrier must be 9,960 Hz and its deviation must not exceed 1%.

ト 基準位相信号 (ドプラーVORにあつては、可変位相信号) による周波数変調の変調指数は、一五以上一七以下であること。

(g) the modulation index of the frequency-modulation with a reference phase

signal (in the case of a Doppler VOR, variable phase signal) must be 15 or more but less than 17.

チ 副搬送波は、次に掲げる変調度を超えて振幅変調されたものでないこと。

(h) a subcarrier must not be amplitude-modulated exceeding the degree of modulation specified below:

(一) 標準VORにあつては、五パーセント

1. in the case of a standard VOR, the degree of modification must be 5%.

(二) ドプラーVORにあつては、空中線部分の中心から三〇〇メートルの地点において四〇パーセント

2. in the case of a Doppler VOR, it must be 40% at a location 300 meters away from the center of antenna part.

リ 当該施設により提供される磁方位の誤差は、空中線部分の中心から主搬送波の波長の約四倍（ドプラーVORにあつては、約一八倍）の距離にあり、かつ、同中心からの仰角が四〇度以下の空間にある点において、二度を超えないこと。

(i) the difference of a magnetic bearing provided by the facility must not exceed 2 degrees at a point approximately 4 times further than the wavelength of the main carrier from the center of antenna part (in the case of a Doppler VOR, approximately 18 times) and at a point in a space with an attack angle of 40 degrees or less from the center.

ヌ 識別信号の周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないこと。

(j) the modulation frequency must be 1,020 Hz and its deviation must not exceed 50 Hz.

ル 識別信号による振幅変調の変調度は、一〇パーセントを超えず、かつ、できるだけ一〇パーセントに近いこと。

(k) the degree of modulation of amplitude modulation with an identification signal must not exceed 10% and close to 10% whenever possible.

ヲ 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、三〇秒間に三回以上送信するものであること。

(l) it must transmit an identification code composed of three international Morse code at a speed of seven words per minute, for more than three times in 30 seconds.

ワ 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

(m) two pairs of transmitting equipment must be provided so that they can be used any time alternately.

カ 擬似空中線を設備すること。

(n) a dummy antenna must be provided.

ヨ 予備自家発電装置を設備すること。

(o) a private electric power generator must be provided.

タ 空中線部分の中心から主搬送波の波長の約四倍（ドプラーVORにあつては、約一八倍）の距離にある場所に監視装置を設備すること。

(p) a monitor equipment must be installed at a location approximately 4 times further than the wavelength of main carrier from the center of an antenna part (in the case of Doppler VOR, approximately 18 times) .

レ 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、速やかに、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、VORからの電波の発射を停止することができるものであること。

(q) the monitor equipment must, when any of the following situations occurs, be capable of promptly informing the control station of the relevant situation, capable of switching to a backup transmitting equipment, and also when the situation remains unchanged even after the backup transmitting equipment has been activated, must be capable of disconnecting the transmission of radio waves from a VOR.

(一) VORにより提供される磁方位が設定時の磁方位から一度を超えて変化したとき。

1. when the magnetic bearing provided by a VOR varies more than 1 degree from the predetermined bearing

(二) 副搬送波による振幅変調の変調度又は可変位相信号（ドプラーVORにあつては、基準位相信号）による振幅変調の変調度が設定時の変調度から一五パーセントを超えて低下したとき。

2. when the degree of modulation of amplitude modulation by a subcarrier or the degree of modulation of amplitude modulation by a variable phase signal (in the case of a Doppler VOR, a reference phase signal) decreases by 15% of the predetermined degree of modulation

(三) 監視装置の監視機能が故障したとき。

3. when the monitoring function of a monitoring equipment is out of order

七 タカンにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(vii) in the case of a TACAN (tactical air navigation system), it must have the performance characteristics and structures specified below:

イ 航行中の航空機に対し、当該施設を基準とする磁方位を提供するため、主基準方位信号（すべての磁方位に対して同時に発射される信号であつて、方位の粗測のためのものをいう。以下同じ。）、補助基準方位信号（すべての磁方位に対して同時に発射される信号であつて、方位の精測のためのものをいう。以下同じ。）、主可変方位信号（その位相が磁方位に応じて変化する信号であつて、方位の粗測のためのものをいう。以下同じ。）及び補助可変方位信号（その位相が磁方位に応じて変化する信号であつて、方位の精測のためのものをいう。以下同じ。）を発射し、当該施設からの距離を提供するため、機上タカン装置又は機上DME装置から発射される質問信号に応じて応答信号を発射し、及び識別信号を発射するものであること。

(a) it must have functions that, in order to provide an aircraft during flight with a magnetic bearing using the facility as a reference point, emit a main

reference bearing signal (meaning a signal simultaneously emitted in all magnetic directions which is used for the rough measurement; the same applies hereinafter), auxiliary reference bearing signal (meaning a signal simultaneously emitted in all directions which is used for the precision measurement of a bearing; the same applies hereinafter), main variable bearing signal (meaning a signal having a phase that varies with magnetic bearing which is used for the rough measurement of a bearing; the same applies hereinafter), and auxiliary variable bearing signal (meaning a signal having a phase that varies with magnetic bearing which is used for the precision measurement of a bearing; the same applies hereinafter), and in order to provide the aircraft with the distance from the facility, emit a response signal to a query signal emitted from an on-board TACAN system or DME antenna, and also emit an aircraft identification signal.

ロ 主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、パルス対の電波であること。

(b) the main reference bearing signal, auxiliary reference bearing signal, response signal, aircraft identification signal, and random pulse pairs must be a radio wave of a pulse pairs.

ハ パルスは、次に掲げる要件に適合するものであること。

(c) pulses must conform to the requirements specified below:

(一) パルス立上り時間 (パルスの振幅が、その前縁において最大振幅の一〇パーセントに達した時から九〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。) 及びパルス立下り時間 (パルスの振幅が、その後縁において最大振幅の九〇パーセントに達した時から一〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。) は、なるべく二・五マイクロ秒であつて、三マイクロ秒を超えないこと。

1. A pulse rise time (meaning a time required for the amplitude of a pulse to rise from 10% of its maximum amplitude at its leading edge to 90% of the amplitude) and a pulse fall time (meaning a time required for the amplitude of a pulse to fall from 90% of its maximum amplitude at its trailing edge to 10% of the amplitude) must be 2.5 microseconds whenever possible and must not exceed 3 microseconds.

(二) パルス幅 (パルスの振幅が、その前縁において最大振幅の五〇パーセントに達した時からその後縁において最大振幅の五〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。) は、三マイクロ秒以上四マイクロ秒以下であること。

2. A pulse width (meaning a time required for the amplitude of a pulse to rise from 50% of its maximum amplitude in the leading edge to 50% of its maximum amplitude in the trailing edge) must be 3 microseconds or more and less than 4 microseconds.

(三) パルスの振幅は、その前縁において最大振幅の九五パーセントに達した時からその後縁において最大振幅の九五パーセントに達する時までの間は、最大振幅の九五パーセント以上であること。

3. The amplitude of a pulse, during the time when it rises from 95% of its maximum amplitude at the leading edge to 95% of the trailing edge, must be 95% or more at its maximum amplitude.
- ニ パルス間隔（パルス対について、第一パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達した時から第二パルスの前縁において最大振幅の五〇パーセントに達する時までに要する時間をいう。以下同じ。）は、Xチャンネルにあつては一二マイクロ秒、Yチャンネルにあつては三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・二五マイクロ秒を超えないこと。
- (d) A pulse interval (meaning a time required for a pulse pair to rise from 50% of its maximum amplitude at the leading edge of first pulse to 50% of its maximum amplitude at the leading edge of second pulse: the same applies hereinafter) must be 12 microseconds in channel X or 30 microseconds in channel Y, and, the deviation must not exceed 0.25 microseconds.
- ホ 第一パルスの尖頭電力と第二パルスの尖頭電力との差は、一デシベル以下であること。
- (e) The difference in peak power between the first and the second pulse must be less than 1 dB.
- ヘ 主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、主可変方位信号及び補助可変方位信号により振幅変調されたものであること。
- (f) the main reference bearing signal, auxiliary reference bearing signal, response signal, aircraft identification signal, and random pulse pair must be those amplitude-modulated with the main variable bearing signal and auxiliary variable bearing signal.
- ト 主可変方位信号の周波数は、一五ヘルツであり、かつ、その偏差は〇・二三パーセントを超えないこと。
- (g) the frequency of a main variable bearing signal must be 15 Hz and its deviation must not exceed 0.23%.
- チ 補助可変方位信号の周波数は、一三五ヘルツであり、かつ、その偏差は〇・二三パーセントを超えないこと。
- (h) the frequency of an auxiliary variable bearing signal must be 35 Hz and its deviation must not exceed 0.23%.
- リ 主可変方位信号の変調度及び補助可変方位信号の変調度は、一二パーセント以上三〇パーセント以下であること。
- (i) the degree of modulation of a main variable bearing signal and of an auxiliary bearing signal must be more than 12% and less than 30%.
- ヌ 主可変方位信号の高調波含有率及び補助可変方位信号の高調波含有率は、二〇パーセントを超えないこと。
- (j) the higher harmonics included in a main variable bearing signal and of an auxiliary variable bearing signal must not exceed 20%.

ル 主可変方位信号の振幅が最大となる時には、補助可変方位信号の振幅が最大となること。

(k) when the amplitude of a main variable bearing signal is maximum, the amplitude of an auxiliary bearing signal must be maximum.

ヲ 主基準方位信号を構成するパルス対の数は、一一以上一三以下であること。

(l) the number of pulse pairs constituting a main reference bearing signal must be more than 11 and less than 13.

ワ 主基準方位信号のパルス対間隔（隣接するパルス対について、先のパルス対の第二パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達した時から後のパルス対の第二パルスの前縁において振幅が最大振幅の五〇パーセントに達する時までを要する時間をいう。以下同じ。）は、三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・三マイクロ秒を超えないこと。

(m) the pulse pair interval of a main bearing signal (meaning a time required for adjacent pulse pairs, from the amplitude reaches 50% of its maximum at the leading edge of the second pulse of the former pulse pair to 50% of its maximum at the leading edge of the second pulse of the latter pulse pair; the same applies hereinafter) must be 30 microseconds, and, its deviation must not exceed 0.3 microseconds.

カ 補助基準方位信号を構成するパルス対の数は、六又は七であること。

(n) the number of pulse pairs constituting an auxiliary reference bearing signal must be 6 or 7.

ヨ 補助基準方位信号のパルス対間隔は、二四マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・三マイクロ秒を超えないこと。

(o) the pulse pair interval of an auxiliary reference bearing signal must be 24 microseconds, and, its deviation must not exceed 0.3 microseconds.

タ 主基準方位信号は、当該施設を基準とする磁方位が九〇度の方向において主可変方位信号の振幅が最大となる時に、発射されるものであること。

(p) a main reference bearing signal must be emitted when the amplitude of a main variable bearing signal becomes maximum in the magnetic direction using the facility as a reference point in the direction at 90 degrees.

レ 補助基準方位信号は、当該施設を基準とする磁方位が九〇度の方向において補助可変方位信号の振幅が最大となる時（当該方向において主可変方位信号の振幅が最大となる時を除く。）に、発射されるものであること。

(q) an auxiliary reference bearing signal must be emitted when the amplitude of an auxiliary variable bearing signal becomes maximum in the magnetic direction using the facility as a reference point in the direction at 90 degrees (except when the amplitude of the main variable bearing signal becomes maximum in the relevant direction).

ソ 当該施設により提供される磁方位の誤差は、一・五度を超えないこと。

(r) the difference of the magnetic direction provided by the facility must not exceed 1.5 degrees.

ツ 応答遅延時間（質問信号の第二パルスを受信した時から当該質問信号に対する応答信号の第二パルスを発射する時までの時間をいう。以下この号及び第九号において同じ。）は、五〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は一マイクロ秒を超えないこと。ただし、ILSの一部を構成するタカンにあつては、この限りでない。

(s) the delay in response time (meaning a time from the second pulse of a query signal is received to the second pulse of a query signal in response to the query signal is transmitted; hereafter the same applies in this item and item (ix)) must be 50 microseconds, and, its deviation must not exceed 1 microsecond; provided, however, that this does not apply to TACAN that consists part of ILS.

ネ 応答信号のパルス対の発射数とランダムパルス対の発射数との合計は、毎秒二、七〇〇であり、かつ、その偏差は毎秒九〇を超えないこと。

(t) the total number of transmissions of response signal pulse pairs and that of random pulse pairs must be 2,700 per second, and, its deviation must not exceed 90 per second.

ナ 応答信号は、主基準方位信号、補助基準方位信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(u) the response signal must not be transmitted while reference bearing signals, auxiliary bearing signals or aircraft identification signal are transmitted.

ラ ランダムパルス対は、主基準方位信号、補助基準方位信号、応答信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(v) the random pulse pair must not be transmitted while reference bearing signals, auxiliary bearing signals, response signals or aircraft identification signals are transmitted.

ム 識別信号は、パルス対間隔が九〇マイクロ秒以上一〇〇マイクロ秒以下である対のパルス対により構成されるものであること。

(w) the aircraft identification signal must be composed of a pulse pair having a pulse pair interval of more than 90 microseconds and less than 110 microseconds.

ウ 識別信号のパルス対の発射数は、毎秒二、七〇〇であり、かつ、その偏差は毎秒二〇を超えないこと。

(x) The number of transmissions of aircraft identification signal pulse pair must be 2,700 per second and its deviation must not exceed 20 per second.

キ 識別信号を構成する対のパルス対相互の間隔は、できるだけ等しいこと。

(y) the intervals between pulse pairs, both of which constitute an aircraft identification signal, must be as equal as possible.

ノ 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、三〇秒間に一回送信するものであること。

(z) an aircraft identification code composed of three letters of international

Morse code must be transmitted at a speed of seven words per minute, at an interval of 30 seconds.

オ 識別符号の送信に要する時間は、一回、五秒を超えないこと。

(aa) the time to transmit an aircraft identification code must not exceed 5 seconds each time.

ク 識別信号は、主基準方位信号又は補助基準方位信号を発射中は、発射しないものであること。

(bb) the identification signal must not be transmitted when reference bearing signals or auxiliary bearing signals are transmitted.

ヤ VOR又はILSと組み合わせられて使用されるタカンの識別符号は、三〇秒間を四以上に等分したうちの一期間において送信されるものであり、当該タカンと組み合わせられて使用されるVOR又はILSの識別符号は、当該タカンの識別符号が送信されている期間以外の期間において送信されるものであること。

(cc) the aircraft identification code of TACAN that is used in combination with VOR or ILS must be transmitted during a period obtained by dividing 30 seconds into 4 or more periods, and the identification code of VOR or ILS that is used in combination with the TACAN must be transmitted during a period other than the periods in which the identification code of the TACAN is transmitted.

マ 受信装置の最大感度（中心周波数における感度（質問信号に対する応答率が七〇パーセントとなるときの当該質問信号の尖頭電力をいう。以下この号及び第九号において同じ。）をいう。以下この号及び第九号において同じ。）は、毎秒二〇〇パルス対の質問信号を受信しているときに、一ワットを基準としてマイナス一二五デシベル以下であること。

(dd) the maximum sensitivity of a receiving equipment (meaning the sensitivity of the central frequency (meaning the peak power of the query signal when the response ratio to the query signal reaches 70%; hereafter the same applies in this item and item (ix)); hereafter the same applies in this item and item (ix)) must be less than minus 125 dB using 1 Watt as a reference while receiving a query signal of 200 pulse pairs per second.

ケ 受信装置の最大感度は、応答信号のパルス対の発射数とその最大値の九〇パーセント以下のときに一デシベル以上変動しないこと。

(ee) the maximum sensitivity of a receiving equipment must not vary more than 1 dB when the number of transmissions of response signal pulse pair are less than 90% of its maximum number.

フ 中心周波数から一〇〇キロヘルツ偏位した周波数における受信装置の感度は、最大感度から三デシベル以内にあること。

(ff) the sensitivity of a receiving equipment at a frequency 100 kHz deviated from the central frequency must be within 3 dB from the maximum sensitivity.

コ 受信装置は、その周波数が中心周波数から九〇〇キロヘルツ偏位しており、か

- つ、その尖頭電力が最大感度に八〇デシベルを加えた電力以下である質問信号に対しては、七〇パーセント以上の応答率を有しないものであること。
- (gg) the receiving equipment must not have response rate 70% or over to a query signal whose frequency deviates 900 kHz from the central frequency and whose peak power is less than the electric power to which 80 dB was added to the maximum sensitivity.
- エ 受信装置の感度は、その尖頭電力が最大感度に六〇デシベルを加えた電力以下である質問信号の第一パルスを受信した時から八マイクロ秒経過した時には、最大感度から三デシベル以内に回復していること。
- (hh) the sensitivity of the receiving equipment must, when 8 microseconds have elapsed since the first pulse of a query signal whose peak power had been less than the electric power to which 60 dB had been added to the maximum sensitivity, must be recovered to a range within 3 dB from the maximum sensitivity.
- テ 受信装置のスプリアスレスポンスは、中間周波数レスポンスにあつては八〇デシベル以上、映像周波数レスポンス及びその他のスプリアスレスポンスにあつては七五デシベル以上であること。
- (ii) the spurious response of a receiving equipment must be 80 dB or more in the case of intermediate frequency response or 75 dB or more in the case of image frequency response or other spurious responses.
- ア 受信装置の受信休止時間は、質問信号を受信してから応答信号を発射するまでの間及び応答信号を発射してから六〇マイクロ秒（地形により生ずる反射波の影響を避けるため必要がある場合は、一五〇マイクロ秒）以下の間であること。
- (jj) the reception downtime of a receiving equipment must be the time from the query signal is received to the response signal is transmitted and intervals less than 60 microseconds after a response signal is submitted (or 150 seconds if the influence of reflective waves that may be generated by topographical conditions must be avoided).
- サ 受信装置のデコーダは、質問信号のパルス対以外のパルス対に対しては、作動しないものであること。
- (kk) the decoder of a receiving equipment must not function in response to any pulse pair other than the pulse pair of a query signal.
- キ 受信装置のデコーダは、質問信号のパルス対に対しては、当該パルス対の前後又は中間に他のパルスが加わったときにおいても、支障なく作動するものであること。
- (ll) the decoder of a receiving equipment must function without fail in response to the pulse pair of a query signal even if another pulse is added before or after the pulse pair or in between them.
- ユ 空中線は、垂直偏波の電波を送受信するものであること。
- (mm) the antenna system must transmits and receives the radio wave of a vertical polarized wave.

メ VORと組み合わされて使用されるタカンの空中線は、VORの空中線部分の中心を含む鉛直線上に設置すること。ただし、これにより難しい場合は、VORと組み合わされて主として航空機の進入又は待機の用に供されるタカンにあつてはVORの空中線部分の中心から三〇メートル（当該VORがドプラーVORである場合にあつては、八〇メートル）を、その他のタカンにあつてはVORの空中線部分の中心から六〇〇メートルを超えない距離にある場所に設置すること。

(nn) the TACAN antenna used in combination with VOR must be installed on a vertical line including the center of VOR antenna; provided, however, that if it is difficult to do so, in the case of TACAN which is used mainly for approach and stand-by of aircraft, the antennal must be installed at a location not exceeding 30 meters (80 meters if the VOR is of a Doppler VOR) from the center of VOR antenna part, or in the case of other types of TACAN, at a location not exceeding 600 meters from the center of VOR antenna part.

ミ 送受信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。
(oo) two pairs of transceivers must be provided so that they can be used alternately any time.

シ 擬似空中線を設備すること。

(pp) a dummy antenna must be provided.

エ 予備自家発電装置を設備すること。

(qq) a backup private electric power generator must be provided.

ヒ 監視装置を設備すること。

(rr) a monitoring system must be provided.

モ 監視装置は、次のいずれかの状態が四秒以上継続する場合には、その状態が発生した時から一〇秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送受信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送受信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、タカンからの電波の発射を停止することができるものであること。

(ss) the monitoring system must, when any of the situations continues for more than 4 seconds, be capable of promptly informing the control station of the situation, capable of switching to a backup transceiver, and also, when the situation remains unchanged even after the backup transceiver is activated, must be capable of disconnecting the transmission of radio wave from a TACAN.

(一) タカンにより提供される磁方位が設定時の磁方位から一度を超えて変化したとき。

1. When the magnetic direction provided by a TACAN varies more than 1 degree from the predetermined bearing

(二) その尖頭電力が受信装置の最大感度に六デシベルを加えた電力である質問信号に対する応答遅延時間が、ツの基準に適合しなくなつたとき。

2. When the delay in response time to the query signal, of which peak

power represents the maximum sensitivity of a receiving system to which 6 dB was added, ceases to conform to the standards referred to in subitem (s)

(三) 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

3. when the power of an antenna drops below 50%

(四) 監視装置の監視機能が故障したとき。

4. When the monitoring function of a monitoring equipment is in failure

セ 監視装置が監視のために発射するパルス対の数は、毎秒一二〇を超えないこと。

(tt) the number of pulse pairs transmitted by a monitoring system does not exceed 120 per second.

八 ILSにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(viii) in the case of an ILS, it must have the performance characteristics and structures specified below:

イ 次に掲げる装置によつて構成されるものであること。ただし、タカン又はDMEを設置する場合にあつては、(三) a及びbに掲げるマーカービーコン装置の一方又は双方の設置を省略することができる。

(a) An ILS must be composed of the systems specified below; provided, however, that when a TACAN or DME is installed, the installation of either one or both of the marker beacon systems specified in sub-sub-item 3., a and b may be omitted.

(一) ローカライザー装置

1. localizer

(二) グライドスロープ装置

2. glide slope

(三) 次に掲げるマーカービーコン装置

3. marker beacon systems listed below:

a アウタマーカー

a. outer marker

b ミドルマーカー

b. middle marker

c インナマーカー (必要な場合に限る。)

c. inner marker (only when it is required.)

ロ ローカライザー装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(b) the localizer must have the performance characteristics and structures specified below:

(一) ILSのコースに沿つて精密進入を行う航空機に対し、二つの変調波の変調度の差により当該コースからの水平方向における偏位量を提供するため、これらの変調波及び識別信号を搬送する電波を発射するものであること。

1. In order to provide an aircraft performing a precision approach along an ILS course with the deviation value in the horizontal direction from the course using the difference in degrees of modulation between two modulation waves, the system must transmit a radio wave that carries

these modulation waves and an aircraft identification signal.

(二) 九〇ヘルツの変調波、一五〇ヘルツの変調波及び識別信号により振幅変調された搬送波を放射し、空間において合成電界を形成するものであること。

2. It must transmit a carrier that is amplitude-modulated with a wave modulated at 90 Hz, a wave modulated at 150 Hz and an aircraft identification signal.

(三) 合成電界は、航空機が当該 ILS を利用して進入する方向から見て、コースライン（任意の水平面においてローカライザー装置が発射する電波の水平偏波による DDM（二つの変調波の変調度の差の絶対値を一〇〇で除して得た値をいう。以下同じ。）が零となる点の軌跡のうち滑走路の中心線又はその延長線に最も近接したものを平均化し、直線とみなしたものをいう。以下同じ。）の右側では、一五〇ヘルツの変調波による変調度が九〇ヘルツの変調波による変調度より大きく、コースラインの左側では、九〇ヘルツの変調波による変調度が一五〇ヘルツの変調波による変調度より大きいものであること。

3. The composite electric field must be such that, on the right side of the course line (meaning a virtual straight line obtained by taking the average of selected loci that are closest to the runway centerline or its extended line among the loci of points of which DDM (one-hundredth of absolute value of difference in the degree of modulation between two modulation waves; the same applies hereinafter) based on the horizontal polarized wave on an arbitrary horizontal plane of a radio wave emitted by localizer; the same applies hereinafter) which is viewed from the direction in which an aircraft approaches using the ILS, the degree of modulation of a modulated wave that is modulated with a modulation wave of 150 Hz is greater than that of 90 Hz, while on the left side of the course line, the degree of modulation of a modulated wave that is modulated with a modulation wave of 90 Hz is greater than that of 150 Hz.

(四) 電波は、水平偏波で、次に掲げる値を超える垂直偏波を含まないものであること。

4. The radio wave must not be a horizontal polarized wave, which does not contain the horizontal polarized wave exceeding the following values:

a カテゴリー I ILS（当該 ILS を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端（航空機が当該 ILS を利用して着陸する側における滑走路末端をいう。以下この条において同じ。）を含む水平面の上方六〇メートル以上である ILS をいう。以下同じ。）のローカライザー装置にあつては、コースライン上で水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される DDM 相当値が 〇・〇一六となる値

a. in the case of a localizer of ILS under Category I (meaning an ILS of which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using the ILS is more than 60 meters above the horizontal plane including the approach end of runway; hereinafter the same applies in this

Article (which refers to the end of a runway on the landing side for the aircraft using said ILS; hereinafter the same applies in this Article); the same applies hereinafter), the value at which the DDM-equivalent value indicated by the receiver of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line reaches 0.016.

b カテゴリー二 I L S (当該 I L S を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端を含む水平面の上方六〇メートル未満三〇メートル以上である I L S をいう。以下同じ。) のローカライザー装置にあつては、コースライン上で水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される DDM 相当値が 〇・〇〇八となる値

b. in the case of a localizer of ILS under Category II (meaning an ILS of which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using the ILS is more 30 than 60 meters and less than 30 meters above the horizontal plane including the approach end of runway; the same applies hereinafter), the value at which the DDM-equivalent value indicated by the receiver of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line becomes 0.008.

c カテゴリー三 I L S (当該 I L S を利用して精密進入を行う最低の高度が滑走路進入端を含む水平面の上方三〇メートル未満である I L S をいう。以下同じ。) のローカライザー装置にあつては、水平偏波による DDM が 〇・〇二以下である範囲で、水平面に対し横に二〇度傾斜した姿勢の航空機のローカライザー受信装置で示される DDM 相当値が 〇・〇〇五となる値

c. in the case of a localizer of ILS under Category III (meaning an ILS on which the minimum height for an aircraft to perform a precision approach by using the ILS is less than 30 meters above the horizontal plane including the approach end of runway; the same applies hereinafter), the value at which the DDM-equivalent value indicated by the receiver of a localizer on board of an aircraft that is on a course line and transversely inclined by 20 degrees against the horizontal line becomes 0.005 within a range where the value of DDM based on a horizontal polarized wave remains within 0.02 or less.

(五) カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、コースラインの変動幅は、〇・〇一ヘルツから一〇ヘルツの周波数帯域内において DDM 相当値で 〇・〇〇五を超えないこと。

5. In the case of a localizer of ILS under Category III, the range of variation of a course line must not exceed 0.005 in terms of DDM-equivalent value within a frequency band from 0.01 Hz to 10 Hz.

(六) ローカライザー装置から発射された電波の水平電界強度は、次の図に示す定格到達範囲内において、毎メートル四〇マイクロボルト以上であること。

6. The horizontal electric field intensity of a radio wave transmitted from a localizer must be more than 40 microvolts per meter within the rated effective coverage indicated in the following figure:

水平投影図 (略)

Horizontal projection (omitted)

垂直投影図 (略)

Vertical projection (omitted)

備考

Remarks

一 定格通達範囲は、斜線で示される部分とする。

(i) a rated effective coverage are as marked with diagonal lines.

二 地形上やむを得ない場合又は運用上支障のない場合は、CからAまでの距離は三三・三キロメートル、CからBまでの距離は一八・五キロメートルとする。

(ii) if it is inevitable due to terrain or it does not affect aircraft operation, the distance from C to A must be 33.3 kilometers and that from C to B must be 18.5 kilometers.

三 C点は、ローライザー装置の空中線の中心とする。

(iii) point C must be the axis of the localizer antenna

四 P1点はAの垂直上方の点で、P2点はBの垂直上方の点で、それぞれ、滑走路進入端を含む水平面から六〇〇メートル又は中間進入空域及び最終進入空域内の地表面の最高点から三〇〇メートルの点のいずれか高い方の点とする。

(iv) P1 is a point vertically above A, while P2 is a point vertically above B, whichever is higher at a point 600 meters away from the horizontal plane including the approach end of the runway or 300 away from the highest ground surface within the intermediate approach airspace and final approach airspace.

五 E点は、滑走路進入端とする。

(v) point E must be the approach end of runway.

(七) (六)の基準に適合するほか、ローライザー装置から発射された電波の水平電界強度は、次の基準に適合すること。

7. it must meet the standards prescribed in 6, and, the horizontal electric field intensity of a radio wave transmitted from a localizer must meet the following standards:

a カテゴリーIのローライザー装置にあつては、コースセクター（コースラインを含む水平面のうちDDMが〇・一五五以下である扇形の部分をいう。以下同じ。）上の点であつて、空中線の中心から一八・五キロメートル以内の距離にあり、かつ、滑走路進入端を含む水平面から六〇メートル以上の高さにある点において、毎メートル九〇マイクロボルト以上であること。

a. in the case of a localizer of ILS under Category I, the horizontal electric field intensity must be more than 90 microvolts per meter at a point in a course sector (meaning a fan-shaped area with a DDM value of 0.155 or less

of a horizontal plane including a course line; the same applies hereinafter), within a distance of 18.5 kilometers from the axis of the antenna, and at a height of 60 meters or more from a horizontal plane including an approach end of the runway.

b カテゴリー二 I L S のローライザー装置にあつては、次に掲げる値以上であること。

b. in the case of a localizer of ILS under Category II, it must emit more than the following microvolts:

(一) コースセクター上の点であつて空中線の中心から一八・五キロメートルの距離にある点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

1) 100 microvolts per meter at a point in a course sector which is 18.5 kilometers away from the axis of the antenna

(二) コースセクター上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から一五メートルの高さにある点において、毎メートル二〇〇マイクロボルト

2) 200 microvolts per meter at a point in a course sector at a height of 15 meters from a horizontal plane including an approach end of the runway

c カテゴリー三 I L S のローライザー装置にあつては、次に掲げる値以上であること。

c. in the case of a localizer of ILS under Category III, it must emit more than the following microvolts:

(一) コースセクター上の点であつて空中線の中心から十八・五キロメートルの距離にある点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

1) 100 microvolts per meter at a point in a course sector which is 18.5 kilometers away from the axis of the antenna

(二) コースセクター上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から六メートルの高さにある点において、毎メートル二〇〇マイクロボルト

2) 200 microvolts per meter at a point in a course sector at a height of 6 meters from a horizontal plane including an approach end of the runway

(三) グライドパス（滑走路の中心線を含む鉛直面においてグライドスロープ装置が発射する電波の水平偏波によるDDMが零となる点の軌跡のうち滑走路の中心線又はその延長線に最も近接したものを平均化し、直線とみなしたものをいう。以下同じ。）上の点であつて滑走路進入端を含む水平面から六メートルの高さにある点と接地点（滑走路進入端から滑走路終端（滑走路進入端と反対側の滑走路末端をいう。以下この条において同じ。）の側に滑走路の中心線上三〇〇メートルの点。以下この条において同じ。）の垂直上方四メートルの点を結ぶ直線上の点及び接地点から滑走路終端の中心点までの滑走路の中心線上の点の垂直上方四メートルの点において、毎メートル一〇〇マイクロボルト

3) 100 microvolts per meter at a point on a glide path (meaning a virtual straight line obtained by taking the average of selected loci that are closest to the runway centerline or its extended line among the loci of points of which DDM based on the horizontal polarization wave of a radio wave

transmitted by a glide slope on a vertical plane including a runway; the same applies hereinafter) and a point on a straight line connecting a point at a height of 6 meters above the horizontal plane including the approach end of a runway and a point vertically 4 meters above a touch-down point (meaning a point 300 meters above the runway centerline from the approach end of a runway to the end of a runway (meaning the end of a runway opposite to the approach end of a runway; the same applies in this Article); the same applies in this Article), and a point vertically 4 meters above a point on the runway centerline from the touch-down point to the center point of runway end.

(八) 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、一方の搬送波による電界はその大部分が他方の搬送波による電界の内側に構成されるものであり、かつ、コースセクター上においては、内側に電界が構成される搬送波の水平電界強度は、外側に電界が構成される搬送波の水平電界強度より一〇デシベル以上強いものであること。

8. In the case of a localizer transmitting two carrier waves, most of the electric field of one of the carrier waves must be generated within the electric field of the other carrier waves, and, in a course sector, the horizontal electric field intensity of the carrier wave of which electric field is generated inside must be 10 dB or more higher than that of the horizontal electric field intensity of the carrier wave of which electric field is generated outside.

(九) 九〇ヘルツの変調波の周波数の偏差及び一五〇ヘルツの変調波の周波数の偏差は、カテゴリー一 I L S のローカライザー装置にあつては二・五パーセントを、カテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては一・五パーセントを、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一・〇パーセントを超えないこと。

9. The frequency deviation of modulation frequencies at 90 Hz and 150 Hz must not exceed 2.5% in the case of a localizer of ILS under Category I, 1.5% in the case of a localizer of ILS under Category II, and 1.0% in the case of a localizer of ILS Category III localizer, respectively.

(十) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波の位相特性は、半コースセクター（コースラインを含む水平面のうちDDMが〇・〇七七五以下である扇形の部分をいう。以下同じ。）上においては、次のとおりであること。

10. The phase characteristics of a modulation wave at 90 Hz and a modulation wave at 150 Hz in a semi-course sector (meaning a fan-shaped area having a DDM value of 0.0775 or less of the horizontal plane including a course line; the same applies hereinafter) must be as prescribed below:

a 九〇ヘルツの変調波と一五〇ヘルツの変調波とは、これらの合成波の半周期に一回、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

a. the voltage of modulation wave at 90 Hz and 150-Hz must turn to zero respectively in the same direction in every half cycle of their synthetic wave

during a period not exceeding 370 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category I or Category II or 186 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category.

b 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、双方の九〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては六一七マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては三〇八マイクロ秒を超えない間に、双方の一五〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

b. in the case of a localizer transmitting two carrier waves, the voltage of both modulation waves at 90 Hz must turn to zero in the same direction during a period not exceeding 617 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category I or Category II, or 308 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category III; and the voltage of both modulation waves at 150 Hz must turn to zero during the period not exceeding 370 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category I or Category II, or 185 microseconds in the case of a localizer of ILS under Category III.

(十一) 九〇ヘルツの変調波の変調度及び一五〇ヘルツの変調波の変調度は、コースライン上で、二〇パーセントであり、かつ、その偏差は二パーセントを超えないこと。

11. The degree of modulation of waves modulated at 90 Hz and at 150 Hz must be 20% on a course line, and its deviation must not exceed 2%.

(十二) 九〇ヘルツの変調波の高調波含有率及び一五〇ヘルツの変調波の高調波含有率は、一〇パーセントを超えず、かつ、カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、九〇ヘルツの変調波の第二高調波含有率は五パーセントを超えないこと。

12. The higher harmonics included in the waves modulated at 90 Hz and 150 Hz must not exceed 10%, and in the case of a localizer of ILS under Category III, the second higher harmonics included in the wave modulated at 90 Hz must not exceed 5%.

(十三) カテゴリー三 I L S のローカライザー装置にあつては、電源周波数の変調波、その高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、〇・五パーセントを、かつ、九〇ヘルツ及び一五〇ヘルツの変調波並びにこれらの高調波に相互変調を与えることによりコースラインの変動を起こさせる電源周波数の高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、〇・〇五パーセントを超えないこと。

13. In the case of a localizer of ILS under Category III, the degree of modulation of the waves modulated at a power supply frequency, its higher harmonics and other unnecessary frequency components must not exceed 0.5%, and, the degree of modulation of the waves modulated at 90 Hz and 150 Hz and of the higher harmonics at a power supply frequency that causes

a deviation from a course line by intermodulation of these higher harmonics and other unnecessary frequency components must not exceed 0.05%.

(十四) コースライン上にある点におけるDDMは、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値であること。

区分 Classification		DDM DDM
種類 Types	コースライン上の点の位置 Location of a Point on a Course Line	
カテゴリーー ILSのロー カライザー装 置 Localizer of ILS Category I	定格通達範囲の末端から滑走路の中心線又はその延長線に垂直な面（以下この表及びハ（十四）の表において単に「垂直面」という。）であつてILS・A点を含むものまでの間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the far end within the rated coverage from the vertical plane to the runway centerline or its extended line including ILS Point A (hereinafter simply referred to as "vertical plane" in this table and the table of item (xiv) (c)).	〇・〇三一以下 0.031 or less
	ILS・A点を含む垂直面からILS・B点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B	その点を含む垂直面とILS・B点を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）に〇・〇〇二五を乗じて得た値に〇・〇一五を加えて得た値以下 A distance not longer than the distance obtained by adding 0.015 to the distance obtained by multiplying it by 0.0025 (in the unit of kilometer) between the vertical plane including the point and the vertical point including ILS Point B
	ILS・B点を含む垂直面からILS・C点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point C	〇・〇一五以下 0.015 or less

<p>カテゴリー二 I L S のロー カライザー装 置 Localizer of ILS Category II</p>	<p>定格通達範囲の末端から I L S ・ A 点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point located on a course line within a range from the far end of a rated coverage from the vertical plane including ILS Point A</p>	<p>〇・〇三一以下 0.031 or less</p>
	<p>I L S ・ A 点を含む垂直面から I L S ・ B 点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ B 点を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）に〇・〇〇四一を乗じて得た値に〇・〇〇五を加えて得た値以下 A distance not longer than the distance obtained by adding 0.005 to the distance obtained by multiplying it by 0.0041 (in the unit of kilometer) between the vertical plane including the point and the vertical point including ILS Point B</p>
	<p>I L S ・ B 点を含む垂直面から I L S リファレンスデイタムを含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point on a course line from the vertical plane including ILS Point B to the vertical plane including ILS reference datum point</p>	<p>〇・〇〇五以下 0.005 or less</p>
<p>カテゴリー三 I L S のロー カライザー装 置 Localizer of ILS Category III</p>	<p>定格通達範囲の末端から I L S ・ A 点を含む垂直面までの間のコースライン上にある点 A point located on a course line within a range from the far end of a rated coverage from the vertical plane including ILS Point A</p>	<p>〇・〇三一以下 0.031 or less</p>

<p>I L S ・ A点を含む垂直面から I L S ・ B点を含む垂直面ま での間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point A to the vertical plane including ILS Point B</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ B点を含む垂直面との距離（単 位 キロメートル）に〇・〇〇 四一を乗じて得た値に〇・〇〇 五を加えて得た値以下 A distance not longer than the distance obtained by adding 0.005 to the distance obtained by multiplying it by 0.041 (in the unit of kilometer) between the vertical plane including the point and the vertical plain including ILS Point B</p>
<p>I L S ・ B点を含む垂直面から I L S ・ D点を含む垂直面ま での間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point B to the vertical plane including ILS Point D</p>	<p>〇・〇〇五以下 0.005 or less</p>
<p>I L S ・ D点を含む垂直面から I L S ・ E点を含む垂直面ま での間のコースライン上にある点 A point located on a course line from the vertical plane including ILS Point D to the vertical plane including ILS Point E</p>	<p>その点を含む垂直面と I L S ・ D点を含む垂直面との距離（単 位 キロメートル）に〇・〇〇 五を乗じて得た値を I L S ・ D 点を含む垂直面と I L S ・ E点 を含む垂直面との距離（単位 キロメートル）で除して得た値 に〇・〇〇五を加えて得た値以 下 A distance not longer than the distance obtained by adding 0.005 to the distance obtained by dividing the distance obtained by multiplying it by 0.005 (in the unit of kilometer) between the vertical plain including the point and the vertical plane including ILS Point D (in the unit of kilometer) between the vertical plane including ILS Point D and the vertical plane including E</p>

備考

Remarks:

一 ILS・A点とは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入側の側における滑走路の中心線の延長七・四一キロメートルの点に一致するものをいう。以下同じ。

(i) ILS Point A means a point on a glide path, whose projection coincides with the point 7.41 kilometers away from the approach end of a runway on the extended line of the runway centerline; the same applies hereinafter.

二 ILS・B点とは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入側の側における滑走路の中心線の延長一・〇五キロメートルの点に一致するものをいう。以下同じ。

(ii) ILS Point B means a point on a glide path, whose projection coincides with the point 1.05 kilometers away from the approach end of a runway on the extended line of the runway centerline; the same applies hereinafter.

三 ILS・C点とは、グライドパスと滑走路進入端の中心点の垂直上方三〇メートルの点を含む水平面との交点をいう。以下同じ。

(iii) ILS Point C means the intersection of a glide path with a horizontal plane including the point 30 meters above the center of the approach end of a runway in a vertical direction; the same applies hereinafter.

四 ILSリファレンスデイトムとは、グライドパス上の点で、その投影が滑走路進入端の中心点に一致するものをいう。以下同じ。

(iv) ILS reference datum means a point on a glide path, whose projection coincides with the center of the approach end of a runway; the same applies hereinafter.

五 ILS・D点とは、滑走路進入端から滑走路終端の側に滑走路の中心線上九〇〇メートルの点の垂直上方四メートルの点をいう。

(v) ILS Point D means a point 4 meters vertically above the point 900 meters from the approach end of a runway toward the end of the runway.

六 ILS・E点とは、滑走路終端から滑走路進入端の側に滑走路の中心線上六〇〇メートルの点の垂直上方四メートルの点をいう。

(vi) ILS Point E means a point 4 meters vertically above the point 600 meters from the end of the runway toward the approach end of a runway.

(十五) コースラインの投影線と滑走路進入端の中心点との距離は、カテゴリー一 ILS のローカライザー装置にあつては一〇・五メートル又はコースラインから DDM が 〇・〇一五となる点までの距離のいずれか小さい距離を、カテゴリー二 ILS のローカライザー装置にあつては七・五メートルを、カテゴリー三 ILS のローカライザー装置にあつては三・〇メートルを超えないこと。

15. The distance between the projection line of a course line and the center of the approach end of a runway in the case of a localizer of ILS under Category I must not exceed 10.5 meters or the distance between the course line and the point where DDM value becomes 0.015 whichever is shorter; in the case

of a localizer of ILS under Category II it must not exceed 7.5 meters; and in the case of a localizer of ILS under Category III it must not exceed 3.0 meters.

(十六) コースラインを含む水平面におけるDDM又はその変化の割合は、次のとおりであること。

16. The DDM or its rate of variation of a horizontal plane including a course line must be as follows:

a 偏位感度（距離の変化量に対するDDM変化量の割合をいう。）は、半コースセクターと滑走路進入端を含む鉛直面との交線上において、毎メートル0.00145であり、かつ、その偏差は、カテゴリー一ILS又はカテゴリー二ILSのローカライザー装置にあつては一七パーセントを、カテゴリー三ILSのローカライザー装置にあつては一〇パーセントを超えないこと。

a. The deviation sensitivity (meaning a ratio of the changes in DDM to the changes in distance) must be 0.00145 per minute on the line of intersection of semi course sector with a vertical plane including the approach end of a runway, and its deviation in the case of a localizer of ILS under Category I or ILS under Category II must not exceed 17%; and in the case of a localizer of ILS under Category III, it must not exceed 10%.

b コースラインからDDMが0.180に達する点の水平角度（コースラインを含む水平面において、その点と空中線とを結ぶ線とコースラインとのなす角の角度をいう。以下同じ。）までは、DDMは、水平角度の増加に対し、できるだけ一定の割合で増加すること。

b. until a horizontal angle from a course line to a point at which DDM reaches 0.180 (meaning an angle formed by a line connecting the point and the course line on a horizontal plane including the course line; the same applies hereinafter) the DDM must increase at a constant rate along with the increase in horizontal angle whenever possible.

c DDMが0.180に達する点の水平角度から水平角度が一〇度までの間は、DDMは、0.180以上であること。

c. while a horizontal angle at which DDM reaches 0.180 increases to 10 degrees, the DDM must be 0.180 or greater.

d 水平角度が一〇度を超え三五度以下の間は、DDMは、0.155以上であること。

d. when a horizontal angle exceeds 10 degrees or less than 35 degrees, the DDM must be 0.155 or greater.

(十七) コースセクターの角度は、六度以下であること。

17. The angle of a course sector must be less than 6 degrees.

(十八) 識別信号の周波数は、一、〇二〇ヘルツであり、かつ、その偏差は五〇ヘルツを超えないこと。

18. The frequency of an aircraft identification signal must be 1,020 Hz, and, its deviation must not exceed 50 Hz.

(十九) 識別信号の変調度は、五パーセント以上一五パーセント以下であること。

19. The degree of modulation of an aircraft identification signal must be greater than 5% or less than 15%.

(二十) 三文字の国際モールス符号で構成された識別符号を一分間に七語の速度で、一分間に六回以上できるだけ等間隔に送信するものであること。

20. it must transmit an aircraft identification code composed of three international Morse code at a speed of seven words per minute, and more than 6 times per minute at equal intervals as much as possible.

(二十一) 二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては、二つの識別信号は、その識別符号の識別が困難とならないような位相特性を有するものであること。

21. In the case of a localizer transmitting two carrier waves, the two aircraft identification signals must have a phase characteristic that does not make it difficult to identify the aircraft identification codes.

(二十二) 一の滑走路に二つのローカライザー装置を設置する場合（その二つが、互いに異なる周波数の電波を放射するカテゴリー I L S のローカライザー装置であり、かつ、同時に電波を放射したときに運用上支障のない場合を除く。）にあつては、その二つが同時に電波を放射しないようにインターロック装置を設備すること。

22. If two localizers are to be installed at a runway (except for a case where the two localizers are those of ILS under Category I which transmit different frequencies, and those do not make the operations difficult when the radio waves are transmitted simultaneously), the two localizers must be equipped with an interlock system so that the two localizers do not transmit radio waves simultaneously.

(二十三) 空中線は、滑走路終端の側における滑走路の中心線の延長線上に設置すること。

23. An antenna must be installed on a line segment extended from runway centerline at the end of the runway.

(二十四) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

24. Two pairs of transmitters must be provided so that they can be used alternately any time.

(二十五) 擬似空中線を設備すること。

25. A dummy antenna must be provided.

(二十六) 予備自家発電装置を設備すること。

26. A backup private electric power generator must be provided.

(二十七) 監視装置を設備すること。

27. Monitoring equipment must be provided.

(二十八) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、その状態が発生した時からカテゴリー I L S のローカライザー装置にあつては一〇秒以内の、カテゴリー二 I L S のローカライザー装置にあつては五秒以内の、カテゴリー三 I

L Sのローカライザー装置にあつては二秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、ローカライザー装置からの電波の発射を停止することができるものであること。

28. A monitoring equipment must, when any of the following situations occurs, be capable of informing the control station of the situation in the shortest possible time, specifically, within 10 seconds in the case of a localizer of ILS under Category I, within 5 seconds in the case of a localizer of ILS under Category II, or within 2 seconds in the case of a localizer of ILS under Category III, and concurrently, be capable of switching to a backup transmitter, and be capable of disconnecting the transmission of radio waves from the localizer when the situation remains unchanged after the backup transmitter has been activated.

a コースラインの位置が（十五）の基準に適合しなくなつたとき。ただし、カテゴリー三 I L Sのローカライザー装置にあつては、コースラインの投影線と滑走路進入端の中心点との距離が六・〇メートルを超えたとき。

a. when the location of a course line does not conform to the standards prescribed in sub-item 15; provided, however, that in the case of a localizer of ILS under Category III, when the distance between the projection line of the course line and the center point of the approach end of a runway exceeds 6.0 meters.

b 半コースセクターと滑走路進入端を含む鉛直面との交線上における偏位感度の偏差が一七パーセントを超えたとき。

b. when the deviation of deviation sensitivity on the line intersection of semi-course sector and a vertical plane including the approach end of a runway exceeds 17%

c 一つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつては（六）から（十四）までの基準に適合している場合において空中線電力が正常値の五〇パーセント未満に、二つの搬送波を放射するローカライザー装置にあつてはいずれかの搬送波について空中線電力が正常値の八〇パーセント（（六）から（十四）までの基準に適合している場合においては正常値の五〇パーセント）未満に低下したとき。

c. in the case of a localizer transmitting a carrier wave, when its antenna output power decreases by more than 50% of its normal value if the localizer meets the standards prescribed in 6. through 14., or in the case of a localizer transmitting two carrier waves, when its antenna output power of either of the carrier waves decreases by more than 80% of its normal value if the localizer meets the standards prescribed in 6. through 14., by more than 50% of its normal value).

d 監視装置の監視機能が故障したとき。

d. when the monitoring system of a monitoring equipment is out of order

ハ グライドスロープ装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(c) the glide slope indicator must have the performance characteristics and structures specified below:

(一) ILSのコースに沿って精密進入を行う航空機に対し、二つの変調波の変調度の差により当該コースからの垂直方向における偏位量を提供するため、これらの変調波を搬送する電波を発射するものであること。

1. In order to provide an aircraft performing a precision approach along the ILS course with the deviation value in the vertical direction from the course by means of the difference in degree of modulation between two modulation waves, the indicator must transmit radio waves that carry these modulation waves.

(二) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波により振幅変調された搬送波を放射し、空間において合成電界を形成するものであること。

2. The indicator must transmit carrier waves that are amplitude-modulated with a wave modulated at 90 Hz, a wave modulated at 150 Hz, and must generate a synthetic electric field in the space.

(二) の二 二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては、一方の搬送波により合成電界を形成するほか、一五〇ヘルツの変調波により振幅変調された他方の搬送波を放射し、空間において電界を形成するものであること。

2-2. In the case of a glide slope indicator transmitting two carrier waves, it must generate a synthetic electric field with one of the carrier waves, it also must transmit the other carrier wave that is amplitude-modulated with a wave modulated at 150 Hz to create an electric field in the space.

(三) 合成電界は、グライドパスの上方では、垂直角度（グライドパスを含む鉛直面において、その点からグライドパスと滑走路との交点まで引いた線と水平面とのなす角の角度をいう。以下同じ。）がグライドパスと水平面とのなす角の角度の一・七五倍までは、九〇ヘルツの変調波による変調度が一五〇ヘルツの変調波による変調度より大きく、グライドパスの下方では、一五〇ヘルツの変調波による変調度が九〇ヘルツの変調波による変調度より大きいものであること。

3. A synthetic electric field must, on an upper glide path, the degree of modulation with the wave modulated at 90-Hz is greater than that modulated at 150-Hz as far as the vertical angle (meaning an angle, in a vertical plane including a glide path, formed by a line connecting its point of glide path with the intersection point of the glide path and a runway; the same applies hereinafter) up to 1.75 times greater than the angle formed by the glide path and horizontal plane, while on a lower glide path, the degree of modulation with the wave modulated at 150-Hz is greater than that of the wave modulated at 90-Hz.

(四) 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

4. The radio wave must be a horizontal polarization wave which does not contain vertical polarization wave whenever possible.

(五) カテゴリー三 ILS のグライドスロープ装置にあつては、グライドパス

の変動幅は、 0.01 ヘルツから 10 ヘルツの周波数帯域内においてDDM相当値で 0.02 を超えないこと。

5. In the case of a glide slope indicator of ILS under Category III, the deviation from a glide path must not exceed 0.02 in DDM within a frequency range from 0.01 Hz to 10 Hz.

(六) グライドパスと水平面のなす角の角度は、二度以上四度以下に設定すること。

6. The angle formed by a glide path and a horizontal plane must be greater than 2 degrees and smaller than 4 degrees.

(七) グライドパスと水平面とのなす角の角度は、設定値から、カテゴリー一 ILS 又はカテゴリー二 ILS のグライドスロープ装置にあつては七・五パーセントを、カテゴリー三 ILS のグライドスロープ装置にあつては四・〇パーセントを超えて変動しないこと。

7. The angle formed by a glide path and a horizontal plane must not deviate more than 7.5% of the predetermined value in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I or more than 4.0% in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III.

(八) グライドスロープ装置から発射された電波の水平電界強度は、次の図に示す定格通達範囲内（カテゴリー一 ILS のグライドスロープ装置にあつては滑走路進入端を含む水平面から三〇メートル以上の高さに、カテゴリー二 ILS 又はカテゴリー三 ILS のグライドスロープ装置にあつては滑走路進入端を含む水平面から一五メートル以上の高さに限る。）において、毎メートル四〇〇マイクロボルト以上であること。

8. The horizontal electric intensity of a radio wave transmitted from a glide slope indicator must be more than 400 microvolts per meter in the rated effective coverage shown in the following figure. (in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I, its height is limited to 30 meters or higher from the horizontal plane including the approach end of runway, or in the case of glide slope indicators of ILS under Category II or Category III, its height is limited to 15 meters or higher from the horizontal plane including the approach end of runway).

水平投影図 (略)

Horizontal Projection (Omitted)

垂直投影図 (略)

Vertical Projection (Omitted)

備考

Remarks

一 定格通達範囲は、斜線で示される部分とする。

(i) a rated effective coverage must be as marked with diagonal lines.

二 R点は、グライドパスと滑走路との交点とする。

(ii) point R must be the intersection point of a glide path and a runway.

三 θ は、グライドパスと水平面とのなす角の角度とする。

(iii) the theta must be the angle formed by a glide path and a horizontal plane.

(九) 九〇ヘルツの変調波の周波数の偏差及び一五〇ヘルツの変調波の周波数の偏差は、カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては二・五パーセントを、カテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては一・五パーセントを、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一・〇パーセントを超えないこと。

9. The frequency deviation of waves modulated at 90 Hz and 150 Hz must not exceed 2.5% in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I, or 1.5% in the case of a glide slope indicator of ILS under Category II, and 1.0% in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III, respectively.

(十) 九〇ヘルツの変調波及び一五〇ヘルツの変調波の位相特性は、半グライドパスセクター（グライドパスを含む鉛直面のうちDDMが〇・〇八七五以下である扇形の部分であつて、グライドパスを含むものをいう。）上においては、次のとおりであること。

10. The phase characteristics of the waves modulated at 90 Hz and 150 Hz in a semi-course sector (meaning a fan-shaped area of vertical plane including a glide path having a DDM less than 0.0875) must be as prescribed below:

a 九〇ヘルツの変調波と一五〇ヘルツの変調波とは、これらの合成波の半周期に一回、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

a. The voltage of the respective waves modulated at 90-Hz and 150-Hz must turn to zero in the same direction in every half cycle of these synthetic waves within 370 microseconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I or Category II or within 185 microseconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III.

b 二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては、双方の一五〇ヘルツの変調波は、それぞれの電圧が、カテゴリー一 I L S 又はカテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては三七〇マイクロ秒を、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては一八五マイクロ秒を超えない間に同一方向で零となること。

b. In the case of a glide slope indicator transmitting two carrier waves, the voltage of the respective two waves modulated at 150-Hz must turn to zero in the same direction within 370 microseconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I or Category II, or within 185 microseconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III.

(十一) 九〇ヘルツの変調波の変調度及び一五〇ヘルツの変調波の変調度は、グライドパス上で、四〇パーセントであり、かつ、その偏差は二・五パーセントを超えないこと。

11. The degree of modulation of waves modulated at 90 Hz and 150 Hz must

be 40% on a glide path, and its deviation must not exceed 2.5%.

(十二) 九〇ヘルツの変調波の高調波含有率及び一五〇ヘルツの変調波の高調波含有率は、一〇パーセントを超えず、かつ、カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、九〇ヘルツの変調波の第二高調波含有率は五パーセントを超えないこと。

12. The higher harmonics included in the waves modulated at 90 Hz and 150 Hz must not exceed 10%, and in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III, the higher harmonics included in the waves modulated at 90 Hz must not exceed 5%.

(十三) カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、電源周波数の変調波、その高調波その他不要な周波数成分による変調波の変調度は、一・〇パーセントを超えないこと。

13. In the case of a glide slope indicator of ILS under Category III, the degree of modulation of waves modulated by frequency of power supply, of its higher harmonics and of other unnecessary frequency components must not exceed 1.0%.

(十四) グライドパス上にある点における DDM は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値であること。

区分 Classification		DDM DDM
種類 Types	グライドパス上の点の位置 Location of a point on a glide path	
カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置 Glide slope of ILS Category I	定格通達範囲の末端から I L S ・ C 点までのグライドパス上にある点 A point located on a glide path from the limits of rated coverage from the ILS Point C.	〇・〇三五以下 0.035 or less
カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置 Glide slope of ILS Category II or Category III	定格通達範囲の末端から I L S ・ A 点までのグライドパス上にある点 A point located on a glide path from the limits of rated coverage from the ILS Point A.	〇・〇三五以下 0.035 or less

<p>ILS・A点からILS・B点までのグライドパス上にある点 A point located on a glide path from the ILS Point A to Point B.</p>	<p>その点を含む垂直面とILS・B点を含む垂直面との距離（単位キロメートル）に0.0019を乗じて得た値に0.023を加えて得た値以下 The distance shorter than the distance obtained by adding 0.023 to the value obtained by multiplying the distance (in the unit of kilometer) between the vertical plane including said point and the vertical plain including ILS Point B by 0.0019</p>
<p>ILS・B点からILSリファレンスデイトムまでのグライドパス上にある点 A point located on a glide path from the ILS Point B to the ILS reference datum</p>	<p>0.023以下 0.023 or less</p>

(十五) ILSリファレンスデイトムの高さは、滑走路進入端の中心点から一五メートル（許容偏差は、上方へ三メートル）であること。

15. The height of ILS reference datum must be 15 meters from the axis of the approach end of runway (allowable deviation must be 3 meters upward).

(十六) グライドパスを含む鉛直面におけるDDM又はその変化の割合は、次のとおりであること。

16. The DDM on a vertical plane including a glide path or its deviation rate must be as specified below:

a DDMが0.0875である点は、次の範囲内に設定すること。

a. The point where DDM is 0.0875 must be determined within the ranges specified below:

(一) カテゴリー一ILSのグライドスロープ装置にあつては、垂直角度がグライドパスと水平面とのなす角の角度（以下ハにおいて「 θ 」という。）の0.86倍から0.93倍までの間及び θ の一.07倍から一.14倍までの間

1) In the case of a glide slope indicator of ILS under Category I, the vertical angle must be within a range from 0.86 times to 0.93 times greater than the angle formed by a glide path and a horizontal plane (hereinafter referred to as "theta" in c) and a range from 1.07 times to 1.14 times greater than theta.

(二) カテゴリー二ILSのグライドスロープ装置にあつては、垂直角度が θ の0.86倍から0.90倍までの間及び θ の一.07倍から一.14倍までの間

2) In the case of a glide slope indicator of ILS under Category II, the vertical angle must be within a range from 0.86 times to 0.90 times greater than theta, and a range from 1.07 times to 1.14 times greater than theta.

(三) カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、垂直角度が θ の 0.86 倍から 0.90 倍までの間及び θ の 1.07 倍から 1.14 倍までの間

3) In the case of a glide slope indicator of ILS under Category III, the vertical angle must be within a range from 0.86 times to 0.90 times greater than theta, and a range from 1.10 times to 1.14 times greater than theta.

b グライドパスからその下方において DDM が 0.22 に達する点の垂直角度までは、DDM は、垂直角度の減少に対しできるだけ一定の割合で増加すること。

b. until the vertical angle increases to the point where DDM becomes 0.22 on a glide path and down below it, DDM must increase at a constant rate whenever possible against the decrease in vertical angle.

c グライドパスの下方において DDM が 0.22 である点の垂直角度は、 θ の 0.3 倍以上であること。この場合において、DDM が 0.22 に達する点の垂直角度が θ の 0.45 倍を超えるときは、その点の垂直角度から垂直角度が θ の 0.45 倍までの間は、DDM は、 0.22 以上であること。

c. the vertical angle at a point down below a glide path where DDM becomes 0.22 must be more than 0.3 times greater than theta. In this case, when the vertical angle at a point where DDM becomes 0.22 is more than 0.45 times greater than theta, as for the vertical angle at that point to the vertical angle 0.45 times greater than theta, the DDM must be greater than 0.22.

(十七) グライドパスの下方において DDM が 0.0875 である点の垂直角度は、 θ から設定時のその点の垂直角度を減じて得た値に次の割合を乗じて得た値を超えて変動しないこと。

17. The vertical angle at a point down below a glide path where DDM is 0.0875 must not be greater than the vertical angle obtained by multiplying the vertical angle by the following percentage after subtracting the predetermined vertical angle at the point from theta:

a カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては、 100 分の 25

a. in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I: 25 percent

b カテゴリー二 I L S のグライドスロープ装置にあつては、 100 分の 20

b. in the case of a glide slope indicator of ILS under Category II: 20 percent

c カテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては、 100 分の 15

c. in the case of a glide slope indicator of ILS under Category III: 15 percent

(十八) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

18. Two pairs of transmitters must be provided so that they can be used alternately any time.

(十九) 擬似空中線を設備すること。

19. A dummy antenna must be provided.

(二十) 予備自家発電装置を設備すること。

20. A backup electric power generator must be provided.

(二十一) 監視装置を設備すること。

21. A monitoring system must be provided.

(二十二) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、その状態が発生した時からカテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては六秒以内の、カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のグライドスロープ装置にあつては二秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、グライドスロープ装置からの電波の発射を停止することができるものであること。

22. Monitoring equipment must, when any of the following situations occurs, be capable of informing the control station of the situation within the shortest possible time, specifically, within 6 seconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category I, or within 2 seconds in the case of a glide slope indicator of ILS under Category II or Category III, and concurrently, be capable of switching to a backup transmitter, and be capable of disconnecting the transmission of radio waves from a glide slope indicator when the situation remains unchanged after the backup transmitter has been activated.

a グライドパスと水平面とのなす角の角度が設定値の 0.925 倍以上 1.10 倍以下の範囲を超えて変動したとき。

a. when the angle formed by a glide path and a horizontal plane changes more than 0.925 times greater than the predetermined angle or less than 1.10 times

b グライドパスの下方においてDDMが 0.0875 である点の垂直角度が次に掲げる値を超えて変動したとき。

b. at a point down below a glide path, when the vertical angle at a point where DDM is 0.0875 increases more than the value given below:

(一) カテゴリー一 I L S のグライドスロープ装置にあつては、 θ の 0.0375 倍

1) In the case of a glide slope indicator of ILS under Category I, 0.0375 times greater than theta

(二) カテゴリー二 I L S 又はカテゴリー三 I L S のラグライドスロープ装置にあつては、 θ から設定時の当該点の垂直角度を減じて得た値に 100 分の 25 を乗じて得た値

2) In the case of a glide slope indicator of ILS under Category II or Category III, the value obtained by multiplying the numerical value which is obtained by subtracting the predetermined vertical angle at the point from theta by 0.25

c グライドパスの定格通達範囲の下限でDDMが 0.175 未満に低下したとき。

c. at the lower limit of the rated effective coverage of a glide path, when DDM decreases below 0.175

d 一つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつては（八）から（十四）までの基準に適合している場合において空中線電力が正常値の五〇パーセント未満に、二つの搬送波を放射するグライドスロープ装置にあつてはいずれかの搬送波について空中線電力が正常値の八〇パーセント（（八）から（十四）までの基準に適合している場合においては正常値の五〇パーセント）未満に低下したとき。

d. in the case of a glide slope indicator transmitting a carrier wave, when it meets the standards prescribed in 6. through 14., the antenna output power decreases below 50% of its normal value; and in the case of a glide slope indicator transmitting two carrier waves, when the antenna output power for either carrier wave decreases below 80% of its normal value (when it meets the standards prescribed in 6. through 14., the antenna output power decreases below 50% of its normal value").

e 監視装置の監視機能が故障したとき。

e. when the monitoring system of a monitoring equipment is out of order
ニ マーカービーコン装置は、次の性能、構造等を有するものであること。

(d) the marker beacon must have the performance characteristics and structures specified below:

(一) ILSのコースに沿つて精密進入を行う航空機に対し、滑走路から特定の距離にある位置に到達したことを伝達するため、変調波により振幅変調された扇型垂直指向性電波を上方に発射するものであること。

1. In order to inform an aircraft performing a precision approach along an ILS course that the aircraft has reached a location at a specific distance from a runway, it must transmit vertically directional fan-shaped radio waves amplitude-modulated with modulation waves in the upward direction.

(二) 電波は、水平偏波で、できるだけ垂直偏波を含まないものであること。

2. Radio waves must be horizontal polarized waves which do not contain vertical polarized waves whenever possible.

(三) 輻射電界型は、その軸ができるだけ垂直であること。

3. The axis of the radial electric field must be vertical whenever possible.

(四) 水平電界強度は、輻射電界型の軸に対しできるだけ対称であること。

4. The horizontal electric intensity must be symmetric about the axis of the radial electric field whenever possible.

(五) 空中線は、できるだけ次の地点に設置すること。

5. An antenna must be installed at any of the following locations whenever possible:

a アウタマーカーにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長六・五キロメートル以上一一・一キロメートル以下（なるべく七・二キロメートル）の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの

距離が七五メートル以下の地点

a. In the case of an outer marker, at a place more than 6.5 kilometers and less than 11.1 kilometers away from the runway centerline at the approach end of runway (7.2 kilometers if possible), the place less than 75 meters away from the point on a straight line forming a right angle with the line extended from runway centerline.

b ミドルマーカールにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長九〇〇メートル以上、二〇〇メートル以下の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの距離が七五メートル以下の地点

b. In the case of a middle marker, at a place more than 900 meters and less than 1,200 meters away from the runway centerline at the approach end of runway, the place less than 75 meters away from the point on a straight line forming a right angle with the line extended from runway centerline.

c インナマーカールにあつては、滑走路進入端の側における滑走路の中心線の延長七五メートル以上四五〇メートル以下の地点において滑走路の中心線の延長線と直角をなす直線上この点からの距離が三〇メートル以下の地点

c. In the case of an inner marker, at a place more than 75 meters and less than 450 meters away from the runway centerline at the approach end of runway, the place less than 30 meters away from the point on a straight line forming a right angle with the line extended from runway centerline.

(六) 定格輻射範囲（グライドパス上において、当該施設から輻射された電波の水平電界強度が毎メートル一・五ミリボルト以上である範囲をいう。以下（七）において同じ。）は、次のとおりであること。

6. The rated effective coverage (meaning a range of which horizontal electric intensity of a radio wave transmitted from the relevant facility on the glide path is higher than 1.5 millivolts per meter; hereinafter the same applies in 7.) must be as specified below:

a アウタマーカールにあつては、四〇〇メートル以上八〇〇メートル以下

a. in the case of an outer marker, more than 400 meters or less than 800 meters

b ミドルマーカールにあつては、二〇〇メートル以上四〇〇メートル以下

b. in the case of a middle marker, more than 200 meters or less than 400 meters

c インナマーカールにあつては、一〇〇メートル以上二〇〇メートル以下

c. in the case of an inner marker, more than 100 meters or less than 200 meters

(七) 定格輻射範囲内における電波の水平電界強度の最大値は、毎メートル三・〇ミリボルト以上であること。

7. The maximum horizontal electric intensity of a radio wave within the rated radiation coverage must be higher than 3.0 millivolts per meter.

(八) 変調波の周波数は、次のとおりであり、かつ、その偏差は二・五パーセ

ントを超えないこと。

8. The frequency of a modulation wave must be as specified below, and its deviation must not exceed 2.5%:

- a アウタマーカ―にあつては、四〇〇ヘルツ
- a. in the case of an outer marker, 400 Hz
- b ミドルマーカ―にあつては、一、三〇〇ヘルツ
- b. in the case of a middle marker, 1,300 Hz
- c インナマーカ―にあつては、三、〇〇〇ヘルツ
- c. in the case of an inner marker, 3,000 Hz

(九) 変調波の変調度は、九五パーセントであり、かつ、その偏差は四パーセントを超えないこと。

9. The degree of modulation of modulation wave must be 95%, and its deviation must not exceed 4%.

(十) 変調波の高調波含有率は、一五パーセントを超えないこと。

10. The higher harmonics included in modulation waves must not exceed 15%.

(十一) 識別符号の構成は、次のとおりであること。

11. The configuration of an aircraft identification code must be as specified below:

- a アウタマーカ―にあつては、長線の連続
- a. in the case of an outer marker, continuous dashes
- b ミドルマーカ―にあつては、長線と短線の交互した連続
- b. in the case of a middle marker, alternate continuous dashes and dots
- c インナマーカ―にあつては、短線の連続
- c. in the case of an inner marker, continuous dots

(十二) 識別符号を構成する長線の送信速度は、毎秒二回の速度であり、かつ、その偏差は一五パーセントを超えないこと。

12. The speed of transmission of dashes composing an aircraft identification code is two times per second, and, its deviation must not exceed 15%.

(十三) 識別符号を構成する短線の送信速度は、毎秒六回の速度であり、かつ、その偏差は一五パーセントを超えないこと。

13. The speed of transmission of dots composing an aircraft identification code is six times per second, and its deviation must not exceed 15%.

(十四) 送信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

14. Two pairs of transmitters must be provided so that they can be used alternately any time.

(十五) 擬似空中線を設備すること。

15. A dummy antenna must be provided.

(十六) 予備自家発電装置を設備すること。

16. A backup electric power generator must be provided.

(十七) 監視装置を設備すること。

17. A monitoring equipment must be provided.

(十八) 監視装置は、次のいずれかの状態が発生した場合には、速やかに、制御所にその旨を報知するとともに予備の送信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、マーカビーコン装置からの電波の発射を停止することができるものであること。

18. The monitor equipment must, when any of the following situations occurs, be capable of promptly informing the control station of the situation, be capable of switching to a backup transmitting equipment, and, when the situation remain unchanged after activation of the backup transmitting equipment has been activated, is capable of disconnecting the transmission of radio waves from a marker beacon.

a 変調波の変調度が(九)の基準に適合しなくなつたとき。

a. when the degree of modulation does not meet the standards prescribed in 9

b 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

b. when the power of an antenna drops by more than 50%

c 監視装置の監視機能が故障したとき。

c. when the monitoring system of a monitoring equipment is out of order

九 DMEにあつては、次の性能、構造等を有するものであること。

(ix) in the case of DME, it must have the performance characteristics and structures specified below:

イ 航行中の航空機に対し当該施設からの距離を提供するため、機上DME装置又は機上タカン装置から発射される質問信号に応じて応答信号を発射し、及び識別信号を発射するものであること。

(a) in order to provide an aircraft during flight with the distance information from the relevant facility, the equipment must transmits a response signal to a query signal transmitted from an on-board TACAN or DME, and also transmits an aircraft identification signal.

ロ 応答信号、識別信号及びランダムパルス対は、パルス対の電波であること。

(b) response signal, an aircraft identification signal and random pulse pair must be a radio wave of a pulse pair.

ハ パルスは、第七号ハに掲げる要件に適合するものであること。

(c) pulses must meet the requirements prescribed in item (vii), (b).

ニ パルス間隔は、Xチャンネルにあつては一ニマイクロ秒、Yチャンネルにあつては三〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は〇・二五マイクロ秒を超えないこと。

(d) the pulse interval must be 12 microseconds in the case of channel X or 30 microseconds in the case of channel Y, and, the deviation must not exceed 0.25 microseconds.

ホ 第一パルスの尖頭電力と第二パルスの尖頭電力との差は、一デシベル以下であること。

(e) the difference in peak power between the first pulse and the second must be less than 1 dB.

へ 応答遅延時間は、五〇マイクロ秒であり、かつ、その偏差は一マイクロ秒を超えないこと。ただし、ILSの一部を構成するDMEにあつては、この限りでない。

(f) the delay in response time must be 50 microseconds, and, its deviation must not exceed 1 microsecond; provided, however, that this does not apply in the case of DME consisting part of ILS.

ト 応答信号のパルス対を毎秒二、七〇〇（許容偏差は九〇）発射することができるものであること。

(g) the equipment must be capable of transmitting pulse pairs of response signals 2,700 times (allowable deviation is 90) per second.

チ 応答信号のパルス対の発射数とランダムパルス対の発射数との合計は、毎秒七〇〇以上二、七九〇以下であること。

(h) The total number of pulse pair transmissions of a response signal and random pulse pairs must be more than 700 times or less than 2,790 per second.

リ 応答信号は、識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(i) the response signals must not be transmitted while aircraft identification signals are transmitted.

ヌ ランダムパルス対は、応答信号又は識別信号を発射中は、発射しないものであること。

(j) the random pulse pairs must not be transmitted while response signals or aircraft identification signals are transmitted.

ル 識別信号は、単一のパルス対又はパルス対間隔が九〇マイクロ秒以上一〇〇マイクロ秒以下である対のパルス対により構成されるものであること。

(k) the aircraft identification signals must be composed of pulse pairs having pulse pair intervals of more than 90 microseconds or less than 110 microseconds.

ヲ 識別信号のパルス対の発射数は、次のとおりであること。

(l) the number of aircraft identification signals to be transmitted must be as specified below:

(一) 単一のパルス対により構成されている識別信号 毎秒一、三五〇（許容偏差は一〇）

1. An aircraft identification signal composed of a single pulse pair: 1,350 (allowable deviation is 10) per second

(二) 対のパルス対により構成されている識別信号 毎秒二、七〇〇（許容偏差は二〇）

2. An aircraft identification signal composed of a pair(s) of pulse pairs:

- 2,700 (allowable deviation is 20) per second
- ワ ヲ (一) に掲げる識別信号のパルス対相互の間隔及びヲ (二) に掲げる識別信号の対のパルス対相互の間隔は、できるだけ等しいこと。
- (m) the interval between a single pulse pair of aircraft identification signals specified in (l), 1. and the interval between pulse pairs of aircraft identification signals specified in (l), 2. must be the same whenever possible.
- カ 識別符号の構成、送信速度及び送信回数は、第七号ノの基準に適合するものであること。
- (n) the configuration, transmission speed, and number of transmissions of aircraft identification codes must meet the standards prescribed in item vii, (z).
- ヨ 識別符号の送信に要する時間は、第七号オの基準に適合するものであること。
- (o) the time required to transmit an aircraft identification code must meet the standards prescribed in item vii, (aa).
- タ VOR又はILSと組み合わせられて使用されるDMEの識別符号は、三〇秒間を四以上に等分したうちの一期間において送信されるものであり、当該DMEと組み合わせられたVOR又はILSの識別符号は、当該DMEの識別符号が送信されている期間以外の期間において送信されるものであること。
- (p) the aircraft identification code of DME that is used in combination with a VOR or ILS must be transmitted within a period of seconds obtained by dividing 30 seconds into 4 or more, and the aircraft identification code of a VOR or ILS that is used in combination with the DME must be transmitted within a period of seconds in which the aircraft identification code of the relevant DME is not transmitted.
- レ 受信装置は、第七号マからキまでの基準に適合するものであること。
- (q) the receiving equipment must meet the standards prescribed in items vii, (dd) through (ll).
- ソ 空中線は、垂直偏波の電波を送受信するものであること。
- (r) the antenna system must transmit and receive the radio waves of vertical polarized waves.
- ツ VORと組み合わせられて使用されるDMEの空中線は、VORの空中線部分の中心を含む鉛直線上に設置すること。ただし、これにより難しい場合は、VORと組み合わせられて主として航空機の進入又は待機の用に供されるDMEにあつてはVORの空中線部分の中心から三〇メートル（当該VORがドプラーVORである場合にあつては、八〇メートル）を、その他のDMEにあつてはVORの空中線部分の中心から六〇〇メートルを超えない距離にある場所に設置すること。
- (s) the antenna system of a DME used in combination with a VOR must be installed on a vertical line including the axis of VOR antenna; provided, however, that if it is difficult to do so, in the case of a DME that is combined with VOR and mainly used for the aircraft approaching or

holding, the antenna system must be installed at a place less than 30 meters away from the axis of the VOR antenna (if the VOR is a Doppler VOR, less than 80 meters) and in the case of other types of VORs, at a place less than 600 meters away from the axis of the VOR antenna.

ネ 送受信装置は、随時切り換えて使用することができるように二組設備すること。

(t) two pairs of transceivers must be provided so that they can be used alternately any time.

ナ 擬似空中線を設備すること。

(u) a dummy antenna must be provided.

ラ 予備自家発電装置を設備すること。

(v) a backup electric power generator must be provided.

ム 監視装置を設備すること。

(w) a monitoring equipment must be provided.

ウ 監視装置は、次のいずれかの状態が四秒以上継続する場合には、その状態が発生した時から一〇秒以内のできるだけ短い時間内に、制御所にその旨を報知するとともに予備の送受信装置に切り換えることができ、かつ、予備の送受信装置の作動後においてもその状態が継続するときは、DMEからの電波の発射を停止することができるものであること。

(x) the monitoring equipment must, when any of the following situations continues for more than 4 seconds, be capable of promptly informing the control station of the situation, be capable of switching to a backup transceiver, and when the situation remains unchanged after the backup transceiver has been activated, be capable of disconnecting the transmission of radio waves from a DME.

(一) その尖頭電力が受信装置の最大感度に六デシベルを加えた電力である質問信号に対する応答遅延時間が、への基準に適合しなくなったとき。

1. When the delay in response time to the query signal, of which peak power represent the maximum sensitivity of a receiving system to which 6 dB was added, ceases to conform to the standards prescribed in subitem (f)

(二) 空中線電力が五〇パーセントを超えて低下したとき。

2. When the power of an antenna drops by more than 50%

(三) 監視装置の監視機能が故障したとき。

3. When the monitoring system of a monitoring equipment is out of order

キ 監視装置が監視のために発射するパルス対の数は、毎秒一二〇を超えないこと。

(y) the number of pulse pairs transmitted by a monitoring equipment for monitoring must not exceed 120 per second.

2 地形的理由その他のやむを得ない理由により前項の基準によることができない航空保安無線施設については、同項の基準にかかわらず、国土交通大臣が別に定める基準によることができる。

(2) In the case of radio navigation aids which may not be governed by the standards prescribed in the preceding paragraph due to topographical or other

inevitable reasons, may be governed by the standards set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notwithstanding the standards prescribed in that paragraph.

(工事完成検査の申請)

(Request for Construction Completion Inspection)

第百条 法第四十二条第一項の規定により、航空保安無線施設の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 100 (1) A person intending to file a request for construction completion inspection of radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of this Act must submit a written request for construction completion inspection of radio navigation aids providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 工事完成の年月日

(iii) construction completion date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定による航空保安無線施設の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the request for construction completion inspection of alterations made to radio navigation aids, pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of this Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of this Act.

(供用開始期日の届出)

(Notification of Service Commencement Date)

第百一条 法第四十二条第三項の規定により、航空保安無線施設の供用の開始期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設供用開始届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 101 (1) A person intending to submit a notice of service commencement date for radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of this Act must submit a written notice of service commencement date for radio navigation aids providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 供用開始の期日

(iii) service commencement date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項及び法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした航空保安無線施設の供用再開期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the notice of service commencement date for the radio navigation aids to which alterations have been made or whose services have been suspended pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of this Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 44 of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 and paragraph (2) of Article 45 of this Act.

(重要な変更)

(Significant Changes)

第百二条 法第四十三条第一項の規定による航空保安無線施設について許可を受けなければならない重要な変更は、左の通りとする。

Article 102 The significant changes that require permission for the radio navigation aids under the provisions of paragraph (1) of Article 43 of this Act, are as follows:

一 コースの方向の変更

(i) change in course direction

二 空中線系の設置位置の変更

(ii) change in location of antenna system

三 空中線系の構造の変更

(iii) change in structure of the antenna system

四 送受信設備の方式の変更

(iv) change in method or providing transmitting-receiving aids

五 送受信装置の構造及び回路の変更（周波数、空中線電力、識別符号の変更その他航空保安無線施設の電気的特性に影響を与える場合に限る。）

(v) changes in the structure and circuit of transmitter-receiver (limited to cases in which the relevant change affects radio frequencies, antenna power, aircraft identification code, and electrical characteristics of radio navigation aids)

六 送受信装置及び電源設備の増設

(vi) expanding transmitter-receiver and power supply facility.

(変更の許可申請)

(Application for Permission to Change Particulars)

第百三条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、航

空保安無線施設の変更の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空保安無線施設変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 103 (1) A person intending to apply for permission to change particulars concerning radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of this Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of this Act must submit three copies of written application for permission to change particulars concerning radio navigation aids providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) particulars to be changed (documents and drawings comparing the old and new particulars must be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) costs of making changes

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) scheduled construction commencement and completion dates

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) when a management plan changes, the management plan after the change

七 変更を必要とする理由

(vii) reasons for the change

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附すること。

(2) The following documents must be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 変更に要する費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) documents describing the costs required for the change and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、工事予算書及び仕様書

(ii) construction design drawings, construction specifications and budget statement

三 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iii) if an applicant is a judicial person or partnership, documents certifying the decision made on the change.

（供用の休止又は廃止の届出）

(Notification of Suspension or Discontinuation of Provision)

第百四条 法第四十五条第一項の規定により、航空保安無線施設の供用の休止又は廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設休止（廃

止) 届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 104 (1) A person intending to submit a notice of suspension or discontinuation of providing radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 45 of this Act must submit a written notice of suspension (discontinuation) of providing radio navigation aids providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 廃止の届出の場合は、廃止の予定期日

(iii) in the case of notice of discontinuation, the scheduled discontinuation date

四 休止の届出の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iv) in the case of notice of suspension, the scheduled suspension commencement date and suspension period

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) reasons for suspension or discontinuation

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の届出書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附しなければならない。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made on the suspension or discontinuation must be attached to the written notice prescribed in the preceding paragraph.

(供用の再開検査申請)

(Request for Inspection of Aeronautical Radio Navigation Aids to Resume their Provision)

第百五条 法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第四項の規定により、航空保安無線施設の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 105 (1) A person intending to undergo an inspection to resume the provision of radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44 of this Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 45 of this Act must submit the written request for inspection to resume provision of radio navigation aids providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 供用再開の予定期日

(iii) scheduled re-commencement date for provision of services

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決定を証する書類を添付しなければならない。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made on the re-commencement of provision of services must be attached to the written request prescribed in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Public Notice of Commencement of Provision of Services)

第百六条 法第四十六条の規定により、航空保安無線施設の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 106 (1) Pursuant to the provisions of Article 46 of this Act, the particulars that must be publicly notified when a notice of commencement date for provision of radio navigation aids has been submitted are as follows:

一 設置者の氏名及び住所

(i) name and address of the establisher

二 航空保安無線施設の種類及び名称

(ii) category and name of radio navigation aids

三 航空保安無線施設の位置及び所在地

(iii) location and address of radio navigation aids

四 搬送周波数

(iv) carrier frequency

五 空中線電力

(v) antenna power

六 コースの方向

(vi) direction of course

七 識別符号

(vii) aircraft identification code

八 運用時間

(viii) operation hours

九 供用開始期日

(ix) service commencement date

十 航空保安無線施設の利用上の特記事項

(x) Special instructions when using radio navigation aids

2 前項の規定は、国土交通大臣が航空保安無線施設を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism establishes radio navigation aids.

(変更、休止等の告示)

(Public Notice of Change or Suspension)

第百七条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空保安無線施設について告示した事項に変更があつた場合又は航空保安無線施設の供用の休止、再開若しくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号から第三号までに掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 107 Pursuant to the provisions of Article 46 of this Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) the particulars that must be publicly notified if the provision of radio navigation aids is suspended, resumed or discontinued are be as specified below, beyond what is set forth in items (i), (ii) and (iii) of paragraph (1) of the preceding Article:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) if any of the particulars that have been publicly notified, the changed particulars

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) in the case of a suspension, the scheduled suspension commencement date and suspension period

三 再開又は廃止の場合は、その予定期日

(iii) in the case of a re-commencement or discontinuation, the scheduled date

(管理基準)

(Criteria for Management)

第百八条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による航空保安無線施設の管理の基準は、次のとおりとする。

Article 108 The criteria for managing radio navigation aids pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 47 of this Act, (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) are as specified below:

一 所定の運用時間中当該施設の運用を確実に維持すること。

(i) the operation of the relevant aids must be constantly maintained during a regular operation hours.

二 航空保安無線施設の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。

(ii) the radio navigation aids must be sustained in perfect conditions by refurbishing and cleaning the aids.

三 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。

(iii) the prohibited acts prescribed in Article 53 of this Act must be displayed so that the public may recognize it easily.

四 建築物、植物その他の物件により航空保安無線施設の機能をそこなうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。

(iv) if the functions of the radio navigation aids may be impaired by building

structures, plants or other objects, necessary measures such as removal of the relevant objects must be taken.

五 やむを得ない事由により、航空保安無線施設の運用を停止し、又は定格通達距離及びコースの変更、識別符号送信の不良その他航空保安無線施設の機能をそこなうこととなつた場合及び当該航空保安無線施設の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(v) the system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must be established, which will be required when the operation of radio navigation aids is suspended, or rated effective coverage and course are changed, or aircraft identification code may not be transmitted or the functions of the radio navigation aids are impaired due to unavoidable reasons and when the operation or functions of the radio navigation aids are recovered.

六 天災その他の事故により、航空保安無線施設の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧に努めるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。

(vi) when the operation of radio navigation aids is affected by natural disasters or other accidents, efforts must be made immediately to recover the operation and take appropriate measures to prevent disruption in aviation, such as continuing the operation as much as possible.

七 航空保安無線施設につき改修その他の工事を行うときは、航空機の航行を阻害しないように適当な措置をすること。

(vii) when refurbishment or construction work is implemented for radio navigation aids, appropriate measures must be taken so that air navigation will not be restricted.

八 航空保安無線施設には、予備品として、送受信装置の回路を構成する部品のうち交換単位部品について、現用数の三分の一を確保しておくこと。

(viii) in a place where radio navigation aids are located, one-thirds of a number of parts composing circuit of transmitter-receiver currently used must be secured as spare parts.

九 航空保安無線施設の管理者は、当該施設に業務日誌を備え付け、左に掲げる事項を記録し、これを一年間保存すること。

(ix) the administrator of radio navigation aids must maintain a daily activity log at the place of radio navigation aids and keep it for one year to record the matters listed below:

イ 監視装置等により監視した結果（記録回数は、少くとも一日一回）及びその日時

(a) results of monitoring using a monitoring equipment (at least once a day) and the date and time of recording

ロ 当該施設について運用の停止その他の事故があつた時は、その日時、原因及びこれに対する措置

(b) if the operation of the aids has been suspended or other incident occurred, the date and time of the incident, cause(s) and measures taken for it

ハ 国土交通大臣に対する通報事項及びその日時

(c) particulars notified to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the date and time of the notification

ニ その他参考となる事項

(d) other particulars used as reference

(使用料金の届出)

(Notification of Service Charges to Use Aeronautical Radio Navigation Aids)

第百九条 法第五十四条第一項の規定により、公共の用に供する航空保安無線施設の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 109 (1) A person intending to submit a notification of services charges or change in service charges to use radio navigation aids provided for public use pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act must submit a written notice of service charges (change in service charges) to use radio navigation aids providing the particulars specified below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空保安無線施設の名称及び所在地

(ii) name and address of radio navigation aids

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(iii) The type and amount of service charges to be set or changed (in the case of a notice of change, the comparison between the old and new service charges must be clearly indicated).

四 実施予定日

(iv) scheduled implementation date

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) in the case of a notice of change, reasons for the change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notice prescribed in the preceding paragraph must be accompanied by documents describing the basis for calculation of the charges.

(航空保安無線施設の設置者の地位の承継の許可申請)

(Request for Approval for Successor in Title of the Radio Navigation Aids Establisher)

第百十条 法第五十五条第一項の規定による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の

許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置者地位承継許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 110 (1) A person intending to obtain approval for successor in title of the radio navigation aids establisher pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 55 of this Act must submit a written application for permission of the successor in title of radio navigation aids establisher describing the particulars specified below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) name and address of the inheritee

三 航空保安無線施設の名称及び所在地

(iii) location and address of radio navigation aids

四 承継の条件

(iv) requirements to be a successor

五 承継をしようとする時期

(v) date on which the applicant intends to succeed the aids

六 承継を必要とする理由

(vi) reasons for the succession

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents and drawings listed below must be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) documents certifying the conditions of succession

二 法人又は組合にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) in the case of a judicial person or partnership, documents certifying the decision made on the succession

三 承継人が当該航空保安無線施設を管理するに足る能力を有する者であることを証する書類

(iii) documents certifying that the successor possesses the capabilities sufficient enough to administrate the radio navigation aids

(相続による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の届出)

(Notification of Successor in Title of Radio Navigation Aids Establisher, by Inheritance)

第百十一条 法第五十五条第四項の規定による航空保安無線施設の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空保安無線施設設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 111 (1) A person intending to submit the notification of successor in title of radio navigation aids establisher pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 55 of this Act must submit a written notice of successor in title of

radio navigation aids establisher providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所

(i) name and address of the notifier

二 被相続人の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(ii) name and address of decedent and the relationship between the heir and the decedent

三 航空保安無線施設の名称及び所在地

(iii) location and address of radio navigation aids

四 相続開始の期日

(iv) commencement date for inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The documents specified below must be attached to the written notice prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) documents certifying the relationships between the notifier and the decedent

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) if there is an heir(s) other than the notifier, documents describing the name and address of the person(s) and the written consent from the relevant person(s)

第百十二条 削除

Article 112 Deleted

第三節 航空灯火

Section 3 Aeronautical Lighting

(航空灯台の種類)

(Types of Aeronautical Beacons)

第百十三条 第四条第一号の航空灯台の種類は、左の三種とする。

Article 113 The types of aeronautical beacons prescribed in item (i) of Article 3 are the three types specified below:

一 航空路灯台（航行中の航空機に航空路上の一点を示すために設置する灯火）

(i) airway beacons (lights installed to indicate a point on an air route to an aircraft during flight)

二 地標航空灯台（航行中の航空機に特定の一点を示すために設置する灯火）

(ii) landmark beacons (lights installed to indicate a specific point to an aircraft during flight)

三 危険航空灯台（航行中の航空機に特に危険を及ぼすおそれのある区域を示すため

に設置する灯火)

(iii) hazard beacons (lights installed to indicate an area that may be particularly dangerous for an aircraft during flight)

(飛行場灯火)

(Aerodrome Lighting)

第百十四条 第四条第二号の飛行場灯火の種類は、次のとおりとする。

Article 114 The types of aerodrome lighting prescribed in item (ii) of Article 4 are as specified below:

一 飛行場灯台 (航行中の航空機に空港等の位置を示すために空港等又はその周辺の地域に設置する灯火で補助飛行場灯台以外のもの)

(i) aerodrome beacon (a beacon installed in an airport and its surrounding area other than identification beacons which indicates the location of airport, etc. to an aircraft during flight)

二 補助飛行場灯台 (航行中の航空機に空港等の位置を示すためにモールス符号をもつて明滅する灯火)

(ii) identification beacon (a beacon that blinks in Morse code to indicate the location of an airport, etc. to the aircraft during flight)

三 進入灯 (着陸しようとする航空機にその最終進入の径路を示すために進入区域内及び着陸帯内に設置する灯火)

(iii) approach lighting system (arrays of lights installed in an approach area and landing strip to indicate the location of final approach path to an aircraft intending to land)

四 進入角指示灯 (着陸しようとする航空機にその着陸の進入角の良否を示すために陸上空港等にあつては滑走路の末端付近に、陸上ヘリポートにあつては着陸区域付近に設置する灯火)

(iv) precision approach path indicator (a light installed near a runway threshold in the case of an onshore airport or near a landing area in the case of an onshore heliport which indicates an aircraft intending to land whether its approach slope is appropriate or not)

五 旋回灯 (滞空旋回中の航空機に滑走路の位置を示すために滑走路の外側に設置する灯火で滑走路の外側上方に灯光を発するもの)

(v) circling guidance lights (arrays of lights installed on the outside of a runway that project a beam of light outward and upward of the runway to indicate the location of runway to an aircraft while performing a circling approach)

六 進入灯台 (着陸しようとする航空機に進入区域内の要点を示すために設置する灯火で進入灯以外のもの)

(vi) approach light beacon (a light other than an approach lighting system installed to indicate key points within an approach area to an aircraft intending to land)

- 七 進入路指示灯（離陸した航空機にその離陸後の飛行の経路を、又は着陸しようとする航空機にその最終進入の経路に至るまでの進入の経路を示すために設置する灯火）
- (vii) approach guidance lights (arrays of lights installed to indicate a flight path to an aircraft that has taken off, or to indicate the approach path to an aircraft intending to land until it reaches the final approach path)
- 八 滑走路灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路を示すためにその両側に設置する灯火で非常用滑走路灯以外のもの）
- (viii) runway edge lights (arrays of lights installed on both sides of a runway to indicate the runway to an aircraft intending to take off or land)
- 九 滑走路末端灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路の末端を示すために滑走路の両末端に設置する灯火で非常用滑走路灯以外のもの）
- (ix) runway threshold lights (arrays of lights installed at both ends of a runway to indicate the ends of a runway, other than emergency runway edge lights, to an aircraft intending to take off or land)
- 十 滑走路末端補助灯（滑走路末端灯の機能を補助するためにその附近に設置する灯火）
- (x) wing bar lights (arrays of lights installed near the runway threshold lights to assist their function)
- 十一 滑走路末端識別灯（着陸しようとする航空機に滑走路末端の位置を示すために滑走路の両末端附近に設置する灯火であつて滑走路末端補助灯以外のもの）
- (xi) runway threshold identification lights (arrays of lights, other than threshold wing bar lights, installed near the both ends of a runway to indicate the ends of a runway to an aircraft intending to land)
- 十二 滑走路中心線灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に滑走路の中心線を示すためにその中心線に設置する灯火）
- (xii) runway centerline lights (arrays of lights installed on the centerline of a runway to indicate it to an aircraft intending to take off or land)
- 十三 接地帯灯（着陸しようとする航空機に接地帯を示すために接地帯内に設置する灯火）
- (xiii) runway touchdown zone lights (arrays of lights installed in the touchdown zone to indicate it to an aircraft intending to land)
- 十四 滑走路距離灯（滑走路を走行中の航空機に滑走路の先方の末端からの距離を示すために設置する灯火）
- (xiv) runway distance marker lights (arrays of lights installed to indicate the distance to the end of a runway ahead to an aircraft taxiing on a runway)
- 十五 過走帯灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に過走帯を示すためにその周辺に設置する灯火）
- (xv) overrun area edge lights (arrays of lights installed near an overrun zone to indicate it to an aircraft intending to take off or land)
- 十六 離陸目標灯（離陸しようとする航空機に離陸の方向を示すために目標として設

- 置する灯火)
- (xvi) take-off aiming lights (arrays of lights installed as a landmark to indicate a direction to take off to an aircraft intending to take off)
- 十七 非常用滑走路灯 (滑走路灯及び滑走路末端灯が故障した場合に応急的に使用する運搬可能な灯火)
- (xvii) emergency runway lights (transportable lights used temporarily when runway edge lights and runway threshold lights are out of order)
- 十八 着水路灯 (水上空港等において着陸帯を示すためにその片側又は両側に配置する灯火)
- (xviii) channel lights (arrays of lights installed on either side or both sides of a landing strip of a water airport, etc., to indicate the landing strip)
- 十九 着水路末端灯 (水上空港等において着陸帯の末端を示すためにその両末端に配置する灯火)
- (xix) channel threshold lights (arrays of lights installed on both ends of a landing strip of a water airport, etc. to indicate the ends)
- 二十 誘導路灯 (地上走行中の航空機に誘導路 (転回区域 (航空機が滑走路末端付近で転回するために滑走路に接して設けられる区域をいう。以下同じ。)) を除く。以下この節において同じ。) 及びエプロンの縁を示すために設置する灯火)
- (xx) taxiway edge lights (arrays of lights installed to indicate the edges of a taxiway (excluding a turning area (meaning an area located adjacent to a runway that allows an aircraft to turn directions near the end of a runway; the same applies hereinafter); the same applies in this Section;) and the edges of an apron to aircraft taxiing on the ground)
- 二十一 誘導路中心線灯 (地上走行中の航空機に誘導路の中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路を示すために誘導路の中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路に設置する灯火)
- (xxi) taxiway centerline lights (arrays of lights installed along the centerline of a taxiway or ramp from or to a runway or an apron to indicate the centerline or ramp to an aircraft taxiing on the ground)
- 二十一の二 停止線灯 (地上走行中の航空機に一時停止の要否及び一時停止すべき位置を示すために設置する灯火)
- (xxi)-2 stop bar lights (arrays of lights installed to indicate whether or not an aircraft taxiing on the ground needs to make a temporary stop and where to make a temporary stop)
- 二十一の三 滑走路警戒灯 (地上走行中の航空機に滑走路に入る前に一時停止すべき位置を示すために設置する灯火)
- (xxi)-3 runway guard lights (arrays of lights installed to indicate where to make a temporary stop to an aircraft taxiing on the ground before entering a runway)
- 二十一の四 中間待機位置灯 (地上走行中の航空機に一時停止すべき位置を示すために設置する灯火であつて停止線灯及び滑走路警戒灯以外のもの)

(xxi)-4 intermediate holding position lights (arrays of lights other than stop bar lights and runway guard lights installed to indicate where to make a temporary stop to an aircraft taxiing on the ground)

二十二 誘導案内灯 (地上走行中の航空機に行先、経路、分岐点等を示すために設置する灯火)

(xxii) taxiway guidance signs (arrays of lights installed to indicate destination, path, branch point, etc. to an aircraft taxiing on the ground)

二十二の二 転回灯 (地上走行中の航空機に転回区域における転回経路を示すために転回区域の周辺に設置する灯火)

(xxii)-2 turning point identifier lights (arrays of lights installed near a turning area to indicate the turning radius in that area to an aircraft taxiing on the ground)

二十二の三 駐機位置指示灯 (地上走行中の航空機にエプロンにおける駐機位置への走行経路からの偏差及び駐機位置までの距離を示すために設置する灯火)

(xxii)-3 visual docking guidance system (arrays of lights installed to indicate the deviation from the taxiing path to a docking position in an apron and the distance to the docking position to an aircraft taxiing on the ground)

二十三 誘導水路灯 (航空機に誘導水路を示すために配置する灯火)

(xxiii) taxi-channel lights (arrays of lights placed to indicate a taxi channel to an aircraft)

二十四 着陸方向指示灯 (着陸しようとする航空機に着陸の方向を示すためにT型又は四面体の形象物に設置する灯火)

(xxiv) landing direction indicator lights (arrays of lights installed to indicate T day shapes or tetrahedron day shapes to indicate the landing direction to an aircraft intending to land)

二十五 風向灯 (航空機に風向を示すために設置する灯火)

(xxv) wind direction indicator lights (arrays of lights installed to indicate wind direction to an aircraft)

二十六 指向信号灯 (航空交通の安全のため航空機等に必要な信号を送るために設置する灯火)

(xxvi) direction signal lights (arrays of lights installed to send signals necessary for the safety in air traffic control to an aircraft, etc.)

二十七 禁止区域灯 (航空機に空港等内の使用禁止区域を示すために設置する灯火)

(xxvii) unserviceability lights (arrays of lights installed to indicate a not-in-service area to an aircraft)

二十八 着陸区域照明灯 (着陸区域を照明するために設置する灯火)

(xxviii) landing area floodlights (arrays of lights installed to illuminate a landing area)

二十九 境界灯 (離陸し、又は着陸しようとする航空機の離陸及び着陸に可能な区域を示すためにその周囲に設置する灯火)

(xxix) boundary lights (arrays of lights installed in an area surrounding the

area where an aircraft may land and take off so as to indicate the relevant area)

三十 水上境界灯（離水し、又は着水しようとする航空機に航空機の離水及び着水の可能な区域を示すためにその周囲に設置する灯火）

(xxx) water boundary lights (arrays of lights installed around a water area where an aircraft may land and take off so as to indicate the relevant area to an aircraft intending to take off or land)

三十一 境界誘導灯（離陸し、又は着陸しようとする航空機に離陸及び着陸に適する方向を示すために境界灯に併列して設置する灯火）

(xxxix) range lights (arrays of lights installed in parallel with boundary lights in order to indicate a direction suitable for landing and take off to an aircraft intending to take off or land)

三十二 水上境界誘導灯（水上境界灯に併列して航空機の離水及び着水に適する方向を示すために特に色別して配置する灯火）

(xxxix) water range lights (arrays of lights having distinctive colors to be placed in parallel with water boundary lights in order to indicate a direction suitable for landing and take off to an aircraft intending to take off or land)

（設置許可の申請）

(Application for Permission to Install Aeronautical Lights)

第百十五条 法第三十八条第二項の規定により、航空灯火の設置の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空灯火設置許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 115 (1) A person intending to apply for permission to install aeronautical lighting pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 must submit three copies of written application for permission to install aeronautical lighting providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 設置の目的

(i) purpose of installation

二 氏名及び住所

(ii) name and address

三 航空灯火の種類及び名称

(iii) type and name of aeronautical lighting

四 航空灯火の位置及び所在地

(iv) location and address of aeronautical lighting

五 航空灯火の設置予定地の所有者の氏名及び住所

(v) name and address of owner of the site where aeronautical lighting is to be installed

六 施設の概要

(vi) outline of the facilities

七 管理の計画

(vii) management plan

八 設置及び管理に要する費用

(viii) costs required for installation and management

九 工事の着手及び完成の予定期日

(ix) scheduled construction commencement and completion dates

2 前項の申請書には、第七十六条第二項第一号から第三号まで及び第八号から第十一号までに掲げる書類を添えなければならない。

(2) the documents referred to in items (i) through (iii) and items (viii) through (xi) of paragraph (2) of Article 76 must be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph.

第百十六条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する航空灯台の位置、構造等の設置の基準は、種類別に次のとおりとする。

Article 116 The installation criteria, such as the location, structure, etc. of aeronautical beacons prescribed in paragraph (1) of Article 39 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43) are as specified below:

一 航空路灯台

(i) airway beacon

イ 航空路内でその中心線に近接した場所に、光源の中心を含む水平面から上方のすべての方向から見えるように設置すること。

(a) an airway beacon must be installed at a location in the proximity of the centerline of an airway so that it is visible from all the directions above the horizontal plane including the light source center.

ロ 灯光は、航空白と航空赤の閃交光であること。

(b) lights must be alternate red and white flashing lights.

ハ 一分間の閃光回数は、十二から二十までであること。

(c) I the number of flashes per minute must be from 12 to 20.

ニ 実効光度は、白色光では十五万カンデラ以上、赤色光では二万三千カンデラ以上であること。

(d) the effective intensity of white light must be higher than 150,000, and the effective intensity of red light must be higher than 23,000 candela

二 地標航空灯台

(ii) landmark beacons

イ 閃光によるもの

(a) beacons emitting flashing lights

(一) 灯光の色は、航空白であること。

1. the color of beacon light must be white.

(二) 一分間の閃光回数は、十二から百までであること。

2. The number of flashes per minute must be from 12 to 100.

(三) 実効光度は、八千カンデラ以上であること。

3. The effective intensity of light must be higher than 8,000 candela.

ロ モールス符号によるもの

(b) Beacons emitting beacon signal in Morse code

(一) 信号は、国際モールス符号によるものであること。

1. The signal must be sent in international Morse code.

(二) 発信速度は、一分間に六語から八語までのものであり、かつ、短点の継続時間は、一秒から〇・一五秒までのものであること。

2. it must transmit signals at a speed of 6 to 8 words per minute, and the duration of each dot must be from 0.15 to 1.0 seconds.

(三) 灯光の色は、航空路灯台と併置する場合は航空白又は航空赤、その他の場合は航空白であること。

3. The color of beacon light must be white or red if it is installed in parallel with an airway beacon, or white in other cases.

(四) 最大光度は二千カンデラ以上であること。

4. The maximum intensity of light must be higher than 2,000 candela.

(五) すべての方位角に対し、水平面からその上方四十五度まで灯光を発するものであること。

5. it must emit lights to all directions to an angles of 45 degrees from the horizontal plane.

三 危険航空灯台

(iii) hazard beacons

イ 航空障害灯による障害標示が不適當であるような障害物があり、又は航空機の航行に特に危険を及ぼすおそれがある場所に設置すること。

(a) a hazard beacon must be installed at a place where an obstacle which is not appropriate to be made visible by using obstacle lights is located, or the place where it is particularly dangerous for an aircraft while in flight.

ロ 灯光は、航空赤の閃光であること。

(b) the lights must be a flashing red lights.

ハ 一分間の閃光回数は、二十から六十までであること。

(c) I the number of flashes per minute must be from 20 to 60.

ニ 実効光度は、三千カンデラ以上であること。

(d) The effective intensity of light must be higher than 3,000 candela.

ホ すべての方位角に対し、水平面下五度から上方のすべての方向に灯光を発するものであること。

(e) I a hazard beacon must emit lights in all directions from 5 degrees below the horizontal plane in an upward direction.

(飛行場灯火の設置基準)

(Criteria to Install Aerodrome Lighting)

第百十七条 法第三十九条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）に規定する飛行場灯火の位置、構造等の設置の基準は、次のとおりとする。

Article 117 (1) The installation criteria, such as the location, structure, etc. of aeronautical lighting prescribed in paragraph (1) of Article 39 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43) are as prescribed below:

一 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する陸上空港等及び陸上ヘリポートの飛行場灯火は、空港等及び滑走路の区分ごとに第一表から第三表までに定めるところにより設置するものであること。

(i) aerodrome lighting at an onshore airport and an onshore heliport that is used for the instrument landing system that allow a nighttime landing or precision approach must be installed as prescribed in Tables 1, 2 and 3 according to the classes of airports and runways.

第一表 陸上空港等の飛行場灯火

飛行場灯台 Aerodrome beacon	○ ○
補助飛行場灯台 Identification beacon	× ×
誘導路灯 Taxiway edge lights	○ ○
誘導路中心線灯 Taxiway centerline lights	× ×
停止線灯 Stop bar lights	× ×
滑走路警戒灯 Runway guard lights	× ×
中間待機位置灯 Intermediate holding position lights	× ×
誘導案内灯 Taxiway guidance signs	× ×
転回灯 Turning point identification lights	× ×
駐機位置指示灯 Visual docking guidance system	× ×
着陸方向指示灯 Landing direction indicator lights	× ×
風向灯 Wind direction indicator lights	○ ○
指向信号灯 Direction signaling lights	× ×
禁止区域灯 Unserviceability lights	× ×

備考 ○印 設置を必要とする灯火

Legend ○: lights that must be installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

Legend X: Arrays of lights to be installed when it is obviously necessary for an aircraft to take off or land safely from the viewpoint of geographical conditions of the airport, etc.

第二表 陸上空港等の飛行場灯火

	精密進入を行う計器着陸用滑走路 Runways for instrument landing by precision approach		夜間着陸用滑走路 Runway for nighttime landing
	カテゴリー一精密進入用滑走路 Runway for Category I precision approach	カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー一三精密進入用滑走路 Runways for Category II precision approach and Category III precision approach	
進入灯 Approach lighting systems	○ ○	○ ○	× x
進入角指示灯 Precision approach path indicator	○ ○	○ ○	× x
旋回灯 Circling guidance lights	× x	× x	× x
進入灯台 Approach light beacon	× x	× x	× x
進入路指示灯 Approach guidance lights	× x	× x	× x
滑走路灯 Runway edge lights	○ ○	○ ○	○ ○
滑走路末端灯 Runway threshold lights	○ ○	○ ○	○ ○
滑走路末端補助灯 Wing bar lights	× x	× x	× x

滑走路末端識別灯 Runway threshold identification lights	× x	× x	× x
滑走路中心線灯 Runway centerline lights	× x	○ o	× x
接地帯灯 Runway Touchdown zone light	× x	○ o	× x
滑走路距離灯 Runway distance marker lights	× x	× x	× x
過走帯灯 Overrun area edge lights	× x	× x	× x
離陸目標灯 Take-off aiming lights	× x	× x	× x
非常用滑走路灯 Emergency runway lights	× x	× x	× x

備考

Remarks:

一 ○印 設置を必要とする灯火

(i) Legend ○: Lights that must be Installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

Legend X: Arrays of lights that must be installed when it is obviously necessary for an aircraft to take off or land safely from the viewpoint of geographical conditions of the airport, etc.

二 カテゴリー一精密進入とは、進入限界高度（滑走路進入端（着陸しようとする航空機から見て手前にある滑走路末端をいう。以下同じ。）を含む水平面からの、計器飛行により降下することができる最低の高度をいう。以下同じ。）が六十メートル以上であり、かつ、滑走路視距離（滑走路中心線上にある航空機から、滑走路標識又は滑走路灯若しくは滑走路中心線灯を視認することができる最大距離をいう。以下同じ。）が五百五十メートル以上であるか又は視程が八百メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

(ii) Category I precision approach means precision approach when the minimum descent altitude (meaning the minimum altitude from a horizontal plane comprising the approach end of runway (meaning the runway

threshold on the near side as seen from an aircraft intending to land; the same applies hereinafter) attainable by instrumental flight; the same applies hereinafter) is 60 meters or more, and the runway visual range (meaning the maximum distance in which a runway markings, runway edge light or runway centerline can be visually recognized from an aircraft on a runway centerline; the same applies hereinafter) is 550 meters or more, or the visibility range is 800 meters or more; the same applies hereinafter.

三 カテゴリー二精密進入とは、進入限界高度が三十メートル以上六十メートル未満であり、かつ、滑走路視距離が三百五十メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

(iii) Category II precision approach means precision approach when the minimum descent altitude is more than 30 meters and less than 60 meters, and the runway visual range is 350 meters or more; the same applies hereinafter.

四 カテゴリー三精密進入とは、進入限界高度が三十メートル未満であるか又は設定されておらず、かつ、滑走路視距離が五十メートル以上である場合における精密進入をいう。以下同じ。

(iv) Category III precision approach means precision approach when the minimum descent altitude is less than 30 meters or has not yet been determined, and the runway visual range is more than 350 meters; the same applies hereinafter.

第三表 陸上ヘリポートの飛行場灯火

飛行場灯台 Aerodrome beacon	×
補助飛行場灯台 Identification beacon	×
進入角指示灯 Precision approach path indicator	×
誘導路灯 Taxiway edge lights	×
風向灯 Wind direction indicator lights	○
指向信号灯 Direction signaling lights	×
禁止区域灯 Unserviceability lights	×
着陸区域照明灯 Landing area flood lights	×
境界灯 Boundary lights	○
境界誘導灯 Range lights	×

備考

Legend

○印 設置を必要とする灯火

Legend ○: Light that must be Installed

×印 当該空港等の立地条件等の観点から航空機の離陸又は着陸の安全を確保するため必要と認められる場合に設置する灯火

x: arrays of lights that must be installed when it is obviously necessary for an aircraft to take off or land safely from the viewpoint of geographical conditions of the airport, etc.

一の二 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する陸上空港等以外の陸上空港等の飛行場灯火は、当該空港等の立地条件等の観点から航空機の着陸の安全を確保するため必要と認められる場合には、進入角指示灯及び滑走路末端識別灯を設置するものであること。

(i)-2 as to aerodrome lighting of onshore airports, etc. other than those used for nighttime landing or instrument landing of an aircraft performing a precision approach, when it is obviously necessary for aircraft to land safely from the viewpoint of geographical conditions, etc. of the airport, etc., a precision approach path indicator system and runway threshold identification lights must be installed.

二 夜間着陸又は精密進入を行う計器着陸の用に供する水上空港等及び水上ヘリポートに設置する飛行場灯火は、次の表に定めるところにより設置するものであること。

	広範囲な着水帯を有する空港等 Airport, etc., comprising a large water landing strip	その他の空港等 Other airports, etc.
飛行場灯台 Aerodrome beacon	○ o	○ o
補助飛行場灯台 Identification beacon	× x	× x
着水路灯 Channel lights		○ o
着水路末端灯 Channel threshold lights		○ o
誘導水路灯 Taxi channel lights		× x
着陸方向指示灯 Landing direction indicator lights	× x	× x
風向灯 Wind direction indicator lights	○ o	○ o
指向信号灯 Direction signaling lights	× x	× x

禁止区域灯 Unserviceability lights	×	×
水上境界灯 Water boundary lights	○	
水上境界誘導灯 Water range lights	○	

三 飛行場灯火は、灯火別に次の位置、性能、構造等を有するものであること。

(iii) aerodrome lighting must be located or have the performance characteristics and structure, etc. specifically designed, for the respective light types as listed below:

イ 飛行場灯台

(a) aerodrome beacon

(一) 空港等又はその周辺の地域内で、光柱が離陸又は着陸をする航空機及び管制塔の妨害とならない位置に、当該灯火が光源の中心を含む水平面から上方のすべての方向から見えるように設置すること。

1. The aerodrome beacon must be installed in a location in an airport or area surrounding it where a beam of light does not prevent the operation of an aircraft taking off or landing and the control tower so that it is visible from all the directions above the horizontal plane including the light center.

(二) (一)の位置に設置することが困難である場合には、その位置に補助飛行場灯台を設置し、当該飛行場灯台をその他の適当な場所に設置すること。

2. If it is difficult to install the beacon in the location prescribed in sub-item 1, an identification beacon must be installed in the location and the beacon must be installed in another suitable place.

(三) 灯光は、陸上空港等にあつては航空白と航空緑の閃交光又は航空白の閃光、水上空港等にあつては航空白と航空黄の閃交光又は航空白の閃光、ヘリポートにあつては航空白の閃光であること。

3. The lights must be alternate white and green flashing lights or white flashing lights in the case of an offshore airport, while in the case of a water airport, it must be alternate white and yellow flashing lights or white flashing lights, and in the case of a heliport, it must be white flashing lights.

(四) 次に掲げるところにより閃光するものであること。

4. The flashing lights must be emitted as specified below:

a 陸上空港等又は水上空港等にあつては、一分間の閃光回数が二十から三十までであること。

a. in the case of an onshore airport, etc. or water airport, etc., the number of flashes per minute must be from 20 to 30.

b ヘリポートにあつては、○・八秒の間に○・五ミリ秒以上二ミリ秒以下の閃

光を等間隔に四回発し、一・二秒間休止するものであること。

b. in the case of a heliport, flashing lights for more than 0.5 milliseconds and less than 2 milliseconds must be emitted 4 times at equal intervals in 0.8 second and discontinued for 1.2 seconds.

(五) 実効光度は、陸上空港等又は水上空港等にあつては二千カンデラ以上であり、ヘリポートにあつては二千五百カンデラ以上であること。

5. The effective intensity of lights must be higher than 2,000 candela in the case of an onshore airport, etc. or water airport, etc. and higher than 2,500 candela in the case of a heliport.

ロ 補助飛行場灯台

(b) identification beacon

(一) イ(二)により設置するもの又は隣接して他の空港等がある場合に当該空港等の同一性を確認するためイ(一)の位置に設置するものであること。

1. an identification beacon to be installed under subitem (a) 2, or if another airport is located adjacent to the relevant airport, etc., it must be installed in the location prescribed in sub-tem (a) 1 in order to verify the identity of the relevant airport, etc.

(二) 灯光の色は、陸上空港等用のものは航空緑、水上空港等用のものは航空黄であること。

2. The color of the lights must be green for an offshore airport, etc. and yellow for a water airport, etc.

(三) 第百十六条第二号ロ(三)を除く。)に掲げる性能を有するものであること。

3. The lights of beacon must have the performance characteristics specified in item (ii) b of Article 116 (excluding sub-sub-item 3).

ハ 進入灯

(c) approach lighting system

(一) 標準式進入灯又は簡易式進入灯のいずれかによること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、標準式進入灯によらなければならない。

1. An approach lighting system must be either a precision approach lighting system or simple approach lighting system; provided, however, that, in the case of an approach lighting system at a runway for an aircraft performing a precision approach using the instrument landing system, the precision approach lighting system must be installed.

(二) 標準式進入灯

2. Precision Approach Lighting System

a 灯器は、次のA図又はB図に示す位置に設置すること。ただし、カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、滑走路末端から三百メートルまでの部分に限りC図に示す位置に設置すること。

a. the lighting system must be installed in the location indicated in the

following Figure A or B; provided, however that in the cases of the lights at the runways under Category II and III used for precision approach, the lighting system must be installed in the location indicated in Figure C, which is within 300 meters away from runway thresholds.

A図 (略)

Figure A (Omitted)

B図 (略)

Figure B (Omitted)

C図 (略)

Figure C (Omitted)

備考

Remarks:

一 アプローチセンターラインとは、滑走路中心線の延長線上に単一若しくは二個の灯器又はバレット（三個以上の灯器を着陸しようとする航空機から見て横並びとなるように近接して設置した灯器群をいう。以下同じ。）を配置した灯列をいう。以下同じ。

(i) approach center line means an array of light units, each consisting of a single or two light units or barrette (meaning an array of more than 3 light units, which are visible from an aircraft as an array of light units closely installed side by side; the same applies hereinafter), positioned on the line extended from runway centerline; the same applies hereinafter.

二 サイドバレットとは、滑走路末端から二百七十メートルまでの間において、アプローチセンターラインの両側にバレットを滑走路中心線の延長線に対し対称に配置した灯列をいう。以下同じ。

(ii) a side row barrette means a row of barrettes symmetrically arranged along both sides of an approach centerline 270 meters away from the runway thresholds; the same applies hereinafter.

三 クロスバーとは、滑走路末端から所定の距離の位置において滑走路中心線の延長線と直交する直線上に灯器を配置した灯列（アプローチセンターライン及びサイドバレットを除く。）をいう。以下同じ。

(iii) a crossbar means an array of light units (excluding the approach centerline and side row barrettes) arranged on a straight line perpendicular to the line extended from runway centerline at a location within a specific distance from runway threshold; the same applies hereinafter.

b a の灯器のほか、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上六十メートルから四百二十メートル以上九百メートル以下までの間に設ける a の灯器に附加して閃光灯を設置することができる。

b. besides the light units prescribed in a, flash lights may be installed in addition to the light units prescribed in a that are installed along the line extended from runway centerline, from 60 meters away from the runway thresholds to more than 420 meters or less than 900 away from the runway

thresholds.

c 灯光は、aのうちアプローチセンターライン及びクロスバーにあつては航空可変白の、サイドバレットにあつては航空赤の不動光であり、bにあつては航空白の閃光であること。

c. the lights at the approach centerline and crossbars prescribed in a must be variable, white lights, while side row barrettes must be constant, red lights, and the lights prescribed in b, must be flashing white lights.

d aにあつては、精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

区分 Classification		光柱の範囲 Range of a Beam of Light
構成灯火 Light composition	灯器位置 Light unit position	
アプローチセンターライン及びクロスバー Approach centerline and crossbar	滑走路末端から三百十五メートルまでの間 A section within 315 meters away from the runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含み鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方十一度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 11 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
	滑走路末端から三百十五メートルを超え四百七十五メートルまでの間 A section between 315 meters and 475 meters from the runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十一・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 0.5 to 11.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

<p>滑走路末端から四百七十五メートルを超え六百四十メートルまでの間 A section between 475 meters and 640 meters from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一・五度から十二・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range of 1.5 to 12.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
<p>滑走路末端から六百四十メートルを超え九百メートルまでの間 A section between 640 meters and 900 meters from the runway threshold</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線を含む鉛直面又は滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲（滑走路中心線の延長線から二十二・五メートルを超える部分のクロスバーにあつては、滑走路中心線側へ十二度まで及びその反対側へ八度までの範囲）及び光源の中心を含む水平面の上方二・五度から十三・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 10 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline (in the case of a crossbar in a section more than 22.5 meters away from the extended line of runway centerline, a range of 12 degrees or less toward the runway centerline and 8 degrees or less toward the other side), and another range of 2.5 to 13.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>

サイドバレット Side row barrette	滑走路末端から百十五メートルまでの間 A section within 115 meters from the runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel to the runway centerline toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 0.5 to 10.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
	滑走路末端から百十五メートルを超え二百十五メートルまでの間 A section between 115 meters and 215 meters from runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十一度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 1 to 11 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
	滑走路末端から二百十五メートルを超え二百七十メートルまでの間 A section between 215 meters and 270 meters from the runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方一・五度から十一・五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel to the runway centerline toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side, and another range of 1.5 to 11.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

e aの光柱光度は、精密進入用のもののアプローチセンターライン及びクロスバーにあつては二万カンデラ以上、サイドバレットにあつては五千カンデラ以上であり、その他のものにあつては二千カンデラ以上であり、bの実効光度は五千カンデラ以上であること。

e. the intensity of beam of light prescribed in a must be higher than 20,000 candela in the case of an approach centerline for precision approach, higher than 5,000 candela in the case of a side row barrette, or higher than 2,000

candela in the case of others, and the effective intensity of the lights prescribed in b must be higher than 5,000 candela.

f 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

f. the light distribution must not be too bright for an aircraft.

g 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

g. A light unit, in the case of an embedded type, must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and it will not affect the landing and taking off of an aircraft, and in the case of other types, when an aircraft runs into it, it will not cause damages to the light unit and it will not affect the functions of other light units.

h 閃光は、進入する方向から滑走路末端に向つて順次発するもので、閃光回数は一秒間に二回であること。

h. flashing lights must be emitted in a sequential order from an approaching end toward the runway threshold and the number of flashes must be 2 times per second.

i 光度を速やかに制御できる装置（以下「制御装置」という。）を設備すること。

i. a control unit that can promptly control the light intensity (hereafter referred to as control unit) must be installed.

j 灯火の運用状況を監視し、及び運用に支障を生じたときはその旨を制御所に報知することができる装置（以下「監視装置」という。）を設備すること。

j. a system that can monitor the operation of flashing lights and, if any trouble occurs while in operation, can inform the trouble to a control station (hereafter referred to as a "monitoring system") must be installed.

k 予備電源設備を有すること。

k. a backup power-supply system must be provided.

(三) 簡易式進入灯

3. Simple Approach Lighting System

a 灯器は、次により設置すること。

a. The light unit must be installed as prescribed below:

(一) 滑走路末端から滑走路中心線の延長線上四百二十メートル以上九百メートル以下までの間で約六十メートルの間隔を置いた地点に各一個設置すること。

i. a light unit must be installed at each location between the runway threshold and the locations more than 420 meters and less than 900 meters away from the line extended from a runway centerline, which is 60 meters apart from others.

(二) (一) の地点のうち滑走路末端から五番目の地点（以下（二）及び（三）において「直交点」という。）で滑走路中心線の延長線と直交する長さ約三十メートルの直線でその中心が直交点と一致するものの上の、直交点を中心に四メートル

の部分に滑走路中心線の延長線に対称、かつ、ほぼ等間隔に二個又は四個、直交点から四・五メートル以上六メートル以下以遠の部分に滑走路中心線の延長線に対称に、○・九メートル以上三・六メートル以下のほぼ等間隔に設置すること。

ii. the light unit must be installed at the fifth point from the runway threshold among the points prescribed in i on the 30 meter-long straight line that crosses the line extended from a runway centerline (hereinafter referred to as "orthogonal cross point" in ii and iii), on a 4-meter straight line whose center matches the orthogonal cross point, 2 or 4 units are arranged in the positions in a section of more than 4.5 meters or less than 6 meters farther away from the orthogonal cross point and symmetrically against the line extended from runway centerline with approximately equal spacing of more than 0.9 meters or less than 3.6 meters.

(三) (一) の地点 (直交点を除く。) で滑走路中心線の延長線に直交する長さ約四メートルの直線でその中心がその交点と一致するものの上に滑走路中心線の延長線に対称、かつ、ほぼ等間隔に二個又は四個設置することができる。ただし、(二) において直交点を中心に滑走路中心線の延長線に直交する長さ約三十メートルの直線上直交点を中心に四メートルの部分に設置する灯数と同数であること。

iii. two or four light units may be installed on the 4-meter straight line with its center matching the the orthogonal cross point and intersecting the line extended from runway centerline at the point prescribed in i (excluding the orthogonal cross point) symmetrically against the centerline at equal intervals provided, however that the number of the light units must be the same as that of the 4-meter section of the straight line with its center matching the orthogonal cross point on the 30-meter long straight line that crosses the line extended from a runway centerline.

b 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。

b. the lights must be constant red lights, yellow lights, white lights or variable white lights.

c 進入しつつある航空機の方角に対する光度は、五百カンデラ以上であること。

c. the light intensity toward an approaching aircraft must be higher than 500 candela.

d 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

d. the light distribution must not be too bright for an aircraft.

e 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のもにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

e. a light unit, in the case of an embedded type, must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and it will not affect the landing and taking off of an aircraft, and in the case of other types, when an aircraft runs into it, it will not cause damages to the aircraft and it will not affect the

functions of other light units.

f 制御装置を設備すること。

f. a control system must be installed.

g 監視装置を設備すること。

g. a monitoring system must be installed.

h 予備電源設備を有すること。

h. a backup power supply system must be provided.

ニ 進入角指示灯

(d) precision approach path indicator

(一) 灯器は、次に掲げる設置基準によること。

1. the light unit must conform to the installation criteria specified below:

a 着陸帯の等級がAからFまでの陸上空港等にあつては、P A P I方式による灯器の設置基準

a. in the case of an offshore airport, etc. of which landing strip falls under either of the classes A through F, the installation criteria of PAPI lights.

b 着陸帯の等級がGからJまでの陸上空港等にあつては、P A P I方式による灯器の設置基準又はA P A P I方式による灯器の設置基準のいずれか

b. in the case of an offshore airport, etc. of which landing strip falls under either of the classes G through J, either the installation criteria of PAPI Lights or APAPI Lights.

c 陸上ヘリポートにあつては、P A P I方式による灯器の設置基準、A P A P I方式による灯器の設置基準又はH A P I方式による灯器の設置基準のいずれか

c. in the case of an offshore heliport, either of the installation criteria of PAPI Lights, the installation criteria of light units pursuant to APAPI Lights, or the installation criteria of HPAPI Lights.

(二) P A P I方式による灯器の設置基準

2. Installation Criteria of PAPI Lights

a 第一図に示す位置に、着陸しようとする航空機から見て左側に四個設置すること。ただし、陸上空港等にあつては、当該空港等に進入灯が設置されていない場合等必要と認められる場合には、第二図に示す位置に、滑走路中心線に対し対称となるように八個設置すること。

a. in the location indicated in Figure 1, 4 light units must be installed on the left side when seen from an aircraft; provided, however, that in the case of an offshore airport, etc., when it is obviously necessary, such as when no approach lighting system is installed in the relevant airport, 8 light units must be installed in the location indicated in Figure 2 so that they are symmetrical positioned against the runway centerline.

第1図 (略)

Figure 1 (omitted)

第2図 (略)

Figure 2 (omitted)

b 各灯器は、上層が航空白又は航空可変白、下層が航空赤の光柱を航空機の進入してくる方向に対し第三図に示す角度で出すものであること。

b. each light unit must emit a beam of white light or variable white light from its upper layer and red light from its lower layer toward the direction of an approaching aircraft at an angle indicated in Figure 2.

図3 (略)

Figure 3 (omitted)

備考 角度 a から角度 d までは、灯器Aから灯器Dまでの光柱の上層と下層との境界面と水平面とのなす角の角度とする。

Remark: The angles "a" through angle "d" must be the angle formed by the boundary plane of the upper and lower layers of a beam of light from light units A through D and the horizontal plane.

c 各灯器の光柱光度は、光柱の上層と下層との境界面と光源の中心を含み滑走路中心線に平行な鉛直面の交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が四度である円錐内では、下層が一万五千カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であり、かつ、当該交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が七度である円錐を、光柱の上層と下層との境界面に沿って当該頂点を支点として左右にそれぞれ四・五度回転させた場合における軌跡に相当する空間内では、下層が四千カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であること。

c. The intensity of a beam of light from each light unit must be, within a cone comprising a boundary plane between the upper and lower layers of the beam of light and the light source center and an axis formed by a cross-line of a vertical plane parallel to the runway centerline and the light source center as the apex with apical angle against the light source of 4 degrees, the lower layer must be higher than 15,000 candela and the upper layer must be more than 2 times and less than 6.5 times than the intensity of the lower layer; and within a space corresponding to the locus in the case of a cone with said cross-line as an axis and the apex with an apical angle of 7 degrees is allowed to rotate around the apex for 4.5 degrees toward left and right along the boundary plane between the upper and lower layers of the anode light, the lower layer must be 4,000 candela or more and the upper layer must be 2 times to 6.5 times of the intensity of the lower layer.

d 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

d. the light distribution must not be too bright for an aircraft.

e 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

e. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

f 制御装置を設備すること。

f. a control system must be installed.

g 陸上空港等にあつては、監視装置を設備すること。

g. in the case of an onshore airport, etc., a monitoring system must be installed.

h 陸上空港等にあつては、予備電源設備を有すること。

h. in the case of an onshore airport, etc., a backup power-supply system must be provided.

(三) APAPI方式による灯器の設置基準

3. Installation Criteria of APAPI Lights

a 第四図に示す位置に、着陸しようとする航空機から見て左側に二個設置すること。ただし、陸上空港等にあつては、当該空港等に進入灯が設置されていない場合等必要と認められる場合には、第五図に示す位置に、滑走路中心線に対し対称となるように四個設置すること。

a. in the location indicated in Figure 4, 2 light units must be installed on the left side as seen from an aircraft. In the case of an offshore airport, etc.; provided, however, that when an approach lighting system is deemed necessary, for instance, when no approach lighting system is installed in the relevant airport, 4 light units must be installed in the location indicated in Figure 5 so that they are positioned symmetrical about the runway centerline.

図4 (略)

Figure 4 (omitted)

図5 (略)

Figure 5 (omitted)

b 各灯器は、上層が航空白又は航空可変白、下層が航空赤の光柱を航空機の進入してくる方向に対し第六図に示す角度で出すものであること。

b. each light unit must emit a beam of white light or variable white light from its upper layer and of red light from its lower layer toward the direction of an approaching aircraft at an angle indicated in Figure 6.

図6 (略)

Figure 6 (omitted)

備考 角度 e 及び角度 f は、灯器 E 及び灯器 F の光柱の上層と下層との境界面と水平面とのなす角の角度とする。

Remark: Angle "e" and angle "f" must be the angle formed by the boundary plane of upper and lower layers of the beam of light from light unit E and unit F and the horizontal plane, respectively.

c 各灯器の光柱光度は、光柱の上層と下層との境界面と光源の中心を含み滑走路中心線に平行な鉛直面の交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が四度である円錐内では、下層が五千カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であり、かつ、当該交線を軸とし光源の中心を頂点とする頂角が七度である円錐を、光柱の上層と下層との境界面に沿つて当該頂点を支点として左右にそれぞれ四・五度回転させた場合における軌跡に相当する空間内では、下層が千五百

カンデラ以上で上層が下層の光度の二倍以上六・五倍以下であること。

c. The intensity of a beam of light from each light unit must be, within a cone comprising a boundary plane between the upper and lower layers of the beam of light and the light source center and an axis formed by a cross-line of a vertical plane parallel to the runway centerline and the light source center as the apex with apical angle against the light source of 4 degrees, the lower layer must be higher than 5,000 candela and the upper layer must be 2 times to 6.5 times higher than the intensity of the lower layer; and within a space corresponding to the locus in the case of a cone with the cross-line as an axis and the apex with an apical angle of 7 degrees is allowed to rotate around the apex for 4.5 degrees toward left and right along the boundary plane between the upper and lower layers of the beam of light, the lower layer must be higher than 1,500 candela and the upper layer must be 2 times to 6.5 times higher than the intensity of lower layer.

d (二) d、e 及び f に掲げる基準に適合するものであること。

d. the relevant units must conform to the standards listed in 2, d and e.

e 陸上空港等にあつては、(二) g 及び h に掲げる基準に適合するものであること。

e. in the case of an onshore airport, the relevant units must conform to the standards listed in 2, g and h.

(四) H A P I 方式による灯器の設置基準

4. Installation Criteria of HAPI Lights

a 灯器は、着陸区域の周辺であつて航空機の航行に障害とならない場所に設置すること。

b. the light unit must be installed in the place peripheral to a landing area in ways that it will not become an obstacle to an aircraft during flight.

b 灯器は、航空緑の明滅、航空緑の不動光、航空赤の不動光及び航空赤の明滅を航空機の進入してくる方向に対し第七図に示す角度で出すものであること。

b. the light unit must emits a blinking green light, a constant green light and a constant red light and blinking red light toward the direction of an approaching aircraft at an angle indicated in Figure 7.

図7 (略)

Figure 7 (omitted)

c 明滅の一分間の明滅回数は、百二十以上であること。

c. the number of blinks per minute must be 120 or more.

d 不動光の光度及び明滅の最大光度は、方位角において、光源の中心を含み、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面から左右それぞれ三度までの範囲及び航空緑と航空赤との境界面の上下それぞれ二度までの範囲では九千カンデラ以上、方位角において、光源の中心を含み、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面から左右それぞれ十五度まで

の範囲及び航空緑と航空赤との境界面の上下それぞれ十度までの範囲では三百七十五カンデラ以上であり、かつ、離陸若しくは着陸の経路を含む鉛直面又は当該経路に平行な鉛直面と航空緑と航空赤との境界面の交線に直交する平面における光柱の断面は、楕円形であること。

d. the maximum light intensity of a constant light and a blinking light must be, in the azimuth angles, a range within 3 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the light source center and take-off or landing path, or a vertical plane parallel to the path, and a range within 2 degrees upward and downward from the boundary plane between green and red, the intensity being higher than 9,000 candela and in the azimuth angles, a range within 15 degrees each leftward and rightward from a vertical plane comprising the light source center and take-off or landing path, or a vertical plane parallel to the path, and a range within 10 degrees upward and downward from the boundary plane between green and red, the intensity is higher than 375 candela, and, the cross-section of the beam of light in the plane perpendicularly intersecting the crossing line of a vertical plane comprising the take-off or landing path or a vertical plane parallel to the path and the boundary plane between green and red must be oval.

e (二) d、e 及び f に掲げる基準に適合するものであること。

e. the relevant units must conform to the standards listed in 2, e and f.

ホ 旋回灯

(e) circling guidance lights

(一) 灯器は、滑走路灯列の旋回進入を行う側の外側の滑走路中心線に平行な直線上三百メートル以下のほぼ等間隔を置いた地点に設置すること。

1. the light units must be installed in a place less than 300 meters at almost equal intervals on a straight line parallel to the outer runway centerline of the array of runway edge lights where circling approaches are performed.

(二) 灯光は、航空白、航空可変白又は航空黄の不動光であること。

2. Lights must be constant white lights, variable white lights, or constant yellow lights.

(三) 航空機の旋回経路の方向に対する最大光度は、二千カンデラ以上であること。

3. The maximum intensity of lights in the direction of an aircraft circling path must be higher than 2,000 candela.

(四) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えないものであること。

4. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it.

ヘ 進入灯台

(f) Approach Light Beacon

(一) 灯器は、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上約六百メートルの地点及び約九百メートルの地点に設置すること。ただし、進入灯が設置されていない場合には、滑走路末端から滑走路中心線の延長線上約三百メートルの地点にも設置すること。

1. the light unit must be installed at the 600-meter point and at the 900-meter point from the runway threshold on the line extended from a runway centerline; provided, however, that if an approach lighting system is not installed, the light unit must also be installed at the 300-meter point from the runway threshold on line extended from a runway centerline.

(二) 灯光は、航空白の閃光であること。

2. Lights must be flashing white lights.

(三) 一分間の閃光回数は、六十であること。

3. The number of flashes per minute must be 60.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

ト 進入路指示灯

(g) Approach Guidance Lights

(一) 灯光は、航空白又は航空黄の閃光又は不動光であること。

1. Lights must be flashing or constant white lights or yellow lights.

(二) 閃光回数は、一秒間に二回であること。

2. The number of flashes must be 2 per second.

(三) 光度は、閃光にあつては実効光度が五千カンデラ以上、不動光にあつては一万カンデラ以上であること。

3. The effective intensity of flashing lights must be higher than 5,000 candela, and in the case of a constant light, higher than 10,000 candela.

チ 滑走路灯

(h) Runway Edge Lights

(一) 計器着陸用滑走路に係るものにあつては高光度式滑走路灯、その他のものにあつては低光度式滑走路灯によること。

1. In the case of the lights pertaining to instrument landing runway, high intensity runway edge lights must be employed, while in the case of others, low intensity runway edge lights must be employed.

(二) 高光度式滑走路灯

2. High Intensity Runway Edge Lights

a 灯器は、滑走路の両側又はその外方三メートル以下の位置の滑走路中心線に平行な二直線上に六十メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。

a. the light units must be installed on two straight lines arranged on both sides of a runway or further outside by 3 meters in parallel with the runway centerline at equal intervals of 60 meters or less and symmetrical about the runway centerline whenever possible.

b 灯光は、航空可変白の不動光であること。ただし、着陸しようとする航空機から見て、滑走路終端（着陸しようとする航空機から見て先方にある滑走路末端をいう。以下同じ。）から滑走路の全長の三分の一又は六百メートルのいずれか短い長さの範囲内にあるものにあつては、航空黄であること。

b. the lights must be constant lights that are variable white lights; provided, however, that if the light units are installed within a range of one-third of the length of the runway or 600 meters away from the runway threshold ahead whichever is shorter (meaning the runway threshold ahead as seen from an aircraft intending to land; the same applies hereinafter), lights must be yellow lights.

c 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる滑走路灯列の間隔に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、滑走路灯列線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であつて、かつ、埋込み式の滑走路灯以外のものにあつては、灯光が光源の中心を含む水平面からその上方最小限十五度までのすべての角度及びすべての方向から見えるものであること。

滑走路灯列の間隔 Intervals Between an Array of Runway Edge Lights	光柱の範囲 Range of a Beam of Light
六十メートル以上 Over 60 meters	方位角において、滑走路灯列線を含む鉛直面から滑走路中心線側へ十一度まで及びその反対側へ二度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range of 11 degrees from a vertical plane comprising an array of runway edge lights toward the runway centerline, another range of 2 degrees toward the opposite side, and a range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source
六十メートル未満 Shorter than 60 meters	方位角において、滑走路灯列線を含む鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ二度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range of 9 degrees from a vertical plane comprising an array of runway edge lights toward the runway centerline, another range of 2 degrees toward the opposite side, and a range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source

d 光柱光度は、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上、その他のものにあつては千カンデラ以上であること。ただし、航空黄の灯光にあつては、その四十パーセント以上であること。

d. The intensity of a beam of light must be higher than 10,000 candela or in the case of that for precision approach, and in other cases, it must be

higher than 1,000 candela; provided, however, that in the case of yellow lights, the intensity must be higher than 40%.

e 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

e. the light distribution must not be too bright for an aircraft.

f 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

f. a light unit, in the case of an embedded type, must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and will not prevent the landing and taking off of an aircraft, and in the case of other types, a light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

g 灯器の高さは、地表面から六十センチメートルを超えないものであること。

g. the height of a light unit must not exceed 60 centimeters above the ground surface.

h 制御装置を設備すること。

h. a control system must be installed.

i 監視装置を設備すること。

i. a monitoring system must be installed.

j 予備電源設備を有すること。

j. a backup power-supply system must be provided.

(三) 低光度式滑走路灯

3. Low Intensity Runway Edge Lights

a 灯器は、滑走路の両側又はその外方三メートル以下の位置の滑走路中心線に平行な二直線上に百メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。

a. the light units must be installed on two straight lines arranged on both sides of a runway or 3 meters outside of it in parallel with the runway centerline at equal intervals of 100 meters or less and symmetrical about the runway centerline.

b 灯光は、航空白又は航空可変白の不動光で、光源の中心を含む水平面からその上方最小限十五度までのすべての角度及びすべての方向から見えるものであること。

b. the light must be constant white light or variable white lights and visible from all the angles at least up to 15 degrees from the horizontal plane comprising the light source center and all the bearing directions.

c 進入しつつある航空機の方向に対する光度は、五十カンデラ以上であること。

c. the light intensity toward an approaching aircraft must be higher than 50 candela.

d 航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なう

おそれのないものであること。

d. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

e (二) e、g及びjに掲げる基準に適合するものであること。

e. the light units must conform to the standards listed in 2, e, g and j.

リ 滑走路末端灯

(i) runway threshold lights

(一) 計器着陸用滑走路に係るものにあつては高光度式滑走路末端灯、その他のものにあつては低光度式滑走路末端灯によること。

1. In the case of runway threshold lights pertaining to a runway intended for instrument landing, high intensity runway threshold lights must be employed, while in other cases, low intensity runway threshold lights must be employed.

(二) 高光度式滑走路末端灯

2. High Intensity Runway Threshold Lights

a 灯器は、滑走路末端から進入区域側へ三メートル以下の位置で滑走路中心線の延長線と直交する直線上滑走路灯列の延長線と交わる二地点間に次のいずれかにより設置すること。ただし、カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、(一)のただし書の規定により設置すること。

a. the light units must be installed on a straight line perpendicularly intersecting the line extended from a runway centerline and 3 meters or less apart from the runway threshold toward the approaching area side, and between the two points each crossing the line extended from the array of runway edge lights in either of the following ways; provided, however, that in the case of those installed at a runway intended for Category II precision approach and Category III precision approach, the light units must be installed pursuant to the provisions of the proviso to sub-subitem i.

(一) 滑走路中心線の延長線に対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、滑走路中心線の延長線に対称、かつ、三メートル以下の等間隔に十二個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

i. more than 6 light units must be symmetrically installed about the line extended from a runway centerline at equal intervals (2 of the 6 units must be installed on the line extended from the array of runway edge lights); provided, however, that in the case of those units pertaining to a runway intended for instrument landing by means of precision approach, more than 12 units must be installed symmetrical about the line extended from a runway centerline at equal intervals of 3 meters or less (2 of the 12 units must be installed on the line extended from the array of runway edge

lights).

(二) 滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。ただし、精密進入を行う計器着陸用滑走路に係るものにあつては、滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に（一）のただし書の規定により設置する場合に必要とする数以上の灯器を（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

ii. light units must be installed at intervals of 18 to 22.5 meters centering around the line extended from a runway centerline, and 6 or more units must be installed at equal intervals and outside the line symmetrically about the line extended from the runway centerline (2 of the 6 units must be installed on the line extended from the array of runway edge lights); provided, however, that in the case of light units pertaining to a runway intended for instrument landing by means of precision approach, those must be installed at intervals of 18 to 22.5 meters centering around the line extended from a runway centerline, and a number of light units equal to or more than the number required in the case of installation pursuant to the proviso to sub-subitem i must be installed at equal intervals and outside the line symmetrically about the line extended from a runway centerline (2 of the light units must be installed on the line extended from the arrays of runway edge lights)

b 灯光は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路進入端を示すものにあつては航空緑の、滑走路終端を示すものにあつては航空赤の不動光であること。

b. lights must be constant green lights in the case of those indicating the approach end of runway as seen from an aircraft intending to land or constant red lights in the case of those indicating the runway threshold ahead.

c 灯器は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路進入端を示すものにあつてはすべてのものが、滑走路終端を示すものにあつては六個以上のものが視認できるものであること。

c. in the case of light units indicating the approach end of a runway as seen from an aircraft intending to land, all of them must be visually recognizable, and in the case of those indicating the end of runway, more than 6 units must be visually recognizable.

d 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる滑走路末端の種別に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

滑走路末端の種別 Types of Runway Threshold	光柱の範囲 Range of a Beam of Light
滑走路進入端 Approach end of runway	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ二度までの範囲（光源が滑走路中心線の延長線上にある場合は、滑走路中心線を含む鉛直面から左右それぞれ二度までの範囲）並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and 9 degrees from a vertical plane parallel toward the runway centerline and 2 degrees toward the other side (in the case that a light source is on the line extended from the runway centerline, up to 2 degrees from the vertical plane comprising the runway centerline), and another range from 1 to 10 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
滑走路終端 Runway threshold	方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ六度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方〇・二五度から四・七五度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 6 degrees leftward and rightward respectively from a vertical plane comprising the runway centerline or from a vertical plane parallel to the runway centerline, and another range from 0.25 to 4.75 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

e 光柱光度は、滑走路進入端を示すもののうち、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上、その他のものにあつては千カンデラ以上であり、滑走路終端を示すもののうち、精密進入用のものにあつては二千五百カンデラ以上、その他のものにあつては二百五十カンデラ以上であること。

e. The intensity of a beam of light must be, in the case of those indicating an approach end of runway, higher than 10,000 candela for precision approach, and for other purposes, higher than 1,000 candela, while in the case of those indicating the end of runway higher than 2,500 candela for precision approach, and for other purposes, higher than 250 candela.

f 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

f. the light distribution must not be too bright for an aircraft.

g 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

g. a light unit, in the case of an embedded type, must be designed to

support the load of aircraft wheels passing on it and it will not prevent the landing and taking off of an aircraft, and in the case of other types, when an aircraft runs into it, it will not cause damage to the aircraft and will not affect the functions of other light units.

h 制御装置を設備すること。

h. a control system must be installed.

i 監視装置を設備すること。

i. a monitoring system must be installed.

j 予備電源設備を有すること。

j. a backup power-supply system must be provided.

(三) 低光度式滑走路末端灯

3. Low Intensity Runway Threshold Lights

a 灯器は、滑走路末端から進入区域側へ三メートル以下の位置で滑走路中心線の延長線と直交する直線上滑走路灯列の延長線と交わる二地点間に次のいずれかにより設置すること。

a. the light units must be installed on a straight line perpendicularly intersecting the line extended from a runway centerline and 3 meters or less apart from the runway threshold toward the approaching area, and between the two points crossing the line extended from the array of runway edge lights in either of the following ways:

(一) 滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

i. a total of 6 or more light units must be symmetrically installed about the line extended from a runway centerline at equal intervals (2 of the 6 units must be installed on the line extended from the array of runway edge lights).

(二) 滑走路中心線の延長線を中心に十八メートルから二十二・五メートルまでの間隔をとり、その外側へ滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に六個以上（そのうちの二個は滑走路灯列の延長線上に）設置すること。

ii. light units must be installed at intervals of 18 to 22.5 meters centering around the line extended from a runway centerline, and 6 or more units must be installed at equal intervals and outside the line symmetrically about the line extended from a runway centerline (2 of the 6 units must be installed on the line extended from the arrays of runway edge lights)

b 進入しつつある航空機の方角に対する光度は、五十カンデラ以上であること。

b. the light intensity toward an approaching aircraft must be higher than 50 candela.

c (二) b、c、f、g 及び j に掲げる基準に適合するものであること。

c. the light units must conform to the standards listed in 2, b" c, f, g and j.

ヌ 滑走路末端補助灯

(j) wing bar lights

(一) 灯器は、滑走路末端灯列の延長線上滑走路灯列の延長線との交点の両外側十メートル以上にわたり滑走路中心線の延長線に対し対称、かつ、等間隔に十個以上設置すること。

1. More than 10 light units must be installed symmetrically about the line extended from a runway centerline at equal intervals along the line for 10 meters or more outside the intersection of the line extended from the array of runway threshold lights and the line extended from the array of runway edge lights.

(二) 灯光は、航空緑の不動光であること。

2. Lights must be constant green lights.

(三) 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方〇・五度から十・五度までの範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

3. The beam of light from wing bar lights for precision approach must at least include the light source center, within the minimum azimuth as seen from an aircraft intending to land, and is visible in a range up to 9 degrees toward the runway centerline and 5 degrees toward the other side from a vertical plane that is parallel to the runway centerline, and in a range of 0.5 to 10.5 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center; and the cross-section of the beam of light must be oval.

(四) 光柱光度は、精密進入用のものにあつては一万カンデラ以上であること。

4. The intensity of the beam of light must be higher than 10,000 candela in the case of the light intended for precision approach.

(五) リ (二) f、g、h、i 及び j に掲げる基準に適合するものであること。

5. The light unit must conform to the standards listed in 2, f, g, h. and i.

ル 滑走路末端識別灯

(k) runway threshold identification lights

(一) 灯器は、滑走路末端灯列の延長線上滑走路灯列の延長線との交点から両外側十メートルから二十メートルまでの間にそれぞれ一個を滑走路中心線の延長線に対し対称に設置すること。

1. light units must be installed so that 1 unit is installed symmetrically about the line extended from a runway centerline for 10 to 20 meters from the intersection of the line extended from of the array of runway threshold lights and the line extended from the array of runway edge lights.

(二) 灯光は、航空白の閃光であること。

2. Lights must be flashing white lights.

(三) 一分間の閃光回数は、六十から百二十までであること。

3. The number of flashes per minute must be 60 to 120.

(四) 実効光度は、五千カンデラ以上であること。

4. The effective intensity of lights must be higher than 5,000 candela.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(六) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

6. The light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and it will not affect the functions of other light units.

(七) 予備電源設備を有すること。

7. A backup power-supply system must be provided.

ヲ 滑走路中心線灯

(1) runway centerline lights

(一) 灯器は、滑走路中心線に沿って、約十五メートル又は約三十メートル（カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、約十五メートルに限る。）のほぼ等間隔を置いた地点に設置すること。

1. The light units must be installed at equal intervals of approximately 15 meters or 30 meters at the places along the runway centerline (in the case of those installed at a runway intended for Category II precision approach or Category III precision approach, at equal intervals of 15 meters only).

(二) 灯光は、着陸しようとする航空機から見て、滑走路終端から三百メートルまでの範囲内にあるものにあつては航空赤の、同終端から三百メートルを超え九百メートル（長さが千八百メートル未満の滑走路にあつては、その長さの二分の一）までの範囲内にあるものにあつては交互に航空赤及び航空可変白の、その他のものにあつては航空可変白の不動光であること。

2. Lights must be, in the case of those located within a range of 300 meters away from the end of runway as seen from an aircraft intending to land, constant red lights, while in the case of those more than 300 meters and less than 900 meters away from the end of runway (in the case of a runway less than 1,800 meters long, one-half of its length), constant lights that are alternate red lights and variable white lights, and in other cases, constant lights that are variable white lights.

(三) 精密進入用のものの光柱は、着陸しようとする航空機から次の表の上欄に掲げる灯器の間隔に応じ、それぞれ最小限同表下欄に掲げる範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

灯器の間隔 Intervals Between Light Units	光柱の範囲 Range of a Beam of Light
---	-----------------------------------

<p>約三十メートル Approximately 30 meters</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方七度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 5 degrees leftward and rightward respectively from a vertical plane comprising the runway centerline and another range of 7 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>
<p>約十五メートル Approximately 15 meters</p>	<p>方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から左右それぞれ五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面から上方九度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 5 degrees or less leftward and rightward respectively from a vertical plane comprising the runway centerline and another range of 9 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center</p>

(四) 精密進入用のものの光柱光度は、灯器の間隔が約十五メートルの場合にあつては二千五百カンデラ以上（カテゴリー三精密進入用のものにあつては、五千カンデラ以上）、約三十メートルの場合にあつては五千カンデラ以上であること。ただし、航空赤の灯光にあつては、その十五パーセント以上であること。

4. The intensity of the beam of light of lights intended for precision approach must be higher than 2,500 candela in the case of those installed at the intervals of approximately 15 meters (in the case of those intended for Category III precision approach, higher than 5,000 candela), in the case of those installed at the intervals of 30 meters, higher than 5,000 candela; provided, however, that in the case of red lights, the intensity must be higher than 15% of it.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないよう設置すること。

6. A light unit must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and not to prevent the landing and taking off of an aircraft.

(七) 制御装置を設備すること。

7. A control system must be installed.

(八) 監視装置を設備すること。

8. A monitoring system must be installed.

(九) 予備電源設備を有すること。

9. A backup power-supply system must be provided.

ワ 接地帯灯

(m) runway touchdown zone lights

(一) 灯器は、滑走路上の滑走路末端から九百メートルまでの間に、約六十メートル（カテゴリー二精密進入用滑走路及びカテゴリー三精密進入用滑走路に係るものにあつては、約三十メートル）の等間隔に、かつ、滑走路中心線に対し対称に次図に示す位置に設置すること。ただし、滑走路の長さが千八百メートル以下の場合には、滑走路の長さの二分の一を超えない範囲内に設置すること。

1. The light units must be installed on a runway from the end of runway to the point 900 meters away from there at equal intervals of 60 meters (in the case of those for a runway intended for Category II or Category III precision approach, at approximately 30 meters intervals), and symmetrical about the runway centerline as shown in the following table; provided, however, that in the case of a runway less than 1,800 meters long, the light units must be installed within a range not exceeding one-half of the runway length.

図 (略)

Figure (omitted)

(二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。

2. Lights must be constant lights that are variable white lights

(三) 光柱は、着陸しようとする航空機から最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、滑走路中心線に平行な鉛直面から滑走路中心線側へ九度まで及びその反対側へ一度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方二度から九度までの範囲で見えるものであり、かつ、滑走路中心線の延長線に直交する鉛直面における光柱の断面は、楕円形であること。

3. The beam of light from runway touchdown zone lights must at least include the light source center, within the azimuth as seen from an aircraft intending to land, and must be visible in a range up to 9 degrees toward the runway centerline and 1 degree toward the other side from a vertical plane that is parallel to the runway centerline, and in a range of 2 to 9 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center; and the cross-section surface of the beam of light in the vertical plane intersecting the line extended from the runway center line must be oval.

(四) 光柱光度は、五千カンデラ以上であること。

4. The intensity of a beam of light must be higher than 5,000 candela.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の離着陸に支障のないように設置すること。

6. A light unit must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and will not prevent the landing and taking off of an aircraft.

(七) 制御装置を設備すること。

7. A control system must be installed.

(八) 監視装置を設備すること。

8. A monitoring system must be installed.

(九) 予備電源設備を有すること。

9. A backup power-supply system must be provided.

カ 滑走路距離灯

(n) runway distance marker lights

(一) 灯器は、滑走路灯列の外側の滑走路中心線に平行な直線上滑走路末端を結ぶ線の延長線から約三百メートルの間隔を置く地点ごとに設置すること。

1. Light units must be installed at each place at equal intervals of approximately 300 meters on a straight line, in parallel with the runway centerline outside the arrays of runway edge lights connecting the end of runway.

(二) 灯器は、滑走路終端の延長線からの距離が約三百メートルの地点に設置するものが「1」、約六百メートルの地点に設置するものが「2」、以下約三百メートルの間隔を置いて設置するものごとに、数の順にアラビア数字を表示し、かつ、当該数字が昼夜間とも十分視認できるものであること。

2. Light units installed at a point approximately 300 meters away from the line extended from the end of runway must show the Arabic number "1", those installed at a point approximately 600 meters away from there must show "2", and those installed beyond at intervals of approximately 300 meters must show numbers in the same sequence, and the relevant figures must be sufficiently visible both during daytime and nighttime.

(三) 灯光は、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。

3. Lights must be constant yellow lights, white lights, or variable white lights.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(五) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

5. Light unit must not affect the functions of other lights.

ヨ 過走帯灯

(o) overrun area edge lights

(一) 灯器は、過走帯の両側に六十メートル以下のほぼ等間隔を置いて、及び過走帯の末端に滑走路中心線の延長線に対しほぼ対称に三個以上設置すること。

1. More than 3 light units must be installed on both sides of an overrun zone at equal intervals of approximately 60 meters or less and along the end of the overrun zone almost symmetrically about the runway centerline.

(二) 灯器の高さは、地表面から六十センチメートルを超えないものであること。

2. The height of a light unit must not exceed 60 centimeters above the ground surface.

(三) 灯光は、航空赤の不動光であること。

3. Lights must be constant red lights.

(四) 滑走路中心線及びその延長線に対する光度は、三十カンデラ以上であること。

4. The light intensity toward the runway centerline and its extended line must be higher than 30 candela.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(六) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

6. The light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

タ 離陸目標灯

(p) take-off aiming lights

(一) 灯器は、滑走路中心線の延長線上に一個以上又は着陸帯の外方に二個以上をその延長線に対し対称に設置すること。

1. More than one light unit must be installed on the line extended from a runway centerline or more than 2 units must be installed symmetrically about the extended line outside the landing strip.

(二) 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。

2. Lights must be constant red lights, yellow lights, white lights or variable white lights.

(三) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

3. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(四) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

4. Light unit must not affect the functions of other lights.

レ 非常用滑走路灯

(q) emergency runway lights

(一) 灯器は、滑走路の両外側に沿った滑走路中心線に平行な二直線上に百八十メートル以下のほぼ等間隔に、かつ、滑走路中心線に対しできるだけ対称となるように設置すること。

1. Light units must be installed on two straight lines along both sides of a runway for less than 180 meters, symmetrically about the runway centerline whenever possible.

(二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。

2. Lights must be constant lights of variable white lights.

(三) 進入しつつある航空機の方角に対する光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity toward an approaching aircraft must be higher than 10 candela.

(四) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えないものであること。

4. Light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs

into it.

ソ 着水路灯

(r) channel lights

(一) 単列着水路灯又は複列着水路灯のいずれかによること。

1. A channel light must be either a single array lights or multi-array channel lights.

(二) 単列着水路灯

2. Single-array Channel Lights

a 灯器は、進入区域側から見て着陸帯の左側に沿った直線上三百メートル以下のほぼ等間隔に、八個以上設置すること。

a. More than 8 light units must be installed at equal intervals on a straight line less than 300 meters long along the left-hand side of a landing strip as seen from an approach area

b 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

b. lights must be constant green lights which are visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center

c 光度は、十カンデラ以上であること。

c. the light intensity must be higher than 10 candela.

d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

d. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

(三) 複列着水路灯

3. Multi-array Channel Lights

a 灯器は、着陸帯の両側においてその中心線に平行な間隔三百メートル以下の二直線上に、百五十メートル以下の等間隔に、かつ、着陸帯中心線に対しできるだけ対称に設置すること。

a. the light units must be installed on two straight lines less than 300 meters long on both sides of a landing strip in parallel with the landing strip centerline at equal intervals of 150 meters or less which are symmetrical about the landing strip centerline

b 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

b. lights must be constant green lights, which are visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

c 光度は、十カンデラ以上であること。

c. the light intensity must be higher than 10 candela.

d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を

を損なうおそれのないものであること。

d. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

ツ 着水路末端灯

(s) channel threshold lights

(一) 単列着水路灯を設置する着水路にあつては単列着水路末端灯、複列着水路灯を設置する着水路にあつては複列着水路末端灯を設置すること。

1. If single array channel lights are to be installed, single array threshold lights must be installed, and if multi-array channel lights are to be installed, multi-array channel threshold lights must be installed.

(二) 単列着水路末端灯

2. Single-array Channel Threshold Lights

a 灯器は、着水路灯列の両末端からその灯列の延長線上ツ (二) a に規定する距離の位置に一個設置すること。着陸帯の幅を示す必要がある場合はその位置から進入区域の方から見て右の方に百五十メートルから三百メートル離れた位置に一個、着陸帯末端を示す必要がある場合は更に当該灯器の間に百メートル以下の間隔で設置することができる。

a. the light unit must be installed on the respective lines extended from the arrays of channel lights at a distance specified in (r), 2, a from both ends of the arrays of channel lights. When the width of a landing strip needs to be indicated, one light unit may be installed at a point 150 to 300 meters away from the landing strip to the right as seen from the approach area and, when the landing strip threshold needs to be indicated, additional light units may be installed between the light units at intervals of 100 meters or less.

b 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

b. the lights must be constant yellow lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

c 光度は、十カンデラ以上であること。

c. the light intensity must be higher than higher than 10 candela.

d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

d. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

(三) 複列着水路末端灯

3. Mull-array Channel Threshold Lights

a 灯器は、着陸帯の両末端において着陸帯中心線に直交する直線上に、着陸帯の幅が百五十メートル未満の場合にあつては着水路灯列の両末端に二個ずつ、着陸帯の幅が百五十メートル以上の場合にあつては当該灯器の間に六十メートルか

ら百メートルまでの等間隔に設置すること。

a. The light units must be installed on a straight line perpendicularly intersecting the landing strip centerline at both ends of the landing strip, and if the landing strip is less than 150 meters wide, two light units must be installed at both ends of the arrays of channel lights, and if the landing strip is more than 150 meters wide, the light units must be installed at equal intervals of 60 to 100 meters.

b 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

b. lights must be constant yellow lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

c 光度は、十カンデラ以上であること。

c. the light intensity must be higher than 10 candela.

d 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

d. the light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

ネ 誘導路灯

(t) taxiway edge lights

(一) 灯器は、誘導路の両側及びエプロンの縁又はその外側に沿う線で誘導路又はエプロンから三メートル以内の位置にあるものの上に、直線部分にあつては六十メートル以下のほぼ等間隔に、曲線部分にあつてはその曲線部分を明らかに標示できる間隔に設置すること。

1. The light units must be installed on both sides of a taxiway and on the edges of an apron area or lines outside the apron less than 3 meters away from the taxiway or apron, and in the case of a straight line, the light units must be installed at intervals almost equal to 60 meters or less and in the case of a curved line, those must be installed at intervals in ways that the curved line can be clearly made visible.

(二) 誘導路が滑走路又はエプロンに接続する個所には、その出入口を示すために当該出入口の両側に次のいずれかにより灯器を設置すること。

2. In a place where a taxiway is connected with a runway or an apron area, a light unit must be installed on both sides of the entrance to indicate the entrance in any of the following ways.

a 灯器それぞれ二個を一・五メートル間隔に設置すること。

a. two light units must be installed respectively at intervals of 1.5 meters.

b 発光部の長さ〇・五メートル以上の灯器それぞれ一個を設置すること。

b. a light unit having a light-emitting tube more than 1.5 meters long must be installed at each location.

(三) 灯光は、航空青の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三

十度までのすべての角度から見えるものであること。

3. Lights must be constant blue lights, which are visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(五) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

5. The light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

ナ 誘導路中心線灯

(u) taxiway centerline lights

(一) 灯器は、誘導路中心線及び滑走路又はエプロンへの出入経路上に、曲線部分及びその附近にあつてはその曲線部分が明らかに標示できる間隔に、その他の部分にあつては三十メートル（高速離脱用誘導路及び滑走路視距離が三百五十メートル未満の場合に使用し得る誘導路（以下「低視程誘導路」という。）にあつては十五メートル）以下のほぼ等間隔に設置すること。

1. The light units must be installed on the taxiway centerline and on the taxiway to a runway or an apron area, and in the case of a curved line and its vicinity, those must be installed at intervals in ways that the curved line can be clearly made visible, and in the other areas, at equal intervals of approximately 30 meters or less (15 meters in the case of a high speed exit taxiway and a taxiway that can be used when runway visual range is less than 350 meters (hereafter referred to as "low visibility taxiway")).

(二) 灯光は、航空緑の不動光であること。ただし、滑走路を離脱しようとする航空機に誘導路の中心線及び出入経路を示すために滑走路への出入経路に設置するものにあつては、交互に航空緑及び航空黄の不動光であること。

2. Lights must be constant green lights; provided, however, that if those are to be installed along the taxiway to a runway in order to indicate the taxiway centerline and taxiway to an aircraft intending to exit the runway, lights must be alternate constant green and yellow lights.

(三) 低視程誘導路に設置するものの光柱は、地上走行中の航空機から次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ最小限同表下欄の範囲で見えるものであること。

区分 Classification	光柱の範囲 Range of a Beam of Light
----------------------	-----------------------------------

直線区間 (一) Section of straight line (1)	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線又は誘導路中心線の接線を含む鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 10 degrees leftward and rightward respectively from a vertical plane comprising the tangential line of runway centerline, and another range from 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
直線区間 (二) Section of straight line (2)	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線を含む鉛直面から左右それぞれ三・五度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 3.5 degrees leftward and rightward respectively from a vertical plane comprising the runway centerline, and another range from 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center
曲線区間 Section of curved line	方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線の接線を含む鉛直面から当該誘導路中心線側へ三十五度まで及びその反対側へ三・五度までの範囲並びに光源の中心を含む水平面の上方一度から十度までの範囲 In azimuth angles, a range comprising the light source center, and up to 35 degrees toward the runway centerline and up to 3.5 degrees toward the opposite side from a vertical plane comprising the tangential line of the runway centerline, and another range from 1 to 10 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center

備考

Remark:

一 直線区間（一）とは、誘導路の直線部分のうち曲線部分の付近及び誘導路の曲線部分のうち曲率半径が四百メートルを超える部分をいう。以下同じ。

(i) a straight line (1) means a straight line(s) of a taxiway, which is located near a curved line and a curved line of which curvature radius exceeds 400 meters; the same applies hereinafter.

二 直線区間（二）とは、誘導路の直線部分のうち直線区間（一）以外の部分をいう。以下同じ。

(ii) a straight line (2) means a straight line(s) of a taxiway other than the straight line (1); the same applies hereinafter.

三 曲線区間とは、誘導路の曲線部分のうち直線区間（一）以外の部分をいう。以下同じ。

(iii) a curved line means a curved line(s) of a taxiway other than the straight line (1); the same applies hereinafter.

(四) 光柱光度は、低視程誘導路のうち直線区間（一）及び直線区間（二）に設

置するものにあつては二百カンデラ以上、曲線区間に設置するものにあつては百カンデラ以上であり、その他の誘導路に設置するものにあつては二十カンデラ以上であること。

4. The intensity of a beam of light from those installed on a low visibility taxiway must be higher than 200 candela if those are installed on a straight line (1) and (2), higher than 100 candela on a curved line, or higher than 20 candela if those are installed on other taxiways.

(五) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

5. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(六) 灯器は、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないように設置すること。

6. A light unit must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and not to prevent taxiing of an aircraft on the ground.

(七) 低視程誘導路に設置するものにあつては制御装置を設備すること。

7. If a light unit is installed on a low visibility taxiway, a control system must be installed.

(八) 低視程誘導路に設置するものにあつては監視装置を設備すること。

8. If a light unit is installed on a low visibility taxiway, a monitoring system must be installed.

(九) 低視程誘導路に設置するものにあつては予備電源設備を有すること。

9. If a light unit is installed on a low visibility taxiway, a backup power-supply system must be provided.

ラ 停止線灯

(v) stop bar lights

(一) 灯器は、誘導路の一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路内に約三メートルのほぼ等間隔に必要な数を、必要に応じ誘導路の両外側三メートル以上にそれぞれ約三メートルの間隔に各二個を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。

1. The light units must be installed as many as necessary at a place to make a temporary stop on a straight line perpendicular to the taxiway centerline within a taxiway at equal intervals of approximately 3 meters, and if necessary, two light units must be installed at intervals of approximately more than 3 meters outside a taxiway for more than 3 meters along both sides of a taxiway.

(二) 灯光は、航空赤の不動光であること。

2. Lights must be constant red lights.

(三) 灯器は、埋込み式のものにあつては、その上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

3. A light unit, in the case of an embedded type, must be designed to

support the load of aircraft wheels passing on it and it will not prevent a taxiing of aircraft on the ground, and in the case of other types, it must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

(四) 予備電源設備を有すること。

4. A backup power-supply system must be provided.

(五) ナ(三)から(五)まで、(七)及び(八)に掲げる基準に適合するものであること。

5. The light unit must conform to the standards prescribed in (u) 3, 4, 5, 7 and 8.

ム 滑走路警戒灯

(w) runway guard lights

(一) 灯器は、滑走路に入る前に一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路の両外側にそれぞれ二個又は誘導路内に約三メートルのほぼ等間隔に必要な数を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。

1. The light units must be installed at a place to make a temporary stop before entering a runway on a straight line perpendicular to a taxiway centerline; two light units along the both sides of the taxiway or as many as necessary at almost equal intervals of approximately 3 meters within a taxiway, which must be symmetrical about the taxiway centerline.

(二) 灯光は、航空黄の明滅であること。

2. Lights must be blinking yellow lights.

(三) 一分間の明滅回数は、三十から六十までであること。

3. The number of blinking per minute must be 30 to 60.

(四) 光柱は、誘導路の両外側に設置する灯器にあつては、最小限、光源の中心を頂点とし頂角が十六度の円錐内で見えるものであり、誘導路内に設置する灯器にあつては、最小限、方位角において、光源の中心を含み、かつ、誘導路中心線又は誘導路中心線の接線を含む鉛直面から左右それぞれ十度までの範囲及び光源の中心を含む水平面の上方一度から八度までの範囲で見えるものであること。

4. The beam of light must, if the light units are to be installed along both sides of a taxiway, be visible at least within the 16-degree apex angle of a cone having the light source center at its apex, and in the case of those installed within a taxiway, those must at least include the light source center and must be visible in azimuth angles, up to 10 degrees leftward and rightward from a vertical plane including the taxiway centerline or the tangential line of the taxiway centerline at least 1 to 8 degrees upward from a horizontal plane comprising the light source center.

(五) 実効光度は、誘導路の両外側に設置する灯器にあつては、三百カンデラ以上、誘導路内に設置する灯器にあつては二百カンデラ以上であること。

5. The effective intensity of lights must, in the case of light units installed on both sides of a taxiway, be higher than 300 candela, or in the case of

light units installed within a taxiway, be higher than 200 candela.

(六) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

6. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(七) 灯器は、埋込み式のものにあつてはその上を航空機の車輪が通過してもそれに耐える構造のものであり、かつ、航空機の地上走行に支障のないものであり、その他のものにあつては航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

7. A light unit, in the case of an embedded type, must be designed to support the load of aircraft wheels passing on it and will not prevent a taxiing of aircraft on the ground, and in the case of other types, it must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

(八) 制御装置を設備すること。

8. A control system must be installed.

(九) 監視装置を設備すること。

9. A monitoring system must be installed.

(十) 予備電源設備を有すること。

10. A backup power-supply system must be provided.

ウ 中間待機位置灯

(x) intermediate holding position lights

(一) 灯器は、誘導路の一時停止すべき位置に、誘導路中心線に直交する直線上に、誘導路内に約一・五メートルのほぼ等間隔に三個以上を誘導路中心線に対しほぼ対称に設置すること。

1. More than three light units must be installed at a place where aircraft make a temporary stop on a straight line perpendicular to the taxiway centerline in a taxiway at almost equal intervals of approximately 1.5 meters, which must be almost symmetrical about the taxiway centerline.

(二) 灯光は、航空黄の不動光であること。

2. Lights must be constant yellow lights.

(三) ナ(三)から(九)までに掲げる基準に適合するものであること。

3. The light units must conform to the standards prescribed in (u) 3 through 9.

キ 誘導案内灯

(y) taxiing guidance signs

(一) 灯器は、誘導路の分岐点付近、誘導路と滑走路若しくはエプロンとの接続点付近又は駐機場付近の地上走行中の航空機に対し障害とならない場所に地上走行中の航空機から見やすいように設置すること。

1. The light units must be installed at a place near a taxiway junction, a point connecting a taxiway with a runway or apron area, or at a place where those do not prevent taxiing of an aircraft on the ground near the apron so that those can be seen from an aircraft taxiing on the ground

without any difficulties.

(二) 灯器は、記号、アラビア数字又はローマ字の大文字で示す標識を灯光又は照明により昼夜とも明らかに表示するものであること。

2. A sign board with symbols, Arabic numbers, or capital roman letters of a light unit must be clearly recognizable at daytime and nighttime by lighting or illuminating the board.

(三) 灯光は、航空赤、航空黄、航空白又は航空可変白の不動光であること。

3. Lights must be constant red lights, yellow lights, white lights or variable white lights.

(四) 標識は、次に掲げる彩色のものであること。

4. The following colors must be used for sign boards:

a 地上走行中の航空機に一時停止すべき位置又は空港等の使用禁止区域を示すものにあつては、記号等の部分は白、その他の部分は赤

a. if a sign board indicates a place where aircraft should make a temporary stop or a not-in-service area in an airport to an aircraft taxiing on the ground, white must be used for symbols and red for background.

b 地上走行中の航空機に一時停止すべき位置以外の位置を示すものにあつては、記号等の部分は黄、その他の部分は黒、当該標識を単独で設置する場合には黄の縁取り

b. if a sign board indicates points other than those at which an aircraft taxiing on the ground must make a temporary stop, yellow must be used for symbols and black for background, and if the sign board is installed independently, the board must have a yellow border.

c その他のものにあつては、記号等の部分は黒、その他の部分は黄

c. in the case of others, black must be used for symbols, etc. and yellow for background.

(五) 標識表面の平均輝度は、赤が十カンデラ毎平方メートル以上、黄が五十カンデラ毎平方メートル以上、白が百カンデラ毎平方メートル以上であること。ただし、滑走路視距離が八百メートル未満である場合に使用するものにあつては、赤が三十カンデラ毎平方メートル以上、黄が百五十カンデラ毎平方メートル以上、白が三百カンデラ毎平方メートル以上でなければならない。

5. The mean luminance of the surface of sign board must be higher than 10 candela per square meter for red, higher than 50 candela per square meter for yellow, and higher than 100 candela per square meter for white; provided, however, that the mean luminance of those used when runway visual range is less than 800 meters, must be higher than 30 candela per square meter for red, higher than 150 candela per square meter for yellow, and higher than 300 candela per square meter for white.

(六) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

6. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(七) 灯器は、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

7. The light unit must not affect the functions of other light units.

(八) 滑走路視距離が八百メートル未満である場合に使用するものにあつては、制御装置を設備すること。

8. For the light units board used when runway visual range is less than 800 meters, a control system must be installed.

ノ 転回灯

(z) turning point identifier lights

(一) 灯器は、転回区域の縁であつて転回経路を示すことができる位置に設置し、並びに転回開始位置（航空機が転回経路において転回を開始する位置をいう。以下同じ。）を通り滑走路中心線に平行な直線上で転回開始位置から進入区域側へ約三十五メートルの位置から進入区域側へ五メートルの等間隔に三個及び転回開始位置を通り滑走路中心線と直交する直線上で当該直線と転回しようとする航空機から見て左側のショルダーの外縁との交点からショルダーの外側へ約一メートルの位置からショルダーの外側へ五メートルの等間隔に三個設置すること。

1. The light units must be installed at a location on the edges of a turning area where a turning radius can be indicated, and 3 units must be installed on the straight line in parallel with the runway centerline passing the turning start point (meaning a point where an aircraft starts to make a turn on its turning radius;) and parallel to the runway centerline, and further 3 units must be installed with equal spacing of 5 meters on a straight line passing the turning start point and intersecting the runway centerline and from the intersection with the left side shoulder outer edge as seen from an aircraft intending to turn and from approximately 1 meter toward outside of the shoulder.

(二) 灯光は、航空青の不動光であること。

2. Lights must be constant blue lights.

(三) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

3. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

(四) 灯器は、航空機が接触したときにこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

4. The light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

オ 駐機位置指示灯

(aa) visual docking guidance system

(一) 灯器は、駐機場付近の地上走行中の航空機に対し障害とならない場所に地上走行中の航空機から見やすいように設置すること。

1. The light units must be installed in a place where those will not prevent an aircraft taxiing on the ground near an apron area in ways that an aircraft taxiing on the ground may recognize those easily.

(二) 灯器は、記号、アラビア数字又はローマ字の大文字で示す航空機の駐機位置への走行経路からの偏差及び駐機位置までの距離を灯光により昼夜とも明ら

かに表示するものであること。

2. The light unit must clearly display the deviation from taxiing path to parking position indicated with symbols, Arabic numbers or capital roman letters and the distance to the parking position by radiating light at daytime and nighttime.

(三) 灯光は、航空赤、航空黄、航空緑、航空白又は航空可変白の不動光であること。

3. Lights must be constant red lights, yellow lights, green lights, white lights or variable white lights.

(四) 配光は、航空機にまぶしさを与えないものであること。

4. The light distribution must not be too bright for an aircraft.

ク 誘導水路灯

(bb) taxi-channel lights

(一) 灯器は、誘導水路に沿った線上に設置すること。

1. The light unit must be installed on a line along a taxi channel.

(二) 灯光は、航空青の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最少限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. Lights must be constant blue lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 灯器は、航空機が接触したときこれに障害を与えず、かつ、他の灯火の機能を損なうおそれのないものであること。

3. The light unit must not cause damage to an aircraft when the aircraft runs into it, and will not affect the functions of other light units.

ヤ 着陸方向指示灯

(cc) landing direction indicator lights

(一) 灯器は、空港等内においてその上空からの視認が容易な位置に設置すること。

1. The light unit must be installed at a location within an airport, etc, that is easily visible from above.

(二) T型又は四面体等の形象物を航空赤、航空緑等の灯光により、次図に示すように標示すること。

2. T day shapes or tetrahedron day shapes must be made visible by using red lights, green lights as shown in the following figures:

図 (略)

Figure (omitted)

(三) 灯光は、これを含む水平面から上方のすべての方向から見ることができ、かつ、光度は、上空三百メートルから明らかに視認できるものであること。

3. Lights must be visible from all the directions above a horizontal plane comprising the lights and their light intensity must be high enough to be recognized visually at an altitude of 300 meters.

- (四) T型又は四面体の形象物は、次図に示す寸法及び彩色のものであること。
4. T day shapes or tetrahedron day shapes must meet the criteria in terms of sizes and colors specified in the following Figure:

図 (略)

Figure (omitted)

- (五) 指示方向を制御できるものであること。

5. The light lights must be capable of controlling directions to be indicated.

マ 風向灯

(dd) wind direction indicator lights

夜間において少なくとも三百メートルの上空から風向指示器の指示する方向が明瞭に視認できるような照明を有するものであること。

indicator lights must radiate lights in ways that the direction indicated by the wind direction indicator can be clearly recognized from above during nighttime at an altitude of at least 300 meters.

ケ 指向信号灯

(ee) direction signal lights

(一) 灯光は、航空赤、航空緑及び航空白のいずれにも転換することができ、かつ、任意の目的物に指向できる信号光であること。

1. Lights must be signal lights that can be changed to any of red lights, green lights and white lights, and can be directed to an arbitrary object.

(二) 光柱角は、一度から三度までであること。

2. The light beam angle must be from 1 to 3 degrees.

(三) 光柱光度は、六千カンデラ以上で、光柱軸から三度以上の方向の光度は無視できるほど小さいこと。

3. The intensity of a beam of light must be higher than 6,000 candela and the intensity of light in the directions greater than 3 degrees from the beam axis must be negligibly small.

(四) 一分間に四語以上の速度でモールス符号を発信できること。

4. The light unit must be capable of transmitting Morse code at a speed of 4 words or more per minute.

フ 禁止区域灯

(ff) Unserviceability lights

(一) 灯器は、滑走路又は誘導路が航空機の使用を禁止する区域である場合にあってはその両端に三メートル以下のほぼ等間隔に、当該禁止区域が滑走路又は誘導路以外の空港等内の場所である場合にあっては当該禁止区域の境界線上又は中央に配置すること。

1. The light units, if a runway or taxiway is located in the area where use of aircraft is restricted, must be installed at both ends at almost equal intervals of less than 3 meters, and if the not-in-service area is located at a place other than a runway or a taxiway within the airport, must be installed on the boundary line of the not-in-service area or in the middle of

that area.

(二) 灯光は、航空赤の不動光で光源の中心を含む水平面から上方のすべての角度から見えるものであること。

2. Lights must be constant red lights and visible from all the angles above the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity must be higher than 10 candela.

コ 着陸区域照明灯

(gg) landing area flood lights

(一) 灯器は、着陸区域の周辺であつて航空機の航行に障害とならない場所に設置すること。

1. The light unit must be installed in a place peripheral to a landing area in ways that it will not become an obstacle to an aircraft during flight.

(二) 灯光は、航空可変白の不動光であること。

2. Lights must be constant lights that are variable white lights.

(三) 配光は、着陸区域の全面を照明し、かつ、航空機にまぶしさを与えないものであること。

3. The light distribution must be designed to illuminate the entire landing area and must not be too bright for an aircraft.

(四) 照明された接地帯の中心における法線照度が十ルクス以上であること。

4. The normal luminance at the center of an illuminated touch-down zone must be higher than 10 lux.

エ 境界灯

(hh) boundary lights

(一) 灯器は、着陸区域の境界線上に、陸上ヘリポート又は水上ヘリポートにあつては十五メートル以下のほぼ等間隔に八個以上、その他の空港等にあつては百メートル以下のほぼ等間隔に設置すること。ただし、着陸区域の境界の一部分がエプロンに対する照明等により適当に標示される建築物区域である場合には、その部分の灯器を省略してもよい。

1. More than eight light units must be installed on the boundary line of a landing area in the case of an onshore heliport, at almost equal intervals of 15 meters or less, and in the case of other airport, etc., those must be installed at almost equal intervals of 100 meters or less; provided, however, that in the case of a building area where part of the boundary of landing area is properly made visible by using lights for an apron area, the light units in the relevant area may be omitted.

(二) 灯光は、航空白又は航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. Light must be constant white light or yellow lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity must be higher than 10 candela.

テ 水上境界灯

(ii) water boundary lights

(一) 灯器は、着水区域の境界線上にほぼ百五十メートルの等間隔に設置すること。

1. The light units must be installed on the boundary line in a water landing area at equal intervals of approximately 150 meters.

(二) 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. Lights must be constant green lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity must be higher than 10 candela.

ア 境界誘導灯

(jj) range lights

(一) 灯器は、離陸又は着陸の経路と着陸区域の境界線とが交叉する附近において、その経路に直交する直線上に離陸又は着陸の経路に対し対称に設置すること。ただし、離陸又は着陸の経路が二以上あるときは、経路ごとに異なった数の灯器を設置すること。

1. The light unit must be installed on a straight line perpendicular to the take-off or landing path near where the boundary line of landing area to be symmetrical about the take-off or landing path; provided, however, that if there are more than two take-off or landing paths, a different number of light units must be installed along each path.

(二) 灯光は、航空緑の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. Lights must be constant green lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、境界灯の光度の五十パーセント以上であること。

3. The light intensity must be over 50% of the intensity of a boundary light.

サ 水上境界誘導灯

(kk) water range lights

(一) 灯器は、離水又は着水の経路と着水区域の境界線とが交叉する附近において、その経路に直交する直線上に離水又は着水の経路に対し対称に設置すること。

1. The light unit must be installed on the straight line perpendicular to take off or landing path near the crossing where take-off or landing path meet up with the boundary line of landing area, to be symmetrical about

the take-off or landing path.

(二) 灯光は、航空黄の不動光で、光源の中心を含む水平面から上方最小限三十度までのすべての角度から見えるものであること。

2. Lights must be constant yellow lights and visible from all the angles up to at least 30 degrees from the horizontal plane comprising the light source center.

(三) 光度は、十カンデラ以上であること。

3. The light intensity must be higher than 10 candela.

2 第九十九条第二項の規定は、飛行場灯火の設置について準用する。この場合において、同項中「前項」とあるのは「第百十七条第一項」と、「航空保安無線施設」とあるのは「飛行場灯火」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraph (2) of Article 99 apply mutatis mutandis to the installation of aerodrome lighting. In this case, the term "preceding paragraph" in that paragraph is deemed to be replaced with "paragraph (1) of Article 117" and the "radio navigation aids" is deemed to be replaced with "aerodrome lighting."

(工事完成検査の申請)

(Request for Construction Completion Inspection)

第百十八条 法第四十二条第一項の規定により、航空灯火の工事の完成検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火工事完成検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 118 (1) A person intending to request for construction completion inspection of aeronautical lighting pursuant to the provision of paragraph (1) of Article 42 of the Act must submit a written request for construction completion inspection of aeronautical lighting providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 工事完成の年月日

(iii) construction completion date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する法第四十二条第一項の規定により、航空灯火の変更の工事の完成検査の申請について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the request for construction completion inspection of alteration to aeronautical lighting pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 42 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act.

(供用開始期日の届出)

(Notification of Service Commencement Date)

第百十九条 法第四十二条第三項の規定により、航空灯火の供用開始の期日の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火供用開始届書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 119 (1) A person who intends to submit a notification of service commencement date of aeronautical lighting pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act must submit a written notification of service commencement of aeronautical lighting providing following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 供用開始の期日

(iii) service commencement date

2 前項の規定は、法第四十三条第二項及び法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定により、変更又は休止をした航空灯火の供用再開の期日の届出について準用する。

(2) Provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the notification of service resumption date of aeronautical lighting that has been altered or whose services has been suspended pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 44 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provision of paragraph (2) of Article 43 of the Act and paragraph (2) of Article 45 of the Act, respectively.

(重要な変更)

(Significant Changes or Alterations)

第百二十条 法第四十三条第一項の規定による許可を受けなければならない重要な変更は、次のとおりとする。

Article 120 Significant changes and alterations for which the applicant must obtain the permission prescribed in paragraph (1) of Article 43 of the Act are as follows:

一 灯質、光度又は光柱の範囲の変更

(i) changes in light quality, light intensity or range of a beam of light

二 飛行場灯火にあつては灯火の配置及び組合せの変更

(ii) in the case of aerodrome lighting, changes in layout and combination of lights

三 制御装置の構造若しくは回路又は定電流回路の変更（灯質、光度その他灯火の光学的特性に影響を与える場合に限る。）

(iii) changes in structure or circuits of control system or in constant current circuits (limited to cases where the changes may affect the light quality, light intensity, or other optical properties of lights)

四 制御装置の新設若しくは増設又は電源設備の増設

(iv) new installation or expansion of a control system or expansion of power-supply system

(変更の許可申請)

(Application for Permission for Change)

第二百十一条 法第四十三条第二項において準用する法第三十八条第二項の規定により、航空灯火の変更の許可を申請しようとする者は、左に掲げる事項を記載した航空灯火変更許可申請書三通を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 121 (1) A person intending to apply for permission to change aeronautical lighting, pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 38 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 43 of the Act must submit two copies of written applications for permission to change aeronautical lighting providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 変更しようとする事項（新旧対照を示す書類及び図面を添附すること。）

(iii) particulars to be changed (documents and drawings comparing the old and new particulars must be attached.)

四 変更に要する費用

(iv) costs required for the changes

五 工事の着手及び完成の予定期日

(v) scheduled construction commencement and completion dates

六 管理の計画に変更があるときは、変更後の管理の計画

(vi) if administrative plans is changed, the administrative plan after the change

七 変更を必要とする理由

(vii) reasons for the change

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents and drawings specified below must be attached to the written application prescribed in the preceding paragraph:

一 変更に要する費用、土地及び物件の調達方法を記載した書類

(i) documents describing the costs required for the change and the methods for procuring land and objects

二 工事設計図書、工事予算書及び仕様書

(ii) construction design drawings and documents, and construction budget statement and specifications

三 申請者が法人又は組合であるときは、変更に関する意思の決定を証する書類

(iii) if an applicant is a judicial person or partnership, documents certifying the decision made on the change.

(供用の休止及び廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Services)

第二百二十二条 法第四十五条第一項の規定により、航空灯火の供用の休止又は廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火休止（廃止）届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 122 (1) A person intending to submit a notification of suspension or discontinuation of services of aeronautical lighting pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 45 of the Act must submit a written notification of suspension (discontinuation) of aeronautical lighting providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 廃止の届出の場合は、廃止の予定期日

(iii) in the case of notification of discontinuation, the scheduled service discontinuation date

四 休止の届出の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(iv) in the case of notification of suspension, the scheduled suspension commencement date and the suspension period

五 休止又は廃止を必要とする理由

(v) reasons for the suspension or discontinuation

2 届出者が法人又は組合であるときは、前項の届出書に供用の休止又は廃止に関する意思の決定を証する書類を添附するものとする。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made on the suspension or discontinuation must be attached to the written notification" prescribed in the preceding paragraph.

(供用の再開検査申請)

(Request for Services Resumption Inspection)

第二百二十三条 法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第四項の規定により、航空灯火の供用の再開の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火供用再開検査申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 123 (1) A person intending to undergo a service resumption inspection of aeronautical lighting pursuant to the provisions of paragraph (4) of Article 44

of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 45 of the Act must submit a written request for service resumption inspection of aeronautical lighting providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 供用再開の予定期日

(iii) scheduled service resumption date

2 申請者が法人又は組合であるときは、前項の申請書に供用の再開に関する意思の決定を証する書類を添付するものとする。

(2) If an applicant is a judicial person or partnership, the documents certifying the decision made on the resumption of services must be attached to the written request prescribed in the preceding paragraph.

(供用開始の告示)

(Public notice of services commencement)

第二百二十四条 法第四十六条の規定により、航空灯火の供用開始期日の届出があつた場合において告示しなければならない事項は、次のとおりとする。

Article 124 (1) Particulars that must be notified to the public pursuant to the provisions of Article 46 of the Act when a notification of service commencement date of aeronautical lighting is submitted are as specified below:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の種類及び名称

(ii) type and name of aeronautical lighting

三 航空灯火の位置及び所在地

(iii) location and address of aeronautical lighting

四 灯質、光度、配置その他航空灯火の性能に関する重要事項

(iv) light quality, light intensity, layout and other important matters concerning the performance of aeronautical lighting

五 運用時間

(v) operation hours

六 供用開始期日

(vi) service commencement date

七 航空灯火の利用上の特記事項

(vii) special notes on the use of aeronautical lighting

2 前項の規定は、国土交通大臣が航空灯火を設置する場合に準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism installs

aeronautical lighting.

(変更、休止等の告示)

(Public Notice of Change or Suspension)

第百二十五条 法第四十六条（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空灯火について告示した事項に変更があつた場合又は航空灯火の供用の禁止、再開もしくは廃止があつた場合において告示しなければならない事項は、前条第一項第一号から第三号までに掲げるもののほか、次のとおりとする。

Article 125 The particulars that must be publicly notified when any change is made to the particulars concerning aeronautical lighting or when the services of aeronautical lighting is restricted, resumed or discontinued pursuant to the provisions of Article 46 of this Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) are as specified below, beyond what is set forth in items (i), (ii) and (iii) of paragraph (1) of the preceding Article:

一 告示した事項に変更があつた場合は、変更した事項

(i) if any changes are made to the particulars that have been publicly notified, the particulars that have been changed

二 休止の場合は、予定する休止の開始期日及び期間

(ii) in the case of a suspension, the scheduled suspension commencement date and the suspension period

三 再開又は廃止の場合はその予定期日

(iii) in the case of a resumption or discontinuation, the scheduled date

(告示を要しない航空保安施設)

(Air Navigation Facilities for Which Public Notice is not Required)

第百二十五条の二 法第四十六条の国土交通省令で定める航空保安施設は、非公共用飛行場の飛行場灯火とする。

Article 125-2 Air navigation facilities specified by Order of Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 46 of the Act are aerodrome lighting at airfields not open for public use.

(管理の基準)

(Criteria for Administration)

第百二十六条 法第四十七条第一項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による航空灯火の管理の基準は、次のとおりとする。

Article 126 The criteria for aeronautical lighting administration pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 47 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) are as specified below:

一 所定の運用時間中当該施設の運用を確実に維持すること。

- (i) the operation of the lighting must be steadily maintained during a specified operation hours.
二 航空灯火の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。
- (ii) the aeronautical lighting must be sustained in perfect conditions by refurbishing and cleaning the lighting, etc.
三 法第五十三条に規定する禁止行為を公衆の見やすいように掲示すること。
- (iii) the prohibited acts prescribed in Article 53 of the Act must be displayed so that the public may recognize it easily.
四 建築物、植物その他の物件により航空灯火の機能を損なうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。
- (iv) when the functions of aeronautical lighting may be damaged by other objects including building structures and plants, necessary measures such as removal of the objects must be taken.
五 やむを得ない事由により、航空灯火の運用を停止し、又は航空灯火の機能を損なうこととなった場合及び当該航空灯火の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。
- (v) the system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must be established, which will be required when the operation of aeronautical lighting is suspended or the functions thereof may be damaged due to unavoidable grounds as well as when the operation or functions of aeronautical lighting are restored.
六 天災その他の事故により、航空灯火の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧に努めるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。
- (vi) when the operation of aeronautical lighting is affected by natural disasters or other accidents, efforts must be made immediately to recover the operation and take appropriate measures to prevent disruption in aviation, such as continuing the operation as much as possible.
七 航空灯火につき改修その他の工事を行うときは、航空機の航行を阻害しないように適当な措置をすること。
- (vii) when refurbishment or other construction work is to be implemented for aeronautical lighting, appropriate measures must be taken so that air navigation will not be restricted.
八 航空灯火の管理者は、当該灯火に業務日誌を備え付け、次に掲げる事項を記録し、これを一年間保存すること。
- (viii) the administrator of aeronautical lighting must keep a s logbook for the lighting and record the following matters and store it for one year:
イ 監視装置を備えた航空灯火にあつては、監視装置により監視した結果（記録回数は、少なくとも一日一回）及びその日時
(a) in the case of aeronautical lighting, results of monitoring by a monitoring

system (number of recording must be at least once a day) and the date and time of recording

ロ 点検した結果及びその日時

(b) results of light inspection and the date and time of inspection

ハ 当該灯火について運用の停止その他の事故があつたときは、その日時、原因及びこれに対する措置

(c) if any accident such as suspension of operation of aeronautical lights has occurred, the date and time of the accident, cause(s) and measures taken for it

ニ 国土交通大臣に対する通報事項及びその日時

(d) particulars reported to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the date and time of the report

ホ その他参考となる事項

(e) other particulars used as reference

九 航空灯火には、灯器及び灯火を構成する機器の部品のうち交換単位部品について、必要数量の予備品を確保しておくこと。

(ix) for aeronautical lighting, necessary number of parts of light units and devices composing lighting system must be secured as spare parts.

十 航空灯台及び飛行場灯台は、所定の運用時間中点灯を維持すること。

(x) aerodrome beacons and aeronautical beacons must be continuously lit during the specified operation hours.

十一 飛行場灯火（飛行場灯台を除く。）は、航空機が離陸し、若しくは着陸するとき又は上空を通過する航空機の援助のために必要と認められるときは、次に掲げる方法により点灯すること（進入角指示灯、滑走路末端識別灯及び滑走路距離灯以外の飛行場灯火にあつては、夜間又は空港等が計器気象状態下にある場合その他視界が制限される場合に限る。）。

(xi) aerodrome lighting (except aerodrome beacons) must be lit, when an aircraft takes off or lands or when it is required to assist aircraft flying over the airport, through the methods specified below (in the case of aerodrome lighting other than precision approach path indicator, runway threshold identification light, and runway distance marker light, only during nighttime, or when aerodrome, etc. is under instrument meteorological conditions, or when visibility is restricted)

イ 着陸を予定する航空機があるときは、その着陸予定時刻の一時間前に点灯の準備をし、当該着陸予定時間の少くとも十分前に点灯すること。ただし、緊急に点灯する必要がある場合は、この限りでない。

(a) when an aircraft is scheduled to land, preparation for lighting must be made 1 hour before the scheduled landing time, and the light must be lit at least 10 minutes before the landing time; provided, however, that this does not apply if it is required for emergency.

ロ 航空機が離陸したときは、離陸してから少くとも五分間は点灯を継続すること。

(b) when an aircraft takes off, the lights must be kept on for at least 5 minutes.

十二 空港の飛行場灯火の管理者は、当該灯火に次に掲げる事項を記載した飛行場灯火手引書を備え付けること。

(xii) the aerodrome lighting administrator at an airport must keep the aerodrome lighting guidebook providing the following particulars at the aerodrome lighting:

イ 飛行場灯火の設置者の氏名及び住所

(a) name and address of the aerodrome lighting establisher

ロ 飛行場灯火の種類及び名称

(b) type and name of aerodrome lighting

ハ 飛行場灯火の位置及び所在地

(c) location and address of aerodrome lighting

ニ 飛行場灯火の敷地の所有者の氏名及び住所

(d) name and address of the owner of the site where aerodrome lighting is located

ホ 飛行場灯火の施設の概要

(e) outline of aerodrome lighting

ヘ 第一号から前号までの基準に従って管理するための具体的方法

(f) specific methods for administering aerodrome lights pursuant to the standards prescribed in item (i) through the preceding item

(航空障害灯の種類及び設置基準)

(Types of Obstacle Lights and Criteria for Installation)

第二百二十七条 法第五十一条第一項、第二項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）又は第三項の規定により設置する航空障害灯は、高光度航空障害灯、中光度白色航空障害灯、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯とし、その設置の基準は、次のとおりとする。

Article 127 (1) Obstacle lights to be installed pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) of Article 51 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (2) or (3) of Article 55-2 of the Act) must include high intensity obstacle lights, medium intensity white obstacle lights, medium intensity red obstacle lights, and low intensity white obstacle lights, and the criteria for installation are as follows:

一 航空障害灯の性能は、高光度航空障害灯、中光度白色航空障害灯、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯の別に次のとおりとする。

(i) performance characteristics of obstacle lights are classified as shown below for high intensity obstruction light, medium intensity white obstacle lights, medium intensity red obstacle lights, and low intensity obstacle lights, respectively:

イ 高光度航空障害灯

(a) high intensity obstacle lights

(一) 灯光は、航空白の閃光で、光源の中心を含む水平面下五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. Lights must be flashing white lights and visible from all the directions upward from 5 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の閃光回数は、四十から六十までであること。

2. The number of flashes per minute must be 40 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

3. Effective intensity of lights must conform to the standards specified below:

a 実効光度の最大値は、二十五万カンデラ以下であること。

a. the maximum effective intensity of lights must be lower than 250,000 candela.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、十五万カンデラ以上二十五万カンデラ以下であること。

b. the effective intensity of lights on the horizontal plane comprising the light source must be higher than 150,000 candela and lower than 250,000 candela.

c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七万五千カンデラ以上十一万二千五百カンデラ以下であること。

c. the effective intensity of lights at 1 degree below the horizontal plane comprising the light source must be higher than 75,000 candela and lower than 112,500 candela.

d 光源の中心を含む水平面下十度における実効光度は、七千五百カンデラ以下であること。

d. the effective intensity of lights at 10 degrees below the horizontal plane comprising the light source must be lower than 7,500 candela.

e 第二百二十八条第七号の規定により実効光度を切り換えることができるものであること。

e. the effective intensity thereof may be changed pursuant to the provisions of Article 128, item (vii).

(四) 同一の物件に二個以上の航空障害灯を設置する場合は、これらが同時に閃光を発することができるものであること。

4. If more than two obstacle lights are installed for a single object, these lights must be capable of emitting flashing lights simultaneously.

ロ 中光度白色航空障害灯

(b) medium intensity white obstacle lights

(一) 灯光は、航空白の閃光で、光源の中心を含む水平面下五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. Lights must flashing white lights and visible from all the directions

upward from 5 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の閃光回数は、二十から六十までであること。

2. The number of flashes per minute must be 20 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

3. Effective intensity of lights must conform to the standards specified below:

a 実効光度の最大値は、二万五千カンデラ以下であること。

a. the maximum effective intensity of lights must be lower than 25,000 candela.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、一万五千カンデラ以上二万五千カンデラ以下であること。

b. the effective intensity of lights on the horizontal plane comprising the light source must be higher than 15,000 candela and lower than 25,000 candela.

c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七千五百カンデラ以上一万二千二百五十カンデラ以下であること。

c. the effective intensity of lights at 1 degree below the horizontal plane comprising the light source must be higher than 7,500 candela and lower than 11,250 candela.

d 光源の中心を含む水平面下十度における実効光度は、七百五十カンデラ以下であること。

d. the effective intensity of lights at 10 degrees below the horizontal plane comprising the light source must be lower than 750 candela.

e 第二百二十八条第八号の規定により実効光度を切り換えることができるものであること。

e. the effective intensity thereof may be changed pursuant to the provisions of Article 128, item (viii).

(四) 同一の物件に二個以上の航空障害灯を設置する場合は、これらが同時に閃光を発することができるものであること。

4. If more than two obstacle lights are installed for a single object, these lights must be capable of emitting flashing lights simultaneously.

ハ 中光度赤色航空障害灯

(c) medium intensity red obstacle lights

(一) 灯光は、航空赤の明滅で、光源の中心を含む水平面下十五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. Light must be blinking red lights and visible from all the directions upward from 15 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 一分間の明滅回数は、二十から六十までであること。

2. The number of blinks per minute must be 20 to 60.

(三) 実効光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。ただし、a から c までに規定する光度の灯火を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた場合は、国土交通大臣が定める光度であること。

3. Effective intensity of lights must conform to the standards specified below; provided, however, that if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that it is technically difficult to install a light having an intensity prescribed in a, b and c, the intensity of the light must be the one set forth by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

a 実効光度の最大値は、二千五百カンデラ以下であること。

a. the maximum effective intensity of lights must be lower than 2,500 candela.

b 光源の中心を含む水平面における実効光度は、千五百カンデラ以上二千五百カンデラ以下であること。

b. the effective intensity of lights on the horizontal plane comprising the light source center must be higher than 1,500 candela and lower than 2,500 candela.

c 光源の中心を含む水平面下一度における実効光度は、七百五十カンデラ以上千二百五十カンデラ以下であること。

c. the effective intensity of lights at 1 degree below the horizontal plane comprising the light source center must be higher than 750 candela and lower than 1,125 candela.

ニ 低光度航空障害灯

(d) low intensity obstacle lights

(一) 灯光は、航空赤の不動光で、光源の中心を含む水平面下十五度より上方のすべての方向から視認できるものであること。

1. Lights must be constant red lights and visible from all the directions upward from 15 degrees below horizontal plane comprising the light source center.

(二) 光度は、次に掲げる基準に適合するものであること。

2. The intensity of lights must conform to the standards specified below:

a 第十号イに規定する位置に使用されるもの及び第十一号の物件において第十号イに規定する位置から下方に順に一つ置き同号ハに規定する位置（最も低い位置を除く。）に使用されるものにあつては、光源の中心を含む水平面上十度における光度は、百カンデラ以上であり、かつ、光源の中心を含む水平面下三度における光度は、百カンデラ以上百五十カンデラ以下であること。

a. in the case of obstacle lights used at a location prescribed in item (x), sub-item "a" and those used for the object referred to in item (xi), at the alternate location prescribed in sub-item "c" of that item that is lower than the location prescribed in item (x), sub-item "a" (except for the lowest location), the light intensity at 10 degrees above the horizontal plane

comprising the light source center must be higher than 100 candela, and at 3 degrees below the horizontal plane comprising the light source center must be higher than 100 candela and less than 150 candela.

b 中光度赤色航空障害灯又は第十一号の物件において a に規定するものと組み合わせて使用されるもの（a に規定するものを除く。）にあつては、光源の中心を含む水平面上六度及び十度における光度は、三十二カンデラ以上であること。

b. in the case of medium intensity red obstacle lights or those used for the object prescribed in item (xi) in combination with those prescribed in sub-item "a" (except those prescribed in sub-item "a"), the light intensity at 6 degrees and 10 degrees above the horizontal plane comprising the light source center must be higher than 32 candela.

c a 及び b に規定するもの以外のものにあつては、光源の中心を含む水平面上六度及び十度における光度は、十カンデラ以上であること。

c. In the case of obstacle lights other than those prescribed in sub-item "a" and "b", the light intensity at 6 degrees and 10 degrees above the horizontal plane comprising the light source center must be higher than 10 candela.

二 第三百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に掲げる物件（支線を除く。）で百五十メートル以上の高さのもの（地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から高光度航空障害灯を設置することが不相当であると国土交通大臣が認めたものを除く。）には、次に掲げる位置（第三百三十二条の二第一項第三号に掲げる物件を支持する物件（避雷針を除く。以下「支持物件」という。）にあつては、イを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように高光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(ii) in the case of objects specified in Article 132-2, paragraph (1), items (i), (ii) and (v) (except branch lines) and those higher than 150 meters (except those for which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that it is not appropriate to install high intensity obstacle lights in relation to terrain, in relation to existing objects, or how the relevant object is installed), in the locations specified below (an object (except lightning rod; hereafter referred to as "supporting object") that supports the objects listed in paragraph (1), item (ii) of Article 132-2, sub-item (a) is excluded), one or more high intensity obstacle light(s) must be installed so that the object can be recognized by an aircraft in all the directions.

イ 物件（避雷針を除く。以下この号、第四号イからハまで、第五号イからハまで及び第十号イからニまでにおいて同じ。）の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に高光度航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、アンテナその他の物件でその頂上に高光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) top of an object (except lightning rods; hereafter the same applies to this

item, item (iv), a, b and c, item (v), a, b and c, and item (x), a, b, c and d); provided, however, that, when installing a high intensity obstacle lights on top of a stack or other tall object, if there is a risk of affecting the functions of the light, those must be installed 1.5 to 3 meters below its top and if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that it is technically difficult to install a high intensity obstacle lights, the lights must be installed at the highest position.

ロ イに規定する位置の高さが百五メートルを超える物件（第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に該当する部分の垂直距離が百五メートルを超えるものに限る。）にあつては、当該位置から当該物件の底部までの間に、垂直距離で百五メートル以下のほぼ等間隔の位置

(b) in the case of an object of which location prescribed in (a) (limited to that of which vertical distance of the section corresponding to the prescriptions in paragraph (1) item (i), (ii) and (v) of Article 132-2) is higher than 150 meters, at locations almost equal intervals less than vertically 105 meters between the relevant location to the bottom of the object.

ハ 橋梁その他の物件でその高さに比しその幅が著しく広いものにあつては、イ又はロに規定する位置のほか、国土交通大臣が適当であると認めた位置

(c) in the case of a bridge or similar other object of which width is remarkably greater than its height, at a location prescribed in sub-item (a) or (b) and locations that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds appropriate

三 前号イただし書の規定により頂上に高光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件において、高光度航空障害灯を設置することが可能な最も高い位置（以下「設置可能位置」という。）と頂上との垂直距離が十二メートルを超える場合は、設置可能位置と頂上との間のできるだけ高い位置に中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。ただし、中光度白色航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件については、この限りでない。

(iii) in the case of an object that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it difficult to install high intensity obstacle lights on its top pursuant to the proviso to the preceding item, sub-item "a", the vertical distance between the highest location where a high intensity obstacle lights can be installed (hereinafter referred to as "mountable location") and the top exceeds 12 meters, one or more medium intensity white obstacle lights must be installed at the highest possible location between the mountable location and the top; provided, however, that this does not apply for an object on which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it technically difficult to install a medium intensity white obstacle lights.

四 第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に掲げる物件（支線を除

く。)で百五十メートル未満の高さのもの(地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から中光度白色航空障害灯を設置することが不相当であると国土交通大臣が認めたもの及び昼間障害標識を設置するものを除く。)には、次に掲げる位置(支持物件にあつては、イを除く。)に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。

(iv) in the case of objects specified in Article 132-2, paragraph (2), items (i), (ii) and (v) (except branch lines) and those higher than 150 meters (except those on which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it inappropriate to install a medium intensity obstacle lights and those for which obstacle markings are indicated due to geography, in relation to existing objects, or how the object is installed), one or more medium intensity white obstacle light(s) must be installed in the locations specified below (in the case of a supporting object, sub-item "a" must be excluded) so that the object can be recognized by an aircraft in all the directions.

イ 物件の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に中光度白色航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置、アンテナその他の物件でその頂上に中光度白色航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) top of an object; provided, however, that, when installing a medium intensity white obstacle lights on top of a stack or other tall object, and if there is a risk of affecting the functions of the obstacle lights, those must be installed 1.5 to 3 meters below the top and in case of an object down below the approach surface or transition surface, the nearest location to these surfaces, and in the case of an antenna and object that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it technically difficult to install medium intensity white obstacle lights on its top, those must be installed at the highest possible position.

ロ イに規定する位置の高さが百五メートルを超える物件(第百三十二条の二第一項第一号、第二号及び第五号に該当する部分の垂直距離が百五メートルを超えるものに限る。)にあつては、当該位置から当該物件の底部までの間に、ほぼ等間隔の位置

(b) in the case of an object of which installation height prescribed in (a) exceeds 105 meters (limited to those of which vertical distance of the part that falls under Article 132-2, paragraph (1), item (i), (ii) and (v) exceeds 105 meters), between the location from the relevant position to the bottom of the object at almost equal intervals.

ハ 橋梁その他の物件でその高さに比しその幅が著しく広いものにあつては、イ又はロに規定する位置のほか、国土交通大臣が適当であると認めた位置

(c) in the case of a bridge or other object of which width is remarkably

greater than its height, at a location prescribed in sub-item (a) or (b) and location that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it appropriate

五 第二号及び前号の物件以外の物件（第百三十二条の二第一項各号（第三号を除く。）に掲げるものに限る。）には、次に掲げる位置（支持物件にあつては、イを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(v) on the objects other than those prescribed in item (ii) and the preceding item (limited to those listed in each item of paragraph (1) of Article 132 (excluding item (iii))), one or more medium intensity red obstacle light(s) or low intensity obstacle light(s) must be installed on the location(s) specified below (in the case of a supporting object, item (a) is excluded) so that an aircraft in all directions may recognize the object(s).

イ 物件の頂上。ただし、煙突その他の物件でその頂上に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置した場合には当該灯火の機能を損なうおそれのあるものにあつては頂上から下方一・五メートルから三メートルまでの間、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置とする。

(a) top of an object; provided, however, that, when installing a medium intensity red obstacle lights or low intensity obstacle lights on top of a stack or other tall object, in the case of an object that may affect the functions of the light, those must be installed 1.5 to 3 meters below the top, in the case of an object that is down below an approach surface or transition surface, those must be installed at the nearest location to the relevant surface.

ロ 四十五メートルを超える高さの物件にあつては、当該物件の頂上から地上までの間に、垂直距離で五十二・五メートル以下のほぼ等間隔の位置

(b) in the case of an object higher than 45 meters, the lights must be installed at a location having a vertical distance of 52.5 meters or less between the top of the object and the ground at almost equal intervals.

ハ 四十五メートル以上の高さにおいて四十五メートルを超える幅を有する物件又は進入表面、転移表面若しくは水平表面に著しく近接した部分の幅が四十五メートルを超える物件にあつては、その概形を示す位置であつて、かつ、隣り合つた位置が水平距離で四十五メートルを超えない位置

(c) in the case of an object having a width exceeding 45 meters at an elevation of 45 meters, or an object having a width of 45 meters at a point that is extremely close to an approach surface, transition surface or horizontal plane, the lights must be installed at points that indicate the general form of the object and the neighboring points do not exceed a horizontal distance of 45 meters.

六 次に掲げる物件（前号に規定するものに該当するものに限る。）のうち航空機の航行に特に危険があると国土交通大臣が認めたものの同号イに規定する位置（当該

物件が支持物件である場合を除く。)及び当該位置から下方に順に一つ置きと同号口に規定する位置(最も低い位置を除く。)には、中光度赤色航空障害灯を設置すること。

(vi) some of the objects specified below (limited to those specified in the preceding item), at positions of an object prescribed in item (a) (excluding the case where the object is a supporting object) which are deemed particularly dangerous for an aircraft in flight by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and every other position downward from the position prescribed in item (b) (excluding the lowest position), medium intensity red obstacle lights must be installed.

イ 九十メートル以上の高さの物件

(a) objects higher than 9 meters

ロ ガスタンク、貯油槽その他航空機が衝突した場合特に著しい災害を生ずるおそれのある物件

(b) a gas tank, oil tank, and other object that may cause serious disaster when an aircraft collides with it

ハ 航空機が頻繁に低空飛行を行う通路にある物件

(c) objects located in the path of aircraft frequently flying at a low altitude

七 第一百三十二条の二第一項第三号に掲げる物件には、当該物件に代えて、支持物件(地形若しくは既存物件との関係又は当該物件の設置状況から高光度航空障害灯を設置することが不適當であると国土交通大臣が認めたものを除く。)の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように高光度航空障害灯を一個以上設置すること。ただし、当該物件(百五十メートル未満の高さのものに限る。)の間隔が千二百メートル以下であつて国土交通大臣が適當と認めたものについては、当該物件の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度白色航空障害灯を一個以上設置すること。

(vii) for the objects specified in Article 132-2, paragraph (1), item (iii), on top of a supporting object (excluding those that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it inappropriate to install high intensity obstacle lights because of the terrain, in relation to existing objects or how the object is installed) instead of the object, one of more high intensity obstacle light(s) must be installed so that an aircraft in all directions may recognize the object; provided, however, that if the intervals of the objects (limited to those lower than 150 meters) are 1,200 meters or less and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism find it appropriate, one or more medium intensity white obstacle light(s) must be installed on top of the object so that an aircraft in all directions may recognize the object.

八 前号の支持物件以外の支持物件には、当該物件の頂上に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯を一個以上設置すること。

(viii) on an supporting object other than those prescribed in the preceding item,

one or more medium intensity red obstacle light(s) must be installed on top of the object so that an aircraft in all directions may recognize the object.

九 第二号及び第四号の物件並びに第七号の支持物件のうち、夜間において高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯を運用することが不適當であると国土交通大臣が認めたものについては、第二号から第四号まで及び第七号の規定にかかわらず、夜間においては、高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯に代えて、第二号及び第四号の物件にあつては第五号及び第六号に定めるところにより、中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置し、第七号の支持物件にあつては前号に定めるところにより、中光度赤色航空障害灯を設置すること。

(ix) some of the objects prescribed in items (ii) and (iv) and the supporting objects prescribed in item (vii), which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it inappropriate to operate high intensity obstacle light(s) or medium intensity white obstacle light(s) during nighttime, the light(s) must be substituted by, notwithstanding the provisions of items (ii) through (iv) and item (vii), a medium intensity red obstacle light(s) or a low intensity obstacle light(s) installed in the case of objects prescribed in items (ii) and (iv) during nighttime pursuant to the provisions of items (v) and (vi), and in the case of the supporting object prescribed in item (vii), a medium intensity red obstacle light(s) must be installed.

十 第二号、第四号、第五号及び第七号の物件以外の物件には、次に掲げる位置（支持物件にあつては、イ及びロを除く。）に、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を一個以上設置すること。

(x) the objects other than those prescribed in items (ii), (iv), (v) and (vii), one or more medium intensity red obstacle light(s) or low intensity obstacle light(s) in the positions specified below (in the case of supporting object, those under sub-items (a) and (b) must be excluded) so that an aircraft in all directions may recognize the object.

イ 物件（塔屋その他これに類する物件の屋上に設けるものを除く。ただし、ニに規定する物件以外の物件についてロに規定する位置に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯（百五十メートル以上の高さの物件にあつては、中光度赤色航空障害灯に限る。）を設置する場合は、この限りでない。）の頂上。ただし、進入表面又は転移表面の下方にある物件にあつてはこれらの表面に最も近い位置、頂上に中光度赤色航空障害灯又は低光度航空障害灯を設置することが技術的に困難であると国土交通大臣が認めた物件にあつてはできるだけ高い位置とする。

(a) on top of an object (excluding those installed on a tower or on the roof of similar objects; provided, however, that this does not apply to objects other than those prescribed in sub-item (d) where a medium intensity red obstacle light(s) (limited to medium intensity red obstacle light(s) in the case of an object higher than 150 meters) or low intensity obstacle light(s) are installed in the position(s) prescribed in sub-item (b)); provided,

however, that in the case of an object located down below an approach surface or transition surface, those must be installed at the nearest position to the relevant surface, and in the case of those the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds it difficult to install medium intensity red obstacle light(s) or low intensity obstacle light(s) on top of the object, the lights must be installed at the highest possible position.

ロ イの塔屋その他これに類する物件の屋上に設けるものにあつては、その頂上。ただし、国土交通大臣が認めたものにあつては、この限りでない。

(b) on top of an object if those are installed on a tower or on the roof of similar objects; provided, however, that this does not apply to those that are approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

ハ 百五十メートル以上の高さの物件にあつては、イに規定する位置から下方に順に垂直距離で五十二・五メートル以下のほぼ等間隔の位置（百五十メートル未満の位置にあつては、最も高い位置に限る。）

(c) in the case of an object higher than 150 meters, the light(s) must be installed at positions downward from the position prescribed in sub-item (a) at almost equal intervals of 52.5 meters or less (in the case of a position on the object lower than 150 meters high, limited to the highest position).

ニ 四十五メートル以上の高さにおいて四十五メートルを超える幅を有する物件又は進入表面、転移表面若しくは水平表面に著しく近接した部分の幅が四十五メートルを超える物件にあつては、その概形を示す位置（イに規定する位置に設置する低光度航空障害灯にあつては、隣り合つた位置が水平距離で九十メートルを超えない位置）

(d) in the case of an object more than 45 meters wide at an elevation of 45 meters or more, or an object more than 45 meters wide at a point that is extremely close to an approach surface, transition surface or horizontal plane, the lights must be installed at points that indicate the general form of the object (in the case of the low intensity obstacle lights to be installed at points specified in (b), the points where a horizontal distance between the neighboring points do not exceed 90 meters).

十一 支持物件以外の次に掲げる物件（前号に規定するものに該当するものに限る。）のうち航空機の航行に特に危険があると国土交通大臣が認めたものの同号イに規定する位置には、すべての方向の航空機から当該物件を認識できるように中光度赤色航空障害灯を一個以上設置すること。

(xi) Of the objects specified below (limited to those falls under those prescribed in the preceding item), at each of their positions of an object prescribed in item (a) are deemed to be particularly dangerous for an aircraft in flight by the Minister of Land, Infrastructure, Transport, one or more medium intensity red obstacle light(s) must be installed so that an aircraft in all

directions may recognize the object.

イ 百五十メートル以上の高さの物件

(a) an object higher than 150 meters

ロ 航空機が衝突した場合特に著しい災害を生ずるおそれのある物件

(b) an object that may cause serious disaster when an aircraft collide with it

ハ 航空機が頻繁に低空飛行を行う通路にある物件

(c) an object located in the path of aircraft frequently flying at a low altitude

十二 次に掲げる物件にあつては、第五号から前号まで（第七号及び第八号を除く。）の規定にかかわらず、中光度赤色航空障害灯を国土交通大臣が適当であると認めた位置に設置すること。

(xii) in the case of the objects specified below, a medium intensity red obstacle light(s) must be installed at locations which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deemed to be appropriate, notwithstanding the provisions of items (v) through the preceding item (excluding items (vii) and (viii)):

イ 山、丘及び森林

(a) mountains, hills and forests

ロ 広範囲にわたる物件で低光度航空障害灯による標示が不適當であると国土交通大臣が認めたもの

(b) broadly-based object which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that making visible the object by using low intensity obstacle lights are inappropriate

2 地形若しくは既存物件との関係又は物件の構造により前項の規定による航空障害灯の設置が不適當であると国土交通大臣が認めた場合には、同項の規定にかかわらず、当該航空障害灯を国土交通大臣が適当であると認めた位置に若しくは光度に変更して設置し、又は省略することができる。

(2) If the installation of obstacle lights under the preceding paragraph is deemed inappropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism because of terrain, in relation to existing objects, or the structural design of the object, the light(s) may be installed in a location or by changing its light intensity deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or may be omitted, notwithstanding the provisions of that paragraph.

(航空障害灯設置物件)

(Objects on Which Obstacle Lights are Installed)

第二百二十七条の二 法第五十一条第二項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により航空障害灯を設置しなければならない物件は、次のとおりとする。

Article 127-2 The objects on which an obstacle light(s) must be installed pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 51 of the Act (including

as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act) are as prescribed below:

一 進入表面、転移表面又は水平表面に著しく近接した物件

(i) an object that is extremely close to approach surface, transition surface or horizontal surface

二 前号に規定する物件以外の物件で航空機の航行の安全を著しく害するおそれのあるもの

(ii) an Object other than those prescribed in the preceding item which may heavily affect the safety of an aircraft during flight

(航空障害灯の管理の方法)

(Methods to Manage Obstacle Lights)

第二百二十八条 法第五十一条第五項（法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定により、航空障害灯を次の方法により管理するものとする。

Article 128 Obstacle lights are to be managed by using the following methods pursuant to the provisions of paragraph (5) of Article 51 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (2), item (ii) of the Act):

一 航空障害灯の改修、清掃等を行うことにより、これを完全な状態において保持すること。

(i) obstacle lights must be sustained in perfect conditions by refurbishing and cleaning the lights.

二 建築物、植物その他の物件により航空障害灯の機能を損なうこととなるときは、直ちに当該物件の除去等必要な措置をすること。

(ii) when the functions of obstacle lights may be affected by other objects including building structures and plants, necessary measures such as removal of the objects must be taken.

三 やむを得ない事由により、航空障害灯の運用を停止し、又は航空障害灯の機能を損なうこととなつた場合及び当該航空障害灯の運用又は機能が復旧した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(iii) The system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must be established which will be required when the operation of obstacle lights are sustained or the functions of the obstacle lights are affected due to unavoidable reasons as well as when the operation or functions of obstruction lights are restored.

四 天災その他の事故により、航空障害灯の運用に支障を生じたときは、直ちにその復旧につとめるとともに、その運用をできるだけ継続する等航空の危害予防のため適当な措置をすること。

(iv) when the operation of obstacle lights is affected by natural disasters or other accidents, efforts must be made to immediately restore the operation and appropriate measures must be taken to avoid disruption in aviation,

such as continuing the operation as much as possible.

五 航空障害灯には予備品として電球、ヒューズを備え付けて置くこと。

(v) obstacle lights must be provided with electric bulbs and fuses as spare parts.

六 高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯にあつては常時（第百二十七条第一項第七号に規定する支持物件に係る高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯であつて、夜間において、その点灯を継続する必要がないと国土交通大臣が認めたもの並びに同項第九号に規定する物件に係る高光度航空障害灯及び中光度白色航空障害灯にあつては、昼間に限る。）、中光度赤色航空障害灯及び低光度航空障害灯にあつては夜間において、その点灯を継続すること。ただし、国土交通大臣がその機能を代替することができると思つた電飾、屋外投光器その他の照明設備を点灯している間は、この限りでない。

(vi) in the case of a high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s), the lights must be constantly kept on throughout the day (in the case of high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s) pertaining to a supporting object(s) prescribed in Article 127, paragraph (1), item (vii) , and during the nighttime, the continued lighting is deemed unnecessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the high intensity obstacle light(s) and medium intensity white obstacle light(s) pertaining to objects prescribed in said paragraph, item (xi), the lighting must be limited to daytime.), while in the case of medium intensity red obstacle light(s) and low intensity obstacle light(s), the lights must be kept on during nighttime; provided, however, that this does not apply to decorative lights, outdoor light projectors and other lighting systems which are kept on, and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that their respective functions are compatible with those of obstacle lights.

七 高光度航空障害灯にあつては、その点灯を継続している間、次の表の上欄に掲げる背景輝度の区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値の実効光度の灯光を発すること。

背景輝度 Background Luminance	実効光度 Effective Intensity of Lights
---------------------------------	---

	実効光度 の最大値 Maximum effective intensit y of lights	光源の中心を 含む水平面 における実効 光度 Effective intensity of lights on a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面 下一度 における実効 光度 Effective intensity of lights at 1 degree below a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を 含む水平面 下十度 における実効 光度 Effective intensity of lights at 10 degrees below a horizontal plane comprising a light source center
五十カンデラ毎 平方メートル未 満 Lower than 50 candela per square meter	二千五百 カンデラ 以下 Lower than 2,500 candela	千五百カンデ ラ以上二千五 百カンデラ以 下 Between 1,500 candela and 2,500 candela	七百五十カンデ ラ以上千二百 五十カンデラ 以下 Between 750 candela and 1,125 candela	七十五カンデラ 以下 Lower than 75 candela
五十カンデラ毎 平方メートル以 上五百カンデラ 毎平方メートル 未満 Between 50 candela per square meter and 500 candela per square meter	二万五千 カンデラ 以下 Lower than 25,000 candela	一万五千カン デラ以上二万 五千カンデラ 以下 Between 15,000 candela and 25,000 candela	七千五百カン デラ以上一万 二千二百五十 カンデラ以下 Between 7,500 candela and 11,250 candela	七千五百カン デラ以下 Lower than 750 candela
五百カンデラ毎 平方メートル以 上 Higher than 500 candela per square meter	二十五万 カンデラ 以下 Lower than 250,000 candela	十五万カン デラ以上二十 五万カンデラ 以下 Between 150,000 candela and 250,000 candela	七万五千カン デラ以上十一 万二千五百 カンデラ以下 Between 75,000 candela and 112,500 candela	七千五百カン デラ以下 Lower than 7,500 candela

八 中光度白色航空障害灯にあつては、その点灯を継続している間、次の表の上欄に掲げる背景輝度の区分に応じ、それぞれ同表下欄に掲げる値の実効光度の灯光を発すること。

背景輝度 Background luminance	実効光度 Effective intensity of lights			
	実効光度の最大値 Maximum effective intensity of lights	光源の中心を含む水平面における実効光度 Effective intensity of lights on a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を含む水平面下一度における実効光度 Effective intensity of lights at 1 degree below a horizontal plane comprising a light source center	光源の中心を含む水平面下十度における実効光度 Effective intensity of lights at 10 degrees below a horizontal plane comprising a light source center
五十カンデラ毎平方メートル未満 Lower than 50 candela per square meter	二千五百カンデラ以下 Lower than 2,500 candela	千五百カンデラ以上二千五百カンデラ以下 From 1,500 candela to 2,500 candela	七百五十カンデラ以上千二百五十カンデラ以下 From 750 candela to 1,125 candela	七十五カンデラ以下 Lower than 75 candela
五十カンデラ毎平方メートル以上 Over 50 candela per square meter	二万五千カンデラ以下 Lower than 25,000 candela	一万五千カンデラ以上二万五千カンデラ以下 From 15,000 candela to 25,000 candela	七千五百カンデラ以上一万二千二百五十カンデラ以下 From 7,500 candela to 11,250 candela	七百五十カンデラ以下 Lower than 750 candela

(使用料金の届出)

(Notification of charges for using facilities)

第二百二十九条 法第五十四条第一項の規定により、公共の用に供する航空灯火の使用料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火使用料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 129 (1) A person intending to submit a notification on schedule of service charges or change of service charges for aeronautical lighting for public use pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 54 of the Act must submit

a written notification of schedule of aeronautical lighting service charges (change) describing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空灯火の名称及び所在地

(ii) name and address of aeronautical lighting

三 設定し、又は変更しようとする使用料金の種類及び額（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(iii) the type and amount of the charges to be set or changed (in the case of a notification of change, the comparison between the old and new types and amounts must be clearly indicated).

四 実施予定日

(iv) scheduled implementation date

五 変更の届出の場合は、変更を必要とする理由

(v) in the case of a notification of change, reasons for the change

2 前項の届出書には、使用料金の算出の基礎を記載した書類を添付しなければならない。

(2) The written notification prescribed in the preceding paragraph must be accompanied by documents describing the basis for calculation of the service charges.

（航空灯火設置者の地位の承継の許可申請）

(Request for Approval for Successor in Title of Aeronautical Lighting Establisher)

第百三十条 法第五十五条第一項の規定による航空灯火の設置者の地位の承継の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空灯火設置者地位承継許可申請書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 130 (1) A person intending to obtain approval for successor in title of the aeronautical lighting establisher pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 55 of the Act, must submit a written request for approval for successor in title of aeronautical lighting establisher describing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 承継人の氏名及び住所

(i) name and address of the successor

二 被承継人の氏名及び住所

(ii) name and address of the inheritee

三 航空灯火の名称及び所在地

(iii) Name and address of aeronautical lighting

四 承継の条件

(iv) requirements to be a successor

五 承継をしようとする時期

(v) date on which the person intends to succeed the aeronautical lights

六 承継を必要とする理由

(vi) reasons for the succession

2 前項の申請書には、左に掲げる書類を添附するものとする。

(2) The documents specified below must be attached to the written request prescribed in the preceding paragraph:

一 承継の条件を証する書類

(i) documents certifying the conditions of succession

二 法人又は組合にあつては、承継に関する意思の決定を証する書類

(ii) In the case of a corporate entity or union, documents certifying the decision made on the succession

三 承継人が当該航空灯火を管理するに足る能力を有する者であることを証する書類

(iii) documents certifying that the successor possesses the capabilities sufficient enough to manage the aeronautical lighting

(相続による航空灯火の設置者の地位の承継の届出)

(Notification of Successor in title of Aeronautical Lighting Establisher, as a Result of Inheritance)

第三百十一条 法第五十五条第四項の規定による航空灯火の設置者の地位の承継の届出をしようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空灯火設置者相続届出書を国土交通大臣に提出するものとする。

Article 131 (1) A heir intending to submit a notification of the successor in title of aeronautical lighting establisher under the provisions of paragraph (4) of Article 55 of the Act must submit a written request for approval for successor in title of aeronautical lighting establisher describing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 届出者の氏名及び住所並びに被相続人との続柄

(i) name and address of notifier and the relationship with the decedent

二 被相続人の氏名及び住所

(ii) name and address of the decedent

三 航空灯火の名称及び所在地

(iii) name and address of aeronautical lighting

四 相続開始の期日

(iv) commencement date for inheritance

2 前項の届出書には、次に掲げる書類を添付するものとする。

(2) The documents specified below must be attached to the written notification prescribed in the preceding paragraph:

一 届出者と被相続人との続柄を証する書類

(i) documents certifying the relationships between the notifier and the decedent

二 届出者以外に相続人があるときは、その者の氏名及び住所を記載した書類並びに当該届出に対するその者の同意書

(ii) if there are any heir(s) other than the notifier, documents describing the name and address of the heir (s) and the written consent thereof in relation to the notification

第百三十二条 削除

Article 132 Deleted

第四節 昼間障害標識

Section 4 Obstacle Markings

(昼間障害標識設置物件)

(Objects on Which Obstacle Markings are Indicated)

第百三十二条の二 法第五十一条の二第一項の規定により昼間障害標識を設置しなければならない物件は、次に掲げるもの（国土交通大臣が昼間障害標識を設置する必要がないと認めたもの及び高光度航空障害灯又は中光度白色航空障害灯を設置するものを除く。）とする。

Article 132-2 (1) The objects on which obstacle markings must be indicated pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 51-2 of the Act, are as specified below (except those on which obstacle markings are deemed unnecessary to be indicated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and those on which high intensity obstacle lights and medium intensity white obstacle lights are installed):

一 煙突、鉄塔、柱その他の物件でその高さに比しその幅が著しく狭いもの（その支線を含む。）

(i) chimney, steel towers, columns, and other objects whose width is extremely narrow compare to its height (including their stay wires)

二 骨組構造の物件

(ii) objects of skeleton structure

三 国土交通大臣が告示で定める架空線

(iii) overhead wire specified in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

四 係留気球（その支線を含む。）

(iv) captive balloons (including their extension cables)

五 ガスタンク、貯油槽その他これに類する物件で、背景とまぎらわしい色彩を有するため航空機からの視認が困難であるもの（進入表面、水平表面、転移表面、延長進入表面、円錐表面又は外側水平表面の投影面と一致する区域内にあるものに限る。）

(v) gas tanks, oil tanks, and other similar objects having colors that make it difficult to distinguish these objects from background scenery as observed

from an aircraft (limited to those located within an area coinciding with the projection area of an approach surface, horizontal surface, transition surface, extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface area)

2 法第五十一条の二第二項の規定により昼間障害標識を設置する物件は、前項に掲げるもののほか、着陸帯の中にある物件又は進入表面、水平表面、転移表面、延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の投影面と一致する区域内にある物件であつて航空機の航行の安全を著しく害するおそれがあるものとする。

(2) The objects on which obstacle markings are indicated pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 51-2 of the Act must include, in addition to the objects specified in the preceding paragraph, those within a landing strip or those located within an area coinciding with the projection area of an approach surface, horizontal surface, transition surface, extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface area, which may seriously affect the safety of an aircraft while in flight.

(昼間障害標識の種類及び設置基準)

(Types of Obstacle Markings and Criteria for Indication)

第百三十二条の三 法第五十一条の二第一項又は第二項の規定により設置する昼間障害標識は、塗色、旗及び標示物とし、その設置の基準は、物件の種類ごとに次の表に掲げるところによる。

Article 132-3 (1) The obstacle markings to be indicated pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of Article 51-2 of the Act must include paint colors, flags and signs and the criteria for installation are as specified in the following table, which depend on the types of the object:

物件の種類 Types of Objects		昼間障害標識の種類 Types of Obstruction Markings	設置の方法 Painting Method
一 二から四までに掲げる物件以外の物件 (i) objects other than those listed in items (ii), (iii) and (iv)	イ いかなる垂直面に対してもその投影が高さ及び幅のいずれも一・五メートル以下のもの (a) both height and width of the projection area onto any vertical surface of an object must be less than 1.5 meters.	塗色 Paint Colors	赤又は黄赤の一色に塗色すること。 The paint color must be all red or yellow-red.

ロ いかなる垂直面に対してもその投影が高さ及び幅のいずれも四・五メートル以上であり、かつ、切目のない表面をもつもの（その高さに比しその幅が著しく狭いものを除く。）

(b) Both height and width of the projection onto any vertical plane must be over 4.5 meters and the object must have the undivided surface (except those having a width which is extremely narrow relative to its height)

一 赤と白又は黄赤と白で一辺が一・五メートル以上十メートル以下の方形の格子縞に塗色すること。この場合において、隅は白以外の色で塗色すること。

(i) the object must be painted red and white or yellow-red and white checkered on its side, which must be over 1.5 meters and less than 10 meters. In this case, each corner must be painted other than white.

二 周囲の物件で遮へいされている部分は、塗色しなくてもよい。

(ii) portions that are shielded with peripheral object(s) need not be painted.

三 球形その他これに準ずる形状の部分は、その形状に適合した格子縞に塗色することができる。

(iii) a spherical part of the object or other parts similar thereto may be painted checkered that is suitable for their shapes.

	<p>ハイ及びロ以外のもの (c) objects other than (a) and (b)</p>	<p>一 最上部から黄赤と白の順に交互に帯状に塗色すること。この場合において、帯の幅は、二百十メートル以下の高さの物件にあつては、その七分の一、それ以外の物件にあつては、物件の高さを奇数等分した値であつて、三十メートルを超えず、かつ、三十メートルに最も近いものとする。 (i) yellow red and white stripes must be painted on an object alternately from the top. In this case, the width of the stripe must be one-seventh of the height of object if it is less than 210 meters high, while in other cases, the height of object is the height divided by an odd number, which does not exceed 30 meters and is closest to 30 meters.</p> <p>二 周囲の物件で遮へいされている部分は、塗色しなくてもよい。 (ii) portions that are shielded with peripheral object(s) need not be painted.</p>
--	--	---

<p>二 支線 (ii) wires</p>	<p>旗 Flags</p>	<p>短辺が〇・六メートル以上の長方形又は正方形で赤若しくは黄赤の一色又は対角線によつて二分された各部分が赤と白、若しくは黄赤と白である旗を支線の中央に設置すること。 A square or rectangular flag, all red or all yellow-red, or a diagonal bicolor flag painted red and white or yellow-red and white, whose shorter side is longer than 0.6 meters must be put out at the center of wire stay.</p>
<p>三 架空線 (iii) overhead wires</p>	<p>標示物 Markings</p>	<p>直径〇・五メートル以上の球形で、赤又は黄赤の一色である標示物と白の一色である標示物を交互に四十五メートルの等間隔に設置すること。 A spherical sign all red or all yellow-red, and a spherical sign all white, whose diameter exceeds 0.5 meters must be installed alternately at equal intervals of 45 meters.</p>
<p>四 係留気球 (支線を除く。)及び前条第一項第五号に掲げる物件 (iv) captive balloons (excluding its tethers) and the objects listed in paragraph (2) item (v) of the preceding Article</p>	<p>塗色 Coating Colors</p>	<p>背景との対比において明らかに識別できるように塗色すること。 An object must be painted in ways that the object can show a clear contrast with the background.</p>

2 第二百二十七条第二項の規定は、昼間障害標識の設置について準用する。この場合において、同項中「前項」とあるのは「第三百三十二条の三第一項」と、「航空障害灯」とあるのは「昼間障害標識」と、「光度に」とあるのは「種類に」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of (2) of Article 127 apply mutatis mutandis to the indication of obstacle markings. In this case, the term "preceding paragraph" in that paragraph is deemed to be replaced with "paragraph (1) of Article 132-3" and "obstacle lights" with "obstacle markings" and "light intensity of" with "type of".

(昼間障害標識の管理の方法)

(Method to Manage Obstacle Markings)

第三百三十二条の四 昼間障害標識は、次の方法により管理するものとする。

Article 132-4 Obstacle markings must be maintained by using the methods specified below:

一 昼間障害標識を前条の基準に適合するように維持すること。

(i) Obstacle markings must be maintained in order to conform to the criteria prescribed in the preceding Article.

二 昼間障害標識（旗を除く。）にその機能を損なう支障（その機能の回復に七日以上を要するときに限る。）を生じたとき及びその機能が回復した場合に必要な国土交通大臣との連絡体制を整備すること。

(ii) the system to communicate with the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must be established that will be required when the function of obstacle markings (other than flags) is lost (limited to a case where it takes more than 7 days to restore its function) and when the function is restores.

第六章 航空機の運航

Chapter VI Operation of Aircraft

(国籍記号及び登録記号)

(Aircraft Nationality and Registration Marks)

第三百三十三条 航空機の国籍は、装飾体でないローマ字の大文字 J A（以下「国籍記号」という。）で表示しなければならない。

Article 133 Aircraft nationality must be displayed as "JA" in Roman capital letters (hereinafter referred to as "nationality mark") without ornamentation.

第三百三十四条 法第五条の規定による登録記号（以下「登録記号」という。）は、装飾体でない四箇のアラビア数字又はローマ字の大文字で表示しなければならない。

Article 134 Registration marks under the provisions of Article 5 of this Act (hereinafter referred to as "registration marks") must be displayed as four Arabic numerals or as four capital Roman letters, without ornamentation.

(国籍記号及び登録記号の表示の方法及び場所)

(Method of Displaying Aircraft Nationality and Registration Marks and their Locations)

第百三十五条 国籍記号及び登録記号は、耐久性のある方法で、鮮明に表示しなければならない。

Article 135 Nationality marks and registration marks must be displayed clearly, using a durable display method.

第百三十六条 登録記号は、国籍記号の後に連記しなければならない。

Article 136 Registration mark must be displayed following nationality mark.

第百三十七条 国籍記号及び登録記号の表示の方法及び場所は、左の通りとする。

Article 137 The method of displaying nationality marks and registration marks and their locations are as follows.

一 飛行機及び滑空機の場合には、主翼面と尾翼面又は主翼面と胴体面とに表示するものとする。

(i) for airplane and gliders, the marks must be displayed on the primary wing and the tail surface; or on the primary wing and the fuselage.

イ 主翼面にあつては、右最上面及び左最下面に表示し、主翼の前縁及び後縁より等距離に配置し、国籍記号及び登録記号の頂は、主翼の前縁に向けるものとする。但し、各記号は、補助翼及びフラップにわたつてはならない。

(a) when nationality marks and registration marks are displayed on the primary wing, they must be located on the top right corner and bottom left corner thereof, which are equidistant from the front edge and trail edge of the primary wing, and the tops of the nationality marks and registrations marks are to point at the front edge of the primary wing; provided, however, that the respective marks must not be displayed on the ailerons or flaps.

ロ 尾翼面にあつては、垂直尾翼の両最外側面に、尾翼の各縁から五センチメートル以上離して、水平又は垂直に配置するものとする。

(b) marks on the tail fin surface are to be displayed vertically or horizontally on both outermost sides of the vertical tail fin, more than 5 cm away from each edge of the tail fin.

ハ 胴体面にあつては、主翼と尾翼の間にある胴体の両最外側面に表示し、水平安定板の前縁の直前方に、水平又は垂直に配置するものとする。

(c) marks on the fuselage are to be displayed vertically or horizontally on both outermost sides of the fuselage between the primary wings and tail fin, immediately in front of the front edge of the horizontal stabilizer.

二 回転翼航空機の場合には、胴体底面及び胴体側面に表示する。

(ii) for rotorcraft, marks are displayed on the bottom and on the sides of the

fuselage.

イ 胴体底面にあつては、胴体の最大横断面附近に配置し、各記号の頂は、胴体左側に向けるものとする。

(a) when marks are to be displayed on the bottom of the fuselage, they are to be placed near the largest cross-sectional area of the fuselage, with the top of each mark pointing at the left side of the fuselage.

ロ 胴体側面にあつては、主回転翼の軸と補助回転翼の軸との間の胴体両側面又は動力装置のある附近の両側面に、水平又は垂直に配置するものとする。

(b) when marks are displayed on the both sides of the fuselage, the marks are to be displayed vertically or horizontally on both sides of the fuselage between the main rotor axis and the auxiliary rotor axis; or on both sides of the fuselage near the power unit.

三 飛行船の場合には、船体面又は水平安定板面及び垂直安定板面に表示するものとする。

(iii) for airships, marks are to be displayed on the hull surface; or on the surfaces of the horizontal stabilizers and vertical stabilizers.

イ 船体面にあつては、対称軸と直角に交わる最大横断面附近の上面及び両側面に配置するものとする。

(a) when marks are displayed on the hull surface, they are to be placed on the top and both sides near the largest cross sectional area, which is perpendicular to the axis of symmetry.

ロ 水平安定板面にあつては、右上面及び左下面に配置し、国籍記号及び登録記号の頂は、水平安定板の前縁に向けるものとする。

(b) when nationality marks and registration marks are displayed on the surface of the horizontal stabilizer, they are to be located on the upper right surface and lower left surface, with the tops of the marks pointing at the front edge of the horizontal stabilizer.

ハ 垂直安定板面にあつては、下方の垂直安定板の両側面に水平に配置するものとする。

(c) when nationality marks and registration marks are displayed on the surface of the vertical stabilizers, the marks are to be located horizontally on both sides of the lower vertical stabilizer.

第百三十八条 国籍記号及び登録記号に使用する文字及び数字（以下「各記号」という。）の高さは次のとおりとする。

Article 138 Letters and numerals used for nationality marks and registration marks (hereinafter referred to as "both marks") must be of the following height:

一 飛行機及び滑空機

(i) airplane and gliders

イ 主翼面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) greater than fifty centimeters, if marks are displayed on a primary wing surface.

ロ 垂直尾翼に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) greater than fifteen centimeters, if marks are displayed on a vertical stabilizer.

ハ 胴体面に表示する場合は、十五センチメートル以上

(c) greater than fifteen centimeters, if marks are displayed on the fuselage.

二 回転翼航空機

(ii) rotorcraft

イ 胴体底面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) greater than fifty centimeters, if marks are displayed on the bottom of the fuselage.

ロ 胴体側面に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) greater than fifteen centimeters, if marks are displayed on the side of the fuselage.

三 飛行船

(iii) airships

イ 船体面に表示する場合は、五十センチメートル以上

(a) greater than fifty centimeters, if marks are displayed on the hull.

ロ 水平安定板及び垂直安定板に表示する場合は、十五センチメートル以上

(b) greater than fifteen centimeters, if marks are displayed on a horizontal stabilizer or vertical stabilizer.

第百三十九条 各記号の幅、線の太さ、間隔及び色は左の通りとする。

Article 139 Width and line thickness of each mark and intervals between marks and their colors are as prescribed below:

一 幅は、各記号の高さの三分の二とする。但し、アラビア数字の1はこの限りでない。

(i) width of letters and numerals must be two-thirds of their height; provided, however, that this does not apply to the Arabic numeral "1".

二 線の太さは、各記号の高さの六分の一であつて、中実線とする。

(ii) line thickness of letters and numerals must be one-sixth of their height, which must be regular solid lines.

三 間隔は、各記号の幅の四分の一以上であつて、二分の一をこえないものとする。

(iii) intervals between both marks must be greater than one-fourth of their width, and less than one-half of their width.

四 色は、各記号を表示する場所の地色と鮮明に判別できるものとする。

(iv) colors must be those which can clearly distinguish the marks from the background color on which marks are displayed.

第百四十条 第百三十七条から前条までの規定にかかわらず、国土交通大臣が支障がな

いと認めた場合は、この限りでない。

Article 140 Notwithstanding the provisions of Article 37 through the preceding Article, this does not apply if the Minister of Land Infrastructure, Transport and Tourism finds that there is no problem in doing so.

(識別板)

(Identification Plate)

第百四十一条 航空機の所有者の氏名又は名称及び住所並びにその航空機の国籍記号及び登録記号を打刻した長さ七センチメートル、幅五センチメートルの耐火性材料で作った識別板を当該航空機の出入口の見やすい場所に取り付けなければならない。

Article 141 An identification plate made of fireproof materials, which is 7 centimeters long and 5 centimeters wide, on which the name or title and the address of the owner of the aircraft, the nationality mark and the registration mark of the aircraft are inscribed, must be affixed to an exit of the aircraft in ways that the plate is easily recognizable.

(航空日誌)

(Aircraft Logbook)

第百四十二条 法第五十八条第一項の規定により航空機の使用者が備えなければならない航空日誌は、法第三百十一条各号に掲げる航空機以外の航空機については搭載用航空日誌、地上備え付け用発動機航空日誌及び地上備え付け用プロペラ航空日誌又は滑空機用航空日誌とし、法第三百十一条各号に掲げる航空機については搭載用航空日誌とする。

Article 142 (1) The aircraft logbook which the aircraft operator is required to keep pursuant to the provisions of Article 58, paragraph (1) of the Act are: for aircraft other than those specified in items of Article 131 of the Act, a flight logbook, an engine logbook and a propeller logbook or glider logbook; and for aircraft specified in items of Article 131 of the Act, a flight logbook.

2 法第五十八条第二項の規定により航空日誌に記載すべき事項は、次のとおりとする。

(2) Information to be entered into an aircraft logbook pursuant to the provisions of Article 58 paragraph (2) of the Act are as follows:

一 搭載用航空日誌

(i) flight logbook

イ 航空機の国籍、登録記号、登録番号及び登録年月日

(a) nationality, registration mark, registration number and registration date of the aircraft;

ロ 航空機の種類、型式及び型式証明書番号

(b) category, type and type certificate number of the aircraft;

ハ 耐空類別及び耐空証明書番号

(c) airworthiness category and airworthiness certificate number;

ニ 航空機の製造者、製造番号及び製造年月日

(d) name of the manufacturer, and serial number and manufacturing date of the aircraft;

ホ 発動機及びプロペラの型式

(e) engine type and propeller type;

へ 航行に関する次の記録

(f) records of flight as specified below:

(一) 航行年月日

1 Date of flight;

(二) 乗組員の氏名及び業務

2 Names and duties of flight crew members;

(三) 航行目的又は便名

3 Purpose of flight or flight number;

(四) 出発地及び出発時刻

4 Place and time of departure;

(五) 到着地及び到着時刻

5 Destination and time of arrival;

(六) 航行時間

6 Flight hours;

(七) 航空機の航行の安全に影響のある事項

7 Matters affecting the safety of aircraft in flight;

(八) 機長の署名

8 Signature of Pilot in Command;

ト 製造後の総航行時間及び最近のオーバーホール後の総航行時間

(g) total flight hours after manufacturing and total flight hours after the latest overhaul;

チ 発動機及びプロペラの装備換えに関する次の記録

(h) records concerning replacement of the engine and propeller as specified below;

(一) 装備換えの年月日及び場所

1 Date and location where the engine and propeller were replaced;

(二) 発動機及びプロペラの製造者及び製造番号

2 Name of manufacturer and serial number of the engine and propeller;

(三) 装備換えを行なった箇所及び理由

3 Date and component parts of the engine and propeller which were replaced;

リ 修理、改造又は整備の実施に関する次の記録

(i) records concerning the execution of repairs, alterations, or maintenance as specified below;

(一) 実施の年月日及び場所

1 Date and place where repair, modification, or maintenance was carried out;

- (二) 実施の理由、箇所及び交換部品名
 - 2 Reason why repair, modification, or maintenance was carried out, and the component parts thereof and the names of the parts replaced;
 - (三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印
 - 3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal affixed by the person who carried out the confirmation;
- ニ 地上備え付け用発動機航空日誌及び地上備え付け用プロペラ航空日誌
- (ii) engine logbook and propeller logbook:
- イ 発動機又はプロペラの型式
 - (a) the engine type or propeller type;
 - ロ 発動機又はプロペラの製造者、製造番号及び製造年月日
 - (b) the manufacturer, serial number and the manufacturing date of the engine and propeller;
 - ハ 発動機又はプロペラの装備換えに関する次の記録
 - (c) the following records concerning the replacement of the engine and propeller:
 - (一) 装備換えの年月日及び場所
 - 1 Date and place where the replacement the engine and propeller was carried out;
 - (二) 装備した航空機の型式、国籍、登録記号及び登録番号
 - 2 Type, nationality, registration mark and registration number of the aircraft in which engine or propeller was installed;
 - (三) 装備換えを行なった理由
 - 3 Reason why the engine or propeller was replaced;
 - ニ 発動機又はプロペラの修理、改造又は整備の実施に関する次の記録
 - (d) the following records concerning the repairs, alterations, or maintenance of the engine or propeller:
 - (一) 実施の年月日及び場所
 - 1 Date and place where the repair, modification, or maintenance was carried out;
 - (二) 実施の理由、箇所及び交換部品名
 - 2 Reason why repair, modification, or maintenance was carried out, and the component parts thereof and the name of the parts replaced;
 - (三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印
 - 3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal affixed by the person who carried out the confirmation;
 - ホ 発動機又はプロペラの使用に関する次の記録
 - (e) the following records of the use of the engine and propeller:
 - (一) 使用年月日及び時間
 - 1 Date and hours to use;
 - (二) 製造後の総使用時間及び最近のオーバーホール後の総使用時間

2 Total number of hours the engine or propeller was used after manufacturing and total number hours that was used after the latest overhaul;

三 滑空機用航空日誌

(iii) glider Logbook

イ 滑空機の国籍、登録記号、登録番号及び登録年月日

(a) glider nationality, registration mark, registration number and the date of registration;

ロ 滑空機の型式及び型式証明書番号

(b) glider type and type certificate number of the glider;

ハ 耐空類別及び耐空証明書番号

(c) airworthiness category and the airworthiness certificate number;

ニ 滑空機の製造者、製造番号及び製造年月日

(d) manufacturer, serial number and the manufacturing date of glider;

ホ 飛行に関する次の記録

(e) the following records concerning the flight:

(一) 飛行年月日

1 Date of flight;

(二) 乗組員氏名

2 Names of flight crew members;

(三) 飛行目的

3 Purpose of flight;

(四) 飛行の区間又は場所

4 Flight sectors and destination;

(五) 飛行の時間又は回数

5 Flight time or number of flight;

(六) 滑空機の飛行の安全に影響のある事項

6 Matters affecting the safety of the glider in flight;

(七) 機長の署名

7 Signature of the pilot in command;

ヘ 修理、改造又は整備の実施に関する次の記録

(f) the following records of repairs, alterations, or maintenance:

(一) 実施の年月日及び場所

1 Date and place where repair, modification, or maintenance was carried out;

(二) 実施の理由、箇所及び交換部品名

2 Reason why repair, modification, or maintenance was carried out, and the component parts and name of the parts replaced;

(三) 確認年月日及び確認を行なった者の署名又は記名押印

3 Date of confirmation, and the signature or the name and seal affixed by the person who carried out the confirmation;

3 前項の規定にかかわらず、法第百三十一条各号に掲げる航空機の搭載用航空日誌には、同項第一号イ及びへに掲げる事項を記載すればよい。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the particulars specified in item (i) (a) and (f) of that paragraph have to be entered into an aircraft flight logbook specified in items of Article 131 of the Act.

第百四十三条 法第五十九条の国土交通省令で定める航空機は、滑空機とする。

Article 143 Aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 59 of the Act are gliders.

第百四十四条 法第五十九条第三号の航空日誌は、搭載用航空日誌とする。

Article 144 Flight logbooks referred to in Article 59, item (iii) of the Act are on-board flight logbooks.

第百四十四条の二 法第五十九条第四号の国土交通省令で定める航空の安全のために必要な書類は、次に掲げる書類とする。

Article 144-2 (1) Documents necessary for a safe flight as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 59, item (iv) of the Act are those specified below:

一 運用限界等指定書

(i) document of designation for operating limitations

二 飛行規程

(ii) flight manual

三 飛行の区間、飛行の方式その他飛行の特性に応じて適切な航空図

(iii) aeronautical charts appropriate for flight sectors, flight rules, and other flight characteristics

四 運航規程（航空運送事業の用に供する場合に限る。）

(iv) Operations Manuals (limited to operations of air transport services)

2 前項の規定にかかわらず、運航規程に飛行規程に相当する事項が記載されている場合には、飛行規程は法第五十九条第四号の航空の安全のために必要な書類に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if an operations manual contains particulars equivalent to a flight manual, a flight manual is not to be included in the documents required for a safe flight referred to in Article 59, item (iv) of the Act.

（航空機の航行の安全を確保するための装置）

(Devices for Ensuring the Safety of Aircraft While in Flight)

第百四十五条 法第六十条の規定により、計器飛行等を行う航空機に装備しなければならない装置は、次の表の飛行の区分に応じ、それぞれ、同表の装置の欄に掲げる装置であつて、同表の数量の欄に掲げる数量以上のものとする。ただし、航空機のあらゆる

る姿勢を指示することができるジャイロ式姿勢指示器を装備している航空機にあつてはジャイロ式旋回計、自衛隊の使用する航空機のうち国土交通大臣が指定する型式のものにあつては外気温度計、航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機（同表の規定によりVOR受信装置を装備しなければならないこととされるものに限る。）以外の航空機にあつては機上DME装置は、装備しなくてもよいものとする。

Article 145 (1) An aircraft flying under instrument flight rules, etc. pursuant to the provisions of Article 60 of the Act must be equipped with devices as specified in the device column of the following table, and the number of devices must exceed that of those specified in the column of that table according to the flight category; provided, however, that aircraft equipped with a gyroscope attitude indicator capable of indicating all kinds of aircraft attitudes are not required to be equipped with a gyro turn and slip indicator; aircraft types specified by the Minister for Land, Infrastructure, Transport and Tourism used by Self Defense Forces are not be required to be equipped with an outside air (free air) temperature gauge; and aircraft other than airplanes whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms used for air transport services (limited to aircraft required to be equipped with a VOR receiver pursuant to the provisions of the following Table) are not required to be equipped with a DME interrogator.

飛行の区分 Classification of flights	装置 Instruments	数量 Quantities
計器飛行 Instrument Flight	一 ジャイロ式姿勢指示器 1. Gyroscopic Attitude Indicator	一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二） 1, (or 2 in the case of an aircraft used for air transport services, whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms).
	二 ジャイロ式方向指示器 2. Gyroscopic Heading Indicator	一 1
	三 ジャイロ式旋回計 3. Gyroscopic Turn Indicator	一 1
	四 すべり計 4. Slip Indicator	一 1

五 精密高度計 5. Sensitive Altimeter	一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二） 1, (or 2 in the case of an aircraft used for air transport services, whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms).
六 昇降計 6. Rate of Climb and Descent Indicator	一 1
七 ピトー管凍結防止装置付速度計 7. Speedometer with a deicing system for pilot tubes	一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二） 1, (or 2 in the case of an aircraft used for air transport services, whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms).
八 外気温度計 8. Outside Air Temperature Gauge	一 1
九 秒刻み時計 9. Clock with seconds	一 1
十 機上DME装置 10. Onboard DME Interrogator	一 1
十一 次に掲げる装置のうち、その飛行中常時、NDB、VOR又はタカンからの電波を受信することが可能となるもの 11. Among the following instruments, those that are capable of receiving signals at all times from NDB, VOR or TACAN during the flight イ 方向探知機 (a) Direction Finding Equipment ロ VOR受信装置 (b) VOR Receiver ハ 機上タカン装置 (c) Onboard TACAN Unit	一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二） 1, (or 2 in the case of an aircraft used for air transport services, whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms)

<p>法第三十四条第一項第二号に掲げる飛行 Flights set forth in Article 34, paragraph (1), item (ii) of the Act.</p>	<p>計器飛行の項第八号から第十一号までに掲げる装置 Instruments listed in items 8 through 11 of paragraph regarding the instrument flight.</p>	<p>計器飛行の項第八号から第十一号までに掲げる装置に応じ、当該各号に掲げる数量 Quantities specified in the relevant items, which depend on the instruments listed in items 8 through 11 of paragraph regarding the instrument flight.</p>
<p>計器飛行方式による飛行 Flight under IFR</p>	<p>一 計器飛行の項第一号から第十号までに掲げる装置 1. Instruments listed in items 1 through 10 of paragraph regarding the instrument flight.</p> <p>二 次に掲げる装置のうち、その飛行に係る飛行の経路に応じ、当該飛行の経路を構成するNDB、VOR又はタカンからの電波を受信するためのもの 2. Among the following instruments, those that are used for receiving signals from NDB, VOR, or TACAN which navigates the flight route, depending on the flight route. イ 方向探知機 (a) Direction Finding Equipment ロ VOR受信装置 (b) VOR Receiver ハ 機上タカン装置 (c) Onboard TACAN Unit</p>	<p>計器飛行の項第一号から第十号までに掲げる装置に応じ、当該各号に掲げる数量 Quantities specified in the relevant items, which depend on the instruments listed in items 1 through 10 of paragraph regarding the instrument flight.</p> <p>一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二） 1, (or 2 in the case of an aircraft used for air transport services, whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms).</p>

2 前項の規定にかかわらず、第百九十一条の二第一項第五号に掲げる飛行中にあつては、方向探知機、VOR受信装置及び機上タカン装置は、装備しなくてもよいものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, direction finder, VOR receiver, and onboard TACAN unit are not required for aircraft in flight specified in Article 191-2, paragraph (1), item (v).

第百四十六条 法第六十条の規定により、管制区、管制圏、情報圏又は民間訓練試験空

域を航行する航空機に装備しなければならない装置は、次の各号に掲げる場合に応じ、それぞれ、当該各号に掲げる装置であつて、当該各号に掲げる数量以上のものとする。

Article 146 An aircraft that flies in control areas, control zones, information zone, or civil training and testing area pursuant to the provisions of Article 60 of the Act, must be equipped with the devices specified in the respective items, and their numbers must exceed those specified in the respective items.

一 管制区又は管制圏を航行する場合 いかなるときにおいても航空交通管制機関と連絡することができる無線電話 一（航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二）

(i) When an aircraft flies in an traffic control area or control zone, a radio-telephone capable of communicating with air traffic control authorities at all times: one (1) radio-telephone; or two (2) radio-telephones are required for aircraft used for air transport services whose minimum take-off weight exceeding 5,700 kilograms.

二 管制区又は管制圏のうち、計器飛行方式又は有視界飛行方式の別に国土交通大臣が告示で指定する空域を当該空域の指定に係る飛行の方式により飛行する場合 四千九十六以上の応答符号を有し、かつ、モードAの質問電波又はモード三の質問電波に対して航空機の識別記号を応答する機能及びモードCの質問電波に対して航空機の高度を応答する機能を有する航空交通管制用自動応答装置 一

(ii) when an aircraft flies in traffic control areas or control zones in accordance with the flight rules pertaining to the designated airspaces, which are designated in public notice for instrument flight rules or visual flight rules respectively by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the aircraft must be equipped with one (1) airborne automatic identification transponder. The relevant transponder must have more than 4,096 codes, and also must be capable of responding to interrogator codes in Mode A or Mode 3, and capable of reporting flight altitude in response to interrogator codes in Mode C.

三 情報圏又は民間訓練試験空域を航行する場合（第二百二条の五第一項第一号又は第二項第一号に該当する場合を除く。） いかなるときにおいても航空交通管制機関又は当該空域における他の航空機の航行に関する情報（以下「航空交通情報」という。）を提供する機関と連絡することができる無線電話 一

(iii) when an aircraft flies in an t information zone or civil training and testing area (excluding cases falling under Article 202-5, paragraph (1), item (i) or paragraph (2), item (i)), the aircraft must be equipped with one (1) radiotelephone capable of communicating at all times with air traffic control authorities or with organizations providing the aircraft with flight information of other aircraft in the relevant airspace (hereinafter referred to as "air traffic information").

第四百七十七条 法第六十条の規定により、航空運送事業の用に供する航空機に装備しな

なければならない装置は、次の各号に掲げる装置であつて、当該各号に掲げる数量以上のものとする。

Article 147 Devices that must be installed in an aircraft used for air transport services pursuant to the provisions of Article 60 of the Act are those specified in the following items, and their numbers must exceed those specified in the respective items.

一 航行中いかなるときにおいても航空交通管制機関と連絡することができる無線電話 一（最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機にあつては、二）

(i) one (1) radiotelephone capable of communicating with air traffic control authorities at all times during flight; or two (2) radiotelephones in the case of aircraft whose maximum take off weight exceeding 5,700 kilograms.

二 I L S受信装置（I L Sが設置されている空港等に着陸する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機に限る。） 一

(ii) one (1) ILS receiver (limited to airplanes landing at an airport where ILS is installed, etc., whose maximum take off weight exceeding 5,700 kilograms).

三 気象レーダー（雲の状況を探知するためのレーダーをいう。）（最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機に限る。） 一

(iii) one (1) weather radar (meaning a radar for detecting cloud configuration) (limited to airplane whose maximum take off weight exceeding 5,700 kilograms).

四 次に掲げる機能を有する対地接近警報装置（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備した飛行機に限る。） 一

(iv) one (1) ground proximity warning system which has functions specified below (limited to airplanes with more than nine passenger seats or whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and in which turbine engines are installed).

イ 過大な降下率に対して警報を発する機能

(a) capability to issue a warning signal to inform excessive descent rate.

ロ 過大な対地接近率に対して警報を発する機能

(b) capability to issue a warning signal to inform excessive terrain closure rate.

ハ 離陸後又は着陸復行後の過大な高度の喪失に対して警報を発する機能

(c) capability to issue a warning signal to inform excessive altitude loss after take-off or after a go-around.

ニ 脚が下がつておらず、かつ、フラップが着陸位置にない場合であつて地表との距離が十分でないときに警報を発する機能

(d) capability to issue a warning signal when the distance to terrain is not sufficient, when landing gear strut is not extended and flaps are also not in flap configuration for landing.

ホ グライドパスからの過大な下方偏移に対して警報を発する機能

(e) capability to issue a warning signal to inform excessive downward

deviation from the glide path.

へ 前方の地表との接近に対して警報を発する機能

(f) capability to issue a warning signal to inform excessive closure to the terrain ahead.

四の二 次に掲げる機能を有する対地接近警報装置（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、ピストン発動機を装備した飛行機に限る。）

(iv)-2 one (1) ground proximity warning system with the following capabilities (limited to airplane with more than nine passenger seats or whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and in which piston engines are installed).

イ 前号イ、ハ及びへに掲げる機能

(a) the capabilities specified in (a), (c) and (f) of the preceding item

ロ 地表との距離が十分でない場合に警報を発する機能

(b) capabilities to issue a warning signal when the distance between the aircraft and terrain is not sufficient.

五 国際民間航空条約の附属書十第四卷第七十七改訂版に定める基準に適合する航空機衝突防止装置（客席数が十九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備した飛行機に限る。）

(v) one (1) airborne collision avoidance system in compliance with the standards prescribed in Amendment 77 to Annex 10, Vol. 4 of the Convention on International Civil Aviation (limited to airplane with more than nineteen passenger seats or whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and in which turbine engines are installed).

六 けん銃の弾丸及び手りゅう弾の破片の貫通並びに乗組員室への入室が認められていない者の入室を防止し、かつ、操縦者の定位置からの施錠及び解錠が可能な乗組員室ドア（客席数が六十又は最大離陸重量が四万五千五百キログラムを超え、かつ、旅客を運送する飛行機に限る。） 客室から乗組員室に通じる出入口の数

(vi) as for a cockpit door that can prevent handgun bullets or fragmentation from hand grenades from penetrating it and can prevent those who are not allowed to enter a cockpit from entering the cockpit and can be locked or unlocked from the pilot's seat (limited to airplanes for transporting passengers, with more than sixty passenger seats or whose maximum take-off weight exceeding 45,500 kilograms); the number of doors between a cabin and a cockpit.

第四百四十七条の二 法第六十条の規定により、航空運送事業の用に供する飛行機以外の飛行機（客席数が九又は最大離陸重量が五千七百キログラムを超え、かつ、タービン発動機を装備したものに限り、自衛隊が使用するものを除く。）に装備しなければならない装置は、次に掲げる機能を有する対地接近警報装置とする。

Article 147-2 Equipment that must be installed in airplanes other than those

used for air transport services pursuant to the provisions of Article 60 of the Act (limited to airplanes with more than nine passenger seats or whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms and in which turbine engines are installed, but those used by the Self-Defense Forces are excluded) is a ground proximity warning system which has the capabilities specified below.

一 前条第四号イ、ハ及びヘに掲げる機能

(i) capabilities specified in (a), (c), and (f) of the preceding Article.

二 地表との距離が十分でない場合に警報を発する機能

(ii) capability to issue a warning signal when the distance between the aircraft and the terrain is not sufficient.

第四百七条の三 法第六十条の規定により、第百九十一条の二第一項各号に掲げる航行を行う航空機に装備しなければならない装置は、当該各号に掲げる航行の区分ごとに航空機の航行の安全を確保するために必要なものとして国土交通大臣が告示で定める装置であつて、告示で定める数量以上のものとする。

Article 147-3 Equipment that must be installed in aircraft used for flights specified in Article 191-2, paragraph (1) pursuant to the provisions of Article 60 of the Act are equipment specified in public notice according to the types of flights by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as those necessary for ensuring the safety of aircraft in flight, and their numbers must exceed those prescribed in the public notice.

(法第六十条ただし書の許可の申請)

(Application for Permission in Proviso to Article 60 of the Act)

第四百八条 法第六十条ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 148 A person who intend to obtain permission referred to in the proviso to Article 60 of the Act must submit an application containing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, and aircraft nationality and registration mark.

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路（第百四十六条に規定する装置の装備に関する許可を受けようとする場合にあつては、飛行の目的、日時及び経路並びに計器飛行方式又は有視界飛行方式の別）を明記すること。）

(iii) summary of flight plan (purpose of flight, date and time and flight route (if a persons intends to obtain permission to install equipment specified in Article 146, purpose of flight, date and time, and flight route, and which rules are used; the instrument flight rules or visual flight rules) must be

clearly stated).

四 法第三十四条第一項各号に掲げる飛行の別（第百四十五条第一項に規定する装置の装備に関する許可を受けようとする場合に限る。）

(iv) categories of flights as specified in the items of Article 34 paragraph (1) of the Act (limited to cases in which a person intends to obtain permission relating to installation of equipment specified in Article 145 paragraph (1)).

五 装備することができない装置及びその数量

(v) number and names of equipment which cannot be installed

六 装備することができない理由

(vi) reason why equipment cannot be installed

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) name and qualifications of the pilot

八 その他参考となる事項

(viii) other particulars used as reference

（航空機の運航の状況を記録するための装置）

(Equipment for Recording Aircraft Operational Parameters)

第百四十九条 法第六十一条第一項の規定により、次の表の航空機の種別の欄に掲げる航空機（自衛隊が使用するものを除く。）に装備し、及び作動させなければならない航空機の運航の状況を記録するための装置は、それぞれ同表の装置の欄に掲げる装置とする。

Article 149 (1) Equipment for recording aircraft operational parameters that must be installed in aircraft listed in the aircraft category column of the following Table (excluding those used by Self-Defense Forces) and must be activated pursuant to the provisions of Article 61 paragraph (1) of the Act, are equipment listed in equipment column of that Table..

航空機 の種別 Catego ries of Aircraf t	装置 Devices
---	---------------

<p>飛行機 Airplane</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超えるものであつて、最初の法第十条第一項の規定による耐空証明又は国際民間航空条約の締約国たる外国による耐空性についての証明その他の行為（以下この表において「耐空証明等」という。）が平成三年十月十一日前になされたもの</p> <p>An airplane used for the purpose of air transport services whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, and an airworthiness certificate under Article 10, paragraph (1) of the Act, or a first certificate of airworthiness was issued or actions were taken by a foreign country that is a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation (hereinafter referred to as "airworthiness certificate" in this table) before 11 October 1991.</p>	<p>一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置</p> <p>1. Flight data recorder capable of recording the following information</p> <p>イ 時刻又は経過時間 (a) time or passage of time</p> <p>ロ 気圧高度 (b) pressure altitude</p> <p>ハ 対気速度 (c) airspeed</p> <p>ニ 機首方位 (d) heading</p> <p>ホ 縦揺れ角 (e) pitch angle</p> <p>ヘ 横揺れ角 (f) roll angle</p> <p>ト 垂直加速度 (g) vertical acceleration</p> <p>チ 横加速度 (h) lateral acceleration</p>
-------------------------	--	---

リ 方向舵ペダルの操作量又は方向舵の変位量、操縦桿の操作量又は昇降舵の変位量及び操縦輪の操作量又は補助翼の変位量（非機械式操縦装置を装備している航空機にあつては、方向舵ペダルの操作量及び方向舵の変位量、操縦桿の操作量及び昇降舵の変位量並びに操縦輪の操作量及び補助翼の変位量）

(i) rudder pedal selection or rudder position, pitch control selection or elevator position, or lateral control selection or aileron position (for aircraft equipped with non-mechanical controls - levels of rudder pedal selection and rudder position, pitch control selection and elevator position, and also lateral control selection and aileron position)

ヌ 縦のトリム装置の変位量

(j) pitch trim position

ル フラップ操作装置の操作量又はフラップの変位量

(k) flap trim selection or flap position

ヲ 各発動機の出力量又は推力

(l) power and thrust of each engine

ワ 逆推力装置の位置

(m) thrust reverser position

カ 航空交通管制機関と連絡した時刻

(n) time in contact with air traffic control authorities

ニ 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置

2. A cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least consecutive last 30 minutes

<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超え二万七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後平成十五年一月一日以前になされたもの</p> <p>An airplane used for the purpose of air transport services whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms and less than 27,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was first issued on or after 11 October 1991 and on or before January 1, 2003.</p>	<p>一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置（以下この表において「タイプ I I に準じた飛行記録装置」という。）</p> <p>1. A flight data recorder capable of recording the following information (hereinafter referred to as "Type II flight data recorder" in this table)</p> <p>イ 時刻又は経過時間 (a) time or passage of time</p> <p>ロ 気圧高度 (b) pressure altitude</p> <p>ハ 外気温度 (c) outside air temperature</p> <p>ニ 対気速度 (d) airspeed</p> <p>ホ 機首方位 (e) heading</p> <p>ヘ 縦揺れ角 (f) pitch angle</p> <p>ト 横揺れ角 (g) roll angle</p> <p>チ 垂直加速度 (h) vertical acceleration</p> <p>リ 横加速度 (i) lateral acceleration</p>
--	--

ヌ 方向舵ペダルの操作量又は方向舵の変位量、操縦桿の操作量又は昇降舵の変位量及び操縦輪の操作量又は補助翼の変位量（非機械式操縦装置を装備している航空機にあつては、方向舵ペダルの操作量及び方向舵の変位量、操縦桿の操作量及び昇降舵の変位量並びに操縦輪の操作量及び補助翼の変位量）

(j) rudder pedal selection or rudder position, pitch control selection or elevator position, or lateral control selection or aileron position (for aircraft equipped with non-mechanical controls - levels of rudder pedal selection and rudder position, pitch control selection and elevator position, and also lateral control selection and aileron position)

ル 縦のトリム装置の変位量

(k) pitch trim position

ヲ 前縁フラップ操作装置の操作量又は前縁フラップの変位量

(l) leading edge flap trim selection or leading edge flap position

ワ 後縁フラップ操作装置の操作量又は後縁フラップの変位量

(m) trailing edge flap trim selection or trailing edge flap position

カ グラウンドスポイラー操作装置の操作量又はグラウンドスポイラーの変位量及びスピードブレーキ操作装置の操作量又はスピードブレーキの変位量

(n) ground spoiler selection or ground spoiler position, and speed brake selection or speed brake position

ヨ 各発動機の出力又は推力
(o) power and thrust of each engine

タ 逆推力装置の位置

(p) thrust reverser position

	<p>レ 自動操縦装置、発動機の出力又は推力の自動調整装置及び自動飛行制御装置の作動状況及び作動モード (q) operations and operation mode of the auto-pilot system, and auto-throttle engine power or thrust of automatic flight control system</p> <p>ソ 航空交通管制機関と連絡した時刻 (r) time in contact with air traffic control authorities</p> <p>二 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置 2. Cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least the last consecutive 30 minutes</p>
<p>最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後平成十五年一月一日以前になされたもの An airplane used for the purpose of air transport services whose maximum take-off weight exceeding 27,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after October 11, 1991 and on or before January 1, 2003.</p>	<p>一 航空運送事業の用に供するものにあつては国際民間航空条約の附属書六第一部第二十七改訂版、航空運送事業の用に供するもの以外のものにあつては同附属書第二部第二十二改訂版に規定するタイプ I の飛行記録装置（以下この表において単に「タイプ I の飛行記録装置」という。） 1. An aircraft used for purposes of air transport services must be equipped with a Type I flight data recorder specified in Annex 6 to the Convention on International Civil Aviation, Part I, 47th edition, or an aircraft used for purposes other than air transport services must be equipped with a Type I data flight recorder specified in that Annex, Part II, 22th edition (hereinafter simply referred to as "Type I flight data recorder" in this table).</p>

	<p>二 連続した最新の三十分間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least the last consecutive 30 minute</p>
<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超え二万七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成十五年一月一日後平成十七年一月一日以前になされたもの</p> <p>An airplane used for the purpose of air transport services whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms and less than 27,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after January 1, 2003 and on or before January 1, 2005.</p>	<p>一 タイプ I I に準じた飛行記録装置</p> <p>1. Type II Flight Data Recorder</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least the last consecutive 2 hours</p>
<p>最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成十五年一月一日後平成十七年一月一日以前になされたもの</p> <p>An airplane whose maximum take-off weight exceeding 27,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after January 1, 2003 and on or before January 1, 2005</p>	<p>一 タイプ I の飛行記録装置</p> <p>1. Type I flight data recorder</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least the last consecutive 2 hours</p>

	<p>最大離陸重量が五千七百キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成十七年一月一日後になされたもの</p> <p>An airplane whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after January 1, 2005</p>	<p>一 航空運送事業の用に供するものにあつては国際民間航空条約の附属書六第一部第二十七改訂版、航空運送事業の用に供するもの以外のものにあつては同附属書第二部第二十二改訂版に規定するタイプ I A の飛行記録装置</p> <p>1. An aircraft must be equipped with Type IA flight data recorder specified in Annex 6 to the Convention on International Civil Aviation, Part I, 27th edition, and an aircraft used for purposes other than air transport services must be equipped with a Type IA flight data recorder specified in that Annex, Part II, 22th edition.</p> <p>二 連続した最新の二時間以上の音声を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>2. Cockpit voice recorder capable of recording the voice information for at least the last consecutive 2 hours</p>
<p>回転翼航空機 Rotorcraft</p>	<p>航空運送事業の用に供する最大離陸重量が三千百八十キログラムを超え七千キログラム以下のものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後になされたもの</p> <p>A rotorcraft used for the purpose of air transport services whose maximum take-off weight exceeding 3,180 kilograms and less than 7,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after October 11, 1991.</p> <p>最大離陸重量が七千キログラムを超えるものであつて、最初の耐空証明等が平成三年十月十一日以後になされたもの</p> <p>A rotorcraft whose maximum take-off weight exceeding 7,000 kilograms, for which a first airworthiness certificate was issued on or after October 11, 1991.</p>	<p>連続した最新の三十分間以上の音声及び主回転翼回転速度（飛行記録装置において主回転翼回転速度を記録している場合を除く。）を記録することができる操縦室用音声記録装置</p> <p>Cockpit voice recorder capable of recording the voice and main rotor speed information (excluding the cases where the main rotor speed information is recorded by the flight data recorder) for at least the last consecutive 30 minutes.</p> <p>一 次に掲げる事項を記録することができる飛行記録装置</p> <p>(i) Flight data recorder capable of recording the following information:</p>

イ	時刻又は経過時間
(a)	time or passage of time
ロ	気圧高度
(b)	pressure altitude
ハ	外気温度
(c)	outside air temperature
ニ	対気速度
(d)	airspeed
ホ	機首方位
(e)	heading
ヘ	縦揺れ角
(f)	pitch angle
ト	横揺れ角
(g)	roll angle
チ	垂直加速度
(h)	vertical acceleration
リ	横加速度
(i)	lateral acceleration
ヌ	機軸方向の加速度
(j)	acceleration for shaft
ル	偏揺れ角加速度又は角速度
(k)	yawing angular acceleration speed or angular speed
ヲ	ペダルの操作量又はテールロー タピッチの変位量、サイクリックレ バーの操作量又はサイクリックピッ チの変位量及びコレクティブレバー の操作量又はコレクティブピッチの 変位量（非機械式操縦装置を装備し ている航空機にあつては、ペダルの 操作量及びテールロータピッチの変 位量、サイクリックレバーの操作量 及びサイクリックピッチの変位量並 びにコレクティブレバーの操作量及 びコレクティブピッチの変位量）
(l)	rudder pedal selection or tail rotor pitch position, cyclic lever selection or cyclic pitch position, and corrective lever selection or corrective pitch position (for aircraft equipped with non- mechanical controls - rudder pedal selection and tail rotor pitch position, cyclic lever selection and cyclic pitch position, and also corrective lever selection and corrective pitch position)

ワ 各発動機の出
 (m) power of each engine
 カ 主ギアボックスの油圧
 (n) oil pressure for main gearbox
 ヨ 主ギアボックスの油温
 (o) oil temperature of main gearbox
 タ 主回転翼回転速度
 (p) main rotor speed
 レ 脚操作装置の選択位置又は脚の位置
 (q) selected position of landing gear operating unit and position of landing gear
 ソ 自動操縦装置、発動機の出力の自動調整装置及び自動飛行制御装置の作動状況及び作動モード
 (r) operations and operation mode of the auto-pilot system, auto-throttle that adjusts engine power or thrust and the automatic flight control system
 ツ 安定増大システムの作動状況
 (s) operations of stability augmentation system
 ネ 航法装置の選択周波数（デジタル信号により入力できる場合に限る。）
 (t) frequency selected for inertial navigation system (limited to digital input frequency)
 ナ 機上DME装置の指示量（デジタル信号により入力できる場合に限る。）
 (u) onboard DME interrogator reading (limited to digital input data)
 ラ グライドパスからの偏移量
 (v) deviation from glide path
 ム コースラインからの偏移量
 (w) deviation from course line
 ウ マーカービーコンの通過
 (x) passing marker beacon
 キ 電波高度
 (y) signal altitude
 ノ 主警報装置の作動状況
 (z) operations of major warning devices

		<p>オ 各油圧システムの低圧警報装置の作動状況 (aa) operations of all low-pressure warning devices for each hydraulic system</p> <p>ク 航法データ（緯度及び経度並びに対地速度）（当該事項を入力できる場合に限る。） (bb) navigation data (longitude, latitude, and ground speed) (limited to the relevant data that can be input)</p> <p>ヤ 機外つり下げ荷重 (cc) loading of external hanging</p> <p>マ 航空交通管制機関と連絡した時刻 (dd) time in contact with air traffic control authorities</p> <p>ニ 連続した最新の三十分間以上の音声記録することができる操縦室用音声記録装置 (ii) cockpit voice recorder capable of recording voice for at least the latest consecutive 30 minutes</p>
--	--	--

2 飛行記録装置は、離陸に係る滑走を始めるときから着陸に係る滑走を終えるまでの間、常時作動させなければならない。

(2) Flight Data Recorder must be activated continuously from the time when the aircraft starts to take-off until it completes the landing.

3 音声記録装置は、飛行の目的で発動機を始動させたときから飛行の終了後発動機を停止させるまでの間、常時作動させなければならない。

(3) Voice recording devices must be activated continuously from the time when the engine is started for the purpose of flight until the engine is stopped after the flight.

(法第六十一条第一項ただし書の許可の申請)

(Application for Permission under Proviso of Article 61 paragraph (1) of the Act)

第百四十九条の二 法第六十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 149-2 A persons who intends to obtain permission referred to in the proviso to Article 61, paragraph (1) of the Act must submit a written application containing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

- 一 氏名及び住所
(i) name and address
- 二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号
(ii) aircraft type, and aircraft nationality mark and registration mark
- 三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路を明記すること。）
(iii) summary of flight plan (purpose, date and time, and flight route must be clearly stated)
- 四 装備することができない装置又は作動させることができない装置
(iv) Equipment that cannot be installed or activated
- 五 装備することができない理由又は作動させることができない理由
(v) reason why equipment cannot be installed or reason why those cannot be activated
- 六 操縦者の氏名及び資格
(vi) name and qualifications of the pilot
- 七 その他参考となる事項
(vii) other particulars used as reference

（法第六十一条第二項の航空機の使用者が保存すべき記録）

(Records Required to be Kept by Aircraft Operators Referred to in Article 61, Paragraph (2) of the Act)

第四百九条の三 法第六十一条第二項の規定により、同項に規定する航空機の使用者が保存しなければならない記録は、飛行記録装置による記録であつて、次に掲げる運航（発動機を停止している間を除く。）に係るもの（記録された後六十日を経過したものを除く。）とする。

Article 149-3 The records that the aircraft operator must keep pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 61 of the Act, are records recorded by a flight data recorder related to the operational parameters specified below (excluding the time when the engine(s) are stopped) (excluding those recorded more than 60 days ago).

- 一 当該航空機が飛行機である場合にあつては、その航空機の最新の二十五時間の運航
(i) if the aircraft concerned is the airplane, the operational parameters for the last 25 hours
- 二 当該航空機が回転翼航空機である場合にあつては、その航空機の最新の十時間の運航
(ii) if the aircraft concerned is the rotorcraft, the operational parameters for the last 10 hours

（救急用具）

(Emergency Equipment)

第百五十条 航空機は、次の表に掲げるところにより、救急用具を装備しなければこれ

を航空の用に供してはならない。

Article 150 (1) An aircraft must not be used for flights unless it is equipped with the emergency equipment as specified in the Table below.

区分 Classification	品目 Items	数量 Quantities	条件 Conditions
(i) イ 多発の飛行機（航空運送事業の用に供するものに限る。）であつて次のいずれかに該当するものが、緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で二時間に相当する飛行距離又は七百四十キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合 (a) in case that multi-engine airplane (limited to aircraft used for air transport purposes) falling under any of the following cases, when making a flight over water that is the equivalent to 2 hours flying distance at cruising speed or 740 kilometers away from land suitable for an emergency landing, whichever is shorter in distance	非常信号灯 Emergency signal lights	一 1	一 救命胴衣又はこれに相当する救急用具は、各座席から取りやすい場所に置き、その所在及び使用方法を旅客に明らかにしておかなければならない。 (i) lifejackets or emergency equipment equivalent thereto must be placed so as to be readily accessible from each passenger seat, and the passengers must be informed of the location and usage of this equipment.

<p>(一) 臨界発動機が 不作動の場合にも運航 規程に定める最低安全 飛行高度を維持して飛 行し目的の空港等又は 代替空港等に着陸でき るもの (i) an aircraft able to fly and maintain the minimum safe altitude prescribed in the operations manual and to land at the destination airport etc. or the alternative airport etc., even if a critical engine is inoperative</p>	<p>防水携帯灯 Waterproof portable lights</p>	<p>一 1</p>	<p>二 救命ボート は、搭乗者全員 を収容できるも のでなければな らない。 (ii) lifeboats must be capable of accommodatin g all persons on board.</p>
<p>(二) 二発動機が不 作動の場合にも緊急着 陸に適した空港等に着 陸できるもの (ii) an aircraft able to land at an airport etc. suitable for an emergency landings even if two engines are inoperative</p>	<p>救命胴衣又はこれに相当 する救急用具 Lifejackets or emergency equipment equivalent thereto</p>	<p>搭乗者 全員の 数 Numbers equal to the number of persons on board</p>	<p>三 救急箱に は、医療品一式 を入れておかな ければならな い。 (iii) first aid kits must contain a full set of medical supplies.</p>

<p>ロ 多発の飛行機（航空運送事業の用に供するものを除く。）であつて一発動機が不作動の場合にも緊急着陸に適した空港等に着陸できるものが、緊急着陸に適した陸岸から三百七十キロメートル以上離れた水上を飛行する場合</p> <p>(b)in case that a multi-engine aircraft (excluding aircraft used for air transport services) is able to land at an airport etc. suitable for emergency landings even if one engines is inoperative flying over the water 370 kilometers away from land or further suitable for an emergency landing</p>	<p>救命ボート（ハ又はニに掲げる飛行をする回転翼航空機のうち、旅客を運送する航空運送事業の用に供するもの以外のものであつて、緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行しないものを除く。）</p> <p>Lifeboats (excluding rotorcraft making a flight specified in c) or d), not used for air transport services carrying passengers, and which are not making a flight over the water beyond 30 minutes flying distance at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for an emergency landing, whichever is shorter).</p>		<p>四 緊急用フロートは、安全に着水できるものでなければならない。</p> <p>(iv) emergency flotation equipment must be the one that enables safe water landing.</p>
<p>ハ 多発の回転翼航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で十分に相当する飛行距離以上離れた水上を飛行する場合</p> <p>(c)in case that a multi-engine rotorcraft is flying over the water beyond the distance equivalent to 10 minutes flight at cruising speed from land suited to an emergency landing</p>	<p>救急箱</p> <p>First aid kit</p>	<p>一</p> <p>1</p>	

ニ 単発の回転翼航空機がオートロテーションにより陸岸に緊急着陸することが可能な地点を越えて水上を飛行する場合

(d) in case that a single engine rotorcraft is flying over the water beyond the point where it is possible to make a landing on the shore by using autorotation.

非常食糧
Emergency rations

搭乗者
全員の
三食分
three
meals
for the
number
of
persons
on
board

<p>ホ イからニまでに掲げる航空機以外の航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合</p> <p>(e) in case that an aircraft other than those listed in (a) through (d) is making a flight over the water that is the equivalent to 30 minutes flying distance at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for an emergency landing, whichever is shorter</p>	<p>緊急用フロート（ハ又はニに掲げる飛行をする回転翼航空機のうち、旅客を運送する航空運送事業の用に供するもの及び緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行するもの（いずれも緊急用フロートを用いることなく安全に着水できる機能を有するものを除く。）に限る。）</p> <p>Emergency flotation equipment (limited to rotorcraft making a flight specified in (c) or (d), not used for air transport services to carry passengers, and which are not making a flight over the water that is equivalent to 30 minutes flying distance at cruising speed or 185 kilometers away from land suitable for an emergency landing, whichever is shorter. (In all cases, excluding rotorcraft capable of landing safely in water without using emergency flotation equipment.))</p>	
--	---	--

<p>(i i)</p>	<p>イ 多発の飛行機（航空運送事業の用に供するものに限る。）であつて次のいずれかに該当するものが、緊急着陸に適した陸岸から九十三キロメートル以上離れた水上を飛行する場合 (a) in case that a multi-engine aircraft (limited to aircraft used for air transport services) falling under any of the following cases, when making a flight over the water beyond 93 kilometers away from land suitable for an emergency landing.</p>	<p>非常信号灯 Emergency signal lights</p>	<p>— 1</p>
	<p>(一) 臨界発動機が不作動の場合にも運航規程に定める最低安全飛行高度を維持して飛行し目的の空港等又は代替空港等に着陸できるもの (i) an aircraft able to fly and maintain the minimum safe altitude specified in the operations manual and to land at the destination airport etc. or an alternative airport etc., even if a critical engine is inoperative</p>	<p>防水携帯灯 Waterproof portable lights</p>	<p>— 1</p>

<p>(二) 二発動機が不 作動の場合にも緊急着 陸に適した空港等に着 陸できるもの (ii) an aircraft able to land at an airport etc. suitable for an emergency landings even if two engines are inoperative</p>	<p>救命胴衣又はこれに相当 する救急用具 Lifejackets or emergency equipment equivalent thereto</p>	<p>搭乗者 全員の 数 Numbe rs equal to the number of persons on board</p>
<p>ロ 多発の航空機（回 転翼航空機及び航空運 送事業の用に供する飛 行機を除く。）が、緊 急着陸に適した陸岸か ら九十三キロメートル 以上離れた水上を飛行 する場合 (b)in case that a multi-engine aircraft (excluding rotorcraft, and aircraft used for air transport services) is flying over the water beyond 93 kilometers away from land suitable for an emergency landing</p>	<p>救急箱 First aid kit</p>	<p>— 1</p>

<p>ハ イに掲げる飛行機 以外の多発の飛行機 (航空運送事業の用に 供するものに限る。) 及び単発の航空機 (回 転翼航空機を除く。) が、滑空により陸岸に 緊急着陸することが可 能な地点を越えて水上 を飛行する場合 (c) in case that a multi-engine aircraft other than those listed in (a) (limited to aircraft used for air transport services) and a single engine aircraft (excluding rotorcraft) are flying over the water beyond a point where an emergency landing can be made on the shore ニ 離陸又は着陸の経 路が水上に及ぶ場合 (d) when take-off or landing path is over the water</p>		
<p>三 (i i i)</p> <p>一及び二に掲げる飛行 機以外の飛行をする場合 when making a flight other than those listed in (i) and (ii)</p>	<p>非常信号灯 Emergency signal lights</p>	<p>一 1</p>
	<p>携帯灯 Portable lights</p>	<p>一 1</p>
	<p>救命胴衣又はこれに相当 する救急用具 (水上機に 限る。) Lifejackets or emergency equipment equivalent thereto</p>	<p>搭乗者 全員の 数 Numbe rs equal to the number of persons on board</p>

	救急箱 First aid kit	— 1	
--	----------------------	--------	--

2 航空運送事業の用に供する航空機（法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供するものを除く。）であつて客席数が六十を超えるものには、救急の用に供する医薬品及び医療用具を装備しなければならない。

(2) An aircraft used for air transport services (excluding those used for air transport services by the persons specified in the items of paragraph (1) of Article 4 of the Act) with more than 60 passenger seats, must be equipped with medicines and medical equipment for emergency use.

3 次に掲げる航空機には、搭乗者全員が使用することのできる数の落下傘を装備しなければならない。

(3) The aircraft specified below must be equipped with sufficient number of parachutes so that all persons on board may use those.

一 法第十一条第一項ただし書（同条第三項、法第十六条第三項及び法第十九条第三項において準用する場合を含む。）の許可を受けて飛行する航空機であつて国土交通大臣が指定したもの

(i) an aircraft that flies after obtaining a permission referred to in the proviso to paragraph (1) of Article 11 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (3) of that Article, paragraph (3) of Article 16 of the Act, and paragraph (3) of Article 19 of the Act), which is designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

二 第百九十七条の三に規定する曲技飛行を行う航空機

(ii) an aircraft that performs aerobatics specified in Article 197-3

4 航空機は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の中欄に掲げる数量の航空機用救命無線機を同表の下欄に掲げる条件に従つて装備しなければならない。

(4) An aircraft must be equipped with an emergency locator transmitter of which number are specified in the middle column of the following Table, which depends on the categories specified in the left column of that Table, must be equipped in accordance with the requirements specified in the right column.

区分 Classifi cation	数 量 Q u a n t i t y e s	条件 Conditions

イ 航空運送事業の用に供する飛行機 (i) (a) airplane used for airport services	客席数が十九を超えるもの Airplanes with 19 or more seats	最初の法第十条第一項の規定による耐空証明又は国際民間航空条約の締約国たる外国による耐空性についての証明その他の行為（以下この表において「耐空証明等」という。）が平成二十年六月三十日以前になされたもの（衝撃により自動的に作動する航空機用救命無線機を装備するものに限る。） An airplane of which airworthiness certificate under Article 10, paragraph (1) of the Act, or the first airworthiness certificate etc. is issued or other actions are taken by a Contracting State to the Convention on International Civil Aviation (hereinafter referred to as a "airworthiness certificate etc." in this table) before June 30, 2008 (limited to an aircraft equipped with an emergency locator transmitter activated automatically by the shock)	一 1	一 航空機用救命無線機は、百二十一・五メガヘルツの周波数の電波及び四百六メガヘルツの周波数の電波を同時に送ることができるものでなければならない。 (i) emergency locator transmitters must simultaneously broadcast signals on both 121.5MHz and 406MHz.
		最初の耐空証明等が平成二十年六月三十日以前になされたもの（衝撃により自動的に作動する航空機用救命無線機を装備するものを除く。）及び最初の耐空証明等が平成二十年七月一日以後になされたもの An airplane of which first airworthiness certificate etc. is issued before June 30, 2008 (excluding aircraft equipped with an emergency locator transmitter activated automatically by the shock) and aircraft of which first airworthiness certificate etc. is issued after July 1, 2008	二 2	二 飛行機（最初の耐空証明等が平成二十年七月一日以後になされたものに限る。）及び回転翼航空機に装備する航空機用救命無線機の一は、衝撃により自動的に作動するものでなければならない。 (ii) an airplane (limited to an airplane of which first airworthiness certificate etc. is issued after July 1, 2008) and rotorcraft must be equipped with one emergency locator transmitter to be activated automatically by the shock.

	<p>客席数が十九を超えないもの Airplanes with 19 or less seats</p>	<p>— 1</p>	<p>三 二の項イ又はロに掲げる飛行をする回転翼航空機に装備する航空機用救命無線機（前号に掲げるものを除く。）の一は、手動によりこれを作動させることができるものであり、かつ、救命胴衣若しくはこれに相当する救急用具又は救命ボートに装備しなければならない。 (iii) rotorcraft listed in paragraph (ii) (a) or (b) must be equipped with one emergency locator transmitter to be activated manually (excluding those listed in the preceding item), and it must be installed in a life jacket or emergency equipment or a life boat equivalent thereto.</p>
	<p>ロ イに掲げる飛行機以外の飛行機 (b) airplane other than those listed in (a)</p>	<p>— 1</p>	

(i i)	イ 多発の回転翼航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で十分に相当する飛行距離以上離れた水上を飛行する場合 (a) in case that a multi engine rotorcraft flying over the water beyond 10 minutes flying distance at cruise speed from land suitable for an emergency landing	二 2
	ロ 単発の回転翼航空機がオートロテーションにより陸岸に緊急着陸することが可能な地点を越えて水上を飛行する場合 (b) in case that a single engine rotorcraft is flying over the water beyond the point can make an emergency landing by using autorotation	二 2
	ハ 回転翼航空機がイ又はロに掲げる飛行以外の飛行をする場合 (c) in case that a rotorcraft is making a flight other than those listed in (a) or (b)	一 1
三 (i i i)	一及び二に掲げる航空機以外の航空機が緊急着陸に適した陸岸から巡航速度で三十分に相当する飛行距離又は百八十五キロメートルのいずれか短い距離以上離れた水上を飛行する場合 in case that an aircraft other than those listed in (i) and (ii) is flying over the water equivalent to 30 minutes flying distance at cruise speed or 150 kilometers away from land suitable for an emergency landing, whichever is shorter in distance.	一 1

第百五十一条 航空機に装備する救急用具は、次に掲げる期間ごとに点検しなければならない。ただし、航空運送事業の用に供する航空機に装備するものにあつては、当該航空運送事業者の整備規程に定める期間とする。

Article 151 Emergency equipment to be installed in aircraft must be inspected at following intervals; provided, however, that equipment to be installed in

aircraft used for air transport services must be inspected at intervals prescribed in the air carrier's maintenance manuals.

一 落下傘 六十日

(i) parachutes, 60 days

二 非常信号灯、携帯灯及び防水携帯灯 六十日

(ii) emergency signal lights, portable lights and waterproof portable lights, 60 days

三 救命胴衣、これに相当する救急用具及び救命ボート 百八十日

(iii) life jackets, emergency equipment equivalent thereto and lifeboats, 180 days

四 救急箱 六十日

(iv) first aid kit, 60 days

五 非常食糧 百八十日

(v) emergency rations, 180 days

六 航空機用救命無線機 十二月

(vi) emergency locator transmitter, 12 months

(特定救急用具の検査)

(Inspection of Specified Emergency Equipment)

第百五十二条 第百五十条の規定により航空機に装備しなければならない非常信号灯、救命胴衣、これに相当する救急用具、救命ボート、航空機用救命無線機及び落下傘（以下「特定救急用具」という。）は、その性能及び構造について国土交通大臣の検査に合格したものでなければならない。ただし、型式について国土交通大臣の承認を受けたもの並びに自衛隊の使用する航空機に装備するものでその性能及び構造について防衛大臣が適当であると認めたものについては、この限りでない。

Article 152 (1) Performance characteristics and structures of the emergency signal lights, life jackets or emergency equipment equivalent thereto, lifeboats, emergency locator transmitters and parachutes to be installed in an aircraft pursuant to the provisions of Article 150 (hereinafter referred to as "specified emergency equipment") must have passed the inspection by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that this does not apply to equipment whose type have been approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and to equipment to be installed in aircraft used by the Self Defence Forces, whose performance characteristics and structures have been considered by the Minister of Defense as appropriate.

2 前項ただし書の型式の承認を申請しようとする者は、特定救急用具型式承認申請書（第二十八号の三様式）を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to file a request for approval of emergency equipment types referred to in the proviso to the preceding paragraph must submit a request for approval of specified emergency equipment types (Form 28-3 format).

3 第一項ただし書の型式の承認は、申請者に特定救急用具型式承認書（第二十八号の四様式）を交付することによつて行ふ。

(3) Approval of emergency equipment types referred to in the proviso to paragraph (1) is granted by issuing a written approval of specified emergency equipment types (Form 28-4) to the applicant.

4 国土交通大臣は、第一項ただし書の承認を受けた型式の特定救急用具の安全性若しくは均一性が確保されていないと認められるとき又は当該特定救急用具が用いられていないと認められるときは、当該承認を取り消すことができる。

(4) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may revoke the approval if the minister finds that effectiveness or uniform quality of approved specified emergency equipment referred to in the proviso to paragraph (1) is not ensured or that the relevant specified emergency equipment is not being used.

5 第一項ただし書の承認を受けた型式の特定救急用具を製造する者は、当該特定救急用具に同項ただし書の承認を受けた旨の表示を行わなければならない。

(5) A person who manufactures approved specified emergency equipment referred to in the proviso to paragraph (1) must affix a label on the relevant specified emergency equipment indicating that approval referred to in the proviso to paragraph (1) has been granted.

6 前項の規定により行ふべき表示の方法については、第三項の特定救急用具型式承認書において指定する。

(6) The method to indicate approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph is specified in the written approval of specified emergency equipment types referred to in paragraph (3).

第一百五十三条 法第六十三条の規定により、航空機の携行しなければならない燃料の量は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる燃料の量とする。

Article 153 The quantity of fuel that an aircraft must carry pursuant to the provisions of Article 63 of the Act is the quantity of fuel specified in the following Table, which depends on the classification listed in the left column of that Table.

区分 Classification	燃料の量 Quantities of Fuel
----------------------	----------------------------

<p>一 航空運送事業の用に供するターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備した飛行機 (i) airplane used for air transport services, equipped with turbo jet engines or turbofan engines</p>	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの An airplane intends to fly under IFR (Instrument Flight Rules) of which flight plan indicates the alternate airport etc.</p>	<p>次に掲げる燃料の量のうちいずれか少ない量 Following quantities of fuel, whichever is smaller:</p> <p>一 着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等（代替空港等が二以上ある場合にあっては、当該着陸地からの距離が最も長いもの。以下この表において同じ。）までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 i) quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus a quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the alternate airport etc. (where there are two alternate airports, whichever is further from the destination; hereinafter the same applies in this table.), and sufficient fuel to hold above the relevant alternate airport, etc. at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel specified in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency.</p>
--	---	--

	<p>二 着陸地までの航路上の地点を經由して代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量を加えた量を下回らない場合に限る。）</p> <p>ii) quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the alternate airport via the points along the flight route to the [original] destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport, etc. at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel specified in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency (limited to cases where the quantity of fuel is smaller than that required to complete a flight to the relevant destination plus a quantity of fuel sufficient enough to hold for two hours at cruising altitude).</p>
<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの An airplane intends to fly under IFR of which flight plan does not indicate the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量を加えた量）</p> <p>Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport, etc. at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel specified in public notice by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency (or plus sufficient fuel to fly for two hours at cruising altitude, if there is no suitable alternate airport, etc).</p>

	<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの An airplane intends to fly under VFR (Visual Flight Rules)</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、次に掲げる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus the following quantities of fuel:</p> <p>一 夜間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量 i) when flying during the night, a quantity of fuel sufficient enough to fly 45 minutes at cruising altitude</p> <p>二 昼間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で三十分間飛行することができる燃料の量 ii) when flying during the In cases where daytime flight is intended, a quantity of fuel sufficient enough to fly 30 minutes at cruising altitude.</p>
<p>二 航空運送事業の用に供するプロペラ飛行機 (ii) propeller airplane used for air transport services</p>	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの A propeller airplane intends to fly under IFR of which flight plan indicates the alternate airport, etc.</p>	<p>次に掲げる燃料の量のうちいずれか少ない量 Following quantities of fuel, whichever is smaller :</p> <p>一 着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量及び巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 i) quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to complete a flight from that destination to the alternate airport, etc., plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude</p>

二 着陸地までの航路上の地点を経由して代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量（当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量及び当該着陸地までの飛行における巡航高度を飛行する時間の十五パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量又は巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量のうちいずれか少ない量を加えた量を下回らない場合に限る。）

ii) quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the alternate airport via the points along the flight route to the [original] destination, plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude (limited to cases where the quantity of fuel is smaller than that required to complete a flight to the relevant destination plus a sufficient quantity of fuel to fly for hours equivalent to 15% of the flight time at cruising altitude to the destination, plus a quantity of fuel sufficient to hold for two hours at cruising altitude).

<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの A propeller aircraft intends to fly under IFR of which flight plan does not indicate the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量及び当該着陸地までの飛行における巡航高度を飛行する時間の十五パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量又は巡航高度で二時間飛行することができる燃料の量のうちいずれか少ない燃料の量を加えた量） Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to fly 45 minutes at cruising altitude (or if there is no suitable alternate airport, etc., plus sufficient fuel to complete a flight to the destination, plus a sufficient quantity of fuel to fly for hours equivalent to 15% of the flight time at cruising altitude to the destination, or plus sufficient fuel to fly 2 hours at cruising altitude, whichever is smaller in quantity).</p>
<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの A propeller airplane intends to fly under VFR</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、次に掲げる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus the following quantity</p> <p>一 夜間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量 i) when flying during the night, a quantity of fuel sufficient enough to fly 45 minutes at cruising altitude</p> <p>二 昼間において飛行しようとする場合にあつては、巡航高度で三十分間飛行することができる燃料の量 ii) when flying during the daytime, a quantity of fuel sufficient enough to fly 30 minutes at cruising altitude.</p>

<p>三 航空運送事業の用に供する回転翼航空機 (iii) rotorcraft used for air transport services</p>	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示するもの A rotorcraft intends to fly under IFR of which flight plan indicates the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to complete a flight from that destination to the alternate airport, etc, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport, etc. at an altitude of 450 m, plus the quantity of fuel prescribed by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency.</p>
	<p>計器飛行方式により飛行しようとするものであつて、代替空港等を飛行計画に表示しないもの A rotorcraft intends to fly under IFR of which flight plan does not indicate the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空において二時間待機することができる燃料の量を加えた量） Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above the relevant alternate airport, etc. at an altitude of 450 m, plus the quantity of fuel prescribed by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency (or plus sufficient fuel to hold above the destination for two hours at cruising altitude, if there is no suitable alternate airport, etc.)</p>

	<p>有視界飛行方式により飛行しようとするもの A rotorcraft intends to fly under VFR</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、最も長い距離を飛行することができる速度で二十分間飛行することができる燃料の量、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する時間の十パーセントに相当する時間を飛行することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to fly 20 minutes at a speed the aircraft can fly the longest distance, plus a sufficient quantity of fuel to fly for hours equivalent to 10% of the flight time to the destination, plus the quantity of fuel specified by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency.</p>
<p>四 計器飛行方式により飛行しようとする飛行機（航空運送事業の用に供するものを除く。） (iv) airplane intended to fly under IFR (excluding those used for air transport services).</p>	<p>代替空港等を飛行計画に表示するもの An airplane of which flight plan indicates the alternate airport etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量及び巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus a quantity of fuel sufficient enough to fly from that airport to the alternate airport, etc. and a quantity to fly 45 minutes at cruising altitude.</p>
	<p>代替空港等を飛行計画に表示しないもの An airplane of which flight plan does not indicate the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、巡航高度で四十五分間飛行することができる燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus a quantity of fuel sufficient enough to fly 45 minutes at cruising altitude.</p>

<p>五 計器飛行方式により飛行しようとする回転翼航空機（航空運送事業の用に供するものを除く。） (v) rotorcraft intended to fly under IFR (excluding those used for air transport services).</p>	<p>代替空港等を飛行計画に表示するもの A rotorcraft of which flight plan indicates the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地から代替空港等までの飛行を終わるまでに要する燃料の量、当該代替空港等の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量 Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to complete a flight from that destination to the alternate airport, etc. and to hold for 30 minutes above that alternate airport, etc. at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency.</p>
	<p>代替空港等を飛行計画に表示しないもの A rotorcraft of which flight plan does not indicate the alternate airport, etc.</p>	<p>着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空四百五十メートルの高度で三十分間待機することができる燃料の量及び不測の事態を考慮して国土交通大臣が告示で定める燃料の量を加えた量（代替空港等に適した空港等がない場合にあつては、当該着陸地までの飛行を終わるまでに要する燃料の量に、当該着陸地の上空において二時間待機することができる燃料の量を加えた量） Quantity of fuel sufficient enough to complete a flight to the destination, plus sufficient fuel to hold for 30 minutes above that destination at an altitude of 450 meters, plus the quantity of fuel prescribed by Order of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the contingency (or if there is no suitable alternate airport, etc., sufficient fuel to complete the flight to the destination, plus sufficient fuel to hold above the destination for two hours.)</p>

(航空機の灯火)

(Aircraft Lights)

第百五十四条 法第六十四条の規定により、航空機が、夜間において空中及び地上を航行する場合には、衝突防止灯、右舷灯、左舷灯及び尾灯で当該航空機を表示しなければならない。ただし、航空機が牽引されて地上を航行する場合において牽引車に備え

付けられた灯火で当該航空機を表示するとき又は自機若しくは他の航空機の航行に悪影響を及ぼすおそれがある場合において右舷灯、左舷灯及び尾灯で当該航空機を表示するときは、この限りでない。

Article 154 When an aircraft flies in the sky or taxis on the ground during night, the aircraft must be made visible by anti-collision lights, starboard lights, port lights, and tail lights pursuant to the provisions of Article 64 of the Act; provided, however, that this does not apply to cases where an aircraft being towed is made visible by using the towing vehicle's lights while taxiing on the ground or where the aircraft is made visible by using starboard lights, port lights, and tail lights when there is a possibility that making aircraft visible may cause a negative effect on the aircraft itself or other aircraft.

第百五十五条 削除

Article 155 Deleted

第百五十六条 削除

Article 156 Deleted

第百五十七条 法第六十四条の規定により、航空機が、夜間において使用される空港等に停留する場合には、次に掲げる区分に従つて、当該航空機を表示しなければならない。

Article 157 When an aircraft is parked in an airport used during the night hours, etc. pursuant to the provisions of Article 64 of the Act, the aircraft must be made visible according to the following classifications.

一 空港等に航空機を照明する施設のあるときは、当該施設

(i) when an airport has lighting facilities for aircraft, the relevant facilities.

二 前号の施設のないときは、当該航空機の右舷灯、左舷灯及び尾灯

(ii) when the facilities referred to in the preceding item are not available, starboard lights, port lights, and tail lights of the aircraft.

(航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出のための装置)

(Equipment for Calculating Aircraft Position and Orientation and Aeronautical Charts)

第百五十七条の二 法第六十六条第一項の表の国土交通省令で定める航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出のための装置は、慣性航法装置、精密ドップラーレーダー装置又は衛星航法装置とする。

Article 157-2 Equipment used for calculating aircraft position and orientation and aeronautical charts specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specified in the Table of paragraph (1) of Article 66 of the Act, are inertial navigation systems, precision doppler radar systems, or satellite navigation systems.

(乗務割の基準)

(Criteria for Crew Assignment)

第百五十七条の三 法第六十八条の国土交通省令で定める基準は、次のとおりとする。

Article 157-3 The criteria prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 68 of the Act are as follows.

一 航空機乗組員の乗務時間（航空機に乗り組んでその運航に従事する時間をいう。以下同じ。）が、次の事項を考慮して、少なくとも二十四時間、一暦月、三暦月及び一暦年ごとに制限されていること。

(i) flight crew duty time (meaning time during which crew-members on board are on duty; the same applies hereinafter) for which there are limits to the number of working hours, at least per 24-hours, one calendar month, 3 calendar months, and one calendar year.

イ 当該航空機の型式

(a) aircraft types

ロ 操縦者については、同時に運航に従事する他の操縦者の数及び操縦者以外の航空機乗組員の有無

(b) as for the pilot, the number of other pilots or flight crew-members on duty who are on board the same aircraft

ハ 当該航空機が就航する路線の状況及び当該路線の使用空港等相互間の距離

(c) conditions of the aircraft's flight route and the distance between the airports etc. that the aircraft uses

ニ 飛行の方法

(d) flight rules

ホ 当該航空機に適切な仮眠設備が設けられているかどうかの別

(e) whether or not the aircraft has appropriate nap room.

二 航空機乗組員の疲労により当該航空機の航行の安全を害さないように乗務時間及び乗務時間以外の労働時間が配分されていること。

(ii) crew members' regular working hours and other working hours are allocated so that the safety of aircraft during flight will not be adversely affected by crew-members who are fatigued.

(最近の飛行の経験)

(Recent Flight Experience)

第百五十八条 航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する航空機乗組員のうち、操縦者は、操縦する日からさかのぼって九十日までの間に、当該航空運送事業の用に供する航空機と同じ型式の航空機に乗り組んで離陸及び着陸をそれぞれ三回以上行つた経験を有しなければならない。

Article 158 (1) A pilot in the flight crew members operating an aircraft used for air transport services must have made at least three take-offs and landings

respectively using the same type of aircraft used for air transport services within the preceding 90 days from the operation date.

2 夜間における離陸又は着陸を含む前項の運航に従事しようとする場合は、同項の飛行経験のうち、少なくとも一回は夜間において行われたものでなければならない。ただし、同項の運航が次の各号のいずれにも該当するときは、この限りでない。

(2) When a pilot intends to operate a flight referred to in the preceding paragraph which includes a take-off or landing at night, at least one of the flights referred to in that paragraph must be the one accomplished at night; provided, however, that this does not apply if aircraft operation referred to in that paragraph falls under any of the following items:

一 前項の当該航空運送事業の用に供する航空機について定期運送用操縦士の資格に係る技能証明（当該技能証明について限定をされた航空機の種類が飛行機であるものに限る。）又は法第三十四条第一項の計器飛行証明を有する者が行うものであること。

(i) the aircraft used for air transport services referred to in the preceding paragraph is to be operated by a person who holds a commercial pilot license (limited to a restricted license whose aircraft category is limited to airplanes), or instrument rating referred to in paragraph (1) of Article 34 of the Act.

二 法第六十条の規定により計器飛行又は計器飛行方式による飛行を行う場合に装備しなければならないこととされる装置（同条ただし書の許可により装備しなくても計器飛行等を行つてもよいとされたものを除く。）を装備している航空機により行うものであること。

(ii) operations must be carried out by using an aircraft equipped with the equipment required to fly blind or operate under the instrument flight rules, pursuant to the provisions of Article 60 of the Act (excluding aircraft which are permitted to fly blind without the equipment due to the permission referred to in the proviso to that Article).

三 離陸及びこれに引き続く上昇飛行又は着陸及びそのための降下飛行のうち夜間に行うものを、国土交通大臣が定める経路若しくは法第九十六条第一項の規定により国土交通大臣が与える指示による経路、国際民間航空条約の附属書六及び附属書十一として採択された標準及び方式を採用する締約国たる外国が定める経路若しくは当該外国が与える指示による経路又は国土交通大臣が適当と認める経路により行うものであること。

(iii) A takeoff and the ascending flight after that, or a landing and descending flight for the landing at night time must be performed on the routes prescribed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or the routes determined based on the instruction of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of the paragraph (1) of Article 96 of the Act, or the routes determined by foreign states that are contracting states to the Convention on International Civil Aviation that adopt the standards and rules adopted as Annex 6 and Annex

11 to the Convention on International Civil Aviation, or routes determined based on the instruction provide by the relevant foreign states, or on the routes that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems as appropriate.

- 3 第一項の型式の航空機の模擬飛行装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、第一項又は前項の経験とみなす。
- (3) Experience in maneuvering a flight simulator for the aircraft types referred to in paragraph (1) according to the methods designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is regarded as flight experience referred to in paragraph (1) or the preceding paragraph.

第百五十九条 法第六十九条の規定により、航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する航空機乗組員のうち、航空機関士は、運航に従事する日からさかのぼって一年までの間に、当該航空運送事業の用に供する航空機又は当該航空運送事業の用に供する航空機と同じ型式の航空機に乗り組んで、五十時間以上の飛行経験を有しなければならない。

Article 159 (1) A flight engineer in the flight crew members that engage in the operation of an aircraft used for air transport services pursuant to the provisions of Article 69 of the Act must have at least 50 hours flight experience within the preceding one year from the date of flight operation on board the relevant aircraft or the aircraft of the same type used for the air transport services.

- 2 前項の型式の航空機の模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、二十五時間以内に限り飛行経験とみなす。
- (2) With respect to the application of the provisions of the preceding paragraph, experience in maneuvering a flight simulator or operational flight trainer for the types referred to in the preceding paragraph under the rules specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are deemed as flight experience up to 25 hours.

第百六十条 法第六十九条の規定により、前二条に規定する航空機乗組員以外の航空機乗組員は、次に掲げる飛行経験を有しなければならない。

Article 160 (1) An aircrew other than aircrews specified in the preceding two Articles must have the following flight experience, pursuant to the provisions of Article 69 of the Act.

- 一 無線設備の操作を行うことのできる航空機乗組員にあつては、航空機の運航に従事する日からさかのぼって一年までの間に、二十五時間以上航空機の運航に従事した飛行経験

- (i) as for an aircrew who is able to operate wireless equipment, more than 25 hours of flight experience within the preceding one year from the date of

flight operation.

二 航空機の位置及び針路の測定並びに航法上の資料の算出を行うことのできる航空機乗組員にあつては、航空機の運航に従事する日からさかのぼつて一年までの間に、五十時間以上航空機の運航に従事した飛行経験。ただし、国内航空運送事業の用に供する航空機の運航に従事する場合には、二十五時間以上の飛行経験

(ii) as for an aircrew who is able to calculate aircraft position and orientation and aeronautical charts must have at least 50 hours flight experience within the preceding one year from the date on which they engage in operation of an aircraft; provided, however, that an aircrew must have at least 25 hours flight experience if the aircrew engages in operation of an aircraft used for domestic air transport services.

2 模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、航空機の運航に従事した飛行経験とみなす。

(2) With respect to the application of the preceding paragraph, experience in maneuvering a flight simulator or an operational flight trainer according to the rules designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is regarded as flight experience.

第百六十一条 法第六十九条の規定により計器飛行を行う航空機乗組員は、操縦する日からさかのぼつて百八十日までの間に、六時間以上の計器飛行（模擬計器飛行を含む。）を行つた経験を有しなければならない。

Article 161 (1) A aircrew who flies blind pursuant to the provisions of Article 69 of the Act must have at least 6 hours blind flight experience (including simulated blind flights) within preceding 180 days from the date of aircraft operation.

2 模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した経験は、前項の規定の適用については、計器飛行を行つた経験とみなす。

(2) With respect to the application of the provisions of the preceding paragraph, experience of maneuvering a flight simulator or operational flight trainer according to rules designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is be regarded as experience of carrying out an instrument flight.

第百六十二条 法第六十九条の規定により、法第三十四条第二項の操縦教育を行う操縦者は、操縦の教育を行う日からさかのぼつて一年までの間に、十時間以上の操縦の教育を行つた飛行経験（滑空機にあつては、二時間以上及び十回以上の操縦の教育を行つた滑空の飛行経験）を有しなければ、操縦の教育を行つてはならない。

Article 162 A person who provides flight training referred to in Article 34, paragraph (2) of the Act pursuant to the provisions of Article 69 of the Act must not provide flight training unless they have at least 10 hours of flight experience as a flight instructor within the preceding one year from the date on

which they provide flight training (in the case of gliders, flight experience as a flight instructor for over 2 hours and more than 10 times).

第百六十二条の二 第百五十九条第一項、第百六十条第一項、第百六十一条第一項及び第百六十二条の規定にかかわらず、次の表の上欄に掲げる者は、国土交通大臣が同表中欄に掲げる経験と同等以上の経験を有すると認めた場合には、同表下欄に掲げる行為を行うことができる。

Article 162-2 Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 159, paragraph (1) of Article 160, paragraph (1) of Article 161, and Article 162, persons listed in the left-hand column of the Table below, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that the person has the same or more flying experiences than those listed in the middle column of the Table below may engage in the acts listed in the right-hand column of the Table below.

航空機関士 Flight Engineer	第百五十九条第一項の飛行経験 Flight experience referred to in Article 159, paragraph (1)	航空機の運航に従事すること。 Engaged in operation of aircraft.
第百六十条第一項各号に掲げる航空機乗組員 Flight crew-members listed in items of Article 160, paragraph (1)	第百六十条第一項各号に掲げる飛行経験 Flying experience listed in items of Article 160, paragraph (1).	航空機の運航に従事すること。 Engaged in operation of aircraft.
操縦者 Pilot	第百六十一条第一項の飛行経験 Flying experience referred to in Article 161, paragraph (1).	計器飛行 Instrument flight
	第百六十二条の飛行経験 Flying experience referred to in Article 162.	法第三十四条第二項の操縦の教育 Flight training referred to in Article 34, paragraph (2) of the Act.

(航空運送事業の用に供する航空機に乗り組む機長の要件)

(Requirements for Pilot in Command on Board an Aircraft Used for Air Transport Services)

第百六十三条 法第七十二条第一項の国土交通省令で定める航空機は、最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機及び最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機（次に掲げる航空機を除く。）とする。

Article 163 (1) Aircraft prescribed by Order of the Ministry of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 72 of the Act are airplanes whose maximum take-off weight exceeds 5,700 kg and rotorcraft whose maximum take-off weight exceeds 9,080 kg (excluding the aircraft specified below).

一 法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供する航空機

(i) aircraft used for air transport services operated by persons specified in paragraph (1) of Article 4 of the Act.

二 法第百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が法第四条第一項各号に掲げる者である場合において当該受託者が運航する航空機

(ii) aircraft operated by an entrustee who has received permission referred to in paragraph (1) of Article 113-2 of the Act, if the trustee is the person who falls under items of paragraph (1) of Article 4 of the Act.

三 法第百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が指定本邦航空運送事業者である場合において当該受託者が法第七十二条第五項の認定を受けた者を機長として乗り組ませて運航する航空機

(iii) aircraft operated by a pilot in command on board to whom a license referred to in paragraph (5) of Article 72 of the Act has been granted, if the entrustee to whom a license referred to in paragraph (1) of Article 113-2 of the Act has been granted is the designated domestic air carrier.

2 法第七十二条第一項の国土交通省令で定める知識及び能力は、次に掲げる事項に関するものとする。

(2) Knowledge and skills prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 72 of the Act are knowledge and skills concerning the following particulars:

一 航空機の運航に関する次の事項

(i) the following particulars related to the operation of aircraft

イ 出発前の確認

(a) pre take-off checks

ロ 航空機の出発及び飛行計画の変更に係る運航管理者の承認

(b) aircraft dispatcher's approval for aircraft departure and changes to flight plan.

ハ 航空機乗組員及び客室乗務員に対する指揮監督

(c) supervision for aircrews and cabin crew-members

ニ 安全阻害行為等の抑止の措置、危難の場合の措置その他の航空機の運航における安全管理

(d) safety management in operating aircraft including measures to prevent safety-threatening behaviors and crisis measures.

二 通常状態及び異常状態における航空機の操作及び措置

(ii) aircraft operations and measures in normal and abnormal operating conditions.

第百六十三条の二 法第七十二条第一項の認定は、航空機の型式を限定して行うものとする。

Article 163-2 Authorization referred to in paragraph (1) of Article 72 of the Act is given to a limited aircraft type.

第百六十四条 法第七十二条第一項の認定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164 (1) A person intending to request for the authorization referred to in Article 72, paragraph (1) of the Act must submit a written application providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 所属する本邦航空運送事業者の名称及び住所

(ii) name and address of the domestic air carrier

三 技能証明の資格、限定及び番号並びに航空身体検査証明の番号

(iii) the certificate of competency certifying qualifications, restrictions and number and airman medical certificate number

四 認定に係る航空機の型式

(iv) aircraft type pertaining to the approval

五 総飛行時間及び機長飛行時間

(v) total flight time and flight time as a pilot-in-command

六 その他参考となる事項

(vi) other particulars used as reference

2 法第七十二条第一項の認定は、口述審査及び実地審査により行うものとする。ただし、国土交通大臣が特に必要がないと認める場合には、口述審査の一部又は実地審査の全部若しくは一部を行わないことができる。

(2) The approval referred to in Article 72, paragraph (1) of the Act is to be granted by means of oral examination and practical examination; provided, however, that when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that it is not particularly necessary, part of the oral examination or part or whole of the practical examination may be omitted.

3 前項の実地審査は、国土交通大臣の指名する職員を当該認定を受けようとする者と認定に係る航空機と同じ型式の航空機に同乗させることにより、又は認定に係る航空機と同じ型式の航空機の模擬飛行装置若しくは飛行訓練装置を使用することにより行う。

(3) The practical examination referred to in the preceding paragraph is conducted by having personnel appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be on board of an aircraft of the same type pertaining to licensing accompanying the person intending to receive the license, or by using a flight simulator or operational flight trainer of the same

aircraft type pertaining to the licensing.

第百六十四条の二 法第七十二条第二項の審査は、毎年一回行うものとする。ただし、第百六十三条第二項第二号に掲げる事項に関する知識及び能力についての審査は、国土交通大臣が指定する訓練をその年において受けている者について行う場合を除き、毎年二回とする。

Article 164-2 (1) The examination referred to in Article 72, paragraph (2) of the Act is to be conducted once a year; provided, however, that the examination of knowledge and skills pertaining to the particulars specified in Article 163, paragraph (2), item (ii) is to be conducted twice a year except for those who are receiving the training designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in that year.

2 前条の規定は、前項の審査について準用する。

(2) The provision of the preceding Article apply mutatis mutandis to the examination referred to in the preceding paragraph.

第百六十四条の三 第百六十四条第二項及び第三項の規定は、法第七十二条第三項の審査について準用する。

Article 164-3 The provisions of paragraphs (2) and (3) of Article 164 apply mutatis mutandis to the examination referred to in Article 72, paragraph (3) of the Act.

(指定本邦航空運送事業者の指定の申請)

(Request for Designation of Designated Domestic Air Carrier)

第百六十四条の四 法第七十二条第五項の指定本邦航空運送事業者の指定を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164-4 (1) A person intending to request for designation as a designated domestic air carrier referred to in the provisions of Article 72, paragraph (5) of the Act must submit a written request providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 名称及び住所

(i) name and address

二 所属する操縦者及び法第七十二条第一項の認定を受けている者の数

(ii) number of assigned pilots and persons who have received the approval prescribed under Article 72 paragraph (1) of the Act

三 その他参考となる事項

(iii) other particulars used as reference

2 前項の申請書には、訓練及び審査規程を添付しなければならない。

(2) The written request referred to in the preceding paragraph must be accompanied by training and examination regulations.

3 前項の訓練及び審査規程は、次に掲げる事項を記載したものとする。

(3) The training and examination regulations referred to in the preceding paragraph must include the particulars specified below:

一 指定本邦航空運送事業者が法第七十二条第五項の認定を行おうとする者（以下「機長候補者」という。）及び指定本邦航空運送事業者が同条第九項の指名を受けようとする者（以下「査察操縦士候補者」という。）に関する次に掲げる事項

(i) particulars specified below concerning a person to whom an approval under Article 72, paragraph (5) of the Act is to be granted (hereinafter referred to as a "candidate for a pilot-in-command") by a designated domestic air carrier and a person by whom a designation referred to in paragraph (9) of that Article is to be implemented to a domestic air carrier (hereinafter referred to as a "pilot examiner candidate")

イ 選定方法

(a) selecting method

ロ 訓練体制

(b) training system

ハ 訓練方法

(c) training method

二 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査に関する次に掲げる事項

(ii) particulars specified below concerning the approval referred to in paragraph (5) of Article 72 of the Act and the examination referred to in paragraph (6) of that Article

イ 組織体制

(a) organizational structure

ロ 実施方法

(b) implementing method

三 前二号に掲げる事項に係る記録の作成及び保存の方法

(iii) methods for preparation and storage of records of the particulars specified in the preceding two items

(指定本邦航空運送事業者の指定基準)

(Criteria for Designation of Designated Domestic Air Carrier)

第百六十四条の五 法第七十二条第五項の指定本邦航空運送事業者の指定は、次に掲げる基準に適合するものについて行う。

Article 164-5 The designation of designated domestic air carrier referred to in Article 72, paragraph (5) of the Act must be implemented if the air carrier comply with the criteria specified below:

一 機長候補者及び査察操縦士候補者の選定のための組織を有し、かつ、これらの者に係る選定基準が適切なものであること。

(i) an air carrier must have an organization for selecting the candidates for pilot-in-command and pilot examiner candidates and the criteria for selecting

these candidates are appropriate.

二 機長候補者及び査察操縦士候補者の訓練のための組織及び必要な数以上の教官を有し、かつ、これらの者の訓練のための施設が十分に整備されていること。

(ii) the air carrier must have an organization to provide training to candidates for pilot in command and pilot examiner candidates and maintain more than the required number of instructors and the facilities for training these candidates must be fully equipped.

三 機長候補者及び査察操縦士候補者の訓練の課目、時間その他訓練方法が適切なものであること。

(iii) the subjects, time and other training methods for training the candidates for pilot in command and pilot examiner candidates must be adequate.

四 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査を行うために必要な数以上の第百六十四条の九各号に掲げる要件を備える者を有すること。

(iv) the air carrier must have more than a required number of personnel fulfilling the requirements prescribed in items of Article 164-9 so as to grant approval referred to in Article 72, paragraph (5) of the Act and conduct examinations referred to in paragraph (6) of that Article.

五 法第七十二条第九項の指名を受けた者（以下「査察操縦士」という。）について、同条第五項の認定及び同条第六項の審査の実施に当たつての権限の独立性が保障されることが確実であること。

(v) it is guaranteed that the authority of the designated person (hereinafter referred to as the "pilot examiner") referred to in Article 72, paragraph (9) of the Act is independent pertaining to the implementation of examination referred to in Article 72, paragraph (6) of the Act and the approval referred to in paragraph (5) of that Article.

六 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査の内容及び評価基準が国土交通大臣が行う法第七十二条第一項の認定並びに同条第二項及び第三項の審査の内容及び評価基準に準じたものであること。

(vi) The approval referred to in paragraph (5) of Article 72 of the Act and the items of examination and evaluation criteria referred to in paragraph (6) of that Article must comply with the approval referred to in paragraph (1) of Article 72 of the Act and the items of examination and evaluation criteria referred to in paragraph (2) and (3) of that Article which are specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

七 関係記録の作成及び保存の方法が適切なものであること。

(vii) the methods for preparation and storage of the related records must be appropriate.

第百六十四条の六 第百六十三条の二の規定は、指定本邦航空運送事業者が行う法第七十二条第五項の認定について準用する。

Article 164-6 (1) The provisions of Article 163-2 apply mutatis mutandis to the

approval granted by a designated domestic air carrier referred to in Article 72, paragraph (5) of the Act.

2 第百六十四条第二項及び第三項の規定は、指定本邦航空運送事業者が行う法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査について準用する。この場合において、第百六十四条第三項中「国土交通大臣の指名する職員」とあるのは「査察操縦士」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (2) and (3) of Article 164 apply mutatis mutandis to the approval referred to in paragraph (5) of Article 72 of the Act and to the examination referred to in paragraph (6) of that Article conducted by a designated domestic air carrier. In this case, the term the "personnel appointed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism" in paragraph (3) of Article 164 is deemed to be replaced with the "pilot examiner".

3 第百六十四条の二第一項の規定は、指定本邦航空運送事業者が法第七十二条第六項の規定により同条第二項の規定に準じて行う審査について準用する。

(3) The provisions of Article 164-2, paragraph (1) apply mutatis mutandis to the examination conducted by a designated domestic air carrier pursuant to the provisions of paragraph (6) of Article 72 of the Act.

(指定本邦航空運送事業者の業務の運営)

(Operation of Services of Designated Domestic Air Carriers)

第百六十四条の七 指定本邦航空運送事業者は、公正に、かつ、第百六十四条の五各号に掲げる基準に適合するように、並びに第百六十四条の四第二項に規定する訓練及び審査規程に従って、業務を運営しなければならない。

Article 164-7 A designated domestic air carrier must operate its services fairly in compliance with the training and examination regulations prescribed in paragraph (2) of Article 164-4 so as to conform the criteria specified in items of Article 164-5.

(査察操縦士の指名)

(Designation of Pilot Examiners)

第百六十四条の八 査察操縦士の指名は、航空機の型式を限定して行うものとする。

Article 164-8 The designation of a pilot examiner must be implemented by limiting the aircraft type.

(査察操縦士の指名の要件)

(Requirements for Designated Pilot Examiners)

第百六十四条の九 法第七十二条第九項の国土交通省令で定める要件は、次のとおりとする。

Article 164-9 Requirements prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (9) of the Article 72 of the Act are as prescribed below:

一 次の表の上欄に掲げる指名に係る航空機の区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる要件を備え、かつ、査察操縦士になるために必要な訓練を受けていること。

	指名に係る航空機の区分 Aircraft Classification Pertaining to the Designation	要件 Requirements
飛行機 Airplane	一 客席数が六十又は最大離陸重量が二万七千キログラムを超えるもの (1) an airplane having over 60 passenger seats or a maximum take-off weight over 27,000 kilograms	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time as a pilot in command of an aircraft used for air transport services whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms must be 2,000 hours or more.
	二 一に掲げるもの以外のものであつて、ターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備するもの (ii) an airplane other than those listed in (i), which are equipped with turbojet engines or turbofan engines	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が千時間以上であり、かつ、飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time as a pilot-in-command of an airplane used for air transport services whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms must be 1,000 hours or more and the flight time of the pilot as a captain of an airplane must be 2,000 hours or more.
	三 一及び二に掲げるもの以外のもの (iii) an airplane other than those listed in (i) and (ii)	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機の機長としての飛行時間が三百時間以上であり、かつ、飛行機の機長としての飛行時間が二千時間以上であること。 The flight time as a pilot in command of an airplane used for air transport services whose take-off weight exceeding 5,700 kilograms must be 300 hours or more and the flight time of the pilot as a captain of an aircraft must be 2,000 hours or more.

回轉 翼航 空機 Rotor craft	航空運送事業の用に供する最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回轉翼航空機の機長としての飛行時間が五百時間以上であり、かつ、回轉翼航空機の機長としての飛行時間が千時間以上であること。 The flight time as a pilot in command of a rotary wing aircraft used for air transport services whose maximum take-off weight exceeding 9,080 kilograms must be 500 hours or more and the flight time of the pilot as a captain of a rotary wing aircraft must be 1,000 hours or more.
----------------------------------	--

二 指名に係る航空機の型式について法第七十二条第一項又は第五項の認定を受けていること。

(ii) the pilot examiner must have obtained a license referred to in paragraph (1) or (5) of the Article 72 of the Act for the aircraft type pertaining to the designation.

三 法第七十二条第五項の認定及び同条第六項の審査を実施するために必要な知識及び能力を有すること。

(iii) a pilot examiner must have knowledge and skills required to conduct an examination referred to in paragraph (5) of the Article 72 of the Act and to conduct an examination referred to in paragraph (6) of that Article.

四 法に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過していない者でないこと。

(iv) a pilot examiner must not be a person who has been sentenced to a fine or heavier punishment for violating the Act, and for whom two years have not elapsed since the day on which execution of the sentence was completed or the person has ceased to be subject to the execution of the sentence.

(査察操縦士の指名の申請等)

(Application for Designated Pilot Examiner)

第百六十四条の十 法第七十二条第九項の申請を行おうとする指定本邦航空運送事業者は、名称及び住所並びに査察操縦士候補者に係る次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 164-10 (1) A designated domestic air carrier intending to file the application referred to in paragraph (9) of the Article 72 of the Act must submit a written application providing the name, address and the following particulars pertaining to the pilot examiner candidate to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 技能証明の資格、限定及び番号並びに航空身体検査証明の番号

(ii) the certificate of competency certifying qualification, restrictions and number thereof and airman medical certificate number

三 指名に係る航空機の型式

(iii) aircraft type pertaining to the designation

四 その他参考となる事項

(iv) other particulars used as reference

2 前項の申請書には、査察操縦士候補者が前条第一号及び第二号に掲げる要件を備える旨を説明する書面を添附しなければならない。

(2) The written application referred to in the preceding paragraph must accompany the documents explaining that the pilot examiner candidate meets the requirements prescribed in item (i) and item (ii) of paragraph (1) of the preceding Article.

3 国土交通大臣は、査察操縦士候補者が前条各号に掲げる要件を備えるかどうかについて、書面審査、口述審査及び実地審査を行うものとする。ただし、国土交通大臣が特に必要がないと認める場合には、口述審査又は実地審査の全部又は一部を行わないことができる。

(3) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to conduct screening of applications, written examination, practical examination to determine if the pilot examiner candidate meets the requirements prescribed in the items of the preceding Article; provided, however, that when the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems unnecessary, the all or part of the written examination or practical examination may be disposed of.

4 前項の実地審査は、国土交通大臣の指名する職員を当該査察操縦士候補者と指名に係る航空機と同じ型式の航空機に同乗させることにより、又は指名に係る航空機と同じ型式の航空機の模擬飛行装置若しくは飛行訓練装置を使用することにより行う。

(4) The practical examination prescribed in the preceding paragraphs is conducted by personnel designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be on board of the aircraft of the same type pertaining to the aircraft to be designated accompanied by the pilot examiner candidate, or by using a flight simulator or operational flight trainer of the same type as that of the aircraft pertaining to the designation.

第百六十四条の十一 国土交通大臣は、査察操縦士が第百六十四条の九各号に掲げる要件を備えているかどうかを毎年一回審査するものとする。

Article 164-11 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to examine whether or not a pilot examiner meets the requirements listed in the items of Article 164-9 once a year.

2 前条の規定は、前項の審査について準用する。

(2) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the examination prescribed in the preceding paragraph.

第百六十四条の十二 国土交通大臣は、必要があると認めるときは、査察操縦士が第百六十四条の九各号に掲げる要件を備えているかどうかを臨時に審査するものとする。

Article 164-12 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to examine, when the minister deemed it necessary, whether a pilot examiner meets the requirements listed in items of Article 164-9.

2 第百六十四条の十第三項及び第四項の規定は、前項の審査について準用する。この場合において、同条第四項中「査察操縦士候補者」とあるのは「査察操縦士」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of paragraphs (3) and (4) of Article 164-10 apply mutatis mutandis to the examination prescribed in the preceding paragraph. In this case, the term "pilot examiner candidate" prescribed in paragraph (4) of that Article is deemed to be replaced with "pilot examiner."

(査察操縦士の指名の失効及び取消し)

(Lapse and Revocation of Appointment of Pilot Examiners)

第百六十四条の十三 法第七十二条第九項の指名は、査察操縦士が次の各号のいずれかに該当するときは、効力を失う。

Article 164-13 (1) The designation referred to in paragraph (9) of the Article 72 of the Act cease to be effective when a pilot examiner falls under any of the following items:

一 第百六十四条の十一第一項の審査を受けなかつたとき、又は前条第一項の審査を拒否したとき。

(i) when failing to receive the examination prescribed in paragraph (1) of the Article 164-11 or rejecting the examination prescribed in paragraph (1) of the preceding Article

二 第百六十四条の十三第一項又は前条第一項の審査に合格しなかつたとき。

(ii) when failing to pass the examination prescribed in paragraph (1) of the Article 164-13 or paragraph (1) of the preceding Article

三 指名に係る指定本邦航空運送事業者に所属しなくなつたとき。

(iii) when a pilot examiner ceased to belong to a designated domestic air carrier pertaining to the designation

四 指名に係る指定本邦航空運送事業者が指定本邦航空運送事業者でなくなつたとき。

(iv) when the designated domestic air carrier pertaining to the designation ceased to be the designated domestic air carrier

2 国土交通大臣は、査察操縦士が次の各号の一に該当するときは、当該査察操縦士に係る法第七十二条第九項の指名を取り消すことができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, when a pilot examiner falls under any of the following items, revoke the designation

prescribed in paragraph (9) of the Article 72 of the Act concerning the pilot examiner:

一 法又は法に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) when a pilot examiner violating the Act or the provision of the order under the Act

二 法第七十二条第九項の指名を受けるに当たり、不正があつたとき。

(ii) when illegitimacy occurs upon receiving the designation referred to in paragraph (9) of the Article 72 of the Act

三 法第七十二条第五項の認定又は同条第六項の審査の実施に関し、不正があつたとき。

(iii) when illegitimacy occurs in granting the approval referred to in paragraph (5) of the Article 72 of the Act or in conducting the examination referred to in paragraph (6) of that Article

(出発前の確認)

(Confirmation Before Departure)

第百六十四条の十四 法第七十三条の二の規定により機長が確認しなければならない事項は、次に掲げるものとする。

Article 164-14 (1) Matters that must be confirmed by the pilot in command pursuant to the provisions of Article 73-2 of the Act are as specified below:

一 当該航空機及びこれに装備すべきものの整備状況

(i) maintenance status of the aircraft and its equipment

二 離陸重量、着陸重量、重心位置及び重量分布

(ii) take-off weight, landing weight, location of the center of gravity, and weight distribution

三 法第九十九条の規定により国土交通大臣が提供する情報（以下「航空情報」という。）

(iii) information offered by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 99 of the Act (hereinafter referred to as "aeronautical information").

四 当該航行に必要な気象情報

(iv) weather information required for the flight

五 燃料及び滑油の搭載量及びその品質

(v) loading quantity of fuel and lubricant, and their quality

六 積載物の安全性

(vi) safety of payloads

2 機長は、前項第一号に掲げる事項を確認する場合において、航空日誌その他の整備に関する記録の点検、航空機の外部点検及び発動機の地上試運転その他航空機の作動点検を行わなければならない。

(2) A pilot in command must, when confirming the matters prescribed in item (i), conduct the inspection of aircraft logbook and other records on maintenance

services, inspection of the exterior of aircraft and ground trial run of engines, and other operational check of aircraft.

(安全阻害行為等の禁止)

(Prohibition of Safety-threatening Behaviors)

第百六十四条の十五 法第七十三条の四第五項の国土交通省令で定める安全阻害行為等は、次に掲げるものとする。

Article 164-15 The safety-threatening behaviors prescribed by the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (5) of the Article 73-4 of the Act are as listed below:

一 乗降口又は非常口の扉の開閉装置を正当な理由なく操作する行為

(i) an act of operating the opening and closing device of an entrance or an emergency door without any just cause

二 便所において喫煙する行為

(ii) an act of smoking in a toilet

三 航空機に乗り組んでその職務を行う者の職務の執行を妨げる行為であつて、当該航空機の安全の保持、当該航空機内にあるその者以外の者若しくは財産の保護又は当該航空機内の秩序若しくは規律の維持に支障を及ぼすおそれのあるもの

(iii) an act of impeding execution of the duty of personnel on board of aircraft and consequently may affect the maintenance of safety of the aircraft, the protection of persons other than the one who commits the act or properties within the aircraft, or the maintenance of order or discipline within the aircraft

四 航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれがある携帯電話その他の電子機器であつて国土交通大臣が告示で定めるものを正当な理由なく作動させる行為

(iv) an act of activating a mobile telephone or any other electronic device without just cause that may hinder the safety of aircraft in flight, which is set forth in a public notice issued by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

五 離着陸時その他機長が安全バンドの装着を指示した場合において、安全バンドを正当な理由なく装着しない行為

(v) an act of failing to fasten a safety belt without just cause during a take-off, landing, or any other case where the pilot in command instructs to fasten it.

六 離着陸時において、座席の背当、テーブル、又はフットレストを正当な理由なく所定の位置に戻さない行為

(vi) an act of failing during take-off or landing to return the back of a seat, table, or foot rest to its original position without any just cause

七 手荷物を通路その他非常時における脱出の妨げとなるおそれがある場所に正当な理由なく置く行為

(vii) an act of placing the baggage without any just cause on an aisle or any other place, eventually blocking evacuation in an emergency

八 非常用の装置又は器具であつて国土交通大臣が告示で定めるものを正当な理由なく操作し、若しくは移動させ、又はその機能を損なう行為

(viii) an act of operating or displacing an emergency device or equipment, or damaging the functions thereof, which are set forth in a public notice issued by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

第百六十四条の十六 機長は、法第七十三条の四第五項の規定により命令をするときは、同項に規定する安全阻害行為等をした者に対し、次の事項を記載した命令書を交付しなければならない。

Article 164-16 A pilot in command must, when the pilot gives a direction pursuant to the provisions of paragraph (5) of the Article 73-4 of the Act, issue a written direction describing particulars listed below to the person who has committed a safety-threatening behaviors specified in that paragraph:

一 当該行為者が行つた安全阻害行為等の内容

(i) details of the safety-threatening behavior committed by the relevant person

二 当該行為を反復し、又は継続してはならない旨

(ii) a statement that the act must not be repeated or continued

(事故に関する報告)

(Report on Accidents)

第百六十五条 法第七十六条第一項の規定により、機長又は使用者は、左に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 165 A pilot in command or the user must report the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 76 of the Act,;

一 機長又は当該航空機の使用者の氏名若しくは名称

(i) name of the pilot in command or the aircraft operator

二 事故の発生した日時及び場所

(ii) date, time and place of accident

三 航空機の国籍、登録記号、型式及び航空機の無線局の呼出符号

(iii) nationality, registration mark, type of aircraft and call sign of radio station assigned to the aircraft

四 航空機の事故の概要

(iv) outline of the aircraft accident

五 人の死傷又は物件の損壊概要

(v) outline of casualty or the damage to the objects

六 死亡者又は行方不明者のある場合には、その者の氏名その他参考となる事項

(vi) when the death or missing person is involved, name of them and other matters used as reference

第百六十五条の二 法第七十六条第一項第三号の国土交通省令で定める航空機内にある

者の死亡は、次のとおりとする。

Article 165-2 The death of a person on board of aircraft set forth by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in item (iii) of the paragraph (1) of the Article 76 of the Act are as follows:

一 自然死

(i) natural death

二 自己又は他人の加害行為に起因する死亡

(ii) death caused by a fatal act done by oneself or any other person

三 航空機乗組員、客室乗務員又は旅客が通常立ち入らない区域に隠れていた者の死亡

(iii) death of a person who was hiding in an area where none of aircraft crew, cabin attendants or passengers normally enters

第百六十五条の三 法第七十六条第一項第五号の国土交通省令で定める航空機に関する事故は、航行中の航空機が損傷（発動機、発動機覆い、発動機補機、プロペラ、翼端、アンテナ、タイヤ、ブレーキ又はフェアリングのみの損傷を除く。）を受けた事態（当該航空機の修理が第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理に該当しない場合を除く。）とする。

Article 165-3 Accidents related to aircraft prescribed in Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in item (v) of paragraph (1) of Article 76 of the Act are cases (excluding cases where the repair of the aircraft does not fall under the major repair work among the work classifications listed in the Table of Article 5-6) where aircraft in flight is damaged (except the sole damage of engine, cowling, propeller, wing tip, antenna, tire, brake or fairing).

第百六十六条 法第七十六条第二項の規定により、機長は、左に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166 A pilot in command must report on the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 76 of the Act.

一 機長の氏名

(i) name of the pilot in command

二 事故の発生したことを知った日時及び事故の発生した場所

(ii) date and time when the pilot in command was aware of the accident occurrence and place where the accident occurred

三 事故の概要及びその他参考となる事項

(iii) outline of the accident and other matters used as reference

(異常事態の報告)

(Report on Abnormality)

第百六十六条の二 法第七十六条第三項の規定により機長が報告しなければならない事態は、次のとおりとする。

Article 166-2 The abnormal cases on which the pilot in command must report pursuant of paragraph (3) of the Article 76 of the Act are as listed below:

- 一 空港等及び航空保安施設の機能の障害
(i) failure in functions of airports and air navigation facilities
- 二 気流の擾乱その他の異常な気象状態
(ii) turbulence of air and other abnormal weather conditions
- 三 火山の爆発その他の地象又は水象の激しい変化
(iii) volcanic explosions and other violent changes in terrestrial and watery phenomena
- 四 前各号に掲げるもののほか航空機の航行の安全に障害となる事態
(iv) cases impeding the safety of aircraft in flight in addition to those listed in the preceding items

第百六十六条の三 法第七十六条第三項の規定により、機長は、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166-3 A pilot in command must report on the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 76 of the Act.

- 一 機長の氏名及び住所
(i) name and address of the pilot in command
- 二 事態の発生したことを知った日時及び事態の発生した場所
(ii) date and time when the pilot in command was aware of the occurrence of the case and the place where the case occurred
- 三 事態の概要その他参考となる事項
(iii) outline of the case and other matters used as reference

(事故が発生するおそれがあると認められる事態の報告)

(Reporting on Cases that are Likely to Cause an Accident)

第百六十六条の四 法第七十六条の二の国土交通省令で定める事態は、次に掲げる事態とする。

Article 166-4 The cases prescribed in Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 76-2 of the Act are as follows:

- 一 閉鎖中の又は他の航空機が使用中の滑走路からの離陸又はその中止
(i) take-off from a closed runway or a runway being used by other aircraft or aborted take off
- 二 閉鎖中の又は他の航空機が使用中の滑走路への着陸又はその試み
(ii) landing on a closed runway or a runway being used by other aircraft or attempt of landing

三 オーバーラン、アンダーシュート及び滑走路からの逸脱（航空機が自ら地上走行できなくなった場合に限る。）

(iii) overrun, undershoot and deviation from a runway (limited to when an aircraft is unable to perform taxiing)

四 非常脱出スライドを使用して非常脱出を行つた事態

(iv) case where emergency evacuation was conducted by using the emergency evacuation slide

五 飛行中において地表面又は水面への衝突又は接触を回避するため航空機乗組員が緊急の操作を行つた事態

(v) case where aircraft crew executed an emergency operation during flight in order to avoid crash into water or contact with the ground

六 発動機の破損（破片が当該発動機のケースを貫通し、又は発動機の内部において大規模な破損が生じた場合に限る。）

(vi) damage to the engine (limited to a case where fragments penetrated the casing of the engine or a major damage occurred inside the engine)

七 飛行中における発動機（多発機の場合は、二以上の発動機）の継続的な停止又は出力若しくは推力の損失（動力滑空機の発動機を意図して停止した場合を除く。）

(vii) the engine is stopped continuously or loss of power or thrust thereof (except when the engine(s) are stopped with an attempt of assuming the engine(s) of a motor glider) of engines (in the case of multiple engines, 2 or more engines) in flight

八 航空機のプロペラ、回転翼、脚、方向舵、昇降舵、補助翼又はフラップが損傷し、当該航空機の航行が継続できなくなった事態

(viii) case where any of aircraft propeller, rotary wing, landing gear, rudder, elevator, aileron or flap is damaged and thus flight of the aircraft may not be continued

九 航空機に装備された一又は二以上のシステムにおける航空機の航行の安全に障害となる複数の故障

(ix) multiple malfunctions in one or more systems installed on aircraft impeding the safe flight of aircraft

十 航空機内における火炎又は煙の発生及び発動機防火区域内における火炎の発生

(x) occurrence of fire or smoke inside an aircraft and occurrence of fire within an engine fire-prevention area

十一 航空機内の気圧の異常な低下

(xi) abnormal decompression inside an aircraft

十二 緊急の措置を講ずる必要が生じた燃料の欠乏

(xii) shortage of fuel requiring urgent measures

十三 気流の擾乱その他の異常な気象状態との遭遇、航空機に装備された装置の故障又は対気速度限界、制限荷重倍数限界若しくは運用高度限界を超えた飛行により航空機の操縦に障害が発生した事態

(xiii) case where aircraft operation is impeded by an encounter with air

disturbance or other abnormal weather conditions, failure in aircraft equipment, or a flight at a speed exceeding the airspeed limit, limited payload factor limit operating altitude limit

十四 航空機乗組員が負傷又は疾病により運航中に正常に業務を行うことができなかつた事態

(xiv) case where aircraft crew was unable to perform normal duties due to injury or disease

十五 航空機から脱落した部品が人と衝突した事態

(xv) case where parts fell from aircraft collided with persons

十六 前各号に掲げる事態に準ずる事態

(xvi) case equivalent to those listed in the preceding items

第百六十六条の五 法第七十六条の二の規定により、機長は、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 166-5 A pilot in command must report on the matters listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 76-2 of the Act.

一 機長の氏名及び住所

(i) name and address of the pilot in command

二 航空機の国籍、登録記号及び型式

(ii) nationality, registration mark and type of aircraft

三 報告に係る事態が発生した日時及び場所

(iii) Date, time and place where the case pertaining to the report occurred

四 報告に係る事態の概要その他参考となる事項

(iv) outline of the case and other matters pertaining to the report used as reference

(運航管理者の承認が必要な航空機)

(Aircraft Requiring Approval of Flight Dispatcher)

第百六十六条の六 法第七十七条の国土交通省令で定める航空機は、最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機及び最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機（次に掲げる航空機を除く。）とする。

Article 166-6 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 77 of the Act, are the aircraft whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms and rotorcraft whose take-off weight exceeding 9,080 kilograms (except the aircraft listed below).

一 法第四条第一項各号に掲げる者が経営する航空運送事業の用に供する航空機

(i) aircraft operated by the persons listed in items of Article 4, paragraph (1) of the Act used for air transport services

二 法百十三条の二第一項の許可を受けた受託者が法第四条第一項各号に掲げる者

である場合において当該受託者が運航する航空機

- (ii) aircraft operated by an entrustee who receives permission referred to in paragraph (1) of the Article 113-2 of the Act, where the entrustee is a person who is specified in items of paragraph (1) of the Article 4 of the Act.

(運航管理者の受験資格) w

(Eligibility Requirements to Receive Examination for Aircraft Dispatcher)

第百六十七条 法第七十八条第三項の規定により、運航管理者技能検定（以下「技能検定」という。）を受けることができる者は、当該技能検定の施行の日までに、二十一歳に達する者であつて、航空運送事業の用に供する最大離陸重量が五千七百キログラムを超える飛行機又は最大離陸重量が九千八十キログラムを超える回転翼航空機の運航に関して、第一号から第五号までに掲げる経験のうち一の経験を二年以上有する者及びこれらの経験のうち二の経験をそれぞれ一年以上有する者並びに第六号に掲げる経験を一年以上有する者とする。

Article 167 (1) A person eligible to receive the competence examination for aircraft dispatcher pursuant to the provisions of paragraph (3) of the Article 78 of the Act (hereafter called "competency test") must be 21 years of age until the date on which the examination is conducted, and as regards the operation of aircraft whose maximum take-off weight exceeding 5,700 kilograms used for air transport services or rotary wing aircraft whose maximum take-off weight exceeding 9,080 kilograms, having experience of 2 years or more of number 1 among item (i) to item (v) listed below and among these experiences, the experience of number 2 for 2 year or more of each and 1 year or more of experience in item (vi).

一 操縦を行つた経験

(i) experience in aircraft operation

二 空中航法を行つた経験

(ii) experience in air navigation

三 気象業務を行つた経験

(iii) experience in providing weather observation services

四 航空機に乗り組んで無線設備の操作を行つた経験

(iv) experience in operating wireless facilities on board of aircraft

五 航空交通管制の業務を行つた経験

(v) experience in providing air traffic control services

六 運航管理者の業務の補助の業務を行つた経験

(vi) experience in providing auxiliary services for the services of aircraft dispatcher

2 前項の規定にかかわらず、国土交通大臣が同項の経験と同等以上の経験を有すると認める者は、技能検定を受けることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, a person deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to have the

same or more experiences prescribed in that paragraph may receive the competency test.

第百六十七条の二 第四十四条（第一号及び第二号を除く。）の規定は、前条第一項の経験の証明について準用する。

Article 167-2 The provisions of Article 44 (except item (i) and item (ii)) apply mutatis mutandis to the certification of the experience referred to in paragraph (1) of the preceding Article.

（受験の申請）

（Application for Competency Test）

第百六十八条 技能検定を受けようとする者は、運航管理者技能検定申請書（第十九号様式（学科試験全科目免除申請者にあつては、第十九号の二様式））に、写真一葉及び次の各号（第五号を除く。）に掲げる書類を添付し、又は第五号に掲げる書類を提示し、かつ、その写しを添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 168 (1) A person intending to receive the competency test must submit a written application for competency test for aircraft dispatcher (Form No. 19 (in the case of an applicant exempted from all the subjects of written examination, Form No.19-2)) accompanied by one photograph and documents listed below or by presenting documents listed in item (v), and by attaching their copies, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 履歴書

(i) personal history

二 学科試験全科目免除申請者にあつては、戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し

(ii) in the case of an applicant exempted from all subjects of written examination, an extract copy of family register or certification of family register description, or a copy of resident record bearing the permanent domicile

三 第百六十七条第一項に規定する経験を有する者にあつては、その旨を証明する書類

(iii) in the case of a person having experiences prescribed in paragraph (1) of the Article 167, documents certifying the fact

四 第百七十条の三又は第百七十条の四の規定により学科試験の全部又は一部の免除を受けようとする者にあつては、第百七十条の二の文書の写し

(iv) In the case of an applicant intending to be exempted from receiving part or whole of the written examination pursuant to the provisions of Article 170-3 or Article 170-4, a copy of the documents listed in Article 170-2

五 第百七十条の五第一項又は第二項の規定により試験の免除を受けようとする者にあつては、当該外国の政府が授与した運航管理者の技能検定に合格したことを証する文書

(v) in the case an applicant intending to be exempted from the examination pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the Article 170-5, documents certifying that the applicant has passed the competency test conducted by the government of the relevant foreign state

六 第七十条の六の規定により実地試験の一部の免除を受けようとする者（学科試験全科目免除申請者に限る。）にあつては、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項の規定により国土交通大臣が指定した運航管理者の養成施設（以下「指定運航管理者養成施設」という。）の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）

(vi) in the case of an applicant intending to be exempted from some of the practical tests pursuant to the provisions of Article 178-6 (limited to an applicant for exemption from all the subjects of a written examination), the completion certificate (Form No. 19-3) issued by the administrator of a training facility designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (4) of the Article 29 of the Act applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the Article 78 of the Act (hereafter referred to as "designated aircraft dispatcher training facility").

2 技能検定を受けようとする者（学科試験全科目免除申請者を除く。）であつて、学科試験に合格したものは、実地試験を受けようとするとき（全部又は一部の科目に係る実地試験の免除を受けようとするときを含む。）は、実地試験申請書（第十九号の二様式）に、写真一葉及び次の各号に掲げる書類を添付し、国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person intending to undergo the competency test (except the applicant for the exemption from all the subjects of a written examination) and having passed the written examination, when the person intends to undergo the practical test (including the case where a person intends to be exempted from a practical test pertaining to the whole or part of the subjects), must submit a written application for practical test (Form No. 19-2) accompanied by a copy of photograph and documents listed in the following items to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 戸籍抄本若しくは戸籍記載事項証明書又は本籍の記載のある住民票の写し

(i) an extract of family register or certification of family register description, or a duplicate of resident record bearing the permanent domicile

二 第七十条の二の文書の写し

(ii) a duplicate of the documents listed in Article 170-2

三 第七十条の五第一項又は第二項の規定により実地試験の免除を受けようとする者にあつては、当該外国の政府が授与した運航管理者の技能検定に合格したことを証する文書の写し

(iii) in the case of an applicant intending to be exempted from the practical test pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the Article 170-5,

documents certifying that the applicant has passed the competency test conducted by the government of the relevant foreign state

四 第七十条の六の規定により実地試験の一部の免除を受けようとする者にあつては、指定運航管理者養成施設の管理者の発行する修了証明書（第十九号の三様式）
(iv) in the case of an applicant intending to be exempted from some of the practical tests pursuant to the provisions of Article 170-6, the completion certificate (Form No. 19-3) issued by the administrator of a designated aircraft dispatcher training facility

(試験の期日等の公示及び通知)

(Public Notice and Notification of Date of Examination)

第六十九条 国土交通大臣は、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第一項の規定により試験を行う場合は、試験の期日及び場所、前条第一項の技能検定申請書の提出時期その他必要な事項を官報で公示する。

Article 169 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, when conducting an examination pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 29 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the Article 78 of the Act, must publicly notify by way of Official Gazette of the data and venue of the examination, submission due date of the competency test application pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, and other necessary matters.

2 国土交通大臣は、前条第一項の技能検定申請書を受理したときは、申請者に、試験に関する実施細目その他必要な事項を通知するものとする。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, when receiving an application for the competency test referred to in paragraph (1) of the preceding Article, must notify the applicant of the details of the competency test and other necessary matters.

(学科試験)

(Written Examination)

第七十条 学科試験は、次に掲げる試験科目について行う。

Article 170 The written examination is conducted on the subjects listed below:

一 航空機 航空運送事業の用に供する航空機の構造、性能及び燃料消費関係

(i) aircraft: the structure, performance, and matters relative to fuel consumption of aircraft used for air transport services

二 航空機の運航 重量配分の基本原則及び重量配分の航空機の運航に及ぼす影響
(ii) aircraft operation: basic principles of weight distribution and the influence of weight distribution on aircraft navigation

三 航空保安施設 航空保安施設の諸元、機能及び使用方法並びに運航上の運用方法
(iii) air navigation facilities: specification, function/usage and operational procedures of air navigation facilities.

- 四 無線通信 無線通信施設の概要、通信組織及び施設の運用方法並びに手続
 (iv) radio communications: outline of radio communication facilities,
 communication system and facility operating methods and procedures
- 五 航空気象 風系、気流の擾乱、雲、着氷、空電、霧等航空機の運航に影響を及ぼす気象現象に関する知識及び気象観測の方法
 (v) knowledge of aeronautical meteorology, wind system, air disturbance, cloud, ice accretion, aerial discharge, fog and other meteorological phenomena having influence on aircraft operation and meteorological observation methods
- 六 気象通報 気象通報の組織及び通報式
 (vi) weather information: weather information system and report system
- 七 天気図の解説 天気記号技術用語及び解析の一般原則
 (vii) explanation on weather charts: weather symbols, technical terms, and general principles of meteorological analysis
- 八 空中航法 無線航法及び推測航法に関する一般知識並びに航法用計器の原理及び取扱法
 (viii) aerial navigation: common knowledge on radio navigation and dead reckoning navigation and principles and operation of navigation instruments
- 九 法規 国内航空法規及び国際航空法規
 (ix) regulations: domestic aviation laws and regulations, and international civil aviation acts and regulations

(学科試験の合格の通知)

(Notification of Passing Written Examination)

第七十条の二 国土交通大臣は、前条の学科試験の全部又は一部に合格した者に対し、その旨を文書で通知する。

Article 170-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism notifies each person who has passed all or part of the written examination referred to in the preceding Article of the result in writing.

(試験の免除)

(Exemption from Examination)

第七十条の三 第七十条の学科試験に合格した者が技能検定を申請する場合は、申請により、当該合格に係る前条の通知があつた日から二年以内に行われる学科試験を免除する。

Article 170-3 When a person who has passed the written examination referred to in Article 170 applies for the practical examination, the person is exempted from the written examination upon application, which is to be conducted within a period of 2 years from the day when the notification pertaining to subject passing prescribed in the preceding Article was issued.

第七十条の四 第七十条の学科試験の全部の科目について試験を受けその一部の科目について合格点を得た者が、技能検定を申請する場合には、当該合格に係る第七十条の二の通知があつた日から一年以内に行われる学科試験に限り、申請により、当該合格点を得た科目及び当該合格点を得た学科試験の後当該申請に係る学科試験までの間の学科試験において合格点を得た科目に係る学科試験を免除する。

Article 170-4 When a person who has received all the subjects of the written examination and achieved passing marks for part of the subjects applies for the practical examination, will be exempted, upon application, from the written examination pertaining to the subjects on which passing marks were achieved for the subjects on which the passing marks were achieved, limited to the forthcoming written examination to be conducted within 1 year from the date of notification pertaining to the passing referred to in Article 170-2.

第七十条の五 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府が行う運航管理者の技能検定に合格した者に対しては、申請により、第七十条の試験（同条第九号の国内航空法規に係るものを除く。）及び第七十一条の試験の全部又は一部を免除することができる。

Article 170-5 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, upon application, grant a person who has passed the aircraft dispatcher competency test conducted by the government of a foreign state that is a contracting state to the Convention on International Civil Aviation, exempt the person from the examination referred to in Article 170 (excluding those pertaining to the domestic aviation law referred to in item (ix) of that Article) in whole or part of the examination referred to in Article 171.

2 国土交通大臣は、国際民間航空条約の締約国たる外国の政府であつて、運航管理者の技能として第七十条及び第七十一条の試験と同等又はそれ以上の試験を行うと国土交通大臣が認めるものが行う運航管理者の技能検定に合格した者に対しては、申請により、試験の全部を免除することができる。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may, upon application, exempt a person, who has passed the aircraft dispatcher competency test conducted by the government of a foreign state that is a contracting state to the Convention on International Civil Aviation and is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as to conduct the skills of aircraft dispatcher equivalent to or higher than the skills referred to in Article 170 and Article 171, from all of the examinations .

3 前二項の場合においては、運航管理者として必要な日本語又は英語の能力を有するかどうかについて国土交通大臣が必要があると認めて行う試験に合格しなければならない。

(3) In the case referred to in the two preceding paragraphs, an applicant must pass the examination deemed necessary by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to determine whether the applicant has

proficiency in Japanese or English language necessary for the aircraft dispatcher.

第一百七十条の六 指定運航管理者養成施設の課程を修了した者に対する次条の実地試験については、申請により、これを行わない。ただし、当該指定運航管理者養成施設の課程を修了した日から起算して一年を経過した場合は、この限りでない。

Article 170-6 The practical test referred to in the following Article will not be conducted, upon application, for a person who has completed the courses at designated air dispatcher training facility; provided, however, that this does not apply when 1 year has passed from the day on which the person completed the courses at the designated air dispatcher training facility.

(実地試験)

(Practical Tests)

第一百七十一条 実地試験は、左に掲げる科目について行う。

Article 171 The practical test is conducted on the subjects listed below:

一 天気図の解説 地表面天気図、上層天気図等の気象図から航空機の航行に関する気象状態の予想

(i) explanation of weather charts: Forecasting weather conditions relative to aircraft navigation by analyzing weather charts such as surface charts and upper air charts

二 航空機の航行 仮定の悪天候状態における航行の援助

(ii) aircraft navigation: Support for navigation under assumed bad weather conditions

(運航管理者技能検定合格証明書)

(Aircraft Dispatcher Certificate)

第一百七十一条の二 技能検定に合格した者に対しては、運航管理者技能検定合格証明書(第二十九号様式)を交付するものとする。

Article 171-2 A person who has passed the competency test is to acquire an aircraft dispatcher certificate (Form No. 29).

(運航管理者の養成施設)

(Aircraft Dispatcher Training Facility)

第一百七十一条の三 第五十条の三、第五十条の四、第五十条の五、第五十条の六第一項、第五十条の七、第五十条の八第二項、第五十条の十及び第五十条の十一の規定は、法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項の規定による運航管理者の養成施設について準用する。この場合において、第五十条の三第一項中「航空従事者養成施設指定申請書(第十九号の四様式)」とあるのは「運航管理者養成施設指定申請書(第二十九号の二様式)」と、同条第三項第二号中「法第二十五条第一項、第二項及び第三項の限定、法第二十九条の二第一項の変更に係る限定、法第三十三条第一項

の航空英語能力証明、法第三十四条第一項の計器飛行証明又は別表第三の一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格についての技能証明に係る整備の基本技術の科目の別ごとに定める過程」とあるのは「法第七十八条第一項の運航管理者技能検定に係る過程」と、第五十条の四第一号イ中「法第二十九条第一項（法第二十九条の二第二項、法第三十三条第三項又は法第三十四条第三項において準用する場合を含む。）の試験」とあるのは「法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第一項の試験」と、第五十条の六第一項中「法第二十九条第四項」とあるのは「法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項」と、第五十条の七中「航空従事者養成施設指定書（第十九号の五様式）」とあるのは「運航管理者養成施設指定書（第二十九号の三様式）」と、第五十条の八第二項中「前項」とあるのは「技能審査員」と、第五十条の十中「第五十条の二第五項」とあるのは「第百六十八条第一項第六号」と、「第五十条の二第三項及び第四項」とあるのは「第百七十条の六」と読み替えるものとする。

Article 171-3 The provisions of Article 50-3, Article 50-4, Article 50-5, Article 50-6, Article 50-7, paragraph (2) of the Article 50-8, Article 50-10 and Article 50-11 apply mutatis mutandis to the training facility of aircraft dispatchers pursuant to the provisions of paragraph (4) of the Article 29 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (4) of the Article 78 of the Act. In this case, the term "application for designation of airman training facility (Form No. 19-4)" in paragraph (1) of the Article 50-3 is deemed to be replaced with "application for designation of aircraft dispatchers training facility (Form No. 29-2)"; the term "restrictions referred to in paragraph (1), paragraph (2) and paragraph (3) of the Article 25 of the Act, restrictions pertaining to the alteration referred to in paragraph (1) of the Article 29-2 of the Act, certificate of aeronautical English proficiency in paragraph (1) of the Article 33 of the Act, instrument rating in paragraph (1) of the Article 34 of the Act or the courses specified for each subject of basic techniques for maintenance pertaining to the certificate for competency for the qualification of first class aircraft maintenance technician, second class aircraft maintenance technician, first class aircraft line maintenance technician, second class aircraft line maintenance technician and aircraft overhaul technician prescribed in Attachment 3" in paragraph (1) of the Article 50-3 is deemed to be replaced with the "courses pertaining to the aircraft dispatcher competency test referred to in paragraph (1) of the Article 78 of the Act"; the term the "examinations referred to in paragraph (1) of the Article 29 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 29-2 paragraph (2) of the Act, paragraph (3) of the Article 33 of the Act or paragraph (3) of the Article 34 of the Act)" in paragraph (1) of the Article 50-4, item (1)(a) is deemed to be replaced with "examinations in paragraph (1) of the Article 29 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the Article 78 of the Act"; the term "paragraph (4) of the Article 29 of the Act" in

paragraph (1) of the Article 50-6 is deemed to be replaced with "paragraph (4) of the Article 29 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of the Article 78 of the Act"; the term a "certificate of designation of airman training facility (Form 19-5)" in Article 50-7 is deemed to be replaced with a "certificate of designation of aircraft dispatcher training facility (Form 29-3)"; the term "preceding paragraph" in paragraph (2) of the Article 50-8 is deemed to be replaced with "competence examiner"; the term "paragraph (5) of the Article 50-2" in Article 50-10 is deemed to be replaced with "item (vi) of paragraph (1) of Article 168"; the term "paragraphs (3) and (4) of Article 50-2" is deemed to be replaced with "Article 170-6".

(空港等以外の場所において離着陸ができる航空機)

(Aircraft That can Take off and Land on Places Other Than Airports)

第百七十二条 法第七十九条の規定により、国土交通省令で定める航空機は、滑空機をいう。

Article 172 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 79 of the Act mean gliders.

第百七十二条の二 法第七十九条ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 172-2 A person intending to request for the approval prescribed in the proviso to Article 79 of the Act must submit a written request providing the particulars listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) type of aircraft and nationality and registration marks of aircraft

三 離陸し、又は着陸する日時及び場所（当該場所の略図を添付すること。）

(iii) date, time and place of take-off or landing (sketches of the place must be attached.)

四 離陸し、又は着陸する理由

(iv) reasons for take-off or landing

五 事故を防止するための措置

(v) measures to prevent accidents

六 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(vi) outline of flight plan (purpose of flight, date and time, and paths must be clearly stated.)

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) name qualification of the pilot

八 その他参考となる事項

(viii) other particulars used as reference

(飛行の禁止区域)

(Non-fly Zones)

第百七十三条 法第八十条の規定により航空機の飛行を禁止する区域は、飛行禁止区域（その上空における航空機の飛行を全面的に禁止する区域）及び飛行制限区域（その上空における航空機の飛行を一定の条件の下に禁止する区域）の別に告示で定める。ただし、緊急に航空機の飛行を禁止する区域を定める必要があるため、告示により当該区域を定めるいとまがないときは、国土交通大臣は、その必要な限度において、告示をしないで、飛行禁止区域又は飛行制限区域を定めることができる。

Article 173 The zones in which aircraft are prohibited to fly pursuant to the provisions of Article 80 of the Act are set forth in public notice for no-fly zones (aircraft flight over the area is totally forbidden) and restricted zones (aircraft flight over the area is forbidden under certain conditions) respectively; provided, however that when there is no time to specify the zones in public notice as the no-fly zones for aircraft needs to be urgently decided, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may determine a non-fly zone or flight restriction zone without issuing public notice.

(飛行禁止区域又は飛行制限区域の飛行の許可)

(Permission for Flights within No-fly Zones or Restricted Zones)

第百七十三条の二 法第八十条ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 173-2 A person intending to request for the permission prescribed in the proviso to Article 80 of the Act must submit a written request providing the particulars listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) type of aircraft and nationality and registered marks of aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、経路及び高度を明記すること。）

(iii) outline of flight plan (purpose of flight, date and time, and paths must be clearly stated.)

四 飛行禁止区域又は飛行制限区域を飛行する理由

(iv) reason to fly in the no-fly zone or restricted zone

五 操縦者の氏名及び資格

(v) name and qualification of the pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) name of co-pilot or fellow passenger and the purpose for flying together

七 その他参考となる事項

(vii) other particulars used as reference

(最低安全高度)

(Minimum Safety Altitude)

第百七十四条 法第八十一条の規定による航空機の最低安全高度は、次のとおりとする。

Article 174 The minimum safety altitude pursuant to the provisions of Article 81 of the Act is as follows:

一 有視界飛行方式により飛行する航空機にあつては、飛行中動力装置のみが停止した場合に地上又は水上の人又は物件に危険を及ぼすことなく着陸できる高度及び次の高度のうちいずれか高いもの

(i) in the case of aircraft navigating under the visual flight rules, the altitude at which landing is feasible, when only the power system is stopped during a flight, without causing danger to human beings or objects on the ground or on water or the following altitudes, whichever is higher:

イ 人又は家屋の密集している地域の上空にあつては、当該航空機を中心として水平距離六百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から三百メートルの高度

(a) in the case of the airspace over an area having large number of population or houses, an altitude of 300 meters above the top edge of the highest object located within the area with a horizontal distance of 600 meters centering around the aircraft.

ロ 人又は家屋のない地域及び広い水面の上空にあつては、地上又は水上の人又は物件から百五十メートル以上の距離を保つて飛行することのできる高度

(b) in the case of airspace above an area having small number of population or houses, or above the large surface area of waters, an altitude at which an aircraft can continue to fly while maintaining at least 150 meters away from human beings or objects on the ground or on water.

ハ イ及びロに規定する地域以外の地域の上空にあつては、地表面又は水面から百五十メートル以上の高度

(c) in the case of the airspace above an area other than those prescribed in (a) and (b), an altitude of 150 meters above the ground or water surface.

二 計器飛行方式により飛行する航空機にあつては、告示で定める高度

(ii) in the case of aircraft navigating under the instrument flight rules, the altitude set forth in public notice.

(最低安全高度の飛行の許可)

(Permission for Flight at Minimum Safety Altitude)

第百七十五条 法第八十一条但書の許可を受けようとする者は、左に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 175 A person intending to obtain permission referred to in proviso to Article 81 of the Act must submit a written request providing the particulars

listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) type of aircraft and nationality and registered marks of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）

(iii) outline of flight plan (purpose of flight, date and time, and paths must be clearly stated.)

四 最低安全高度以下の高度で飛行する理由

(iv) reason for navigating at an altitude lower than a minimum safety altitude

五 操縦者の氏名及び資格

(v) name and qualification of the pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) name of co-pilot or fellow passenger and the purpose of being on board together

七 その他参考となる事項

(vii) other particulars used as reference

（捜索又は救助のための特例）

(Special Provisions for Search or Rescue)

第百七十六条 法第八十一条の二の国土交通省令で定める航空機は、次のとおりとする。

Article 176 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 81-2 of the Act are as listed below:

一 国土交通省、防衛省、警察庁、都道府県警察又は地方公共団体の消防機関の使用
する航空機であつて捜索又は救助を任務とするもの

(i) aircraft used by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Ministry of Defense, National Police Agency, prefectural police departments, or fire authority of local governments whose mission is to search or rescue

二 前号に掲げる機関の依頼又は通報により捜索又は救助を行なう航空機

(ii) aircraft used for search or rescue activities upon receipt of the request or report from the organizations listed in preceding item

（巡航高度）

(Cruising Altitude)

第百七十七条 法第八十二条第一項の規定による航空機の巡航高度は、次の表の上欄に掲げる飛行方向において同表の中欄に掲げる航空機が飛行する場合は、同表の下欄に掲げる高度（法第九十六条第一項の規定により高度について指示された場合は、当該指示に係る高度）によるものとする。

Article 177 The cruising altitude of aircraft pursuant to the provisions of

paragraph (1) of the Article 82 of the Act is, if an aircraft listed in the middle column of the following Table navigates toward the direction listed in the left-hand side column of that Table, is to fly at the altitude listed in the right-hand side column of that Table (if an altitude is designated pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 96 of the Act, the designated altitude).

飛行方向 Flight Direction	航空機 Aircraft	高度 Altitude
磁方位〇度以上一八〇度未満 Magnetic bearing 0 deg. through 179 deg.	有視界飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying under Visual Flight Rules	二九、〇〇〇フート未満の高度であつて、一、〇〇〇フートの奇数倍に五〇〇フートを加えた高度 altitude lower than 29,000 feet, which is the altitude calculated by adding 500 feet to the number calculated by multiplying 1,000 feet by an odd number
	計器飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying under Instrumental Flight Rules 第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて法第八十三条の二の許可を受けた航空機及び第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて同条第二項の規定により認められた同項各号に掲げる航空機 An aircraft for which the permission under Article 83-2 of the Act is granted for making a flight set forth in item (i) of paragraph (1) of Article 191-2, and aircraft set forth in each item of paragraph (2) of Article 191-2 permitted to make a flight set forth in item (i) of paragraph (1) of that Article pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article.	四一、〇〇〇フート以下の高度にあつては、一、〇〇〇フートの奇数倍の高度 In case of an altitude lower than 41,000 feet, an altitude calculated by multiplying 1,000 feet by an odd number

		<p>四一、〇〇〇フートを 超える高度にあつて は、四五、〇〇〇フ ートに四、〇〇〇フ ートの倍数を加えた高度</p> <p>In case of an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude calculated by adding the number multiplied by 4,000 feet to 45,000 feet</p>
	<p>その他の航空機 Other types of aircraft</p>	<p>二九、〇〇〇フート未 満の高度にあつては、 一、〇〇〇フートの奇 数倍の高度</p> <p>In case of an altitude lower than 29,000 feet, an altitude calculated by multiplying 1,000 feet by an odd number</p> <p>四一、〇〇〇フートを 超える高度にあつて は、四五、〇〇〇フ ートに四、〇〇〇フ ートの倍数を加えた高度</p> <p>In case of an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude calculated by adding the number multiplied by 4,000 feet to 45,000 feet</p>
<p>磁方位一八〇 度以上三六〇 度未満 Magnetic bearing 180 deg. through 359 deg.</p>	<p>有視界 飛行方 式によ り飛行 する航 空機 Aircraft flying under Visual Flight Rules</p>	<p>二九、〇〇〇フート未 満の高度であつて、 一、〇〇〇フートの偶 数倍に五〇〇フートを 加えた高度</p> <p>An altitude lower than 29,000 feet, calculated by adding 500 feet to the product of 1,000 feet multiplied by an even number</p>

<p>計器飛行方式により飛行する航空機 Aircraft flying under Instrumental Flight Rules</p>	<p>第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて法第八十三条の二の許可を受けた航空機及び第百九十一条の二第一項第一号に掲げる航行を行うことについて同条第二項の規定により認められた同項各号に掲げる航空機 Aircraft for which the permission under Article 83-2 of the Act is granted for making a flight set forth in item (i) of paragraph (1) of Article 191-2, and aircraft set forth in each item of paragraph (2) of Article 191-2 permitted to make a flight set forth in item (i) of paragraph (1) of that Article pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Act</p>	<p>四一、〇〇〇フート以下の高度にあつては、一、〇〇〇フートの偶数倍の高度 In case of an altitude lower than 41,000 feet, an altitude calculated by multiplying 1,000 feet by an even number</p> <p>四一、〇〇〇フートを超える高度にあつては、四三、〇〇〇フートに四、〇〇〇フートの倍数を加えた高度 In case of an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude calculated by adding the number multiplied by 4,000 feet to 43,000 feet</p>
	<p>その他の航空機 Other types of aircraft</p>	<p>二九、〇〇〇フート未満の高度にあつては、一、〇〇〇フートの偶数倍の高度 In case of an altitude lower than 29,000 feet, an altitude calculated by multiplying 1,000 feet by an even number</p>

		<p>四一、〇〇〇フートを 超える高度にあつて は、四三、〇〇〇フー トに四、〇〇〇フー トの倍数を加えた高度</p> <p>In case of an altitude exceeding 41,000 feet, an altitude calculated by adding the number multiplied by 4,000 feet to 43,000 feet</p>
--	--	---

(気圧高度計の規正)

(Calibration of Pressure Altimeter)

第百七十八条 機長は、次に掲げる方法により気圧高度計を規正しなければならない。

Article 178 The pilot in command must calibrate the pressure altimeter by using the following method:

一 平均海面から一万四千フート未満の高度で飛行する場合は、飛行経路上の地点の QNH の値（出発時において出発地の QNH の値を入手できない場合は、出発点の標高）によつて規正すること。

(i) in the case of navigating at an altitude lower than 14,000 feet above the mean sea level, the pressure altimeter must be calibrated by employing the QNH value of a point on the flight path (when the QNH value of the point of departure is unavailable at departure time, it must be calibrated using the altitude of the departure point).

二 前号以外の場合は、標準気圧値（一、〇一三・二ヘクトパスカル）によつて規正すること。

(ii) in a case other than those referred to in the preceding item, it must be calibrated by using the standard atmospheric pressure (1,013.2 hPa).

(航空交通管制圏等における速度の制限)

(Speed Limitation in Air Traffic Control Zones)

第百七十九条 法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、次の各号に掲げる速度とする。

Article 179 (1) The speeds prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 82-2f of the Act are the speeds specified in the following items:

一 法第八十二条の二第一号の空域であつて、高度九百メートル以下の空域を飛行する航空機にあつては、次に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれに掲げる指示対気速度

(i) in the case of aircraft navigating in an airspace prescribed in item (i) of Article 82-2 of the Act, which is lower than an altitude of 900 meters, the

indicated air speed specified for the respective classifications of aircraft specified below:

イ ピストン発動機を装備する航空機 百六十ノット

(a) aircraft equipped with reciprocating engines: 160 knots

ロ タービン発動機を装備する航空機 二百ノット

(b) aircraft equipped with turbine engines: 200 knots

二 法第八十二条の二第一号の空域であつて、高度九百メートルを超える空域又は同条第二号の空域を飛行する航空機にあつては、指示対気速度二百五十ノット

(ii) in the case of aircraft navigating in an airspace referred to in item (i) of Article 82-2 of the Act, which is higher than an altitude of 900 meters, or aircraft navigating in an airspace referred to in item (ii) of Article 82-2 of the Act, the indicated air speed is 250 knots.

2 前項の規定にかかわらず、自衛隊の使用する航空機であつて同項に規定する速度を超えて飛行することがやむを得ないと認めて国土交通大臣が指定した型式の航空機に係る法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、国土交通大臣が定める速度とする。ただし、他の航空機の安全に支障を及ぼすおそれがあるときは、この限りでない。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the speeds prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 82-2 of the Act pertaining to the types of aircraft used by the Self Defense Forces and designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which it is deemed to be inevitable to navigate at a speed exceeding the speed prescribed in that paragraph are the speeds specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that this does not apply when the navigation speed is likely to impede the safety of other aircraft.

3 前二項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる航空機に係る法第八十二条の二の国土交通省令で定める速度は、当該各号に掲げる速度とする。

(3) Notwithstanding the provisions of the two preceding paragraphs, the speeds specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 82-2 of the Act pertaining to the aircraft specified in the following items are the speeds listed in the respective items.

一 法第九十六条第一項の規定により国土交通大臣から前二項に規定する速度を超える速度で飛行することを指示された航空機 当該指示に係る速度

(i) aircraft instructed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 96 paragraph (1) of the Act to navigate at a speed exceeding the speed specified in the two preceding paragraphs: the speed pertaining to the instructions

二 航行の安全上やむを得ないと認められる事由により前二項に規定する速度を超える速度で飛行する必要がある航空機 当該航空機が安全に飛行するために必要と認められる適切な速度

(ii) aircraft required to navigate at a speed exceeding the speed specified in the two preceding paragraphs because of inevitable reasons for ensuring the safety of aircraft in flight: the appropriate speed deemed to be necessary to ensure the safety of the aircraft in flight

(制限速度を超える飛行の許可の申請)

(Application for Permission for Flight at Speeds Exceeding Speed Limits)

第百七十九条の二 法第八十二条の二ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 179-2 A person intending to request for the permission prescribed in the proviso to Article 82-2 of the Act must submit a written request providing the particulars listed below to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) type of aircraft and nationality and registered marks of the aircraft

三 前条に規定する速度（以下「制限速度」という。）を超えて飛行する場合の速度

(iii) the speed when navigating at a speed exceeding that specified in the preceding Article (hereinafter referred to as "speed limit")

四 制限速度を超えて飛行する日時及び場所

(iv) date, time and place of flight at a speed exceeding the speed limit

五 制限速度を超えて飛行する理由

(v) reasons for navigating at a speed exceeding the speed limit

六 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び経路を明記すること。）

(vi) outline of flight plan (purpose of flight, date and time, and paths must be clearly stated.)

七 操縦者の氏名及び資格

(vii) name and qualification of the pilot

八 その他参考となる事項

(viii) other particulars used as reference

(進路権)

(Right of Way)

第百八十条 飛行の進路が交差し、又は接近する場合における航空機相互間の進路権の順位は、次に掲げる順序とする。

Article 180 When the flight paths of two aircraft intersect or come close to each other, the right of way is given to the aircraft in accordance with the following priorities:

一 滑空機

(i) gliders

二 物件を曳航している航空機

(ii) aircraft towing an object

三 飛行船

(iii) airships

四 飛行機、回転翼航空機及び動力で推進している滑空機

(iv) airplanes, rotorcraft and motorized gliders

第百八十一条 飛行中の同順位の航空機相互間にあつては、他の航空機を右側に見る航空機が進路を譲らなければならない。

Article 181 When the flight paths of two aircraft with equal priority intersect or come close to each other, the aircraft that sees the other aircraft to its right must give the right of way to the other.

第百八十二条 正面又はこれに近い角度で接近する飛行中の同順位の航空機相互間にあつては、互に進路を右に変えなければならない。

Article 182 When two aircraft with equal priority approach each other at head on angle or nearly head on angle, each aircraft must change its flight path to the right.

第百八十三条 着陸のため最終進入の経路にある航空機及び着陸操作を行つている航空機は、飛行中の航空機、地上又は水上において運航中の航空機に対して進路権を有する。

Article 183 An aircraft in its final approach path for landing or aircraft performing the landing operation has the right of way priority over the aircraft in flight, aircraft operating on the ground or on water.

第百八十四条 着陸のため空港等に進入している航空機相互間にあつては、低い高度にある航空機が進路権を有する。ただし、最終進入の経路にある航空機の前方に割り込み、又はこれを追い越してはならない。

Article 184 Between the two aircraft approaching the airport for landing, the aircraft flying at a lower altitude has the right of way; provided, however, that the aircraft must not cut in front or overtake the aircraft on its final approach path.

第百八十五条 前方に飛行中の航空機を他の航空機が追い越そうとする場合（上昇又は降下による追越を含む。）には、後者は、前者の右側を通過しなければならない。

Article 185 When aircraft overtakes another aircraft flying ahead of it (including the overtaking another aircraft by ascending or descending), the aircraft behind must pass the right side of the aircraft ahead.

第百八十六条 進路権を有する航空機は、その進路及び速度を維持しなければならない。

Article 186 The aircraft having the right of way must maintain its flight path and speed.

(間隔の維持)

(Separation Maintenance)

第百八十七条 航空機は、他の航空機と近接して飛行する場合は、衝突のおそれのないように、間隔を維持しなければならない。

Article 187 When an aircraft flies close to another aircraft, the aircraft must maintain distance from another to prevent collision with it.

(地上移動)

(Movement on Ground)

第百八十八条 航空機は、空港等内において地上を移動する場合には、次の各号に掲げる基準に従って移動しなければならない。

Article 188 When an aircraft moves on the ground in airport etc., it must comply with the following criteria:

一 前方を十分に監視すること。

(i) a person who moves an aircraft must look ahead well.

二 動力装置を制御すること又は制動装置を軽度を使用することにより、速かに且つ安全に停止することができる速度であること。

(ii) the power unit must be controlled or the speed of the aircraft must be maintained at which it may stop quickly and safely by using brake unit slightly.

三 航空機その他の物件と衝突のおそれのある場合は、地上誘導員を配置すること。

(iii) when there is a danger of the aircraft colliding with another aircraft or other objects, the ground guide must be assigned.

(空港等付近の航行方法)

(Navigation Rules in the Vicinity of Airport)

第百八十九条 航空機は、空港等及びその周辺において、次の各号に掲げる基準に従って航行しなければならない。ただし、法第九十六条第一項の規定による国土交通大臣の指示であつて第一号及び第四号から第七号までに掲げる基準と異なる指示があつた場合並びに自衛隊の使用する航空機が自衛隊の設置する飛行場で国土交通大臣が定めるもの及びその周辺において航行する場合でその任務の遂行上これらの基準により難い特別の事情があり、かつ、自衛隊以外に危険を及ぼすおそれのないときは、この限りでない。

Article 189 (1) Aircraft in or near the airport etc. must be navigated in accordance with the criteria listed in the following items; provided, however, that this does not apply if the directions from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 96 of the Act are given, which are different from the criteria listed

in items (i), (iv) through (vii) and if the aircraft used by the Self Defense Forces that navigates in or near the airport built by the Self Defense Force and designated by the minister has difficulty in complying with these criteria in performing its assignment due to special circumstances and there is no risk of causing danger to others than the Self Defense Forces.

一 計器飛行方式による進入の方式その他当該空港等について定められた飛行の方式に従うこと。

(i) the aircraft must follow the approach procedure under the instrumental flight rules and the flight rules established for the relevant airport, etc.

二 計器飛行方式により離陸しようとする場合であつて空港等における気象状態が離陸することができる最低の気象条件未満であるときは、離陸しないこと。

(ii) the aircraft must not take off when the instrumental flight rules are being used for take off and the meteorological conditions at the airports, etc. do not meet the minimum conditions for take off.

三 計器飛行方式により着陸しようとする場合であつて次に掲げるときは、着陸のための進入を継続しないこと。

(iii) the landing approach must not be continued when the aircraft intends to land under the instrumental flight rules, which falls under the conditions listed below:

イ 進入限界高度よりも高い高度の特定の地点を通過する時点において空港等における気象状態が当該空港等への着陸のための進入を継続することができる最低の気象条件未満であるとき。

(a) the meteorological conditions do not meet the minimum conditions for continuing the landing approach at the relevant airport when the aircraft passes above the approach height threshold at a specified location.

ロ 進入限界高度以下の高度において目視物標を引き続き視認かつ識別することによる当該航空機の位置の確認ができなくなつたとき。

(b) the position of the aircraft cannot be confirmed by visual reference of landmarks at a point below the approach height threshold.

四 他の航空機に続いて離陸しようとする場合には、その航空機が離陸して着陸帯の末端を通過する前に、離陸のための滑走を始めないこと。

(iv) when an aircraft is to take off after another aircraft, it must not initiate the taxiing for take off before the preceding aircraft has taken off and passed the end of the landing strip.

五 他の航空機に続いて着陸しようとする場合には、その航空機が着陸して着陸帯の外に出る前に、着陸のために当該空港等の区域内に進入しないこと。

(v) when an aircraft is to land after another aircraft, it must not enter the relevant airport zone for landing before the preceding aircraft has landed and left the landing strip.

六 離陸する他の航空機に続いて着陸しようとする場合には、その航空機が離陸して着陸帯の末端を通過する前に、着陸のために当該空港等の区域内に進入しないこと。

(vi) when an aircraft is to land following another aircraft which is taking off, it must not enter the relevant airport zone for landing before the preceding aircraft has taken off and passed the end of the landing strip.

七 着陸する他の航空機に続いて離陸しようとする場合には、その航空機が着陸して着陸帯の外に出る前に、離陸のための滑走を始めないこと。

(vii) when an aircraft is to take off following another aircraft which is landing, it must not initiate the taxiing for take off before the preceding aircraft has landed and left the landing strip.

2 国土交通大臣は、空港等ごとに、前項第一号の飛行の方式、同項第二号及び第三号の規定による気象条件並びに同号の規定による進入限界高度、進入限界高度よりも高い高度の特定の地点及び目視物標を定めるものとする。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to establish for each airport the flight rules referred to in item (i) of the preceding paragraph, the meteorological conditions pursuant to the provisions of items (ii) and (iii) of that paragraph and the approach height threshold, the specific location at a higher altitude than the approach height threshold and visual landmarks under the provisions of item (iii) of that paragraph.

第百九十条 削除

Article 190 Deleted.

(緊急の場合の特例)

(Special Provisions for Emergency Cases)

第百九十一条 航空機は、他の航空機が発動機の故障、燃料の欠乏その他緊急の状態にあることを知つたときは、第百八十条から第百八十九条までの規定にかかわらず、当該他の航空機がとる緊急措置を妨げないように航行しなければならない。

Article 191 Notwithstanding the provisions of Articles 180 through 189, when an aircraft learns that another aircraft is in emergency state due to a failure of its engine, fuel shortage etc., the aircraft must be navigated not to violate the emergency measure taken by another aircraft.

(特別な方式による航行)

(Air Navigation under Particular Flight Rules)

第百九十一条の二 法第八十三条の二の国土交通省令で定める特別な方式による航行は、次に掲げるものとする。

Article 191-2 (1) The air navigation under particular flight rules established by the Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 83-2 of the Act are as follows:

一 他の航空機との垂直方向の間隔を縮小する方式による飛行

(i) the flight under reduced vertical separation minimum to another aircraft.

二 カテゴリー二航行（決心高（精密進入を行う場合において、進入及び着陸に必要な

な目視物標を視認できないときに、進入復行を行わなければならない滑走路進入端からの高さをいう。以下この項において同じ。)が三十メートル以上六十メートル未満であつて、滑走路視距離が三百五十メートル以上の場合に、計器着陸装置を利用して進入及び着陸を行う航行をいう。)

(ii) Category II Navigation (meaning the navigation used for approach and landing using the instrumental landing system when the decision height (meaning the height above the landing edge of runway which necessitates the go around when the precision approach is performed and the visual land mark needed for approach and landing cannot be confirmed; hereinafter the same applies in this paragraph) is higher than 30 meters or lower than 60 meters and the runway visual range is longer than 350 meters.)

三 カテゴリー三A航行(決心高がない、又は決心高が三十メートル未満であつて、滑走路視距離が二百メートル以上の場合に、主に自動操縦により計器着陸装置を利用して進入及び着陸を行う航行をいう。)

(iii) Category IIIA Navigation (meaning the navigation used for approach and landing mainly with auto pilot using the instrumental landing system when there is no decision height or the decision height is lower than 30 meters and the runway visual range is longer than 200 meters.)

四 カテゴリー三B航行(決心高がない、又は決心高が十五メートル未満であつて、滑走路視距離が五十メートル以上二百メートル未満の場合に、主に自動操縦により計器着陸装置を利用して進入、着陸及び着陸後の滑走を行う航行をいう。)

(iv) Category IIIB Navigation (meaning the navigation used for approach, landing and rollout mainly with auto pilot using the instrumental landing system when there is no decision height or the decision height is lower than 15 meters and the runway visual range is longer than 50 meters and lower than 200 meters.)

五 許容される航法精度が指定された経路又は空域における広域航法による飛行(DME、SBASその他の無線施設からの電波の受信又は慣性航法装置の利用により任意の経路を飛行する方式による飛行をいう。)

(v) the flight under the RNAV (area navigation) on the flight path or airspace for which acceptable navigation accuracy is specified (meaning the flight of an aircraft that flies optional path by receiving the radio signals from DME, SBAS and other wireless facilities or utilizes the inertial navigation system).

2 前項の規定にかかわらず、次に掲げる航空機が行う前項各号に掲げる航行は、法第八十三条の二の国土交通省令で定める特別な方式による航行に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, the navigations listed in items of the preceding paragraph to be performed by the aircraft listed below are not to be included in the air navigations under particular flight rules specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 83-2 of the Act.

一 国際民間航空条約の附属書として採択された標準、方式及び手続を採用する締約

国たる外国の国籍を有する航空機であつて当該外国（当該外国と当該航空機の使用者が住所を有する締約国たる外国との間に国際民間航空条約第八十三条の二の協定がある場合にあつては、当該協定により当該航空機に係る証明、免許その他の行為を行うこととされた外国）が前項各号に掲げる航行を行うことについて認めたもの及び国土交通大臣が適当と認めたもの

(i) The aircraft of the foreign state that is a contracting state using the standards, rules and procedures that have been adopted as the Annex to the Convention on International Civil Aviation, and has been authorized by the relevant foreign state (if the relevant foreign state and the foreign state that is a contract in state in which the aircraft operator registers their address have concluded the agreement referred to in Article 83 is of the Convention on International Civil Aviation; the foreign state that grants certification, license or performs other acts pertaining to the aircraft under the agreement) to operate navigations listed in each item of the preceding paragraph, and has been deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

二 前項各号に掲げる航行を行うことについて第百九十一条の四各号に掲げる基準に適合すると防衛大臣が認めた自衛隊が使用する航空機

(ii) the aircraft used by the Self Defense Forces that has been recognized by the Minister of Defense to be compliant with the standards listed in each item of Article 191-4 to operate the navigations listed in items of the preceding paragraph.

(特別な方式による航行の許可の申請)

(Application for the Permit to Air Navigation under Particular Flight Rules)

第百九十一条の三 法第八十三条の二の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 191-3 (1) A person who intends to apply for a permit referred to in Article 83-2 of the Act must submit an application providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name or title and address

二 航空機の型式並びに国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks

三 行おうとする特別な方式による航行

(iii) the air navigation to be operated under particular flight rules to be used

四 当該特別な方式による航行に必要な装置

(iv) the system required for the air navigation under the particular flight rules

五 当該特別な方式による航行の開始予定日

(v) the planned start date for air navigation under the particular flight rules

六 その他参考となる事項

(vi) other particulars used as references

2 前項の申請書には、次に掲げる事項を記載した実施要領を添付しなければならない。

(2) The summary of operations providing the following particulars must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph.

一 航空機乗組員が行う当該特別な方式による航行に必要な航空機の操作、点検の方法及び装置が故障した場合における必要な措置に関する事項

(i) the aircraft operations and inspections needed for the flight under the particular flight rules to be performed by the aircraft crew and the particulars regarding the necessary measures to be taken in case of system failures.

二 当該特別な方式による航行に必要な装置の整備の間隔、要目及び作業の実施方法に関する事項

(ii) particulars related to the maintenance intervals for the system needed for air navigation under particular flight rules, principle items for maintenance and the method for the maintenance.

三 航空機乗組員、航空機の整備に従事する者及び運航管理者に対して、当該特別な方式による航行に必要な知識を付与する方法並びに訓練の課目、時間その他訓練方法並びに技能審査に関する事項

(iii) the method for providing the aircraft crew, the aircraft maintenance personnel and the flight dispatcher with the knowledge for relevant air navigation under particular flight rules, and training subjects and duration, other training methods and particulars concerning competency test.

四 その他当該特別な方式による航行の安全を確保するために必要な事項

(iv) other information needed to secure a safe navigation under particular flight rules.

(特別な方式による航行の許可の基準)

(Criteria for Granting Permit for Air Navigation under Particular Flight Rules)

第九十一条の四 法第八十三条の二の許可は、次に掲げる基準に適合するものについて行う。

Article 191-4 The permit referred to in Article 83-2 of the Act is given to the person that complies with the following criteria:

一 航空機が特別な方式による航行に必要な性能及び装置を有していること。

(i) the aircraft must have the functionality and the system needed for air navigation under the particular flight rules.

二 航空機乗組員、航空機の整備に従事する者及び運航管理者が特別な方式による航行に必要な知識及び能力を有していること。

(ii) the aircraft crew, the aircraft maintenance personnel and the flight dispatcher must have the knowledge and ability needed for air navigation under the particular flight rules.

三 実施要領が特別な方式による航行の区分及び航空機の区分に応じて、適切に定め

られていること。

(iii) the operational procedures are appropriately defined for each navigation type and aircraft type under the particular flight rules.

四 その他航空機の航行の安全を確保するために必要な措置が講じられていること。

(iv) other necessary measures must be taken to secure a safe navigation of aircraft.

(編隊飛行の許可の申請)

(Application for Permit for Formation Flights)

第百九十二条 法第八十四条第一項の許可を受けようとする者は、左に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 192 A person who intends to apply for a permit referred to in paragraph (1) of Article 84 of the Act must submit a written application with the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) outline of flight plan (purpose of flight, date and time of flight and flight path must be clearly stated)

四 編隊飛行を行う日時及び場所

(iv) date, time and location where the formation flight is performed

五 操縦者の氏名及び資格

(v) name and qualification of the pilot

六 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vi) name of the fellow passenger and their purpose of flying together

七 その他参考となる事項

(vii) other particulars used as reference

(編隊飛行の打合せ)

(Pre-flight Meeting for the Formation Flights)

第百九十三条 法第八十四条第二項の規定により、機長が打ち合わせなければならない事項は、左の通りとする。

Article 193 The particulars on which the pilot in command must have a meeting pursuant to the provisions of paragraph (2) of Article 84 of the Act are as follows:

一 編隊飛行の実施概要

(i) summary of the formation flight operation

二 編隊の型

(ii) shape of the formation flight

三 旋回その他行動の要領

(iii) summary of circular flight and other movements

四 合図及びその意味

(iv) signals and their meanings

五 その他必要な事項

(v) other necessary information

(輸送禁止の物件)

(Articles Prohibited from Being Transported)

第百九十四条 法第八十六条第一項の国土交通省令で定める物件は、次に掲げるものとする。

Article 194 (1) Articles specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the paragraph (1) of Article 86 of the Act are as follows:

一 火薬類 火薬、爆薬、火工品その他の爆発性を有する物件

(i) explosives: gunpowder, explosives, pyrotechnic and other items with explosive characteristic

二 高压ガス 摂氏五十度で絶対圧力三百キロパスカルを超える蒸気圧を持つ物質又は摂氏二十度で絶対圧力百一・三キロパスカルにおいて完全に気体となる物質であつて、次に掲げるものをいう。

(ii) pressurized gas: substance with over 300 kilopascal of evaporated gas absolute pressure at 50 degrees centigrade or substance that turns completely into gas at 20 degrees centigrade with 101.3 kilopascal of evaporated gas absolute pressure.

イ 引火性ガス 摂氏二十度で絶対圧力百一・三キロパスカルにおいて、空気と混合した場合の爆発限界の下限が十三パーセント以下のもの又は爆発限界の上限と下限の差が十二パーセント以上のもの

(a) inflammable gases: when it is mixed with air at 20 degrees centigrade and 101.3 kilopascal of evaporated gas absolute pressure, its lower explosive limit is less than 13 % and the difference between its higher and lower explosive limits is 12% or more.

ロ 毒性ガス 人が吸入した場合に強い毒作用を受けるもの

(b) toxic gases: gases that cause strong toxic effects if humans inhale those.

ハ その他のガス イ又はロ以外のガスであつて、液化ガス又は摂氏二十度でゲージ圧力二百八十二百キロパスカル以上となるもの

(c) other gases: any gas other than (a) or (b) and is liquefied or whose gauge pressure becomes 280 and 200 kilopascal or more at 20 degrees centigrade.

三 引火性液体 引火点（密閉式引火点測定法による引火点をいう。以下同じ。）が摂氏六十度以下の液体（引火点が摂氏三十五度を超える液体であつて、燃焼継続性がないと認められるものが当該引火点未満の温度で輸送される場合を除く。）又は

引火点が摂氏六十度を超える液状の物質（当該引火点未満の温度で輸送される場合を除く。）

(iii) inflammable liquids: liquid with flash point (meaning a flash point measured by the continuous closed cup flash point (CCCFP) measurement method; the same applies hereinafter) of lower than 60 degrees centigrade (excluding the case when the liquid with flash point of over 35 degrees centigrade and with inability to burn continuously is transported at a temperature below the relevant flash point.) or liquid substance with flash point over 60 degrees centigrade (excluding the case when the substance is transported at a temperature below the relevant flash point.)

四 可燃性物質類 次に掲げるものをいう。

(iv) flammable substances are listed below:

イ 可燃性物質 火気等により容易に点火され、かつ、火災の際これを助長するような易燃性の物質

(a) flammable substance: substance that is easily ignited by flame and promotes the burning during fire.

ロ 自然発火性物質 通常の輸送状態で、摩擦、湿気の吸収、化学変化等により自然発熱又は自然発火しやすい物質

(b) self igniting substance: substance that self heats or easily self ignites in the normal transportation condition due to friction, absorption of moist or chemical reaction.

ハ 水反応可燃性物質 水と作用して引火性ガスを発生する物質

(c) water-reactive inflammable substance: substance that generates inflammable gas by reacting with water.

五 酸化性物質類 次に掲げるものをいう。

(v) oxidizing substances are listed below:

イ 酸化性物質 他の物質を酸化させる性質を有する物質であつて、有機過酸化物以外のもの

(a) oxidizing substance: substance other than organic peroxides that oxidizes other substances.

ロ 有機過酸化物 容易に活性酸素を放出し他の物質を酸化させる性質を有する有機物質

(b) organic peroxides: organic substance that readily releases active oxygen to oxidize other substances.

六 毒物類 次に掲げるものをいう。

(vi) toxic substances are listed below:

イ 毒物 人がその物質を吸入し、皮膚に接触し、又は体内に摂取した場合に強い毒作用又は刺激を受ける物質

(a) toxic substance: substance that show strong toxic effects if humans inhale or ingest it, or when their skin is exposed to toxic substance.

ロ 病気を移しやすい物質 病原体及び病原体を含有し、又は病原体が付着してい

ると認められる物質

(b) infectious substance that promotes transmission of disease: substance that includes pathogens and disease agent or to which disease agent is obviously struck.

七 放射性物質等 放射性物質（電離作用を有する放射線を自然に放射する物質をいう。）及びこれによつて汚染された物件（告示で定める物質及び物件を除く。）

(vii) radioactive material etc.: radioactive substance (meaning substance that naturally radiates ionizing radiation) and the substance contaminated by the radioactive material (excluding the substances and articles specified by public notice).

八 腐食性物質 生物体の組織と接触した場合に化学反応により組織に激しい危害を与える物質又は漏えいの場合に航空機の機体、積荷等に物質的損害を与える物質

(viii) corrosive substance: substance that causes severe damage to biological tissue due to chemical reaction when it comes into contact with the tissue or if it leaks, it will cause damage to the aircraft frame and cargo.

九 その他の有害物件 前各号に掲げる物件以外の物件であつて人に危害を与え、又は他の物件を損傷するおそれのあるもの（告示で定めるものに限る。）

(ix) other harmful substances: substance other than the ones listed in the preceding items and cause damage to humans or damages to other article (listed to the ones specified in public notice).

十 凶器 鉄砲、刀剣その他人を殺傷するに足るべき物件

(x) articles such as weapons, guns and knives etc. with sufficient capability to kill or injure humans.

2 前項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる物件は、法第八十六条第一項の国土交通省令で定める物件に含まれないものとする。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, the articles listed in the following items are not to be included in articles specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 86 of the Act.

一 告示で定める物件（放射性物質等を除く。）であつて次に掲げるところに従つて輸送するもの

(i) articles (excluding the radioactive substances, etc.) specified by public order and transported in accordance with the following provisions:

イ 告示で定める技術上の基準に従うこと。

(a) the technical standards specified by public order must be followed.

ロ 告示で定める物件にあつては、その容器又は包装が告示で定める安全性に関する基準に適合していることについて国土交通大臣の行う検査に合格したものであること。ただし、当該容器又は包装が国土交通大臣が適当と認める外国の法令に定める基準に適合している場合にあつては、この限りでない。

(b) the articles specified by public notice must be the ones that have passed the inspection conducted by the Minister of Land, Infrastructure,

Transport and Tourism to verify that its container or packaging is compliant with the safety standards specified by public notice; provided, however, that this does not apply when the container or packaging is compliant with the safety standards established by foreign regulations which the Minister deems appropriate.

二 告示で定める放射性物質等であつて次に掲げるところに従つて輸送するもの

(ii) the radioactive material etc. specified by public notice and to be transported in accordance with the following provisions:

イ 告示で定める放射性物質等にあつては、次の（１）、（２）、（３）及び（４）に掲げる放射性物質等の区分に応じ、それぞれ次の（１）、（２）、（３）若しくは（４）に掲げる種類の放射性輸送物（放射性物質等が容器に収納され、又は包装されているものをいう。以下同じ。）とし、又は告示で定めるところにより国土交通大臣の承認を受けて次の（１）、（２）、（３）及び（４）に掲げる放射性輸送物以外の放射性輸送物とすること。この場合において、（１）、（２）又は（３）に掲げる放射性物質等のうち、（４）に掲げる放射性物質等に該当するものについては、（１）、（２）又は（３）に掲げる放射性輸送物に代えて（４）に掲げる放射性輸送物とすることができる。

(a) the radioactive material etc. which have been specified by public notice must be categorized as one of the radioactive material (meaning radioactive material etc. that are packed in containers or packages; the same applies hereinafter) corresponding to their classifications as defined in the following items (i), (ii), (iii) and (iv), or in accordance with the public notice with the approval of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the radioactive material etc. must be designated as a radioactive material other than the ones defined in the following items (i), (ii), (iii) and (iv). In this case, for the radioactive material etc. listed in item (i), (ii) or (iii) that correspond to the radioactive material listed in item (iv), they may be designated as the radioactive packages listed in item (iv).

（１） 危険性が極めて少ない放射性物質等として告示で定めるもの L型輸送物

1. Type L Package: radioactive material, etc., specified by public notice as those for which there is an extremely small risk;

（２） 告示で定める量を超えない量の放射能を有する放射性物質等（（１）に掲げるものを除く。） A型輸送物

2. Type A Package: radioactive material, etc., (excluding the substances listed in 1.) with radioactivity which does not exceed the level specified by public notice;

（３） （２）の告示で定める量を超え、かつ、告示で定める量を超えない量の放射能を有する放射性物質等（（１）に掲げるものを除く。） BM型輸送物又はBU型輸送物

3. Type BM or Type BU Package: radioactive material, etc., (excluding the substances listed in item 1.) with radioactivity which exceeds the level specified in public notice referred to in item 2., but does not exceed the level specified by public notice.
- (4) 低比放射性物質（放射能濃度が低い放射性物質等であつて、危険性が少ないものとして告示で定めるものをいう。）又は表面汚染物（放射性物質以外の固体であつて、表面が放射性物質によつて汚染されたもののうち、告示で定めるものをいう。） I P—1型輸送物、I P—2型輸送物又はI P—3型輸送物
4. Type IP-1, IP-2 or IP-3 Package: LSA radioactive material (meaning radioactive material with low concentration radioactivity specified in public notice as those with little risk) or surface-contaminated objects (meaning non-radioactive solid material which have been specified by public notice whose surface is contaminated with radioactive materials.).
- ロ 告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準その他の基準に従ふこと。
- (b) the technical standards and other standards for radioactive packages specified by public notice must be followed.
- ハ イ (3) に掲げるBM型輸送物又はBU型輸送物にあつては、ロの告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準に適合していることについて、積載前に、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。ただし、本邦外から本邦内へ又は本邦外の間を輸送されるBU型輸送物のうち、告示で定める外国の法令による確認を受けたものについては、この限りでない。
- (c) Type BM or Type BU Package listed in (a)3 must have been confirmed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that it complies with the technical standard for radioactive packages specified by public notice referred to in (b) before it is loaded into the aircraft; provided, however, that this does not apply to type BU Package which is transported from a foreign country to Japan or between the foreign countries and has received a confirmation in accordance with the foreign laws and regulations specified by public notice.
- ニ 告示で定める六フッ化ウランが収納され、又は包装されている放射性輸送物にあつては、告示で定める技術上の基準に適合していることについて、積載前に、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。
- (d) the radioactive packages consisting of stored or packaged uranium hexafluoride specified in public notice must have been confirmed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that it complies with the technical standard specified by public notice before it is loaded onto the aircraft.
- ホ BM型輸送物若しくはBU型輸送物又はニに掲げる放射性輸送物にあつては、ロの告示で定める基準（放射性輸送物に関する技術上の基準に関するものを除

く。)に適合していることについて、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。

(e) Type BM or Type BU package or the radioactive packages listed in (d) must have been confirmed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to public notice that it complies with the standards (excluding the technical standards related to the radioactive packages) specified by public notice referred to in (b).

へ 防護のための措置が特に必要な放射性物質等として告示で定めるものが収納され、又は包装されている放射性輸送物にあつては、ロの告示で定める基準に適合していることについて、告示で定めるところにより国土交通大臣の確認を受けていること。この場合において、ロの告示で定める放射性輸送物に関する技術上の基準に適合していることについての国土交通大臣の確認は、積載前に、受けるものとする。

(f) the radioactive packages in which radioactive material etc. specified in public notice as those for which measures to protect humans are particularly necessary, must have been confirmed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that they comply with the standards specified by public notice referred to in (b) f. In this case, the confirmation that they comply with the technical standards for the radioactive packages specified by public notice referred to in (b) must be received from the minister before they are loaded onto the aircraft.

三 航空機の運航、航空機内における人命の安全の保持その他告示で定める目的のため当該航空機で輸送する物件（告示で定めるものを除く。）

(iii) articles to be transported by the relevant aircraft for aircraft operation, keeping human lives in the aircraft as well as for other purposes specified by public notice (excluding the substances specified by public notice.)

四 搭乗者が身につけ、携帯し、又は携行する物件であつて告示で定めるもの

(iv) articles to be put on, carried around by or carried by the passengers

五 航空機以外の輸送手段を用いることが不可能又は不適當である場合において、国土交通大臣の承認を受けて輸送する物件

(v) articles to be transported with the approval of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism when it is impossible or inappropriate to use other carriers beside aircraft.

六 国土交通大臣が適當と認める外国の法令による承認を受けて、本邦外から本邦内へ又は本邦外の間を輸送する物件

(vi) articles to be transported from a foreign country to Japan or between the foreign countries with the approval in accordance with the foreign laws and regulations which is deemed appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 危険物船舶運送及び貯蔵規則（昭和三十二年運輸省令第三十号）第百十三条第一項の規定による地方運輸局長又は同項に規定する登録検査機関の検査に合格した場合は、

前項第一号口の検査に合格したものとみなす。

- (3) If the article passes the inspection conducted by the Director of the District Transport Bureau or the registered inspection organization pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 113 of the Regulations for the Carriage and Storage of Dangerous Goods by Ships (Order of Ministry of Transportation No. 30 of 1957), the article is deemed to have passed the inspection prescribed in item (i)(b) of the preceding paragraph.
- 4 核原料物質、核燃料物質及び原子炉の規制に関する法律（昭和三十二年法律第百六十六号）第五十九条第二項の規定による主務大臣の確認（同法第六十一条の二十六の規定による独立行政法人原子力安全基盤機構の確認を含む。）又は危険物船舶運送及び貯蔵規則第八十七条第一項の規定による国土交通大臣若しくは地方運輸局長の確認を受けた場合は、告示で定めるところにより第二項第二号ハ、ニ又はヘ（放射性輸送物に関する技術上の基準に係るものに限る。）の確認を受けたものとみなす。
- (4) If a confirmation (including a confirmation in accordance with Article 61-26 of the Act of the Regulations of Nuclear Source Material, Nuclear Fuel Material and Reactors (Act No. 166 of 1957) by the Japan Nuclear Energy Safety Organization) is received from the competent minister in accordance with the provisions of paragraph (2) of Article 59 in that Act or a confirmation is received from the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the Director of the District Transport Bureau pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 87 of the Regulations for the Carriage and Storage of Dangerous Goods by Ships, the article is deemed to have been confirmed as specified by public notice referred to in item (ii)c, (ii)d or (ii)f (limited to technical standards for transported radioactive packages).
- 5 放射性同位元素等による放射線障害の防止に関する法律（昭和三十二年法律第百六十七号）第十八条第二項の運搬物確認を受けた場合は、告示で定めるところにより第二項第二号ハの確認を受けたものとみなす。
- (5) If a confirmation is received for the transported package referred to in paragraph (2) of Article 18 of the Act Concerning Prevention of Radiation Hazards due to Radioisotopes (Act No. 167 of 1957), the confirmation referred to in item (ii) c of paragraph (2) of Article 18 is deemed to have been received.

（物件の曳航）

（Towing of Objects）

第百九十五条 法第八十八条の規定により、航空機が滑空機を曳航する場合の安全上の基準は、左の通りとする。

Article 195 In accordance with the provisions of Article 88 of the Act, the safety standards for aircraft towing a glider are as follows:

一 二人以上の者が乗ることのできる航空機には、連絡員を乗り組ませること（航空機と滑空機の間において無線通信による連絡が可能である場合を除く。）。

(i) a liaison must be on board the aircraft that can carry two or more people

(except when it is possible that the aircraft and the glider can communicate over the radio.)

二 曳航を行う前に、左に掲げる事項について打合せをすること。

(ii) the following particulars need to be discussed before the towing begins:

イ 合図及びその意味

(a) signals and their meanings.

ロ 出発及び曳航の方法

(b) departure and methods of towing.

ハ 曳航索の離脱の時期、場所及び方法

(c) timing, location and method for releasing the towline

ニ その他必要な事項

(d) other necessary information

三 曳航索の長さは、四十メートル以上八十メートル以下を基準とすること。

(iii) the standard length of the towline must be longer than 40 meters and shorter than 80 meters.

四 離陸を行う場合には、航空機と滑空機が十分な連絡を行うことを援助するため、地上連絡員を配置すること。

(iv) when a take off is to be performed, a ground liaison must be positioned to thoroughly support the communication between the aircraft and the glider.

五 航空機が曳航索を離脱する場合には、地上連絡員は、離脱したかどうかを航空機に連絡すること。

(v) when an aircraft releases the towline, the ground liaison must notify the aircraft whether or not the towline is released.

六 曳航索は、通常当該曳航索の長さの八十パーセントに相当する高度以上の高度で離脱すること。

(vi) the towline must be normally released at the altitude equivalent to or greater than 80% of the towline length.

七 雲中及び夜間の曳航飛行は、行わないこと（国土交通大臣の許可を受けた場合を除く。）。

(vii) the towing must not be conducted in clouds or during the night. (excluding the case where a permit is granted by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.)

第百九十六条 法第八十八条の規定により、航空機が滑空機以外の物件を曳航する場合の安全上の基準は、左の通りとする。

Article 196 In accordance with the provisions of Article 88 of the Act, the safety standards for aircraft towing an object other than glider are as follows:

一 曳航索には、二十メートル間隔に赤及び白の標識布を交互に付けること。

(i) the towline must be marked with red and white cloth at 20 meters intervals.

二 離陸を行う場合には、地上連絡員を配置すること。

(ii) the ground liaison must be positioned when aircraft is to take off.

三 航空機が滑空機以外の物件を離脱する場合には、地上連絡員は、離脱したかどうかを航空機に連絡すること。

(iii) when aircraft releases an object other than the glider, the ground liaison must notify the aircraft whether or not the object has released the object.

(物件の投下の届出)

(Notification of Object to be Dropped from Aircraft)

第百九十六条の二 法第八十九条ただし書の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した物件投下届出書を空港事務所に提出しなければならない。

Article 196-2 A person who intends to submit a notification referred to in proviso to Article 89 of the Act must submit a notification of object to be dropped from aircraft including the following particulars to the director of airport administrative office.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks of the relevant aircraft

三 飛行の目的、日時、径路及び高度

(iii) purpose of flight, date, time, path and altitude of the flight

四 物件を投下する目的

(iv) purpose of dropping the objects

五 投下しようとする物件の概要及び投下しようとする場所

(v) description of the object to be dropped and the location

六 操縦者の氏名及び資格

(vi) name of and qualification of the pilot

七 その他参考となる事項

(vii) other reference information

(落下傘降下の許可申請)

(Application for Parachute Permission)

第百九十六条の三 法第九十条の許可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した落下傘降下許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 196-3 A person who intends to apply for a permit referred to in Article 90 of the Act must submit an application for parachute permission including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks of the relevant aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）

(iii) summary of flight plan (purpose, date, time, path and altitude of flight must be clearly stated)

四 落下傘で降下する目的、日時及び場所

(iv) purpose, date, time and location of the parachute diving

五 操縦者の資格及び氏名

(v) name and qualification of the pilot

六 落下傘の型式その他当該落下傘について必要な事項

(vi) type of parachute and other necessary information about the relevant parachute

七 その他参考となる事項

(vii) other reference information

(曲技飛行等を行うことができる高度)

(Altitude Permitted for Acrobatic Flights)

第百九十七条 法第九十一条第一項本文の規定により、航空機が曲技飛行等を行うことができる高度は、次の各号に掲げる高度とする。

Article 197 The altitude permitted for acrobatic flights of aircraft pursuant to the provisions of main clause of paragraph (1) of Article 91 of the Act is specified in the following items:

一 第百九十七条の三に規定する曲技飛行又は航空機の試験をする飛行（次号の飛行に該当するものを除く。）にあつては、次に掲げる航空機の区分に応じ、それぞれに掲げる高度

(i) for the acrobatic flights or the aircraft test flights prescribed in Article 197-3 (excluding the flight that falls under the flights referred to in the following item.), the altitude is listed below for each aircraft category:

イ 滑空機以外の航空機 当該航空機を中心として半径五百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から五百メートル以上の高度

(a) aircraft other than the gliders: altitude of 500 meters above the top of the highest obstruction within the area covered by 500 meter radius centering around the aircraft

ロ 滑空機 当該航空機を中心として半径三百メートルの範囲内の最も高い障害物の上端から三百メートル以上の高度

(b) gliders: altitude of 300 meters above the top of the highest obstruction within the area covered by 300 meter radius centering around the aircraft

二 第百九十七条の四に規定する著しい高速の飛行にあつては、当該航空機による衝撃波が地上又は水上の人又は物件に危害を与え、又は損傷を及ぼすおそれのない高度

(ii) the altitude for the extremely high speed flight prescribed in Article 197-4 is the altitude at which the shock wave from the relevant aircraft may not cause danger or damage to people or objects on the ground or water

(曲技飛行等を行うことができる飛行視程)

(Flight Visibility Permitted for Acrobatic Flights)

第百九十七条の二 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める距離は、次の各号に掲げる距離とする。

Article 197-2 Flight Visibility prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 91 of the Act are the distance listed in the following items:

一 次条に規定する曲技飛行又は航空機の試験をする飛行（次号の飛行に該当するものを除く。）を行う場合にあつては、次に掲げる空域の区分に応じ、それぞれに掲げる距離

(i) For the acrobatic flights or the aircraft test flights (excluding the flights that fall under the flights referred to in the following item) prescribed in the following Article, the distance listed below for each air space category:

イ 三千メートル以上の高さの空域 八千メートル

(a) the air space over 3,000 meters: 8,000 meters

ロ 三千メートル未満の高さの空域 五千メートル

(b) the air space below 3,000 meters: 5,000 meters

二 第百九十七条の四に規定する著しい高速の飛行を行う場合にあつては、一万メートル

(ii) for an extremely high speed flight as prescribed in Article 197-4: 10,000 meters

(曲技飛行)

(Acrobatic Flights)

第百九十七条の三 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める曲技飛行は、宙返り、横転、反転、背面、きりもみ、ヒップストールその他航空機の姿勢の急激な変化、航空機の異常な姿勢又は航空機の速度の異常な変化を伴う一連の飛行とする。

Article 197-3 The acrobatic flights prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 91 of the Act are the loop, roll, turn, inversion, screw dive, hip stall and other flights that involve sudden changes in direction and speed of an aircraft.

(著しい高速の飛行)

(Extremely High Speed Flights)

第百九十七条の四 法第九十一条第一項の国土交通省令で定める著しい高速の飛行は、音速を超える速度で行う飛行とする。

Article 197-4 The extremely high speed flights prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 91 of the Act are the flights performed at a speed faster than the sonic speed.

(曲技飛行等の許可の申請)

(Application for Permission for Acrobatic Flights)

第百九十八条 法第九十一条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 198 A person who intends to obtain permission referred to in proviso to paragraph (1) of Article 91 of the Act must submit an application providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時及び径路を明記すること。）

(iii) summary of flight plan (purpose, date, time and path of the flight must be clearly stated)

四 曲技飛行等の内容並びに当該飛行を行う日時及び場所

(iv) details of acrobatic flights etc. as well as date, time and location of the relevant flight

五 曲技飛行等を行う理由

(v) reason for performing the acrobatic flights etc.

六 操縦者の氏名及び資格

(vi) name and qualification of the pilot

七 同乗者の氏名及び同乗の目的

(vii) name and the objective of the passenger

八 その他参考となる事項

(viii) other reference information

(航空交通の安全を阻害するおそれのある飛行)

(Flights that may Interfere with the Safety in Air Traffic Control)

第百九十八条の二 法第九十二条第一項第三号の国土交通省令で定める航空交通の安全を阻害するおそれのある飛行は、次の各号に掲げる飛行（航行の安全上やむを得ないと認められる事由により行われるものを除く。）とする。

Article 198-2 The flights prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) item (iii) of Article 92 of the Act that are likely to interfere with the safe air traffic are listed in the following items: (excluding the flights operated to ensure the safe navigation due to the reason deemed to be unavoidable.)

一 航空機の姿勢をひんばんに変更する飛行

(i) flight involving frequent changes in aircraft attitude

二 失速を伴う飛行

(ii) flight that induces stall

三 航空機の高度を急激に変更する飛行
(iii) flight that radically changes aircraft altitude

(操縦練習飛行等の許可の申請)

(Application for Permission for Flight Training)

第百九十八条の三 法第九十二条第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 198-3 A person who intends to obtain permission referred to in proviso to paragraph (1) of Article 92 of the Act must submit an application providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 航空機の型式並びに航空機の国籍及び登録記号

(ii) aircraft type, nationality and registration marks of the aircraft

三 飛行計画の概要（飛行の目的、日時、径路及び高度を明記すること。）

(iii) summary of flight plan (purpose, date, time, path and altitude of the flight must be clearly stated)

四 操縦練習飛行等（法第九十二条第一項各号に掲げる飛行をいう。以下同じ。）の内容並びに当該飛行を行う日時及び場所

(iv) details of flight training, etc. (meaning flights listed in items of paragraph (1) of Article 92 of the Act; the same applies hereinafter) as well as date, time and location of the relevant flights

五 操縦練習飛行等を行う理由

(v) reason for providing the flight training, etc.

六 法第九十二条第一項第一号又は第二号に掲げる飛行にあつては、操縦の練習を行う者の氏名及び資格並びに操縦の練習の監督を行う者の氏名及び資格

(vi) name and qualification of the pilot as well as name and qualification of the flight instructor for the flights listed in items (i) and (ii) of paragraph (1) of Article 92 of the Act

七 法第九十二条第一項第三号に掲げる飛行にあつては、操縦者の氏名及び資格

(vii) name and qualification of the pilot for the flight listed in item (iii) of paragraph (1) of Article 92 of the Act

八 同乗者の氏名及び同乗の目的

(viii) name and the purpose of passenger

九 その他参考となる事項

(ix) other reference information

(法第九十四条ただし書の規定による許可を受けて管制圏等を飛行する場合の飛行の方法)

(Flight Rules When Flying in the Controlled Zones, etc. by Obtaining

Permission under the Provisions of Proviso to Article 94 of the Act)

第百九十八条の四 航空機は、法第九十四条ただし書の規定による許可を受けて管制圏（特別管制空域を除く。）又は情報圏を飛行するときは、次の各号に掲げる基準に従って飛行しなければならない。ただし、当該許可に際しこれらの基準と異なる条件が付されたときは、この限りでない。

Article 198-4 Aircraft must follow the standards listed in items below when it flies in the control zone (airspace under special control is excluded) or the information zone by obtaining permission under the provisions of proviso to Article 94 of the Act; provided, however, that this does not apply if the requirements different from these standards are set for the relevant permission.

一 雲から離れて飛行すること。

(i) aircraft must fly away from the cloud

二 飛行視程を千五百メートル以上に維持して飛行すること。

(ii) aircraft must maintain visibility of 1500 meters or more

三 地表又は水面を引き続き視認できる状態で飛行すること。

(iii) aircraft must fly maintaining the visibility of ground or water surface

四 情報圏を飛行する場合又は法第九十六条第六項の告示で指定する時間において管制圏を飛行する場合にあつては、当該情報圏又は当該管制圏における航空交通情報の提供に関する業務を行う機関を経由して、当該情報圏又は当該管制圏における飛行について法第九十四条ただし書の規定による許可を行う機関と常時連絡を保つこと。

(iv) When an aircraft flies in the information zone or flies in the control zone at the time specified by public notice referred to in paragraph (6) of Article 96 of the Act, the aircraft must constantly maintain contact with the organization that gives permission under the provisions of proviso to Article 94 of the Act through the organization that provides the air traffic information for the relevant information zone or control zone.

(特別管制空域の指定の基準等)

(Designation Criteria for Air Space under Special Control)

第百九十八条の五 国土交通大臣は、法第九十四条の二第一項の規定により特別管制空域を告示で指定するに当たっては、次の各号のいずれかに掲げる空域に区分するものとする。

Article 198-5 (1) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism designates an air space under special control pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 94 of the Act, the minister must classify it as one of the air spaces listed below:

一 特別管制空域A 管制区又は管制圏のうち、航空交通の安全の確保のため有視界飛行方式による飛行を禁止することが最も必要と認められる空域

(i) Air Space A under Special Control: the air space in which ban of flight

under the visual flight rules is most required among the control areas and control zones in order to secure the safe air traffic.

二 特別管制空域B 管制区又は管制圏のうち、前号の空域と認められる空域以外の航空交通がふくそうすると認められる空域であつて、管制業務（法第九十六条第一項及び第二項の規定による指示並びに同条第三項の規定による連絡に関する業務であつて国土交通大臣が行うものをいう。以下同じ。）を行う機関が当該空域内を飛行するすべての航空機との間に安全な間隔を確保するための指示を行う必要があると認められるもの

(ii) Air Space B under Special Control: the air space among the control areas and control zones, which is congested and not recognized to be the one in item (i), and for which it is deemed necessary for the authority performing the air traffic control operations (meaning directives under the provisions of paragraphs (1) and (2) in Article 96 of the Act as well as the operations to be performed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provisions of paragraph (3) of that Article; the same applies hereinafter) to issue directives to maintain safe distance between all aircraft that fly in the relevant air space.

三 特別管制空域C 管制区又は管制圏のうち、前二号の空域と認められる空域以外の計器飛行方式により飛行する航空機による航空交通がふくそうすると認められる空域であつて、管制業務を行う機関が当該空域内を計器飛行方式により飛行する航空機との間に安全な間隔を確保するための指示を行う必要があると認められるもの

(iii) Air Space C under Special Control: the air space among the control areas and control zones, which is not recognized to be the one in the preceding two items, which is congested with air traffic due to aircraft flying under the instrument flight rules, and for which it is deemed necessary for the authority performing the control operations to issue a directive to maintain safe distance between all aircraft that fly under the instrument flight rules in the relevant air space.

2 国土交通大臣は、次の各号に掲げる空域においては、それぞれ当該各号に定める場合に限り、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可をするものとする。

(2) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to grant permission under the provisions of proviso to paragraph (1) in Article 94-2 of the Act only under the cases specified in the following items for air space listed in the respective items:

一 前項第一号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合

(i) the air space listed in item (i) of the preceding paragraph: sudden unpredictable worsening of weather or otherwise there are unavoidable circumstances.

二 前項第二号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合又は当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機の

円滑な航行を阻害するおそれがなく、かつ、当該空域内のすべての航空機との間に安全な間隔を確保することが可能であると国土交通大臣が認める場合

(ii) the air space listed in item (ii) of the preceding paragraph: sudden unpredictable worsening of weather, other unavoidable circumstances or the determination by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that the relevant air space does not interfere with smooth navigation of aircraft flying under the instrument flight rules in the relevant air space and allows all aircraft to maintain safe distance with each other.

三 前項第三号に掲げる空域 予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合又は当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機の円滑な航行を阻害するおそれがなく、かつ、当該空域内の計器飛行方式により飛行する航空機との間に安全な間隔を確保することが可能であると国土交通大臣が認める場合

(iii) the air space listed in item (iii) of the preceding paragraph: sudden unpredictable worsening of weather, other unavoidable circumstances or the determination by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism that the relevant air space does not interfere with smooth navigation of aircraft flying under the instrument flight rules in the relevant air space and allows all aircraft to maintain safe distance with each other.

(法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さ)

(Altitude Prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Referred to in Paragraph (1) of Article 94-2 of the Act)

第百九十八条の六 法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さは、二万九千フートとする。

Article 198-6 The altitude prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 94-2 of the Act is 29,000 feet.

(法第九十四条の二第一項の国土交通省令で定める高さ以上の空域における同項ただし書の規定による許可の基準)

(The Criteria for Permission for Air Space above the Altitude Pursuant to the Provisions of Proviso to Paragraph (1) of Article 94-2 of the Act Prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Referred to in that Paragraph)

第百九十八条の七 国土交通大臣は、前条に規定する高さ以上の空域においては、自衛隊の使用する航空機がその任務の遂行上やむを得ず飛行する場合又は予測することができない急激な天候の悪化その他のやむを得ない事由がある場合に限り、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可をするものとする。

Article 198-7 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to

grant permission under the provisions of proviso to paragraph (1) in Article 94-2 of the Act to the aircraft used by the Self-Defense Forces for the air space above the altitude prescribed by the preceding Article only if the aircraft flies for the execution of its mission or there is a sudden worsening of weather or other unavoidable circumstances.

(法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可を受けた場合の飛行の方法)
(Flight Rules upon Receipt of Permission under the Provisions of Proviso to Paragraph (1) of Article 94-2 of the Act)

第百九十八条の八 航空機は、法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可を受けたときは、次の各号に掲げる基準に従って飛行しなければならない。

Article 198-8 When aircraft is granted permission under the provisions of proviso to paragraph (1) of Article 94-2 of the Act, it must fly in accordance with the criteria listed below:

一 有視界気象状態を維持して飛行すること。

(i) it must fly while maintaining the visible weather condition.

二 当該空域の管制業務を行う機関と常時連絡を保つこと。ただし、自衛隊の使用する航空機がその任務の遂行上やむを得ないと国土交通大臣が認める飛行を行う場合は、この限りでない。

(ii) it must constantly maintain contact with the authority that performs control operations in the relevant air space; provided, however, that this does not apply when the aircraft used by the Self-Defense Forces operates the flight that is deemed unavoidable for the execution of its mission and authorized by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(法第九十五条の二第一項の国土交通省令で定める航空運送事業)
(Air Transportation Services Prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Referred to in Paragraph (1) of Article 95-2 of the Act)

第百九十八条の九 法第九十五条の二第一項の国土交通省令で定める航空運送事業は、国内定期航空運送事業及び国際航空運送事業とする。

Article 198-9 The air transportation services prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (1) of Article 95-2 of the Act are the scheduled domestic air transportation business and international air transportation business.

(航空機の航行の安全に影響を及ぼすおそれがある情報)

(Information Which May Affect the Safe Aircraft Navigation)

第百九十八条の十 法第九十五条の二第三項の国土交通省令で定める情報は、他の航空機の飛行計画及び航空機の位置、高度又は経路に関する情報とする。

Article 198-10 The information defined by Order of the Ministry of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (3) of Article 95-2 of the Act are the flight plans, positions, altitudes and flight paths of other aircraft.

(法第九十五条の三の国土交通省令で定める航空機)

(Aircraft Defined by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Referred to in Article 95-3 of the Act)

第百九十八条の十一 法第九十五条の三の国土交通省令で定める航空機は、自衛隊の使用する航空機以外のものとする。

Article 198-11 The aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 95-3 of the Act are other than the ones used by the Self Defense Forces.

(訓練試験等計画の承認を受けなければならない飛行)

(Flight that Requires Approval for the Plan for Training or Test)

第百九十八条の十二 法第九十五条の三の国土交通省令で定める飛行は、曲技飛行等、操縦練習飛行等その他航空機の操縦の練習のために行う飛行とする。

Article 198-12 The flights which are specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of Article 95-3 of the Act are the acrobatic flight, pilot training flight, and other flights for aircraft pilot training.

(訓練試験等計画)

(Plan for Training or Test)

第百九十八条の十三 法第九十五条の三の規定による訓練試験等計画には、次に掲げる事項を明らかにしなければならない。

Article 198-13 (1) The plan for training or test under the provisions of paragraph (3) of Article 95 of the Act must specify the following particulars:

一 航空機の無線呼出符号

(i) radio call sign of the aircraft

二 航空機の型式

(ii) type of the aircraft

三 操縦者の氏名

(iii) name of the pilot

四 飛行の内容及び当該飛行を行う日時（民間訓練試験空域における飛行高度並びに民間訓練試験空域への入域の予定時刻及び当該空域からの出域の予定時刻を明らかにすること。）

(iv) details of flight and date and time of the relevant flight (flight altitude for the civil training and testing area as well as the planned time to enter the civilian training and test air space and the planned time to leave the relevant air space must be specified.)

五 飛行を行おうとする民間訓練試験空域の名称

(v) name of the civil training and testing area to fly

六 その他参考となる事項

(vi) other reference information

2 法第九十五条の三の承認を受けた訓練試験等計画を変更する場合には、前項各号に掲げる事項のうち、航空機の無線呼出符号、飛行を行う日時、及び変更しようとする事項を通報すれば足りる。

(2) If the approved plan for the training and test referred to in Article 95-3 of the Act is to be changed, it is sufficient to report only the radio call sing of the aircraft, date and time of flight and the particulars to be changed.

第百九十九条 管制業務の種類は、次に掲げるとおりとする。

Article 199 (1) Types of air traffic control services are as follows;

一 航空路管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域又は第百九十八条の六に規定する高さ以上の空域を飛行する航空機に対する管制業務であつて次号から第五号までに掲げるもの以外のもの

(i) airways control services: air traffic control services for an aircraft in flight under the instrument flight rules and for an aircraft within positive control airspace or flying at or above the altitude specified in Article 198-6, other than those listed in the following item through item (v).

二 飛行場管制業務 法第二条第十三項の国土交通大臣が指定する空港等において離陸し若しくは着陸する航空機、当該空港等の周辺を飛行する航空機又は当該空港等の業務に従事する者に対する管制業務であつて次号から第五号までに掲げるもの以外のもの

(ii) aerodrome control services: air traffic control services for aircraft taking off or landing at airports, etc specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, for aircraft flying in the vicinity of the applicable airports etc, or for those involved in services of the relevant airports, etc, other than those listed in the following item through item (v).

三 進入管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域を飛行する航空機で、離陸後の上昇飛行を行うもの若しくは着陸のための降下飛行を行うもの又はこれらの航空機と交錯し若しくは接近して計器飛行方式により飛行する航空機に対する管制業務であつて次号及び第五号に掲げるもの以外のもの

(iii) approach control services: air traffic control services for aircraft flying under the instrument flight rules and aircraft flying within the positive control airspace that are on climb after taking off or on descent for the purpose of landing, or aircraft flying under the instrument flight rules and crossing the paths of the aircraft or in close proximity thereof, other than those listed in the following item or item (v).

四 ターミナル・レーダー管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機及び特別管制空域を飛行する航空機で離陸後の上昇飛行を行うもの若しくは着陸のための降下飛行を行うもの又はこれらの航空機と交錯し若しくは接近して計器飛行方式により

飛行する航空機に対してレーダーを使用して行う管制業務であつて、次号に掲げるもの以外のもの

(iv) terminal radar control services: air traffic control services carried out with a radar for aircraft flying under the instrument flight rules and aircraft flying within the positive control airspace that are on climb after taking off or on descent for the purpose of landing, or aircraft flying under the instrument flight rules and crossing the paths of the aircraft or in close proximity thereof, other than those listed in the following item.

五 着陸誘導管制業務 計器飛行方式により飛行する航空機に対してレーダーにより着陸の誘導を行う管制業務

(v) ground controlled approach services: Air traffic control services whereby radar control for approach is provided to aircraft flying under the instrument flight rules.

2 前項各号に掲げる管制業務を行う機関（航空交通管制部を除く。）については、管制業務を行う空港等又は特別管制空域の名称その他管制業務の内容を告示する。

(2) Air traffic control service providers conducting services listed in items of the preceding paragraph (excluding the Air Traffic Control Center) must issue a public notice of the name of the airport or the positive control airspace where they provide air traffic control services, along with other details of their air traffic control services.

第二百条 法第九十六条第三項第一号から第三号までに掲げる航行を行おうとする航空機（第六項の航空機を除く。）は、次項又は第三項の規定により進入管制業務を行う機関又はターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、当該管制圏に係る飛行場管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

Article 200 (1) The aircraft intending to operate a flight listed in item (i) through item (iii) of Article 96 (3) of the Act (excluding the aircraft listed in paragraph (6)) must contact the aerodrome control service provider pertaining to the relevant control zone, other than in the cases where it should contact the approach control service provider or terminal radar control service provider pursuant to the provisions of the following paragraph or paragraph (3).

2 法第九十六条第三項第一号の上昇飛行、同項第二号の降下飛行若しくは同項第三号に掲げる航行を計器飛行方式により行おうとする航空機又は同項第四号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、次項の規定によりターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、当該管制圏又は進入管制区に係る進入管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(2) An aircraft intending to climb as referred to in item (i) of Article 96, paragraph (3) of the Act, to descend as specified in item (ii) of that paragraph, or to conduct air navigation listed in item (iii) of that paragraph, under the instrument flight rules, or an aircraft intending to conduct a flight listed in item (iv) of that paragraph, must contact the approach control service provider

for the relevant control zone or approach control area, other than in the cases where it should contact the terminal radar control service provider pursuant to the provisions of the following paragraph.

3 ターミナル・レーダー管制業務が行われている管制圏又は進入管制区において、法第九十六条第三項第一号の上昇飛行、同項第二号の降下飛行若しくは同項第三号に掲げる航行を計器飛行方式により行おうとする航空機又は同項第四号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、当該ターミナル・レーダー管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(3) An aircraft intending to climb as referred to in item (i) of Article 96, paragraph (3) of the Act, to descend as referred to in item (ii) of that paragraph or to operate a flight referred to in item (iii) of that paragraph, under the instrument flight rules, or an aircraft intending to operate a flight listed in item (iv) of that paragraph, in a control zone or an approach control area where terminal radar control service is provided, must contact the relevant terminal radar control service provider.

4 計器飛行方式により飛行する航空機は、着陸誘導管制業務が行われている管制圏又は進入管制区において、レーダーの誘導により法第九十六条第三項第二号の降下飛行又は同項第四号の降下飛行を行おうとするときは、前三項の規定にかかわらず、当該管制圏又は進入管制区に係る進入管制業務を行う機関（当該進入管制業務が航空路管制業務を行う機関により行われている場合にあつては、飛行場管制業務を行う機関）又はターミナル・レーダー管制業務を行う機関を経由して、当該着陸誘導管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding three paragraphs, an aircraft flying under the instrument flight rules must contact the relevant ground controlled approach service provider via the approach control service provider for the relevant control zone or approach control area (or if the relevant approach control services are provided by the airways control service provider, then the aerodrome control service provider) or terminal radar control service provider, when intending to descend referred to in item (ii) of Article 96, paragraph (3) of the Act or descend referred to in item (iv) of that paragraph under radar control.

5 法第九十六条第三項第五号又は第六号に掲げる飛行を行おうとする航空機は、次項の規定により当該特別管制空域に係る管制業務を行う機関に連絡すべき場合を除き、航空路管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(5) An aircraft intending to operate a flight listed in item (v) or item (vi) of Article 96, paragraph (3) of the Act must contact the airways control service provider, except for when it should contact the air traffic control service provider for the relevant positive control airspace pursuant to the provisions of the following paragraph.

6 法第九十六条第三項第六号に掲げる飛行を行おうとする航空機又は管制圏内の特別管制空域において法第九十六条第三項第一号から第三号までに掲げる航行を計器飛行

方式によらないで行おうとする航空機は、当該特別管制空域に係る管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(6) An aircraft intending to operate a flight listed in item (vi) of Article 96, paragraph (3) of the Act and an aircraft intending to operate a flight listed in item (i) through item (iii) of Article 96, paragraph (3) of the Act in a positive control airspace within the control zone and not under the instrument flight rules must contact the air traffic control service provider for the relevant positive control airspace.

7 航空機は、現に指示を受けている管制業務を行う機関から前六項の規定により連絡すべき管制業務を行う機関と異なる管制業務を行う機関に連絡すべき旨の指示を受けたときは、これらの規定にかかわらず、当該指示された管制業務を行う機関に連絡しなければならない。

(7) If the aircraft receives an instruction from the air traffic control service provider from whom it is currently receiving instructions that it should contact an air traffic control service provider other than the provider it should contact under the provisions of the preceding 6 paragraphs, then notwithstanding those provisions, the aircraft must contact the air traffic control service provider with which it was instructed to contact.

第二百一条 航空機は、気象状態の変化その他のやむを得ない事由により、法第九十六条第一項の規定による指示に違反して航行したときは、速やかにその旨を当該指示をした管制業務を行う機関に通報しなければならない。

Article 201 The aircraft must report to the air traffic control provider that issued the instruction without delay if it flies not following the instruction under the provisions of Article 96, paragraph (1) of the Act due to an unavoidable circumstances such as change in weather conditions etc.

第二百一条の二 国土交通大臣は、航空機が計器飛行方式により法第九十六条第三項第一号から第五号までに掲げる航行を行う場合又は有視界飛行方式により同項第一号から第三号まで若しくは同項第六号に掲げる航行（第二百二条の三に規定する飛行を除く。）を行う場合に法第九十六条第一項の指示を与えるものとする。

Article 201-2 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue an instruction referred to in Article 96 (1) of the Act when an aircraft operates a flight listed in item (i) through (v) of Article 96, paragraph (3) of the Act under the instrument flight rules or when it operates a flight listed in item (i) through item (iii) of that paragraph under the visual flight rules or a flight listed in item (vi) of that paragraph (excluding the flight specified in Article 202-3).

第二百二条 航空機と管制業務を行う機関との間における略号、信号その他の連絡方法は、告示で定める。

Article 202 The abbreviations, signals and other communication methods between an aircraft and air traffic control service provider are specified in public notice.

(空港等の工事)

(Works at airports etc)

第二百二条の二 法第九十六条第二項の国土交通省令で定める空港等の工事は、着陸帯、誘導路、エプロンその他空港等内の施設の建設、修理又は保守に関する工事とする。

Article 202-2 The construction work at airport, etc specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 96, paragraph (2) of the Act is the construction, repair or maintenance work on landing strips, taxiways, apron and other facilities within the airport, etc.

(法第九十六条第三項第六号の国土交通省令で定める飛行)

(Flights specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Referred to in Item (vi) of Article 96, paragraph (3) of the Act)

第二百二条の三 法第九十六条第三項第六号の国土交通省令で定める飛行は、自衛隊の使用する航空機による第百九十八条の六に規定する高さ以上の空域における飛行であつて、その任務の遂行上やむを得ないと国土交通大臣が認めるものとする。

Article 202-3 A flight specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in item (vi) of Article 96, paragraph (3) of the Act is a flight of an aircraft used by the Self Defence Forces in an airspace at an altitude above that specified in Article 198-6, that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be unavoidable in the course of performing their duties.

(航空交通情報の入手のための連絡)

(Communications for Obtaining Air Traffic Information)

第二百二条の四 航空機は、法第九十六条の二第一項（法第九十六条第六項の規定により準用する場合を含む。）の規定により、管制圏、情報圏又は民間訓練試験空域において航行を行う場合は、それぞれの空域ごとに国土交通大臣が告示で定める航空交通情報の提供に関する業務を行う機関に連絡しなければならない。

Article 202-4 When an aircraft operates a flight in a control zone, information zone or civil training and testing area, the aircraft pursuant to the provisions of Article 96-2, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 96, paragraph (6) of the Act), the aircraft must contact the air traffic information provider specified in public notice for each of the airspace by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(連絡又は情報の聴取が困難な場合)

(When Communication or Collecting Information is Difficult)

第二百二条の五 法第九十六条の二第一項の連絡することが困難な場合として国土交通省令で定める場合は、次に掲げるものとする。

Article 202-5 (1) The cases deemed to be difficult to communicate referred to in Article 96-2, paragraph (1) of the Act as specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are as follows.

一 国土交通大臣が無線電話を装備することが構造上困難であると認める航空機が民間訓練試験空域を飛行する場合

(i) when an aircraft that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be structurally difficult to be equipped with radiotelephone equipment flies within a civil training and testing areas

二 航空機が地形上等の理由により前条に規定する機関に連絡することが困難な民間訓練試験空域を飛行する場合

(ii) when an aircraft flies in a civil training and testing area where it is difficult for the aircraft to contact the provider specified in the preceding Article due to reasons such as geographical features

三 前二号に掲げるもののほか、他の航空機と常時連絡を保つ必要があることその他の特別の事情により前条に規定する機関に連絡することが困難であると国土交通大臣が認める航行を行う場合

(iii) beyond what is set forth in the two preceding items, when operating a flight that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems to be difficult to contact the provider specified in the preceding Article due to the necessity to make constant contact with other aircraft or for other special circumstances

2 法第九十六条の二第二項の聴取することが困難な場合として国土交通省令で定める場合は、次に掲げるものとする。

(2) The cases specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in which it is difficult to perform hearing referred to in Article 96, paragraph (2) of the Act are as follows.

一 国土交通大臣が無線電話を装備することが構造上困難であると認める航空機が民間訓練試験空域を飛行する場合

(i) when an aircraft that is deemed by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to be structurally difficult to be equipped with radiotelephone equipment flies within a civil training and testing area

二 航空機が地形上等の理由により前条に規定する機関に連絡して航空交通情報を聴取することが困難な民間訓練試験空域を飛行する場合

(ii) when an aircraft flies in a civil training and testing area where it is difficult for the aircraft to contact the provider specified in the preceding Article and to hear the air traffic information due to reasons such as geographical features

三 前二号に掲げるもののほか、他の航空機と常時連絡を保つ必要があることその他

の特別の事情により前条に規定する機関に連絡して航空交通情報を聴取することが困難であると国土交通大臣が認める航行を行う場合

(iii) beyond what is set forth in the two preceding items, when conducting a flight that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems to be difficult to contact the provider specified in preceding Article and to collect the air traffic information due to the necessity to make constant contact with other aircraft or for other special circumstances

(飛行計画等)

(Flight Plans)

第二百三条 法第九十七条第一項及び同条第二項の規定による飛行計画には、次に掲げる事項（計器飛行方式による飛行に係るものであつて代替空港等を定めないもの又は有視界飛行方式による飛行に係るものにあつては、第十号に掲げる事項を除く。）を明らかにしなければならない。

Article 203 (1) A flight plan under the provisions of Article 97, paragraphs (1) and (2) of the Act must specify the following particulars (excluding those listed in item (x) in the case of a flight under the instrument flight rules for which an alternate airport, etc is not specified or in the case of a flight under the visual flight rules).

一 航空機の国籍記号、登録記号及び無線呼出符号

(i) nationality and registration marks, and radio call sign of the aircraft

二 航空機の型式及び機数

(ii) aircraft type and the number of aircraft

三 機長（ただし、編隊飛行の場合は編隊指揮者）の氏名

(iii) name of the pilot in command (however, in the case of a formation flight, the formation leader's name)

四 計器飛行方式又は有視界飛行方式の別

(iv) instrument flight rules or visual flight rules

五 出発地及び移動開始時刻

(v) place of departure and time to commence movement

六 巡航高度及び航路

(vi) cruising altitude and flight path

七 最初の着陸地及び離陸した後当該着陸地の上空に到着するまでの所要時間

(vii) first place of landing and time required from take-off to arriving above the relevant place of landing

八 巡航高度における真対気速度

(viii) true airspeed at cruising altitude

九 使用する無線設備

(ix) radio equipment to be used

十 代替空港等

(x) alternate airport, etc

十一 持久時間で表された燃料搭載量

(xi) fuel on board expressed in number of hours of endurance

十二 搭乗する総人数

(xii) total number of persons on board

十三 その他航空交通管制並びに捜索及び救助のため参考となる事項

(xiii) any other reference information which may be useful for air traffic control and search and rescue

2 通報は、口頭（無線電話によるものを含む。）又は文書をもつてするものとする。

(2) Notification is to be made verbally (including notification by radiotelephone) or in writing.

3 法第九十七条第一項の承認を受け、又は同条第二項の規定により通報した飛行計画を変更する場合には、第一項各号に掲げる事項のうち、無線呼出符号（無線設備を装備していない場合は、国籍記号及び登録記号）及び変更しようとする事項を通報すれば足りる。

(3) If the flight plan for which the approval referred to in the provisions of Article 97, paragraph (1) of the Act has been obtained or the flight plan that has been notified pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article is changed, it is sufficient to notify the radio call sign (if there is no radio equipment, nationality and registration marks) and the particulars to be changed.

4 前三項の規定にかかわらず、国土交通大臣が定める特別な任務に自衛隊の使用する航空機が従事する場合には、当該飛行計画において明らかにしなければならない事項及び当該飛行計画の通報の方法は、国土交通大臣が定める。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding 3 paragraphs, if an aircraft used by the Self Defence Forces engages in a special task specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the particulars that must be specified in the relevant flight plan and the method of notification of the relevant flight plan is specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

5 法第九十七条第二項ただし書の規定により飛行を開始した後に飛行計画を通報する場合は、出発地を中心として半径九キロメートル以内の区域の上空において速やかに通報しなければならない。

(5) If a flight plan is to be reported after the flight has commenced pursuant to the provisions of the proviso to Article 97, paragraph (2) of the Act, the aircraft must report it without delay from the airspace above the area within 9 kilometer radius centering around the point of departure.

6 空港事務所又は空港出張所（空港・航空路監視レーダー事務所を含む。）において法第九十七条第一項及び第二項の規定による飛行計画の通報並びに法第九十八条の規定による通知に関する事務を行う時間は、告示で定める。

(6) The hours of conducting administrative affairs at airport offices or airport branch offices (including airport / airways surveillance radar offices) pertaining to notification of flight plans under the provisions of Article 97,

paragraphs (1) and (2) of the Act and notification under the provisions of Article 98 of the Act are specified in public notice.

第二百四条 法第九十七条第一項又は第二項の飛行計画を定める場合において、前条第一項第十号の代替空港等は、当該航空機の到着するときその気象状態が国土交通大臣が定める気象条件以上であると予想されるものでなければならない。

Article 204 In the case of specifying a flight plan referred to in the provisions of Article 97, paragraph (1) or (2) of the Act, the alternate airport, etc referred to in item (x) of paragraph (1) of the preceding Article must be the airport where the weather conditions on arrival of the aircraft is expected to be the same or better than the weather conditions specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第二百五条 法第九十七条第二項本文の国土交通省令で定める場合は、航空機が出発地を中心として半径九キロメートル以内の区域の上空を飛行し、かつ、当該区域内の場所に着陸する場合とする。

Article 205 (1) The cases specified by Ordinances of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the main clause of Article 97, paragraph (2) of the Act are the cases where the aircraft flies above the area within 9 kilometer radius centering around the place of departure and lands at a location within the area.

2 法第九十七条第二項ただし書の国土交通省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(2) The cases set forth by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the proviso to Article 97, paragraph (2) of the Act are as follows.

一 第一百七十六条に規定する航空機が、飛行を開始する前に飛行計画を通報するいとまのない場合

(i) when there is no time for the aircraft set out in Article 176 to notify the flight plan prior to commencing flight

二 法第七十九条ただし書の許可に係る場所を離陸する同条に規定する航空機が、当該場所において飛行計画を通報する手段のない場合

(ii) when there is no means for the aircraft set out in Article 79 of the Act that is departing from the location pertaining to the permission referred to in the proviso to Article 79 of the Act to notify the flight plan

(通信機の故障の場合の航行)

(Air Navigation in Case of Communication System Failure)

第二百六条 航空機は、通信機の故障があつた場合において管制区、管制圏又は情報圏を航行しようとするときは、次に掲げる方法に従わなければならない。

Article 206 An aircraft must follow the following methods when the failure of

communication system occurs and intends to navigate in a control area, control zone or information zone.

一 有視界気象状態にある場合（次号から第四号までに規定する場合を除く。）は、有視界気象状態を維持して飛行を継続し、安全に着陸できると思われる最寄りの空港等に着陸し、かつ、その旨直ちに管制業務を行う機関に通報すること。

(i) if an aircraft flies under the visual meteorological conditions (excluding the cases specified in the following item through item (iv)), it must maintain visual meteorological conditions and continue its flight, and must land at the nearest airport, etc where is deemed to be possible to land safely, and must immediately notify the air traffic control provider of its landing.

二 有視界気象状態にあり、かつ、有視界気象状態を維持して最寄りの空港等に着陸することが困難な場合（計器飛行方式により飛行する場合に限る。）又は計器気象状態にある場合は、次に掲げる方法により航行すること。

(ii) If an aircraft flies under the visual meteorological conditions but it is difficult to land at the nearest airport, etc. while maintaining visual meteorological conditions (limited to the case of an aircraft flying under the instrument flight rules) or under the instrument meteorological conditions, the aircraft must navigate under the following rules.

イ 法第九十七条第一項の承認を受けた飛行計画による航路（以下「承認を受けた航路」という。）に従って、当該飛行計画による最初の着陸地（以下「目的地」という。）の上空（目的地へ進入する地点として特定の航空保安無線施設又は地点が指示されている場合は、その上空。以下この条において同じ。）まで飛行すること。ただし、通信機が故障する以前に管制業務を行う機関より受けた指示（以下「故障前の指示」という。）により、承認を受けた航路から一時的に逸脱している場合は、最寄りの位置通報点（故障前の指示により、承認を受けた航路に戻る地点が明らかにされている場合は、当該地点）において、承認を受けた航路に戻り、その後、当該承認を受けた航路に沿って飛行すること。

(a) an aircraft must fly above the first place of landing (hereinafter referred to as "destination") (in the case where radio navigation aids or a point is specified as an approach point to the destination, above that point; hereinafter the same applies in this Article) in accordance with the applicable flight plan, following the routes in the flight plan that was approved pursuant to the provisions of Article 97, paragraph (1) of the Act (hereinafter referred to as "approved route"); provided, however, that if there is temporary deviation from the approved route based on the instruction received from air traffic control provider prior to the communication system failure (hereinafter referred to as "instruction prior to the failure"), return to the approved route at the nearest reporting point (if the instruction prior to the failure made clear the point where it returns to the approved route, then the relevant point), and fly along the relevant approved route.

ロ 故障前の指示による高度又は国土交通大臣が定める経路ごとに国土交通大臣が地表、水面若しくは障害物との間隔等を考慮して定める最低の高度のいずれか高い高度及び当該故障前の指示による速度（以下「故障前の指示による高度等」という。）を維持して国土交通大臣が定める時間まで飛行し、その後、通報した飛行計画による高度及び速度を維持して飛行すること。ただし、故障前の指示により、着陸のための降下を指示されている場合は、故障前の指示による高度等を維持して飛行すること。

(b) an aircraft must fly maintaining the altitude according to the instruction prior to the failure or minimum altitude determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism taking account the distance from land surface, water surface or obstacles for each route determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, whichever is higher, and the speed according to the instruction prior to the failure (hereinafter referred to as "altitude, etc according to the instruction prior to the failure") and fly until the time specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and then maintain the altitude and speed of the flight plan notified; provided, however, that if the instruction prior to the failure has instructed to descend for the purpose of landing, then maintain an altitude, etc according to the instruction prior to the failure.

三 前号の規定により目的地の上空に到着したときは、故障前の指示により着陸のための進入の許可（以下「進入許可」という。）が与えられている場合は速やかに、その他の場合にあつては次に掲げる時刻まで当該地点の上空で待機した後、降下を開始すること（当該時刻に降下を開始することができなかつた場合は、できるだけ速やかに降下を開始すること。）。

(iii) when an aircraft arrived above the destination pursuant to the provisions of the preceding item, if an approach clearance for the purpose of landing has been given by the instruction prior to the failure (hereinafter referred to as "approach clearance"), then promptly, and in other cases after waiting above the relevant point until the time listed below, commence descent (if it has not been possible to commence descent at the relevant time, commence descent as soon as possible).

イ 故障前の指示により進入許可の指示が与えられる予定時刻（以下「進入予定時刻」という。）が明らかにされている場合は、当該進入予定時刻

(a) if the expected time when the instruction for approach clearance is to be given is specified according to the instruction prior to the failure (hereinafter referred to as "expected time of approach"), at the relevant expected time of approach

ロ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされていない場合であつて、当該航空機が通信機の故障以前に管制業務を行う機関に対し目的地の上空への到着予定時刻を通報しているときは、当該到着予定時刻

(b) if there was no instruction prior to the failure that made the expected time of approach clear, and if the aircraft has notified the air traffic control service provider of the expected time of arrival above the destination prior to failure of the communication system, at the relevant expected time of arrival

ハ イ及びロ以外の場合は、離陸時刻から第二百三条第一項第七号の所要時間が経過した時刻

(c) in the cases other than A and B, at the time when the required period of time referred to in item (vii) of Article 203, paragraph (1) has elapsed from the time of take off.

四 有視界気象状態にあり、かつ、有視界気象状態を維持して最寄りの空港等に着陸することが困難な場合（計器飛行方式により飛行する場合に限る。）又は計器気象状態にある場合であつて、通信機が故障する以前に目的地の上空に到着し、かつ、故障前の指示により当該地点で待機することが指示されているときは、次に掲げる時刻まで当該地点の上空で待機した後、降下を開始すること（当該時刻に降下を開始することができなかつた場合は、できるだけ速やかに降下を開始すること。）。

(iv) if an aircraft flies under the visual meteorological conditions and if it is difficult to land at the nearest airport, etc while maintaining visual meteorological conditions (limited to the cases where the flight is conducted under the instrument flight rules), or when flies under the instrument meteorological conditions and it has arrived above the destination prior to the failure of the communication system, and if it has been instructed to wait at the relevant point by an instruction prior to the failure, wait above the relevant point until the time listed as follows, and then commence descent (if it has not been possible to commence descent at the relevant time, commence descent as soon as possible).

イ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされている場合は、当該進入予定時刻

(a) if the instruction prior to failure specified the expected time of approach, the applicable time of approach

ロ 故障前の指示により進入予定時刻が明らかにされていない場合であつて、次の指示が与えられる時刻が明らかにされているときは当該時刻

(b) if the expected time of approach was not specified by the instruction prior to the failure, and if the time when the next instruction is to be given is specified, the relevant time

ハ イ及びロ以外の場合は、離陸時刻から第二百三条第一項第七号の所要時間が経過した時刻

(c) in the cases other than A and B, at the time when the period of time referred to in item (vii) of Article 203, paragraph (1) has elapsed from the time of take off.

(法第九十七条第一項の承認を受けた航空機の飛行方法)

(Method of flying for the aircraft approved pursuant to Article 97 (1) of the Act)

第二百七条 計器飛行方式により飛行する航空機は、管制区又は管制圏内の航空路を飛行しようとするときは、やむを得ない場合を除き、当該航空路の中心線上を飛行しなければならない。

Article 207 An aircraft flying under the instrument flight rules must, when intending to fly on an airway within the control area or control zone, fly along the centerline of the relevant airway except for unavoidable cases.

第二百八条 削除

Article 208 Deleted

(位置通報)

(Position Reporting)

第二百九条 法第九十七条第四項の規定により国土交通大臣に位置等を通報すべき航空機は、計器飛行方式により飛行する航空機にあつては位置通報点として国土交通大臣が告示した地点において、その他の航空機にあつては管制業務又は航空交通情報の提供に関する業務を行う機関が指示した地点において、次に掲げる事項を管制業務又は航空交通情報の提供に関する業務を行う機関に通報しなければならない。

Article 209 The aircraft that should report its position to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 97, paragraph (4) of the Act must report the following particulars to the air traffic control service provider or air traffic information provider, for aircraft flying under the instrument flight rules at the point specified in public notice as a reporting point by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and in the case of other aircraft at the point instructed by air traffic control service provider or air traffic information provider.

一 当該航空機の登録記号又は無線呼出符号

(i) registration mark or the radio call sign of the aircraft

二 当該地点における時刻及び高度

(ii) time and altitude at the relevant point

三 次の位置通報点の予定到着時刻（法第九十七条第一項の承認を受けた航空機に限る。）

(iii) the expected arrival time at the next reporting point (limited to an aircraft that has obtained an approval referred to in Article 97, paragraph (1) of the Act)

四 予報されない特殊な気象状態

(iv) unforecasted, special weather conditions

五 その他航空機の航行の安全に影響のある事項

(v) other information that affects the safety of the aircraft in flight

(航空情報)

(Aeronautical Information)

第二百九条の二 航空情報の内容は、次に掲げる事項とする。

Article 209-2 (1) Contents of aeronautical information are particulars listed below.

一 空港等及び航空保安施設の供用の開始、休止、再開及び廃止、これらの施設の重要な変更その他これらの施設の運用に関する事項

(i) particulars concerning commencement, suspension, re-commencement or discontinuation of provision of airport, etc and air navigation facilities, significant changes to these facilities and particulars concerning the operation of these facilities

二 空港等における航空機の運航についての障害に関する事項

(ii) particulars pertaining to the obstruction of aircraft operations at airport, etc

三 第七十三条の飛行禁止区域及び飛行制限区域に関する事項

(iii) particulars pertaining to no-fly zones and flight restricted zones referred to in Article 173

四 第八十九条第一項第一号の飛行の方式、同項第二号及び第三号の規定による気象条件並びに同項第三号の規定による進入限界高度、進入限界高度よりも高い高度の特定の地点及び目視物標並びに第二百四条の規定による気象条件に関する事項

(iv) flight rules referred to in item (i) of Article 189, paragraph (1), weather conditions under the provisions of item (ii) and item (iii) of that paragraph, minimum altitude, specific point at an altitude above the minimum altitude and visually identifiable object under the provisions of item (iii) of that paragraph, and particulars pertaining to weather conditions under the provisions of Article 204.

五 航空交通管制に関する事項

(v) particulars pertaining to air traffic control

六 ロケット、花火等の打上げ、航空機の集団飛行その他航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある事項

(vi) particulars that may affect the flight of the aircraft such as launching of rocket or fireworks, and aircraft flying in a group and others

七 気象に関する情報その他航空機の運航に必要な事項

(vii) information pertaining to the weather and other information required for aircraft operation

2 航空情報の提供は、書面又は口頭（無線電話によるものを含む。）により行うものとし、航空情報を提供する場所その他航空情報の提供に関し必要な事項は、告示で定める。

(2) Aeronautical information is to be provided in writing or verbally (including the provision thereof via the radiotelephone), and the place where the aeronautical information is to be provided and other matters concerning the

provision of aeronautical information are specified in public notice.

(飛行に影響を及ぼすおそれのある行為)

(Situations Caused by Actions of Persons That are Likely to Affect Flights)

第二百九条の三 法第九十九条の二第一項の航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある行為で国土交通省令で定めるものは、次の各号に掲げる行為とする。

Article 209-3 (1) The situations caused by actions of persons that may affect a flight of an aircraft referred to in paragraph (1) of Article 99-2 of the Act, that are specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are the situations caused by actions of persons specified in the following items.

一 ロケット、花火、ロックーンその他の物件を法第九十九条の二第一項の空域（当該空域が管制圏又は情報圏である場合にあつては、地表又は水面から百五十メートル以上の高さの空域及び進入表面、転移表面若しくは水平表面又は法第五十六条第一項の規定により国土交通大臣が指定した延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の上空の空域に限る。）に打ちあげること。

(i) launching of rocket, fireworks, rockoon or other objects into an airspace referred to in paragraph (1) of the Article 99-2 of the Act (if the relevant airspace is a control zone or flight information region, it is limited to the airspace 150 meters above the land or water surface and airspace above the approach surface, transition surface or horizontal surface, or extended approach surface, conical surface or outer external horizontal surface specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of the Article 56 of the Act).

二 気球（玩具用のもの及びこれに類する構造のものを除く。）を前号の空域に放し、又は浮揚させること。

(ii) releasing or floatating a balloon (excluding a toy balloon and those with the similar structure) into the airspace referred to in the preceding item.

三 模型航空機を第一号の空域で飛行させること。

(iii) flying a model aircraft within the airspace referred to in item (i).

四 航空機の集団飛行を第一号の空域で行うこと。

(iv) flying aircraft in a group within the airspace referred to in item (i).

五 ハンググライダー又はパラグライダーの飛行を第一号の空域で行うこと。

(v) flying a hang glider or paraglider within the airspace referred to in item (i).

2 法第九十九条の二第一項ただし書の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person intending to obtain a permission referred to in the proviso to paragraph (1) of the Article 99-2 of the Act must submit a written request to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism stating the following particulars.

一 氏名、住所及び連絡場所

(i) name, address and the point of contact

二 当該行為を行う目的

(ii) purpose of the action

三 当該行為の内容並びに当該行為を行う日時及び場所

(iii) details of the actions of the person and the time and location of the relevant action

四 その他参考となる事項

(iv) other reference information

第二百九条の四 法第九十九条の二第二項の航空機の飛行に影響を及ぼすおそれのある行為で国土交通省令で定めるものは、次の各号に掲げる行為とする。

Article 209-4 (1) The situations caused by actions of persons that may affect aircraft flight referred to in paragraph (2) of the Article 99-2, that are specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are the situations caused by actions of persons specified in the following items.

一 ロケット、花火、ロックーンその他の物件を法第九十九条の二第二項の空域のうち次に掲げる空域に打ちあげること。

(i) launching of rocket, fireworks, rockoon or other objects into the following airspace among the airspaces specified in paragraph (2) of the Article 99-2 of the Act

イ 進入表面、転移表面若しくは水平表面又は法第五十六条第一項の規定により国土交通大臣が指定した延長進入表面、円錐表面若しくは外側水平表面の上空の空域

(a) airspace above the approach surface, transition surface or horizontal surface, or extended approach surface, conical surface or outer horizontal surface specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of paragraph (1) of Article 56 of the Act

ロ 航空路内の地表又は水面から百五十メートル以上の高さの空域

(b) airspace above 150 meters from the land or water surface within airways

ハ 地表又は水面から二百五十メートル以上の高さの空域

(c) airspace above 250 meters from the land or water surface

二 気球（玩具用のもの及びこれに類する構造のものを除く。）を前号の空域に放し、又は浮揚させること。

(ii) releasing or floatating a balloon (except for a toy balloon and those with similar structure) into the airspace referred to in the preceding item.

三 模型航空機を第一号の空域で飛行させること。

(iii) flying a model aircraft within the airspace referred to in item (i).

四 航空機の集団飛行を第一号の空域で行うこと。

(iv) flying aircraft in a group within the airspace referred to in item (i).

五 ハンググライダー又はパラグライダーの飛行を第一号イの空域で行うこと。

(v) flying a hang glider or paraglider within the airspace referred to in item (i)

(a).

2 前項の行為を行おうとする者は、あらかじめ、前条第二項第一号、第三号及び第四号に掲げる事項を国土交通大臣に通報しなければならない。

(2) A person intending to take the action to cause the situation referred to in the preceding paragraph must notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism the particulars listed in items (i), (iii) and (iv) of paragraph (2) of the preceding Article.

第七章 航空運送事業等

Chapter VII Air Transportation Services

第一節 航空運送事業

Section 1 Air Transportation Services

(事業の許可)

(Granting of Business License)

第二百十条 法第百条第二項第二号の事業計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 210 (1) The particulars included in the operation plan referred to in Article 100, paragraph (2), item (ii) of the Act are the following particulars.

一 事業活動を行う主たる地域

(i) principal area of business activities

二 使用航空機の国籍、型式及び登録記号

(ii) nationality, type, and registration mark of the aircraft to be used

三 航空機の運航管理の施設及び航空機の整備の施設の概要

(iii) outline of the aircraft operation control facilities and aircraft maintenance facilities

四 前号に掲げる運航管理の施設及び整備の施設ごとの運航管理又は整備を行う使用航空機の型式

(iv) Types of the aircraft to be used by the operation control facility or maintenance facility referred to in the preceding item

五 国際航空運送事業を営むかどうかの別

(v) whether or not the applicant intends to operate international air transport services

六 国内定期航空運送事業を営むかどうかの別

(vi) whether or not the applicant intends to operate domestic scheduled air transport services

七 航空機強取等防止措置の内容

(vii) details of preventive measures against the acts of unlawful seizure of an aircraft

2 法第百条第三項の国土交通省令で定める国際航空運送事業に関する事項は、次に掲げる事項とする。

(2) The particulars related to the international air transport services specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 100, paragraph (3) of the Act are the following particulars.

一 路線を定めて一定の日時により航行する航空機により国際航空運送事業を営しようとする場合には、当該路線ごとの使用空港等、運航回数、発着日時及び使用航空機の型式

(i) in case the applicant intends to operate international air transport services by using aircraft operated for the scheduled services with fixed time and route, airports to be used for each route, frequency of flights, departure and arrival time, and type of each aircraft to be used.

二 法第百十一条第一項の認可を受けて他の航空運送事業者と法第百十条第二号の協定を締結して共同運送（本邦航空運送事業者が他の航空運送事業者と共同して行う運送であつて、当該他の航空運送事業者の提供する輸送サービスを使用して行うものをいう。以下この号及び第二百十九条第一項第三号において同じ。）を行おうとする場合には、次に掲げる事項

(ii) in case of intending to operate code-sharing flights (meaning transportation operated jointly by any domestic air carrier with another air carrier, and using the transportation services provided by another air carrier; hereinafter the same applies in this item and Article 219, paragraph (1), item (iii)) following the conclusion of agreement referred to in Article 110, item (ii) with approval referred to in Article 111 paragraph (1), following particulars:

イ 共同運送を行う区間並びに相手方の氏名又は名称及び住所（外国の航空運送事業者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地）

(a) section for code-sharing and name and address of the counterparty (in case the counterparty is a foreign air carrier, address and the location of principal business office or agency's office in Japan).

ロ 旅客又は荷主に対する共同運送の内容に関する情報の提供の方法

(b) procedure to provide information related to the details of the code-sharing to passenger or shipper.

3 法第百条第四項の国土交通省令で定める事項を記載した書類は、次に掲げる書類とする。

(3) The documents including the particulars specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 100, paragraph (4) of the Act are as follows:

一 次に掲げる事項を記載した書類

(i) documents including the following particulars:

イ 当該申請が法第百一条第一項各号に掲げる基準に適合する旨の説明

(a) explanation that the application concerned complies with the criteria listed in each item of Article 101, paragraph (1) of the Act.

ロ 事業を営営するために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画

(b) financial plan providing the total amount, breakdown and method of raising the capital necessary for the management of the service.

ハ 国内定期航空運送事業を經營する場合にあつては、運航開始予定日、運航予定路線及び運航予定回数

(c) if managing the domestic scheduled air transport services, the proposed operation commencement date, proposed route and number of flights.

ニ 旅客及び貨物の取扱予定数量

(d) estimated volume of passengers and cargo.

二 法人にあつては、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) in case of a corporation, the articles of incorporation, the certificate of registered information and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

第二百十条の二 法第百一条第一項第五号ホの国土交通省令で定める会社は、次に掲げる会社とする。

Article 210-2 The companies specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 101, paragraph (1), item (v) (e) of the Act are the following companies.

一 私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）第九条第五項第一号に規定する持株会社

(i) holding companies specified by Article 9, paragraph (5), item (i) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947).

二 子会社（私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律第二条第十項に規定する子会社をいい、同法第九条第四項において子会社とみなされるものを含む。以下この号において同じ。）の株式の取得価額（最終の貸借対照表において別に付した価額があるときは、その価額）の合計額の当該会社の総資産の額から子会社に対する貸付額の合計額を差し引いたものに対する割合が百分の五十を超える会社

(ii) the company of which the ratio of total acquisition value (or other value if it is so listed in the latest balance sheet) in order to obtain its subsidiary company's (meaning subsidiary companies prescribed in Article 2, paragraph (10) of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade and including those that are deemed to be subsidiary companies in Article 9, paragraph (4) of that Act; hereinafter the same applies in this item) share to the remaining value which total sum of the company's loan to the subsidiary company is deducted from the value of total asset of the company is fifty percent or more.

第二百十条の三 国土交通大臣は、法第百条第一項の許可をしたときは、本邦航空運送事業者に対し、次に掲げる事項を記載した許可証（以下「事業許可証」という。）を

交付するものとする。

Article 210-3 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism is to issue the license (hereinafter referred to as a "business license") providing following particulars to a domestic air carrier, when the minister grants a license referred to in Article 100, paragraph (1) of the Act.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 許可の年月日

(ii) date of license

三 第二百十条第一項第一号、第二号、第五号及び第六号に掲げる事項（同項第二号に掲げる事項にあつては、使用航空機の型式に限る。）

(iii) particulars specified in Article 210, paragraph (1), item (i), (ii), (v) and (vi) (for the particulars specified in item (ii), limited to the types of aircraft to be used).

2 本邦航空運送事業者は、事業許可証の記載事項に変更が生じたため書換え交付を申請しようとするときは、次に掲げる事項を記載した事業許可証書換え交付申請書に事業許可証を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A domestic air carrier must, when intending to file an application for renewal of license due to changes in the particulars of the business license, submit the application for renewal of business license including the following particulars together with the business license to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 許可の年月日

(ii) date of license

三 変更を生じた事項（新旧の対照を明示すること。）

(iii) particulars that have changed (comparison between the previous and new particulars must be specified).

四 変更が生じた日

(iv) date of change

3 本邦航空運送事業者は、事業許可証を失い、破り、又は汚したため再交付を申請しようとするときは、次に掲げる事項を記載した事業許可証再交付申請書に、事業許可証（失った場合を除く。）を添えて、国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) A domestic air carrier must, when intending to file an application for reissue of license because it is lost, torn, or soiled, submit an application for reissue of business license accompanied by the business license to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (excluding the case when it is lost).

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 許可の年月日

(ii) issue date of license

4 本邦航空運送事業者は、法第百十九条の規定による事業の許可の取消しの処分を受けたとき、その事業を廃止したとき又は再交付を受けた後失った事業許可証が発見されたときは、遅滞なく、その事業許可証を、国土交通大臣に返納しなければならない。

(4) A domestic air carrier must, when the air carrier has been subject to disposition of revocation of business license under the provisions of Article 119 of the Act, when it has discontinued its business, or when the air carrier finds the lost business license after the license has been reissued, return the business license to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay.

(運航管理施設等の検査)

(Inspection of Flight Operations Facilities)

第二百十一条 法第百二条第一項の規定により、運航管理施設等の検査を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した施設検査申請書を、検査を希望する日の十日前までに国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 211 A person who intends to undergo an inspection of flight operations facility, etc. pursuant to the provisions of Article 102, paragraph (1) of the Act must submit a request for facility inspection providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, at least ten days prior to the request date for inspection:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 検査を希望する日

(ii) request date for inspection

三 検査を受ける施設のある場所

(iii) location of facilities to be inspected.

四 当該施設の供用開始予定日

(iv) scheduled date for commencing the provision of facility.

第二百十二条 法第百二条第一項の国土交通省令で定める航空機の運航の安全の確保のために必要な施設は、次に掲げる施設とする。

Article 212 (1) The facilities required for ensuring the safety of aircraft operations specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 102, paragraph (1) of the Act are the facilities listed below.

一 航空機の運航管理の施設

(i) facility for flight operations of aircraft

二 航空機の整備の施設

(ii) facility for maintenance of aircraft

三 航空機の運航又は整備に関する業務に従事する者の訓練の施設

(iii) training facility for those who engage in flight operations and maintenance of aircraft.

四 前三号に掲げるもののほか、本邦航空運送事業者が当該事業を安全かつ適確に遂行するために特に必要であると国土交通大臣が認めて指定する施設

(iv) beyond what is set forth in items (i) through (iii), facilities which are deemed to be necessary for any domestic air carrier to carry out their services safely and properly and designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 法第百二条第一項の国土交通省令で定める重要な変更は、次に掲げる変更とする。

(2) The significant changes specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 102, paragraph (1) of the Act are the following changes:

一 前項第二号に掲げる施設のうち作業場の新設又は拡張

(i) new construction or expansion of workplace included in the facilities listed in item (ii) of the preceding paragraph.

二 使用航空機の型式の追加に伴う前項第一号から第三号までに掲げる施設の変更
(ii) change of facilities listed in items (i) through (iii) of the preceding paragraph because of additional types of aircraft to be used.

三 前二号に掲げるもののほか、本邦航空運送事業者が当該事業を安全かつ適確に遂行するために特に必要であると国土交通大臣が認めて指定する施設の変更

(iii) beyond what is set forth in items (i) and (ii), change of facilities deemed to be necessary for any domestic air carrier to carry out their services safely and properly and designated by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(安全管理規程を定める本邦航空運送事業者の事業の規模)

(Scale of Services of Domestic Air Carriers that Establish the Safety Management Rules)

第二百十二条の二 法第百三条の二第一項の国土交通省令で定める規模は、運航する航空機の客席数が三十又は最大離陸重量が一万五千キログラムであることとする。

Article 212-2 The scale of services specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 103-2, paragraph (1) of the Act must be the scale that the aircraft has the capacity to accommodate 30 passengers or whose maximum take-off weight is 15 thousands kilograms.

(安全管理規程の届出)

(Notification of the Safety Management Rules)

第二百十二条の三 法第百三条の二第一項前段の規定により安全管理規程の設定の届出をしようとする者は、運航開始の日までに、次に掲げる事項を記載した安全管理規程設定届出書及び設定した安全管理規程を提出しなければならない。

Article 212-3 (1) A person who intends to notify the establishment of the safety management rules pursuant to the provisions of the first sentence of Article 103-2, paragraph (1) must submit the notification of establishment of the safety management rules providing the following particulars and the established safety management rules prior to the operation commencement day.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 運航開始予定期日

(ii) proposed operation commencement date

2 法第百三条の二第一項後段の規定により安全管理規程の変更の届出をしようとする者は、変更後の安全管理規程の実施の日までに、次に掲げる事項を記載した安全管理規程変更届出書及び変更後の安全管理規程を提出しなければならない。

(2) A person who intends to submit a notification of change of the safety management rules pursuant to the provisions of the second sentence of Article 103-2, paragraph (1) must submit the notification of change of the safety management rules providing the following particulars and the changed safety management rules prior to the date on which the safety management rules become effective.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更後の安全管理規程の実施予定日

(ii) the date on which the changed safety management rules become effective.

三 変更した事項（新旧の対照を明示すること。）

(iii) the particulars that have changed (indicating comparison between the old and the new)

四 変更を必要とする理由

(iv) reason for the change

(安全管理規程の内容)

(Details of the Safety Management Rules)

第二百十二条の四 法第百三条の二第二項の国土交通省令で定める安全管理規程の内容については、次の表の上欄に掲げる事項については同表下欄に掲げるものとする。

Article 212-4 As for the contents of the safety management rules specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 103-2, paragraph (2) of the Act, the particulars listed in the upper column of the following table are those specified in the lower column of that table.

<p>輸送の安全を確保するための事業の運営の方針に関する事項 Particulars concerning policies in providing services to ensure the transportation safety</p>	<p>一 基本的な方針に関する事項 (i) particulars related to the basic policy</p> <p>二 関係法令及び安全管理規程その他の輸送の安全の確保のための定めへの遵守に関する事項 (ii) particulars related to the compliance with relevant laws, safety management manual and other rules and regulations to ensure the transportation safety</p> <p>三 取組に関する事項 (iii) particulars related to the efforts</p>
<p>輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の体制に関する事項 Particulars concerning the implementation of services and its management system to ensure the transportation safety</p>	<p>一 組織体制に関する事項 (i) particulars related to organizational structure</p> <p>二 経営の責任者による輸送の安全の確保に係る責務に関する事項 (ii) particulars related to responsibilities of the person responsible for managing the business to ensure the transportation safety</p> <p>三 安全統括管理者の権限及び責務に関する事項 (iii) particulars related to the authority and responsibilities of a safety manager</p>
<p>輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の方法に関する事項 Particulars concerning the implementation of services and its management method to ensure the transportation safety</p>	<p>一 情報の伝達及び共有に関する事項 (i) particulars related to the communication and information sharing</p> <p>二 事故等の防止対策の検討及び実施に関する事項 (ii) particulars related to considerations for and the implementation of preventive measures against accident, etc.</p> <p>三 事故、災害等が発生した場合の対応に関する事項 (iii) particulars related to response in case of an accident, disaster etc.</p>

	<p>四 内部監査その他の事業の実施及びその管理の状況の確認に関する事項 (iv) particulars related to the implementation of internal audit and other services and the confirmation of its management status.</p> <p>五 教育及び訓練に関する事項 (v) particulars related to the education and training</p> <p>六 輸送の安全に係る文書の整備及び管理に関する事項 (vi) particulars related to the preparation and management of documents for transportation safety</p> <p>七 事業の実施及びその管理の改善に関する事項 (vii) particulars related to the implementation of services and the improvement of its management</p>
<p>安全統括管理者の選任に関する事項 Particulars concerning appointment of a safety manager</p>	<p>安全統括管理者の選任の方法に関する事項 Particulars concerning the method of appointment of a safety manager</p>

(安全統括管理者の要件)

(Requirements for Safety Managers)

第二百十二条の五 法第百三条の二第二項第四号の国土交通省令で定める要件は、次の各号のいずれにも該当するものであることとする。

Article 212-5 The requirements specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 103-2, paragraph (2), item (iv) of the Act, must be those fall under any of the following items.

一 通算して三年以上航空運送事業の実施又は管理の総括に関する業務の経験を有する者又は国土交通大臣がこれと同等以上の能力を有すると認めた者であること。

(i) a person who has an experience in enforcement or management of air transport services over three years, or the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism admitted as a person who is deemed to have the equivalent or superior experience.

二 法第百三条の二第七項の規定による命令により解任され、解任の日から二年を経過していない者でないこと。

(ii) a person must not be a person who is dismissed by the order pursuant to the provisions of Article 103-2, paragraph (7) of the Act, for whom two years have not passed from the day of dismissal.

(安全統括管理者の選任及び解任の届出)

(Notification of Appointment and Dismissal of Safety Managers)

第二百十二条の六 法第百三条の二第五項の規定により、安全統括管理者の選任又は解任の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した安全統括管理者選任（解任）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 212-6 (1) A person who intends to notify an appointment or dismissal of a safety manager pursuant to the provisions of Article 103-2, paragraph (5) of the Act must submit the written notice of appointment (dismissal) of the safety manager providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 選任し、又は解任した安全統括管理者の氏名及び生年月日

(ii) name and the date of birth of the safety manager who was appointed or dismissed.

三 選任し、又は解任した年月日

(iii) date of appointment or dismissal

四 解任の場合にあつては、その理由

(iv) in case of dismissal, the reason thereof.

2 前項の安全統括管理者選任届出書には、選任された安全統括管理者が事業運営上の重要な決定に参画する管理的地位にあること及び前条に規定する要件を備えることを証する書類を添付しなければならない。

(2) The written notice of appointment of safety manager referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the document certifying that the appointed safety manager is in the management position that allows them to take part in the important decision-making process on business operations and meets the requirements specified in the preceding Article.

(運航規程及び整備規程の認可申請)

(Request for Approval for Operations Manual and Maintenance Manual)

第二百十三条 法第百四条第一項の規定により、運航規程又は整備規程の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航規程設定（変更）認可申請書又は整備規程設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 213 y person who intends to file a request for approval for establishment or change of the operations manual or maintenance manual pursuant to the provisions of Article 104, paragraph (1) of the Act must submit a request for approval for establishment (change) of operations manual or a request for approval for establishment (change) of maintenance manual providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 設定し、又は変更しようとする運航規程又は整備規程（変更の場合においては、新旧の対照を明示すること。）

(ii) operations manual or maintenance manual to be established or changed (in case of change, indicating comparison between the current and the new)

三 変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iii) reason for change in case of the request for approval for change.

（運航規程及び整備規程）

(Operations Manual and Maintenance Manual)

第二百十四条 法第百四条第一項の国土交通省令で定める航空機の運航及び整備に関する事項は次の表の上欄に掲げるとおりとし、同条第二項の国土交通省令で定める技術上の基準は同表の上欄に掲げる事項についてそれぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 214 The particulars related to flight operations and maintenance of aircraft specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 104, paragraph (1) of the Act are as specified in the left column of the following table, and the technical standard defined by Order referred to in paragraph (2) of that Article are as specified in the right column of that table for the particulars listed in the left column of the table respectively.

一 運航規程 (i) Operations Manual	
イ 運航管理の実施方法 (a) Procedures for performing operations management	航空機の出発の可否の決定、経路及び代替空港等の選定、携行しなければならない燃料の量の決定、離陸重量及び着陸重量の決定その他運航管理者の行う職務の範囲及び内容が当該航空機の型式、空港等の特性、飛行の方法及び区間並びに気象条件に適応して定められていること。 Scope and content of duties performed by flight dispatcher including the determinations on whether departure of aircraft is appropriate or not, selection of route, determination on take-off and landing weight and others, must be specified approximately according to the type of aircraft, characteristics of aerodrome, flight rules and route of flight, as well as weather conditions.

<p>ロ 航空機乗組員及び客室乗務員の職務（客室乗務員の職務については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(b) duties of flight crew and cabin crew (for duties of cabin crew, limited to the cases in which cabin crew are on board the aircraft to provide the service)</p>	<p>飛行前、飛行中及び飛行後の各段階における航空機乗組員及び客室乗務員の職務の範囲及び内容が明確に定められていること。</p> <p>Scope and content of duties performed by flight crew and cabin crew in each phase of pre-flight, in-flight and post-flight must be clearly specified.</p>
<p>ハ 航空機乗組員及び客室乗務員の編成（客室乗務員の編成については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(c) composition of flight crew and cabin crew (for composition of cabin crew, limited to the cases in which cabin crew are on board the aircraft to provide the service)</p>	<p>航空機乗組員にあつては当該航空機の型式並びに飛行の方法及び区間に、客室乗務員にあつては当該航空機の型式及び座席数又は旅客数にそれぞれ適応して定められていること。</p> <p>Composition of flight crew must be specified according to the type of aircraft, flight rules and route of flight, while composition of cabin crew must be specified according to the type of aircraft, seating capacity or number of passengers on board.</p>
<p>ニ 航空機乗組員及び客室乗務員の乗務割並びに運航管理者の業務に従事する時間の制限（客室乗務員の乗務割については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(d) assignment of duties of flight crew and cabin crew and limit for working hours of flight dispatcher (for division of duties of cabin crew, limited to the cases in which cabin crew are on board the aircraft to provide the service)</p>	<p>航空機乗組員の乗務割は第百五十七条の三の基準に従うものであり、客室乗務員の乗務割は客室乗務員の職務に支障を生じないように定められているものであり、運航管理者の業務に従事する時間は運航の頻度を考慮して運航管理者の職務に支障を生じないように制限されているものであること。</p> <p>Flight crew assignment must be made in accordance with the standards referred to in Article 157-3, cabin crew assignment must be specified, so as not to prevent the performance of duties, and the working hours of flight dispatcher must be limited, taking the frequency of operations into account, so as not to prevent the performance of duties.</p>

<p>ホ 航空機乗組員、客室乗務員及び運航管理者の技能審査及び訓練の方法（客室乗務員の技能審査及び訓練の方法については、客室乗務員を航空機に乗り組ませて事業を行う場合に限る。）</p> <p>(e) procedures for competency tests and training of flight crew, cabin crew and flight dispatcher (for procedures for competency tests and training of cabin crew, limited to the cases in which cabin crew are on board the aircraft to provide the services)</p>	<p>課目、実施方法、時間（訓練の場合に限る。）及び技能審査又は訓練を行う者の資格が適切に定められていること。</p> <p>Subjects, procedures for implementation and hours (limited to training), and qualifications required of persons who conduct competency tests or training must be properly specified.</p>
<p>へ 航空機乗組員に対する運航に必要な経験及び知識の付与の方法</p> <p>(f) procedures to have flight crew acquire experience and knowledge necessary for flight operations</p>	<p>飛行の区間に応じて、当該区間の運航を行う航空機乗組員に対して、当該区間の運航に必要な経験を付与する方法及び空港等の特性、飛行の方法、気象状態その他の当該区間の運航に必要な知識を付与する方法が適切に定められていること。</p> <p>In response to the airline route, procedures to provide flight crew with experience and other knowledge such as characteristics of the airport, procedures for flight operation, weather conditions necessary for operation of the aircraft must be specified.</p>
<p>ト 離陸し、又は着陸することができる最低の気象状態</p> <p>(g) minimum weather conditions in which an aircraft may take-off or land</p>	<p>使用が予想されるすべての空港等について、航空機の型式、当該空港等の特性、航空保安施設の状況並びに操縦者の知識及び経験に適応して定められていること。</p> <p>Minimum weather conditions at all airports intended for use must be specified corresponding to the type of aircraft, characteristics of the airport, status of air navigation facilities and pilot's knowledge and experience.</p>

<p>チ 最低安全飛行高度 (h) minimum flight altitude</p>	<p>航法上の誤差及び気流の擾乱を考慮し、管制業務を行う機関との交信が常時可能なように定められ、かつ、多発機にあつては、一の発動機が不作動の場合着陸に適した空港等に着陸し得るように定められていること。 Minimum flight altitude shall be specified such that an aircraft is able to maintain continuous radio contact with the ATC unit, taking into account the effects of navigational error and air turbulence, and in the case of a multi-engined aircraft, that it is able to land at any suitable aerodrome in case of the failure of one engine.</p>
<p>リ 緊急の場合においてとるべき措置等 (i) emergency procedures</p>	<p>発動機の不作動、無線通信機器の故障、外国からの要撃、緊急着陸等の緊急事態が発生した際に各事態に応じて航空機及び乗客の安全を確保するために航空機乗組員、運航管理者、客室乗務員その他の職員がとるべき措置並びに救急用具の搭載場所及び取扱方法が明確に定められていること。 Emergency procedures to be performed by flight crew, flight dispatcher, cabin crew and other staff in order to secure the safety of aircraft and passengers in response to each case of emergency such as engine failure, radio failure, interception, or emergency landing, and the location of emergency equipment on board aircraft, must be clearly specified.</p>
<p>ヌ 航空機の運用の方法及び限界 (j) operational procedures and operating limitations for aircraft</p>	<p>操縦者の当該航空機に対する慣熟度、空港等の特性及び気象状態に適応したものであること。 Operational procedures and operating limitations of aircraft must be specified according to the degree of the pilot's familiarity with the aircraft, characteristics of the airport and meteorological conditions.</p>
<p>ル 航空機の操作及び点検の方法 (k) procedures for operation and inspection of aircraft</p>	<p>当該航空機の型式に応じて適切な操作及び点検が行われるように定められていること。 Procedures must be specified in order that proper operation and inspection can be carried out in accordance with the type of aircraft.</p>

<p>ヲ 装備品、部品及び救急用具（以下「装備品等」という。）が正常でない場合における航空機の運用許容基準 (l) criteria for minimum equipment list (MEL) if components, parts, emergency equipment (hereinafter referred to as "components, etc.") do not work properly.</p>	<p>当該装備品等に代替して機能する装備品等がある場合、当該航行に当該装備品等が不要である場合等当該航空機の航行の安全を害さない範囲内で定められていること。 Minimum equipment list (MEL) must be specified so as not to affect the safe operation of an aircraft if there are other components, etc. which can function in place of the components, etc. or if the components, etc. are not necessary for the operation of aircraft.</p>
<p>ワ 空港等、航空保安施設及び無線通信施設の状況並びに位置通報等の方法 (m) status of airports, etc., air navigation facilities and radio communication facilities and procedures for reporting a position</p>	<p>飛行の区間に応じて航空路誌の記載内容と相違しないように記載されたものであり、かつ、航空機乗組員及び運航管理者が容易に使用できるものであること。 Information prepared must be in conformity with the contents of Aeronautical Information Publications and must be readily available to flight crew and flight dispatcher.</p>
<p>カ 航空機の運航に係る業務の委託の方法（航空機の運航に係る業務を委託する場合に限る。） (n) procedures for entrustment of services relating to the operation of aircraft (limited to the entrustment of services relating to the operation of aircraft)</p>	<p>委託を行う業務の範囲及び内容、受託者による当該業務の遂行を管理する方法その他の委託の方法が適切に定められていること。 Scope and description of work to be entrusted, method for managing the work performed by an entrustee and other procedures for entrustment must be specified appropriately.</p>
<p>二 整備規程 (ii) maintenance manual</p>	
<p>イ 航空機の整備に従事する者の職務 (a) duties of persons engaged in maintenance of aircraft</p>	<p>一等航空整備士、二等航空整備士、一等航空運航整備士、二等航空運航整備士及び航空工場整備士の資格を有する者並びにその他の航空機の整備に従事する者の配置の状況、職務の範囲及び内容並びに業務の引継ぎの方法その他の勤務の交替の要領が明確に定められていること。 Status of assignments, scope and responsibilities, and shift system, and procedures for relieving the duties of persons having the qualifications of first-class aircraft maintenance technician, second-class aircraft maintenance technician, first-class aircraft line maintenance technician, second-class aircraft line maintenance technician, aircraft overhaul technician and other staff who engaged in the maintenance of aircraft, must be clearly specified.</p>

<p>ロ 整備基地の配置並びに整備基地の設備及び器具 (b) establishment of maintenance stations and facilities and equipment for maintenance stations</p>	<p>整備基地の選定及び当該基地で実施する整備の区分並びに当該基地における整備作業に必要な設備及び器具が航空機の整備作業の質及び量に適応したものであること。 Selection of maintenance stations, classification of maintenance work carried out at the maintenance station and facilities and equipment necessary for maintenance work at the maintenance stations, must be appropriate for the quality and workload of aircraft maintenance work.</p>
<p>ハ 機体及び装備品等の整備の方式 (c) procedures for maintenance of airframes and equipment, etc.</p>	<p>日常整備、定時整備及びオーバーホールの区分ごとに整備の間隔及び要目が明確に定められていること。 Intervals and principal items of maintenance work must be clearly specified for the respective categories of daily maintenance, scheduled maintenance and overhaul.</p>
<p>ニ 機体及び装備品等の整備の実施方法 (d) procedures for performing maintenance of airframes and equipment, etc.</p>	<p>機体及び装備品等の製造者等の作成する整備に関する技術的資料に準拠して適切な整備を実施できるように定められていること。 Procedures must be specified in order to perform the appropriate maintenance, in accordance with the technical guidelines for maintenance prepared by the manufacturers of airframes and equipment, etc.</p>
<p>ホ 装備品等の限界使用時間 (e) mandatory replacement limit for equipment, etc.</p>	<p>設定及び変更の方法が装備品等の製造者等が定めた限界使用時間に準拠し、かつ、装備品等の使用実績に応じて定められていること。 Procedures for establishing or changing mandatory replacement limit for equipment, etc. must be specified, based on the mandatory replacement limit specified by the manufacturers of equipment, etc. and according to the number of times the equipment was used.</p>
<p>ヘ 整備の記録の作成及び保管の方法 (f) procedures for preparation and storage of maintenance records.</p>	<p>整備の区分及び要目に応じて整備作業の結果が適確に記録できるように定められ、かつ、記録の作成及び保管の責任の所在が明確に定められていること。 Procedures must be specified in order that the results of maintenance work are recorded accurately, according to the categories and the principal items of maintenance, and the lines of responsibility for the preparation and storage of the records must be specified.</p>

<p>ト 装備品等が正常でない場合における航空機の運用許容基準 (g) criteria for minimum equipment list (MEL) if equipment, etc. do not work properly.</p>	<p>当該装備品等に代替して機能する装備品等がある場合、当該航行に当該装備品等が不要である場合等当該航空機の航行の安全を害さない範囲内で定められていること。 Minimum equipment list (MEL) must be specified so as not to impede the safe operation of an aircraft if there are other equipment, etc. which can function in place of the equipment, etc. or where the equipment, etc. are not necessary for the operation of an aircraft.</p>
<p>チ 整備に従事する者の訓練の方法 (h) procedure for training provided for persons engaged in maintenance work</p>	<p>課目、実施方法、時間及び訓練を行う者の資格が適切に定められていること。 Subjects, procedures and hours of training, and the qualifications for maintenance instructors, must be properly specified.</p>
<p>リ 航空機の整備に係る業務の委託の方法（航空機の整備に係る業務を委託する場合に限る。） (i) procedures for entrustment of services relating to the maintenance of aircraft (limited to the entrustment of services relating to the maintenance of aircraft)</p>	<p>委託を行う業務の範囲及び内容、受託者による当該業務の遂行を管理する方法その他の委託の方法が適切に定められていること。 Scope and responsibilities of work to be entrusted, method for managing the work performed by an entrustee and other procedures for entrustment must be specified appropriately.</p>

(運賃及び料金の届出)

(Notification of Air Fares and Charges)

第二百五条 法第百五条第一項の規定により、運賃及び料金の設定又は変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運賃及び料金設定（変更）届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 215 A person who intends to notify the establishment or change of air fares and charges pursuant to the provisions of Article 105, paragraph (1) of the Act must submit a written notice of establishment (change) of air fares and charges providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 設定し、又は変更しようとする運賃及び料金の種別及び額並びに期間、区間その他の条件（変更の届出の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) types and amount of air fares or charges to be established or changes and, the period of time, zone and other conditions (in case of notification of change, indicating a comparison between the current and the proposed.)

(国際航空運送事業に係る運賃及び料金の認可申請)

(Request for Approval for Air Fares and Charges for International Air Transport Services)

第二百十六条 法第百五条第三項の規定により、国際航空運送事業に係る運賃及び料金の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運賃及び料金設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 216 A person who intends to file a request for approval for establishment or change of air fares and charges for international air transport services pursuant to the provisions of Article 105, paragraph (3) of the Act must submit a request for approval for establishment (change) of air fares and charges providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 設定し、又は変更しようとする運賃及び料金の種別及び額並びに期間、区間その他の条件（変更の認可の申請の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) types of air fares and charges to be established or changed and the amounts, period of time, zones and other conditions (in case of the request for approval, indicating a comparison between the current and the proposed.)

三 当該申請に係る運賃及び料金が法第百五条第四項の基準に適合する旨の説明

(iii) explanation that air fares and charges pertaining to the request conforms to the standard referred to in Article 105, paragraph (4) of the Act.

四 運賃及び料金の変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iv) reason for change in case of the request for approval for change.

(運送約款の認可申請)

(Request for Approval for General Conditions for Transport Services)

第二百十七条 法第百六条第一項の規定により、運送約款の設定又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した運送約款設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 217 A person who intends to file a request for approval for establishment or change of general conditions for transport services pursuant to the provisions of Article 106, paragraph (1) of the Act must submit a request for approval for establishment (change) of general conditions for transport services, providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 設定し、又は変更しようとする運送約款（変更の認可の申請の場合は、新旧の対照を明示すること。）

(ii) general conditions for transport services to be established or changed (in case of request for approval for change, clearly indicating a comparison between the current and proposed general conditions.)

三 変更の認可の申請の場合は、変更を必要とする理由

(iii) reason for change in case of the request for approval for change.

(運送約款の記載事項)

(Particulars Included in General Conditions for Transport Services)

第二百十八条 法第百六条第一項の規定による運送約款に定める事項は、次のとおりとする。

Article 218 The particulars included in the general conditions for transport services under the provisions of Article 106, paragraph (1) of the Act are as follow:

一 運賃及び料金の收受及び払戻しに関する事項

(i) particulars related to the receipt and refund of fares and charges.

二 搭乗切符に関する事項

(ii) particulars related to ticketing

三 貨物の種類及び範囲

(iii) types and items of cargo.

四 貨物の受取、引渡し及び保管に関する事項

(iv) particulars related to the receipt, delivery and custody of cargo.

五 損害賠償その他責任に関する事項

(v) particulars related to compensation for damage and other responsibilities.

六 その他運送約款の内容として必要な事項

(vi) other particulars necessary to be included in the general conditions for transport services.

(運航計画等)

(Flight Plans)

第二百十九条 法第百七条の二第一項の運航計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 219 (1) The particulars included in the flight plan referred to in Article 107, paragraph (2) of the Act are the following particulars.

一 路線ごとの使用空港等、運航回数、発着日時及び使用航空機の型式

(i) airports to be used, number of flights, departure/arrival times and type of the aircraft used for each route respectively.

二 運航が特定の時季に限られている場合は、その運航の時季

(ii) if the flights are limited to the specific season, season when flights are operated.

三 共同運送を行おうとする場合には、次に掲げる事項

(iii) in case the applicant intends to arrange code-sharing, the following

particulars:

イ 共同運送を行う区間並びに相手方の氏名又は名称及び住所

(a) zone of code-sharing and name and address of the counterparty.

ロ 旅客又は荷主に対する共同運送の内容に関する情報の提供の方法

(b) procedures to provide information related to the details of the code-sharing to passengers or shippers.

2 法第七百七条の二第一項の規定により、運航計画の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航計画設定届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to notify the flight plan pursuant to the provisions of Article 107, paragraph (2) of the Act must submit a written notice of establishment of flight plan to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 運航計画

(ii) flight Plan

三 実施予定日

(iii) scheduled date of flight.

3 法第七百七条の二第二項の規定により、運航計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した運航計画変更届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) A person who intends to notify the change of the flight plan pursuant to the provisions of Article 107-2, paragraph (2) of the Act must submit the written notice of change of flight plan providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars to be changed (indicating the difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) proposed date for change.

4 法第七百七条の二第三項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、次に掲げる場合とする。

(4) The cases specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which are deemed not to impair the convenience of users referred to in Article 107-2, paragraph (3) of the Act, are the following cases:

一 廃止に係る路線において他の本邦航空運送事業者が国内定期航空運送事業を営営するものと見込まれる場合

(i) the case where other domestic air carriers are expected to provide domestic

scheduled air transport services for the route to be discontinued.

二 航空以外の交通機関により利用者の利便の確保が可能であると国土交通大臣が認める場合

(ii) the case where the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems that it is possible to ensure the convenience of users by using other transport services other than aviation.

5 法第七十条の二第三項の規定により、路線の廃止に係る運航計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した路線廃止運航計画変更届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(5) A person who will intends to notify the change of the flight plan related to discontinuation of the route pursuant to the provisions of Article 107-2, paragraph (3) of the Act must submit the written notice of change of flight plan for discontinued route providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 廃止しようとする路線

(ii) route to be discontinued

三 実施予定日

(iii) proposed date of discontinuation.

四 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iv) explanation that the discontinuation would not impede the convenience of users (only if the notification will not be submitted 6 months prior to the proposed date of the discontinuation)

6 法第七十条の二第四項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、第四項各号に掲げる場合とする。

(6) The cases specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, which is deemed not to impair the convenience of users referred to in Article 107-2, paragraph (4) of the Act, are the cases specified in items of paragraph (4).

7 法第七十条の二第四項の規定により、国内定期航空運送事業を廃止しようとする者は、次に掲げる事項を記載した国内定期航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(7) A person who intends to discontinue the domestic scheduled air transport services pursuant to the provisions of Article 107-2, paragraph (4) of the Act must submit the written notice of discontinuation of domestic scheduled air transport services providing following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 実施予定日

(ii) proposed date of discontinuation

三 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iii) explanation that the discontinuation would not impede the convenience of users (only when the discontinuation is not notified 6 months prior to the proposed date of discontinuation.)

（混雑空港に係る特例）

(Special Provisions pertaining to Congested Airports)

第二百十九条の二 法第七十条の三第一項の国土交通省令で指定する空港は次の表の上欄に掲げるとおりとし、同条第五項の国土交通省令で定める年数は同表の上欄に掲げる空港ごとにそれぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 219-2 (1) Airports specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 107-3, paragraph (1) of the Act are as specified in the upper column of the following table, as well as the number of years defined by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in paragraph (5) of that Article are as specified in the lower column of that table for each airport listed in the upper column of that table respectively.

成田国際空港 Narita New Tokyo International Airport	五年 Five years
関西国際空港 Kansai International Airport	五年 Five years
東京国際空港 Tokyo International Airport	五年 Five years
大阪国際空港 Osaka International Airport	五年 Five years

2 法第七十条の三第二項の規定により、同条第一項の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港運航許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to obtain the license referred to in Article 107-3, paragraph (1) of the Act pursuant to the provisions of paragraph (2) of that Article must submit a written application for license for flight operation using congested airports providing following particulars to the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 当該混雑空港を使用空港とする路線に係る運航計画

(ii) flight plan for the route using the relevant congested airports

三 実施予定日

(iii) proposed flight date.

3 法第七十条の三第六項の規定により、同条第二項の運航計画の変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港運航計画変更認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) A person who intends to file a request for approval for change of flight plan referred to in Article 103-3, paragraph (2) of the Act pursuant to the provisions of Article 107-3, paragraph (6) must submit the request for approval for change of flight plan using the congested airport providing the following particulars to the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars to be changed (indicating the difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) proposed date for implementing changed flight plan.

4 法第七十条の三第八項の利用者の利便を阻害しないと認められる国土交通省令で定める場合は、前条第四項各号に掲げる場合とする。

(4) The cases specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 107-3, paragraph (8) of the Act, which are deemed not to impair the convenience of users are the cases specified in items of paragraph (4) of the preceding Article.

5 法第七十条の三第八項の規定により、混雑空港を使用して行う国内定期航空運送事業を廃止しようとする者は、次に掲げる事項を記載した混雑空港国内定期航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(5) A person who intends to discontinue the domestic scheduled air transport services using the congested airports pursuant to the provisions of Article 107-3, paragraph (8) of the Act must submit the written notice of discontinuation of domestic scheduled air transport services using congested airports providing following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 実施予定日

(ii) proposed date of discontinuation

三 当該廃止が利用者の利便を阻害しない旨の説明（当該廃止の実施予定日の六月前までに届出をしない場合に限る。）

(iii) explanation that the discontinuation would not impede the convenience of users (only in case when the notice of discontinuation is not submitted at least 6 months prior to the proposed date).

6 法第百七条の三第十項の場合には、同項の本邦航空運送事業者が届出をしている法第百七条の二第一項の運航計画（以下この項において「旧運航計画」という。）のうち当該混雑空港を使用空港とする路線に係る部分は、法第百七条の三第二項の運航計画とみなし、当該本邦航空運送事業者は、法第百七条の二第二項の規定により旧運航計画を当該混雑空港を使用空港とする路線を除く運航計画に変更する旨の届出をしたものとみなす。

(6) In the case referred to in Article 107-3, paragraph (10) of the Act, the part of the flight plan referred to in Article 107-2, paragraph (1) of the Act, which was notified by the domestic air carrier referred to in that Article (hereinafter referred as "old flight plan" in this paragraph), are deemed as the flight plan referred to in Article 107-3, paragraph (2) of the Act, and the relevant domestic air carrier is deemed to have submitted a notice stating that the old flight plan will be changed to the flight plan which does not include the route using the congested airports concerned pursuant to the provisions of Article 107-2, paragraph (2) of the Act.

7 法第百七条の三第十一項の場合には、同項の本邦航空運送事業者は、法第百七条の二第一項の運航計画の届出をしている場合にあつては、同条第二項の規定により当該運航計画を当該空港を使用空港とする路線を含む運航計画に変更する旨の届出をしたものと、同条第一項の運航計画の届出をしていない場合にあつては、同項の規定により当該空港を使用空港とする路線に係る運航計画の届出をしたものとみなす。

(7) In the case referred to in Article 107-3, paragraph (11) of the Act, if the domestic air carrier referred to in that paragraph has notified the flight plan referred to in Article 107-2, paragraph (1), the domestic air carrier is deemed to have submitted the notification stating that the flight plan will be changed to the flight plan including the route using the congested airports concerned pursuant to the provisions of Article 107-2, paragraph (2) of the Act, and if the notification of flight plan referred to in paragraph (1) of that Act has not been submitted, the domestic air carrier is deemed to have submitted the notification of the flight plan for the route using the airports concerned pursuant to the provisions of that paragraph.

（事業計画の変更）

（Change of Business Plan）

第二百二十条 法第百九条第一項の規定により、事業計画の変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 220 A person who intends to request for approval for change of business plan pursuant to the provisions of Article 109, paragraph (1) of the Act must submit a request for approval for the change of business plan providing the following particulars, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars to be changed (indicating difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) the date on which operation plan will be changed.

四 変更を必要とする理由

(iv) reason for the change

第二百二十条の二 法第百九条第三項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、第二百十条第一項第一号、第三号（特定の空港等の使用を廃止する場合に限る。）、第四号及び第六号に掲げる事項の変更とする。

Article 220-2 (1) The change of business plan specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 109, paragraph (3) of the Act are the change of particulars listed in the provisions of Article 210, paragraph (1), items (i), (iii) (only when the use of the specified airports is discontinued), (iv) and (vi).

2 前項の事業計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更事前届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to notify the change of the business plan referred to in the preceding paragraph must submit the notice of change of the business plan providing the following particulars in advance, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars to be changed (indicating the difference between the current and the proposed).

三 実施予定日

(iii) proposed date on which the business plan is changed.

3 法第百九条第四項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、第二百十条第一項第二号に掲げる事項の変更（使用航空機の型式の追加を除く。）及び同項第七号に掲げる事項のうち航空機強取等防止措置の効果に影響を及ぼすおそれがないと国土交通大臣が認める事項の変更とする。

(3) Change of business plan specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 109, paragraph (4) of the Act change of particulars specified in Article 210, paragraph (1), item (ii) (except for additional types of aircraft to be used) and change of particulars listed in item (vii) of that paragraph, which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that the change is unlikely to

affect the effect of preventive measures against the acts of unlawful seizure of an aircraft.

4 前項の事業計画の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した事業計画変更事後届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(4) A person who intends to notify the change of business plan referred to in the preceding paragraph must submit the ex post facto written notice of change of business plan providing the the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 変更した事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars that have been changed (indicating the difference between the former and the current).

三 実施日

(iii) the date of change

（運輸に関する協定）

(Agreement on Transportation)

第二百二十一条 法第百十一条第一項の規定により、他の航空運送事業者と協定の締結又は変更の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項（変更の認可の申請の場合は、第二号及び第三号に係るものを除く。）を記載した協定締結（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 221 (1) A person who intends to file a request for approval to conclude or change the agreement with another air carrier pursuant to the provisions of Article 111, paragraph (1) must submit to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism a request for approval for conclusion (change) of agreement providing the following particulars (except for the particulars related to items (ii) and (iii) if a request for approval for change is filed).

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 協定の相手方の氏名又は名称及び住所（外国の運送事業者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地）

(ii) name and address of the other party of the agreement (in case of the foreign air carrier, address and the location of its principal business office or agency's office in Japan).

三 協定に関する事務を統括する事務所がある場合は、その名称及び所在地

(iii) if there is an office that supervises the affairs concerned to the agreement, its name and location.

四 当事者が現に経営している事業の概要

(iv) outline of the business being currently managed by the party.

五 締結しようとする協定（変更しようとする場合は、変更事項。以下同じ。）の案

(v) draft of the agreement to be concluded (in case of change, particulars to be changed; the same applies hereinafter)

六 締結しようとする協定の効力発生の日及びその存続の期間

(vi) effective date and the term of the agreement to be concluded

七 協定の締結又は変更を必要とする理由

(vii) reason for conclusion or change of the agreement

2 前項の申請書には、締結しようとする協定が、法第百十条第一号の協定である場合においては、共同経営を予定する路線に係る輸送需要の減少を示す書類及び事業収支計算書を添えなければならない。

(2) A written request referred to in the preceding paragraph must, in case the agreement to be concluded is the agreement referred to in Article 110, paragraph (1) of the Act, be accompanied by the document showing the decrease in demand for air transportation service for the route to be operated with the partner and income and expenditure statement of the business.

3 第一項の申請書には、締結しようとする協定が、日本語以外の国語で書かれている場合においては、その日本語による翻訳文書を添えなければならない。

(3) If the agreement to be concluded is written in any language other than the Japanese, a request referred to in paragraph (1) must be accompanied by the document translated into Japanese.

(安全上の支障を及ぼす事態の報告)

(Report of Situations which Affect Safety)

第二百二十一条の二 法第百十一条の四の国土交通省令で定める事態は、次に掲げる事態とする。

Article 221-2 The situations defined by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 111-4 of the Act are the following situations:

一 法第七十六条第一項各号に掲げる事故

(i) the accident specified in each item of Article 76, paragraph (1) of the Act.

二 法第七十六条の二に規定する事態

(ii) situations specified in Article 76-2 of the Act.

三 航空機の航行中に発生した次に掲げる事態

(iii) following situations which occurs to an aircraft during flight.

イ 航空機の構造が損傷を受けた事態（当該航空機の修理が第五条の六の表に掲げる作業の区分のうちの大修理又は小修理に該当しない場合を除く。）

(a) any situations in which the structure of the aircraft was damaged (except for the cases in which repair of the aircraft does not fall under major repair or minor repair listed in the table of Article 5-6)

ロ 航空機に装備された安全上重要なシステムが正常に機能しない状態となった事態

(b) any situation in which any system important to safety installed in the

aircraft does not function normally.

ハ 非常用の装置又は救急用具が正常に機能しない状態となった事態

(c) any situation in which emergency equipment or emergency parachutes, lifejackets, etc. do not function normally.

ニ 運用限界の超過又は予定された経路若しくは高度からの著しい逸脱が発生した事態

(d) any situation in which an aircraft exceeds operating limitations or significantly deviates from the designated airway or altitude.

ホ イからニまでに掲げるもののほか、緊急の操作その他の航行の安全上緊急の措置を要した事態

(e) beyond what is set forth in (a) through (d), any other situations in which emergency operation or any urgent action to maintain safety of the flight is required.

四 前三号に掲げるもののほか、航空機の構造の損傷、非常用の装置の故障、装備品又は部品の誤った取付けその他の航空機の正常な運航に安全上の支障を及ぼす事態

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, any situation in which the structure of the aircraft was damaged, emergency equipment is in failure, wrong equipment or parts are installed in the aircraft or any other situation which affects the safety of normal operations of any aircraft.

第二百二十一条の三 法第百十一条の四の規定により、本邦航空運送事業者は、前条に掲げる事態が発生した場合には、遅滞なく、次に掲げる事項を国土交通大臣に報告しなければならない。

Article 221-3 A domestic air carrier must, when any situation specified in the preceding Article occurs, report the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 111-4 of the Act, without delay.

一 氏名又は名称

(i) name

二 航空機の国籍、登録記号及び型式

(ii) nationality, registration mark, and type of the aircraft.

三 報告に係る事態が発生した日時及び場所

(iii) date, time and place where the situation to be reported occurred.

四 報告に係る事態の概要及びこれに対する措置

(iv) outline of the situation to be reported and the measures taken against this.

五 その他参考となる事項

(v) any other reference information.

(国土交通大臣による輸送の安全にかかわる情報の公表)

(Release of Information on Transportation Safety by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism)

第二百二十一条の四 法第百十一条の五の国土交通省令で定める輸送の安全にかかわる情報は、次に掲げるものとする。

Article 221-4 (1) The information on transportation safety defined by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 111-5 of the Act are the following particulars.

一 法第百十一条の四の規定により報告された事態に関する事項

(i) particulars related to the situation reported pursuant to the provisions of Article 111-4 of the Act.

二 法第百十二条、法第百十三条の二第三項又は法第百十九条の規定による処分（輸送の安全に関してされたものに限る。）その他の国土交通大臣が航空運送事業者に対して輸送の安全を確保するために講じた措置に関する事項

(ii) particulars related to the disposition under the provisions of Article 112, Article 113-2, paragraph (3) or Article 119 of the Act (limited to disposition implemented on the transportation safety) and any other particulars concerning the measures taken by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism against any air carrier to maintain the transportation safety.

三 輸送の安全を確保するための航空運送事業に係る国の施策に関する事項

(iii) particulars related to national policy for air transport services to ensure transportation safety.

四 前三号に掲げるもののほか、輸送の安全に重大な関係を有する事項がある場合には、その事項

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, the particulars that significantly relates to transportation safety, if any.

2 法第百十一条の五の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

(2) Release of information under the provisions of Article 111-5 of the Act is to be performed by using the Internet or through any other appropriate means.

（本邦航空運送事業者による安全報告書の公表）

(Release of Safety Reports to the Public by Domestic Air Carriers)

第二百二十一条の五 法第百十一条の六の規定による安全報告書の公表は、毎事業年度の終了後六月以内に行わなければならない。

Article 221-5 (1) Release of safety report under the provisions of Article 11-6 of the Act must be performed within 6 months after the end of every business year.

2 法第百十一条の六の規定による公表は、インターネットの利用その他の適切な方法により行わなければならない。

(2) Release of information under the provisions of Article 111-6 of the Act must be performed by using Internet or through any other appropriate means.

第二百二十一条の六 法第百十一条の六の国土交通省令で定める輸送の安全にかかわる情報は、次に掲げるものとする。

Article 221-6 Information on transportation safety specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 111-6 of the Act are as follows:

- 一 輸送の安全を確保するための事業の運営の基本的な方針に関する事項
(i) particulars concerning the basic policies for operations of services to ensure the transportation safety
- 二 輸送の安全を確保するための事業の実施及びその管理の体制に関する事項
(ii) particulars concerning the implementation of operations and its management system to ensure the transportation safety.
- 三 法第百十一条の四の規定による報告に関する事項
(iii) particulars concerning reports under the provisions of Article 111-4 of the Act.
- 四 輸送の安全を確保するために講じた措置及び講じようとする措置に関する事項
(iv) particulars concerning the measures taken or to be taken to ensure the transportation safety.

(業務の管理の受委託)

(Entrusted Management of Operations)

第二百二十二条 法第百十三条の二第一項の規定により、航空機の運航又は整備に関する業務の管理の委託及び受託の許可を受けようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署した管理受委託許可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 222 (1) A person who intends to obtain permission for entrusted management of operations or maintenance of aircraft pursuant to the provisions of Article 113-2, paragraph (1) of the Act must submit a request for permission for entrusted management providing the following particulars and countersigned by both parties concerned to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism,.

- 一 委託者及び受託者の氏名又は名称及び住所（法第四条第一項第一号から第三号までに掲げる者については、その住所及び国内における主たる営業所又は代理店の所在地）
(i) name and address of the entruster and the trustee (address and location of principal business offices or agency's office in Japan for the person specified in Article 4, paragraph (1), items (i) through (iii) of the Act).
- 二 管理の委託及び受託をしようとする業務の内容及びその実施方法
(ii) the description of operations to be entrusted and the method of implementation.
- 三 当該申請が法第百十三条の二第二項各号に掲げる基準に適合する旨の説明
(iii) explanation of the fact that the request complies with the criteria listed in

each item of Article 113-2, paragraph (2).

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) a written request referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the following documents.

一 管理の委託及び受託契約書の写し

(i) copy of the contract for entrusted management.

二 受託者が法人である場合は、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書（外国の法人については、その定款又はこれに準ずる書類並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書又はこれに準ずる書類）

(ii) if the trustee is a corporation, the articles of incorporation, the certificate of registered information and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report (for foreign corporation, the articles of incorporation or the documents equivalent thereto and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report or the documents equivalent thereto)

三 受託者が法第四条第一項第一号から第三号までに掲げる者であり、かつ、航空運送事業を営んでいる場合は、当該受託者が国籍を有する外国から当該航空運送事業の許可を受けている旨を証する書面

(iii) if the trustee is a person specified in Article 4, paragraph (1), items (i) through (iii) and also manages air transport services, the document that certifying that the person have obtained the permission of air transport services concerned from the foreign state of which applicant has the citizenship.

(事業の譲渡及び譲受認可申請)

(Transfer of Business and Request for Permission for Transfer of Business)

第二百二十三条 法第百十四条第一項の規定により、航空運送事業の譲渡及び譲受の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署した航空運送事業譲渡譲受認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 223 (1) A person who intends to file a request for permission for transfer of scheduled air transportation services pursuant to the provisions of Article 114, paragraph (1) of the Act must submit a request for permission for transfer of scheduled air transport services, providing the following particulars and countersigned by both parties concerned to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 譲渡人及び譲受人の氏名又は名称及び住所

(i) name and address of transferor and transferee

二 譲渡及び譲受の価格

(ii) selling price and buying price of the transferred business.

三 譲渡及び譲受の日

(iii) proposed date of transfer.

四 譲渡を必要とする理由

(iv) reasons for the transfer

五 譲受人が法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) explanation that transferee complies with the criteria listed in Article 101, paragraph (1), items (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) A written request set forth in the preceding paragraph must be accompanied by the following documents.

一 譲渡及び譲受契約書の写し

(i) copy of the contract for transfer.

二 譲受人が法人である場合は、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) if the transferee is a corporation, the articles of incorporation, the certificate of registered information and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

三 譲渡人又は譲受人が法人である場合は、譲渡又は譲受に関する株主総会若しくは社員総会の決議録又は無限責任社員若しくは総社員の同意書

(iii) if the transferor or transferee is a corporation, the minutes of the resolution adopted at shareholders meetings or general meeting of members related to the transfer, or the certificate of consent of members with unlimited liability or all members.

(法人の合併及び分割の認可申請)

(Request for Approval for Corporate Merger and Demerger)

第二百二十四条 法第百十五条第一項の規定により、本邦航空運送事業者たる法人の合併又は分割の認可を申請しようとする者は、次に掲げる事項を記載し、かつ、当事者が連署（新設分割の場合にあつては、署名）した航空運送事業合併認可申請書又は航空運送事業分割認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 224 (1) A person who intends to file a request for approval for corporate merger or demerger of a juridical person that is a domestic air carrier pursuant to the provisions of Article 115, paragraph (1) of the Act must submit a request for approval for merger of air carrier or approval for demerger of air carrier, providing the following particulars and countersigned by both parties (in case of the incorporation-type company split, signature by the party) to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 当事者の名称及び住所並びにその代表者及び役員の氏名

(i) names and addresses of both parties concerned and names of their representatives and officers.

二 合併又は分割の方法及び条件

(ii) method and conditions of merger or demerger

三 合併又は分割の日

(iii) proposed date of merger or demerger

四 合併又は分割を必要とする理由

(iv) reasons for the merger or demerger

五 合併後存続する法人若しくは合併により設立される法人又は分割により航空運送事業を承継する法人が、法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) explanation that the juridical person who continues to exist after the merger or is established by the merger, or the juridical person succeeds to air transport services upon demerger, complies with the criteria listed in Article 101, paragraph (1), items (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) A written request referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the following documents.

一 合併契約書の写し及び合併比率説明書又は分割契約書（新設分割の場合にあつては、分割計画書）の写し及び分割比率説明書

(i) copy of the contract for merger and statement of the ratio of merger or copy of the contract for demerger (in case of incorporation-type company split, split plan) and statement of the ratio of demerger.

二 合併又は分割により法人を設立する場合には、当該法人に関し、定款並びに事業を営むるために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画書

(ii) if a juridical person is established by the merger or the split, the articles of incorporation, statement of financial plan including the total amount, breakdown and method for raising the capital necessary for the management of the service.

三 合併後存続する法人又は吸収分割により航空運送事業を承継する法人が現に航空運送事業を営んでいないときは、定款及び当該法人の登記事項証明書並びに最近の貸借対照表、損益計算書及び事業報告書

(iii) if the juridical person who succeeds to air transport services after the absorption-type company split does not manage air transport service yet, the articles of incorporation, the certificate of registered information of the juridical person concerned and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

四 合併又は分割に関する株主総会若しくは社員総会の決議録又は無限責任社員若しくは総社員の同意書

(iv) minutes of the resolution adopted at shareholders meeting or general meeting of members related to the merger or demerger, or the certificate of consent of members with unlimited liability or all members.

(相続人による事業承継認可申請)

(Request for Approval for Succession of Business by Heir)

第二百二十五条 法第百十六条第二項の規定により、航空運送事業の承継の認可を申請しようとする相続人は、次に掲げる事項を記載した航空運送事業相続承継認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 225 (1) A heir who intends to file a request for approval for the succession of air transportation services pursuant to the provisions of Article 116, paragraph (2) of the Act must submit a written request for approval for succession of air transportation services, providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 被相続人との続柄

(ii) relationship between the heir and the decedent

三 申請者以外に相続人がある場合は、その者の氏名及び住所

(iii) if there are any heirs other than the applicant, their names and addresses

四 被相続人の死亡の日

(iv) date of death of the decedent

五 申請者が、法第百一条第一項第三号及び第五号に掲げる基準に適合する旨の説明

(v) explanation that the applicant complies with the criteria listed in Article 101, paragraph (1), items (iii) and (v) of the Act.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) A written request referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the following documents.

一 戸籍謄本

(i) copy of heir's family register

二 申請者が航空運送事業を承継することに対する申請者以外の相続人の同意書

(ii) certificate of consensus of all heirs other than the applicant for succession of the air transportation services by the applicant.

(事業廃止の届出)

(Notification of Discontinuation of Business)

第二百二十六条 法第百十八条の規定により、航空運送事業の廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空運送事業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 226 A person who intends to file a notification of discontinuation of an air transportation services pursuant to the provisions of Article 118 of the Act must submit a written notification of discontinuation of air transportation services, providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 氏名又は名称及び住所

(i) name and address

二 廃止した日

(ii) date of discontinuation

(株式及び公告)

(Shares and Public Notice)

第二百二十六条の二 法第二百十条の二第一項の国土交通省令で定める株式は、証券業協会（証券取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第六十七条第一項に規定する証券業協会をいう。）の規則の定めるところにより、店頭売買につき、売買値段を発表するものとして登録された株式とする。

Article 226-2 (1) Shares specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 120-2, paragraph (1) of the Act are shares registered as those of which buying price or selling price traded in over-the-counter market is announced as specified by the regulation of the Securities Dealers Association (meaning the Securities Dealers Association specified in Article 67, paragraph (1) of the Securities Exchange Act (Act No. 25 of 1948)).

2 法第二百十条の二第二項の公告は、会社の定款で定める公告の方法により、定時株主総会ごとに行うものとする。

(2) Public notice referred to in Article 120-2, paragraph (2) are to be issued for each shareholders meeting by means of the public notice defined by the article of incorporation.

3 法第二百十条の二第二項ただし書の国土交通省令で定める割合は、四分の一とする。

(3) The rate defined by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in proviso to Article 120-2, paragraph (2) of the Act is 1/4.

第二節 航空機使用事業

Section 2 Business Aviation

(事業の許可)

(Grant of Business License)

第二百二十七条 法第二百三条第二項において準用する法第百条第二項第二号の事業計画に記載する事項は、次に掲げる事項とする。

Article 227 (1) Particulars to be included in the business plan referred to in Article 100, paragraph (2), item (ii), as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 123, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 事業活動を行う主たる地域

(i) principal area of business activities

二 使用航空機の国籍、型式及び登録記号

(ii) nationality, type, and registration mark of the aircraft to be used.

三 航空機の運航管理の施設及び航空機の整備の施設の概要

(iii) outline of the facilities for operations management and maintenance of the

aircraft.

四 前号に掲げる運航管理の施設及び整備の施設ごとの運航管理又は整備を行う使用航空機の型式

(iv) type of each aircraft used that is maintained and whose operation is to be managed in the operations management facilities and maintenance facilities referred to in the preceding item.

五 航空機強取等防止措置の内容

(v) details of preventive measures against the acts of unlawful seizure of an aircraft.

2 法第二百二十三条第二項において準用する法第百条第四項の国土交通省令で定める事項を記載した書類は、次に掲げる書類とする。

(2) Documents including the particulars specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 100, paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 123, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 次に掲げる事項を記載した書類

(i) document including the following particulars:

イ 当該申請が法第二百二十三条第二項において準用する法第百一条第一項各号（第四号を除く。）に掲げる基準に適合する旨の説明

(a) explanation that the request complies with the criteria listed in each item (except item (iv)) of Article 101, paragraph (1), as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 123, paragraph (2) of the Act.

ロ 事業を経営するために必要な資金の総額、内訳及び調達方法を記載した資金計画

(b) financial plan including the total amount, breakdown and method of raising the capital necessary for the management of the service.

ハ 請負行為別の取扱予定数量

(c) estimated number of contracts for work by types.

二 法人にあつては、その定款及び登記事項証明書並びに最近の損益計算書、貸借対照表及び事業報告書

(ii) in case of a corporation, the articles of incorporation, the certificate of registered information and the recent profit and loss statement, balance sheet and business report.

(事業計画の変更)

(Change of Business Plan)

第二百二十八条 法第二百二十四条において準用する法第百九条第三項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、前条第一項第一号及び第四号に掲げる事項の変更とする。

Article 228 (1) The change of business plan specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 109,

paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act, are the change of particular specified in paragraph (1), items (i) and (iv) of the preceding Article.

2 法第二百二十四条において準用する法第九十九条第四項の国土交通省令で定める事業計画の変更は、前条第一項第二号に掲げる事項の変更（使用航空機の型式の追加を除く。）及び同項第五号に掲げる事項のうち航空機強取等防止措置の効果に影響を及ぼすおそれがないと国土交通大臣が認める事項の変更とする。

(2) The change of business plan specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 109, paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act, is the change of particulars specified in paragraph (1), item (ii) of the preceding Article (except for additional types of aircraft to be used) and the particulars listed in item (v) of that paragraph, which is deemed to be unlikely to affect the effect of preventive measures for the acts of unlawful seizure of an aircraft by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(航空運送事業に関する規定の準用)

(Mutatis Mutandis Application of Provisions for Air Transport Services)

第二百二十九条 第二百十一条、第二百十二条、第二百二十条、第二百二十条の二第二項及び第四項、第二百二十一条の二、第二百二十一条の三並びに第二百二十三条から第二百二十六条までの規定は、航空機使用事業に準用する。この場合において、第二百二十条の二第二項中「前項」とあるのは「第二百二十八条第一項」と、同条第四項中「前項」とあるのは「第二百二十八条第三項」と読み替えるものとする。

Article 229 The provisions of Article 211, Article 212, Article 220, Article 220-2, paragraphs (2) and (4), Article 221-2, Article 221-3 and the provisions of Articles 223 through 226 apply mutatis mutandis to business aviation. In this case, the terms the "preceding paragraph" in Article 220-2, paragraph (2) is deemed to be replaced with "Article 228, paragraph (1)" and the "preceding paragraph" in paragraph (4) of that Article is deemed to be replaced with "Article 228, paragraph (3)".

第八章 外国航空機

Chapter VIII Foreign Aircraft

(外国航空機の出入国等の許可申請)

(Application for Permission for Foreign Aircraft to Enter or Depart from Japan)

第二百三十条 法第二百二十六条第一項又は第二項の許可を受けようとする者は、その航行の予定期日の十日前までに次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 230 A person who intends to obtain permission referred to in Article 126, paragraph (1) or (2) of the Act must submit an application including the

following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least ten days prior to the scheduled date of the flight.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality of the person

二 航空機の国籍、型式、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 航行の経路（寄航地を明記すること。）及び航行の日時

(iii) route of the flight (indicating the airports for stopover) and the date and the time of the flight

四 航行の目的

(iv) purpose of flight

五 機長の氏名並びに航空機乗務員の氏名及び資格

(v) names and qualifications of the pilot in command and flight crew.

六 旅客の氏名及び国籍並びに旅行の目的

(vi) names and nationalities of passengers, and purpose of trip

七 積荷の明細

(vii) description of cargo loaded on the aircraft

第二百三十条の二 法第二百二十六条第五項ただし書の許可を受けようとする者は、その着陸又は離陸の予定期日の十日前（商用目的で本邦に入国する個人若しくは商用目的で本邦に入国する法人の役員（これらの者に随行する者を含む。）のみの運送をする場合又は商用目的で本邦から出国する個人若しくは商用目的で本邦から出国する法人の役員（これらの者に随行する者を含む。）のみの運送をする場合にあっては、三日前）までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 230-2 A person who intends to obtain permission referred to proviso to paragraph (5) of Article 126 of the Act must submit an application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least ten days (three days in case when transporting only individual(s) or officer(s) of any corporation who enter Japan for business purpose (including the person(s) who accompany the officers)) prior to the scheduled date of landing or taking off.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 航空機の国籍、型式、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 着陸し、又は離陸しようとする空港等の名称及びその日時

(iii) name of the airport in which the aircraft intends to land or take off and the date and time of landing or take off

四 当該空港等における着陸又は離陸を必要とする理由

(iv) reason for landing at or take off from the relevant airport, etc.

五 航行の経路

(v) route of the flight

六 機長の氏名並びに航空機乗組員の氏名及び資格

(vi) names and qualifications of the pilot in command and flight crew.

七 その他国土交通大臣が必要と認める事項

(vii) other particulars that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism deems necessary.

(外国航空機の国内使用の許可申請)

(Application for Permission for Use of Foreign Aircraft in Japan)

第二百三十一条 法第二百二十七条ただし書の許可を受けようとする者は、その使用開始予定期日の三日前までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 231 Any person who intends to obtain permission referred to in proviso to Article 127 of the Act must submit a written application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least three days prior to the date on which the use of aircraft starts,

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 航空機の国籍、型式、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 機長の氏名並びに航空機乗組員の氏名及び資格

(iii) names and qualifications of the pilot in command and flight crew.

四 使用の目的

(iv) purpose for using the aircraft

五 使用の計画の明細

(v) details of the plan to use the aircraft

六 運航地域（離陸し、又は着陸しようとする空港等並びに路線を定めて運航する場合は、その路線を明示すること。）

(vi) aircraft operating area (if the airports, etc. used for take off or landing and air routes are specified for the flights, the route must be specified.)

七 使用開始予定期日及び使用期間

(vii) proposed commencement date of operation and period of operation

(軍需品)

(Munitions)

第二百三十一条の二 法第二百二十八条の国土交通省令で定める軍需品は、兵器及び弾薬であつて軍の用に供するものとする。

Article 231-2 Munitions specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism referred to in Article 128 of the Act are weapons and ammunition used for military.

第二百三十一条の三 法第二百二十八条の許可を受けようとする者は、その輸送の予定期日の三日前までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 231-3 A person who intends to obtain permission referred to in Article 128 of the Act must submit an application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least three days prior to the proposed date of operation.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 航空機の国籍、型式、登録番号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 輸送しようとする軍需品の品名及び数量の明細

(iii) names of munitions to be transported and the quantities thereof in detail

四 当該輸送を必要とする理由

(iv) reason for the transportation

五 当該軍需品を輸送しようとする区間及び航行の日時

(v) flight path from which airport the munition is transported to another airport and the date and time of flight

(外国人国際航空運送事業の許可申請)

(Application for License for International Air Transport Services by Foreign Nationals)

第二百三十二条 法第二百二十九条第一項の許可を受けようとする者は、その運航開始予定期日の三月前までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 232 (1) A person who intends to obtain permission referred to in Article 129, paragraph (1) of the Act must submit a written application including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least three months prior to the proposed date on which the services start.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 法人である場合は代表者及び役員の氏名及び国籍

(ii) in case of a corporation, the names and nationalities of its representatives and officers.

三 国内における主たる事務所及びその他の事業所の名称及び所在地

(iii) names and locations of the principal business office and other places of business in Japan.

四 資本金並びに出資者の国籍別及び国、公共団体又は私人の別による出資額の比率

(iv) amount of stated capital and ratio of amount of investment by nationality of investors, by state, and by public entity or private individuals.

五 当該国際航空運送事業を經營しようとする趣旨及び運行開始予定期日

(v) purport for providing the international air transport services and the proposed date on which the services start.

六 申請者が現に經營している航空運送事業があるときは、その概要

(vi) outline of air transport services, if any, which is managed by the applicant at the time of application.

七 事業計画

(vii) business plan

イ 路線の起点、寄航地及び終点並びに当該路線の使用空港等及びそれら相互間の距離（航空略図をもつて明示すること。）

(a) airport of departure, airport for stopover, destination and airports to be used along the routes, and distances between the relevant airports (the distance must be specified by using an air route map).

ロ 使用航空機の総数並びに各航空機の国籍、型式、貨客別積載能力、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(b) a total number of aircraft to be used, nationality, type, loading capacity by passengers and cargo, and registration mark of each aircraft, and call sign of each aircraft radio station.

ハ 運航回数及び発着日時（ダイヤグラムをもつて明示すること。）

(c) number of services and date and time of flights (those must be specified by using a diagram).

ニ 整備の施設及び運航管理の施設の概要

(d) outline of the aircraft maintenance facilities and operations management facilities

ホ 航空機強取等防止措置の内容

(e) details of preventive measures against the acts of unlawful seizure of an aircraft.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) A written application referred to in the preceding paragraph must be accompanied by the following documents.

一 申請者が国籍を有する外国から当該路線に係る航空運送事業の許可を受けている旨を証する書面

(i) document certifying that the applicant has obtained the license for air transport services on the concerned route from the foreign state where the applicant has nationality.

二 申請者が法人である場合は、その定款又はこれに準ずる書類

(ii) if the applicant is a corporation, the articles of incorporation or document equivalent thereto.

三 最近の損益計算書及び貸借対照表

(iii) the recent profit and loss statement and a balance sheet

四 運送約款

(iv) General Conditions for Transport Services

(運賃及び料金の認可申請)

(Request for Approval for Air Fares and Charges)

第二百三十三条 法第二百二十九条の二の運賃及び料金の設定又は変更の認可を受けようとする者は、実施予定期日の三十日前までに、次に掲げる事項を記載した運賃及び料金設定（変更）認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 233 A person who intends to obtain approval to establish or change the air fares and charges referred to in Article 129-2 of the Act must submit a written request for approval to establish (or change) and charges including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least thirty days prior to the proposed date of implementation.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 設定し、又は変更しようとする運賃又は料金の額及びその算出基礎（変更の場合にあつては、新旧の対照を明示すること。）

(ii) amount of fares or charges to be established or changed and the basis for calculation (in case of change, comparison between the current and the proposed must be indicated).

三 実施期日

(iii) effective date

四 運賃及び料金の変更の場合にあつては、その理由

(iv) in case of change of air fares and charges, reason for the change.

(事業計画変更の認可申請)

(Request for Approval for Change of Business Plan)

第二百三十三条の二 法第二百二十九条の三第二項の事業計画の変更の認可を受けようとする者は、運航回数の変更の場合及び使用航空機を積載量の著しく異なる型式のものに変更しようとする場合にあつては実施予定期日の四十五日前までに、使用空港等の変更及び発着日時の変更（臨時的な変更を除く。）の場合にあつては実施予定期日の三十日前までに、その他の場合にあつては実施予定期日の十日前までに、次に掲げる事項を記載した事業計画変更認可申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 233-2 A person who intends to obtain approval for change of business plan referred to in Article 129-3, paragraph (2) of the Act must submit a written request for approval for change of business plan including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at

least forty-five days prior to the proposed date of service in case of change in the number of services and when the person intends to change the type of aircraft to the one whose loading capacity is extremely different from the aircraft; at least thirty days prior to the proposed date of service in case of change of airport, etc. to be used and change of flight schedule (except temporary changes); at least ten days prior to the proposed date of service for other cases.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 変更しようとする事項（新旧の対照を明示すること。）

(ii) particulars to be changed (indicating the difference between the current and the proposed).

三 実施予定期日

(iii) proposed date of change

四 変更を必要とする理由

(iv) reason for the change

（事業計画変更の届出）

(Notification of Change of Business Plan)

第二百三十三条の三 法第二百二十九条の三第二項ただし書の軽微な事項に係る変更は、次のとおりとする。

Article 233-3 (1) Change of minor particulars referred to in proviso to paragraph (2) of Article 129-3 are as follows:

一 路線の起点、寄航地及び終点並びに使用空港等の臨時的な変更（十日以上にわたる場合を除く。）であつて新たな地点及び使用空港等の追加並びに本邦内の地点における発着日時の変更を伴わないもの

(i) Temporary change of airport of departure, (except for the case where it continues 10 days or more) of points of origin, points of intermediate stops or points of destination, and airport etc. to be used, which do not involve addition of new point, airport to be used and change of schedule time at the points in Japan

二 第二百三十二条第一項第七号ロに掲げる事項のうち、使用航空機の総数並びに各航空機の登録記号及び航空機の無線局の呼出符号のみの変更

(ii) Change relating merely to total number of aircraft to be used, registration mark of each aircraft, and call sign of each aircraft, among the matters listed under Article 232 paragraph (1) item (vii) (b).

三 第二百三十二条第一項第七号ホに掲げる事項のうち航空機強取等防止措置の効果に影響を及ぼすおそれがないと国土交通大臣が認める事項の変更

(iii) Matters listed in the Article 232, paragraph (1), item (vii) (e), of which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds that there is no risk to affect the effect of preventive measures against the acts of

unlawful seizure of an aircraft.

2 第二百二十条の二第二項の規定は、法第二百二十九条の三第三項の規定による事業計画変更の届出について準用する。この場合において、第二百二十条の二第二項第一号中「氏名及び住所」とあるのは、「氏名及び住所並びに国籍」と読み替えるものとする。

(2) The provision of the Article 220-2, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the notification of change of the business plan pursuant to the provision of Article 129-3, paragraph (3) of the Act. In this case, the term "name and address" in Article 220-2, paragraph (2), item (i) is deemed to be replaced with "name, address and nationality".

(外国人国内航空運送の許可申請)

(Request for Domestic Air Transport License by Foreign Nationals)

第二百三十四条 法第百三十条ただし書の許可を受けようとする者は、当該運送を行おうとする日の十日前までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 234 A person who intends to obtain permission referred to in provision to Article 130 of the Act must submit a written request providing the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least 10 days prior to the proposed transportation commencement date.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 航空機の国籍、型式、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 有償で運送しようとする旅客の氏名及び国籍

(iii) name and nationality of passengers to be carried for airfares.

四 有償で運送しようとする貨物の品名及び数量

(iv) names and quantities of cargo to be transported for airfreight charges.

五 有償で旅客又は貨物を運送することを必要とする理由

(v) reason to carry passengers or transport cargo for fares or charges.

六 有償で旅客又は貨物を運送しようとする区間及び航行の日時

(vi) flight path on which passengers will be carried for fares or cargo will be transported for charges and the date and time of flight.

(本邦内で発着する旅客等の運送の許可申請)

(Request for License for Carrying Passengers by Aircraft Departing from or Arriving in Japan)

第二百三十四条の二 法第百三十条の二の許可を受けようとする者は、本邦内に事務所又は代理人を置いている場合にはその航行の予定期日の十日前（商用目的で本邦に入国する個人若しくは商用目的で本邦に入国する法人の役員（これらの者に随行する者

を含む。)のみの運送をする場合又は商用目的で本邦から出国する個人若しくは商用目的で本邦から出国する法人の役員(これらの者に随行する者を含む。)のみの運送をする場合にあつては、三日前)までに、その他の場合にはその航行の予定期日の三十日前までに、次に掲げる事項を記載した申請書を国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 234-2 A person who intends to obtain permission referred to in Article 130-2 of the Act must submit a written request including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism at least ten days prior to the proposed date of flight in case its business office or agent is located in Japan (three days in case of carrying only individual(s) or officer(s) of any corporation enter Japan for business purpose (including person(s) who accompany them)), and in other cases, at least thirty days prior to the proposed date of flight.

一 氏名及び住所並びに国籍

(i) name, address and nationality

二 航空機の国籍、型式、登録記号及び航空機の無線局の呼出符号

(ii) nationality, type and registration mark of the aircraft, and call sign of aircraft radio station

三 機長の氏名並びに航空機乗組員の氏名及び資格(許可を受けようとする者が外国人国際航空運送事業者であり、かつ、自らの従業者の航空機乗組員により航空機を運航しようとする場合を除く。)

(iii) name and qualifications of the pilot-in-command and flight crew (excluding the case where the person who intends to obtain the permission is the international air carrier operated by a foreign national, and intending to operate an aircraft by using its employees).

四 当該運送を必要とする理由

(iv) reason for the carriage or transportation.

五 旅客又は貨物の運賃又は料金の種別及び額

(v) types and amount of fares for passengers or charges for cargo

六 航行の経路(寄航地を明記すること。)、有償で旅客又は貨物を運送しようとする区間及び航行の日時

(vi) route of flight (indicating the airport for stopover), and flight path on which passengers to be carried for fares or cargo to be transported for charges

七 本邦内に事務所又は代理人を置いている場合はその氏名及び住所

(vii) in case its office or agent is located in Japan, name and address thereof.

八 その他国土交通大臣が必要と認める事項

(viii) other particulars which the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism finds necessary.

(証明書等の承認)

(Approval for Certificates)

第二百三十五条 法第百三十一条の規定により、法第六条の航空機登録証明書、法第十二条の規定による技能証明、法第二十三条の技能証明書、法第三十一条第一項の規定による航空身体検査証明、同条第二項の航空身体検査証明書、法第三十三条第一項の規定による航空英語能力証明又は法第三十四条第一項の規定による計器飛行証明とみなされる外国が行った証明、免許その他の行為及びこれらに係る資格証書その他の文書は、国際民間航空条約の附属書として採択された標準、方式及び手続を採用する締約国たる外国（当該航空機が国籍を有する外国と当該航空機の使用者が住所を有する外国との間に国際民間航空条約第八十三条の二の協定がある場合にあっては、当該協定により当該航空機に係る証明、免許その他の行為を行うこととされた外国に限る。）の行ったもの及び国土交通大臣が適当と認めるものとする。

Article 235 (1) Any certification, licensing or other action, and qualification certificates and other documents thereof, made or issued by a foreign state, which are regarded, pursuant to the provisions of Article 131 of the Act, as an aircraft registration certificate under Article 6 of the Act, competence certification referred to in Article 22 of the Act, certificate of competency referred to in Article 23 of the Act, airman medical certificate referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act, airman medical certificate referred to in paragraph (2) of that Article, aviation English proficiency certificate referred to in Article 33, paragraph (1), or instrument rating referred to in Article 34, paragraph (1) of the Act, must be those granted or issued by the foreign state (if an agreement referred to in Article 83-2 of the Convention on International Civil Aviation exists between any foreign state of which the aircraft concerned has nationality and any other foreign state in which the the aircraft operator concerned has its address, limited to the foreign state designated to issue certification for the aircraft concerned, license and take any other action) which is a Contracting State adopting the standards, practices and procedures provided for in the Annexes to the Convention on International Civil Aviation or those recognized as appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 法第百三十一条の規定により、法第十条第一項の規定による耐空証明又は同条第七項の耐空証明書とみなされる航空機の耐空性、騒音及び発動機の排出物について外国が行った証明その他の行為及びこれに係る証書その他の文書（以下この項において「証明等」という。）は、国際民間航空条約の附属書として採択された標準、方式及び手続を採用する締約国たる外国（当該航空機が国籍を有する外国と当該航空機の使用者が住所を有する外国との間に国際民間航空条約第八十三条の二の協定がある場合にあっては、当該協定により当該航空機に係る証明、免許その他の行為を行うこととされた外国に限る。）の行った証明等（ターボジェット発動機又はターボファン発動機を装備する最大離陸重量が三万四千キログラムを超える航空機の騒音についての証明等にあつては、国際民間航空条約の附属書十六第一卷第三章及び第四章の基準に適合することについての証明等に限る。）及び国土交通大臣が適当と認めるものとする。

(2) Any certification, other actions and certificate concerned and other documents thereof (hereinafter referred to as "certification, etc." in this paragraph) of airworthiness, noise and engine emission of an aircraft, granted or issued by a foreign state pursuant to the provisions of Article 131 of the Act, which are regarded as airworthiness certification under Article 10, paragraph (1) of the Act or an airworthiness certificate under paragraph (7) of that Article, must be certification, etc. (in case of certification, etc. for noise level of the aircraft which has been installed with a turbo-jet engine or turbo-fan engine and its maximum takeoff weight is more than 34,000kgs, to be limited to certification, etc. in compliance with the standards and procedures specified by Annex 16 Volume I Chapter III and Chapter IV to the Convention on International Aviation) granted or issued by the foreign state (if an agreement under Article 83-2 of the Convention on International Civil Aviation exists between any foreign state of which the aircraft concerned has nationality and any other foreign state in which the aircraft operator concerned has its address, limited to the foreign state designated to issue certification for the aircraft concerned, license and take any other action) which is a Contracting State adopting the standards, practices and procedures provided for in the Annexes to the Convention on International Civil Aviation or those recognized as appropriate by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

第二百三十五条の二 削除
Article 235-2 Deleted

第二百三十五条の三 削除
Article 235-3 Deleted

(申請期間の特例)

(Special Provisions for Application Period)

第二百三十五条の四 第二百三十条、第二百三十条の二、第二百三十一条、第二百三十一条の三、第二百三十三条の二及び第二百三十四条の二の規定による申請は、緊急の場合その他の場合であつて国土交通大臣がその事情を考慮してやむを得ないと認めるときは、これらの規定に定める期間経過後に申請されたものについても有効なものとなす。

Article 235-4 Application under the provisions of Articles 230, Article 230-2, Article 231, Article 231-3, Article 233-2 and Article 234-2 is deemed to be acceptable and valid even when it is received after the expiration of the application period, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in consideration of the circumstances involved, recognizes the reasons for the delay as being unavoidable due to urgent or other causes.

第九章 雑則

Chapter IX Miscellaneous Provisions

(航空運送代理店業の届出)

(Notification of Air Transport Agent)

第二百三十六条 法第百三十三条第一項の規定により、航空運送代理店業の経営の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空運送代理店業経営届出書に代理店契約書を添えて国土交通大臣に提出しなければならない。

Article 236 (1) Pursuant to the provisions of Article 133, paragraph (1) of the Act, A person who intends to file a notification of operation of air transport agent must submit a written notification of operation of air transport agent stating the following particulars, together with their agency contract to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 届出をする者が法人であるときは代表者及び役員の氏名

(ii) If the person who files the notification is a cooperation, names of the representative and officers

三 当該代理店契約の相手方の氏名及び住所

(iii) name and address of the other party to the agency contract

四 事務所又は営業所の名称及び所在地

(iv) name and address of the office or place of business

五 当該代理店契約の概要

(v) summary of the agency contract

六 届出をする者が現に経営している事業があるときはその概要

(vi) If the person who files the notification is already operating a business, outline of the business

七 営業開始の予定期日

(vii) the scheduled operation start date

2 法第百三十三条第一項後段の規定により、前項各号に掲げる事業の変更の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空運送代理店業変更届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(2) A person who intends to file a notification of change of the services listed in each item of the preceding paragraph pursuant to the provisions of second sentence of paragraph (1) of Article 133 of the Act must submit a written notification of change of services of an air transport agent including the following particulars, to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 当該代理店契約の相手方の住所及び氏名

(ii) the address and name of the other party to the agency contract

三 変更しようとする事項及びその理由

(iii) the particulars to be changed and the reasons thereof

四 変更の予定期日

(iv) the scheduled date of change

3 法第百三十三条第二項の規定により、航空運送代理店業の廃止の届出をしようとする者は、次に掲げる事項を記載した航空運送代理店業廃止届出書を国土交通大臣に提出しなければならない。

(3) A person who intends to file a notification of discontinuation of services of air transport agent pursuant to the provisions of Article 133, paragraph (2) of the Act must submit a written notification of discontinuation of services of air transport agent including the following particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

一 氏名及び住所

(i) name and address

二 当該代理店契約の相手方の住所及び氏名

(ii) the address and name of the other party to the agency contract

三 廃止を必要とした理由

(iii) the reason why discontinuation of services was required

四 廃止の日

(iv) date of discontinuation

第二百三十七条 削除

Article 237 Deleted

(届出)

(Notification)

第二百三十八条 次の表の上欄に掲げる者は、同表中欄に掲げる場合に該当することとなつたときには、遅滞なく（耐空検査員が耐空検査員の証を失つた場合にあつては十日以内に、航空従事者又は操縦練習生が技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を失つた場合にあつては三十日以内に、航空保安無線施設又は航空灯火の設置者が当該施設の運用時間を変更しようとする場合にあつてはその十日前までに）、同表下欄に掲げる事項、氏名又は名称、住所その他必要な事項を付記してその旨を国土交通大臣に届け出なければならない。

Article 238 A person who is listed in the first column of the following table must, when the person falls under any of the case in the second column of that table, report the fact accompanied by the particulars, name, address and other necessary particulars to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism without delay (within 10 days in the case of an airworthiness inspector who has lost the certificate of airworthiness inspector, within 10 days, within 30 days in the case of an airman or student pilot who has lost their

certificate of competency or airman medical certificate or student pilot permit, at least 10 days prior to the change in the case of a provider of aeronautical radio navigation aids or aeronautical lights intends to change the hours of operation of the facility).

届出義務者 Person Who must File a Notification	届出を行う場合 When Filing of a Notification is Required	付記事項 Notes
一 耐空検査員 (i) airworthiness inspector	耐空検査員の証を失った場合 (十日以内に第十六条の九の規定により再交付を申請する場合を除く。) When the certificate of airworthiness inspector is lost (except for the case when a reissue is requested within 10 days pursuant to the provisions of Article 16-9) 手数料を設定し、又は変更した場合 When the fees are set or changed	失った事由及び日時 The reason for the loss and date and time 一 認定番号 (i) license number 二 設定し、又は変更した手数料の種類及び額 (ii) the type and amount of fees to be set or changed
二 指定航空従事者養成施設又は法第七十八条第四項において準用する法第二十九条第四項の規定による運航管理者の養成施設の設置者 (ii) provider of designated airman training school or a provider of flight dispatcher training school pursuant to the provisions of Article 29 paragraph (4) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 78, paragraph (4)	教育規程を変更した場合 When the training manual is changed	

<p>二の二 航空身体検査指定機関の設置者 (ii)-2 provider of aviation medical examination facility</p>	<p>身体検査の一部を他の医療機関等を実施させることとした場合又は当該他の医療機関等を変更した場合 When part of a medical examination is to be carried out by another medical facility etc, or when the relevant medical facility, etc. is changed</p>	<p>一 実施させることとした期日又は当該他の医療機関等を変更した期日 (i) the date on which a medical examination is to be carried out or the date when the relevant medical facility is changed 二 当該他の医療機関等の氏名又は名称及び住所 (ii) the name of the applicable other medical facility, etc. and address</p>
<p>二の三 指定航空英語能力判定航空運送事業者 (ii)-3 designated air carrier that makes an assessment of aviation English proficiency</p>	<p>判定規程を変更した場合 When the assessment manual is changed</p>	
<p>三 航空従事者又は操縦練習生 (iii) airman or student pilot</p>	<p>技能証明書若しくは航空身体検査証明書又は航空機操縦練習許可書を失った場合（三十日以内に第七十一条の規定により、再交付を申請する場合を除く。） When the certificate of competency or airman medical certificate or student pilot permit is lost (except for the case when a reissue is requested within 30 days pursuant to the provisions of Article 71)</p>	<p>失った事由及び日時 The reason for the loss and date and time</p>
<p>四 航空従事者又は操縦練習生の同居の親族 (iv) relatives living with an airman or student pilot</p>	<p>航空従事者又は操縦練習生が死亡し、又は失踪の宣告を受けた場合であつて、その技能証明書又は航空機操縦練習許可書を失っているとき If an airman or student pilot has died or declared missing, and when their certificate of competency or student pilot permit is lost</p>	

<p>五 空港等の設置者 (v) provider of airport, etc</p>	<p>空港等の管理の委託及び受託があつた場合 When management of an airport, etc is entrusted</p>	<p>一 委託及び受託があつた期日 (i) the date of entrustment 二 相手方の氏名又は名称及び住所 (ii) the name of the other party</p>
	<p>空港等について第八十五条に掲げる変更以外の変更を加えた場合 When there is a change to airport, etc. other than the changes listed in Article 85</p>	<p>変更を加えた期日 The date of change</p>
	<p>氏名又は住所に変更があつた場合 When the name or address is changed</p>	<p>変更があつた期日 The date of change</p>
	<p>法人又は組合にあつては、その名称、主たる事務所の所在地、役員若しくは社員又は定款若しくは規約に変更があつた場合 In the case of a corporation or a firm, when the name, address of the main office, officers or employees or articles of incorporation or bylaw are changed</p>	<p>変更があつた期日 The date of change</p>
	<p>空港手引書に変更を加えた場合 When any change is made to the airport manual</p>	<p>変更を加えた期日 The date of change</p>
	<p>六 航空保安無線施設の設置者 (vi) provider of radio navigation aids</p>	<p>航空保安無線施設の管理の委託及び受託があつた場合 When the management of radio navigation aids is entrusted</p>

	<p>航空保安無線施設について第百二条に掲げる変更以外の変更（運用時間の変更を除く。）を加えた場合</p> <p>When any change is made to radio navigation aids other than changes listed in Article 102 (other than the change of operating hours)</p>	<p>変更を加えた期日</p> <p>The date of change</p>
	<p>航空保安無線施設の運用時間を変更しようとする場合</p> <p>When intending to change the operating hours of radio navigation aids</p>	<p>一 変更後の運用時間</p> <p>(i) operating hours after the change</p> <p>二 実施予定の期日</p> <p>(ii) scheduled date of change</p>
	<p>氏名又は住所に変更があつた場合</p> <p>When the name or address is changed</p>	<p>変更があつた期日</p> <p>The date of change</p>
	<p>法人又は組合にあつては、その名称、主たる事務所の所在地、役員若しくは社員又は定款若しくは規約に変更があつた場合</p> <p>In the case of a corporation or a firm, when the name, address of the main office, officers or employees or articles of incorporation or bylaw are changed</p>	<p>変更があつた期日</p> <p>The date of change</p>
七 航空障害灯の設置者 (vii) provider of obstacle lights	<p>法第五十一条第一項又は第二項の規定により航空障害灯を設置した場合</p> <p>When an obstacle light is installed pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) or (2) of the Act</p>	<p>一 設置した期日</p> <p>(i) the date of installation</p> <p>二 設置した物件の所在地並びにその緯度及び経度</p> <p>(ii) the address and latitude and longitude of the installed object</p>

		<p>三 設置した物件の種類、高さ及び海拔高 (iii) type, height and altitude and height above sea level of the installed object</p> <p>四 設置位置、種類及び数量を記入した図面 (iv) a diagram showing the installation position, type and quantity</p>
八 航空灯火の設置者 (viii) provider of aeronautical lights	<p>航空灯火の管理の委託及び受託があつた場合 When the management of aeronautical lights is entrusted</p>	<p>一 委託及び受託があつた期日 (i) the date of entrustment</p> <p>二 相手方の氏名又は名称及び住所 (ii) the name of the other party</p>
	<p>航空灯火について第百二十条に掲げる変更以外の変更（運用時間の変更を除く。）を加えた場合 When any change is made to aeronautical lights other than changes listed in Article 120 (other than the change of operating hours)</p>	<p>変更を加えた期日 The date of change</p>
	<p>航空灯火の運用時間を変更しようとする場合 When intending to change the operating hours of aeronautical lights</p>	<p>一 変更後の運用時間 (i) operating hours after the change</p> <p>二 実施予定の期日 (ii) scheduled date of change</p>
	<p>氏名又は住所に変更があつた場合 When the name or address is changed</p>	<p>変更があつた期日 The date of change</p>

	<p>法人又は組合にあつては、その名称、主たる事務所の所在地、役員若しくは社員又は定款若しくは規約に変更があつた場合</p> <p>In the case of a corporation or a firm, when the name, address of the main office, officers or employees or articles of incorporation or bylaw are changed</p>	<p>変更があつた期日</p> <p>The date of change</p>
	<p>飛行場灯火手引書に変更を加えた場合</p> <p>When any change is made to the aerodrome lighting manual</p>	<p>変更を加えた期日</p> <p>The date of change</p>
<p>九 昼間障害標識の設置者 (ix) provider of obstacle markings</p>	<p>法第五十一条の二第一項の規定により昼間障害標識を設置した場合</p> <p>When an obstacle marking is installed pursuant to the provisions of Article 51-2, paragraph (1) of the Act</p>	<p>一 設置した期日 (i) the date of installation</p> <p>二 設置した物件の所在地並びにその緯度及び経度 (ii) the address and latitude and longitude of the installed object</p> <p>三 設置した物件の種類、高さ及び海拔高 (iii) type, height and altitude and height above sea level of the installed object</p> <p>四 設置の方法を記入した図面 (iv) a diagram showing the method of installation</p>

十 指定本邦航空運送事業者 (x) designated Japanese air carrier	第百六十四条の四第二項の訓練及び審査規程を変更した場合 When the training and assessment manual referred to in Article 164-4, paragraph (2) is changed	変更があつた期日 The date of change
十一 本邦航空運送事業者又は航空機使用事業者 (xi) domestic air carrier, business aviation operator	氏名若しくは名称又は住所に変更があつた場合 When the name or address is changed.	変更があつた期日 The date of change

(模擬飛行装置等の認定)

(Approval of Flight Simulator Device etc)

第二百三十八条の二 第百五十八条第三項に規定する模擬飛行装置並びに第百五十九条第二項、第百六十条第二項、第百六十一条第二項、第百六十四条第三項（第百六十四条の二第二項、第百六十四条の三及び第百六十四条の六第二項において準用する場合を含む。）、第百六十四条の十第四項（第百六十四条の十一第二項及び第百六十四条の十二第二項において準用する場合を含む。）及び別表第二に規定する模擬飛行装置及び飛行訓練装置は、国土交通大臣の認定を受けたものでなければならない。

Article 238-2 A flight simulator specified in paragraph (3) of Article 158 and a flight simulator and operational flight trainer specified in paragraph (2) of Article 159, paragraph (2) of Article 160, paragraph (2) of Article 161, paragraph (3) of Article 164 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 164-2, Article 164-3 and paragraph (2) of Article 164-6), paragraph (4) of Article 164-10 (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of Article 164-11 and paragraph (2) of Article 164-12) and Appended Table 2 must be the device that has been approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(検査員の証票)

(Identification Card of Inspector)

第二百三十九条 法第百三十四条第三項の証票の様式は、第三十号様式のとおりとする。

Article 239 The format of the identification card referred to in Article 134, paragraph (3) of the Act is the same as Format 30.

(OCRに用いる申請書等)

(Written Application etc used for OCR)

第二百三十九条の二 この省令に規定する申請書又は申込書のうちOCRに用いるもの（以下この条及び次条において「OCR申請書等」という。）は、その紙質、印刷等について国土交通大臣の定める基準に適合するものでなければならない。

Article 239-2 (1) A written request and written request application specified by

this Order for which OCR is to be used (hereinafter referred to as "OCR written request, etc" in this Article and the following Article) must conform to the standards of paper quality and printing as specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 OCR申請書等は、折損し、又は汚損したものであつてはならない。

(2) OCR written request, etc must not be folded or damaged by dirt.

3 OCR申請書等の記載方法は、告示で定める。

(3) The method of completing OCR written request, etc is set out by public notice.

(OCR申請書等による申請等に係る手数料の納付方法)

(Method of Payment of Fees Pertaining to Requests by Filing OCR Written Request)

第二百三十九条の三 OCR申請書等による申請又は申込みに係る手数料は、当該手数料の額に相当する額の収入印紙を納付書（第三十一号様式）にはつて納めなければならない。ただし、行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律（平成十四年法律第百五十一号）第三条第一項の規定により同項に規定する電子情報処理組織を使用して当該申請又は申込みをする場合において、当該申請又は申込みを行ったことにより得られた納付情報により納めるときは、現金をもつてすることができる。

Article 239-3 The payment of fees pertaining to an application or request by filing OCR written request, etc is made by attaching revenue stamps corresponding to the amount of the fees to a payment form (Format 31) pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) of the Act on the Use of Information and Communications Technologies for Administrative Procedures (Act No. 151 of 2002), when filing the applicable application or request using an electronic data processing system pursuant to the provisions of that Article, payment may be made in cash when making a payment using the payment information obtained through making the application or request.

(職権の委任)

(Delegation of Authority)

第二百四十条 法及びこの省令に規定する国土交通大臣の権限で次に掲げるものは、地方航空局長に行わせる。

Article 240 (1) The following authorities of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specified by the Act and this Order are delegated to the Director of the Regional Civil Aviation Bureau.

一 法第十条第一項の規定による耐空証明（法第十二条第一項の規定による型式証明を受けていない型式の航空機について初めて行うものを除く。）

(i) Airworthiness certification under the provisions of Article 10, paragraph (1) of the Act (except for first airworthiness certification of the aircraft type of which type certification has not been conducted pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) of the Act)

二 法第十一条第一項ただし書（同条第三項において準用する場合を含む。）の規定による許可（日本の国籍を有する航空機にあつては客席数が百又は最大離陸重量が五万キログラムを超える航空機を使用して行う航空運送事業を經營する本邦航空運送事業者（以下この項及び第二百四十三条第一項の表五の項において「特定本邦航空運送事業者」という。）の使用航空機以外の航空機に係るものに限り、外国航空機にあつては同一空港等において離陸し、及び着陸する航空機に係るものに限る。）

(ii) approval under the provisions of the proviso to Article 11, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the Article) (in the case of the aircraft registered in Japan, limited to cases pertaining to the aircraft other than the aircraft that is used by a Japanese air carrier that operates air carrier business that is conducted by using the aircraft which exceeds 100 passenger seats or maximum take off weight of 50,000 kg (hereinafter referred to as "specified Japanese air carrier" in this paragraph and paragraphs referred to in Table 5 referred to in Article 243, paragraph (1)), and in the case of the aircraft registered in a foreign country, limited to cases pertaining to the aircraft which takes off and lands at the same airport, etc)

三 法第十三条の二第一項及び第三項の規定による承認

(iii) approval under the provisions of Article 13-2, paragraph (1) and (3) of the Act

三の二 法第十三条の二第五項において準用する法第十三条第五項の規定による届出の受理

(iii)-2 acceptance of notification under the provisions of Article 13, paragraph (5) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-2, paragraph (5)

三の三 法第十三条の三第一項及び第二項の規定による権限（追加型式設計に係るものに限る。）

(iii)-3 The authority under the provisions of paragraph (1) and paragraph (2) of Article 13-3 (limited to cases pertaining to supplemental type design)

四 法第十六条第三項及び法第十九条第三項において準用する法第十一条第一項ただし書の規定による許可

(iv) approval under the provisions of the proviso to Article 11, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 16, paragraph (3) and Article 19, paragraph (3) of the Act

五 法第十六条第一項の規定による検査

(v) inspection under the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Act

六 法第十七条第一項の規定による予備品証明

(vi) certification of spare parts under the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Act

六の二 法第二十条第一項の規定による認定（初めて認定を申請する事業場に係るも

- のを除く。)
- (vi)-2 approval under the provisions of Article 20, paragraph (1) of the Act
(except for the cases pertaining to a place of business for which a request for approval is filed for the first time)
- 六の三 法第二十条第二項の規定による認可（初めて認可を申請する認定事業場に係るものを除く。)
- (vi)-3 approval under the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act
(except for the cases pertaining to an approval for approved organisation for which a request approval is filed for the first time)
- 七 法第二十八条第三項の規定による許可（外国航空機に乗り組む者にあつては、同一空港等において離陸し、及び着陸する場合に係るものに限る。)
- (vii) license under the provisions of Article 28, paragraph (3) of the Act (in the case of a person who is on board a foreign aircraft, limited to the cases pertaining to those that takes off and lands at the same airport, etc)
- 八 法第三十五条第一項第一号の規定による許可
- (viii) Permission under the provisions of Article 35, paragraph (1), item (i) of the Act
- 八の二 法第三十五条第一項第三号の規定による指定
- (viii)-2 designation under the provisions of Article 35, paragraph (1), item (iii) of the Act
- 八の三 法第三十五条の二第一項第三号の規定による指定
- (viii)-3 designation under the provisions of Article 35-2, paragraph (1), item (iii) of the Act
- 九 法第三十八条第一項の規定による許可（公共の用に供するヘリポート（以下「公共用ヘリポート」という。）、非公共用飛行場、公共用ヘリポートにおける航空機の離陸又は着陸の安全を確保するために必要な航空保安施設（以下「公共用ヘリポートの航空保安施設」という。）及び公共の用に供する航空保安施設以外の航空保安施設（以下「非公共用航空保安施設」という。）に係るものに限る。)
- (ix) permission under the provisions of Article 38, paragraph (1) of the Act
(limited to cases pertaining to heliport provided for public use (hereinafter referred to as "public heliport"), airfields not open for public use, air navigation facilities required to ensure safe take-offs and landings of aircraft at a public heliport (hereinafter referred to as "air navigation facilities at public heliport") and air navigation facilities other than the air navigation facilities provided for public use (hereinafter referred to as "air navigation facilities not open for public use"))
- 十 法第三十九条第二項（法第四十三条第二項及び法第五十五条の二第二項において準用する場合を含む。）の規定による権限（公共用ヘリポート及び非公共用飛行場に係るものに限る。)
- (x) authority under the provisions of Article 39, paragraph (2) of the Act
(including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2)

- of the Act and Article 55-2, paragraph (2) of the Act) (limited to cases pertaining to public heliport and airfields not open for public use)
- 十一 法第四十一条第二項本文の規定による許可（公共用ヘリポート及び非公共用飛行場に係るものに限る。）及び同条第三項の規定による届出の受理
- (xi) permission under the provisions of the main clause of Article 41, paragraph (2) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport and airfields not open for public use) and acceptance of notification under the provisions of the paragraph (3) of that Article
- 十二 法第四十二条第一項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）の規定による検査
- (xii) inspection under the provisions of Article 42, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2))
- 十三 法第四十二条第三項（法第四十三条第二項において準用する場合を含む。）の規定による届出の受理（公共用ヘリポート、非公共用飛行場、公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。）
- (xiii) acceptance of notification under the provisions of Article 42, paragraph (3) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 43, paragraph (2) of the Act) (limited to cases pertaining to public heliport, airfields not open for public use, air navigation facilities of public heliport and air navigation facilities not open for public use)
- 十三の二 法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定による届出の受理（公共用ヘリポートに係るものに限る。）
- (xiii)-2 acceptance of notification under the provisions of Article 42, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44, paragraph (5) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport)
- 十三の三 法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第五項において準用する法第四十二条第三項の規定による届出の受理
- (xiii)-3 acceptance of notification under the provisions of Article 42, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44, paragraph (5) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act
- 十四 法第四十三条第一項の規定による許可（公共用ヘリポート、非公共用飛行場、公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。）
- (xiv) permission under the provisions of paragraph (1) of Article 43 of the Act (limited to cases pertaining to public heliport, air navigation facilities in public heliport and air navigation facilities not open for public use)
- 十四の二 法第四十四条第一項の規定による許可（公共用ヘリポートに係るものに限る。）
- (xiv)-2 permission under the provisions of paragraph (1) of Article 44 of the Act (limited to cases pertaining to public heliport)

- 十五 法第四十四条第四項（法第四十五条第二項において準用する場合を含む。）の規定による検査
- (xv) inspection under the provisions of Article 44, paragraph (4) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2))
- 十六 法第四十五条第一項の規定による届出の受理
- (xvi) acceptance of notification under the provisions of paragraph (1) of Article 45 of the Act
- 十七 法第四十七条第二項の規定による検査
- (xvii) inspection under the provisions of Article 47, paragraph (2) of the Act
- 十八 法第四十八条の規定による権限（公共用ヘリポート、非公共用飛行場、公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。）
- (xviii) authority under the provisions of Article 48 of the Act (limited to cases pertaining to public heliport, airfields not open for public use, air navigation facilities of public heliport and non-public air navigation facilities)
- 十九 法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の三第二項において準用する法第四十九条第一項の規定による承認
- (xix) approval under the provisions of Article 49, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55-2, paragraph (2) and Article 56-3, paragraph (2) of the Act
- 二十 法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の三第三項において準用する法第四十九条第二項の規定による権限
- (xx) authority under the provisions of Article 49, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55-2, paragraph (2) and Article 56-3, paragraph (3) of the Act
- 二十一 法第五十五条の二第二項及び法第五十六条の三第三項において準用する法第四十九条第三項の規定による権限
- (xxi) authority under the provisions of Article 49, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55-2, paragraph (2) and Article 56-3, paragraph (3) of the Act
- 二十二 法第五十一条第一項ただし書の規定による許可
- (xxii) permission under the provisions of the proviso to Article 51, paragraph (1) of the Act
- 二十二の二 法第五十四条第一項の規定による届出の受理（公共用ヘリポート及び公共用ヘリポートの航空保安施設に係るものに限る。）
- (xxii)-2 acceptance of notification under the provisions of Article 54, paragraph (1) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport and air navigation facilities for public heliport)
- 二十二の三 法第五十四条第二項の規定による権限（公共用ヘリポート及び公共用ヘリポートの航空保安施設に係るものに限る。）
- (xxii)-3 authority under the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Act

- (limited to cases pertaining to public heliport and air navigation facilities for public heliport)
- 二十二の四 法第五十四条の二第二項の規定による認可（公共用ヘリポートに係るものに限る。）
- (xxii)-4 approval under the provisions of Article 54-2, paragraph (2) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport)
- 二十三 法第五十五条第一項の規定による許可（公共用ヘリポート、非公共用飛行場、公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。）
- (xxiii) approval under the provisions of Article 55, paragraph (1) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport, airfields not open for public use, air navigation facilities in public heliport and non-public air navigation facilities not open for public use)
- 二十四 法第五十五条第四項の規定による届出の受理（公共用ヘリポート、非公共用飛行場、公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。）
- (xxiv) acceptance of notification under the provisions of Article 55, paragraph (4) of the Act (limited to cases pertaining to public heliport, airfields not open for public use, air navigation facilities in public heliport and non-public air navigation facilities not open for public use)
- 二十四の二 法第六十条ただし書の規定による許可（第一百四十五条第一項及び第一百四十七条に規定する装置（無線電話を除く。）の装備に関するものにあつては、特定本邦航空運送事業者の使用航空機以外の航空機（外国航空機を除く。）に係るものに限る。）
- (xxiv)-2 permission under the proviso to Article 60 of the Act (in the case of equipment (excluding wireless telephone) specified in Article 145, paragraph (1) and Article 147, limited to cases pertaining to the aircraft other than the aircraft used by specified Japanese air carrier (except for foreign aircraft))
- 二十四の三 法第六十一条第一項ただし書の規定による許可（特定本邦航空運送事業者の使用航空機以外の航空機（外国航空機を除く。）に係るものに限る。）
- (xxiv)-3 permission under the proviso to paragraph (1) of Article 61 of the Act (limited to cases pertaining to the aircraft other than the aircraft used by specified Japanese air carrier (except for foreign aircraft))
- 二十四の四 特定本邦航空運送事業者に所属する者以外の者に係る次の権限
- (xxiv)-4 The following authorities pertaining to persons other than persons belong to specified Japanese air carrier
- イ 法第七十二条第一項の規定による認定
- (a) certification under the provisions of Article 72, paragraph (1) of the Act
- ロ 法第七十二条第二項、第三項及び第八項の規定による審査
- (b) examination under the provisions of Article 72, paragraphs (2), (3) and (8) of the Act
- 二十四の五 法第七十二条第五項の規定による指定（特定本邦航空運送事業者以外の

- 本邦航空運送事業者に係るものに限る。)
- (xxiv)-5 designation under the provisions of Article 72, paragraph (5) of the Act
(limited to cases pertaining to Japanese air carrier other than the specified
Japanese air carrier)
- 二十四の六 法第七十二条第九項の規定による指名（特定本邦航空運送事業者以外の
本邦航空運送事業者に係るものに限る。)
- (xxiv)-6 designation under the provisions of Article 72, paragraph (5) of the Act
(limited to cases pertaining to Japanese air carrier other than the specified
Japanese air carrier)
- 二十五 法第七十九条ただし書の規定による許可
- (xxv) permission under the provisions of the proviso to Article 79 of the Act
- 二十六 法第八十条ただし書の規定による許可
- (xxvi) permission under the provisions of the proviso to Article 80 of the Act
- 二十七 法第八十一条ただし書の規定による許可
- (xxvii) permission under the provisions of the proviso to Article 81 of the Act
- 二十七の二 法第八十二条の二ただし書の規定による許可
- (xxvii)-2 permission under the provisions of the proviso to Article 82-2 of the
Act
- 二十七の三 法第八十三条の二の規定による許可（特定本邦航空運送事業者の使用航
空機以外の航空機（外国航空機を除く。）が行う航行に係るものに限る。)
- (xxvii)-3 permission under the provision of Article 61, paragraph (1) of the Act
(limited to cases pertaining to the aircraft other than the aircraft used by
specified Japanese air carrier (except for foreign aircraft))
- 二十八 法第八十四条第一項の規定による許可
- (xxviii) permission under the provisions of Article 84, paragraph (1) of the Act
- 二十九 法第八十九条ただし書の規定による届出の受理
- (xxix) acceptance of notification under the provisions of the proviso to Article
89 of the Act
- 三十 法第九十条の規定による許可
- (xxx) permission pursuant to the provisions of Article 90 of the Act
- 三十一 法第九十一条第一項ただし書の規定による許可（曲技飛行及び航空機の試験
をする飛行を行おうとする航空機に係るものに限る。)
- (xxxii) permission under the provisions of the proviso to paragraph (1) of Article
91 of the Act (limited to the case pertaining to aerobatic flight and an
aircraft that is intended for a flight test)
- 三十二 法第九十二条第一項ただし書の規定による許可
- (xxxii) permission under the provisions of the proviso to Article 92, paragraph
(1) of the Act
- 三十二の二 法第九十五条ただし書の規定による許可
- (xxxii)-2 permission under the provisions of the proviso to Article 95 of the Act
- 三十三 法第九十六条第一項及び第二項の規定による指示並びに同条第三項の規定に

よる連絡に関する業務で飛行場管制業務、ターミナル・レーダー管制業務及び着陸誘導管制業務に係るもの

(xxxiii) services pertaining to instruction under the provisions of Article 96, paragraphs (1) and (2) of the Act and communication under the provisions of paragraph (3) of that Article, pertaining to services of aerodrome control services, terminal and radar control services and ground controlled approach services.

三十三の二 法第九十六条の二第一項及び第二項の規定による権限（第二百四十二条の二第一項第七号に掲げるものを除く。）

(xxxiii)-2 authority under the provisions of Article 96, paragraphs (1) and (2) of the Act (except for those listed in Article 242-2, paragraph (1), item (vii))

三十四 法第九十七条第二項の規定による飛行計画の通報の受理

(xxxiv) acceptance of notification of flight plan under the provisions of Article 97, paragraph (2) of the Act

三十五 法第九十八条の規定による通知（法第九十七条第二項の規定による通報を受けた飛行計画に係るものに限る。）の受理

(xxxv) acceptance of notification under the provisions of Article 98 of the Act (limited to cases pertaining to flight plan that has been notified pursuant to the provisions of Article 97, paragraph (2) of the Act)

三十六 法第九十九条の二第一項ただし書の規定による許可

(xxxvi) permission under the provisions of the proviso of Article 99-2, paragraph (1) of the Act

三十六の二 法第九十九条の二第二項の規定による通報の受理

(xxxvi)-2 acceptance of notification under the provisions of Article 99-2, paragraph (2) of the Act

三十七 特定本邦航空運送事業者以外の本邦航空運送事業者が行う航空運送事業に係る次の権限

(xxxvii) the following authorities pertaining to air carrier services conducted by Japanese air carrier other than specified Japanese air carrier

イ 法第百条第一項の規定による許可

(a) permission under the provisions of Article 100, paragraph (1) of the Act

ロ 法第百二条第一項の規定による検査

(b) inspection under the provisions of Article 102, paragraph (1) of the Act

ハ 法第百三条の二第一項の規定による届出の受理

(c) acceptance of notification under the provisions of Article 103-2, paragraph (1) of the Act

ニ 法第百三条の二第三項の規定による権限

(d) authority under the provisions of Article 103-2, paragraph (3) of the Act

ホ 法第百三条の二第五項の規定による届出の受理

(e) acceptance of notification under the provisions of Article 103-2, paragraph (5) of the Act

- へ 法第百三条の二第七項の規定による権限
- (f) authority under the provisions of Article 103-2, paragraph (7) of the Act
ト 法第百四条第一項の規定による認可
- (g) approval under the provisions of Article 104, paragraph (1) of the Act
チ 法第百五条第一項の規定による届出の受理
- (h) acceptance of notification under the provisions of Article 105, paragraph (1) of the Act
リ 法第百五条第二項の規定による権限
- (i) authority under the provisions of Article 105, paragraph (2) of the Act
ヌ 法第百五条第三項の規定による認可
- (j) approval under the provisions of Article 105, paragraph (3) of the Act
ル 法第百六条第一項の規定による認可
- (k) approval under the provisions of Article 106, paragraph (1) of the Act
ヲ 法第百七条の二第一項の規定による届出の受理
- (l) acceptance of notification under the provisions of Article 107-2, paragraph (1) of the Act
ワ 法第百七条の二第二項の規定による届出の受理
- (m) acceptance of notification under the provisions of Article 107-2, paragraph (2) of the Act
カ 法第百七条の二第三項の規定による届出の受理
- (n) acceptance of notification under the provisions of Article 107-2, paragraph (3) of the Act
ヨ 法第百七条の二第四項の規定による届出の受理
- (o) acceptance of notification under the provisions of Article 107-2, paragraph (4) of the Act
タ 法第百八条第二項の規定による権限
- (p) authority under the provisions of Article 108, paragraph (2) of the Act
レ 法第百九条第一項の規定による認可
- (q) approval under the provisions of Article 109, paragraph (1) of the Act
ソ 法第百九条第三項の規定による届出の受理
- (r) acceptance of notification under the provisions of Article 109, paragraph (3) of the Act
ツ 法第百九条第四項の規定による届出の受理
- (s) acceptance of notification under the provisions of Article 109, paragraph (4) of the Act
ネ 法第百十一条の四の規定による報告の受理
- (t) acceptance of report under the provisions of Article 111-4 of the Act
ナ 法第百十二条の規定による権限
- (u) authority under the provisions of Article 112 of the Act
ラ 法第百十三条の二第一項の規定による許可
- (v) permission under the provisions of Article 113-2, paragraph (1) of the Act

- ム 法第百十四条第一項の規定による認可
 (w) approval under the provisions of Article 114, paragraph (1) of the Act
- ウ 法第百十五条第一項の規定による認可
 (x) approval under the provisions of Article 115, paragraph (1) of the Act
- キ 法第百十六条第二項の規定による認可
 (y) approval under the provisions of Article 116, paragraph (2) of the Act
- ノ 法第百十八条の規定による届出の受理
 (z) acceptance of notification under the provisions of Article 118 of the Act
- オ 法第百十九条の規定による権限
 (aa) authority under the provisions of Article 119 of the Act
- ク 法第百二十五条第一項の規定による権限
 (bb) authority under the provisions of Article 125, paragraph (1) of the Act
- 三十七の二 法第百二十三条第一項の規定による許可
 (xxxvii)-2 permission under the provisions of Article 123, paragraph (1) of the Act
- 三十七の三 法第百二十四条において準用する法第百二条第一項の規定による検査
 (xxxvii)-3 inspection under the provisions of Article 102, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の四 法第百二十四条において準用する法第百八条第二項の規定による権限
 (xxxvii)-4 authority under the provisions of Article 108, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の五 法第百二十四条において準用する法第百九条第一項の規定による認可
 (xxxvii)-5 approval under the provisions of Article 109, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の六 法第百二十四条において準用する法第百九条第三項の規定による届出の受理
 (xxxvii)-6 acceptance of notification under the provisions of Article 109, paragraph (3) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の六の二 法第百二十四条において準用する法第百九条第四項の規定による届出の受理
 (xxxvii)-6-2 acceptance of notification under the provisions of Article 109, paragraph (4) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の六の三 法第百二十四条において準用する法第百十一条の四の規定による報告の受理
 (xxxvii)-6-3 acceptance of report under the provisions of Article 109, paragraph (4) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の七 法第百二十四条において準用する法第百十二条の規定による権限
 (xxxvii)-7 authority under the provisions of Article 112 of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act

- 三十七の八 法第二百二十四条において準用する法第百十四条第一項の規定による認可
(xxxvii)-8 approval under the provisions of Article 114, paragraph (1) of the Act,
as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の九 法第二百二十四条において準用する法第百十五条第一項の規定による認可
(xxxvii)-9 approval under the provisions of Article 115, paragraph (1) of the Act,
as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の十 法第二百二十四条において準用する法第百十六条第二項の規定による認可
(xxxvii)-10 approval under the provisions of Article 116, paragraph (2) of the
Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十七の十一 法第二百二十四条において準用する法第百十八条の規定による届出の受理
(xxxvii)-11 acceptance of notification under the provisions of Article 118 of the
Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十八 法第二百二十四条において準用する法第百十九条の規定による権限
(xxxviii) authority under the provisions of Article 119 of the Act as applied
mutatis mutandis pursuant to Article 124 of the Act
- 三十九 航空機使用事業に係る法第百二十五条第一項の規定による権限
(xxxix) authority pursuant to the provisions of Article 125, paragraph (1) of the
Act, pertaining to business aviation
- 四十 法第百二十七条ただし書の規定による許可（同一空港等において離陸し、及び
着陸する航空機に係るものに限る。）
(xl) permission under the provisions of the proviso of Article 127 (limited to
cases pertaining to an aircraft that takes off and lands at the same airport,
etc.)
- 四十一 法第百三十三条第一項又は第二項の規定による届出の受理で国内航空運送事
業に係るもの
(xli) acceptance of notification under the provisions of Article 133, paragraph
(1) or (2) of the Act, pertaining to domestic air transport services
- 四十二 削除
(xlii) deleted
- 四十三 削除
(xliii) deleted
- 四十四 第十五条第一項の規定による認定
(xliv) approval under the provisions of Article 14, paragraph (1)
- 四十五 第三十五条第四号の規定による権限（初めて認定を申請する事業場に係るも
のを除く。）
(xlv) authority under the provisions of Article 35, item (iv) (except for the cases
pertaining to a place of business that files a request for approval for the first
time)
- 四十六 第三十八条第一項の規定による承認
(xlvi) approval under the provisions of Article 38, paragraph (1)

- 四十七 削除
(xlvii) deleted
- 四十八 削除
(xlviii) deleted
- 四十九 第四十二条の規定による申請の受理
(xlix) acceptance of request under the provisions of Article 42
- 五十 第四十五条第二項の規定による通知
(l) notice under the provisions of Article 45, paragraph (2)
- 五十一 第四十七条の規定による通知
(li) notice under the provisions of Article 47
- 五十二 第五十七条の規定による申請の受理
(lii) acceptance of request under the provisions of Article 57
- 五十二の二 第六十三条の規定による申請の受理
(lii)-2 acceptance of request under the provisions of Article 63
- 五十二の三 第六十四条の規定による申請の受理
(lii)-3 acceptance of request under the provisions of Article 64
- 五十三 第二百二十七条第一項第一号から第四号まで、第六号、第七号及び第九号から第十二号まで並びに同条第二項（第三百三十二条の三第二項において準用する場合を含む。）の規定による権限
(liii) authority under the provisions of Article 127, paragraph (1), items (i) through (iv), item (vi), item (vii) and item (ix) through (xii) and paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 132-3, paragraph (2))
- 五十四 第二百二十八条第六号の規定による権限
(liv) authority under the provisions of Article 128, item (vi)
- 五十五 削除
(lv) deleted
- 五十六 第三百三十二条の二第一項の規定による権限
(lvi) authority under the provisions of Article 132-2, paragraph (1)
- 五十七 削除
(lvii) deleted
- 五十八 削除
(lviii) deleted
- 五十九 第四百十条の規定による権限
(lix) authority under the provisions of Article 140
- 六十 第一百五十二条第一項本文の規定による検査
(lx) inspection under the provisions of the main clause of Article 152, paragraph (1)
- 六十の二 第六百六十四条の二第一項ただし書（第六百六十四条の六第三項において準用する場合を含む。）の規定による指定（特定本邦航空運送事業者以外の本邦航空運送事業者に係るものに限る。）

- (lx)-2 designation under the provisions of the proviso to Article 164-2, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 164-6, paragraph (3)) (limited to cases pertaining to Japanese air carrier other than the specified Japanese air carrier)
- 六十一 第六十八條の規定による申請の受理
- (lxi) acceptance of request under the provisions of Article 168
- 六十二 第六十九條第二項の規定による通知
- (lxii) notice under the provisions of Article 169, paragraph (2)
- 六十三 第七十條の二の規定による通知
- (lxiii) notice under the provisions of Article 170-2
- 六十四 第九十五條第七号の規定による許可
- (lxiv) permission under the provisions of Article 195, item (vii)
- 六十四の二 特定本邦航空運送事業者以外の本邦航空運送事業者が行う航空運送事業に係る次の権限
- (lxiv)-2 the following authorities pertaining to air transport services conducted by Japanese air carrier other than specified Japanese air carrier
- イ 第二百十條の三第一項の規定による事業許可証の交付
- (a) issuance of operating approval certificate pursuant to the provisions of Article 210-3, paragraph (1)
- ロ 第二百十條の三第二項の規定による事業許可証の書換え交付
- (b) issuance of renewed business license under the provisions of Article 210-3, paragraph (2)
- ハ 第二百十條の三第三項の規定による事業許可証の再交付
- (c) re-issuance of business license under the provisions of Article 210-3, paragraph (3)
- ニ 第二百十條の三第四項の規定による事業許可証の返納の受理
- (d) acceptance of return of business license under the provisions of Article 210-3, paragraph (4)
- 六十五 第二百三十八條の規定による届出の受理（同條の表五の項に係る届出の受理（公共用ヘリポート及び非公共用飛行場に係るものに限る。））、同表六の項に係る届出の受理（公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。））、同表七の項に係る届出の受理、同表八の項に係る届出の受理（公共用ヘリポートの航空保安施設及び非公共用航空保安施設に係るものに限る。））、同表九の項に係る届出の受理、同表十の項に係る届出の受理（特定本邦航空運送事業者以外の本邦航空運送事業者に係るものに限る。）及び同表十一の項に係る届出の受理（特定本邦航空運送事業者に係るものを除く。）に限る。）
- (lxv) acceptance of notification under the provisions of Article 238 (limited to acceptance of notification pertaining to the paragraph of Table 5 in that Article (limited to cases pertaining to public heliport and airport not open for public use), acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 6 (limited to cases pertaining to air navigation facilities for public heliport and

air navigation facilities not open for public use), acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 7, acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 8 (limited to cases pertaining to air navigation facilities for public heliport and air navigation facilities) not open for public use, acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 9, acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 10 (limited to cases pertaining to Japanese air carrier other than a specified Japanese air carrier) and acceptance of notification pertaining to paragraph of the Table 11 (excluding cases pertaining to specified Japanese air carrier))

2 法及びこの省令に規定する国土交通大臣の権限で次に掲げるものは、地方航空局長も行うことができる。

(2) The following authorities of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specified by the Act and this Order may also be delegated to the Director of the Regional Civil Aviation Bureau.

一 法第十四条の二第一項及び第二項の規定による権限

(i) authority under the provisions of Article 14-2, paragraphs (1) and (2) of the Act

二 法第二十条第五項の規定による権限

(ii) authority under the provisions of Article 20, paragraph (5) of the Act

三 法第五十一条第六項（法第五十一条の二第三項において準用する場合を含む。）の規定による権限

(iii) authority under the provisions of Article 51, paragraph (6) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 51-2, paragraph (3))

四 法第五十二条第二項の規定による権限

(iv) authority under the provisions of Article 52, paragraph (2) of the Act

五 法第八十六条の二第二項の規定による権限

(v) authority under the provisions of Article 86-2, paragraph (2) of the Act

六 法第九十九条の規定による権限（第二百四十二条の二第一項第十一号に掲げるものを除く。）

(vi) authority under the provisions of Article 99 (except for those listed in Article 242-2, paragraph (1), item (xi))

七 法第一百三十四条第一項又は第二項の規定による権限

(vii) authority under the provisions of Article 134, paragraph (1) or (2) of the Act

第二百四十条の二 地方航空局長は、前条第一項第八号及び第二十号の権限、同項第二十四号の二の権限（無線電話及び航空交通管制用自動応答装置に係るものに限る。）、同項第二十五号の権限（航空運送事業の用に供する航空機に係るもの及び船舶又は構築物において離陸し、又は着陸しようとする回転翼航空機に係るものを除く。）、同項第二十七号の権限（航空運送事業の用に供する航空機、計器飛行方式により、又は

夜間において飛行しようとする航空機及び物件を機体の外に装着し、つり下げ、又は曳航して運送しようとする回転翼航空機に係るものを除く。）、同項第二十七号の二及び第二十九号の権限、同項第三十一号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の試験をする飛行を行おうとする航空機に係るものに限る。）、同項第三十二号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の操縦の練習のための飛行を行おうとする航空機に係るものに限る。）、同項第三十六号の権限（管制圏及びこれに接続する進入管制区内の特別管制空域並びに情報圏に係る行為を行おうとする者に係るものに限る。）並びに同項第三十六号の二、第三十七号ナ、第三十七号の十一、第四十一号及び第六十四号の二の権限を空港事務所長に行わせるものとする。

Article 240-2 (1) The Director of the Regional Civil Aviation Bureau is to have the director of airport administrative office exercise the authority pursuant to paragraph (1), items (viii) and (xx) of the preceding Article, authority referred to in item (xxiv)-2 of that paragraph (limited to cases pertaining to wireless telephone and air traffic control transponder), authority referred to in item (xxv) of that paragraph (excluding cases pertaining to an aircraft used for air transport service and rotorcraft that intends to take off from or land on a ship or structures), authority referred to in item (xxvii) of that paragraph (excluding cases pertaining to an aircraft used for air transport service, an aircraft intending to fly under instrument flight rules or at night and rotorcraft intending to transport an object by attaching it to the exterior of the aircraft, suspending it or towing it), authority referred to in item (xxvii)-2 and item (xxix) of that paragraph, authority referred to in item (xxxi) of that paragraph (limited to cases pertaining to an aircraft intending to conduct an aircraft test flight under visual flight rules within the control zone during daytime), authority referred to in item (xxxii) of that paragraph (limited to cases pertaining to an aircraft intending to operate a pilot training flight under visual flight rules within the control zone during daytime), authority referred to in item (xxxvi) of that paragraph (limited to cases pertaining to persons who intend to engage in an action pertaining to a control zone and positive control airspace within the connected approach control area and information zone), and authority referred to in items (xxxvi)-2, (xxxvii)-U, (xxxvii)-11, (xli) and (lxiv)-2-D of that paragraph.

2 地方航空局長は、前条第一項第三十二号の二から第三十五号までの権限及び前条第二項第六号の権限を空港事務所長及び空港出張所長（空港・航空路監視レーダー事務所長を含む。以下同じ。）に行わせるものとする。

(2) The Director of the Regional Civil Aviation Bureau is to have the director of airport administrative office and the director of airport branch office (including director of airport / airway surveillance radar administrative office; the same applies hereinafter) exercise the authority referred to in paragraph (1), items (xxxii)-2 through (iiiv) of the preceding Article and the authority referred to in

paragraph (2), item (vi) of the preceding Article.

3 前条第二項第五号及び第七号の権限は、空港事務所長も行うことができる。

(3) The authority referred to in paragraph (2), items (v) and (vii) of the preceding Article may also be delegated to the director of airport administrative office.

第二百四十一条 この省令において、「国土交通大臣」とあるのは、次の表の上欄に掲げる場合は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとする。

Article 241 The term the "Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism" in this Order is deemed to be replaced with the terms in the second column of the Table when it is listed in the first column of the Table.

<p>一 第二百四十条第一項の規定により当該事項に係る権限を地方航空局長が行なう場合 (i) if the authority pertaining to the particulars are exercised by the Director of the Regional Civil Aviation Bureau pursuant to the provisions of Article 240, paragraph (1)</p>	<p>地方航空局長 The Director of the Regional Civil Aviation Bureau</p>
<p>二 第二百四十条第二項の規定により当該事項に係る権限を地方航空局長も行うことができる場合 (ii) if the authority pertaining to the particulars can also be exercised by the Director of the Regional Civil Aviation Bureau pursuant to the provisions of Article 240, paragraph (2)</p>	<p>国土交通大臣又は地方航空局長 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or Director of the Regional Civil Aviation Bureau</p>
<p>三 前条第一項又は第二項の規定により当該事項に係る権限を空港事務所長が行なう場合 (iii) if the authority pertaining to the particulars is exercised by the Director of Airport Administrative Office pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article</p>	<p>空港事務所長 The Director of the Airport Administrative Office</p>
<p>四 前条第三項の規定により当該事項に係る権限を空港事務所長も行うことができる場合 (iv) if the authority pertaining to the particulars can also be exercised by the Director of the Airport Administrative Office pursuant to the provisions of paragraph (3) of the preceding Article</p>	<p>国土交通大臣、地方航空局長又は空港事務所長 The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Director of the Regional Civil Aviation Bureau, or Director of the Airport Administrative Office</p>
<p>五 前条第二項の規定により当該事項に係る権限を空港出張所長が行なう場合 (v) if the authority pertaining to the particulars are exercised by the Director of the Airport Branch Office pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article</p>	<p>空港出張所長 The Director of the Airport Branch Office</p>

第二百四十二条 次の表の上欄に掲げる権限は、同表の下欄に掲げる地方航空局長、空港事務所長又は空港出張所長が行う。

Article 242 The authority listed in the first column of the following table is delegated to the director of the Regional Civil Aviation Bureau, director of airport administrative office, or director of airport branch office, as listed in the first column of that table.

<p>一 第二百四十条第一項第一号、第三号、第三号の二、第五号から第六号の三まで、第九号から第十九号まで、第二十一号から第二十四号まで、第四十四号から第四十六号まで、第五十三号、第五十四号、第五十六号及び第六十号の権限並びに同項第六十五号の権限（第二百三十八条の表十の項及び十一の項に係る届出の受理に係るものを除く。）</p> <p>(i) the authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (i), (iii), (iii)-2, (v) through (vi)-3, (ix) through (xix), (xxi) through (xxiv), (xliv) through (xlv), (liii), (liv), (lvi) and (lx), and authority referred to in item (lxv) of that paragraph (excluding the acceptance of notification pertaining to Article 238, paragraphs in Table 10 and 11)</p>	<p>当該事業場、空港等、航空保安施設又は物件の所在地を管轄区域とする地方航空局長</p> <p>The Director of the Regional Civil Aviation Bureau with jurisdiction over the location of the relevant place of business, airport etc, air navigation facilities or object</p>
--	---

二 第二百四十条第一項第二号、第四号及び第七号の権限、同項第二十四号の二の権限（無線電話及び航空交通管制用自動応答装置に係るものを除く。）、同項第二十四号の三の権限、同項第二十五号の権限（航空運送事業の用に供する航空機に係るもの及び船舶又は構築物において離陸し、又は着陸しようとする回転翼航空機に係るものに限る。）、同項第二十六号の権限、同項第二十七号の権限（航空運送事業の用に供する航空機、計器飛行方式により、又は夜間において飛行しようとする航空機及び物件を機体の外に装着し、つり下げ、又は曳航して運送しようとする回転翼航空機に係るものに限る。）、同項第二十八号及び第三十号の権限、同項第三十一号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の試験をする飛行を行おうとする航空機に係るものを除く。）、同項第三十二号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の操縦の練習のための飛行を行おうとする航空機に係るものを除く。）、同項第三十六号の権限（管制圏及びこれに接続する進入管制区内の特別管制空域並びに情報圏に係る行為を行おうとする者に係るものを除く。）並びに同項第四十号及び第六十四号の権限 (ii) the authority referred to in paragraph (1), items (ii), (iv) and (vii), authority referred to in item (xxiv)-2 of that paragraph (excluding the cases pertaining to wireless telephone and air traffic control transponder), authority referred to in item (xxiv)-3 of that paragraph, authority referred to in item (xxv) of that paragraph (limited to cases pertaining to an aircraft provided for air transport services and a rotorcraft that intends to take off from or land on a ship or building), authority referred to in item (xxvi) of that paragraph, authority referred to in item (xxvii) of that paragraph (limited to cases pertaining to an aircraft used for the purpose of air transport service, an aircraft intending to fly under the instrument flight rules or at night and a rotorcraft intending to transport an object by attaching it to the exterior of the aircraft, suspending it or towing it), authority referred to in item (xxviii) and (xxx) of that paragraph, authority referred to in item (xxxii) of that paragraph (excluding cases pertaining to an aircraft intending to conducting an aircraft test flight under the visual flight rules within the control zone during daytime), authority referred to in item (xxxvi) of that paragraph (excluding cases pertaining to persons who intend to engage in an action pertaining to control zone and positive control airspace within the connected approach control area and information zone), and authority referred to in items (xl) and (lxiv) of that paragraph

当該許可を必要とする行為を行おうとする場所を管轄区域とする地方航空局長
The Director of the Regional Civil Aviation Bureau having the jurisdiction over the location where the action that needs approval is to be taken

<p>三 第二百四十条第一項第二十四号の四から第二十四号の六までの権限、同項第三十七号の権限（同号ノに係るものを除く。）、同項第三十七号の二から第三十七号の十まで、第三十八号、第三十九号及び第六十号の二の権限、同項第六十四号の二の権限（同号ニに係るものを除く。）並びに同項第六十五号の権限（第二百三十八条の表十の項及び十一の項に係る届出の受理に係るものに限る。）</p> <p>(iii) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xxiv)-4 through (xxiv)-6, authority referred to in item (xxxvii) of that paragraph (excluding cases pertaining to Z in that item), authority referred to in item (xxxvii)-2 through (xxxvii)-10 of that paragraph, item (xxxviii), item (xxxix) and item (lx)-2, authority referred to in item (lxiv)-2 of that paragraph (excluding cases pertaining to D in that item), and authority referred to in item (lxv) of that paragraph (limited to cases pertaining to acceptance of notification pertaining to paragraph in Tables 10 and 11 of Article 238)</p>	<p>当該事業を經營しようとする者又は当該事業を經營する者の住所を管轄区域とする地方航空局長</p> <p>The Director of the Regional Civil Aviation Bureau having the jurisdiction over the address of the person who intends to manage the services or the person who manages the services</p>
<p>四 第二百四十条第一項第三号の三、第八号の二、第八号の三、第二十七号の三、第四十九号から第五十二号の三まで、第五十九号及び第六十一号から第六十三号までの権限</p> <p>(iv) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (iii)-3, (viii)-2, (viii)-3, (xxvii)-3, (xlix) through (lii)-3, (lix) and (lxi) through (lxiii)</p>	<p>当該指定、当該許可、当該証明若しくは当該証明の限定の変更を受けようとする者、当該型式証明等を受けた者又は当該航空機の所有者の住所を管轄区域とする地方航空局長</p> <p>The Director of the Regional Civil Aviation Bureau having the jurisdiction over the address of the person who intends to be designated, approved, certified or who intends to change rating for the certification, the person to whom the type certificate has been granted, or the owner of the aircraft</p>

<p>五 第二百四十条第一項第八号の権限 (v) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (viii)</p>	<p>当該許可を受けようとする者の住所を管轄区域とする空港事務所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the address of the person intending to obtain the approval</p>
<p>六 第二百四十条第一項第二十号の権限 (vi) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xx)</p>	<p>当該空港等の位置を管轄区域とする空港事務所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location of the airport, etc.</p>
<p>七 第二百四十条第二項第四号の権限 (vii) authority referred to in Article 240, paragraph (2), item (iv)</p>	<p>離陸しようとする地を管轄区域とする地方航空局長又は空港事務所長 The Director of the Regional Civil Aviation Bureau or the Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location where the aircraft intends to take-off</p>

八 第二百四十条第一項第二十四号の二の権限（無線電話及び航空交通管制用自動応答装置に係るものに限る。）、同項第二十五号の権限（航空運送事業の用に供する航空機に係るもの及び船舶又は構築物において離陸し、又は着陸しようとする回転翼航空機に係るものを除く。）、同項第二十七号の権限（航空運送事業の用に供する航空機、計器飛行方式により、又は夜間において飛行しようとする航空機及び物件を機体の外に装着し、つり下げ、又は曳航して運送しようとする回転翼航空機に係るものを除く。）、同項第二十七号の二及び第二十九号の権限、同項第三十一号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の試験をする飛行を行おうとする航空機に係るものに限る。）、同項第三十二号の権限（管制圏内において、有視界飛行方式により、かつ、昼間において航空機の操縦の練習のための飛行を行おうとする航空機に係るものに限る。）、同項第三十六号の権限（管制圏及びこれに接続する進入管制区内の特別管制空域並びに情報圏に係る行為を行おうとする者に係るものに限る。）並びに同項第三十六号の二の権限

(viii) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xxiv)-2 (limited to cases pertaining to wireless telephone and air traffic control transponder), authority referred to in item (xxv) of that paragraph (excluding cases pertaining to an aircraft used for air transport service and a rotorcraft that intends to take off from or land on a ship or building), authority referred to in item (xxvii) of that paragraph (excluding cases pertaining to an aircraft used for the purpose of air transport service, an aircraft intending to fly under the instrument flight rules or at night and a rotorcraft intending to transport an object by attaching it to the exterior of the aircraft, suspending it or towing it), authority referred to in item (xxvii)-2 and item (xxix) of that paragraph, authority referred to in item (xxxii) of that paragraph (limited to cases pertaining to aircraft intending to conduct an aircraft test flight under the visual flight rules within the control zone during daytime), authority referred to in item (xxxii) of that paragraph (limited to cases pertaining to an aircraft intending to conduct a pilot training flight under the visual flight rules within the control zone during daytime), authority referred to in item (xxxvi) of that paragraph (limited to cases pertaining to persons who intend to engage in an action pertaining to the control zone and positive control airspace within the connected approach control area and information zone), and authority referred to in item (xxxvi)-2

当該許可、届出又は通報を必要とする行為を行おうとする場所を管轄区域とする空港事務所長

The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location where the action that needs approval, notification or reporting, is to be taken

<p>九 第二百四十条第一項第三十二号の二の権限 (ix) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xxxii)-2</p>	<p>当該許可を必要とする行為を行おうとする管制圏を管轄区域とする空港事務所長（当該管制圏を指定された空港等に空港出張所長が所在する場合は、当該空港出張所長） The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the control zone where the action that needs the approval is to be taken (if there is the Director of the Airport Branch Office at the airport to which the control zone is designated, the relevant Director of the Airport Branch Office)</p>
<p>十 第二百四十条第一項第三十四号及び第三十五号の権限 (x) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xxxiv) and (xxxv)</p>	<p>いずれかの空港事務所長又は空港出張所長 Either the Director of the Airport Administrative Office or the Director of the Airport Branch Office</p>
<p>十一 第二百四十条第一項第三十七号ノ、第三十七号の十一、第四十一号及び第六十四号の二ニの権限 (xi) authority referred to in Article 240, paragraph (1), item (xxxvii)Z, item (xxxvii)-11, (xli) and (lxiv)-2D</p>	<p>当該事業を經營しようとする者又は当該事業を經營する者の住所を管轄区域とする空港事務所長 The Director of the Airport Administrative Office who has the jurisdiction over the address of the person who intends to provide the services or the person who provides the services</p>

第二百四十二条の二 法に規定する国土交通大臣の権限で次に掲げるものは、航空交通

管制部長に行わせる。

Article 242-2 (1) The following authorities of the Minister of Land,

Infrastructure, Transport and Tourism referred to in the provisions of the Act are delegated to the director of the Air Traffic Control Center.

一 法第九十四条ただし書の規定による許可

(i) permission under the provisions of the proviso to Article 94 of the Act

二 法第九十四条の二第一項ただし書の規定による許可

(ii) permission under the provisions of the proviso to Article 94-2, paragraph (1) of the Act

三 法第九十五条の二第一項及び第四項の規定による権限

(iii) authority under the provisions of Article 95-2, paragraphs (1) and (4) of the Act

四 法第九十五条の三の規定による承認

(iv) approval under the provisions of Article 95-3 of the Act

五 法第九十六条第一項の規定による指示及び同条第三項の規定による連絡に関する業務で航空路管制業務に係るもの

(v) services for the instruction under the provisions of Article 96, paragraph (1) of the Act and the communication under the provisions of paragraph (3) of that Act pertaining to air traffic control service for aircraft flying along the air routes

六 法第九十六条第一項の規定による指示及び同条第三項の規定による連絡に関する業務で進入管制業務に係るもの

(vi) services in connection with instruction under the provisions of Article 96, paragraph (1) of the Act and communication under the provisions of paragraph (3) of that Act pertaining to approach control services

七 法第九十六条の二第一項及び第二項の規定による権限（航空路管制業務又は進入管制業務に関連して行う航空交通情報の提供に関するものに限る。）

(vii) the authority under the provisions of Article 96-2, paragraphs (1) and (2) of the Act (limited to the authority for the provision of air traffic information conducted in connection with airways control service or approach control service)

八 法第九十七条第一項の規定による承認

(viii) approval under the provisions of Article 97, paragraph (1) of the Act

九 法第九十七条第四項の規定による通報の受理

(ix) acceptance of report under the provisions of Article 97, paragraph (4) of the Act

十 法第九十八条の規定による通知（法第九十七条第一項の規定による承認を受けた飛行計画に係るものに限る。）の受理

(x) acceptance of notification under the provisions of Article 98 of the Act (limited to notification pertaining to flight plan that has been approved under the provisions of Article 97 paragraph (1) of the Act)

十一 法第九十九条の規定による権限（航空路管制業務又は進入管制業務に関連して無線電話により行う航空情報の提供に関するものに限る。）

(xi) authority under the provisions of Article 99 of the Act (limited to authority for the provision of air traffic information by wireless telephone conducted in connection with air traffic control service for aircraft flying along the air routes or approach control service)

2 航空交通管制部長は、前項第一号から第六号まで及び第八号から第十号までに掲げる権限を空港事務所に委任することができる。

(2) The director of the Air Traffic Control Center may delegate the authority specified in item (i) to (vi) and items (viii) through (x) of the preceding paragraph to the director of airport administrative office.

3 航空交通管制部長は、第一項第七号及び第十一号に掲げる権限を空港事務所長又は空港出張所に委任することができる。

(3) The director of the Air Traffic Control Center may delegate the authority listed in items (vii) and (xi) of paragraph (1) to the director of Airport Administrative Office or the director of Airport Branch Office.

(申請等の経由)

(Route of Filing Requests)

第二百四十三条 法又はこの省令の規定により国土交通大臣に申請、報告、通知、通報又は届出（以下「申請等」という。）をしようとする者は、次表に定める空港事務所長又は空港出張所長を経由して行うことができる。

Article 243 (1) A person who intends to request, report, notify or register (hereinafter referred to as 'request, etc') to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism under the provisions of the Act or this Order may do so via the director of Airport Administrative Office or the director of Airport Branch Office as specified below.

<p>申請等 Requests, etc.</p>	<p>空港事務所長又は空港出張所長 The Director of the Airport Administrative Office or the Director of the Airport Branch Office</p>
<p>一 法第五章及び同章の規定に係るこの省令の規定による申請等 (i) requests, etc. under this Ministerial Order pertaining to the provisions of Chapter V of the Act and the provisions of that Chapter</p>	<p>当該空港等又は航空保安施設の位置を管轄区域とする空港事務所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location of the airport, etc. or air navigation facilities</p>

<p>二 法第七十六条及び法第七十六条の二並びにこれらの規定に係るこの省令の規定による申請等 (ii) requests, etc. under this Ministerial Order pertaining to Article 76 and Article 76-2 of the Act</p>	<p>最寄りの空港事務所長又は空港出張所長 The Director of the nearest Airport Administrative Office or the Director of the nearest Airport Branch Office</p>
<p>三 法第七十九条、法第八十一条、法第八十二条の二、法第八十九条、法第九十条、法第九十一条第一項、法第九十二条第一項及び法第九十九条の二第一項並びにこれらの規定に係るこの省令の規定による申請等 (iii) requests, etc. under this Ministerial Order pertaining to the provisions of Article 79, 81, 82-2, 89, 90, 91, paragraph (1), 92 paragraph (1) and 99-2 paragraph (1) of the Act</p>	<p>当該申請等を必要とする行為を行おうとする場所を管轄区域とする空港事務所長又は当該場所の最寄りの空港出張所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location where the action that needs the request, etc. is to be taken or the Director of the nearest Airport Branch Office</p>
<p>四 法第九十七条第一項の規定による通報 (iv) report under Article 97, paragraph (1)</p>	<p>いずれかの空港事務所長又は空港出張所長（飛行中において通報する場合は、最寄りの空港事務所長又は空港出張所長） The Director of Airport Administrative Office or the Director of the Airport Branch Office (if reporting is to be made during flight, the Director of the nearest Airport Administrative Office or the Director of the nearest Airport Branch Office)</p>

<p>五 法第百条第二項、法第百二条第一項、法第百三条の二第一項及び第五項法第百四条第一項、法第百五条第一項及び第三項、法第百六条第一項、法第百七条の二、法第百九条第一項、第三項及び第四項、法第百十一条の四、法第百十三条の二第一項、法第百十四条第一項、法第百十五条第一項並びに法第百十六条第二項並びにこれらの規定に係るこの省令の規定による申請等（特定本邦航空運送事業者に係るものを除く。）並びに法第百二十三条第二項及び法第百二十四条並びにこれらの規定に係るこの省令の規定並びに第二百三十八条の表十一の項の規定による申請等</p> <p>(v) requests, etc. under Article 100, paragraph (2) of the Act, Article 102, paragraph (1) of the Act, Article 103-2, paragraph (1) and (5) of the Act, Article 104, paragraph (1) of the Act, Article 105, paragraph (1) and (3) of the Act, Article 106, paragraph (1) of the Act, Article 107-2 of the Act, Article 109, paragraph (1), (3) and (4) of the Act, Article 111-4 of the Act, Article 113-2, paragraph (1) of the Act, Article 114, paragraph (1) of the Act, Article 115, paragraph (1) and (3) of the Act and Article 116, paragraph (2) of the Act, and the provisions of this Ministerial Order (excluding those pertaining to specified Japanese air carrier) and Article 123, paragraph (2) of the Act and Article 124, paragraph of the Act and the provisions of this Ministerial Order and the provisions of paragraph of Table 11 of Article 238.</p>	<p>当該事業を經營しようとし又は經營する者の住所を管轄区域とする空港事務所長</p> <p>The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the address of the person who intends to provide the services or the person who provides the services</p>
--	---

2 法の規定により空港事務所長に申請等をしようとする者は、次表に定める空港事務所長又は空港出張所長を経由して行うことができる。

(2) A person who intends to file a request, etc. to the director of Airport Administrative Office pursuant to the provisions of the Act may do so via the director of Airport Administrative Office or the director of Airport Branch Office as specified below.

<p>申請等 Requests, etc.</p>	<p>空港事務所長又は空港出張所長 The Director of the Airport Administrative Office or the Director of the Airport Branch Office</p>
-------------------------------	--

<p>一 法第七十九条、法第八十一条、法第八十二条の二、法第八十九条、法第九十一条第一項及び法第九十二条第一項の規定による申請等 (i) requests, etc. under Articles 79, 81, 82-2, 89, Article 91, paragraph (1), Article 92, paragraph (1) of the Act</p>	<p>離陸しようとする地を管轄区域とする空港事務所長又は離陸しようとする地に所在する空港出張所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the location where the aircraft intends to take-off or the Director of the Airport Branch Office which is located at the place to take-off</p>
<p>二 法第九十九条の二第二項の規定による申請等 (ii) requests, etc. under Article 99-2, paragraph (2) of the Act</p>	<p>もよりの空港事務所長又は空港出張所長 The Director of the nearest Airport Administrative Office or the Director of the nearest Airport Branch Office</p>

3 法の規定により航空交通管制部長に申請等をしようとする者は、次表に定める空港事務所長又は空港出張所長を経由して行うことができる。

(3) A person who intends to file a request, etc. to the director of the Air Traffic Control Center pursuant to the provisions of the Act may do so via the director of Airport Administrative Office or the director of Airport Branch Office as specified below.

申請等 Requests, etc.	A A
<p>一 法第九十四条ただし書及び法第九十四条の二第一項ただし書の規定による申請 (i) requests, under the proviso to Article 94 and 94-2, paragraph (1) of the Act</p>	<p>離陸しようとする地を管轄区域とする空港事務所長又は離陸しようとする地に所在する空港出張所長 The Director of Airport Administrative Office having the jurisdiction over the place where the aircraft intends to take-off or the Director of the Airport Branch Office which is located at the place where the aircraft intends to take-off</p>
<p>二 法第九十七条第一項の規定による通報 (ii) report under Article 97, paragraph (1) of the Act</p>	<p>いずれかの空港事務所長又は空港出張所長（飛行中において通報する場合は、最寄りの空港事務所長又は空港出張所長） The Director of the Airport Administrative Office or Director of the Airport Branch Office (if reporting is to be made during flight, the Director of the nearest Airport Administrative Office or Director of the nearest Airport Branch Office)</p>
<p>三 法第九十七条第四項の規定による通報 (iii) report under Article 97, paragraph (4) of the Act</p>	<p>最寄りの空港事務所長又は空港出張所長 The Director of the nearest Airport Administrative Office or the Director of the nearest Airport Branch Office</p>

<p>四 法第九十八条の規定による通知 (iv) notification under Article 98</p>	<p>着陸した地を管轄区域とする空港事務所長又は着陸した地に所在する空港出張所長 The Director of the Airport Administrative Office having the jurisdiction over the place where the aircraft made a landing or the Director of the Airport Branch Office which is located at the place where the aircraft made a landing</p>
--	--

4 飛行中において法第九十五条の三の規定により航空交通管制部長に通報をしようとする者は、第二百二条の四の規定により連絡しなければならないこととされている機関の長を経由して行うことができる。

(4) A person intending to file a report to the director of the Air Traffic Control Center pursuant to the provisions of Article 95-3 of the Act during flight is able to report via the head of the agency to whom a reporting is mandated pursuant to the provisions of Article 202-4.

附 則

Supplementary Provisions

1 この省令は、公布の日から施行し、法施行の日（昭和二十七年七月十五日）から適用する。

(1) This Ministerial Order comes into effect on the day of its promulgation and is applied from the enforcement day of the Act. (July 15, 1952).

2 法附則第十項の運輸省令で定める事項は、左の通りとする。

(2) The particulars defined by the Ministry of Transport referred to in paragraph (10) of the Supplementary Provisions of the Act are as follows:

一 設置の目的

(i) purpose for the establishment of the airport

二 飛行場の種類及び等級

(ii) types and classifications of the aerodrome

三 飛行場の範囲

(iii) the scope of the aerodrome

四 飛行場の施設の概要

(iv) summary of the aerodrome facility

五 着陸帯

(v) the landing zone

六 進入区域

(vi) the approach area

七 進入表面のこう配

(vii) the slope of approach surface

八 水平表面の半径の長さ

(viii) horizontal surface radius

九 供用開始の期日

(ix) the commence date of the airport service.

3 第二百四十条第一項第十二号の規定は、当分の間、成田国際空港については、適用しない。

(3) The provisions of item (xii) of paragraph (1) of Article 241 do not apply to the Narita International Airport until otherwise provided by law.

別記様式（附則第六項関係）

Appended form (Re: Paragraph (6) of the Supplementary Provisions)

別表第一

Appended Table 1

削除

Deleted

別表第二（第四十二条、第四十三条関係）

Appended Table 2 (Re: Art. 42 and 43)

資格又は証明 Qualification or Certification	飛行経歴その他の経歴 Flying Career or Other Careers
定期運送用操 縦士 Airline transport pilot	

飛行機による次に掲げる飛行を含む千五百時間（模擬飛行装置又は飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間（以下「模擬飛行時間」という。）を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（操縦者として航空機の運航を行つた時間をいう。以下同じ。）（飛行機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、滑空機、回転翼航空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一又は二百時間のうちいずれか少ない時間を充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1500 flight hours (Flight hours in which the person operated Time to navigate an aircraft as a pilot; the same applies hereinafter) including the following flights in an airplane (If a person has flight hours in simulator or flight training system under the flight rules specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (hereinafter referred to as "flight hours in simulator"), such hours can be included in the flight hours (up to 100 hours, but 25 hours in flight training system)) (If a person has a pilot license of airplane, a half of the flight hours as other than pilot-in-command of an airplane (up to 50 hours for a private pilot) can be included, and if a person has a pilot license of glider, rotorcraft, or airship, one third of the flight hours or 200 hours (whichever is fewer) as a pilot-in-command can be included).

イ 百時間以上の野外飛行を含む二百五十時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) at least 250 flight hours as a pilot-in-command including at least 100 hours of open air flight (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (maximum of 150 hours))

ロ 二百時間以上の野外飛行（五十時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもつて充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十五時間を限度とする。）

(b) at least 200 hours of open air flight (flight hours of rotorcraft or airship can be included up to 50 hours; provided, however, that flight hours of an airship can be included up to 25 hours only)

ハ 百時間以上の夜間の飛行（四十時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもつて充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十時間を限度とする。）

(c) at least 100 hours of night flight (flight hours of a rotorcraft or an airship can be included up to 40 hours; provided, however, that flight hours of an airship can be included up to 20 hours only)

ニ 七十五時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（三十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行

(d) at least 75 hours of instrument flight (flight hours in simulator can be included up to 30 hours)

ニ 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合

2 When applying for a license of rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む千時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、回転翼航空機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、飛行機、滑空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは飛行船による機長としての飛行時間の三分の一若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1,000 hours of flight hours including the following flights by rotorcraft (If a person has flight hours in simulator, such hours (up to 100 hours, but 25 hours for the flight training system) can be included) (If a person has a pilot license of rotorcraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command by rotorcraft can be included (up to 50 hours for a private pilot), and if a person has a pilot license of airplane, glider, or airship, the flight hours as a pilot of airplane (a half of the flight hours for the flight as other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot)) or 200 hours (whichever is shorter), or one third of the flight hours as a pilot-in-command of glider or airship or 200 hours (whichever is shorter) can be included).

イ 百時間以上の野外飛行を含む二百五十時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) at least 250 hours of flight as a pilot-in-command including at least 100 hours of open air flight (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (up to 150 hours))

ロ 二百時間以上の野外飛行（五十時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二十五時間を限度とする。）

(b) at least 200 hours of open air flight (Up to 50 hours of an airplane or an airship flight can be included; provided, however, that flight of an airship can be included up to 25 hours only)

ハ 五十時間以上の夜間の飛行（二十時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、十時間を限度とする。）

(c) at least 50 hours of night flight (Up to 20 hours of an airplane or an airship flight can be included; provided, however, that flight of an airship can be included up to 10 hours only)

ニ 三十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（模擬計器飛行を含む。以下この表において同じ。）（十時間以内は、飛行機によるものをもって充当することができる。）

(d) at least 30 hours of instrument flight (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to 10 hours)) (Including flight simulator instrument flight training; hereinafter the same applies in this table.) (Up to 10 hours of flight in an airplane can be included)

三 飛行船について技能証明を受けようとする場合

3 When applying for the license of airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む千時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（百時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置に係る時間にあつては、二十五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行船による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を算入するものとし、飛行機、滑空機又は回転翼航空機のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは回転翼航空機による機長としての飛行時間の三分の一若しくは二百時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 1,000 hours of flight hours including the following flights by airship (If a person has flight hours in simulator, such hours (up to 100 hours, but 25 hours for the flight training system) can be included) (If a person has a pilot license of an airship, a half of the flight hours as other than pilot-in-command of an airship can be included (up to 50 hours for a private pilot), and if a person has a pilot license of aircraft, glider, or rotorcraft, the flight hours as a pilot of an airplane (a half of the flight hours for the flight a sub-pilot (up to 50 hours for a private pilot)) or 200 hours (whichever is fewer), or one third of the flight hours as a pilot-in-command in a glider or rotorcraft or 200 hours (whichever is fewer) can be included).

イ 五十回以上の離陸及び着陸を含む二百時間（機長の監督の下に行う機長見習業務としての飛行時間を有するときは、当該時間（百五十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の機長としての飛行

(a) at least 200 hours of flight as a pilot-in-command including over 50 times of takeoffs and landings (If a person has flight hours as an apprentice under the supervision of a pilot-in-command, such hours can be included (up to 150 hours))

ロ 百時間以上の野外飛行（二十五時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもつて充当することができる。）

(b) at least 100 hours of open air flight (Up to 25 hours of flight in an aircraft or rotorcraft can be included)

ハ 二十五時間以上の夜間の飛行（十時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもつて充当することができる。）

(c) at least 25 hours of night flight (Up to 10 hours of flight in an aircraft or rotorcraft can be included)

	<p>ニ 三十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（二十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（十時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）</p> <p>(d) at least 30 hours of instrument flight (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to 20 hours)) (Up to 10 hours of flight in an aircraft or rotorcraft can be included)</p>
<p>事業用操縦士 Commercial pilot</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする場合 1 When applying for the license of aircraft</p> <p>飛行機による次に掲げる飛行を含む二百時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、滑空機、回転翼航空機又は飛行船のいずれかについて操縦者の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を充当することができる。）を有すること又は独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校若しくは指定航空従事者養成施設において次に掲げる飛行を含む百五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行訓練を受けたこと。</p> <p>A person must have at least 200 hours of flight hours including the following flights by aircraft (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot license of aircraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command in an aircraft or 50 hours (whichever is fewer) can be included, and if a person has a pilot license of glider, rotorcraft, or airship, one third of the flight hours as a pilot-in-command or 50 hours (whichever is fewer) can be included), or a person must complete at least 150 hours of flight training including the following flights at the Independent Administrative Institution Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility (flight simulator training hours (up to 10 hours) can be included).</p> <p>イ 百時間（独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校又は指定航空従事者養成施設における飛行訓練を受けた場合にあつては、七十時間）以上の機長としての飛行</p> <p>(a) at least 100 hours of flight as a pilot-in-command (70 hours for a person who had a flight training at independent administrative institutions of Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility)</p>

ロ 出発地点から五百四十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む二十時間以上の機長としての野外飛行（六時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもつて充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、三時間を限度とする。）

(b) at least 20 hours of open air flight as a pilot-in-command including at least 540 km of flight distance from the point of departure and at least two times of full stop-and-go in between (Up to six hours of rotorcraft or airship flight can be included. However only up to three hours can be included for airship flight)

ハ 機長としての五回以上の離陸及び着陸を含む五時間以上の夜間の飛行（二時間以内は、回転翼航空機又は飛行船によるものをもつて充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、一時間を限度とする。）

(c) at least five hours of night flight as a pilot-in-command including at least five times of landing and takeoff (Up to two hours of rotorcraft or airship flight can be included. However only up to one hours can be included for airship flight)

ニ 十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行
(d) at least 10 hours of instrument flight (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to five hours))

二 滑空機について技能証明を受けようとする場合

2 When applying for the license of glider

イ 曳航装置なし動力滑空機の場合

(a) powered glider without towing attachment

滑空機による次に掲げる飛行を行つたこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、単独操縦による十時間以上の滑空及び十回以上の滑空による着陸を行つたこと。

A person must complete the following flight in a glider; provided, however, that if a person has a license of airplane, at least 10 hours of gliding and at least 10 times of landings after gliding in a solo flight must be completed.

(一) 単独操縦による十五時間以上の滑空及び二十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による二十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）及び二十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）

(1) at least 15 hours of solo flight in a glider and at least 20 times of landings after gliding, and at least 25 hours of powered flight (including those in an airplane) by solo flight and more than 20 times of landings while an engine is on (including those in an airplane)

(二) 出発地点から二百四十キロメートル以上の野外飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするもの（飛行機によるものを含む。）

(2) at least 240 km of open air flight from the point of departure including at least two times of landings and takeoffs in between (including those in an airplane)

(三) 五回以上の失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

(3) at least five times of implementation of recovery from stall (including those in an airplane)

ロ 曳航装置付き動力滑空機の場合

(b) powered glider with towing attachment

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、単独操縦による十時間以上の滑空及び十回以上の滑空による着陸を行ったこと。

A person must complete the following flight in a glider provided; however, that if a person has a license of airplane, at least 10 hours of gliding and at least 10 times of landings after gliding in a solo flight must be completed.

(一) 単独操縦による十五時間以上の滑空及び二十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による二十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）及び二十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）。ただし、発動機の作動中における着陸に適さないものにあつては、発動機の作動中における着陸は除く。

(1) at least 15 hours of solo flight in a glider and at least 20 times of landings after gliding, and at least 25 hours of powered flight (including those in an airplane) in a solo flight and at least 20 times of landings while an engine is on (including those in an airplane); provided, however, that landing while an engine is on can be excluded for any landings that are not suitable for a landing while the engine is on.

(二) 航空機曳航による十五回以上及びウインチ曳航又は自動車曳航による十五回以上の滑空を含む曳航による七十五回以上の滑空

(2) at least 75 times of gliding being towed including at least 15 times of gliding being towed by an aircraft and at least 15 times of gliding being towed by a winch or vehicle.

(三) 五回以上の失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

(3) at least five times of the implementation of stall recovery (including those in an airplane)

ハ 上級滑空機の場合

(c) Soaring glider

次に掲げる滑空を含む機長としての十五時間以上の滑空を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、航空機曳航による滑空及びウインチ曳航又は自動車曳航による滑空を含む曳航による三十回以上の機長としての滑空を行ったこと。

A person must complete at least 15 hours of gliding as a pilot-in-command including the following gliding; provided, however, that if a person has a license of airplane, at least 30 times of gliding being towed as a pilot-in-command including a gliding being towed by an aircraft and by a winch or vehicle must be completed.

(一) 航空機曳航による十五回以上及びウインチ曳航又は自動車曳航による十五回以上の滑空を含む曳航による七十五回以上の滑空
(1) at least 75 times of gliding in a glider being towed including at least 15 times of gliding being towed and at least 15 times of gliding being towed by an aircraft, and by a winch or vehicle.

(二) 五回以上の失速からの回復の方法の実施
(2) at least five times of the implementation of stall recovery
三 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合
3 When applying for a license of rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む百五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、回転翼航空機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、飛行機、滑空機又は飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは飛行船による機長としての飛行時間の三分の一若しくは五十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること又は独立行政法人航空大学校、国土交通省航空大学校、運輸省航空大学校若しくは指定航空従事者養成施設において次に掲げる飛行を含む百時間以上の飛行訓練（五十時間以内は飛行機によるものをもつて充当することができ、模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を充当することができる。）を受けたこと。

A person must have at least 150 flight hours including the following flights in a rotorcraft (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot license of rotorcraft, a half of the flight hours as other than pilot-in-command of rotorcraft or 50 hours (whichever is fewer) can be included, and if a person has a pilot license of airplane, glider, or airship, the flight hours as a pilot-in-command of an airplane (a half of flight hours for the flight other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot) or 100 hours (whichever is fewer)), or one third of flight hours as a pilot-in-command of a glider or airship or 50 hours (whichever is fewer) can be included), or a person must complete at least 100 hours of flight training including the following flights at the Independent Administrative Institution Civil Aviation College, Ministry of Land, Infrastructure and Transportation Civil Aviation College, Ministry of Transport Civil Aviation College, or designated aviation business training facility (Up to 50 hours of flight in an airplane and flight hours in simulator (up to 10 hours) can be included).

イ 三十五時間以上の機長としての飛行

(a) at least 35 hours of flight as a pilot-in-command

ロ 出発地点から三百キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む十時間以上の機長としての野外飛行（三時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、二時間を限度とする。）

(b) at least 10 hours of open air flight as a pilot-in-command for at least 300 km away from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between (Up to three hours of flight in an airplane or airship can be included; provided, however that only up to two hours of flight in an airship can be included)

ハ 機長としての五回以上の離陸及び着陸を含む五時間以上の夜間の飛行（二時間以内は、飛行機又は飛行船によるものをもって充当することができる。ただし、飛行船によるものについては、一時間を限度とする。）

(c) at least five hours of night flight as a pilot-in-command including at least five times of takeoffs and landings (Up to two hours of flight in an airplane or airship can be included; provided, however, that only up to one hour of flight in an airship can be included)

ニ 十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（三時間以内は、飛行機によるものをもって充当することができる。）

(d) at least 10 flight hours in instrumentor (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to five hours)) (Up to three hours of flight in an airplane can be included)

ホ オートロテーションによる着陸

(e) autorotation landing

四 飛行船について技能証明を受けようとする場合

4 When applying for a license of airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む二百時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（飛行船について操縦者の資格を有するときは、飛行船による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一又は五十時間のうちいずれか少ない時間を算入するものとし、飛行機、滑空機又は回転翼航空機について操縦者の資格を有するときは、飛行機による操縦者としての飛行時間（飛行機による機長以外の操縦者としての飛行時間についてはその二分の一（自家用操縦士にあつては、五十時間を限度とする。）を限度とする。）若しくは百時間のうちいずれか少ない時間又は滑空機若しくは回転翼航空機による機長としての飛行時間の三分の一若しくは五十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 200 flight hours (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to 10 hours)) (If a person has a pilot license of airship, a half of the flight hours or 50 hours (whichever is fewer) can be included for the flight as other than pilot-in-command of an airship, and if a person has a pilot license of airplane, glider, or rotorcraft, the flight hours as a pilot of an airplane or 100 hours (whichever is fewer) can be included (a half of the flight hours for the flight other than pilot-in-command (up to 50 hours for a private pilot)), or one third of flight hours as a captain of a glider or rotorcraft or 50 hours (whichever is fewer) can be included).

イ 二十回以上の離陸及び着陸を含む五十時間以上の機長としての飛行

(a) at least 50 hours of flight as a pilot-in-command including at least 20 times of takeoffs and landings

ロ 出発地点から百八十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む十時間以上の野外飛行（三時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）

(b) at least 10 hours of open air flight at least 180 km away from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between (Up to three hours of flight in an airplane or rotorcraft can be included)

ハ 十時間以上の夜間の飛行（四時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）

(c) at least 10 hours of night flight (Up to four hours of flight in an airplane or rotorcraft can be included)

	<p>二十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行（三時間以内は、飛行機又は回転翼航空機によるものをもって充当することができる。）</p> <p>(d) at least 10 hours of instrument flight (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to five hours)) (Up to three hours of flight in an airplane or rotorcraft can be included)</p>
<p>自家用操縦士 Private pilot</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする場合</p> <p>1 When applying for a license of airplane</p> <p>飛行機による次に掲げる飛行を含む四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（滑空機、回転翼航空機又は飛行船について操縦者の資格を有する場合は、自家用操縦士の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の三分の一若しくは十時間のうちいずれか少ない時間又は定期運送用操縦士若しくは事業用操縦士の資格を有するときは、その機長としての飛行時間の二分の一若しくは二十時間のうちいずれか少ない時間のうちいずれかを充当することができる。）を有すること。</p> <p>A person must have at least 40 flight hours (If a person has flight simulator training hours, such hours can be included (up to five hours)) (If a person has a pilot license of glider, rotorcraft or airship, one third of the flight hours as a pilot-in-command or 10 hours (whichever is fewer) can be included for a person with a private pilot license, and a half of the flight hours as a pilot-in-command or 20 hours (whichever is fewer) can be included for a person with a airline transport pilot or commercial pilot license).</p> <p>イ 十時間以上の単独飛行</p> <p>(a) at least 10 hours of solo flight</p> <p>ロ 出発地点から二百七十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の単独操縦による野外飛行</p> <p>(b) at least five hours of solo open air flight at least 270 km away from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between.</p> <p>ハ 夜間における離陸、着陸及び航法の実施を含む二十時間以上の同乗教育飛行</p> <p>(c) at least 20 hours of dual flight including takeoffs, landings, and navigation at night.</p> <p>二 滑空機について技能証明を受けようとする場合</p> <p>2 When applying for a license of glider</p> <p>イ 曳航装置なし動力滑空機の場合</p> <p>(a) powered glider without towing attachment</p>

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、二時間以上の滑空及び五回以上の滑空による着陸を行ったこと。

A person must complete the following flight in a glider; provided, however, that if a person has the pilot license of airplane, at least two hours of gliding and at least five times of landings after gliding must be completed.

(一) 単独操縦による三時間以上の滑空（一時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）（五時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）

(1) at least three hours of solo flight in a glider (Up to one hour of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landings after gliding and at least 15 hours of powered flight in a solo flight (including those in an airplane) (Up to five hours of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landings while an engine is on (including those in an airplane)

(二) 出発地点から百二十キロメートル以上の野外飛行で、中間において一回以上の生地着陸をするもの（飛行機によるものを含む。）

(2) Open air flight at least 120 km away from the point of departure including at least one full stop-and-go in between (including those in an airplane)

(三) 失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）

(3) Implementation of stall recovery (including those in an airplane)

ロ 曳航装置付き動力滑空機の場合

(b) powered glider with towing attachment

滑空機による次に掲げる飛行を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、二時間以上の滑空及び五回以上の滑空による着陸を行ったこと。

A person must complete the following flight in a glider; provided, however, that if a person has the pilot license of airplane, at least two hours of gliding and at least five times of landings in an glider must be completed.

(一) 単独操縦による三時間以上の滑空（一時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の滑空による着陸並びに単独操縦による十五時間以上の動力による飛行（飛行機によるものを含む。）（五時間以内は、教官と同乗して行ったものをもって充当することができる。）及び十回以上の発動機の作動中における着陸（飛行機によるものを含む。）。ただし、発動機の作動中における着陸に適さないものにあつては、発動機の作動中における着陸を除く。

(1) at least three hours of solo flight in a glider (Up to one hour of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landings in a glider and at least 15 hours of powered flight in a solo flight (including those in an airplane) (Up to five hours of dual flight with an instructor can be included) and at least 10 times of landings while an engine is on (including those in an airplane)

(二) 曳航による三十回以上の滑空

(2) at least 30 times of flights in a glider being towed

(三) 失速からの回復の方法の実施（飛行機によるものを含む。）。)

(3) Implementation of stall recovery (including those in an airplane)

ハ 上級滑空機の場合

(c) Soaring glider

次に掲げる滑空を含む単独操縦による三時間以上の滑空を行ったこと。ただし、飛行機について操縦者の資格に係る技能証明を有するときは、曳航による十五回以上の単独操縦による滑空を行ったこと。

A person must complete at least three hours of solo flight in a glider including the following flights; provided, however, that if a person has the pilot license of airplane, at least 15 times of solo flight being towed must be completed.

(一) 曳航による三十回以上の滑空

(1) at least 30 times of flights being towed

(二) 失速からの回復の方法の実施

(2) Implementation of stall recovery

三 回転翼航空機について技能証明を受けようとする場合

3 When applying for a pilot license of rotorcraft

回転翼航空機による次に掲げる飛行を含む四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（十五時間以内は、飛行機について自家用操縦士の技能証明を受けようとする場合の飛行経歴をもつて充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 40 flight hours including the following flights in a rotorcraft (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to five hours)) (Flying careers for the application for the private pilot license of airplane can be included in the flight hours (up to 15 hours))

イ 十時間以上の単独飛行

(a) at least 10 hours of solo flight

ロ 出発地点から百八十キロメートル以上の飛行で、中間において二回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の単独操縦による野外飛行

(b) at least five hours of solo open air flight at least 180 km away from the point of departure including at least two times of full stop-and-go in between.

ハ 夜間における離陸、着陸及び航法の実施を含む二十時間以上の同乗教育飛行

(c) at least 20 hours of dual flight including takeoffs landings, and navigation at night

ニ オートロテーションによる着陸

(d) autorotation landing

四 飛行船について技能証明を受けようとする場合

4 When applying for the pilot license of airship

飛行船による次に掲げる飛行を含む五十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（五時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の飛行時間（十時間以内は、飛行機について自家用操縦士の技能証明を受けようとする場合の飛行経歴をもつて充当することができる。）を有すること。

A person must have at least 50 flight hours including the following flights in an airship (If a person has flight hours in simulator, such hours can be included (up to five hours)) (Flying careers for the application for the private pilot license of airplane can be included in the flight hours (up to 10 hours))

イ 十回以上の離陸を含む五時間以上の単独飛行

(a) At least five hours of solo flight including at least 10 times of takeoffs

ロ 出発地点から九十キロメートル以上の飛行で、中間において一回以上の生地着陸をするものを含む五時間以上の野外飛行

(b) at least five hours of open air flight at least 90 km away from the point of departure including at least one full stop-and-go in between.

<p>一等航空士 First class flight navigator</p>	<p>一 夜間における三十時間以上の野外飛行の実施を含む二百時間（航空運送事業の用に供する航空機の操縦者としての飛行時間を有するときは、その飛行時間（百時間を限度とする。）を充当することができる。）以上航法を実施したこと。ただし、船舶職員及び小型船舶操縦者法（昭和二十六年法律第百四十九号）第五条第一項第一号に規定する一級海技士（航海）又は二級海技士（航海）の資格を有するときは、百時間以上航法を実施したこと。</p> <p>1 A person must complete at least 200 hours of flight under the flight rules including at least 30 hours of open air flight at night (If a person has flight hours in an airplane as a pilot for air transport services, such hours can be included (up to 100 hours)); provided, however, that at least 100 hours of operation under the flight rules must be completed for a person who has a qualification of first class ship officer (sailing) or second class ship officer (sailing) specified in Article 5, paragraph (1), item (v) of the Maritime Officer and Small Craft Operator Act (Act No. 149 of 1951).</p> <p>二 夜間二十五回以上天体観測により飛行中完全に位置決定を行い、及び二十五回以上無線位置線、天測位置線その他の航法諸元を利用して、飛行中完全に位置決定を行い、並びにそれらを航法に応用する実地練習を行つたこと。</p> <p>2 A person must have determined all the position of aircraft during a night flight with night astronomical observation at least 25 times, and determined all the position of aircraft during a flight with radio position line, observation position line or other navigation data at least 25 times, and conduct field triaging utilizing them for navigation.</p>
<p>二等航空士 Second class flight navigator</p>	<p>航空機に乗り組んで五十時間以上地文航法、推測航法及び無線航法を含む航法の実地練習を行つたこと。ただし、事業用操縦士若しくは自家用操縦士の資格及び計器飛行証明を有するとき又は定期運送用操縦士若しくは上級事業用操縦士の資格を有するときは、航空機に乗り組んで五時間以上推測航法の実地練習を行つたこと。</p> <p>A person must complete at least 50 hours of field training of navigation in an aircraft including geonavigation, dead reckoning navigation, and radio navigation; provided, however, that a person who has a license of commercial pilot or private pilot, or a instrument rating, or license of airline transport pilot or high class commercial pilot complete at least five hours of field training of dead navigation in an aircraft.</p>

<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>百時間（模擬飛行装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間を有するときは、当該時間（五十時間を限度とする。）を減じた時間）以上航空機関士を必要とする航空機に乗って航空機関士の業務の实地練習を行ったこと。ただし、一年以上の航空機の整備の経験（技能証明を受けようとする航空機と同等以上のものについての六月以上のものを含む。）を有するときは、五十時間以上航空機関士を必要とする航空機に乗って航空機関士の業務の实地練習を行ったこと。</p> <p>A person must compete at least 100 hours of practical training for flight engineer in an aircraft requiring a flight engineer (If a person has flight hours in simulator under the flight rules specified by the Minister of Land, Infrastructure and Transportation, such hours can be included (up to five hours)); provided, however, that at least 50 hours of practical training for flight engineer in an aircraft requiring a flight engineer must be completed for a person who has experience for at least one year in aircraft maintenance (including experience for six months or more for equivalent or higher class of aircraft for which a license is applied).</p>
<p>一等航空整備士 First class aircraft maintenance technician</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。 1 A person applying for the license of airplane must have any of the following experiences.</p> <p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む四年以上の航空機の整備の経験 (a) at least four years of experience in aircraft maintenance including at least six months of maintenance of an airplane classified as airplane transport C or T specified in Annex 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験 (b) at least two years of experience in airplane maintenance including at least six months of maintenance of an aircraft classified as airplane transport C or T for airworthiness specified in Annex 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p> <p>二 回転翼航空機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。 2 A person applying for the license of rotorcraft must have any of the following experiences.</p>

	<p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送 T A 級又は回転翼航空機輸送 T B 級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む四年以上の航空機の整備の経験 (a) at least four years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthiness specified in Annex 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送 T A 級又は回転翼航空機輸送 T B 級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験 (b) at least two years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthiness specified in Annex 1 if a person has completed the training course of maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p>
<p>二等航空整備士 Second class aircraft maintenance technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む三年以上の航空機の整備の経験 (a) at least three years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of the same aircraft for which the license is applied.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験 (b) at least one year of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of the same type of aircraft for which the license is applied if a person has completed the training course for maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p>
<p>一等航空運航整備士 First class aircraft line maintenance technician</p>	<p>一 飛行機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。 (1) A person applying for the license of airplane must have any of the following experiences.</p>

	<p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) at least two years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of airplane classified as airplane transport C or T specified in Annex 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が飛行機輸送C又は飛行機輸送Tである飛行機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) at least one year of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of aircraft classified as airplane transport C or T for airworthiness specified in Annex 1 if a person has completed the training course for maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p> <p>二 回転翼航空機について技能証明を受けようとする者は、次に掲げるいずれかの経験を有すること。</p> <p>(2) A person applying for the license of rotorcraft must have any of the following experiences.</p> <p>イ 附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送T A級又は回転翼航空機輸送T B級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) at least two years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthiness specified in Annex 1.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、附属書第一に規定する耐空類別が回転翼航空機輸送T A級又は回転翼航空機輸送T B級である回転翼航空機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) at least one year of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of rotorcraft classified as rotorcraft transport TA or TB class for airworthiness specified in Annex 1 if a person has completed the training course for maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p>
<p>二等航空運航整備士 Second class aircraft line maintenance technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む二年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(a) at least two years of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of the same type of aircraft for which the licenses is applied.</p>

	<p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする種類の航空機についての六月以上の整備の経験を含む一年以上の航空機の整備の経験</p> <p>(b) at least one year of experience in aircraft maintenance including at least six months of experience in maintenance of the same type of aircraft for which the license is applied if a person has completed the training course for maintenance specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.</p>
<p>航空工場整備士 Aviation overhaul technician</p>	<p>次に掲げるいずれかの経験を有すること。 A person must have any of the following experiences.</p> <p>イ 技能証明を受けようとする業務の種類について二年以上の整備及び改造の経験を有すること。 (a) at least two years of experience in maintenance and alteration in relation to the type of service for which the license is applied.</p> <p>ロ 国土交通大臣が指定する整備に係る訓練課程を修了した場合は、技能証明を受けようとする業務の種類について一年以上の整備及び改造の経験 (b) at least one year of experience in maintenance and alteration in relation to the type of service for which the license is applied.</p>
<p>計器飛行証明 Instrument flight certification</p>	<p>一 証明を受けようとする航空機の種類による十時間以上の飛行を含む五十時間以上の機長としての野外飛行を行ったこと。 (1) A person must complete at least 50 hours of open air flight as a pilot-in-command including at least 10 hours of flight in the same type of aircraft for which the license is applied.</p> <p>二 四十時間（模擬飛行時間を有するときは、当該時間（三十時間を限度とする。ただし、飛行訓練装置を国土交通大臣の指定する方式により操作した時間にあつては、二十時間を限度とする。）を減じた時間とすることができる。）以上の計器飛行等の練習を行ったこと。 (2) A person must complete at least 40 hours of training of instrument flight, etc. (Flight hours in simulator can be included (up to 30 hours); provided, however, that flight hours in flight training system under the flight rules specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism can be included up to 20 hours)</p>
<p>操縦教育証明 Flight instructor certification</p>	<p>操縦者の資格に係る技能証明及び事業用操縦士の場合の経歴を有すること。 A person must have the pilot license or career as a commercial pilot.</p>

別表第三（第四十六条、第四十六条の二関係）

Appended Table 3 (Re: Art. 46 and 46-2)

学科試験の科目

Subjects of the Written Examination

資格又は証明 Qualification or Certification	技能証明の限定をしようとする航空機の種類若しくは等級又は業務の種類 Type or Class of an Aircraft or Service for Which the License Rating is Applied	科目 Subject
定期運送用操縦士 Airline transport pilot	飛行機、回転翼航空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft or airship	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory</p> <p>ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識 (b) general knowledge of the structure and function of airplane, rotorcraft, or airship</p> <p>ハ 飛行機用発動機、回転翼航空機用発動機又は飛行船用発動機及びプロペラ又は回転翼に関する一般知識 (c) general knowledge of engine of airplane, rotorcraft, or airship, or of propellers or blades</p> <p>ニ 飛行機用計測器、回転翼航空機用計測器又は飛行船用計測器その他の装備品に関する一般知識 (d) general knowledge of measuring equipment of airplane, rotorcraft, or airship, or other accessories</p> <p>ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (e) basic rules of loading and weight distribution and the impact on the aircraft during flight</p> <p>二 航空気象 2 Aviation weather</p> <p>イ 天気図（飛行機にあつては、上層天気図を含む。）の解説及び分析に必要な知識 (a) knowledge required for explanation and analysis of a weather map (including upper layer weather map for an airplane)</p>

ロ 気象観測法及び航空気象通報式（機上通報を含む。）の概要

(b) overview of weather observation law and aviation weather report (including airborne report)

ハ 前線及び雲に関する一般知識並びに航空機の運航に影響を及ぼすじょう乱流、着氷、空電及び霧その他の視程障害現象に関する知識

(c) general knowledge of weather front and cloud and knowledge of turbulent, icing, static, fog, and other visibility hindrance phenomenon that may affect aircraft flight

ニ 上層気象に関する一般知識（回転翼航空機又は飛行船の場合に限る。）

(d) general knowledge of upper level weather (limited for rotorcraft or airship)

三 空中航法

3 Aerial navigation

イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法

(a) geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation, and self-contained navigation

ロ 天文に関する一般知識

(b) general knowledge of astronomy

ハ 飛行計画の作成に必要な知識（回転翼航空機又は飛行船にあつては、有視界飛行方式による運航に係るものに限る。）

(c) knowledge required for flight planning (limited to the operations under the visual flight rules for rotorcraft or airship)

ニ 運航方式に関する一般知識

(d) general knowledge of operation method

ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(e) general knowledge of human ability and its limit

四 航空通信（概要）

4 Aviation communication (summary)

航空通信に関する一般知識（回転翼航空機又は飛行船にあつては、有視界飛行方式による運航に係るものに限る。）

General knowledge of aviation communication (limited to operations under the visual flight rules for rotorcraft or airship)

五 航空法規

5 Aviation Act

		イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 国際航空法規 (概要) (b) International Aviation Act (summary)
事業用操縦士 Commercial pilot	飛行機、回転翼航空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft or airship	一 航空工学 1 Aeronautical engineering イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識 (b) general knowledge of the structure and function of airplane, rotorcraft, or airship ハ 飛行機用発動機、回転翼航空機用発動機又は飛行船用発動機及びプロペラ又は回転翼に関する一般知識 (c) general knowledge of engine of airplane, rotorcraft, or airship, or of propellers or blades ニ 飛行機用計測器、回転翼航空機用計測器又は飛行船用計測器その他の装備品に関する一般知識 (d) general knowledge of measuring equipment of airplane, rotorcraft, or airship, or other accessories ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (e) basic rules of loading and weight distribution and the impact on an aircraft during flight 二 航空気象 2 Aviation weather イ 天気図の解読に必要な知識 (a) knowledge required for interpretation of a weather map ロ 雲の分類及び雲形に関する知識 (b) knowledge of classification of cloud and cloud shape ハ 上層気象に関する一般知識 (c) general knowledge of upper level weather 三 空中航法 3 Aerial navigation イ 地文航法及び推測航法 (a) geonavigation and dead reckoning navigation

	<p>ロ 無線航法に関する一般知識 (b) general knowledge of radio navigation ハ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識 (c) knowledge required for flight planning for operation under the visual flight rules ニ 運航方式に関する一般知識 (d) general knowledge of operation method ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (e) general knowledge of human ability and its limit 四 航空通信（概要） 4 Aviation communication (summary) 有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識 general knowledge of aviation communication regarding the operation under the visual flight rules 五 航空法規 5 Aviation Act イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 国際航空法規（概要） (b) International Aviation Act (summary)</p>
<p>滑空機 Glider</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory ロ 滑空機の取扱法及び運航制限に関する知識 (b) knowledge of handling of glider and operation limitation ハ 滑空機用発動機及びプロペラに関する一般知識（動力滑空機の場合に限る。） (c) general knowledge of glider engine and propeller (limited to powered glider) ニ 滑空機用計測器の知識 (d) knowledge of glider measuring equipment ホ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (e) basic rules of loading and weight distribution and the impact on an aircraft during flight 二 滑空飛行に関する気象 2 Weather regarding glider flight 三 空中航法 3 Aerial navigation</p>

		<p>イ 航空図の利用法 (a) utilization of flight chart ロ 地文航法及び推測航法（動力滑空機の場合に限る。） (b) geonavigation and dead reckoning navigation (limited to powered glider) ハ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識 (c) knowledge required for flight planning by visual flight rules operation ニ 運航方式に関する一般知識 (d) general knowledge of operation method ホ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (e) general knowledge of human ability and its limitation 四 航空通信（概要）（動力滑空機の場合に限る。） 4 Aviation communication (summary) (limited to powered glider) 有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識 General knowledge of aviation communication under the visual flight rules operation 五 国内航空法規 5 Domestic aviation act</p>
<p>自家用操縦士 Private pilot</p>	<p>飛行機、回転翼航空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft or airship</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory ロ 飛行機、回転翼航空機又は飛行船の構造及び機能に関する一般知識 (b) general knowledge of the structure and function of airplane, rotorcraft, or airship ハ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (c) basic rules of loading and weight distribution and the impact on an aircraft during flight ニ 航空気象（簡略な概要） 2 Aviation weather (brief summary) 三 空中航法 3 Aerial navigation イ 地文航法及び推測航法（概要） (a) geonavigation and dead reckoning navigation (summary)</p>

	<p>ロ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識 (b) knowledge required for flight planning by visual flight rules operation ハ 運航方式の概要 (c) summary of operation method ニ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (d) general knowledge of human ability and limits 四 航空通信（概要） 4 Aviation communication (summary) 有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識 Knowledge of aviation communication for operation under the visual flight rules 五 航空法規 5 Aviation Act イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 国際航空法規（概要） (b) International Aviation Act (summary)</p>
滑空機 Glider	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory ロ 滑空機の取扱法及び運航制限に関する知識 (b) knowledge of handling of glider and operation limitation ハ 積載及び重量配分の基本原則並びにその飛行に及ぼす影響 (c) basic rule of loading and weight distribution and the impact on an aircraft during flight ニ 滑空飛行に関する気象（概要） 2 Weather regarding glider flight (summary) 三 空中航法 3 Aerial navigation イ 地文航法及び推測航法（概要）（動力滑空機の場合に限る。） (a) geonavigation and dead reckoning navigation (summary) (limited to powered glider) ロ 有視界飛行方式による運航に係る飛行計画の作成に必要な知識 (b) knowledge required for flight planning for flights under the visual flight rules</p>

	<p>ハ 運航方式の概要 (c) general knowledge of operation method ニ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (d) general knowledge of human ability and limits 四 航空通信（概要）（動力滑空機の場合に限る。） 4 Aviation communication (summary) (limited to powered glider) 有視界飛行方式による運航に係る航空通信に関する一般知識 General knowledge of aviation communication for flights under the visual flight rules 五 国内航空法規（概要） 5 Domestic Aviation Act (summary)</p>
<p>一等航空士 First class flight navigator</p>	<p>一 空中航法 1 Aerial navigation</p> <p>イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法 (a) geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation and self-contained navigation ロ 天文に関する一般知識及び天測航法 (b) general knowledge of astronomy and celestial navigation ハ 航法用計測器の原理及び取扱法 (c) principles and handling method of navigation measuring equipment ニ 飛行計画の作成に必要な知識 (d) knowledge required for flight planning ホ 運航方式の概要 (e) summary of operation method ヘ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (f) general knowledge of human ability and limits 二 航空気象 2 Aviation weather イ 上層天気図の解読及び分析に必要な知識 (a) knowledge required for interpretation and analysis of high level weather map ロ 上層風の観測及び予想に関する知識 (b) knowledge of observation and estimation of high level winds</p>

	<p>ハ 気象観測法及び航空気象通報式（機上通報を含む。）に関する知識 (c) knowledge of weather observation methods and aviation weather report (including airborne reports)</p> <p>ニ 前線及び雲に関する一般知識並びに航空機の運航に影響を及ぼすじよう乱流、着氷、空電及び霧その他の視程障害現象に関する知識 (d) general knowledge of front and cloud and knowledge of turbulent, icing, static, fog, and other visibility hindrance phenomenon that may affect aircraft operation</p> <p>三 航空通信（概要） 3 Aviation communication (summary)</p> <p>四 航空工学 4 Aerospace engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory</p> <p>ロ 飛行機の構造の概要 (b) summary of airplane structure</p> <p>ハ 積載及び重量配分が飛行に及ぼす影響 (c) impact of loading and weight distribution on an aircraft during flight</p> <p>五 航空法規 5 Aviation Act</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act</p> <p>ロ 国際航空法規（概要） (b) International Aviation Act (summary)</p>
<p>二等航空士 Second class flight navigator</p>	<p>一 空中航法 1 Aerial navigation</p> <p>イ 地文航法、推測航法、無線航法及び自蔵航法 (a) geonavigation, dead reckoning navigation, radio navigation, and self-contained navigation</p> <p>ロ 天測航法に関する簡易な知識 (b) brief knowledge of celestial navigation</p> <p>ハ 航法用計測器の原理及びその取扱法 (c) principles and handling method of navigation measuring equipment</p> <p>ニ 飛行計画の作成に必要な知識 (d) knowledge required for flight planning</p> <p>ホ 運航方式の概要 (e) summary of operation method</p>

		<p>へ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (f) general knowledge of human ability and limits</p> <p>二 航空気象 2 Aviation weather</p> <p>イ 天気図の解読に必要な知識 (a) Knowledge required for interpretation of a weather map</p> <p>ロ 雲の分類及び雲形に関する知識 (b) knowledge of classification of cloud and cloud shapes</p> <p>ハ 高層気象に関する一般知識 (c) general knowledge of aerology</p> <p>三 航空通信 (概要) 3 Aviation communication (summary)</p> <p>四 航空工学 4 Aerospace engineering</p> <p>イ 飛行理論に関する一般知識 (a) general knowledge of flight theory</p> <p>ロ 飛行機の構造の概要 (b) summary of airplane structure</p> <p>五 航空法規 5 Aviation Act</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act</p> <p>ロ 国際航空法規 (概要) (b) International Aviation Act (summary)</p>
<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>飛行機又は回転翼 航空機 Airplane or rotorcraft</p>	<p>一 飛行及び航空力学の理論並びに航空機の重心位置の計算に関する知識 1 Flight and aerodynamics theory and knowledge of calculation of aircraft barycenter</p> <p>二 航空機の機体 (回転翼航空機にあつては、回転翼を含む。) の強度、構造、性能及び整備に関する知識 2 Knowledge of strength, structure, performance, and maintenance of airframe (including blades for rotorcraft)</p> <p>三 航空機用発動機、発動機補機、プロペラ及びプロペラ调速器の構造、性能及び整備に関する知識並びに航空燃料及び潤滑油に関する知識 3 Knowledge of structure, performance, and maintenance of airplane engine, engine accessories, propeller, and propeller regulator and knowledge of aviation fuel and lubricant</p>

	<p>四 航空機装備品の構造、性能及び整備に関する知識 4 Knowledge of structure, performance, and maintenance of airplane accessories 五 飛行中における発動機、プロペラ及び装備品の制御に関する知識 5 Knowledge of control of engine, propeller, and accessories during flight 六 航法 6 Navigation イ 航法（簡略な概要） (a) Navigation (brief summary) ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits 七 航空気象（簡略な概要） 7 Aviation weather (brief summary) 八 航空通信（概要） 8 Aviation communication (summary) 九 航空法規 9 Aviation Act イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 国際航空法規（概要） (b) International Aviation Act (summary)</p>
<p>航空通信士 Flight communication operator</p>	<p>一 航空通信（概要） 1 Aviation communication (summary) 二 航空機の構造（概要） 2 Structure of airplane (summary) 三 航法 3 Navigation イ 航法（簡略な概要） (a) Navigation (brief summary) ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits 四 航空気象（簡略な概要） 4 Aviation weather (brief summary) 五 航空法規 5 Aviation Act イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 国際航空法規（概要） (b) International Aviation Act (summary)</p>

<p>一等航空整備士又は二等航空整備士 First class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft, glider or airship</p>	<p>一 機体 1 Airframe</p> <p>イ 流体力学の理論に関する知識 (a) knowledge of hydrodynamics theory ロ 航空力学の理論に関する知識 (b) knowledge of aerodynamics theory ハ 材料力学の理論に関する知識 (c) knowledge of material mechanics theory ニ 機体構造の強度、構造、機能及び整備に関する知識 (d) knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe ホ 機体の性能に関する知識 (e) knowledge of airframe performance ヘ 機体構造の材料に関する知識 (f) knowledge of materials of airframe ト 機体装備品の強度、構造、機能及び整備に関する知識 (g) knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe accessories 二 発動機（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機を除く。） 2 Engine (except glider other than powered glider without towing attachment and glider with towing attachment)</p> <p>イ 熱力学の理論に関する知識 (a) knowledge of thermodynamics theory ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識（ピストン発動機に係る航空機の場合に限る。） (b) knowledge of structure, function, performance, and maintenance of piston engine, piston engine accessories, and piston engine's indicating system (limited to an aircraft with piston engine)</p>
---	--	--

ハ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識（タービン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(c) knowledge of structure, function, performance, and maintenance of turbine engine, turbine engine accessories, and turbine engine's indicating system (limited to an aircraft with turbine engine)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する知識

(d) knowledge of structure, function, performance, and maintenance of propeller, propeller accessories, and propeller's indicating system

ホ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識

(e) knowledge of aircraft fuel and lubricant

三 電子装備品等

3 Electronic accessory etc.

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識

(a) knowledge of electrotechnics and electronics theories

ロ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び整備に関する知識

(b) knowledge of structure, function, and maintenance of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ハ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び整備に関する知識

(c) knowledge of structure, function, and maintenance of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

四 航空法規等

4 Aviation Act, etc.

イ 国内航空法規

(a) Domestic Aviation Act

ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(b) general knowledge of human ability and limits

<p>一等航空運航整備士又は二等航空運航整備士 First Class Aircraft line maintenance technician or second class aircraft line maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機 Airplane, rotorcraft, glider or airship</p>	<p>一 機体及び電子装備品等 1 Airframe and electronic accessory, etc.</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 材料力学の理論に関する一般知識 (c) general knowledge of material mechanics theory</p> <p>ニ 機体構造の強度、構造、機能及び整備に関する一般知識 (d) general knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe</p> <p>ホ 機体の性能に関する一般知識 (e) general knowledge of airframe performance</p> <p>ヘ 機体構造の材料に関する一般知識 (f) general knowledge of materials of airframe</p> <p>ト 機体装備品の強度、構造、機能及び整備に関する一般知識 (g) general knowledge of strength, structure, function, and maintenance of airframe accessories</p> <p>チ 電気工学及び電子工学の理論に関する一般知識 (h) general knowledge of electrotechnics and electronics theories</p>
---	---	---

リ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び整備に関する一般知識

(i) general knowledge of structure, function, and maintenance of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヌ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び整備に関する一般知識

(j) general knowledge of structure, function, and maintenance of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

二 発動機（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機を除く。）

2 Engine (except glider other than powered glider without tow attachment and glider with tow attachment)

イ 熱力学の理論に関する一般知識

(a) general knowledge of thermodynamics theory

ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識（ピストン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(b) general knowledge of structure, function, performance, and maintenance of piston engine, piston engine accessories, and piston engine's indicating system (limited to an aircraft with piston engine)

ハ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識（タービン発動機に係る航空機の場合に限る。）

(c) general knowledge of structure, function, performance, and maintenance of turbine engine, turbine engine accessories, and turbine engine's indicating system (limited to an aircraft with turbine engine)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び整備に関する一般知識

(d) general knowledge of structure, function, performance, and maintenance of propeller, propeller accessories, and propeller's indicating system

		<p>ホ 航空機の燃料及び潤滑油に関する一般知識 (e) general knowledge of aircraft fuel and lubricant 三 航空法規等 3 Aviation Act, etc. イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
<p>航空工場整備士 Aviation overhaul technician</p>	<p>機体構造関係 Air frame structure-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>

	<p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 機体構造 2 Airframe structure</p> <p>イ 材料力学の理論に関する知識 (a) knowledge of material mechanics theory</p> <p>ロ 機体構造の強度、構造、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of strength, structure, maintenance, remodeling, and test of airframe</p> <p>ハ 機体の性能に関する知識 (c) knowledge of airframe performance</p> <p>ニ 機体構造の材料に関する知識 (d) knowledge of materials of airframe</p> <p>三 航空法規等 3 Aviation act, etc.</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic aviation act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
<p>機体装備品関係 Air frame accessory-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p>

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ 機体装備品

2 Airframe accessories

イ 機体装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(a) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of airframe accessory

ロ 機体装備品の材料に関する知識

(b) knowledge of material of airframe accessory

三 航空法規等

3 Aviation Act, etc.

イ 国内航空法規

(a) Domestic Aviation Act

ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(b) general knowledge of human ability and limits

<p>ピストン発動機関係 Piston engine-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p> <p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 ピストン発動機 2 Piston engine</p>
--	---

	<p>イ 熱力学の理論に関する知識 (a) knowledge of thermodynamics theory ロ ピストン発動機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of piston engine ハ ピストン発動機補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (c) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of piston engine accessory ニ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識 (d) knowledge of aircraft fuel and lubricant 三 航空法規等 3 Aviation Act, etc. イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
タービン発動機関係 Turbine engine-related knowledge	一 航空工学 1 Aeronautical engineering イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

	<p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device ニ タービン発動機 2 Turbine engine イ 熱力学の理論に関する知識 (a) knowledge of thermodynamics theory ロ タービン発動機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of turbine engine ハ タービン発動機補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (c) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of turbine engine accessory ニ 航空機の燃料及び潤滑油に関する知識 (d) knowledge of aircraft fuel and lubricant 三 航空法規等 3 Aviation Act, etc. イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
プロペラ関係 Propeller-related knowledge	一 航空工学 1 Aeronautical engineering

イ 流体力学の理論に関する一般知識
(a) general knowledge of hydrodynamics theory

ロ 航空力学の理論に関する一般知識
(b) general knowledge of aerodynamics theory

ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識
(h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ プロペラ

2 Propeller

イ プロペラの構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識
(a) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of propeller

	<p>ロ プロペラ補機の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of propeller accessory</p> <p>三 航空法規等 3 Aviation Act, etc.</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
<p>計器関係 Instrument-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

二 計器

2 Instrument

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識

(a) knowledge of electrotechnics and electronics theories

ロ 機械計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of machine instrument

ハ 電気計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(c) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of electric instrument

ニ ジャイロ計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(d) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of gyroscopic instrument

ホ 電子計器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(e) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of electronic instrument

三 航空法規等

3 Aviation Act, etc.

イ 国内航空法規

(a) Domestic Aviation Act

ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識

(b) general knowledge of human ability and limits

<p>電子装備品関係 Electronic accessory-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p> <p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>二 電子装備品 2 Electronic accessories</p>
---	--

	<p>イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識 (a) knowledge of electrotechnics and electronics theories</p> <p>ロ 電子装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and testing of electronic accessory</p> <p>三 航空法規等 3 Aviation Act, etc.</p> <p>イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act</p> <p>ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
<p>電気装備品関係 Electrical accessory-related knowledge</p>	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering</p> <p>イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory</p> <p>ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory</p> <p>ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p> <p>ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory</p> <p>ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system</p> <p>ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system</p>

	<p>ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device 二 電気装備品 2 Electric accessory イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識 (a) knowledge of electrotechnics and electronics theories ロ 電気装備品の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識 (b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of electric accessory 三 航空法規等 3 Aviation Act, etc. イ 国内航空法規 (a) Domestic Aviation Act ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits</p>
無線通信機器関係 Wireless radio-related knowledge	<p>一 航空工学 1 Aeronautical engineering イ 流体力学の理論に関する一般知識 (a) general knowledge of hydrodynamics theory ロ 航空力学の理論に関する一般知識 (b) general knowledge of aerodynamics theory ハ 機体構造の構造、機能及び取扱いに関する一般知識 (c) general knowledge of structure, function, and handling of airframe</p>

ニ 機体装備品の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(d) general knowledge of structure, function, and handling of airframe accessory

ホ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(e) general knowledge of structure, function, and handling of engine, engine accessories, and engine's indicating system

ヘ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(f) general knowledge of structure, function, and handling of propeller, propeller accessory, and propeller's indicating system

ト 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(g) general knowledge of structure, function, and handling of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

チ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び取扱いに関する一般知識

(h) general knowledge of structure, function, and handling of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

ニ 無線通信機器

2 Radio communication devices

イ 電気工学及び電子工学の理論に関する知識

(a) knowledge of electrotechnics and electronics theories

ロ 無線通信機器の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に関する知識

(b) knowledge of structure, function, performance, maintenance, remodeling, and test of radio communication device

三 航空法規等

3 Aviation Act, etc.

イ 国内航空法規

(a) Domestic Aviation Act

		ロ 人間の能力及び限界に関する一般知識 (b) general knowledge of human ability and limits
航空英語能力証明 Aviation English proficiency certification		航空英語の聞き取り Listening of aviation English
計器飛行証明 Instrument flight certification		一 推測航法及び無線航法 1 Dead reckoning navigation and radio navigation 二 航空機用計測器（概要） 2 aircraft measurement instrument (summary) 三 航空気象（概要） 3 Aviation weather (summary) 四 航空気象通報式 4 Aviation weather report 五 計器飛行等の飛行計画 5 Flight planning of instrument flight, etc. 六 計器飛行等に関する航空法規 6 Aviation Act on instrument flight, etc. 七 航空通信に関する一般知識 7 General knowledge of aviation communication 八 計器飛行等に関する人間の能力及び限界に関する一般知識 8 General knowledge of human ability and limits to instrument flight, etc.
操縦教育証明 Flight instructor certification		一 操縦教育の実施要領 1 Guidelines for flight instructions 二 危険及び事故の防止法 2 Hazard and accident prevention methods 三 救急法 3 First aid methods

実地試験の科目

Subjects of Practical Tests

資格又は証明 Qualification or Certification	技能証明の限定を しようとする航空 機の種類若しくは 等級又は業務の種 類 Type or Class of an Aircraft or Service for which the Rating of Certificate of Competency is Applied	科目 Subjects
定期運送用操 縦士 Airline transport pilot	飛行機 Airplane	<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業 2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における 運航 3 Operation at an airport, etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸 復行及び離陸中止 4 Types of takeoffs and landings, and go-around and rejected takeoffs</p> <p>五 基本的な計器による飛行 5 Flight with basic instruments</p> <p>六 空中操作及び型式の特性に応 じた飛行 6 Operations in the air and flight based on the characteristics of aircraft type</p> <p>七 次に掲げるものを含む計器飛 行方式による飛行 7 Flight under the instrument flight rules including the following flights</p> <p>イ 離陸時の計器飛行への移行 (a) transition to instrument flying at takeoff</p> <p>ロ 標準的な計器出発方式及び計 器到着方式 (b) standard instrument departures and instrument arrivals</p>

		<p>ハ 待機方式 (c) holding procedures ニ 計器進入方式 (d) instrument approach procedures ホ 進入復行方式 (e) missed approach procedure ヘ 計器進入からの着陸 (f) instrument approach and landing 八 計器飛行方式による野外飛行 8 Open air flight under the instrument flight rules 九 飛行全般にわたる通常時の操作 9 Normal operation of flight in general 十 異常時及び緊急時の操作 10 Operation at abnormal and emergency situation 十一 航空交通管制機関等との連絡 11 Contact with the air traffic control authority, etc. 十二 航空機乗組員間の連携 12 Cooperation among air-crew members 十三 総合能力 13 Comprehensive ability</p>
回転翼航 空機 Rotorcraft		<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation 二 飛行前作業 2 Pre-flight work 三 地表付近における操作 3 Operation near the ground 四 空港等及び場周経路における運航 4 Operation at an airport, etc. and traffic pattern 五 各種離陸及び着陸並びに着陸復行及び離陸中止 5 Types of takeoffs and landings, and go-around and rejected takeoffs 六 基本的な計器による飛行 6 Flight with basic instruments</p>

	<p>七 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作及び型式の特性に応じた飛行</p> <p>7 Operation in the air including the flight utilizing external visual target and flight in accordance with the characteristics of aircraft type</p> <p>八 野外飛行</p> <p>8 Open air flight</p> <p>九 飛行全般にわたる通常時の操作</p> <p>9 Normal operation of flight in general</p> <p>十 異常時及び緊急時の操作</p> <p>10 Operation at abnormal and emergency situation</p> <p>十一 航空交通管制機関等との連絡</p> <p>11 Contact with the air traffic control authority, etc.</p> <p>十二 航空機乗組員間の連携</p> <p>12 Cooperation among air-crew members</p> <p>十三 総合能力</p> <p>13 Comprehensive ability</p>
<p>飛行船 Airship</p>	<p>一 運航に必要な知識</p> <p>1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業</p> <p>2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における運航</p> <p>3 Operation at an airport, etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行</p> <p>4 Types of takeoffs and landings and go-around</p> <p>五 基本的な計器による飛行</p> <p>5 Flight with basic instruments</p> <p>六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作</p> <p>6 Operation in the air including the flight utilizing external visual target</p> <p>七 野外飛行</p> <p>7 Open air flight</p>

		八 飛行全般にわたる通常時の操作 8 Normal operation of flight in general 九 異常時及び緊急時の操作 9 Operation at abnormal and emergency situation 十 航空交通管制機関等との連絡 10 Contact with the air traffic control authority, etc. 十一 航空機乗組員間の連携 11 Cooperation among air-crew members 十二 地上作業員との連携 12 Cooperation with ground staff 十三 総合能力 13 Comprehensive ability
事業用操縦士 Commercial pilot	飛行機 Airplane	一 定期運送用操縦士の項飛行機の項の科目（第六号から第八号まで及び第十二号の科目を除く。） 1 Subjects for airplane section and transport pilot section (excluding subjects in items 6 through 8 and 12) 二 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作及び型式の特性に応じた飛行 2 Operation in the air including the flight utilizing external visual target and flight in accordance with the characteristics of aircraft type 三 野外飛行 3 Open air flight
	滑空機 Glider	曳航装置なし動力滑空機 Powered glider without towing attachment 一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation 二 飛行前作業 2 Pre-flight work 三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport, etc. and traffic pattern

		<p>四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行 4 Types of takeoffs and landings and go-around 五 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作 5 Operation in the air including the flight utilizing external visual target 六 ソアリング 6 Soaring 七 野外飛行 7 Open air flight 八 異常時及び緊急時の操作 8 Operation at abnormal and emergency situation 九 航空交通管制機関等との連絡 9 Contact with the air traffic control authority, etc. 十 総合能力 10 Comprehensive ability</p>
	<p>曳航装置付き動力滑空機 Powered glider with towing attachment</p>	<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation 二 飛行前作業 2 Pre-flight work 三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport, etc. and traffic pattern 四 各種離陸及び着陸並びに着陸復行 4 Types of takeoffs and landings and go-around 五 航空機曳航による飛行 Aircraft in flight being towed by an aircraft 六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作 6 Operation in the air including the flight utilizing external visual target 七 ソアリング 7 Soaring 八 異常時及び緊急時の操作 8 Operation at abnormal and emergency situation</p>

		<p>九 航空交通管制機関等との連絡 9 Contact with the air traffic control authority, etc.</p> <p>十 総合能力 10 Comprehensive ability</p>
<p>上級滑空機 Soaring glider</p>		<p>一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation</p> <p>二 飛行前作業 2 Pre-flight work</p> <p>三 空港等及び場周経路における運航 3 Operation at an airport, etc. and traffic pattern</p> <p>四 各種離陸及び着陸 4 Types of takeoffs and landings</p> <p>五 航空機曳航による飛行 5 Aircraft in flight being towed by an aircraft</p> <p>六 外部視認目標を利用した飛行を含む空中操作 6 Operation in the air including the flight utilizing external visual target</p> <p>七 ソアリング 7 Soaring</p> <p>八 異常時及び緊急時の操作 8 Operation at abnormal and emergency situation</p> <p>九 総合能力 9 Comprehensive ability</p>
<p>回転翼航空機 Rotorcraft</p>		<p>定期運送用操縦士の項回転翼航空機の項の科目（第九号及び第十二号の科目を除く。） Exam subjects for airline transport pilot section and rotorcraft section (excluding exam subjects in items 9 and 12)</p>
<p>飛行船 Airship</p>		<p>定期運送用操縦士の項飛行船の項の科目（第八号及び第十一号の科目を除く。） Subjects for airline transport pilot section and airship section (excluding subjects in items 8 and 11)</p>

自家用操縦士 Private pilot	飛行機 Airplane		事業用操縦士の項飛行機の項の科目 Subjects for commercial pilot section and airplane section
	滑空機 Glider	曳航装置なし動力滑空機 Powered glider without towing attachment	事業用操縦士の項曳航装置なし動力滑空機の項の科目 Subjects for commercial pilot section and powered glider without towing attachment section
		曳航装置付き動力滑空機 Powered glider with towing attachment	事業用操縦士の項曳航装置付き動力滑空機の項の科目 Subjects for commercial pilot section and powered glider with towing attachment section
		上級滑空機 Soaring glider	一 事業用操縦士の項上級滑空機の項の科目（第五号の科目を除く。） 1 Subjects for commercial pilot section and soaring glider section (excluding item 5) 二 えい航による飛行 2 Aircraft in flight being towed
	回転翼航空機 Rotorcraft		事業用操縦士の項回転翼航空機の項の科目 Subjects for commercial pilot section and rotorcraft section
飛行船 Airship		事業用操縦士の項飛行船の項の科目 Subjects for commercial pilot section and airship section	
一等航空士 First class flight navigator		一 推測航法 1 Dead reckoning navigation 二 無線航法 2 Radio navigation 三 天測航法 3 Celestial navigation	
二等航空士 Second class flight navigator		一 推測航法 1 Dead reckoning navigation 二 無線航法 2 Radio navigation	

<p>航空機関士 Flight engineer</p>	<p>飛行機又は回転翼航空機 Airplane or rotorcraft</p>	<p>一 機体及び発動機、プロペラその他の装備品の取扱及び検査の方法 1 Handling and inspection methods of airframe, engine, propeller, and other equipment</p> <p>二 航空機のとる載重量の配分及び重心位置の計算 2 Distribution of loaded weight of an aircraft and calculation of barycentric coordinates</p> <p>三 気象条件又は運航計画に基づく発動機出力の制御及び燃料消費量の計算 3 Control of engine output and calculation of fuel consumption based on the weather condition or flight plan</p> <p>四 航空機の故障又は一以上の発動機の部分的故障の際にとるべき処置 4 Measures to be taken if an aircraft has technical issues or partial failure of at least one of the engines occurs</p>
<p>一等航空整備士又は二等航空整備士 First class aircraft maintenance technician or second class aircraft maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft, glider, or airship</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な作業及び検査についての基本技術 (b) basic techniques of work and inspection necessary for maintenance</p>

二 整備に必要な知見

2 Knowledge necessary for maintenance

イ 機体構造の構造及び機体の性能に関する知見

(a) knowledge of airframe structure and airframe performance

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の構造、機能及び作動方法に関する知見

(b) knowledge of structure, function, and operation of airframe accessories (including towing line and detachable towing unit for a glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) knowledge of structure, function, performance, and operation of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding a glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) knowledge of structure, function, performance, and operation of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding a glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び作動方法に関する知見

(e) knowledge of structure, function, and operation of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び作動方法に関する知見

(f) knowledge of structure, function, and operation of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

三 整備に必要な技術

3 Techniques necessary for maintenance

イ 機体構造の取扱い、整備方法及び検査方法

(a) methods of handling, maintenance, and inspection of airframe structure

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の取扱い、整備方法及び検査方法

(b) methods of handling, maintenance, and inspection of airframe accessory (including towing line and attach/remove system for a glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) methods of handling, maintenance, and inspection of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) methods of handling, maintenance, and inspection of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法及び検査方法

(e) methods of handling, maintenance, and inspection of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の取扱い、整備方法及び検査方法

(f) methods of handling, maintenance, and inspection of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

四 航空機の点検作業

4 Inspection of an aircraft

五 動力装置の操作（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

5 Operation of power unit (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

イ 発動機の地上における運転試験

(a) operational test of engine on the ground

		<p>ロ 諸系統の機能試験及び作動試験 (b) functional and operational test of each system ハ 故障の発生に対応する操作及び整備方法 (c) operation and maintenance in case of the occurrence of failures</p>
<p>一等航空運航整備士又は二等航空運航整備士 First class aircraft line maintenance technician or second class aircraft line maintenance technician</p>	<p>飛行機、回転翼航空機、滑空機又は飛行船 Airplane, rotorcraft, glider, or airship</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な作業及び検査についての基本技術の基礎 (b) basic techniques of work and test necessary for maintenance</p> <p>二 整備に必要な知見 2 Knowledge necessary for maintenance イ 機体構造の構造及び機体の性能に関する一般的な知見 (a) general knowledge of airframe structure and airframe performance</p>

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(b) general knowledge of structure, function, and operation of airframe accessories (including towing line and detachable towing unit for an glider)

ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する一般的な知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(c) general knowledge of structure, function, performance, and operation of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能及び作動方法に関する一般的な知見（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）

(d) general knowledge of structure, function, performance, and operation of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)

ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(e) general knowledge of structure, function, and operation of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument

ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の構造、機能及び作動方法に関する一般的な知見

(f) general knowledge of structure, function, and operation of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device

三 整備に必要な技術

3 Techniques necessary for maintenance

イ 機体構造の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎

(a) basic methods of handling, maintenance, and inspection of airframe structure

ロ 機体装備品（滑空機にあつては、曳航索及び着脱装置を含む。）の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎

(b) basic methods of handling, maintenance, and inspection of airframe accessory (including towing line and detachable towing unit for a glider)

		<p>ハ 発動機、発動機補機及び発動機の指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）</p> <p>(c) basic methods of handling, maintenance, and inspection of engine, engine accessory, and engine's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)</p> <p>ニ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎（曳航装置なし動力滑空機及び曳航装置付き動力滑空機以外の滑空機の場合を除く。）</p> <p>(d) basic methods of handling, maintenance, and inspection of propeller, propeller accessory, and propeller's command system (excluding an glider other than powered glider without towing attachment and powered glider with towing attachment)</p> <p>ホ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎</p> <p>(e) basic methods of handling, maintenance, and inspection of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>ヘ 電子装備品、電気装備品及び無線通信機器の取扱い、整備方法及び検査方法の基礎</p> <p>(f) basic methods of handling, maintenance, and inspection of electronic accessory, electric accessory, and radio communication device</p> <p>四 航空機の日常点検作業</p> <p>4 Daily inspection of an aircraft</p>
--	--	--

<p>航空工場整備士 Flight overhaul technician</p>	<p>機体構造関係 Air frame structure-related knowledge</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and inspection methods for basic techniques necessary for maintenance</p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration</p> <p>三 機体構造 3 Airframe structure</p> <p>イ 機体構造の構造、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, maintenance, alteration, and testing of airframe structure</p> <p>ロ 機体構造の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of airframe structure</p>
	<p>機体装備品関係 Air frame accessory-related knowledge</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p>

	<p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and inspection methods for basic techniques necessary for maintenance 二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration 三 機体装備品 3 Airframe accessory イ 機体装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of airframe accessory ロ 機体装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of airframe accessory</p>
<p>ピストン 発動機関 係 Piston engine- related knowledg e</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and inspection methods for basic techniques necessary for maintenance</p>

	<p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration</p> <p>三 ピストン発動機 3 Piston engine</p> <p>イ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, performance, maintenance, alteration, and testing of piston engine, piston engine accessory, and piston engine's command system</p> <p>ロ ピストン発動機、ピストン発動機補機及びピストン発動機の指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of piston engine, piston engine accessory, and piston engine's command system</p>
<p>タービン 発動機関係 Turbine engine-related knowledge</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance</p>

		<p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control required for maintenance and alteration</p> <p>三 タービン発動機 3 Turbine engine</p> <p>イ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, performance, maintenance, alteration, and testing of turbine engine, turbine engine accessory, and turbine engine's command system</p> <p>ロ タービン発動機、タービン発動機補機及びタービン発動機の指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of turbine engine, turbine engine accessory, and turbine engine's command system</p>
<p>プロペラ 関係 Propeller-related knowledge</p>		<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance</p>

		<p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration 三 プロペラ 3 Propeller イ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の構造、機能、性能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of propeller, propeller accessory, and propeller's command system ロ プロペラ、プロペラ補機及びプロペラの指示系統の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of propeller, propeller accessory, and propeller command system</p>
計器関係 Instrument-related knowledge		<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance 二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration 三 計器 3 Instruments</p>

		<p>イ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of machine instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p> <p>ロ 機械計器、電気計器、ジャイロ計器及び電子計器の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of mechanical instrument, electric instrument, gyroscopic instrument, and electronic instrument</p>
	<p>電子装備品関係 Electronic accessory-related knowledge</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance</p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration</p> <p>三 電子装備品 3 Electronic accessories</p>

	<p>イ 電子装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of electronic accessory</p> <p>ロ 電子装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of electronic accessory</p>
<p>電気装備 品関係 Electrical accessory- related knowledge</p>	<p>一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques</p> <p>イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance</p> <p>ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance</p> <p>二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration</p> <p>三 電気装備品 3 Electric accessories</p> <p>イ 電気装備品の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of electric accessory</p> <p>ロ 電気装備品の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of electric accessory</p>

無線通信 機器関係 Wireless radio- related knowledg e		一 整備の基本技術 1 Basic maintenance techniques イ 飛行規程、整備規程その他整備に必要な規則の知識 (a) knowledge of flight rules, maintenance rules, and other rules necessary for maintenance ロ 整備に必要な基本技術の作業方法及び検査方法 (b) operation and testing methods for basic techniques necessary for maintenance 二 整備及び改造に必要な品質管理の知識 2 Knowledge of quality control necessary for maintenance and alteration 三 無線通信機器 3 Radio communication devices イ 無線通信機器の構造、機能、整備、改造及び試験に必要な知見 (a) knowledge necessary for structure, function, maintenance, alteration, and testing of radio communication devices ロ 無線通信機器の取扱い、整備方法、改造方法及び試験方法 (b) methods of handling, maintenance, alteration, and testing of radio communication devices
航空英語能力 証明 Aviation English proficiency certification		航空英語による英会話 Conversation in aviation English
計器飛行証明 Instrument rating		一 運航に必要な知識 1 Knowledge required for operation 二 飛行前作業 2 Pre-flight work

		<p>三 基本的な計器による飛行 3 Flight with basic instruments 四 空中操作及び型式の特性に応じた飛行 4 Operation in the air and flight based on the characteristics of aircraft type 五 次に掲げるものを含む計器飛行方式による飛行 5 Flight under the instrument flight rules including the following flights イ 離陸時の計器飛行への移行 (a) transition to instrument flight at takeoff ロ 標準的な計器出発方式及び計器到着方式 (b) standard instrument departure procedure and instrument arrival procedure ハ 待機方式 (c) holding procedure ニ 計器進入方式 (d) instrument approach procedure ホ 進入復行方式 (e) missed approach procedure ヘ 計器進入からの着陸 (f) instrument approach and landing 六 計器飛行方式による野外飛行 6 Open air flight under the instrument flight rules 七 異常時及び緊急時の操作 7 Operation at abnormal and emergency situation 八 航空交通管制機関等との連絡 8 Contact with the air traffic control etc. 九 総合能力 9 Comprehensive ability</p>
<p>操縦教育証明 Flight instructor certification</p>		<p>事業用操縦士の場合の科目のほか、試験官を操縦練習生と仮定して行う操縦の教育の要領 Subjects for commercial pilot as well as the guidelines for flight training assuming an examiner as a student pilot</p>

別表第四（第六十一条の二関係）

Appended Table 4 (Re: Art. 61-2)

身体検査基準

Criteria for Medical Examination

検査項目 Inspection Items	第一種 Class 1	第二種 Class 2
一 一般 1 General	<p>(一) 頭部、顔面、頸部、躯幹又は四肢に航空業務に支障を来すおそれのある奇形、変形又は機能障害がないこと。</p> <p>(1) A person must not have anomaly, deformity, or dysfunction in the head, face, neck, trunk, or extremities that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある過度の肥満がないこと。</p> <p>(2) A person must not have excessive obesity that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 悪性腫瘍若しくはその既往歴若しくは悪性腫瘍の疑いがないこと又は航空業務に支障を来すおそれのある良性腫瘍がないこと。</p> <p>(3) A person must not have malignancy or its previous history, or possibility of malignancy, or benign tumor that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 重大な感染症又はその疑いがないこと。</p> <p>(4) A person must not have any serious infectious diseases or their possibility.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある内分泌疾患若しくは代謝疾患又はこれらに基づく臓器障害若しくは機能障害がないこと。</p> <p>(5) A person must not have endocrine disorder or metabolic disorder, or organ damage or dysfunction due to these disorders that may disrupt flight disorders.</p>	<p>(一) 頭部、顔面、頸部、躯幹又は四肢に航空業務に支障を来すおそれのある奇形、変形又は機能障害がないこと。</p> <p>(1) A person must not have anomaly, deformity, or dysfunction in the head, face, neck, trunk, or extremities that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある過度の肥満がないこと。</p> <p>(2) A person must not have excessive obesity that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 悪性腫瘍若しくはその既往歴若しくは悪性腫瘍の疑いがないこと又は航空業務に支障を来すおそれのある良性腫瘍がないこと。</p> <p>(3) A person must not have malignancy or its previous history, or possibility of malignancy, or benign tumor that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 重大な感染症又はその疑いがないこと。</p> <p>(4) A person must not have any serious infectious diseases or their possibility.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある内分泌疾患若しくは代謝疾患又はこれらに基づく臓器障害若しくは機能障害がないこと。</p> <p>(5) A person must not have endocrine disorder or metabolic disorder, or organ damage or dysfunction due to these disorders that may disrupt flight disorders.</p>

	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのあるリウマチ性疾患、膠原病又は免疫不全症がないこと。 (6) A person must not have rheumatic disease, connective tissue disease, or immune deficiency disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのあるアレルギー性疾患がないこと。 (7) A person must not have any allergic diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある眠気の原因となる睡眠障害がないこと。 (8) A person must not have sleep disorder causing sleepiness that may disrupt flight operation.</p>	<p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのあるリウマチ性疾患、膠原病又は免疫不全症がないこと。 (6) A person must not have rheumatic disease, connective tissue disease, or immune deficiency disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのあるアレルギー性疾患がないこと。 (7) A person must not have any allergic diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある眠気の原因となる睡眠障害がないこと。 (8) A person must not have sleep disorder causing sleepiness that may disrupt flight operation.</p>
<p>二 呼吸器系 2 Respiratory system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある呼吸器疾患又は胸膜・縦隔疾患がないこと。 (1) A person must not have any respiratory diseases or pleural or mediastinal disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 自然気胸又はその既往歴がないこと。 (2) A person must not have spontaneous pneumothorax or its previous history.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある胸部の手術による後遺症がないこと。 (3) A person must not have after effects of thoracic surgery that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある呼吸器疾患又は胸膜・縦隔疾患がないこと。 (1) A person must not have any respiratory diseases or pleural or mediastinal disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 自然気胸又はその既往歴がないこと。 (2) A person must not have spontaneous pneumothorax or its previous history.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある胸部の手術による後遺症がないこと。 (3) A person must not have after effects of thoracic surgery that may disrupt flight operation.</p>

<p>三 循環器系及び脈管系 3 Circulatory system and vascular system</p>	<p>(一) 収縮期血圧一六〇ミリメートル水銀柱未満、拡張期血圧九五ミリメートル水銀柱未満であり、かつ、自覚症状を伴う起立性低血圧がないこと。 (1) A person must have systolic blood pressure less than 160 mm mercury and diastolic blood pressure less than 95 mm mercury, and must not have orthostatic hypotension accompanying subjective symptom.</p> <p>(二) 心筋障害又はその徴候がないこと。 (2) A person must not have myocardial dysfunction or its sign.</p> <p>(三) 冠動脈疾患又はその徴候がないこと。 (3) A person must not have coronary artery disease or its sign.</p> <p>(四) 航空業務に支障を来すおそれのある先天性心疾患がないこと。 (4) A person must not have congenital heart disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある後天性弁膜疾患又はその既往歴がないこと。 (5) A person must not have acquired valvular disease or its previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある心膜の疾患がないこと。 (6) A person must not have any pericardial diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 心不全又はその既往歴がないこと。 (7) A person must not have heart failure or its previous history.</p>	<p>(一) 収縮期血圧一六〇ミリメートル水銀柱未満、拡張期血圧九五ミリメートル水銀柱未満であり、かつ、自覚症状を伴う起立性低血圧がないこと。 (1) A person must have systolic blood pressure less than 160 mm mercury and diastolic blood pressure less than 95 mm mercury, and must not have orthostatic hypotension accompanying subjective symptom.</p> <p>(二) 心筋障害又はその徴候がないこと。 (2) A person must not have myocardial dysfunction or its sign.</p> <p>(三) 冠動脈疾患又はその徴候がないこと。 (3) A person must not have coronary artery disease or its sign.</p> <p>(四) 航空業務に支障を来すおそれのある先天性心疾患がないこと。 (4) A person must not have congenital heart disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(五) 航空業務に支障を来すおそれのある後天性弁膜疾患又はその既往歴がないこと。 (5) A person must not have acquired valvular disease or its previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある心膜の疾患がないこと。 (6) A person must not have any pericardial diseases that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 心不全又はその既往歴がないこと。 (7) A person must not have heart failure or its previous history.</p>
---	---	---

	<p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある刺激生成又は興奮伝導の異常がないこと。 (8) A person must not have disorder of impulse formation or excitation-conduction that may disrupt flight operation.</p> <p>(九) 航空業務に支障を来すおそれのある動脈疾患、静脈疾患又はリンパ系疾患が認められないこと。 (9) A person must not have arterial disease, venous disease, or lymphatic disease that may disrupt flight operation.</p>	<p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある刺激生成又は興奮伝導の異常がないこと。 (8) A person must not have disorder of impulse formation or excitation-conduction that may disrupt flight operation.</p> <p>(九) 航空業務に支障を来すおそれのある動脈疾患、静脈疾患又はリンパ系疾患が認められないこと。 (9) A person must not have arterial disease, venous disease, or lymphatic disease that may disrupt flight operation.</p>
<p>四 消化器系（口腔及び歯牙を除く。） 4 Digestive system (excluding oral cavity and teeth.)</p>	<p>(一) 消化器及び腹膜に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。 (1) A person must not have a disease or dysfunction in digestive system and peritoneum that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある消化器外科疾患又は手術による後遺症がないこと。 (2) A person must not have any gastroenterological diseases or after effects of surgery that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 消化器及び腹膜に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。 (1) A person must not have a disease or dysfunction in digestive system and peritoneum that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある消化器外科疾患又は手術による後遺症がないこと。 (2) A person must not have any gastroenterological diseases or after effects of surgery that may disrupt flight operation.</p>
<p>五 血液及び造血器系 5 Blood and hematopoietic system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある貧血がないこと。 (1) A person must not have anemia that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある貧血がないこと。 (1) A person must not have anemia that may disrupt flight operation.</p>

	<p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある血液又は造血器の系統的疾患がないこと。 (2) A person must not have any blood system diseases or diseases of the hematopoietic organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある出血傾向を有する疾患がないこと。 (3) A person must not have any diseases with bleeding tendency that may disrupt flight operation.</p>	<p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのある血液又は造血器の系統的疾患がないこと。 (2) A person must not have any systemic diseases of blood or hematopoietic organ that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 航空業務に支障を来すおそれのある出血傾向を有する疾患がないこと。 (3) A person must not have any diseases with bleeding tendency that may disrupt flight operation.</p>
<p>六 腎臓、泌尿器系及び生殖器系 6 Kidney, urinary system, and reproductive system</p>	<p>(一) 腎臓に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (1) A person must not have any diseases in kidney or after effects of kidney disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 泌尿器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (2) A person must not have any diseases in urinary organs or after effects of urinary disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 生殖器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (3) A person must not have any diseases in reproductive organ or after effects of reproductive disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 妊娠していないこと。 (4) A person must not be pregnant.</p>	<p>(一) 腎臓に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (1) A person must not have any diseases in or after effects of kidney disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 泌尿器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (2) A person must not have any diseases in urinary organs or after effects of urinary disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 生殖器に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は後遺症がないこと。 (3) A person must not have any diseases in reproductive organ or after effects of reproductive disease that may disrupt flight operation.</p> <p>(四) 妊娠により航空業務に支障を来すおそれがないこと。 (4) A person must not disrupt flight operation due to pregnancy.</p>

<p>七 運動器系 7 Motor system</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある運動器の奇形、変形若しくは欠損又は機能障害がないこと。 (1) A person must not have anomaly, deformity, defection, or dysfunction in motor organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 脊柱に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は変形がないこと。 (2) A person must not have any diseases or deformities in spine that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある運動器の奇形、変形若しくは欠損又は機能障害がないこと。 (1) A person must not have anomaly, deformity, defection, or dysfunction in motor organs that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 脊柱に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は変形がないこと。 (2) A person must not have any diseases or deformities in spine that may disrupt flight operation.</p>
<p>八 精神及び神経系 8 Mental and nervous system</p>	<p>(一) 重大な精神障害又はこれらの既往歴がないこと。 (1) A person must not have serious mental disorder or its previous history.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのあるパーソナリティ障害若しくは行動障害又はこれらの既往歴がないこと。 (2) A person must not have personality disorder or behavioral disorder or their previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 薬物依存若しくはアルコール依存又はこれらの既往歴がないこと。 (3) A person must not have drug dependence or alcohol dependence or their previous history.</p> <p>(四) てんかん又はその既往歴がないこと。 (4) A person must not have epilepsy or its previous history.</p>	<p>(一) 重大な精神障害又はこれらの既往歴がないこと。 (1) A person must not have serious mental disorder or its previous history.</p> <p>(二) 航空業務に支障を来すおそれのあるパーソナリティ障害若しくは行動障害又はこれらの既往歴がないこと。 (2) A person must not have personality disorder or behavioral disorder or their previous history that may disrupt flight operation.</p> <p>(三) 薬物依存若しくはアルコール依存又はこれらの既往歴がないこと。 (3) A person must not have drug dependence or alcohol dependence or their previous history.</p> <p>(四) てんかん又はその既往歴がないこと。 (4) A person must not have epilepsy or its previous history.</p>

	<p>(五) 意識障害若しくはけいれん発作又はこれらの既往歴がないこと。 (5) A person must not have impaired consciousness or convulsive seizure or their previous history.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある頭部外傷の既往歴又は頭部外傷後遺症がないこと。 (6) A person must not have previous history or after effects of head injury that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 中枢神経の重大な障害又はこれらの既往歴がないこと。 (7) A person must not have serious central nervous system disorders or their previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある末梢神経又は自律神経の障害がないこと。 (8) A person must not have disorder of peripheral nerves or automatic nerves that may disrupt flight operation.</p>	<p>(五) 意識障害若しくはけいれん発作又はこれらの既往歴がないこと。 (5) A person must not have impaired consciousness or convulsive seizure or their previous history.</p> <p>(六) 航空業務に支障を来すおそれのある頭部外傷の既往歴又は頭部外傷後遺症がないこと。 (6) A person must not have previous history or after effects of head injury that may disrupt flight operation.</p> <p>(七) 中枢神経の重大な障害又はこれらの既往歴がないこと。 (7) A person must not have serious central nervous system disorders or their previous history.</p> <p>(八) 航空業務に支障を来すおそれのある末梢神経又は自律神経の障害がないこと。 (8) A person must not have disorder of peripheral nerves or automatic nerves that may disrupt flight operation.</p>
<p>九 眼 9 Eyes</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある外眼部及び眼球付属器の疾患又は機能不全がないこと。 (1) A person must not have any diseases or dysfunction in external eye and eye adnexa that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 緑内障がないこと。 (2) A person must not have glaucoma.</p> <p>(三) 中間透光体、眼底又は視路に航空業務に支障を来すおそれのある障害がないこと。 (3) A person must not have any diseases in optic media, eyeground, or optic pathway that may disrupt flight operation.</p>	<p>(一) 航空業務に支障を来すおそれのある外眼部及び眼球付属器の疾患又は機能不全がないこと。 (1) A person must not have any diseases or dysfunction in external eye and eye adnexa that may disrupt flight operation.</p> <p>(二) 緑内障がないこと。 (2) A person must not have glaucoma.</p> <p>(三) 中間透光体、眼底又は視路に航空業務に支障を来すおそれのある障害がないこと。 (3) A person must not have any diseases in optic media, eyeground, or optic pathway that may disrupt flight operation.</p>

<p>十 視機能 10 Visual performance</p>	<p>(一) 次のイ又はロに該当すること。ただし、ロの基準については、航空業務を行うに当たり、常用眼鏡（航空業務を行うに当たり常用する矯正眼鏡をいう。）を使用し、かつ、予備の眼鏡を携帯することを航空身体検査証明に付す条件とする者に限る。</p> <p>(1) A person must fall under either following (a) or (b); provided, however, that criteria of (b) must be applied only to a person who regularly wears glasses for everyday use (meaning glasses for vision correction that are used during flight operation) and carrying secondary glasses for flight operation is required by the airman medical certificate.</p> <p>イ 各眼が裸眼で〇・七以上及び両眼で一・〇以上の遠見視力を有すること。</p> <p>(a) A person must have at least 0.7 vision with each naked eye and 1.0 distant vision with both eyes.</p> <p>ロ 各眼について、各レンズの屈折度が（±）八ジオプトリーを超えない範囲の常用眼鏡により〇・七以上、かつ、両眼で一・〇以上に矯正することができること。</p> <p>(b) A person must be able to improve their vision of each eye to at least 0.7 and 1.0 for both eyes with glasses that the person wears on a daily basis which do not have more than eight diopter (±) of lens refractivity.</p>	<p>(一) 次のイ又はロに該当すること。ただし、ロの基準については、航空業務を行うに当たり、常用眼鏡（航空業務を行うに当たり常用する矯正眼鏡をいう。）を使用し、かつ、予備の眼鏡を携帯することを航空身体検査証明に付す条件とする者に限る。</p> <p>(1) A person must fall under either following (a) or (b); provided, however, that criteria of (b) must be applied only to a person who regularly wears glasses for everyday use (meaning glasses for vision correction that are used during flight operation) and carrying secondary glasses for flight operation is required by the flight physical examination certificate.</p> <p>イ 各眼が裸眼で〇・七以上の遠見視力を有すること。</p> <p>(a) A person must have at least 0.7 distant vision with each naked eye.</p> <p>ロ 各眼について、各レンズの屈折度が（±）八ジオプトリーを超えない範囲の常用眼鏡により〇・七以上に矯正することができること。</p> <p>(b) A person must be able to improve their vision of each eye to at least 0.7 by wearing (±) 8-prism glasses for everyday use.</p>
--	---	---

(二) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が八〇センチメートルの視距離で、近見視力表（三〇センチメートル視力用）により〇・二以上の視標を判読できること。

(2) A person must be able to read at least 0.2 vision of the target of near vision chart (for 30 cm vision) with each naked eye from 80 cm away from the person or by wearing glasses for vision correction with each eye.

(三) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が三〇センチメートルから五〇センチメートルまでの間の任意の視距離で近見視力表（三〇センチメートル視力用）の〇・五以上の視標を判読できること。

(3) A person must be able to read at least 0.5 vision of the target of near vision chart (for 30 cm vision) with each naked eye from 30 cm to 50 cm away, or by wearing glasses for vision correction with each eye.

(四) 航空業務に支障を来すおそれのある両眼視機能の異常がないこと。

(4) A person must not have binocular vision abnormality that may disrupt flight operation.

(五) 航空業務に支障を来すおそれのある視野の異常がないこと。

(5) A person must not have visual field abnormality that may disrupt flight operation.

(六) 航空業務に支障を来すおそれのある眼球運動の異常がないこと。

(6) A person must not have ocular motion abnormality that may disrupt flight operation.

(二) 裸眼又は自己の矯正眼鏡の使用により各眼が三〇センチメートルから五〇センチメートルまでの間の任意の視距離で近見視力表（三〇センチメートル視力用）の〇・五以上の視標を判読できること。

(2) A person must be able to read at least 0.5 vision of the target of near vision chart (for 30 cm vision) with each naked eye 30 cm to 50 cm away from the person, or by wearing glasses for vision correction.

(三) 航空業務に支障を来すおそれのある両眼視機能の異常がないこと。

(3) A person must not have binocular vision abnormality that may disrupt flight operation.

(四) 航空業務に支障を来すおそれのある視野の異常がないこと。

(4) A person must not have visual field abnormality that may disrupt flight operation.

(五) 航空業務に支障を来すおそれのある眼球運動の異常がないこと。

(5) A person must not have ocular motion abnormality that may disrupt flight operation.

(六) 航空業務に支障を来すおそれのある色覚の異常がないこと。

(6) A person must not have color vision abnormality that may disrupt flight operation.

	<p>(七) 航空業務に支障を来すおそれのある色覚の異常がないこと。 (7) A person must not have color vision abnormality that may disrupt flight operation.</p>	
<p>十一 耳 鼻咽喉 11 Ears, nose, and throat</p>	<p>(一) 内耳、中耳（乳様突起を含む。）又は外耳に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。 (1) A person must not have any diseases that may disrupt flight operation in the inner ear, middle ear (including mastoid), or external ear. (二) 平衡機能障害がないこと。 (2) A person must not have equilibrium disorder. (三) 航空業務に支障を来すおそれのある鼓膜の異常がないこと。 (3) A person must not have eardrum abnormality that may disrupt flight operation. (四) 耳管機能障害がないこと。 (4) A person must not have eustachian tube dysfunction. (五) 鼻腔、副鼻腔又は咽喉頭に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。 (5) A person must not have any diseases that may disrupt flight operation in nasal cavity, nasal sinus, or laryngopharynx. (六) 鼻腔の通気を著しく妨げる鼻中隔の彎曲がないこと。 (6) A person must not have deviation of nasal septum that significantly prevents air flow of nasal cavity. (七) 吃、発声障害又は言語障害がないこと。 (7) A person must not have dysphemia, phonation disorder, or speech dysfunction.</p>	<p>(一) 内耳、中耳（乳様突起を含む。）又は外耳に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。 (1) A person must not have any diseases that may disrupt flight operation in the inner ear, middle ear (including mastoid), or external ear. (二) 平衡機能障害がないこと。 (2) A person must not have equilibrium disorder. (三) 航空業務に支障を来すおそれのある鼓膜の異常がないこと。 (3) A person must not have eardrum abnormality that may disrupt flight operation. (四) 耳管機能障害がないこと。 (4) A person must not have eustachian tube dysfunction. (五) 鼻腔、副鼻腔又は咽喉頭に航空業務に支障を来すおそれのある疾患がないこと。 (5) A person must not have any diseases that may disrupt flight operation in nasal cavity, nasal sinus, or laryngopharynx. (六) 鼻腔の通気を著しく妨げる鼻中隔の彎曲がないこと。 (6) A person must not have deviation of nasal septum that significantly prevents air flow of nasal cavity. (七) 吃、発声障害又は言語障害がないこと。 (7) A person must not have dysphemia, phonation disorder, or speech dysfunction.</p>

<p>十二 聴力 12 Hearing</p>	<p>暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三五デシベルを超える聴力低下並びに三、〇〇〇ヘルツの周波数において五〇デシベルを超える聴力低下がないこと。</p> <p>In the room of which background noise is less than 50 db (A), a person must not have hearing loss greater than 35 db at 500, 1000, and 2000 Hz, and hearing loss greater than 50 db at 3000 Hz in each ear.</p>	<p>(一) 計器飛行証明を有する者にあつては、暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三五デシベルを超える聴力低下並びに三、〇〇〇ヘルツの周波数において五〇デシベルを超える聴力低下がないこと。</p> <p>(1) For a person having an instrument rating, in the room of which background noise is less than 50 db (A) , a person must not have hearing loss greater than 35 db at 500, 1000, and 2000 Hz, and hearing loss greater than 50 db at 3000 Hz in each ear.</p> <p>(二) (一) に掲げる者以外の者にあつては、次のいずれかに該当すること。</p> <p>(2) A person other than those specified in (1) must fall under any of the following items.</p> <p>イ 暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、各耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において四五デシベルを超える聴力低下がないこと。これを満たさない場合は、暗騒音が五〇デシベル (A) 未満の部屋で、いずれか一方の耳について五〇〇、一、〇〇〇及び二、〇〇〇ヘルツの各周波数において三〇デシベルを超える聴力低下がないこと。</p> <p>(a) A person must not have hearing loss greater than 45 db in each ear at 500, 1000, and 2000 Hz in the room of which background noise is less than 50 db (A). If a person does not meet these criteria, the person must not have hearing loss greater than 30 db in each ear at 500, 1000, and 2000 Hz in the room of which background noise is less than 50 db (A).</p>
---------------------------------	---	---

		<p>ロ 暗騒音が五〇デシベル（A）未満の部屋で、後方二メートルの距離から発せられた通常の強さの会話の音声を両耳を使用して正しく聴取できること。</p> <p>(b) A person must be able to correctly hear the conversation spoken from 2 meters behind in the room of which background noise is less than 50 db (A) in both ears.</p>
<p>十三 口腔及び歯牙</p> <p>13 Oral cavity and teeth</p>	<p>口腔及び歯牙に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。</p> <p>A person must not have any diseases or dysfunction in the oral cavity and teeth that may disrupt flight operation.</p>	<p>口腔及び歯牙に航空業務に支障を来すおそれのある疾患又は機能障害がないこと。</p> <p>A person must not have any diseases or dysfunction in the oral cavity and teeth that may disrupt flight operation.</p>
<p>十四 総合</p> <p>14 Total</p>	<p>航空業務に支障を来すおそれのある心身の欠陥がないこと。</p> <p>A person must not have any physical and mental disorder that may disrupt flight operation.</p>	<p>航空業務に支障を来すおそれのある心身の欠陥がないこと。</p> <p>A person must not have any physical and mental disorder that may disrupt flight operation.</p>

別表第五（略）（第七十九条関係）

Appended Table 5 (Omitted) (Re: Art. 79)

3-八

3-(viii)

滑走路の幅 Width of runway	縦縞の本数 Number of vertical stripes
六十メートル 60 m	十六本 16
四十五メートル 45 m	十二本 12
三十メートル 30 m	八本 8
二十五メートル 25 m	六本 6
十五メートル 15 m	四本 4